叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 长湖的营火女孩们；(the Camp Fire Girls At Long Lake; Or,) 000001

2. 长湖的营火女孩们；(the Camp Fire Girls At Long Lake; Or,) 000002

3. 长湖的营火女孩们；(the Camp Fire Girls At Long Lake; Or,) 000003

4. 长湖的营火女孩们；(the Camp Fire Girls At Long Lake; Or,) 000004

5. 长湖的营火女孩们；(the Camp Fire Girls At Long Lake; Or,) 000005

6. 长湖的营火女孩们；(the Camp Fire Girls At Long Lake; Or,) 000006

7. 长湖的营火女孩们；(the Camp Fire Girls At Long Lake; Or,) 000007

8. 长湖的营火女孩们；(the Camp Fire Girls At Long Lake; Or,) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

长湖的营火女孩们；(The Camp Fire Girls at Long Lake; Or,)

[kæmp] ['faɪər] ['gɝːlz] ['sɪriːz] , ['vɑːljəm] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CAMP FIRE GIRLS SERIES , VOLUME III
营 火 女孩们 系列 , 体积 三、

营火女孩系列，第三卷

[ðə; ði] [kæmp] ['faɪər] ['gɝːlz] [æt; ət] [lɔːŋ] [leɪk]
The Camp Fire Girls at Long Lake
这 营 火 女孩们 在 长的 湖

长湖的营火女孩们

[ɔːr]
or
或者

或者

['besi] [kɪŋ]
Bessie King
贝西 国王

贝西·金

[ɪn] ['sʌmər] [kæmp]
in Summer Camp
在 夏天 营

夏令营

[baɪ]
by
经过

经过

[dʒeɪn] [el] . ['stjuːət; 'stju-]
JANE L . STEWART
简 L . 斯图尔特

简·L·斯图尔特

[ðə; ði] ['sɑːlˌfiːld] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
THE SAALFIELD PUBLISHING COMPANY
这 萨尔菲尔德 出版 公司

萨尔菲尔德出版公司

[ʃɪ'kɑːgoʊ] ['ækrən] , [oʊ'haɪoʊ] [nuː] [jɔːk]
Chicago AKRON , OHIO New York
芝加哥 阿克伦 , 俄亥俄州 新的 约克

芝加哥 阿克伦，俄亥俄州 纽约

[meɪd] [ɪn] [juː] . [es] . [ə; eɪ] . -
MADE IN U . S . A . 1914
制成 在 U . S . 一个 . -

美国制造 1914

[ðə; ði] ['sɑːlˌfiːld] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] .
The Saalfield Publishing Co .
这 萨尔菲尔德 出版 合作 .

萨尔菲尔德出版公司

[ðə; ði][kæmp]['faɪər]['gɝ:lz][æt; ət] [lɔ:ŋ] [leɪk]

The	Camp	Fire	Girls	at	Long	Lake
这	营	火	女孩们	在	长的	湖

长湖的营火女孩们

['tʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[ə; eɪ] ['graʊndləs] ['dʒeləsi]

A	GROUNDLESS	JEALOUSY
一个	无根据的	妒忌

无端的嫉妒

" [aɪ][toʊld][ju:; jʊ][wi:; wi][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] ['hæpi] [hɪr] , ['dɪdnt] [aɪ] , ['zɑ:rɑ:,'dzɑ:-] ?

"	I	told	you	we	were	going	to	be	happy	here	,	didn't	I	,	Zara	?
"	我	讲述	你	我们	是	去	到	是	快乐的	这里	,	没有	我	,	Zara	?

“我告诉过你我们会在这里过得很幸福，对吧，Zara？”

" [ðə; ði] ['spi:kər] [wʌz; wəz] ['dɑ:li] ['rænsəm] , [ə; eɪ] [blæk] - ['herd] , ['mɪstʃɪvəs] [wʊd] ['gæðərər] [ʌv; əv]

"	The	speaker	was	Dolly	Ransom	,	a	black	-	haired	,	mischievous	Wood	Gatherer	of
"	这	扬声器	曾是	多莉	赎金	,	一个	黑色的	-	头发	,	恶作剧	木头	收集者	的

[ðə; ði][kæmp]['faɪər]['gɝ:lz] ,

the	Camp	Fire	Girls	,
这	营	火	女孩们	,

“演讲者是多莉·兰索姆，她是营火女孩中一位黑发、淘气的拾柴员。”

[ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'næs,kwɑ:n][kæmp]['faɪər] , [ðə; ði] ['gɑ:rdiən] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mɪs]

a	member	of	the	Manasquan	Camp	Fire	,	the	Guardian	of	which	was	Miss
一个	成员	的	这	马纳斯昆	营	火	,	这	监护人	的	哪个	曾是	错过

['elənone; -nɔ:]['mɜ:rsər] ,

Eleanor	Mercer	,
埃莉诺	默瑟	,

他是马纳斯昆营地篝火团的成员，该篝火团的守护者是埃莉诺·默瑟小姐。

[ɔ:r][wɑ:'nɑ:kə] , [æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [noʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˌserɪ'moʊniəl] [kæmp][fairz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [held] [i:tʃ]

or	Wanaka	,	as	she	was	known	in	the	ceremonial	camp	fires	that	were	held	each
或者	瓦纳卡	,	作为	她	曾是	已知	在	这	仪式	营	火灾	那	是	握住	每个

[mʌnθ] .

month	.
月	.

或者，在每月举行的仪式性篝火晚会上，人们称她为瓦纳卡。

[ðə; ði]['gɝ:lz][wɜ:r; wər] ['steɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][æt; ət][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðɝz] [fɑ:rm] , [ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ] [fju:]

The	girls	were	staying	with	her	at	her	father's	farm	,	and	only	a	few
这	女孩们	是	入住	和	她	在	她	父亲的	农场	,	和	仅有的	一个	很少

[deɪz] [bɪ'fɔ:r] ['zɑ:rɑ:,'dzɑ:-] ,

days	before	Zara	,
天	前	Zara	,

女孩们和她一起住在她父亲的农场里，就在扎拉去世前几天，

[hu:] [hæd; həd] ['enəmi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [ki:p] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði]

who	had	enemies	determined	to	keep	her	from	her	friends	of	the
WHO	有	敌人	决定	到	保持	她	从	她	朋友们	的	这

[kæmp]['faɪər] ,

Camp	Fire	,
营	火	,

她有仇家，决心阻止她与营火会的伙伴们团聚。

[hæd; həd] [bɪn] [rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
had **been** **restored** **to** **them** **,**
有 到过 恢复 到 他们 ,

已经归还给他们了，

[θru:] [ðə; ði] [ʃru:d] [səs'piʃənz] [ðæt] [ə; eɪ] ['feɪθləs] [frend] [hæd; həd] [ə'raʊzd] [ɪn] ['besi] [kɪŋ] ,
through **the** **shrewd** **suspicions** **that** **a** **faithless** **friend** **had** **aroused** **in** **Bessie** **King** **,**
通过 这 精明 怀疑 那 一个 不忠 朋友 有 被唤醒 在 贝西 国王 ,
['zɑ:rəz] [best] [tʃʌm] .
Zara's **best** **chum** **.**
Zara的 最好的 密友 .

通过贝西·金（Zara 最好的朋友）的敏锐怀疑，以及她那不忠的朋友对 Zara 的怀疑。

['zɑ:rɑ:,'dzɑ:-][ænd; ənd] ['dɑ:li] [wɜ:r; wər][ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg]['wægən] , [hæf] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [nu:] -
Zara **and** **Dolly** **were** **on** **top** **of** **a** **big** **wagon** **,** **half** **filled** **with** **new** **-**
Zara 和 多莉 是 在 顶部 的 一个 大的 车皮 , 一半 已填 和 新的 -
[moʊn] [heɪ] ,
mown **hay** **,**
修剪过的 干草 ,

扎拉和多莉站在一辆大货车上，货车里装了半车新割的干草。

[ðə; ði] [swi:t] [smel] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [dɪ'laɪtɪd] ['dɑ:li] , [ɔ:l'ðoʊ] ['zɑ:rɑ:,'dzɑ:-] , [hu:] [hæd; həd] [lɪvd] [ɪn]
the **sweet** **smell** **of** **which** **delighted** **Dolly** **,** **although** **Zara** **,** **who** **had** **lived** **in**
这 甜的 闻 的 哪个 高兴极了 多莉 , 虽然 Zara , WHO 有 居住地 在
[ðə; ði] ['kʌntri] ,
the **country** **,**
这 国家 ,

那甜美的香气令多莉欣喜不已，尽管扎拉住在乡下，

[nu:] [ˌaɪ 'ti:] [tu:] [wel] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['waɪldli] [ɪnˌθu:zi'æstɪk] ['oʊvər] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ]
knew **it** **too** **well** **to** **become** **wildly** **enthusiastic** **over** **anything** **that** **was** **so**
知道 它 也 出色地 到 变得 疯狂地 热情的 超过 任何事物 那 曾是 所以
['kɑ:mənpleɪs] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .
commonplace **to** **her** **.**
平凡 到 她 .

她对这一切都太熟悉了，所以不会对任何对她来说如此平常的事物表现出极大的热情。

[bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] , [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
Below **them** **,** **on** **the** **ground** **,**
以下 他们 , 在 这 地面 ,

在他们下方，地面上，

[tu:] ['ʌðər] [kæmp]['faɪər]['gɜ:lz][ɪn][ðə; ði]['regjələr] ['wɜ:rkɪŋ] ['kɑ:stu:m] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪər] — ['mɪdi]
two **other** **Camp** **Fire** **Girls** **in** **the** **regular** **working** **costume** **of** **the** **Camp** **Fire** **—** **middy**
二 其他 营 火 女孩们 在 这 常规的 在职的 戏服 的 这 营 火 — 中途岛
[blaʊsiz] [ænd; ənd] [waɪd] [blu:] ['blu:mərz] — [wɜ:r; wər] ['tɔ:sɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [heɪ] ,
blouses **and** **wide** **blue** **bloomers** **—** **were** **tossing** **up** **the** **hay** **,**
女式衬衫 和 宽的 蓝色的 灯笼裤 — 是 抛掷 向上 这 干草 ,

另外两名身穿营火会常规工作服——水手服和宽大的蓝色灯笼裤——的营火女孩正在翻动干草。

['ʌndər] [ðə; ði] [ə'mju:zd] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['wɔ:ltər] [stʌbz] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hu:] [wɜ:rkt] [ɑ:n]
under **the** **amused** **direction** **of** **Walter** **Stubbs** **,** **one** **of** **the** **boys** **who** **worked** **on**
在下面 这 觉得好笑 方向 的 沃尔特 斯塔布斯 , 一 的 这 男孩们 WHO 工作 在
[ðə; ði][fɑ:rm] .
the **farm** **.**
这 农场 .

在农场工作的男孩之一沃尔特·斯塔布斯的幽默指导下。

" [aɪm] ['ɔ:fli] [glæd][tu:; tə][bi:; bi] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gɜ:lz] [ə'gen] , ['dɑ:li] , " [sed] ['zɑ:rɑ:,'dzɑ:-] .
" **I'm** **awfully** **glad** **to** **be** **here** **with** **the** **girls** **again** **,** **Dolly** **,** **"** **said** **Zara** **.**
" 我是 非常 高兴的 到 是 这里 和 这 女孩们 再次 , 多莉 , " 说 Zara .

“多莉，我真高兴能再次和女孩们在一起，”扎拉说。

" [noʊ] , [ðæts] [nɑːt][ðə; ði] [wei] !
" No , that's not the way !
" 不 , 那就是 不是 这 方式 !

不，那不是办法！

[hɪr] , [juːz][jʊr; jər] [reɪk] [laɪk] [ðɪs] .
Here , use your rake like this .
这里 , 使用 你的 耙 喜欢 这 .

请这样使用耙子。

[ðə; ði] [wei] [jʊə(r)] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['wægən][wəʊnt][hoʊld][hæf][æz; əz] [mʌtʃ] [heɪ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] .
The way you're doing it the wagon won't hold half as much hay as it should .
这 方式 你是 正在做 它 这 车皮 惯于 抓住 一半 作为 很多 干草 作为 它 应该 .
"
"
"

你这样装，马车装不了那么多干草。

" [ɪz] ['besi] ['æktɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][jʊr; jər] ['tiːtʃər] , ['mɑːrdʒəri] ?
" Is Bessie acting as if she was your teacher , Margery ?
" 是 贝西 表演 作为 如果 她 曾是 你的 老师 , 玛格丽 ?

“贝西是不是表现得像你的老师一样，玛格丽？”

" ['dɑːli] [kɔːld] [daʊn] ['læfɪŋli] [tuː; tə]['mɑːrdʒəri] ['bɜːrtn] , [huː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz]
" Dolly called down laughingly to Margery Burton , who , because she was always
" 多莉 称为 向下 笑着 到 玛格丽 伯顿 , WHO , 因为 她 曾是 总是
['læfɪŋ] ,
laughing ,
笑 ,

“多莉笑着朝楼下的玛格丽·伯顿喊道，玛格丽·伯顿总是笑个不停，

[wʌz; wəz] [kɔːld] [ˌminiː'hɑːhɑː] [baɪ][ðə; ði][kæmp]['faɪər]['gɝːlz] .
was called Minnehaha by the Camp Fire Girls .
曾是 称为 明尼哈哈 经过 这 营 火 女孩们 .

被女童军营火会称为明尼哈哈。

" ['zɑːrɑː,'dzɑː-][ækts][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] [skuːl] ,
" Zara acts just as if we were in school ,
" Zara 行为 只是 作为 如果 我们 是 在 学校 ,

“Zara 的表现就像我们还在上学一样，”

[ænd; ənd] [ʃiːz] [æz; əz] [suː'pɪriər] [ænd; ənd] ['taɪərsəm] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kæn; kən][biː; bi] . "
and she's as superior and tiresome as she can be . "
和 她是 作为 优越的 和 令人厌烦 作为 她 能 是 . "

她真是既傲慢又令人厌烦。

" [ʃiːz] [ə; eɪ] ['regjələr][fɑːrm][gɜːrl] , [ðæt] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] , " [sed] [wɔːlt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .
" She's a regular farm girl , that Zara , " said Walt , with a grin .
" 她是 一个 常规的 农场 女孩 , 那 Zara , " 说 沃尔特 , 和 一个 咧嘴笑 .

“扎拉是个典型的农家女孩，”沃尔特笑着说。

" [noʊz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['pækɪn] - [heɪ] [æz; əz][aɪ][duː] — - [moʊst] .
" Knows as much about packin ' hay as I do — ' most .
" 知道 作为 很多 关于 包装 - 干草 作为 我 做 — - 最多 .

“他对打包干草的了解和我一样多——‘大多数’。

['besi] , [θɔːt] [juːd] [lɪvd] [ɑːn][ə; eɪ][fɑːrm][ɔːl] [jər] [laɪf] .
Bessie , thought you'd lived on a farm all yer life .
贝西 , 想法 你会 居住地 在 一个 农场 全部 你的 生活 .

贝西，我还以为你一辈子都住在农场里呢。

['zɑːrɑː,'dzɑː-][ðer; ðər][kæn; kən] [biːt] [jər] [ɔːl] ['hɑːloʊ] [æt; ət] [ðɪs] .

Zara	**there**	**can**	**beat**	**yer**	**all**	**hollow**	**at**	**this**	**.**
Zara	那里	能	打	你的	全部	空洞的	在	这	.

Zara在这方面能把你们全都打败。

[jʊə(r)] ['oʊnli] ['gɛtɪn] - [hæf][ə; eɪ] - ['evri] [taɪm] [juː; jʊ] [tɔːs] [ðə; ði] [heɪ] [ʌp] .

You're	**only**	**gettin**	**'**	**half**	**a**	**pickful**	**every**	**time**	**you**	**toss**	**the**	**hay**	**up**	**.**
你是	仅有的	获得	-	一半	一个	-	每一个	时间	你	折腾	这	干草	向上	.

每次你把干草扔起来，只能得到半勺。

[hɪr] — [let][ˌem 'iː] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ! "

Here	**—**	**let**	**me**	**show**	**you**	**!**	**"**
这里	—	让	我	展示	你	!	"

来，我给你看看！

" [aɪ'd][biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['tiːtʃər] [ɪf] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['mɑːrdʒəri] , ['dɑːli] , " [læft] ['besi]

"	**I'd**	**be**	**a**	**pretty**	**good**	**teacher**	**if**	**I**	**tried**	**to**	**show**	**Margery**	**,**	**Dolly**	**,**	**"**	**laughed**	**Bessie**
"	ID	是	一个	漂亮的	好的	老师	如果	我	尝试	到	展示	玛格丽	,	多莉	,	"	笑了	贝西

[kɪŋ] .

King	**.**
国王	.

“如果我试着教玛格丽和多莉，我应该会是个不错的老师，”贝西·金笑着说。

" [juː; jʊ] [hɪr] [haʊ] ['wɔːltər] [ɪz] ['skoʊldɪŋ] [ˌem 'iː] ! "

"	**You**	**hear**	**how**	**Walter**	**is**	**scolding**	**me**	**!**	**"**
"	你	听到	如何	沃尔特	是	责骂	我	!	"

“你听见沃尔特是怎么训斥我的吗！”

" ['hiːz] [kwaɪt] [raɪt] , [tuː] , " [sed] ['dɑːli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [paʊt] .

"	**He's**	**quite**	**right**	**,**	**too**	**,**	**"**	**said**	**Dolly**	**,**	**with**	**a**	**little**	**pout**	**.**
"	他是	相当	正确的	,	也	,	"	说	多莉	,	和	一个	小的	噘	.

“他说的也完全正确，”多莉嘟着嘴说。

" [juː; jʊ] [noʊ] [tuː] [mʌtʃ] , ['besi] — [aɪm][glæd][tuː; tə][faɪnd][ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ][dəunt][duː]

"	**You**	**know**	**too**	**much**	**,**	**Bessie**	**—**	**I'm**	**glad**	**to**	**find**	**there's**	**something**	**you**	**don't**	**do**
"	你	知道	也	很多	,	贝西	—	我是	高兴的	到	寻找	有	某物	你	不	做

[raɪt] .

right	**.**
正确的	.

“贝西，你知道得太多了——我很高兴发现你也有做错事的地方。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][ʃiː; ʃi]['stuːpɪd][ə'baʊt][sʌm; səm] [θɪŋz] , [dʒʌst][laɪk][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,

You	**must**	**she**	**stupid**	**about**	**some**	**things**	**,**	**just**	**like**	**the**	**rest**	**of**	**us**	**,**
你	必须	她	愚蠢的	关于	一些	事物	,	只是	喜欢	这	休息	的	我们	,

你肯定在某些事情上很愚蠢，就像我们其他人一样。

[ɪf] [juː; jʊ] [lɪvd] [ɑːn][ə; eɪ][fɑːrm][ænd; ənd][dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [pɪtʃ] [heɪ] ['prɑːpərli] ['æftər][ɔːl] [ðiːz]

if	**you**	**lived**	**on**	**a**	**farm**	**and**	**don't**	**know**	**how**	**to**	**pitch**	**hay**	**properly**	**after**	**all**	**these**
如果	你	居住地	在	一个	农场	和	不	知道	如何	到	沥青	干草	适当地	后	全部	这些

['jɪrz] !

years	**!**
年	!

如果你住在农场这么多年，却仍然不知道如何正确地撒干草！

" ['besi] [læft] .

"	**Bessie**	**laughed**	**.**
"	贝西	笑了	.

贝西笑了。

['dɑːliːz] [smaɪl] [wʌz; wəz]['æmp(ə)l] [pruːf] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪl] - ['neɪtʃərd] [ə'baʊt] [hɜːr; hər]
Dolly's smile was ample proof that there was nothing ill - natured about her
多莉的 微笑 曾是 充足 证明 那 那里 曾是 没有什么 患病的 - 自然 关于 她
['lɪt(ə)l][dʒaɪb] .
little gibe .
小的 嘲讽 .

多莉的笑容充分证明，她那句小小的揶揄并没有任何恶意。

" ['gɜːlz][ɑːn]['fɑːrmz][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [dəunt][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [fiːldz] — [ðə; ði][men] ['wʊdnt] [let][ðem; ðəm]
" Girls on farms in this country don't work in the fields — the men wouldn't let them
" 女孩们 在 农场 在 这 国家 不 工作 在 这 字段 — 这 男人 不会 让 他们
,
,
,

“这个国家农场的女孩们不在田里干活——男人们不会让她们去的。”

" [sed] ['besi] .
" said Bessie .
" 说 贝西 .

贝西说道。

" [ðeid] ['ræðər] [hæv; həv][ðem; ðəm] [steɪ] [ɪn][ə; eɪ][hɑːt] ['kɪtʃɪn] [ɔːl] [deɪ] , ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['wɑːʃɪŋ]
" They'd rather have them stay in a hot kitchen all day , cooking and washing
" 他们会 相当 有 他们 停留 在 一个 热的 厨房 全部 天 , 烹饪 和 洗涤
['dɪʃɪz] .
dishes .
菜肴 .

“他们宁愿让他们整天待在闷热的厨房里做饭洗碗。”

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɑːnt][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , [ðə; ði][men] [let][ðem; ðəm] [tʃɑːp] [wʊd] , [ænd; ənd] [fetʃ]
And when they want a change , the men let them chop wood , and fetch
和 什么时候 他们 想 一个 改变 , 这 男人 让 他们 劈 木头 , 和 拿来
['wɔːtər] ,
water ,
水 ,

当她们想要换换工作时，男人们就让她们砍柴、打水。

[ænd; ənd] [rʌn] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [egz] , [ænd; ənd] [mɪlk] [ðə; ði] [kaʊz] ,
and run around to collect the eggs , and milk the cows ,
和 跑步 大约 到 收集 这 鸡蛋 , 和 牛奶 这 牛 ,

然后跑来跑去捡鸡蛋，挤牛奶，

[ænd; ənd] [tʃɜːrn] ['bʌtər] [ænd; ənd] [fɪks] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [trʌk] !
and churn butter and fix the garden truck !
和 搅动 黄油 和 使固定 这 花园 卡车 !

然后搅打黄油，修理花园卡车！

[oʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[its] ['iːzi] [fɔːr; fər]['gɜːlz][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑːn][ə; eɪ][fɑːrm] — [ɔːl] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][ə; eɪ] [fjuː]
it's easy for girls and women on a farm — all they have to do is a few
它是 简单的 为了 女孩们 和 女性 在 一个 农场 — 全部 他们 有 到 做 是 一个 很少
['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .
little things like that .
小的 事物 喜欢 那 .

对于农场里的女孩和妇女来说，这很容易——她们只需要做一些像这样的小事。

[ðə; ði] [men] [duː] [ɔːl] [ðə; ði] [hɑːrd] [wɜːrk] .

The	men	do	all	the	hard	work	.
这	男人	做	全部	这	难的	工作	.

男人们干了所有的苦差事。

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [let] [jʊr; jər] [waɪf] [duː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , [wʊd] [juː; jʊ] , ['wɔːltər] ?

You	wouldn't	let	your	wife	do	more	than	that	,	would	you	,	Walter	?
你	不会	让	你的	妻子	做	更多的	比	那	,	会	你	,	沃尔特	?

沃尔特，你不会让你妻子做更多的事情，对吧?

" [ðə; ði] [bɔɪ] [flʌʃt] .

"	The	boy	flushed	.
"	这	男生	酡	.

男孩脸红了。

" [wen] [aɪ] [get] ['mærid] , [aɪm] ['eɪmɪn] - [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [haɪrd] [gæl] [tuː; tə] [duː] [ɔːl] [ðem; ðəm] [tʃɔːrz]

"	When	I	get	married	,	I'm	aimin	'	to	have	a	hired	gal	to	do	all	them	chores
"	什么时候	我	得到	已婚	,	我是	艾明	-	到	有	一个	雇用	女孩	到	做	全部	他们	家务

,

,

,

“等我结婚了，我打算雇个姑娘来做所有的家务。”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [ðeɪz] [sʌm; səm] ['fɑːrmɝz] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [wen] [ðeɪ] ['mæri] [ðeə(r)] [dʒʌst] ['gɛtɪn] - [æn; ən]

"	They's	some	farmers	seem	to	think	when	they	marry	they're	just	gettin	'	an
"	他们是	一些	农民	似乎	到	思考	什么时候	他们	结婚	它们是	只是	获得	-	一个

['ekstrə] [lɑːt] [ʌv; əv] [haɪrd] [help] [ðeɪ] [dəunt] [hæv; həv] [tuː; tə] [peɪ] ['fɝː, 'fɛr] ,

extra	lot	of	hired	help	they	don't	have	to	pay	fer	,
额外的	很多	的	雇用	帮助	他们	不	有	到	支付	fer	,

“有些农民似乎认为结婚就相当于多雇了一批不用付工资的帮手，

[bʌt; bət] [wiː; wi] [dəunt] ['fɪgər] [ðæt] [weɪ] [ɪn] [ðiːz] [pɑːrts] .

but	we	don't	figger	that	way	in	these	parts	.
但	我们	不	菲格	那	方式	在	这些	部分	.

但我们这里的人不这么想。

[noʊ] , [mæm, mɑːm, məm] .

No	,	ma'am	.
不	,	女士	.

不，女士。

" [hiː; hi] [lʊkt] ['ʃaɪli] [æt; ət] ['dɑːli] [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] , [ænd; ənd] ['dɑːli] , [huː] [wʌz; wəz] [æn; ən]

"	He	looked	shyly	at	Dolly	as	he	spoke	,	and	Dolly	,	who	was	an
"	他	看起来	害羞地	在	多莉	作为	他	辐	,	和	多莉	,	WHO	曾是	一个

[ə'kɑːmplɪʃt] ['lɪt(ə)l] [flɜːrt] ,

accomplished	little	flirt	,
完成	小的	调情	,

“他说话时害羞地看了多莉一眼，而多莉是个很会调情的小妖精，

[sɔː] [ðə; ði] [lʊk] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wel] .

saw	the	look	and	understood	it	very	well	.
锯	这	看	和	理解	它	非常	出色地	.

看到那个眼神，我完全明白了。

[ʃiː; ʃi] [tɔːst] [hɜːr; hər] ['prɪti] [hed] .

She	tossed	her	pretty	head	.
她	抛掷	她	漂亮的	头	.

她甩了甩漂亮的脑袋。

" [juː; jʊ] ['niːdnt] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] [ðæt] [wei] , [wɔːlt] [stʌbz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	You	needn't	look	at	me	that	way	,	Walt	Stubbs	,	"	she	said	.
"	你	不必	看	在	我	那	方式	,	沃尔特	斯塔布斯	,	"	她	说	.

“你没必要那样看着我，沃尔特·斯塔布斯，”她说。

" [aɪm] ['nevər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['mæri] ['eni] ['fɑːrmər] — [soʊ][ðer; ðər] !

"	I'm	never	going	to	marry	any	farmer	—	so	there	!
"	我是	绝不	去	到	结婚	任何	农民	—	所以	那里	!

“我永远不会嫁给任何农民——就是这样！”

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,

I'm	going	to	marry	a	rich	man	,	and	live	in	the	city	,
我是	去	到	结婚	一个	富有的	男人	,	和	居住	在	这	城市	,

我要嫁给一个有钱人，住在城里。

[ænd; ənd][hæv; həv][maɪ] [oʊn] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [aɪ][wɑːnt] ,

and	have	my	own	automobile	and	all	the	servants	I	want	,
和	有	我的	自己的	汽车	和	全部	这	仆人	我	想	,

我拥有自己的汽车，以及我想要的所有仆人。

[ænd; ənd] ['nevər] [duː] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [ən'les] [aɪ] [laɪk] .

and	never	do	anything	at	all	unless	I	like	.
和	绝不	做	任何事物	在	全部	除非	我	喜欢	.

除非我愿意，否则我什么都不会做。

[soʊ][juː; jʊ] ['niːdnt] [weɪst] [jʊr; jər] [breθ] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [jʊr; jər] [waɪf] [ɪz] ['goʊɪŋ]

So	you	needn't	waste	your	breath	telling	me	what	a	good	time	your	wife	is	going
所以	你	不必	浪费	你的	气息	讲述	我	什么	一个	好的	时间	你的	妻子	是	去

[tuː; tə][hæv; həv] .

to	have	.
到	有	.

所以你不用费口舌告诉我你妻子会玩得有多开心了。

" ['wɔːltər] , [ɔːl'redi] [æz; əz] [braʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['beri] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɑːt] [sʌn] ['ʌndər] [wɪtʃ] [hiː; hi]

"	Walter	,	already	as	brown	as	a	berry	from	the	hot	sun	under	which	he
"	沃尔特	,	已经	作为	棕色的	作为	一个	浆果	从	这	热的	太阳	在下面	哪个	他

[wɜːrkt] ['evri] [deɪ] ,

worked	every	day	,
工作	每一个	天	,

“沃尔特每天在烈日下工作，皮肤已经晒得像浆果一样黝黑了。”

[tɜːrnd] ['rɛdɚ] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔːr] , [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] .

turned	redder	than	he	had	been	before	,	if	that	was	possible	.
转向	更红	比	他	有	到过	前	,	如果	那	曾是	可能的	.

如果可能的话，他的脸比之前更红了。

[bʌt; bət] , ['waɪzli] , [hiː; hi] [meɪd] [noʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] ['ænsər] ['dɑːli] .

But	,	wisely	,	he	made	no	attempt	to	answer	Dolly	.
但	,	明智地	,	他	制成	不	试图	到	回答	多莉	.

但是，他明智地没有试图回答多莉的问题。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [ɪn'veɪgəld] ['ɪntuː] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['ɑːrgjuːmənts][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɑːrp] ['wɪtɪd]

He	had	already	been	inveigled	into	two	or	three	arguments	with	the	sharp	witted
他	有	已经	到过	诱骗	进入	二	或者	三	论点	和	这	锋利的	机智的

[gɜːrl][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] ,

girl	from	the	city	,
女孩	从	这	城市	,

他之前已经被那个来自城市的机灵女孩挑拨离间，发生了两三次争吵。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ][maɪnd][fɔːr; fər]['eni] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] ['sɑːrkæzəm][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

and	he	had	no	mind	for	any	more	of	the	cutting	sarcasm	with	which
和	他	有	不	头脑	为了	任何	更多的	的	这	切割	讽刺	和	哪个

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['wɪðərd] [hɪm; ɪm][ʌp] [iːtʃ] [taɪm] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][ðə; ði]

she	had	withered	him	up	each	time	just	as	he	thought	he	had	got	the
她	有	干枯	他	向上	每个	时间	只是	作为	他	想法	他	有	得到	这

[best] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

best	of	her	.
最好的	的	她	.

他再也不想忍受她那些尖刻的讽刺挖苦了，每次他以为自己占了上风的时候，她都会用这些讽刺让他灰飞烟灭。

[stɪl] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ʃɑːrp] [tʌŋ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːndnəs] [fɔːr; fər] ['tiːzɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

Still	,	in	spite	of	her	sharp	tongue	and	her	fondness	for	teasing	him	,
仍然	,	在	尽管如此	的	她	锋利的	舌头	和	她	喜爱	为了	戏弄	他	,

尽管她说话尖刻，也喜欢戏弄他，

[wɔːlt] [laɪkt] ['dɑːli] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [huː] [wɜːr; wər] ['steɪɪŋ]

Walt	liked	Dolly	better	than	any	of	the	girls	from	the	city	who	were	staying
沃尔特	喜欢	多莉	更好的	比	任何	的	这	女孩们	从	这	城市	WHO	是	入住

[ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] ,

on	the	farm	,
在	这	农场	,

沃尔特更喜欢多莉，胜过任何一个住在农场的城里女孩。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [glæd][tuː; tə] ['welkəm] [hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪrd] [wer] [hiː; hi]

and	he	was	always	glad	to	welcome	her	when	she	appeared	where	he
和	他	曾是	总是	高兴的	到	欢迎	她	什么时候	她	出现	在哪里	他

[wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] ,

was	working	,
曾是	在职的	,

每当她出现在他工作的地方，他总是很高兴地欢迎她。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪz; ɪz][wɜːrk] ,

even	though	she	interrupted	his	work	,
甚至	尽管	她	中断	他的	工作	,

尽管她打断了他的工作，

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dʒɑːb]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər]

and	made	it	necessary	for	him	to	stick	to	his	job	after	the	others
和	制成	它	必要的	为了	他	到	戳	到	他的	工作	后	这	其他的

[wɜːr; wər] [θruː] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔːr; fər] [lɔːst] [taɪm] .

were	through	in	order	to	make	up	for	lost	time	.
是	通过	在	命令	到	制作	向上	为了	丢失的	时间	.

为了弥补失去的时间，他不得不等到其他人都工作完毕后才离开。

[bʌt; bət] ['dɑːli] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] [juːz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːbviəs] [dɪ'voʊʃ(ə)n] ,

But	Dolly	had	little	use	for	him	,	in	spite	of	his	obvious	devotion	,
但	多莉	有	小的	使用	为了	他	,	在	尽管如此	的	他的	明显的	虔诚	,

尽管他明显对多莉忠心耿耿，但多莉却对他不怎么上心。

[wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz][hæd; həd] ['noʊtɪst] .

which	all	the	other	girls	had	noticed	.
哪个	全部	这	其他	女孩们	有	注意到	.

其他女孩都注意到了这一点。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hɪz; ɪz] ['saɪləns] ['dɪdnt] [seɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [ʃɑːrp] [θrʌst] .

And	this	time	his	silence	didn't	save	him	from	another	sharp	thrust	.
和	这	时间	他的	沉默	没有	节省	他	从	其他	锋利的	推力	.

而这一次，他的沉默也没能让他免受又一次猛烈的攻击。

" ['gɔɪn] - [tuː; tə] [ðæt] [aɪs] - [kriːm] ['festɪvl; 'festəvəl]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['meθədɪst] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət] [dɪr]
" Goin ' to that ice - cream festival over to the Methodist Church at Deer
" 戈因 - 到 那 冰 - 奶油 节日 超过 到 这 卫理公会 教会 在 鹿
['krɑːsɪn] - [tuː; tə] - [naɪt] ?
Crossin ' to - night ?
穿越 - 到 - 夜晚 ?

“今晚去鹿十字路口卫理公会教堂参加冰淇淋节吗？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [hɪz; ɪz][pɪ'kjuːliər] ['kʌntri] ['æksent] .
" she asked him , trying to imitate his peculiar country accent .
" 她 问 他 , 尝试 到 模拟 他的 奇特 国家 口音 .

她问他，试图模仿他独特的乡村口音。

" [aɪm]['eɪmɪn] - [tuː; tə] , " [hiː; hi] [sed] [ʌn'kʌmftəbliˌʌn'kʌmfərtəbli] .
" I'm aimin ' to , " he said uncomfortably .
" 我是 艾明 - 到 , " 他 说 不舒服地 .

“我正打算这么做，”他尴尬地说。

" [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ][wʌz; wəz]['gɔɪn] - [tuː; tə][let][ˌem 'iː] [teɪk] [juː; jʊ] .
" You said you was goin ' to let me take you .
" 你 说 你 曾是 去 - 到 让 我 拿 你 .

你说过你会让我带你走。

['iznt] [ðæt] [soʊ] ? "
Isn't that so ? "
不是 那 所以 ? "

难道不是吗?

" [oʊ] , [jes] — [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['tɔːsɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [ə'gen] .
" Oh , yes — I suppose so , " she said , tossing her head again .
" 哦 , 是的 — 我 认为 所以 , " 她 说 , 抛掷 她 头 再次 .

“哦，是的——我想也是，”她说着，又甩了甩头。

" [bʌt; bət][aɪ]['nevər] [sed] [aɪ'd] [let] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [hoʊm] , [dɪd][aɪ] ?
" But I never said I'd let you bring me home , did I ?
" 但 我 绝不 说 ID 让 你 带来 我 家 , 做过 我 ?

但我从未说过我会让你带我回家，对吧?

['meɪbi] [aɪl] [faɪnd][sʌm; səm][wʌn]['oʊvər][ðer; ðər][aɪ][laɪk] ['betər] [tuː; tə] [kʌm] [hoʊm][wɪð; wɪθ] .
Maybe I'll find some one over there I like better to come home with .
或许 患病的 寻找 一些 一 超过 那里 我 喜欢 更好的 到 来 家 和 .

也许我会在那边找到更喜欢的人，然后带他回家。

" ['wɔːltər] ['dɪdnt] ['ænsər] , [wɪtʃ] [pruːvd] [ðæt] , [jʌŋ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ,
" Walter didn't answer , which proved that , young as he was ,
" 沃尔特 没有 回答 , 哪个 已证实 那 , 年轻的 作为 他 曾是 ,

“沃尔特没有回答，这证明，尽管他很年轻，

[ænd; ənd] [ˌɪnɪk'spɪrɪənst] [ɪn][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] ['sɪti] ['gɜːlz] [laɪk] ['dɑːli] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɜːrnɪŋ] [fæst] .
and inexperienced in the ways of city girls like Dolly , he was learning fast .
和 缺乏经验 在 这 方式 的 城市 女孩们 喜欢 多莉 , 他 曾是 学习 快速地 .

由于不熟悉像多莉这样的城市女孩的行事方式，他学得很快。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [bel] ['saʊndɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːrm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['gɜːlz] [drɑːpt] [ðer; ðər]
But just then a bell sounded from the farm , and the girls dropped their
但 只是 然后 一个 钟 听起来 从 这 农场 , 和 这 女孩们 掉落 他们的
['pɪtʃfɔːrk] ['kwɪkli] .
pitchforks quickly .
干草叉 迅速地 .

但就在这时，农场里响起了一声铃声，女孩们赶紧扔掉了手中的干草叉。

" ['dɪnər] [taɪm] ! " [kraɪd]['mɑːrdʒəri] ['bɜːrtn] , ['hæpɪli] .
" Dinner time ! " cried Margery Burton , happily .
" 晚餐 时间 ! " 哭 玛格丽 伯顿 , 快乐地 .

“晚餐时间到！”玛格丽·伯顿高兴地喊道。

" [kʌm] [ɑːn] [daʊn] , [juː; jʊ] [tuː] ,
" Come on down , you two ,
" 来 在 向下 , 你 二 ,

“你们两个下来吧。”

[ænd; ənd] [wiːl] [goʊ]['oʊvər][tuː; tə] [ðæt] [bɪg] [triː] [ænd; ənd] [iːt] ['aʊər; ɑːr] ['dɪnər] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] .
and we'll go over to that big tree and eat our dinner in the shade .
和 出色地 去 超过 到 那 大的 树 和 吃 我们的 晚餐 在 这 阴影 .

然后我们会走到那棵大树下，在树荫下吃晚饭。

['wɔːltər] , [ɪf] [juːl] [goʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [juː 'es][ə; eɪ][peɪl][ʌv; əv]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
Walter , if you'll go and fetch us a pail of water from the spring ,
沃尔特 , 如果 你会 去 和 拿来 我们 一个 桶 的 水 从 这 春天 ,

沃尔特，你去从泉眼给我们打一桶水吧。

[wiːl] [hæv; həv] ['dɪnər] ['redi] [wen] [juː; jʊ][get] [bæk] .
we'll have dinner ready when you get back .
出色地 有 晚餐 准备好 什么时候 你 得到 后退 .

你回来的时候，我们已经准备好晚餐了。

[ænd; ənd][aɪ][bet] [juːl] [biː; bi] [sər'praɪzd] [wen] [juː; jʊ] [siː] [wʌt] [wiːv] [gɑːt] , [tuː] — ['sʌmθɪŋ]
And I bet you'll be surprised when you see what we've got , too — something
和 我 赌注 你会 是 惊讶 什么时候 你 看 什么 我们已经 得到 , 也 — 某物
['ɔːfli] [gʊd] .
awfully good .
非常 好的 .

我敢打赌，当你看到我们有什么的时候，你也会感到惊讶——一些非常好的东西。

[wiː; wi][gɑːt]['mɪsɪz] . ['fɑːrnəm] [tuː; tə][let][juː 'es][pʊt] [ʌp][ðə; ði][best] [lʌntʃ] [juː; jʊ]['evər] [sɔː] ! "
We got Mrs . Farnham to let us put up the best lunch you ever saw ! "
我们 得到 太太 . 法纳姆 到 让 我们 放 向上 这 最好的 午餐 你 曾经 锯 ! "

我们说服了法纳姆太太，让她允许我们准备一顿你见过的最棒的午餐！

" [jes] [juː; jʊ][dɪd] !
" Yes you did !
" 是的 你 做过 !

“没错，你做到了！”

" [dʒaɪbd] ['wɔːltər] .
" gibed Walter .
" 嘲讽 沃尔特 .

嘲笑沃尔特。

[hiː; hi] ['wɔznt] [hæf][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ʌv; əv]['mɑːrdʒəri][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz] [huː] ['nevər] [tiːzd]
He wasn't half as much afraid of Margery and the other girls who never teased
他 不是 一半 作为 很多 害怕的 的 玛格丽 和 这 其他 女孩们 WHO 绝不 戏弄
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他并不像害怕玛格丽和其他那些从不取笑他的女孩那样害怕。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv] ['dɑːli] ['rænsəm] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk] [ðem; ðəm][æz; əz] [wel] , ['iːðər]
as he was of Dolly Ransom , and he didn't like them as well , either
作为 他 曾是 的 多莉 赎金 , 和 他 没有 喜欢 他们 作为 出色地 , 任何一个
.
:
.

就像他喜欢多莉·兰索姆一样，他也不喜欢她们。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['dɑːli] [meɪd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['tiːzɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi]

Perhaps	it	was	just	because	Dolly	made	a	point	of	teasing	him	that	he
也许	它	曾是	只是	因为	多莉	制成	一个	观点	的	戏弄	他	那	他

[wʌz; wəz][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv][hɜːr; hər] .

was	so	fond	of	her	.
曾是	所以	喜爱	的	她	.

或许正是因为多莉总是故意逗他开心，他才如此喜欢她。

[bʌt; bət][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ðiː][peɪl] , [ə'biːdiəntli] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [went] [ɔːf] .

But	he	picked	up	the	pail	,	obediently	enough	,	and	went	off	.
但	他	挑选	向上	这	桶	,	顺从地	足够的	,	和	去	离开	.

但他还是很听话地拿起水桶，走了。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] ['besi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] ['fɪŋgər] [rɪ'proʊtʃfəli] [æt; ət] ['dɑːli] .

When	he	was	out	of	hearing	Bessie	shook	her	finger	reproachfully	at	Dolly	.
什么时候	他	曾是	出去	的	听力	贝西	摇晃	她	手指	责备地	在	多莉	.

当他走开后，贝西听不见了，便责备地朝多莉摇了摇手指。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd][nɑːt] [tiːz] ['wɔːltər] ['eni] [mɔːr] !

"	I	thought	you	were	going	to	be	good	and	not	tease	Walter	any	more	!
"	我	想法	你	是	去	到	是	好的	和	不是	逗	沃尔特	任何	更多的	!

“我还以为你会乖乖的，不再戏弄沃尔特了呢！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] , [hæf] ['smaɪlɪŋ] .

"	she	said	,	half	smiling	.
"	她	说	,	一半	微笑	.

她半笑着说。

" [oʊ] , ['hiːz][soʊ]['stuːpɪd] — [ɪts] [dʒʌst] [fʌn] [tuː; tə] [tiːz] [hɪm; ɪm] ,

"	Oh	,	he's	so	stupid	—	it's	just	fun	to	tease	him	,
"	哦	,	他是	所以	愚蠢的	—	它是	只是	乐趣	到	逗	他	,

“哦，他真是太笨了——逗他玩儿真有意思。”

[ænd; ənd] ['hiːz] [soʊ] ['iːzi] [ðæt] [aɪ][dʒʌst][kɑːnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['dɑːli] .

and	he's	so	easy	that	I	just	can't	help	it	,	"	said	Dolly	.
和	他是	所以	简单的	那	我	只是	不能	帮助	它	,	"	说	多莉	.

“他太容易相处了，我根本控制不住自己，”多莉说道。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['hiːz] ['stuːpɪd] — [aɪ] [θɪŋk] ['hiːz] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [bɔɪ] , " [sed] ['besi] .

"	I	don't	think	he's	stupid	—	I	think	he's	a	very	nice	boy	,	"	said	Bessie	.
"	我	不	思考	他是	愚蠢的	—	我	思考	他是	一个	非常	好的	男生	,	"	说	贝西	.

“我不认为他笨——我认为他是个非常好的男孩，”贝西说。

" [dəunt][juː; jʊ] , ['mɑːrdʒəri] ! "

"	Don't	you	,	Margery	!	"
"	不	你	,	玛格丽	!	"

“你才不要呢，玛格丽！”

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [duː] ,

"	I	certainly	do	,
"	我	当然	做	,

“我当然愿意。”

['besi] — [mʌtʃ] [tuː] [naɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][flɜːrt] [laɪk] ['dɑːli] [tuː; tə] ['tɔːrment] [hɪm; ɪm][ðə; ðiː] [weɪ] [ʃiː; ʃi]

Bessie	—	much	too	nice	for	a	little	flirt	like	Dolly	to	torment	him	the	way	she
贝西	—	很多	也	好的	为了	一个	小的	调情	喜欢	多莉	到	折磨	他	这	方式	她

[dʌz] . "

does	.	"
做	.	"

贝西人太好了，像多莉那样轻浮的小妖精根本不会那样折磨他。

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [tuː] [laɪk] [hɪm; ɪm] [soʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['welkəm] !
" **Well , if you two like him so much you can have him , and welcome !**
" 出色地 , 如果 你 二 喜欢 他 所以 很多 你 能 有 他 , 和 欢迎 !

“好吧，既然你们俩这么喜欢他，那就把他带走吧，欢迎！”

" [kraɪd] ['dɑːli] , ['tɔːsɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] .
" **cried Dolly , tossing her head .**
" 哭 多莉 , 抛掷 她 头 .

“多莉叫道，同时甩了甩头。”

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [hɪm; ɪm] ['tægɪŋ] [ə'raʊnd] ['æftər] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [dʌz]
" **I'm sure I don't want him tagging around after me all the time the way he does**
" 我是 当然 我 不 想 他 标签 大约 后 我 全部 这 时间 这 方式 他 做
. "
: "
. "

“我肯定不希望他像现在这样总是跟着我。”

" ['betər] [biː; bi] ['kerf(ə)l] , ['dɑːli] , " [əd'vaɪzd] ['mɑːrdʒəri] , [huː] [nuː] [hɜːr; hər] [ʌv; əv] [oʊld] .
" **Better be careful , Dolly , " advised Margery , who knew her of old .**
" 更好的 是 小心 , 多莉 , " 建议 玛格丽 , WHO 知道 她 的 老的 .

“你最好小心点，多莉，”玛格丽叮嘱道，她以前就认识多莉。

" [ðeɪ] [seɪ] [praɪd] [goʊz] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [fɔːl] ,
" **They say pride goes before a fall ,**
" 他们 说 自豪 去 前 一个 落下 ,

他们说骄傲使人跌倒，

[ænd; ənd] [ɪf] [jʊə(r)] [nɑːt] [naɪs] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
and if you're not nice to him you may have to come home from the
和 如果 你是 不是 好的 到 他 你 可能 有 到 来 家 从 这
['festɪvl; 'festəvəl] [tə'naɪt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [boʊ] — [ænd; ənd] [juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [laɪk] [ðæt] . "
festival tonight without a beau — and you know you wouldn't like that . "
节日 今晚 没有 一个 帅哥 — 和 你 知道 你 不会 喜欢 那 . "

如果你对他不好，你今晚可能就得独自一人从音乐节回家了——你知道你肯定不想那样。

" [aɪ'd] [dʒʌst] [æz; əz] [suːn] [nɑːt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [boʊ] [æt; ət] [ɔːl] [æz; əz] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðiːz] [bɔɪz]
" **I'd just as soon not have a beau at all as have some of these boys**
" ID 只是 作为 很快 不是 有 一个 帅哥 在 全部 作为 有 一些 的 这些 男孩们
[ə'raʊnd] [hɪr] ,
around here ,
大约 这里 ,

“我宁愿没有男朋友，也不愿和这些男孩在一起。”

" [dɪ'klerd] ['dɑːli] , [pʌg'neɪʃəsli] .
" **declared Dolly , pugnaciously .**
" 声明 多莉 , 好斗地 .

“多莉咄咄逼人地宣称。”

" [aɪ] [laɪk] [ðə; ði] ['kʌntri] , [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [siː] [waɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [soʊ] ['stuːpɪd] .
" **I like the country , but I don't see why the people have to be so stupid .**
" 我 喜欢 这 国家 , 但 我 不 看 为什么 这 人们 有 到 是 所以 愚蠢的 .

“我喜欢这个国家，但我无法理解为什么这里的人民如此愚蠢。”

[ðeə(r)] [nɑːt] [hæf] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [ðə; ði] [wʌnz] [wiː; wi] [noʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] . "
They're not half as bright as the ones we know in the city . "
它们是 不是 一半 作为 明亮的 作为 这 一个 我们 知道 在 这 城市 . "

他们远不如我们认识的那些城里人聪明。

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , ['dɑːli] .
" **I don't know about that , Dolly .**
" 我 不 知道 关于 那 , 多莉 .

“我不知道，多莉。”

['bɛsiz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] ,
Bessie's **from** **the** **country** **,**
贝西的 从 这 国家 ,

贝西来自乡下，

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ʃiːz] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
but **I** **think** **she's** **as** **bright** **as** **most** **of** **the** **people** **in** **the** **city** **.**
但 我 思考 她是 作为 明亮的 作为 最多 的 这 人们 在 这 城市 .

但我认为她和城里的大多数人一样聪明。

[ðeɪ] ['hævnt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fuːl] [hɜːr; hər] ['veri] [mʌtʃ] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [left] - , [juː; jʊ] [noʊ]
They **haven't** **been** **able** **to** **fool** **her** **very** **much** **since** **she** **left** **Hedgeville** **,** **you** **know**
他们 还没有 到过 有能力的 到 傻子 她 非常 很多 自从 她 左边 - , 你 知道
. "
: **"**
. "

自从她离开赫奇维尔之后，他们就很难再骗到她了，你知道的。

" [oʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] ['besi] ! " [kraɪd] ['dɑːli] , ['θroʊɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [ə'raʊnd] ['bɛsiz] [nek]
" **Oh** **,** **I** **didn't** **mean** **Bessie** **!** **"** **cried** **Dolly** **,** **throwing** **her** **arms** **around** **Bessie's** **neck**
" 哦 , 我 没有 意思是 贝西 ! " 哭 多莉 , 投掷 她 武器 大约 贝西的 脖子
[ə'fekʃənətli] .
affectionately **.**
亲切地 .

“哦，我不是说贝西！”多莉喊道，亲昵地搂住贝西的脖子。

" [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] ['dɪdnt] , [dəunt][juː; jʊ] , [dɪr] ?
" **You** **know** **I** **didn't** **,** **don't** **you** **,** **dear** **?**
" 你 知道 我 没有 , 不 你 , 亲爱的 ?

“你知道我没有，对吧，亲爱的？”

[ænd; ənd][aɪm]['oʊnli]['dʒoʊkɪŋ] [ə'baʊt] [hæf] [ðə; ði] [taɪm] ['enihaʊ] , [wen] [aɪ] [seɪ] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] . "
And **I'm** **only** **joking** **about** **half** **the** **time** **anyhow** **,** **when** **I** **say** **things** **like** **that** **.** **"**
和 我是 仅有的 开玩笑 关于 一半 这 时间 无论如何 , 什么时候 我 说 事物 喜欢 那 . "

而且，我说这种话的时候，大概只有一半是在开玩笑。

" [hɪr] [kʌmz] ['wɔːltər] [naʊ] — [wiːl] [siː] ['weðər] [hiː; hi] ['dʌznt] [æd'mɪt] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best]
" **Here** **comes** **Walter** **now** **—** **we'll** **see** **whether** **he** **doesn't** **admit** **that** **this** **is** **the** **best**
" 这里 来 沃尔特 现在 — 出色地 看 无论 他 不 承认 那 这 是 这 最好的
['dɪnər] [hiː; hi]['evər] [eɪt] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] !
dinner **he** **ever** **ate** **in** **the** **fields** **!**
晚餐 他 曾经 吃 在 这 字段 !

“沃尔特来了——我们看看他会不会承认这是他在田野里吃过的最好的一顿晚餐！”

" [sed] ['mɑːrdʒəri] .
" **said** **Margery** **.**
" 说 玛格丽 .

玛格丽说道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [tuː] .
It **was** **,** **too** **.**
它 曾是 , 也 .

确实如此。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [æt; ət][ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] .
There **was** **no** **doubt** **at** **all** **about** **that** **.**
那里 曾是 不 怀疑 在 全部 关于 那 .

这一点毋庸置疑。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][koʊld] ['tʃɪkɪn] , [ænd; ənd][roʊlz] , [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] [freʃ] ['bʌtər] , [ænd; ənd]

There	were	cold	chicken	,	and	rolls	,	and	plenty	of	fresh	butter	,	and
那里	是	寒冷的	鸡	,	和	卷	,	和	很多	的	新鲜的	黄油	,	和

[nuː] [mɪlk] ,

new	milk	,
新的	牛奶	,

有冷鸡肉、面包卷、大量新鲜黄油和新鲜牛奶。

[ænd; ənd][hɑːrd] [bɔɪld] [egz] , [ðæt] [ðə; ði]['gɜːlz][hæd; həd] [stʌft] ,

and	hard	boiled	eggs	,	that	the	girls	had	stuffed	,
和	难的	煮沸	鸡蛋	,	那	这	女孩们	有	填充	,

还有女孩们塞满馅料的煮鸡蛋，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['lʌʃəs] ['bluːberi] [paɪ] [ðæt] ['besi] [hɜːr'self][hæd; həd] [bɪn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [beɪk] [ɪn]

and	a	luscious	blueberry	pie	that	Bessie	herself	had	been	allowed	to	bake	in
和	一个	甜美	蓝莓	馅饼	那	贝西	她自己	有	到过	允许	到	烤	在

[ðə; ði][bɪg][fɑːrm] ['kɪtʃɪn] .

the	big	farm	kitchen	.
这	大的	农场	厨房	.

还有贝西本人获准在大农场厨房里烤制的美味蓝莓派。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪnər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['wɔːltər] [wʌz; wəz] [laʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['preɪzɪz] .

They	made	a	great	dinner	of	it	,	and	Walter	was	loud	in	his	praises	.
他们	制成	一个	伟大的	晚餐	的	它	,	和	沃尔特	曾是	大声	在	他的	赞扬	.

他们把这顿饭做得非常美味，沃尔特大声称赞。

" [ðæt] ['sɜːrt(ə)nli] [biːts] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [aʊt] [hɪr] [moʊst] [deɪz] !

"	That	certainly	beats	what	we	have	out	here	most	days	!
"	那	当然	节拍	什么	我们	有	出去	这里	最多	天	!

“这肯定比我们这里大多数时候的情况好多了！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['plenti] — [bʌt; bət] [its] [dʒʌst] [bred] [ænd; ənd][koʊld] [miːt] [ænd; ənd]['wɔːtər] , [æz; əz]

"	We	have	plenty	—	but	it's	just	bread	and	cold	meat	and	water	,	as
"	我们	有	很多	—	但	它是	只是	面包	和	寒冷的	肉	和	水	,	作为

[ə; eɪ] [ruːl] , [ænd; ənd][noʊ] [dɪ'zɜːrt] .

a	rule	,	and	no	dessert	.
一个	规则	,	和	不	甜点	.

“我们食物很充足——但通常只有面包、冷肉和水，没有甜点。”

[its] ['betər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [get] [æt; ət][moʊst]['fɑːrmz] , [ðoʊ] , [æt; ət] [ðæt] .

It's	better	than	they	get	at	most	farms	,	though	,	at	that	.
它是	更好的	比	他们	得到	在	最多	农场	,	尽管	,	在	那	.

不过，这比大多数农场的情况要好。

" [wen] [ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]['gɜːlz] ['kwɪkli] [meɪd] [niːt] ['pɑːrslz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪʃɪz]

"	When	the	meal	was	finished	the	girls	quickly	made	neat	parcels	of	the	dishes
"	什么时候	这	一顿饭	曾是	完成的	这	女孩们	迅速地	制成	整洁的	包裹	的	这	菜肴

[ðæt] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [bæk] ,

that	were	to	be	taken	back	,
那	是	到	是	已采取	后退	,

饭后，女孩们迅速将要带回去的菜肴整齐地打包好。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['lɪtər] [ðæt] [rɪ'meɪnd] ['ʌndər][ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz] ['gæðərd] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ] [niːt]

and	all	the	litter	that	remained	under	the	tree	was	gathered	up	into	a	neat
和	全部	这	垃圾	那	剩余	在下面	这	树	曾是	聚集	向上	进入	一个	整洁的

[hiːp] [ænd; ənd] [bəːnd] .

heap	and	burned	.
堆	和	烧伤	.

树下剩余的所有垃圾都被收集起来堆成一堆，然后烧掉了。

" [maɪ] , [bʌt; bət] [jʊə(r)] [niːt] ！ " [ɪk'skleɪmd] ['wɔːltər] , [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] .

"	My	,	but	you're	neat	!	"	exclaimed	Walter	,	as	he	watched	them	.
"	我的	,	但	你是	整洁的	！	"	惊呼	沃尔特	,	作为	他	观看	他们	.

“哇，你们真棒！”沃尔特看着他们惊叹道。

" [its] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][kæmp]['faɪər] [ruːlz] , " [ɪk'spleɪnd] ['mɑːrdʒəri] .

"	It's	one	of	our	Camp	Fire	rules	,	"	explained	Margery	.
"	它是	一	的	我们的	营	火	规则	,	"	解释	玛格丽	.

“这是我们营火会的一条规则，”玛格丽解释说。

" [wɪə(r)] [juːst] [tuː; tə] ['kæmpɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

"	We're	used	to	camping	out	and	eating	in	the	open	air	,	you	know	,
"	是	用过的	到	野营	出去	和	吃	在	这	打开	空气	,	你	知道	,

“我们习惯了露营和露天用餐，你知道的。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [fer] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] [pleɪs] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][nekst] ['piːp(ə)l] [huː] [kæmp] [aʊt]

and	it	isn't	fair	to	leave	a	place	so	that	the	next	people	who	camp	out
和	它	不是	公平的	到	离开	一个	地方	所以	那	这	下一个	人们	WHO	营	出去

[ðer; ðər][hæv; həv][tuː; tə][duː][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][wɜːrk][tuː; tə] [kliːn] [ʌp]['æftər][juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kæn; kən]

there	have	to	do	a	lot	of	work	to	clean	up	after	you	before	they	can
那里	有	到	做	一个	很多	的	工作	到	干净的	向上	后	你	前	他们	能

[bɪ'gɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ðəm'selvz] .

begin	having	a	good	time	themselves	.
开始	拥有	一个	好的	时间	他们自己	.

如果你离开一个地方，让下一个在那里露营的人不得不花很多时间清理你留下的垃圾，才能开始享受自己的乐趣，这是不公平的。

[wiː; wi] ['wʊdnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː]['æftər] ['ʌðər] ,

We	wouldn't	like	it	if	we	had	to	do	it	after	others	,
我们	不会	喜欢	它	如果	我们	有	到	做	它	后	其他的	,

我们不希望在别人之后去做这件事。

[soʊ][wiː; wi][traɪ] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [liːv] [θɪŋz] [dʒʌst][æz; əz] [wiːd] [laɪk] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] [ɑːr'selvz] .

so	we	try	always	to	leave	things	just	as	we'd	like	to	find	them	ourselves	.
所以	我们	尝试	总是	到	离开	事物	只是	作为	我们会	喜欢	到	寻找	他们	我们自己	.

所以我们总是尽量保持物品原样，就像我们自己希望看到的那样。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði][kæmp]['faɪər]['gɝːlz] [ɪf] ['piːp(ə)l] [θɔːt] [wiː; wi]

And	it	wouldn't	be	good	for	the	Camp	Fire	Girls	if	people	thought	we
和	它	不会	是	好的	为了	这	营	火	女孩们	如果	人们	想法	我们

[wɜːr; wər] ['kerləs] [ænd; ənd][ʌn'taɪdi] .

were	careless	and	untidy	.
是	粗心	和	凌乱	.

如果人们认为我们粗心大意、邋遢不修边幅，这对女童军来说可不是什么好事。

" [ðen] [ðeɪ] [gɑːt] [bæk] [tuː; tə] [wɜːrk] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] ['sʌmər] [ˌæftər'nuːn] [pæst]

"	Then	they	got	back	to	work	again	,	and	the	long	summer	afternoon	passed
"	然后	他们	得到	后退	到	工作	再次	,	和	这	长的	夏天	下午	通过了

['hæpɪli] ,

happily	,
快乐地	,

然后他们又开始工作了，漫长的夏日午后就这样愉快地过去了。

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz]['duːɪŋ][ðer; ðər] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] .

with	all	four	of	the	girls	doing	their	share	of	the	work	.
和	全部	四	的	这	女孩们	正在做	他们的	分享	的	这	工作	.

四个女孩都分担了自己的工作。

[ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz][stɪl] [haɪ] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər][wɜːrk] ,

The	sun	was	still	high	when	they	had	finished	their	work	,
这	太阳	曾是	仍然	高的	什么时候	他们	有	完成的	他们的	工作	,

他们完成工作时，太阳还高挂在天上。

[ænd; ənd]['wɔːltər] [geɪv] [ðə; ði][wɜːrd][tuː; tə][stɑːp] ['hæpɪli] ,

and	Walter	gave	the	word	to	stop	happily	,
和	沃尔特	给予	这	单词	到	停止	快乐地	,

沃尔特高兴地示意大家停下。

[sɪns] [hiː; hi]['wɑːntɪd] [taɪm][tuː; tə][pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz][best] [kloʊðz] [fɔːr; fər][ðə; ði][trɪp][tuː; tə] [dɪr] ['krɔːsɪŋ]

since	he	wanted	time	to	put	on	his	best	clothes	for	the	trip	to	Deer	Crossing
自从	他	通缉	时间	到	放	在	他的	最好的	衣服	为了	这	旅行	到	鹿	十字路口

,

,

,

因为他想有时间穿上他最好的衣服去鹿渡口旅行，

[wer] [ðə; ði][aɪs] - [kriːm] ['festɪvl; 'festəvəl][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][held] .

where	the	ice	-	cream	festival	was	to	be	held	.
在哪里	这	冰	-	奶油	节日	曾是	到	是	握住	.

冰淇淋节的举办地点。

[sʌtʃ] [fe'stɪvɪtiːz] [wɜːr; wər] [rer] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['maɪtɪli] ['welkəm]

Such	festivities	were	rare	enough	in	the	country	to	be	made	mightily	welcome
这样的	庆祝活动	是	稀有的	足够的	在	这	国家	到	是	制成	非常	欢迎

[wen] [ðeɪ] [keɪm] ,

when	they	came	,
什么时候	他们	来了	,

这样的庆祝活动在该国十分罕见，因此每次举办都备受欢迎。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] [deɪt] ['tʃoʊzn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sætərdeɪ] ,

especially	when	the	date	chosen	was	a	Saturday	,
尤其	什么时候	这	日期	选定	曾是	一个	周六	,

尤其是当选定的日期是星期六时，

[sɪns] [ɑːn] ['sʌndeɪ] [ðoʊz] [huː] [wɜːrkt] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] ['evri] ['ʌðər] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] [kʊd; kəd]

since	on	Sunday	those	who	worked	in	the	fields	every	other	day	of	the	week	could
自从	在	星期日	那些	WHO	工作	在	这	字段	每一个	其他	天	的	这	星期	可以

[teɪk] [θɪŋz] ['iːzəli] [ænd; ənd][laɪ][ə'bed] [leɪt] .

take	things	easily	and	lie	abed	late	.
拿	事物	容易地	和	说谎	阿贝德	晚的	.

因为星期天，那些平时在田里干活的人可以放松一下，睡到很晚。

" [wel] , [aɪl] [siː] [ɔːl][juː; jʊ]['gɝːlz] [ə'gen] [tuː; tə] - [naɪt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Well	,	I'll	see	all	you	girls	again	to	-	night	,	"	he	said	.
"	出色地	,	患病的	看	全部	你	女孩们	再次	到	-	夜晚	,	"	他	说	.

“那今晚我还会再见到你们这些女孩的，”他说。

" [aɪl] [biː; bi] [ə'lɔːŋ] ['æftər] ['sʌpər] , ['dɑːli] — [dəunt] [fər'get] .

"	I'll	be	along	after	supper	,	Dolly	—	don't	forget	.
"	患病的	是	沿着	后	晚餐	,	多莉	—	不	忘记	.

“晚饭后我就过去，多莉——别忘了。”

[wɪə(r)] ['gɔɪn] - [tuː; tə][raɪd]['oʊvər] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst]['wægən] . "

We're	goin	'	to	ride	over	together	in	the	first	wagon	.	"
是	去	-	到	骑	超过	一起	在	这	第一的	车皮	.	"

我们要一起坐第一辆马车过去。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['dɑːli] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['wɪŋkɪŋ] ['ʃeɪmləsli] [æt; ət] ['besi] .

" All right , " said Dolly , smiling at him , and winking shamelessly at Bessie .

" 全部 正确的 , " 说 多莉 , 微笑 在 他 , 和 眨眼 厚颜无耻 在 贝西 .

“好吧，”多莉笑着对他说，还毫不掩饰地朝贝西眨了眨眼。

" [dəunt] [fər'get] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn] [ðæt] [nuː] [bluː] ['nektaɪ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [wer] [ðoʊz] [pɪŋk] [sɑːks] ,

" Don't forget to put on that new blue necktie and to wear those pink socks ,

" 不 忘记 到 放 在 那 新的 蓝色的 领带 和 到 穿 那些 粉色的 袜子 ,

['wɔːltər] . "

Walter . "

沃尔特 . "

“别忘了戴上那条新的蓝色领带，穿上那双粉色袜子，沃尔特。”

" [aɪ] [ʃʊr] [wəʊnt] , " [hiː; hi] [sed] , [nɑːt] ['hævɪŋ] [siːn] [hɜːr; hər] [wɪŋk] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd]

" I sure won't , " he said , not having seen her wink , and , as he turned

" 我 当然 惯于 , " 他 说 , 不是 拥有 已见 她 眨眼 , 和 , 作为 他 转向

[ə'weɪ] ,

away ,

离开 ,

“我当然不会，”他说道，没有注意到她眨了眨眼，然后转身离开。

['dɑːli] [lʊkt] [æt; ət] ['besi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ʌv; əv]['kɑːmɪk] [dɪ'sper] .

Dolly looked at Bessie with a gesture of comic despair .

多莉 看起来 在 贝西 和 一个 手势 的 漫画 绝望 .

多莉用一种滑稽的绝望表情看着贝西。

" [aɪ] [θɪŋk] [its] ['veri] [miːn] [tuː; tə] [læf] [æt; ət] ['wɔltɚz] [kloʊðz] , ['dɑːli] , " [sed] ['besi] .

" I think it's very mean to laugh at Walter's clothes , Dolly , " said Bessie .

" 我 思考 它是 非常 意思是 到 笑 在 沃尔特的 衣服 , 多莉 , " 说 贝西 .

“多莉，我觉得嘲笑沃尔特的衣服很没礼貌，”贝西说。

" [ðeə(r)] [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] ['sɪliːɚ] [ðæn; ðən][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [wer] ,

" They're not a bit sillier than some of the things the boys in the city wear ,

" 它们是 不是 一个 少量 更愚蠢 比 一些 的 这 事物 这 男孩们 在 这 城市 穿 ,

“它们一点也不比城里一些男孩穿的衣服傻。”

[ɑːr; ər] [ðeɪ] , ['mɑːrdʒəri] ? "

are they , Margery ? "

是 他们 , 玛格丽 ? "

是吗，玛格丽？

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] — [nɑːt][hæf][æz; əz] ['fuːlɪʃ] .

" I should say not — not half as foolish .

" 我 应该 说 不是 — 不是 一半 作为 愚蠢 .

“我应该说不——没那么愚蠢。”

[aɪv] [siːn] [sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər][pet] [bɔɪz] ['werɪŋ] [ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [kloʊðz] [wʌn] [wʊd] [ɪk'spekt]

I've seen some of your pet boys wearing the sort of clothes one would expect

我已经 已见 一些 的 你的 宠物 男孩们 穿着 这 种类 的 衣服 一 会 预计

[men][æt; ət][ðə; ði] ['reɪstræk] [tuː; tə] [wer] ,

men at the racetrack to wear ,

男人 在 这 赛道 到 穿 ,

我见过你们的一些宠物男孩穿着那种赛马场上男人才会穿的衣服。

[ænd; ənd]['noʊbɑːdi] [els] , ['dɑːli] .

and nobody else , Dolly .

和 无人 别的 , 多莉 .

还有谁呢，多莉。

[juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][get]['oʊvər] ['θɪŋkɪŋ] [jʊə(r)] [soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] ['evriwʌn] [els] — [ɪf] [juː; jʊ]

You	want	to	get	over	thinking	you're	so	much	better	than	everyone	else	—	if	you
你	想	到	得到	超过	思维	你是	所以	很多	更好的	比	每个人	别的	—	如果	你

[dəunt] ,

don't	,
不	,

你想克服那种觉得自己比所有人都优秀得多的想法——如果你做不到，

[its] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] ; [juː; jʊ] [ʌn'hæpi] .

it's	going	to	make	;	you	unhappy	.
它是	去	到	制作	;	你	不开心	.

这会让你不开心。

" [wʌns] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði][aɪs] - [kriːm] ['festɪvl; 'festəvəl] ,

"	Once	they	were	at	the	ice	-	cream	festival	,
"	一次	他们	是	在	这	冰	-	奶油	节日	,

“他们当时正在参加冰淇淋节，

[wer] [ɔːl][ðə; ði]['gɜːlz][ænd; ənd] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [frʌm; frəm] [maɪlz] [ə'raʊnd] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv]

where	all	the	girls	and	young	fellows	from	miles	around	seemed	to	have
在哪里	全部	这	女孩们	和	年轻的	伙伴们	从	英里	大约	似乎	到	有

['gæðərd] ,

gathered	,
聚集	,

方圆几里内的所有女孩和年轻小伙子似乎都聚集在那里。

['dɑːli] [siːmd] [prɪ'perd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [taɪm] , [haʊ'evər] .

Dolly	seemed	prepared	to	have	a	very	good	time	,	however	.
多莉	似乎	准备	到	有	一个	非常	好的	时间	,	然而	.

不过，多莉似乎已经做好了玩得非常开心的准备。

[ʃiː; ʃi] ['entərd] ['ɪntuː][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒn] , [ænd; ənd] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] ,

She	entered	into	the	spirit	of	the	occasion	,	and	,	though	she	,
她	进入	进入	这	精神	的	这	场合	,	和	,	尽管	她	,

她融入了当时的氛围，而且，尽管她，

[laɪk] ['besi] [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪər]['gɜːlz] ,

like	Bessie	and	most	of	the	Camp	Fire	Girls	,
喜欢	贝西	和	最多	的	这	营	火	女孩们	,

就像贝西和大多数营火女孩一样，

[wʊd] [nɑːt] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['kɪsɪŋ] [geɪmz] [ðæt] [wɜːr; wər]['pɑːpjələr] ,

would	not	take	part	in	the	kissing	games	that	were	popular	,
会	不是	拿	部分	在	这	接吻	游戏	那	是	受欢迎的	,

不会参与当时流行的亲吻游戏，

[ʃiː; ʃi] ['wɔznt] [ə; eɪ][bɪt] [stɪf] [ɔːr] [suː'pɪriər] .

she	wasn't	a	bit	stiff	or	superior	.
她	不是	一个	少量	僵硬的	或者	优越的	.

她一点也不拘谨或傲慢。

" [aɪ] ['wʌndər] [wer] [ðæt] [naɪs] [bɔɪ] [ðæt] [θræʃt] [dʒeɪk] ['huːvər] [ɪz] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] ['besi] ,

"	I	wonder	where	that	nice	boy	that	thrashed	Jake	Hoover	is	?	"	she	asked	Bessie	,
"	我	想知道	在哪里	那	好的	男生	那	痛击	杰克	胡佛	是	?	"	她	问	贝西	,

“我不知道那个把杰克·胡佛揍了一顿的好男孩在哪儿？”她问贝西。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

after	they	had	been	there	for	a	while	.
后	他们	有	到过	那里	为了	一个	尽管	.

他们在那里待了一段时间之后。

" [oʊ] , [ðæts] [huːm] [jʊə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ! " [ɪk'skleɪmd] ['besi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" Oh , that's whom you're looking for ! " exclaimed Bessie , with a laugh .
" 哦 , 那就是 谁 你是 寻找 为了 ! " 惊呼 贝西 , 和 一个 笑 .

“哦，原来你要找的人就是他！”贝西笑着惊呼道。

" [wɪl] [bɜːrn] , [juː; jʊ] [miːn] ?
" Will Burns , you mean ?
" 将要 烧伤 , 你 意思是 ?

“你是说威尔·伯恩斯吗？”

[ðæts] [soʊ] , ['dɑːli] — [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [hɪr] , ['dɪdnt] [hiː; hi] ? "
That's so , Dolly — he said he was coming here , didn't he ? "
那就是 所以 , 多莉 — 他 说 他 曾是 未来 这里 , 没有 他 ? "

没错，多莉——他说过他会来这里，对吧?

" [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] .
" He certainly did .
" 他 当然 做过 .

他确实做到了。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] , ['besi] .
I'd like to see him again , Bessie .
ID 喜欢 到 看 他 再次 , 贝西 .

贝西，我还想再见到他。

[hiː; hi] ['wɔznt] [æz; əz]['stuːpɪd][æz; əz][moʊst][ʌv; əv] ['kʌntri] [bɔɪz] . "
He wasn't as stupid as most of country boys . "
他 不是 作为 愚蠢的 作为 最多 的 国家 男孩们 . "

他不像大多数乡下男孩那么笨。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['splendɪd] , " [sed] ['besi] , ['wɔːrmli] .
" He was splendid , " said Bessie , warmly .
" 他 曾是 灿烂 , " 说 贝西 , 热情地 .

“他太棒了，”贝西热情地说。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [aɪ] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [hɪr] [naʊ] , ['dɑːli] .
" If it hadn't been for him , I might not be here now , Dolly .
" 如果 它 之前没有 到过 为了 他 , 我 可能 不是 是 这里 现在 , 多莉 .

“如果不是他，我现在可能就不会在这里了，多莉。”

[dʒeɪk] [wʊd] [hæv; həv][gɑːt][ˌem 'iː] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌðər] [steɪt] — [hiː; hi][wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf]
Jake would have got me back into the other state — he was strong enough
杰克 会 有 得到 我 后退 进入 这 其他 状态 — 他 曾是 强的 足够的
[tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][goʊ] [wer] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] .
to make me go where he wanted .
到 制作 我 去 在哪里 他 通缉 .

杰克本来可以把我带回另一个州——他力气很大，能让我去他想去的地方。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ'd] [bɪn] [kɔːt] [ðer; ðər] , [ðeid] [hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː] [steɪ] . "
And if I'd been caught there , they'd have made me stay . "
和 如果 ID 到过 捕捉 那里 , 他们会 有 制成 我 停留 . "

如果我被抓到在那里，他们就会让我留下来。

" [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] [naʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dɑːli] , [æz; əz][ə; eɪ][tɔːl] , ['sʌnbɜːrnd] [bɔɪ] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]
" There he is now ! " exclaimed Dolly , as a tall , sunburned boy appeared in the
" 那里 他 是 现在 ! " 惊呼 多莉 , 作为 一个 高的 , 晒伤 男生 出现 在 这
['dɔːrweɪ] .
doorway .
门口 .

“他来了！”多莉惊呼道，只见一个高大、皮肤晒得通红的男孩出现在门口。

" [aɪ][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][hiː; hi] ['wɔznt] ['kʌmɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

"	I	was	beginning	to	be	afraid	he	wasn't	coming	at	all	.
"	我	曾是	开始	到	是	害怕的	他	不是	未来	在	全部	.

“我开始担心他根本不会来了。”

" [wɪl] [bɜːrn] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ʌv; əv]['wɔːltər] [stʌbz] ,

"	Will	Burns	,	who	was	a	cousin	of	Walter	Stubbs	,
"	将要	烧伤	,	WHO	曾是	一个	表哥	的	沃尔特	斯塔布斯	,

“威尔·伯恩斯是沃尔特·斯塔布斯的表弟，

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [wel] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,

seemed	to	be	well	known	to	the	young	people	of	the	neighborhood	,
似乎	到	是	出色地	已知	到	这	年轻的	人们	的	这	邻里	,

他似乎在附近街区的年轻人中很受欢迎。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz][hoʊm][wʌz; wəz] [nɪr] ['dʒerɪˌkoʊ] , [sʌm; səm] ['twenti] [maɪlz] [ə'weɪ] .

though	his	home	was	near	Jericho	,	some	twenty	miles	away	.
尽管	他的	家	曾是	靠近	耶利哥	,	一些	二十	英里	离开	.

虽然他的家在杰里科附近，距离这里大约二十英里。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['griːtɪd] [ɑːn][ɔːl][saɪdz][æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] [skuːl]

He	was	greeted	on	all	sides	as	he	made	his	way	through	the	Sunday	School
他	曾是	问候	在	全部	侧面	作为	他	制成	他的	方式	通过	这	星期日	学校

[ruːm] ,

room	,
房间	,

他穿过主日学教室时，四面八方的人都向他表示欢迎。

[wer] [ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [held] ,

where	the	festival	was	being	held	,
在哪里	这	节日	曾是	存在	握住	,

节日举办地点

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['gɝːlz][frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːrm] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi]

and	it	was	some	minutes	before	the	girls	from	the	farm	saw	that	he
和	它	曾是	一些	分钟	前	这	女孩们	从	这	农场	锯	那	他

[wʌz; wəz] ['nɪrɪŋ] [ðem; ðəm] .

was	nearing	them	.
曾是	临近	他们	.

过了好一会儿，农场里的女孩们才发现他正向她们走来。

" [wel] — [wel] , [soʊ][juː; jʊ][gɑːt] [hoʊm] [ɔːl] [raɪt] ?

"	Well	—	well	,	so	you	got	home	all	right	?
"	出色地	—	出色地	,	所以	你	得到	家	全部	正确的	?

“嗯——嗯，所以你安全到家了？”

" [hiː; hi] [sed] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət] ['besi] .

"	he	said	,	smiling	at	Bessie	.
"	他	说	,	微笑	在	贝西	.

“他笑着对贝西说。”

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['eni] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] , [wʌns][juː; jʊ][gɑːt][ɑːn][ðə; ði][treɪn] .

"	I	thought	you	wouldn't	have	any	more	trouble	,	once	you	got	on	the	train	.
"	我	想法	你	不会	有	任何	更多的	麻烦	,	一次	你	得到	在	这	火车	.

“我以为你上了火车之后就不会再有麻烦了。”

[aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] .

I'm	glad	to	see	you	again	.
我是	高兴的	到	看	你	再次	.

我很高兴能再见到您。

" [ænd; ənd] [ðen] ['dɑːliːz] ['vænəti][gɑːt][ə; eɪ] [ruːd] [ʃɑːk] .

"	And	then	Dolly's	vanity	got	a	rude	shock	.
"	和	然后	多莉的	虚荣	得到	一个	粗鲁的	震惊	.

然后，多莉的虚荣心受到了沉重的打击。

[fɔːr; fər] [wɪl] [bɜːrn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'voʊt] [hɪm'self] [æt; ət] [wʌns] ,

For	Will	Burns	began	to	devote	himself	at	once	,
为了	将要	烧伤	开始	到	奉献	他自己	在	一次	,

威尔·伯恩斯立刻全身心投入其中。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['griːtɪd] ['dɑːli] [ænd; ənd] [bɪn] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə]['zɑːrɑː,'dzɑː-][ænd; ənd][sʌm; səm]

after	he	had	greeted	Dolly	and	been	introduced	to	Zara	and	some
后	他	有	问候	多莉	和	到过	介绍	到	Zara	和	一些

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['gɜːlz] ,

of	the	other	girls	,
的	这	其他	女孩们	,

在和多莉打过招呼，并被介绍给扎拉和其他一些女孩之后，

[tuː; tə] ['besi] .

to	Bessie	.
到	贝西	.

致贝西。

['evriwʌn] [ɪn][ðə; ðɪ] [ruːm] [suːn] ['noʊtɪst] [ðɪs] ,

Everyone	in	the	room	soon	noticed	this	,
每个人	在	这	房间	很快	注意到	这	,

房间里的每个人很快都注意到了这一点。

[ænd; ənd] [sɪns] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['gɜːlz][ðer; ðər][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n]

and	since	most	of	the	girls	there	had	tried	to	make	him	pay	attention
和	自从	最多	的	这	女孩们	那里	有	尝试	到	制作	他	支付	注意力

[tuː; tə][ðem; ðəm] ,

to	them	,
到	他们	,

而且由于那里的大多数女孩都试图引起他的注意，

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [ɔːr] [ə'nʌðər] , [hɪz; ɪz] ['evɪdənt] ['fɑːndnəs] [fɔːr; fər] ['besi] [kɔːzd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sen'seɪʃ(ə)n]

at	one	time	or	another	,	his	evident	fondness	for	Bessie	caused	a	little	sensation
在	一	时间	或者	其他	,	他的	明显	喜爱	为了	贝西	导致	一个	小的	感觉

.

:
.

他的明显喜爱之情，曾一度引起不小的轰动。

['dɑːli] ,

Dolly	,
多莉	,

多莉，

[soʊ] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʃiː; ʃi] ['fænsɪd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] ['eniwʌn] [els] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

so	surprised	to	find	a	boy	she	fancied	willing	to	talk	to	anyone	else	that	she
所以	惊讶	到	寻找	一个	男生	她	幻想	愿意的	到	讲话	到	任何人	别的	那	她

['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] ,

didn't	know	what	to	do	,
没有	知道	什么	到	做	,

她惊讶地发现自己喜欢的男孩竟然愿意和其他人说话，一时不知所措。

[stʊd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['wɔːltər] [stʌbz] ,

stood	it	as	long	as	she	could	,	and	then	went	in	search	of	Walter	Stubbs	,
站立	它	作为	长的	作为	她	可以	,	和	然后	去	在	搜索	的	沃尔特	斯塔布斯	,

她尽可能地忍耐了一段时间，然后去找沃尔特·斯塔布斯。

[huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [snʌbd] [ʌnˈmɜːsɪfʊli] [ɔːl] [ˈiːvnɪŋ] .

whom	she	had	snubbed	unmercifully	all	evening	.
谁	她	有	冷落	无情地	全部	晚上	.

她整晚都无情地冷落了他。

[bʌt; bət] [ˈwɔːltər] [hæd; həd][æt; ət] [læst] [plʌkt] [ʌp] [ˈkɜːrɪdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [rɪˈzent] [ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi]

But	Walter	had	at	last	plucked	up	courage	enough	to	resent	the	way	she
但	沃尔特	有	在	最后的	拨弦	向上	勇气	足够的	到	怨恨	这	方式	她

[ˈtriːtɪd] [hɪm; ɪm] ,

treated	him	,
治疗	他	,

但沃尔特最终鼓起勇气，开始对她对待他的方式感到不满。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [tuː] [pleɪts] [ʌv; əv][aɪs] - [kriːm] [fɔːr; fər][ˈmɑːrdʒəri]

and	she	found	that	he	had	bought	two	plates	of	ice	-	cream	for	Margery
和	她	成立	那	他	有	买	二	盘子	的	冰	-	奶油	为了	玛格丽

[ˈbɜːrtn] [ænd; ənd] [hɪmˈself] ,

Burton	and	himself	,
伯顿	和	他自己	,

她发现他买了两个冰淇淋盘，一个给玛格丽·伯顿，一个给自己。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːrnər] , [ˈiːtɪŋ] [ðer; ðər][aɪs] - [kriːm] ,

and	that	they	were	sitting	in	a	corner	,	eating	their	ice	-	cream	,
和	那	他们	是	坐着	在	一个	角落	,	吃	他们的	冰	-	奶油	,

他们当时正坐在角落里吃冰淇淋。

[ænd; ənd] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈweɪ] [æz; əz] [ˈmerəli] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊn] [wʌn] [əˈnʌðər] [ɔːl][ðer; ðər]

and	talking	away	as	merrily	as	if	they	had	known	one	another	all	their
和	说	离开	作为	兴高采烈地	作为	如果	他们	有	已知	一	其他	全部	他们的

[laɪvz; lɪvz] !

lives	!
生活	!

他们谈笑风生，就像认识了一辈子似的！

[ˈelənə; -nɔː][ˈmɜːrsər] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ˈoʊvər][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði][ˈgɜːlz] , [sɔː]

Eleanor	Mercer	,	who	had	come	over	to	have	an	eye	on	the	girls	,	saw
埃莉诺	默瑟	,	WHO	有	来	超过	到	有	一个	眼睛	在	这	女孩们	,	锯

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɑːmədi] .

the	little	comedy	.
这	小的	喜剧	.

过来看看女孩们的埃莉诺·默瑟看到了这出小闹剧。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈsɑːri] [fɔːr; fər] [ˈdɑːli] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈsensətɪv] ,

She	was	sorry	for	Dolly	,	who	was	sensitive	,
她	曾是	对不起	为了	多莉	,	WHO	曾是	敏感的	,

她很同情敏感的多莉。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈles(ə)n] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈhoʊlsəm] [wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][flɜːrt] ,

but	she	knew	that	the	lesson	would	be	a	wholesome	one	for	the	little	flirt	,
但	她	知道	那	这	课	会	是	一个	健康	一	为了	这	小的	调情	,

但她知道，这对那个爱卖弄风情的小家伙来说，将是一次有益的教训。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈflætərd] [soʊ] [mʌtʃ] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm]

who	had	been	flattered	so	much	by	the	boys	in	the	city	that	she	had	come
WHO	有	到过	受宠若惊	所以	很多	经过	这	男孩们	在	这	城市	那	她	有	来

[tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [meɪk] [ˈeni] [bɔɪ] [duː][dʒʌst] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [dɪˈzaɪrd] .

to	believe	that	she	could	make	any	boy	do	just	what	she	desired	.
到	相信	那	她	可以	制作	任何	男生	做	只是	什么	她	想要的	.

她被城里的男孩们奉承得受宠若惊，以至于她开始相信自己可以控制任何男孩，让他们做她想做的事。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [sed] ['nʌθɪŋ] , ['iːv(ə)n] [wen] ['dɑːli] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bɔɪ] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər][ɪn]

So	she	said	nothing	,	even	when	Dolly	,	without	a	single	boy	to	keep	her	in
所以	她	说	没有什么	,	甚至	什么时候	多莉	,	没有	一个	单身的	男生	到	保持	她	在

['kaʊntənəns] ,

countenance	,
面容	,

所以她什么也没说，即使多莉身边连个男孩都没有，没有一个男孩能让她开心。

[wʌz; wəz] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn][ɔːr] [tuː] ['ʌðər] ['gɝːlz] [huː] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [seɪm]

was	reduced	to	sitting	with	one	or	two	other	girls	who	were	in	the	same
曾是	减少	到	坐着	和	一	或者	二	其他	女孩们	WHO	是	在	这	相同的

[prɪ'dɪkəmənt] ,

predicament	,
困境	,

她只能和另外一两个处境相同的女孩坐在一起。

[sɪns] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] ['gɝːlz][ðer; ðər][ðæn; ðən] [bɔɪz] .

since	there	were	more	girls	there	than	boys	.
自从	那里	是	更多的	女孩们	那里	比	男孩们	.

因为那里女生比男生多。

['wɔːltər] [dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [kʌm] [tuː; tə][get][hɜːr; hər][tuː; tə] [raɪd] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Walter	did	not	even	come	to	get	her	to	ride	home	with	him	.
沃尔特	做过	不是	甚至	来	到	得到	她	到	骑	家	和	他	.

沃尔特甚至都没来接她一起回家。

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [wɪð; wɪθ]['mɑːrdʒəri] ['bɜːrtn] , [ænd; ənd] ['dɑːli] [hæd; həd][tuː; tə] [klaɪm]

Instead	,	he	found	a	place	with	Margery	Burton	,	and	Dolly	had	to	climb
反而	,	他	成立	一个	地方	和	玛格丽	伯顿	,	和	多莉	有	到	爬

['ɪntuː][hɜːr; hər]['wægən][ə'loʊn] .

into	her	wagon	alone	.
进入	她	车皮	独自的	.

结果，他找到了玛格丽·伯顿家，多莉只好独自爬上自己的马车。

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['besi] .

There	she	found	Bessie	.
那里	她	成立	贝西	.

她在那里找到了贝西。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [miːn] [oʊld] [θɪŋ] , ['besi] [kɪŋ] !

"	You're	a	mean	old	thing	,	Bessie	King	!
"	你是	一个	意思是	老的	事物	,	贝西	国王	!

“你真是个刻薄的老家伙，贝西·金！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] , [hæf] ['kraɪɪŋ] .

"	she	said	,	half	crying	.
"	她	说	,	一半	哭泣	.

她半哭着说。

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [fɑːrm]

GOOD	-	BYE	TO	THE	FARM
好的	-	再见	到	这	农场

告别农场

['dɑːli] [hæd; həd]['spoʊkən][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] , [hɜːr; hər]['sɒbz] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] ['strænggl] [hɜːr; hər] [spiːtʃ] ,

Dolly	had	spoken	in	a	low	tone	,	her	sobs	seeming	to	strangle	her	speech	,
多莉	有	说	在	一个	低的	语气	,	她	啜泣	似乎	到	扼杀	她	演讲	,

多莉说话声音很低，抽泣声似乎让她说不出话来。

[ænd; ənd]['oʊnli] ['besi] , [huː] [wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [baɪ] [ðɪs] ['aʊtbɜːrst] , [hɜːrd] [hɜːr; hər] .

and	only	Bessie	,	who	was	amazed	by	this	outburst	,	heard	her	.
和	仅有的	贝西	,	WHO	曾是	惊叹	经过	这	爆发	,	听到	她	.

只有贝西听到了她的话，她对贝西的这番话感到惊讶。

[griːvd] [ænd; ənd] [ə'stɑːnɪʃt] , [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːr; hər] [ɑːrm] [ə'baʊt] ['dɑːli] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌðər] [gɜːrl] [θruː]

Grieved	and	astonished	,	she	put	her	arm	about	Dolly	,	but	the	other	girl	threw
伤心	和	惊讶	,	她	放	她	手臂	关于	多莉	,	但	这	其他	女孩	扔

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] , ['rʌfli] .

it	off	,	roughly	.
它	离开	,	大致	.

她既悲伤又惊讶，伸手想搂住多莉，但多莉粗暴地甩开了她的手。

" [dəunt] [juː; jʊ] [prɪ'tend] [juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] — [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [miːn] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər]

"	Don't	you	pretend	you	love	me	—	I	know	the	mean	sort	of	a	cat	you	are
"	不	你	假装	你	爱	我	—	我	知道	这	意思是	种类	的	一个	猫	你	是

[naʊ] !

now	!
现在	!

“别假装爱我——我现在知道你是一只多么卑鄙的猫！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] ['bɪtərli] .

"	she	said	bitterly	.
"	她	说	苦涩地	.

她苦涩地说。

" [waɪ] , ['dɑːli] !

"	Why	,	Dolly	!
"	为什么	,	多莉	!

“哎呀，多莉！”

[wət'evər] [ɪz] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] , [juː; jʊ] ?

Whatever	is	the	matter	with	,	you	?
任何	是	这	事情	和	,	你	?

你怎么了?

[wʌt] [hæv; həv] [aɪ] [dʌn] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] ['æŋgri] ? "

What	have	I	done	to	make	you	angry	?	"
什么	有	我	完毕	到	制作	你	生气的	?	"

我做错了什么让你生气了?

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [soʊ] [mæd] [æt; ət] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ['getɪŋ] [juː; jʊ] ['ɪntuː] [ðæt] ['ɔːtəməbiːl]

"	If	you	were	so	mad	at	me	the	other	day	getting	you	into	that	automobile
"	如果	你	是	所以	疯狂的	在	我	这	其他	天	获得	你	进入	那	汽车

[raɪd] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . [hoʊlmz] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [sed] [soʊ] — [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['tendɪŋ] [ðæt] [juːd]

ride	with	Mr	.	Holmes	you	might	have	said	so	—	instead	of	tending	that	you'd
骑	和	先生	.	福尔摩斯	你	可能	有	说	所以	—	反而	的	倾向于	那	你会

[fə'givn] [ˌem 'iː] ,

forgiven	me	,
已原谅	我	,

“如果你那天真的因为我让你和福尔摩斯先生一起坐车而生气，你可能会直接说出来——而不是表现得好像你已经原谅我了。”

[ænd; ənd] [ðen] ['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['evriwʌn] [læf] [æt; ət] [ˌem 'iː] [tuː; tə] - [naɪt] !

and	then	turning	around	and	making	everyone	laugh	at	me	to	-	night	!
和	然后	转弯	大约	和	制作	每个人	笑	在	我	到	-	夜晚	!

然后今晚我却反过来让大家都嘲笑我!

[jʊə(r)] ['prɪti:ɜ˞] [ðæn; ðən][aɪ] — [ænd; ənd]['klevər] — [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [its] ['prɪti] [mi:n] [tu:; tə] [meɪk]

You're	prettier	than	I	—	and	clever	—	but	I	think	it's	pretty	mean	to	make
你是	更漂亮	比	我	—	和	聪明的	—	但	我	思考	它是	漂亮的	意思是	到	制作

[ðæt] [bɜ:rn] [bɔɪ] [spend] [ðə; ði] [hoʊl] ['i:vnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] !

that	Burns	boy	spend	the	whole	evening	with	you	!
那	烧伤	男生	花费	这	所有的	晚上	和	你	!

你比我漂亮，也比我聪明，但我认为让伯恩斯家的那个小子和你一起度过整个晚上有点太坏了！

" ['grædʒuəli] , [ænd; ənd] ['veri] ['feɪntli] , ['besi] [bɪ'gæn][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['glɪmərɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt]

"	Gradually	,	and	very	faintly	,	Bessie	began	to	have	a	glimmering	of	what
"	逐步地	,	和	非常	淡淡的	,	贝西	开始	到	有	一个	微光	的	什么

[wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [frend] .

was	wrong	with	her	friend	.
曾是	错误的	和	她	朋友	.

“渐渐地，贝西开始隐约感觉到她的朋友出了什么事。”

[ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][hɑ:rd] [wɜ:rk] [nɑ:t][tu:; tə] [smaɪl] , [ɔ:r]['i:v(ə)n][tu:; tə] [læf] ['aʊtraɪt] ,

She	found	it	hard	work	not	to	smile	,	or	even	to	laugh	outright	,
她	成立	它	难的	工作	不是	到	微笑	,	或者	甚至	到	笑	直接	,

她发现自己很难不微笑，甚至很难不开怀大笑。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][rɪ'zɪstɪd, ri:'zɪstəd, ri:'zɪstɪd][ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] ['noʊbli] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] [nu:] ['oʊnli] [tu:] [wel] [ðæt]

but	she	resisted	the	temptation	nobly	,	for	she	knew	only	too	well	that
但	她	抵抗	这	诱惑	高贵地	,	为了	她	知道	仅有的	也	出色地	那

[tu:; tə] ['dɑ:li] ,

to	Dolly	,
到	多莉	,

但她高尚地抵制住了诱惑，因为她非常清楚，对多莉来说，

['sensətɪv] [ænd; ənd] ['nɜ:rvəs] ,

sensitive	and	nervous	,
敏感的	和	紧张的	,

敏感而神经质的

['læftər] [wʊd] [bi:; bi][dʒʌst][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:]['hɑ:rdər][ðæn; ðən]['evər][tu:; tə]

laughter	would	be	just	the	one	thing	needed	to	make	it	harder	than	ever	to
笑声	会	是	只是	这	一	事物	需要	到	制作	它	更难	比	曾经	到

[pætʃ] [ʌp] [ðɪs] ['sensləs] [ænd; ənd] ['sɪli] ['kwɑ:rəl] ,

patch	up	this	senseless	and	silly	quarrel	,
修补	向上	这	无意义的	和	愚蠢的	争吵	,

笑声只会让这场毫无意义又愚蠢的争吵更加难以化解。

[wɪtʃ] , [soʊ][fɑ:r] , [wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn]['saɪdɪd] .

which	,	so	far	,	was	only	one	sided	.
哪个	,	所以	远的	,	曾是	仅有的	一	侧面	.

到目前为止，这只是一边倒的局面。

[tu:; tə] ['besi] , [hu:] [θɔ:t] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [bɔɪz] , [ænd; ənd][tu:; tə] [hu:m] ['dʒeləsi] [wʌz; wəz]['eɪliən] ,

To	Bessie	,	who	thought	little	of	boys	,	and	to	whom	jealousy	was	alien	,
到	贝西	,	WHO	想法	小的	的	男孩们	,	和	到	谁	妒忌	曾是	外星人	,

贝西对男孩没什么好感，而且她对嫉妒这种事也毫不了解。

[ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] ['dɑ:li] [wʌz; wəz] ['ri:əli] ['dʒeləs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [si:md] [əb'sɜ:rd] ,

the	idea	that	Dolly	was	really	jealous	of	her	seemed	absurd	,
这	主意	那	多莉	曾是	真的	嫉妒的	的	她	似乎	荒诞	,

认为多莉真的嫉妒她的想法似乎很荒谬。

[sɪns] [ʃi:; ʃi] [nu:] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [kɔ:z] [ðer; ðər][wʌz; wəz][fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] .

since	she	knew	how	little	cause	there	was	for	such	a	feeling	.
自从	她	知道	如何	小的	原因	那里	曾是	为了	这样的	一个	感觉	.

因为她知道这种感觉毫无根据。

[bʌt; bət] , ['veri] ['waɪzli] , [ʃi:; ʃi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [proʊ'si:d] ['sloʊli] ,

But	,	very	wisely	,	she	determined	to	proceed	slowly	,
但	,	非常	明智地	,	她	决定	到	继续	缓慢地	,

但她非常明智地决定循序渐进。

[ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə][du:] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] ['pɑ:səbli] [gɪv] ['dɑ:li] ['eni] [freʃ] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ə'fens]

and	not	to	do	anything	that	could	possibly	give	Dolly	any	fresh	cause	of	offence
和	不是	到	做	任何事物	那	可以	可能	给	多莉	任何	新鲜的	原因	的	罪行

.

:

.

而且不能做任何可能再次激怒多莉的事情。

" ['dɑ:li] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [ju:; jʊ] ['mʌsnt] [fi:l] [ðæt] [weɪ] .

"	Dolly	,	"	she	said	,	"	you	mustn't	feel	that	way	.
"	多莉	,	"	她	说	,	"	你	不得	感觉	那	方式	.

“多莉，”她说，“你不应该有这种想法。”

['ri:əli] , [dɪr] , [aɪ] ['dɪdnt] [du:] [ðæt] [æt; ət] [ɔ:l] .

Really	,	dear	,	I	didn't	do	that	at	all	.
真的	,	亲爱的	,	我	没有	做	那	在	全部	.

亲爱的，真的，我根本没做那种事。

[aɪ] [tɔ:kt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][sɪt] [daʊn] [baɪ][ˌem 'i:] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l] .

I	talked	to	him	when	he	came	to	sit	down	by	me	,	but	that	was	all	.
我	谈话	到	他	什么时候	他	来了	到	坐	向下	经过	我	,	但	那	曾是	全部	.

他过来坐在我旁边的时候，我和他说了几句话，仅此而已。

[aɪ] ['kudnt] ['veri] [wel] [tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ] [ə'weɪ] ,

I	couldn't	very	well	tell	him	to	go	away	,
我	不能	非常	出色地	告诉	他	到	去	离开	,

我总不能直接让他走开吧。

[ɔ:r][nɑ:t] ['ænsər] [hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi] [spoʊk] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [kʊd; kəd][aɪ] ? "

or	not	answer	him	when	he	spoke	to	me	,	could	I	?	"
或者	不是	回答	他	什么时候	他	辐	到	我	,	可以	我	?	"

或者，当他跟我说话时，我可以不回答他吗?

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [wʌt] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [seɪ] — [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l][hɪz; ɪz] [fɔ:lt] .

"	Oh	,	I	know	what	you're	going	to	say	—	that	it	was	all	his	fault	.
"	哦	,	我	知道	什么	你是	去	到	说	—	那	它	曾是	全部	他的	过错	.

“哦，我知道你要说什么——说这一切都是他的错。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] ['hædnt] [traɪd] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [kʌm] [hi:; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] . "

But	if	you	hadn't	tried	to	make	him	come	he	wouldn't	have	done	it	.	"
但	如果	你	之前没有	尝试	到	制作	他	来	他	不会	有	完毕	它	.	"

但如果你不设法让他来，他就不会来。

" [aɪ] ['dɪdnt] [traɪ][tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [kʌm] .

"	I	didn't	try	to	make	him	come	.
"	我	没有	尝试	到	制作	他	来	.

“我没有试图让他来。”

[dɪd][ju:; jʊ] ?

Did	you	?
做过	你	?

是吗?

" ['dɑ:li] [stɛərd][æt; ət][hɜ:r; hər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	Dolly	stared	at	her	a	moment	.
"	多莉	凝视	在	她	一个	片刻	.

多莉盯着她看了一会儿。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [si:md] [tu:; tə] [fɔ:rs] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [gɪv] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ə; eɪ] [nu:] [aɪ'di:ə] ,

The	question	seemed	to	force	her	to	give	attention	to	a	new	idea	,
这	问题	似乎	到	力量	她	到	给	注意力	到	一个	新的	主意	,

这个问题似乎迫使她开始关注一个新想法。

[tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɑ:t] [θɔ:t] [ʌv; əv] [bɪ'fɔ:r] .

to	something	she	had	not	thought	of	before	.
到	某物	她	有	不是	想法	的	前	.

想到了她以前从未想过的事情。

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [spoʊk] [hɜ:r; hər] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [stɪl] [dɪ'faɪənt] .

But	when	she	spoke	her	voice	was	still	defiant	.
但	什么时候	她	辐	她	嗓音	曾是	仍然	桀骜不驯	.

但她开口说话时，语气依然充满挑衅。

" [sə'poʊz] [aɪ][dɪd] !

"	Suppose	I	did	!
"	认为	我	做过	!

“假设我真的这么做了！”

" [ʃi:; ʃi] [sed] ['æŋgrəli] .

"	she	said	angrily	.
"	她	说	愤怒地	.

她生气地说。

" [aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] — [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['naɪsɪst] [bɔɪ] [ðer; ðər] —

"	I	wanted	to	have	a	good	time	—	and	he	was	the	nicest	boy	there	—
"	我	通缉	到	有	一个	好的	时间	—	和	他	曾是	这	最友善的	男生	那里	—

"

"

“我当时只想玩得开心——而他是那里最友善的男孩——”

" ['meɪbi] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [tu:] ['pleɪnli] , ['dɑ:li] .

"	Maybe	he	saw	that	you	were	waiting	for	him	too	plainly	,	Dolly	.
"	或许	他	锯	那	你	是	等待	为了	他	也	显然	,	多莉	.

“或许他太明显地看出你在等他了，多莉。”

['meɪbi] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [pɪk] [aʊt] ['sʌmwʌn] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] — [ænd; ənd] [ɪf] [ju:d] [prɪ'tendɪd]

Maybe	he	wanted	to	pick	out	someone	for	himself	—	and	if	you'd	pretended
或许	他	通缉	到	挑选	出去	某人	为了	他自己	—	和	如果	你会	假装

[ðæt] [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [ker] ['weðər] [hi:; hi] [tɔ:kt] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɔ:r][nɑ:t][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔ:r]

that	you	didn't	care	whether	he	talked	to	you	or	not	he	would	have	been	more
那	你	没有	关心	无论	他	谈话	到	你	或者	不是	他	会	有	到过	更多的

['æŋkʃəs] [tu:; tə][bi:; bi][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .

anxious	to	be	with	you	.
焦虑的	到	是	和	你	.

也许他想为自己挑选一个对象——如果你假装不在乎他是否和你说话，他反而会更渴望和你在一起。

" ['dɑ:li] [blʌʃt] ['slaɪtli] [æt; ət] [ðæt] ,

"	Dolly	blushed	slightly	at	that	,
"	多莉	脸红了	轻微地	在	那	,

“多莉听了这话，脸颊微微泛红。”

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [dɑ:rk][fɔ:r; fər] ['besi] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['kʌlər] [ɪn][hɜ:r; hər] [tʃi:ks] .

though	it	was	too	dark	for	Bessie	to	see	the	color	in	her	cheeks	.
尽管	它	曾是	也	黑暗的	为了	贝西	到	看	这	颜色	在	她	脸颊	.

虽然天太黑，贝西看不清自己脸颊上的红晕。

[ʃi:; ʃi] [nu:] ['veri] [wel] [ðæt] ['besi] [wʌz; wəz] [raɪt] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] ['wʌndɚd] [haʊ] ['besi] [nu:] [ˌaɪ 'ti:] .

She	knew	very	well	that	Bessie	was	right	,	but	she	wondered	how	Bessie	knew	it	.
她	知道	非常	出色地	那	贝西	曾是	正确的	,	但	她	想知道	如何	贝西	知道	它	.

她很清楚贝西是对的，但她想知道贝西是怎么知道的。

[ðæt] [feɪnd] [ɪn'dɪfrəns] [hæd; həd] [brɔ:t] [hɜ:r; hər][ðə; ði] [ə'tenʃnz] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn]

That	feigned	indifference	had	brought	her	the	attentions	of	more	than	one
那	假装	漠不关心	有	带来	她	这	注意	的	更多的	比	一

[bɔɪ] [hu:] [hæd; həd] ['boʊstɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t]['goʊɪŋ][tu:; tə] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][hɜ:r; hər]

boy	who	had	boasted	that	he	was	not	going	to	pay	any	attention	to	her
男生	WHO	有	吹嘘	那	他	曾是	不是	去	到	支付	任何	注意力	到	她

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['evriwʌn] [els] [dɪd] .

just	because	everyone	else	did	.
只是	因为	每个人	别的	做过	.

她装出的冷漠引起了不止一个男孩的注意，这些男孩曾吹嘘说，即使其他人都关注她，他也不会理会她。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['grædʒuəli] ['dɔ:nɪŋ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] , ['æftər][ɔ:l] ,

But	the	gradually	dawning	suspicion	that	she	might	,	after	all	,
但	这	逐步地	黎明	怀疑	那	她	可能	,	后	全部	,

但她逐渐开始怀疑，她或许终究还是.....

[hæv; həv]['oʊnli][hɜ:r'self][tu:; tə] [bleɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['spɔɪlɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['i:vnɪŋz] [fʌn] ,

have	only	herself	to	blame	for	the	spoiling	of	her	evening's	fun	,
有	仅有的	她自己	到	责备	为了	这	破坏	的	她	晚上	乐趣	,

她今晚的乐趣被破坏，只能怪自己。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['æktɪd][ɪn] ['ræðər] [ə; eɪ] ['sɪli] ['fæʃ(ə)n] , ['dɪdnt] ['sɔ:fn] ['dɑ:li] [pər'tɪkjələrli] .

and	that	she	had	acted	in	rather	a	silly	fashion	,	didn't	soften	Dolly	particularly	.
和	那	她	有	行动	在	相当	一个	愚蠢的	时尚	,	没有	软化	多莉	特别	.

而且她的行为举止相当愚蠢，但这并没有让多莉的态度有所缓和。

['veri] [fju:] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [ə; eɪ][lɔ:st] ['tempər] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [faɪnd] [aʊt] ,

Very	few	people	are	able	to	recover	a	lost	temper	just	because	they	find	out	,
非常	很少	人们	是	有能力的	到	恢复	一个	丢失的	脾气	只是	因为	他们	寻找	出去	,

很少有人能仅仅因为得知真相就立刻平息怒气。

[æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['æŋgər] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [bleɪm] [fɔ:r; fər] [wʌt]

at	the	height	of	their	anger	,	that	they	are	themselves	to	blame	for	what
在	这	高度	的	他们的	愤怒	,	那	他们	是	他们自己	到	责备	为了	什么

[meɪd] [ðem; ðəm] ['æŋgri] ,

made	them	angry	,
制成	他们	生气的	,

在他们怒火中烧的时候，他们认为自己应该为激怒自己的事情负责。

[ænd; ənd] ['dɑ:li] [wʌz; wəz][nɑ:t] [jet] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	Dolly	was	not	yet	one	of	them	.
和	多莉	曾是	不是	然而	一	的	他们	.

而多莉当时还不是其中之一。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ju:l] [tel] [ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɜ:lz] [ə'baʊt] [ðɪs] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	I	suppose	you'll	tell	all	the	other	girls	about	this	,	"	she	said	.
"	我	认为	你会	告诉	全部	这	其他	女孩们	关于	这	,	"	她	说	.

“我想你会把这件事告诉其他女孩的，”她说。

[ʃi:; ʃi] ['wɔznt] ['kraɪɪŋ] ['eni] [mɔ:r] , [bʌt; bət][hɜ:r; hər] [vɔɪs] [wʌz; wəz][æz; əz][hɑ:rd][æz; əz]['evər] .

She	wasn't	crying	any	more	,	but	her	voice	was	as	hard	as	ever	.
她	不是	哭泣	任何	更多的	,	但	她	嗓音	曾是	作为	难的	作为	曾经	.

她不再哭了，但声音依然沙哑。

" [aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] ['hɔ:rɪd] — [ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][laɪk][ju:; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] .

"	I	think	you're	horrid	—	and	I	thought	I	was	going	to	like	you	so	much	.
"	我	思考	你是	可怕的	—	和	我	想法	我	曾是	去	到	喜欢	你	所以	很多	.

“我觉得你很糟糕——我还以为我会很喜欢你呢。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [æsk] [mɪs] ['elənə; -nɔ:][tu:; tə][let][ˌem 'i:] [ʃer] [ə; eɪ] [ru:m] [wɪð; wɪθ] ['sʌmwʌn] [els] .

I	think	I'll	ask	Miss	Eleanor	to	let	me	share	a	room	with	someone	else	.
我	思考	患病的	问	错过	埃莉诺	到	让	我	分享	一个	房间	和	某人	别的	.

我想我会请求埃莉诺小姐让我和别人合住一个房间。

" ['besi] ['dɪdnt] ['ænsər] , [ðoʊ] ['dɑːli] ['weɪtɪd] [waɪl] [ðə; ði]['wægən] [droʊv] [ɑːn][fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ]

"	Bessie	didn't	answer	,	though	Dolly	waited	while	the	wagon	drove	on	for	quite	a
"	贝西	没有	回答	,	尽管	多莉	等待	尽管	这	车皮	驾驶	在	为了	相当	一个

['hʌndrəd] [ja:dz] .

hundred	yards	.
百	码	.

“贝西没有回答，多莉等了一会儿，马车又开了足足一百码远。”

['besi] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [hɑːrd] .

Bessie	was	thinking	hard	.
贝西	曾是	思维	难的	.

贝西正在认真思考。

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] ['dɑːli] ; [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] ['dɑːliːz] ['tempər] ,

She	liked	Dolly	;	she	was	sure	that	this	was	only	a	show	of	Dolly's	temper	,
她	喜欢	多莉	;	她	曾是	当然	那	这	曾是	仅有的	一个	展示	的	多莉的	脾气	,

她喜欢多莉；她确信这只是多莉耍脾气而已。

[wɪtʃ] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [hɜːr; hər][ɪn][hɜːr; hər] [hoʊm] ,

which	,	despite	the	restrictions	that	surrounded	her	in	her	home	,
哪个	,	尽管	这	限制	那	包围	她	在	她	家	,

尽管她在家中受到诸多限制，

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['mɪstʃɪvəs] [weɪz] , [hæd; həd] ['nevər]

and	had	a	good	deal	to	do	with	her	mischievous	ways	,	had	never
和	有	一个	好的	交易	到	做	和	她	恶作剧	方式	,	有	绝不

[bɪn] ['prɑːpərli] [kəːbd] .

been	properly	curbed	.
到过	适当地	路边	.

这与她调皮捣蛋的性格有很大关系，因为她的这种性格从未得到过适当的约束。

[bʌt; bət] , [ðoʊ] ['besi] [wʌz; wəz][nɑːt]['æŋgri] [ɪn][hɜːr; hər][tɜːrn] ,

But	,	though	Bessie	was	not	angry	in	her	turn	,
但	,	尽管	贝西	曾是	不是	生气的	在	她	转动	,

但是，贝西虽然没有生气，

[ʃiː; ʃi] [ˌʌndər'stʊd] ['θɜːrəli] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['dɑːli] [wɜːr; wər][tuː; tə] [kən'tɪnjuːt] [ðə; ði] ['frendʃɪp]

she	understood	thoroughly	that	if	she	and	Dolly	were	to	continue	the	friendship
她	理解	彻底	那	如果	她	和	多莉	是	到	继续	这	友谊

[ðæt] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [soʊ] ['prɑːmɪsɪŋli] ,

that	had	begun	so	promisingly	,
那	有	开始	所以	很有希望	,

她完全明白，如果她和多莉想要继续这段开局如此美好的友谊，

[ðɪs] ['trʌb(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][mʌst; məst][biː; bi] ['setld] , [ænd; ənd] ['setld] [ɪn][ðə; ði]['prɑːpər] ['fæʃ(ə)n]

this	trouble	between	them	must	be	settled	,	and	settled	in	the	proper	fashion
这	麻烦	之间	他们	必须	是	定居	,	和	定居	在	这	恰当的	时尚

.

:
.

他们之间的这个矛盾必须解决，而且要以适当的方式解决。

[ɪf] ['dɑːli] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [sliːp] [ɑːn][hɜːr; hər]['æŋgər] ,

If	Dolly	were	allowed	to	sleep	on	her	anger	,
如果	多莉	是	允许	到	睡觉	在	她	愤怒	,

如果让多莉睡一觉，把怒气消化掉，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɪnfɪnətli] ['hɑːrdər][tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ðer; ðər] [rɪ'leɪʃnz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['frendli] ['beɪsɪs] .

it	would	be	infinitely	harder	to	restore	their	relations	to	a	friendly	basis	.
它	会	是	无限地	更难	到	恢复	他们的	关系	到	一个	友好的	基础	.

要恢复他们之间的友好关系将难上加难。

" [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][dəunt] [ker] ！ " [sed] ['dɑːli] ，['faɪnəli] ，
" I suppose you don't care ! " said Dolly , finally ,
" 我 认为 你 不 关心 ！ " 说 多莉 ， 最后 ，

“看来你根本不在乎！”多莉最后说道。

[wen] [ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['besi] [wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['ænsər] [hɜːr; hər] .
when she decided that Bessie was not going to answer her .
什么时候 她 决定 那 贝西 曾是 不是 去 到 回答 她 .

当她认定贝西不会回答她时。

[ænd; ənd] [naʊ] ['besi] [dɪ'saɪdɪd][ɑːn][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['tæktɪks] .
And now Bessie decided on a change of tactics .
和 现在 贝西 决定 在 一个 改变 的 策略 .

现在，贝西决定改变策略。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [traɪd] ['ɑːrgjuːɪŋ][wɪð; wɪθ] ['dɑːli] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə][duː][noʊ] [gʊd]
She had tried arguing with Dolly , and it had seemed to do no good
她 有 尝试 争论 和 多莉 ， 和 它 有 似乎 到 做 不 好的
[æt; ət][ɔːl] .
at all .
在 全部 .

她曾试图和多莉争论，但似乎一点用也没有。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rɪdɪkjuːl] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [mɔːr] ['juːsf(ə)l] .
It was time to see if a little ridicule would not be more useful .
它 曾是 时间 到 看 如果 一个 小的 嘲笑 会 不是 是 更多的 有用 .

是时候试试看，稍微嘲讽一下会不会更有用。

" [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [soʊ] , ['dɑːli] ， " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] ， ['veri] ['kwaɪətli] .
" I didn't say so , Dolly , " she answered , very quietly .
" 我 没有 说 所以 ， 多莉 ， " 她 回答 ， 非常 悄悄 .

“我没这么说，多莉，”她轻声回答道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æt; ət][hɜːr; hər] [frend] .
And she smiled at her friend .
和 她 微笑 在 她 朋友 .

她对朋友笑了笑。

" [wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][maɪ] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] ?
" What's the use of my saying anything ?
" 是什么 这 使用 的 我的 说 任何事物 ?

“我说什么又有什么用呢？”

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [wʌt] ['hæpənd] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['dɪdnt] [bɪ'liːv]
I told you the truth about what happened this evening , and you didn't believe
我 讲述 你 这 真相 关于 什么 发生 这 晚上 ， 和 你 没有 相信
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

我把今晚发生的事情都告诉了你，你却不相信我。

[soʊ][ðeəz; ðəz][nɑːt] [mʌtʃ] [juːz] ['tɔːkɪŋ] , [ɪz][ðer; ðər] ? "
So there's not much use talking , is there ? "
所以 有 不是 很多 使用 说 ， 是 那里 ? "

所以说也没什么用，是吗?

" [juː; jʊ] [noʊ] [aɪm] [raɪt] , [ɔːr] [juːd] [hæv; həv] ['plenti] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ， " [sed] ['dɑːli] ， [ʌn'hæpɪli] .
" You know I'm right , or you'd have plenty to talk about , " said Dolly , unhappily .
" 你 知道 我是 正确的 ，或者 你会 有 很多 到 讲话 关于 ， " 说 多莉 ， 不幸地 .

“你知道我是对的，否则你就会有很多话要说了，”多莉不高兴地说。

" [oʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [wiːd] ['nevər] [siːn] [wɪl] [bɜːrn] ! "
" Oh , I wish we'd never seen Will Burns ! "
" 哦 , 我 希望 我们会 绝不 已见 将要 烧伤 ! "

“哦，我真希望我们从未见过威尔·伯恩斯！”

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] ['hædnt] [siːn] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - [naɪt] , ['dɑːli] , " [sed] ['besi] , ['greɪvli] .
" I wish we hadn't seen him until to - night , Dolly , " said Bessie , gravely .
" 我 希望 我们 之前没有 已见 他 直到 到 - 夜晚 , 多莉 , " 说 贝西 , 严重地 .

“我真希望我们今晚之前都没见过他，多莉，”贝西严肃地说。

" [juː; jʊ] [noʊ] ,
" You know ,
" 你 知道 ,

“你知道，

[ðæt] [trɪp] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . [hoʊlmz] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ['wɔznt] ['veri] [naɪs] [fɔːr; fər]
that trip in the automobile with Mr . Holmes the other day wasn't very nice for
那 旅行 在 这 汽车 和 先生 . 福尔摩斯 这 其他 天 不是 非常 好的 为了
[ˌem 'iː] , ['dɑːli] .
me , Dolly .
我 , 多莉 .

多莉，那天我和霍姆斯先生一起乘车旅行，对我来说可不太愉快。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːt] [ˌem 'iː] , [æz; əz] ['mɪstər] . [hoʊlmz] [hæd; həd] [plænd] [tuː; tə] [duː] ,
If they had caught me , as Mr . Holmes had planned to do ,
如果 他们 有 捕捉 我 , 作为 先生 . 福尔摩斯 有 计划 到 做 ,

如果他们像福尔摩斯先生计划的那样抓住了我，

[aɪ'd] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] [bæk] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [baʊnd] ['oʊvər] [tuː; tə] ['fɑːrmər] [wiːks] —
I'd have been taken back to Hedgeville , and bound over to Farmer Weeks —
ID 有 到过 已采取 后退 到 - , 和 边界 超过 到 农民 周 —
[ænd; ənd] ['hiːz] [ə; eɪ] ['maɪzər] ,
and he's a miser ,
和 他是 一个 吝啬鬼 ,

我会被送回赫奇维尔，然后送到威克斯农场主那里——他可是个守财奴。

[huː] [heɪts] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] [miːn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd]
who hates me , and would have been as mean to me as he could
WHO 讨厌 我 , 和 会 有 到过 作为 意思是 到 我 作为 他 可以
['pɑːsəbli] [biː; bi] .
possibly be .
可能 是 .

他恨我，会尽可能地对我恶语相向。

[ðæts] [haʊ] [wiː; wi] [met] [wɪl] [bɜːrn] ,
That's how we met Will Burns ,
那就是 如何 我们 遇见 将要 烧伤 ,

我们就是这样认识了威尔·伯恩斯。

[juː; jʊ] [noʊ] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juː; jʊ] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['goʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . [hoʊlmz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kɑːr] [tuː; tə]
you know — because you insisted on going with Mr . Holmes in his car to
你 知道 — 因为 你 坚持 在 去 和 先生 . 福尔摩斯 在 他的 车 到
[get] [æn; ən] [aɪs] - [kriːm] ['soʊdə] . "
get an ice - cream soda . "
得到 一个 冰 - 奶油 苏打 . "

你知道——因为你坚持要和福尔摩斯先生一起坐他的车去买冰淇淋苏打水。

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [sed] — [juː; jʊ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [ðæt] ,
" That's just what I said — you pretended to forgive me for that ,
" 那就是 只是 什么 我 说 — 你 假装 到 原谅 我 为了 那 ,

“我就是这么说的——你假装原谅了我。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['hævnt] [æt; ət][ɔːl] — [jʊə(r)] [stɪl] ['æŋgri] ,

and	you	haven't	at	all	—	you're	still	angry	,
和	你	还没有	在	全部	—	你是	仍然	生气的	,

而你根本没有——你仍然很生气。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [hju'milieitid] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] [ɔːl] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [dʒʌst][tuː; tə] [get] ['iːv(ə)n] !

and	you	humiliated	me	before	all	those	people	just	to	get	even	!
和	你	受辱	我	前	全部	那些	人们	只是	到	得到	甚至	!

你为了报复，竟然当着那么多人的面羞辱我!

[aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [laɪk] [ðæt] , ['besi] — [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['naɪsər][ðæn; ðən][aɪ] .

I	didn't	think	you	were	like	that	,	Bessie	—	I	thought	you	were	nicer	than	I	.
我	没有	思考	你	是	喜欢	那	,	贝西	—	我	想法	你	是	更漂亮	比	我	.

贝西，我没想到你也是那样的人——我以为你比我善良。

[bʌt; bət] — "

But	—	"
但	—	"

但-"

" ['dɑːli] , [stɑːp] ['tɔːkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][dʒʌst] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .

"	Dolly	,	stop	talking	a	little	,	and	just	think	it	over	.
"	多莉	,	停止	说	一个	小的	,	和	只是	思考	它	超过	.

"多莉，少说点，好好想想。"

[juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,

You	say	you	didn't	have	a	good	time	,
你	说	你	没有	有	一个	好的	时间	,

你说你玩得不开心，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [bɔɪ] ['weɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][duː] [wʌt] [juː; jʊ]

and	you	mean	that	you	didn't	have	a	boy	waiting	around	to	do	what	you
和	你	意思是	那	你	没有	有	一个	男生	等待	大约	到	做	什么	你

[toʊld][hɪm; ɪm][ɔːl] ['iːvnɪŋ] .

told	him	all	evening	.
讲述	他	全部	晚上	.

你的意思是说，你没有一个男孩整晚都等着听你的话吗?

['iznt] [ðæt] [soʊ] ? "

Isn't	that	so	?	"
不是	那	所以	?	"

难道不是吗?

" [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɜːlz][hæd; həd] [bɔɪz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] — "

"	All	the	other	girls	had	boys	around	them	all	the	time	—	"
"	全部	这	其他	女孩们	有	男孩们	大约	他们	全部	这	时间	—	"

"其他女孩身边总是围绕着男孩——"

" [juː; jʊ] [went] [wɪð; wɪθ] ['wɔːltər] [stʌbz] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] ?

"	You	went	with	Walter	Stubbs	,	didn't	you	?
"	你	去	和	沃尔特	斯塔布斯	,	没有	你	?

你和沃尔特·斯塔布斯一起走了，对吧?

[ænd; ənd][juː; jʊ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] ['meɪbi] [juːd] [kʌm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['meɪbi] [juː; jʊ]

And	you	told	him	that	maybe	you'd	come	home	with	him	and	maybe	you
和	你	讲述	他	那	或许	你会	来	家	和	他	和	或许	你

['wʊdnt] — [ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] ['eniwʌn] [juː; jʊ] [laɪkt] ['betər] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə]

wouldn't	—	and	that	if	anyone	you	liked	better	came	along	you	were	going	to
不会	—	和	那	如果	任何人	你	喜欢	更好的	来了	沿着	你	是	去	到

[steɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

stay	with	them	.
停留	和	他们	.

你告诉他，也许你会跟他回家，也许不会——如果你有更喜欢的人出现，你就会和他们在一起。

[juː; jʊ] ['dɪdnt] [noʊ] [wɪl] [bɜːrn] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] , [dɪd][juː; jʊ] ? "

You	didn't	know	Will	Burns	was	coming	,	did	you	?	"
你	没有	知道	将要	烧伤	曾是	未来	,	做过	你	?	"

你不知道威尔·伯恩斯会来，对吧?

" [noʊ] , [bʌt; bət] — [aɪ] [θɔːt] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [kʌm] — "

"	No	,	but	—	I	thought	if	he	did	come	—	"
"	不	,	但	—	我	想法	如果	他	做过	来	—	"

“不，但是——我想如果他真的来了——”

" [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ 'tiː] .

"	That's	just	it	.
"	那就是	只是	它	.

就是这样。

[juː; jʊ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['wɔːltər] [æt; ət][ɔːl] , [dɪd][juː; jʊ] .

You	didn't	think	about	Walter	at	all	,	did	you	.
你	没有	思考	关于	沃尔特	在	全部	,	做过	你	.

你根本就没想过沃尔特，是吗?

[juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [jɔːr'self] — [ænd; ənd][juː; jʊ] ['dɪdnt] [ker] [wʌt] [sɔːrt]

You	wanted	to	have	a	good	time	yourself	—	and	you	didn't	care	what	sort
你	通缉	到	有	一个	好的	时间	你自己	—	和	你	没有	关心	什么	种类

[ʌv; əv][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] !

of	a	time	he	had	!
的	一个	时间	他	有	!

你只想自己玩得开心——你根本不在乎他玩得怎么样!

[juː; jʊ][dʒʌst] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [wɪl] [bɜːrn] [dɪd] [kʌm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi]

You	just	thought	that	if	Will	Burns	did	come	he	was	sure	to	want	to	be
你	只是	想法	那	如果	将要	烧伤	做过	来	他	曾是	当然	到	想	到	是

[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

with	you	,
和	你	,

你当时就想，如果威尔·伯恩斯真的来了，他肯定会想和你在一起。

[ænd; ənd][soʊ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [kʌm] [ɪn][juː; jʊ][sent] ['wɔːltər] [ɔːf] .

and	so	,	as	soon	as	you	saw	him	come	in	you	sent	Walter	off	.
和	所以	,	作为	很快	作为	你	锯	他	来	在	你	发送	沃尔特	离开	.

所以，你一看到他进来，就把沃尔特打发走了。

[oʊ] , [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['sɪli] , ['dɑːli] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][jʊr; jər] [oʊn] [fɔːlt] .

Oh	,	you	were	silly	,	Dolly	—	and	it	was	all	your	own	fault	.
哦	,	你	是	愚蠢的	,	多莉	—	和	它	曾是	全部	你的	自己的	过错	.

哦，你真是太傻了，多莉——这都是你自找的。

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [its] ['rædər] [miːn] [tuː; tə] [bleɪm] [ˌem 'iː] ?

Don't	you	think	it's	rather	mean	to	blame	me	?
不	你	思考	它是	相当	意思是	到	责备	我	?

你不觉得这样责怪我很刻薄吗?

[wiː; wi][wɜːr; wər] [tə'geðər] [wen] [wɪl] [bɜːrn] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [ˌjuː 'es] ,

We	were	together	when	Will	Burns	was	coming	toward	us	,
我们	是	一起	什么时候	将要	烧伤	曾是	未来	朝向	我们	,

我们当时在一起，威尔·伯恩斯朝我们走来。

[ænd; ənd][aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [steɪ] [ðer; ðər] — [bʌt; bət][juː; jʊ] [sed] [aɪ]

and	I	wanted	to	go	away	and	let	you	stay	there	—	but	you	said	I
和	我	通缉	到	去	离开	和	让	你	停留	那里	—	但	你	说	我

[mʌst; məst] [steɪ] .

must	stay	.
必须	停留	.

我想离开，让你留在那里——但你说我必须留下。

[dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] ?

Don't	**you**	**remember**	**that**	**?**
不	你	记住	那	?

你不记得了吗?

" ['dɑːli] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [hæd; həd] [kwaɪt] [fər'gɑːtn] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**Dolly**	**,**	**as**	**a**	**matter**	**of**	**fact**	**,**	**had**	**quite**	**forgotten**	**it**	**.**
"	多莉	,	作为	一个	事情	的	事实	,	有	相当	被遗忘的	它	.

事实上，多莉已经完全忘记了这件事。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [wel] [ɪ'nʌf] , [naʊ] [ðæt] ['besi] [hæd; həd] [ri'maindid] [hɜːr; hər][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

But	**she**	**remembered**	**well**	**enough**	**,**	**now**	**that**	**Bessie**	**had**	**reminded**	**her**	**of**	**it**	**.**
但	她	记得	出色地	足够的	,	现在	那	贝西	有	提醒	她	的	它	.

但现在贝西提醒了她，她记得很清楚了。

[ænd; ənd] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːt] ['tempər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] , ['dɑːli] [wʌz; wəz][nɑːt][slaɪ] .

And	**,**	**though**	**she**	**had**	**a**	**hot**	**temper**	**,**	**and**	**was**	**fond**	**of**	**mischief**	**,**	**Dolly**	**was**	**not**	**sly**	**.**
和	,	尽管	她	有	一个	热的	脾气	,	和	曾是	喜爱	的	恶作剧	,	多莉	曾是	不是	狡猾	.

虽然多莉脾气暴躁，喜欢恶作剧，但她并不狡猾。

[ʃiː; ʃi] [əd'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] .

She	**admitted**	**it**	**at**	**once**	**.**
她	承认	它	在	一次	.

她立刻承认了。

" [aɪ][duː] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , ['besi] . "

"	**I**	**do**	**remember**	**it**	**now**	**,**	**Bessie**	**.**	**"**
"	我	做	记住	它	现在	,	贝西	.	"

“我现在想起来了，贝西。”

" [wel] , [dəunt][juː; jʊ] [siː] [haʊ] [əb'sɜːrd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [tʊk] [wɪl] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] ?

"	**Well**	**,**	**don't**	**you**	**see**	**how**	**absurd**	**it**	**is**	**to**	**say**	**that**	**I**	**took**	**Will**	**away**	**from**	**you**	**?**
"	出色地	,	不	你	看	如何	荒诞	它	是	到	说	那	我	采取	将要	离开	从	你	?

“难道你不觉得说我把威尔从你身边夺走是多么荒谬吗？”

[wiː; wi][wɜːr; wər][bəuθ][ðer; ðər] [tə'geðər] — [aɪ] ['kudnt] [tel] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

We	**were**	**both**	**there**	**together**	**—**	**I**	**couldn't**	**tell**	**when**	**we**	**saw**	**him**	**coming**	**that**	**he**	**was**	**going**	**to**	**talk**	**to**	**me**	**,**
我们	是	两个都	那里	一起	—	我	不能	告诉	什么时候	我们	锯	他	未来	那	他	曾是	去	到	讲话	到	我	,

我们当时都在那里——我看到他走过来的时候，根本没意识到他是要跟我说话。

[kʊd; kəd][aɪ] ?

could	**I**	**?**
可以	我	?

我可以吗?

[ænd; ənd]['lɪs(ə)n] , ['dɑːli] — [hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['bʌgi] ,

And	**listen**	**,**	**Dolly**	**—**	**he**	**asked**	**me**	**to**	**go**	**home**	**with**	**him**	**in**	**his**	**buggy**	**,**
和	听	,	多莉	—	他	问	我	到	去	家	和	他	在	他的	有缺陷的	,

听着，多莉——他让我坐他的婴儿车跟他一起回家，

[ænd; ənd][aɪ] [sed] [aɪ] ['wʊdnt] .

and	**I**	**said**	**I**	**wouldn't**	**.**
和	我	说	我	不会	.

我说我不会。

" [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['gɜːlz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] ['mendɪŋ] [θɪŋz] ['veri]
" With some girls that would have made the chance of mending things very
" 和 一些 女孩们 那 会 有 制成 这 机会 的 修补 事物 非常
[rɪ'moʊt] .
remote .
偏僻的 .

“对于某些女孩来说，这会大大降低修复关系的可能性。”

[bʌt; bət] ['dɑːli] , [ɔːl'ðoʊ] [hɜːr; hər] ['dʒeləsi] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['kwɪkli] [ə'raʊzd] ,
But Dolly , although her jealousy had been so quickly aroused ,
但 多莉 , 虽然 她 妒忌 有 到过 所以 迅速地 被唤醒 ,

但是，尽管多莉的嫉妒之情如此迅速地被激发出来，

[wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][sɔːrt][tuː; tə][get] [stɪl] ['æŋgriːɚ][æt; ət] [ðɪs] [freʃ] [pruːf] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn]
was not the sort to get still angrier at this fresh proof that she had been
曾是 不是 这 种类 到 得到 仍然 更愤怒 在 这 新鲜的 证明 那 她 有 到过
[mɪ'steɪkən] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [wɪl] [bɜːrn] [hæd; həd] [laɪkt] [hɜːr; hər] ['betər] [ðæn; ðən] ['besi] .
mistaken in thinking that Will Burns had liked her better than Bessie .
错误 在 思维 那 将要 烧伤 有 喜欢 她 更好的 比 贝西 .

她并不是那种会因为这个新的证据而更加生气的人，这个证据表明她之前认为威尔·伯恩斯更喜欢她而不是贝西的想法是错误的。

" [waɪ] , ['besi] — [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][duː] [ðæt] ?
" Why , Bessie — why did you do that ?
" 为什么 , 贝西 — 为什么 做过 你 做 那 ?

“贝西，你为什么要那样做？”

" ['besi] [læft] .
" Bessie laughed .
" 贝西 笑了 .

贝西笑了。

" [wɪə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] ['veri] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] , [ɑːr; ər][wiː; wi] , ['dɑːli] ? " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" We're not going to be here very much longer , are we , Dolly ? " she said .
" 是 不是 去 到 是 这里 非常 很多 更长 , 是 我们 , 多莉 ? " 她 说 .

“我们不会在这里待太久了，对吧，多莉？”她说道。

" [wel] — [ɪf] [wɪə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] , [wɪə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [wɪl]
" Well — if we're not going to be here , we're not going to see much of Will
" 出色地 — 如果 是 不是 去 到 是 这里 , 是 不是 去 到 看 很多 的 将要
[bɜːrn] .
Burns .
烧伤 .

“好吧——如果我们不来这里，我们就很难见到威尔·伯恩斯了。”

[jʊə(r)] [nɑːt][ðə; ði]['oʊnli][gɜːrl] [huː] — [wʌz; wəz] — [huː] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['peɪɪŋ]
You're not the only girl who — was — who thought that he ought to be paying
你是 不是 这 仅有的 女孩 WHO — 曾是 — WHO 想法 那 他 应该 到 是 付费
[mɔːr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜːr; hər][ðæn; ðən][tuː; tə][ˌem 'iː] .
more attention to her than to me .
更多的 注意力 到 她 比 到 我 .

你不是唯一一个认为他应该更关注她而不是我的女孩。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [gɜːrl][frʌm; frəm]['dʒerɪˌkoʊ] , [ænd; ənd]['hiːz] [noʊn] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]
There was a pretty girl from Jericho , and he's known her a long time
那里 曾是 一个 漂亮的 女孩 从 耶利哥 , 和 他是 已知 她 一个 长的 时间
.
:
.

耶利哥有个漂亮姑娘，他认识她很久了。

['wɔːltər] [toʊld][ˌem ˈiː] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

Walter	**told**	**me**	**about**	**them**	**.**
沃尔特	讲述	我	关于	他们	.

沃尔特跟我讲过他们的故事。

" [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [draɪv] [hɜːr; hər] [hoʊm] ,

"	**And**	**I**	**could**	**see**	**that**	**she**	**wanted**	**him**	**to**	**drive**	**her**	**home**	**,**
"	和	我	可以	看	那	她	通缉	他	到	驾驶	她	家	,

“我看得出来她想让他开车送她回家。”

[soʊ][aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [waɪ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

so	**I**	**asked**	**him**	**why**	**he**	**didn't**	**do**	**it**	**.**
所以	我	问	他	为什么	他	没有	做	它	.

所以我问他为什么不做。

[ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt] ['veri] [mʌtʃ] [kən'fjuːzd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [went] ['oʊvər][tuː; tə][hɜːr; hər] , ['faɪnəli] ,

And	**he**	**got**	**very**	**much**	**confused**	**,**	**but**	**he**	**went**	**over**	**to**	**her**	**,**	**finally**	**,**
和	他	得到	非常	很多	使困惑	,	但	他	去	超过	到	她	,	最后	,

他当时非常困惑，但最终还是走到了她身边。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [dʒʌst][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi] [wen] [hiː; hi] ['hændɪd] [hɜːr; hər] [ʌp]

and	**she**	**looked**	**just**	**as**	**happy**	**as**	**she**	**could**	**be**	**when**	**he**	**handed**	**her**	**up**
和	她	看起来	只是	作为	快乐的	作为	她	可以	是	什么时候	他	递交	她	向上

['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['bʌgi] ,

into	**his**	**buggy**	**,**
进入	他的	有缺陷的	,

当他把她抱进婴儿车时，她看起来无比开心。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [ɔːf] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [tə'geðər] ,

and	**they**	**all**	**went**	**off**	**along**	**the**	**road**	**together**	**,**
和	他们	全部	去	离开	沿着	这	路	一起	,

于是他们一起沿着路走了。

[wɪl] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['ʌðər] ['fɛloʊz] [huː] [hæd; həd] ['drɪvn] ['oʊvər] [tə'geðər]

Will	**and**	**she**	**and**	**two**	**or**	**three**	**other**	**fellows**	**who**	**had**	**driven**	**over**	**together**
将要	和	她	和	二	或者	三	其他	伙伴们	WHO	有	驱动	超过	一起

[frʌm; frəm]['dʒerɪˌkoʊ] .

from	**Jericho**	**.**
从	耶利哥	.

威尔和她，还有另外两三个从杰里科一起开车过来的家伙。

" ['dɑːliːz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] , ['veri] ['swɪftli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['lisnd] .

"	**Dolly's**	**expression**	**had**	**changed**	**two**	**or**	**three**	**times**	**,**	**very**	**swiftly**	**,**	**as**	**she**	**listened**	**.**
"	多莉的	表达	有	已更改	二	或者	三	时代	,	非常	迅速地	,	作为	她	听着	.

“多莉听着，表情迅速地变化了两三次。”

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [said] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][hænd] [krept] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd] ['bɛsiz] .

Now	**she**	**sighed**	**,**	**and**	**her**	**hand**	**crept**	**out**	**to**	**find**	**Bessie's**	**.**
现在	她	叹了口气	,	和	她	手	悄悄地爬	出去	到	寻找	贝西的	.

她叹了口气，手悄悄地伸出去，找到了贝西的手。

" [oʊ] , ['besi] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['sɔːftli] , " [wəʊnt][juː; jʊ] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] , [dɪr] ?

"	**Oh**	**,**	**Bessie**	**,**	**"**	**she**	**said**	**,**	**softly**	**,**	**"**	**won't**	**you**	**forgive**	**me**	**,**	**dear**	**?**
"	哦	,	贝西	,	"	她	说	,	轻轻	,	"	惯于	你	原谅	我	,	亲爱的	?

“哦，贝西，”她轻声说道，“亲爱的，你不会原谅我的吧？”

[aɪv] [meɪd] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv][maɪ'self] [ə'gen] — [aɪm] ['ɔːlweɪz] ['duːɪŋ] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

I've	**made**	**a**	**fool**	**of**	**myself**	**again**	**—**	**I'm**	**always**	**doing**	**that**	**,**	**it**	**seems**	**to**	**me**	**.**
我已经	制成	一个	傻子	的	我	再次	—	我是	总是	正在做	那	,	它	似乎	到	我	.

我又出丑了——我好像总是这样。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [aɪ] ['prɑːmɪs] [maɪ'self][ɔːr][juː; jʊ][ɔːr] ['sʌmwʌn] [nɑːt][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

And	**every**	**time**	**I**	**promise**	**myself**	**or**	**you**	**or**	**someone**	**not**	**to**	**do**	**it**	**again**	**.**
和	每一个	时间	我	承诺	我	或者	你	或者	某人	不是	到	做	它	再次	.

每次我都向自己、向你、向别人保证不会再犯。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz][ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] ['dɪfrənt] [weɪz] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['fuːlɪʃ] .

But	**the**	**trouble**	**is**	**there**	**are**	**so**	**many**	**different**	**ways**	**of**	**being**	**foolish**	**.**
但	这	麻烦	是	那里	是	所以	许多	不同的	方式	的	存在	愚蠢	.

但问题是，愚蠢的行为有很多种。

[aɪ] [siːm] [tuː; tə][faɪnd] [nuː] [wʌnz] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,

I	**seem**	**to**	**find**	**new**	**ones**	**all**	**the**	**time**	**,**
我	似乎	到	寻找	新的	一个	全部	这	时间	,

我似乎总能发现新的，

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ɪz][soʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [ðæt] [aɪ] ['nevər] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl]

and	**every**	**one**	**is**	**so**	**different**	**from**	**the**	**others**	**that**	**I**	**never**	**know**	**about**	**it**	**until**
和	每一个	一	是	所以	不同的	从	这	其他的	那	我	绝不	知道	关于	它	直到

[its] [tuː] [leɪt] . "

it's	**too**	**late**	**.**	**"**
它是	也	晚的	.	"

而且每个都和其他的那么不同，以至于我直到为时已晚才知道。

" [its] ['nevər] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌnz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] , ['dɑːli] , [ɪf] [wʌn] [əd'mits] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**It's**	**never**	**too**	**late**	**to**	**find**	**out**	**one's**	**been**	**in**	**the**	**wrong**	**,**	**Dolly**	**,**	**if**	**one**	**admits**	**it**	**.**
"	它是	绝不	也	晚的	到	寻找	出去	一个人的	到过	在	这	错误的	,	多莉	,	如果	一	承认	它	.

“多莉，只要你承认，什么时候后悔都不算晚。”

[ðer; ðər] [ɑːnt] ['meni] ['gɝːlz] [laɪk] [juː; jʊ] , [huː] [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [seɪ] [ðeɪv] [bɪn] [rɔːŋ] ,

There	**aren't**	**many**	**girls**	**like**	**you**	**,**	**who**	**are**	**ready**	**to**	**say**	**they've**	**been**	**wrong**	**,**
那里	不是	许多	女孩们	喜欢	你	,	WHO	是	准备好	到	说	他们有	到过	错误的	,

像你这样愿意承认自己错误的女孩并不多见。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [wel] [ðeɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

no	**matter**	**how**	**well**	**they**	**know**	**it**	**.**
不	事情	如何	出色地	他们	知道	它	.

无论他们对此了解得多么透彻。

[aɪ] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [fər'gɪv] [juː; jʊ][fɔːr; fər] — [soʊ][dəunt] [lets] [tɔːk] ['eni] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðæt] .

I	**haven't**	**anything**	**to**	**forgive**	**you**	**for**	**—**	**so**	**don't**	**let's**	**talk**	**any**	**more**	**about**	**that**	**.**
我	还没有	任何事物	到	原谅	你	为了	—	所以	不	我们来吧	讲话	任何	更多的	关于	那	.

我没有什么需要原谅你的——所以我们不要再谈论这件事了。

['evriwʌn] [meɪks] [mɪ'steɪks] .

Everyone	**makes**	**mistakes**	**.**
每个人	制作	错误	.

人都会犯错。

[ɪf] [aɪ] [θɔːt] ['eniwʌn] [hæd; həd] ['triːtɪd] [ˌem 'iː][æz; əz][juː; jʊ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd] ['triːtɪd] [juː; jʊ]

If	**I**	**thought**	**anyone**	**had**	**treated**	**me**	**as**	**you**	**thought**	**I**	**had**	**treated**	**you**
如果	我	想法	任何人	有	治疗	我	作为	你	想法	我	有	治疗	你

[tuː; tə] - [naɪt] [aɪ'd][hæv; həv] [bɪn] ['æŋgri] ,

to	**-**	**night**	**I'd**	**have**	**been**	**angry**	**,**
到	-	夜晚	ID	有	到过	生气的	,

如果我认为有人像你认为我今晚对待你那样对待我，我也会生气。

[tuː] .

too	**.**
也	.

也。

" [pʊr] ['dɑːli] [said] [dɪs'kɑːnsələtli] .
" Poor Dolly sighed disconsolately .
" 贫穷的 多莉 叹了口气 沮丧地 .

可怜的多莉沮丧地叹了口气。

" [jʊə(r)] [ðə; ði] [best] [frend] [aɪ] ['evər] [hæd; həd] , ['besi] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" You're the best friend I ever had , Bessie , " she said .
" 你是 这 最好的 朋友 我 曾经 有 , 贝西 , " 她 说 .

“贝西，你是我最好的朋友，”她说。

" [aɪ] [meɪk] ['evriwʌn] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [seɪ] [aɪm] ['sɑːri] ,
" I make everyone angry with me , and when I say I'm sorry ,
" 我 制作 每个人 生气的 和 我 , 和 什么时候 我 说 我是 对不起 ,

“我总是惹大家生气，当我道歉的时候，

[ðeɪ] [prɪ'tend] [ðæt] [ðeɪv] [fə'givn] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['hævnt] , ['riːəli] , [æt; ət] [ɔːl] .
they pretend that they've forgiven me , but they haven't , really , at all .
他们 假装 那 他们有 已原谅 我 , 但 他们 还没有 , 真的 , 在 全部 .

他们假装原谅了我，但实际上根本没有。

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [sed] [ðæt] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [stɪl] ['biːɪŋ] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .
That's why I said that about your still being angry with me .
那就是 为什么 我 说 那 关于 你的 仍然 存在 生气的 和 我 .

所以我才说你还在生我的气。

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] .
I thought you must be .
我 想法 你 必须 是 .

我以为你一定是。

[aɪ] ['riːəli] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔːr] ['sensəb(ə)l] .
I really am going to try to be more sensible .
我 真的 是 去 到 尝试 到 是 更多的 明智的 .

我真的会努力变得更理智一些。

" [ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] , [wɪtʃ] [maɪt] ['iːzəli] , [hæd; həd] ['besi] [bɪn] [les]
" And so the little misunderstanding , which might easily , had Bessie been less
" 和 所以 这 小的 误解 , 哪个 可能 容易地 , 有 贝西 到过 较少的
['peɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] ['tæktfl] ,
patient and tactful ,
病人 和 委婉 ,

“所以，这场小小的误会，如果贝西少一些耐心和技巧，很容易就会演变成一场误会。”

[hæv; həv] [groʊn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kwɑːrəl] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] ['endɪd] [ðer; ðər] ['frendʃɪp] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː]
have grown into a quarrel that would have ended their friendship before it
有 生长 进入 一个 争吵 那 会 有 结束 他们的 友谊 前 它
[wʌz; wəz] [wel] [bɪ'gʌn] ,
was well begun ,
曾是 出色地 开始 ,

争吵愈演愈烈，险些让他们的友谊在开始之前就宣告结束。

[wʌz; wəz] [smuːðd] ['oʊvər] , [ænd; ənd] ['dɑːli] [ænd; ənd] ['besi] , ['taɪərd] [bʌt; bət] ['hæpi] , [went] [ˌʌp'sterz]
was smoothed over , and Dolly and Bessie , tired but happy , went upstairs
曾是 平滑 超过 , 和 多莉 和 贝西 , 疲劳的 但 快乐的 , 去 楼上
[tuː; tə] [ðer; ðər] [ruːm] [tə'geðər] ,
to their room together ,
到 他们的 房间 一起 ,

一切平静下来后，多莉和贝西虽然疲惫但很高兴，一起上楼回了房间。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ə'sliːp] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [teɪk] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [tɔːk] ['mætərz]

and	were	asleep	so	quickly	that	they	didn't	even	take	the	time	to	talk	matters
和	是	睡着了	所以	迅速地	那	他们	没有	甚至	拿	这	时间	到	讲话	事情

['oʊvər] .

over	.
超过	.

他们睡着得如此之快，以至于根本没有时间商量事情。

['elənə; -nɔː]['mɜːrsər] , ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [hɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːrm] [haʊs] [æz; əz][ðə; ði]['gɜːlz] [went]

Eleanor	Mercer	,	standing	in	the	big	hall	of	the	farm	house	as	the	girls	went
埃莉诺	默瑟	,	常设	在	这	大的	大厅	的	这	农场	房子	作为	这	女孩们	去

[ˌʌp'sterz] ,

upstairs	,
楼上	,

埃莉诺·默瑟站在农舍的大厅里，看着女孩们上楼。

[smaɪld] ['æftər] ['dɑːli] [ænd; ənd] ['besi] .

smiled	after	Dolly	and	Bessie	.
微笑	后	多莉	和	贝西	.

在多莉和贝西之后，她露出了笑容。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] [pʊt] [ðoʊz] [tuː] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [tə'geðər] ,

"	I	think	you	thought	I	was	foolish	to	put	those	two	in	a	room	together	,
"	我	思考	你	想法	我	曾是	愚蠢	到	放	那些	二	在	一个	房间	一起	,

“我想你当时觉得我把那两个人放在一个房间里很愚蠢。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['fɑːrnəm] , [ðə; ði] ['mʌðərli] ['haʊskiːpər] , [huːm] ['elənə; -nɔː][hæd; həd]

"	she	said	to	Mrs	.	Farnham	,	the	motherly	housekeeper	,	whom	Eleanor	had
"	她	说	到	太太	.	法纳姆	,	这	母性	管家	,	谁	埃莉诺	有

[noʊn] [sɪns] ,

known	since	,
已知	自从	,

“她对慈祥的管家法纳姆太太说，埃莉诺从小就认识她。”

[æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pleɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði][fɑːrm] .

as	a	little	girl	,	she	had	played	about	the	farm	.
作为	一个	小的	女孩	,	她	有	玩	关于	这	农场	.

小时候，她经常在农场里玩耍。

" [aɪ] ['wʊdnt] [seɪ] [ðæt] , [mɪs] ['elənə; -nɔː] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['fɑːrnəm] .

"	I	wouldn't	say	that	,	Miss	Eleanor	,	"	said	Mrs	.	Farnham	.
"	我	不会	说	那	,	错过	埃莉诺	,	"	说	太太	.	法纳姆	.

“我不会这么说，埃莉诺小姐，”法纳姆太太说。

" [aɪ] ['dɪdnt] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [get] [ə'lɔːŋ] [tə'geðər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

"	I	didn't	see	how	they	were	going	to	get	along	together	,	because	they	were
"	我	没有	看	如何	他们	是	去	到	得到	沿着	一起	,	因为	他们	是

[soʊ] ['dɪfrənt] .

so	different	.
所以	不同的	.

“我当时觉得他们俩相处得并不好，因为他们性格迥异。”

[bʌt; bət] [its] [nɑːt][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [jʊə(r)] ['fuːlɪʃ] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] [juː; jʊ][duː] . "

But	it's	not	for	me	to	say	that	you're	foolish	,	no	matter	what	you	do	.	"
但	它是	不是	为了	我	到	说	那	你是	愚蠢	,	不	事情	什么	你	做	.	"

但无论你做什么，我都无权说你愚蠢。

" [oʊ] , [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [læft] ['elənə; -nɔː] .

"	Oh	,	yes	,	it	is	,	"	laughed	Eleanor	.
"	哦	,	是的	,	它	是	,	"	笑了	埃莉诺	.

“哦，是的，”埃莉诺笑着说。

" [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː][aɪ][wʌz; wəz] ['fuːlɪʃ] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] ,

"	You	used	to	have	to	tell	me	I	was	foolish	in	the	old	days	,
"	你	用过的	到	有	到	告诉	我	我	曾是	愚蠢	在	这	老的	天	,

“以前你总得告诉我我傻，

[wen] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [iːt] [griːn] ['æplz] ,

when	I	wanted	to	eat	green	apples	,
什么时候	我	通缉	到	吃	绿色的	苹果	,

当我想要吃青苹果的时候，

[ænd; ənd][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ˌem ˈiː] [sɪk] ,

and	all	sorts	of	other	things	that	would	have	made	me	sick	,
和	全部	排序	的	其他	事物	那	会	有	制成	我	生病的	,

以及其他各种会让我感到恶心的东西，

[ænd; ənd][dʒʌst][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪm] [groʊn] [ʌp] ['dʌznt] [kiːp] [ˌem ˈiː][frʌm; frəm] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə][duː][lɑːts]

and	just	because	I'm	grown	up	doesn't	keep	me	from	wanting	to	do	lots
和	只是	因为	我是	生长	向上	不	保持	我	从	想要	到	做	很多

[ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər][dʒʌst][æz; əz] ['fuːlɪʃ] [naʊ] .

of	things	that	are	just	as	foolish	now	.
的	事物	那	是	只是	作为	愚蠢	现在	.

虽然我已经长大成人，但这并不妨碍我去做很多现在看来同样愚蠢的事情。

[bʌt; bət][aɪ][duː] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn] [ðæt] "

But	I	do	think	I	was	right	in	that	"
但	我	做	思考	我	曾是	正确的	在	那	"

但我确实认为我的看法是对的。

" [ðeɪ] [duː] [siːm] [tuː; tə] [get] [ɑːn] [wel] , " [əˈgriːd] ['mɪsɪz] . ['fɑːrnəm] .

"	They	do	seem	to	get	on	well	,	"	agreed	Mrs	.	Farnham	.
"	他们	做	似乎	到	得到	在	出色地	,	"	同意	太太	.	法纳姆	.

“他们看起来相处得很好，”法纳姆太太同意道。

" [its] [dʒʌst][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] ['dɪfrənt] , " [sed] ['elənə; -nɔː] .

"	It's	just	because	they	are	so	different	,	"	said	Eleanor	.
"	它是	只是	因为	他们	是	所以	不同的	,	"	说	埃莉诺	.

“那是因为他们性格迥异，”埃莉诺说。

" ['dɑːli] [dʌz] ['evriθɪŋ] [ɑːn] ['ɪmpʌls] — [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [stɑːp][tuː; tə] [θɪŋk] .

"	Dolly	does	everything	on	impulse	—	she	doesn't	stop	to	think	.
"	多莉	做	一切	在	冲动	—	她	不	停止	到	思考	.

“多莉做事全凭冲动——她从不停下来思考。”

[wɪð; wɪθ] ['besi] [its] [dʒʌst][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] .

With	Bessie	it's	just	the	opposite	.
和	贝西	它是	只是	这	对面的	.

贝西的情况则恰恰相反。

[ʃiːz] ['ɔːlmoʊst] [tuː] [oʊld] — [ʃiː; ʃi] ['iznt] [ɪmˈpʌlsɪv] [ɪˈnʌf] .

She's	almost	too	old	—	she	isn't	impulsive	enough	.
她是	几乎	也	老的	—	她	不是	冲动	足够的	.

她年纪都快太大了——她不够冲动。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [wɜːrk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

And	I	think	each	of	them	will	work	a	little	on	the	other	,
和	我	思考	每个	的	他们	将要	工作	一个	小的	在	这	其他	,

我认为他们彼此之间也会有所贡献。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪl] [bəuθ] ['benɪfɪt] [baɪ] ['biːɪŋ] [təˈgeðər] .

so	that	they'll	both	benefit	by	being	together	.
所以	那	他们会	两个都	益处	经过	存在	一起	.

这样他们在一起对双方都有好处。

['besi] [laɪks] ['lʊkɪŋ] ['æftər] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [meɪ] [meɪk] ['dɑ:li] [θɪŋk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] .

Bessie	**likes**	**looking**	**after**	**people**	**,**	**and**	**she**	**may**	**make**	**Dolly**	**think**	**a**	**little**	**more**	**.**
贝西	点赞	寻找	后	人们	,	和	她	可能	制作	多莉	思考	一个	小的	更多的	.

贝西喜欢照顾别人，她或许能让多莉多思考一下。

" [ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ]['naɪsər] , [swi:tər] [gɜ:rl][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [kæmp]['faɪər][ðæn; ðən] ['dɑ:li] ,

"	**There**	**isn't**	**a**	**nicer**	**,**	**sweeter**	**girl**	**in**	**the**	**whole**	**Camp**	**Fire**	**than**	**Dolly**	**,**
"	那里	不是	一个	更漂亮	,	更甜	女孩	在	这	所有的	营	火	比	多莉	,

“在整个坎普火组织里，没有比多莉更善良、更可爱的女孩了。”

[bʌt; bət][lɑ:ts][ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [dəunt] [laɪk] [hɜ:r; hər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] [hɜ:r; hər] .

but	**lots**	**of**	**people**	**don't**	**like**	**her**	**,**	**because**	**they**	**don't**	**understand**	**her**	**.**
但	很多	的	人们	不	喜欢	她	,	因为	他们	不	理解	她	.

但很多人不喜欢她，因为他们不了解她。

[oʊ] , [aɪm] [ʃʊr] [its] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] ['splendɪd] [fɔ:r; fər] [bəuθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

Oh	**,**	**I'm**	**sure**	**it's**	**going**	**to**	**be**	**splendid**	**for**	**both**	**of**	**them**	**.**
哦	,	我是	当然	它是	去	到	是	灿烂	为了	两个都	的	他们	.

哦，我相信这对他们俩来说都会非常棒。

['dɑ:li] [wʌz; wəz] ['ɔ:fli] ['æŋgri] [æt; ət] ['besi] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] — [bʌt; bət]

Dolly	**was**	**awfully**	**angry**	**at**	**Bessie**	**before**	**they**	**started**	**from**	**the**	**church**	**—**	**but**
多莉	曾是	非常	生气的	在	贝西	前	他们	开始	从	这	教会	—	但

[ju:; jʊ] [sɔ:] [haʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wen] [ðeɪ] [gɑ:t] [hɪr] [tu:; tə] - [naɪt] ? "

you	**saw**	**how**	**they**	**were**	**when**	**they**	**got**	**here**	**to**	**-**	**night**	**?**	**"**
你	锯	如何	他们	是	什么时候	他们	得到	这里	到	-	夜晚	?	"

在她们离开教堂之前，多莉对贝西非常生气——但你看到了她们今晚到这里时的样子吗?

" [aɪ][dɪd] , [ɪn'di:d] , [mɪs] ['elənə; -nɔ:] .

"	**I**	**did**	**,**	**indeed**	**,**	**Miss**	**Eleanor**	**.**
"	我	做过	,	的确	,	错过	埃莉诺	.

“我确实做到了，埃莉诺小姐。”

[ænd; ənd][aɪ'd] [seɪ] ; ['dɑ:li] [hæz; həz][ə; eɪ] [haɪ] ['tempər] , [tu:] , [dʒʌst][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][hɜ:r; hər] . "

And	**I'd**	**say**	**;**	**Dolly**	**has**	**a**	**high**	**temper**	**,**	**too**	**,**	**just**	**to**	**look**	**at**	**her**	**.**	**"**
和	ID	说	;	多莉	有	一个	高的	脾气	,	也	,	只是	到	看	在	她	.	"

而且我觉得，光看多莉的样子就知道她脾气很暴躁。

" [oʊ] , [ʃi:; ʃi][hæz; həz] — [ænd; ənd] ['besi] ['nevər] [si:mz] [tu:; tə][get] ; ['æŋgri] .

"	**Oh**	**,**	**she**	**has**	**—**	**and**	**Bessie**	**never**	**seems**	**to**	**get**	**;**	**angry**	**.**
"	哦	,	她	有	—	和	贝西	绝不	似乎	到	得到	;	生气的	.

“哦，她有——而且贝西似乎从来不会生气。”

[aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] — [its] [maɪ] [wɜ:rst] [fɔ:lt] , [aɪ] [θɪŋk] .

I	**don't**	**understand**	**that**	**—**	**it's**	**my**	**worst**	**fault**	**,**	**I**	**think**	**.**
我	不	理解	那	—	它是	我的	最差	过错	,	我	思考	.

我不明白——我想这是我最大的错误。

['lu:zɪŋ] [maɪ] ['tempər] , [aɪ] [mi:n] .

Losing	**my**	**temper**	**,**	**I**	**mean**	**.**
输	我的	脾气	,	我	意思是	.

我是说，我发脾气了。

[ðoʊ] [aɪm] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] .

Though	**I'm**	**better**	**than**	**I**	**used**	**to**	**be**	**.**
尽管	我是	更好的	比	我	用过的	到	是	.

虽然我比以前好多了。

[wel] — [gʊd] - [naɪt] .

Well	**—**	**good**	**-**	**night**	**.**
出色地	—	好的	-	夜晚	.

好了，晚安。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʌz; wəz] ['sʌndeɪ] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

"	The	next	day	was	Sunday	,	and	,	of	course	,
"	这	下一个	天	曾是	星期日	,	和	,	的	课程	,

第二天是星期天，当然，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] [ə'baʊt] [ðə; ði][fɑːrm] [ðæt] [ðə; ði]['gɜːlz][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪər] [ɪn'dʒɔɪd] [soʊ] [mʌtʃ] .

there	was	none	of	the	work	about	the	farm	that	the	girls	of	the	Camp	Fire	enjoyed	so	much	.
那里	曾是	没有任何	的	这	工作	关于	这	农场	那	这	女孩们	的	这	营	火	享受	所以	很多	.

这里没有营火会女孩们非常喜欢的农场劳动。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

They	went	to	church	in	the	morning	,
他们	去	到	教会	在	这	早晨	,

他们早上去了教堂。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] ['besi] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] ['tʃɑːrli] ['dʒeɪmɪsən] , [ðə; ði] ['lɔɪər] ,

and	when	they	returned	Bessie	was	surprised	to	see	Charlie	Jamieson	,	the	lawyer	,
和	什么时候	他们	返回	贝西	曾是	惊讶	到	看	查理	杰米森	,	这	律师	,

当他们回来时，贝西惊讶地发现律师查理·杰米森也在那里。

['elənə; -nɔː] ['mɜːrsərz] ['kʌz(ə)n] , ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [pi'ɑːzə] .

Eleanor	Mercer's	cousin	,	sitting	on	the	front	piazza	.
埃莉诺	默瑟的	表哥	,	坐着	在	这	正面	广场	.

埃莉诺·默瑟的表妹，坐在前广场上。

['elənə; -nɔː] [tʊk] ['besi] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] .

Eleanor	took	Bessie	with	her	when	she	went	to	greet	him	.
埃莉诺	采取	贝西	和	她	什么时候	她	去	到	迎接	他	.

埃莉诺去迎接他的时候，带上了贝西。

" [noʊ][bæd] [nuːz] , ['tʃɑːrli] ? " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['æŋkʃəsli] .

"	No	bad	news	,	Charlie	?	"	she	said	,	anxiously	.
"	不	坏的	消息	,	查理	?	"	她	说	,	焦虑地	.

“查理，没有坏消息吧？”她焦急地问道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['æftər][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] ['besi] [ænd; ənd][ʌv; əv]['zɑːrɑː,'dzɑː-] , [huːz] ['fɑːðər] ,

He	was	looking	after	the	interests	of	Bessie	and	of	Zara	,	whose	father	,
他	曾是	寻找	后	这	兴趣	的	贝西	和	的	Zara	,	谁	父亲	,

他一直在照顾贝西和扎拉的利益，扎拉的父亲是……

[ˌʌn'dʒʌstli] [ə'kjuːzd] [æz; əz] ['tʃɑːrli] [ænd; ənd][ðə; ði]['gɜːlz] [bi'liːvd] , [ʌv; əv] ['kaʊntərfɪtɪŋ] ,

unjustly	accused	as	Charlie	and	the	girls	believed	,	of	counterfeiting	,
不公正的	被告	作为	查理	和	这	女孩们	相信	,	的	伪造	,

查理和女孩们都认为他们被错误地指控犯有伪造罪。

[wʌz; wəz][ɪn] ['prɪzn] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][kæmp]['faɪər]['gɜːlz] [keɪm] .

was	in	prison	in	the	city	from	which	the	Camp	Fire	Girls	came	.
曾是	在	监狱	在	这	城市	从	哪个	这	营	火	女孩们	来了	.

他曾被关押在女童军营地所在的那个城市的监狱里。

['tʃɑːrli] ['dʒeɪmɪsən][hæd; həd][ə'baʊt][dɪ'saɪdɪd][ðæt][hɪz; ɪz] [ɪm'prɪznmənt] [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'zʌlt][ʌv; əv]

Charlie	**Jamieson**	**had**	**about**	**decided**	**that**	**his**	**imprisonment**	**was**	**the**	**result**	**of**
查理	杰米森	有	关于	决定	那	他的	监禁	曾是	这	结果	的

[ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [ɪn] [wɪtʃ] ['fɑːrmər] [wiːks] ,

a	**conspiracy**	**in**	**which**	**Farmer**	**Weeks**	**,**
一个	阴谋	在	哪个	农民	周	,

查理·杰米森几乎已经认定，他的入狱是农夫威克斯参与的一场阴谋的结果。

[frʌm; frəm] ['bɛsiz] [hoʊm] [taʊn] , - , [wʌz; wəz] [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mɪstər] . [hoʊlmz] ,

from	**Bessie's**	**home**	**town**	**,**	**Hedgeville**	**,**	**was**	**mixed**	**up**	**with**	**a**	**Mr**	**.**	**Holmes**	**,**
从	贝西的	家	镇	,	-	,	曾是	混合	向上	和	一个	先生	.	福尔摩斯	,

来自贝西家乡赫奇维尔的她，与一位名叫霍姆斯先生的人混为一谈。

[ə; eɪ] [rɪtʃ] ['mɜːrtʃənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] .

a	**rich**	**merchant**	**of**	**the**	**city**	**.**
一个	富有的	商人	的	这	城市	.

城里的一位富商。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz][ænd; ənd][ʌv; əv]['zɑːrəz] ['fɑːðər][wʌz; wəz]

The	**reason**	**for**	**the**	**persecution**	**of**	**the**	**two**	**girls**	**and**	**of**	**Zara's**	**father**	**was**
这	原因	为了	这	迫害	的	这	二	女孩们	和	的	Zara的	父亲	曾是

[ə; eɪ] ['mɪstəri] ,

a	**mystery**	**,**
一个	神秘	,

两名女孩和扎拉的父亲遭受迫害的原因至今仍是个谜。

[bʌt; bət]['dʒeɪmɪsən][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [sɑːlv] [ˌaɪ 'tiː] .

but	**Jamieson**	**had**	**made**	**up**	**his**	**mind**	**to**	**solve**	**it**	**.**
但	杰米森	有	制成	向上	他的	头脑	到	解决	它	.

但杰米森已经下定决心要解决这个问题。

" [noʊ] — [nɑːt][bæd] [nuːz] , [ɪg'zæktli] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**No**	**—**	**not**	**bad**	**news**	**,**	**exactly**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	不	—	不是	坏的	消息	,	确切地	,	"	他	说	.

“不——倒也不算是坏消息，”他说。

" [bʌt; bət] [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ][tɔːk][wɪð; wɪθ] [hoʊlmz] , [ænd; ənd][aɪm] ['wɜːrid] , ['elənə; -nɔː] .

"	**But**	**I've**	**had**	**a**	**talk**	**with**	**Holmes**	**,**	**and**	**I'm**	**worried**	**,**	**Eleanor**	**.**
"	但	我已经	有	一个	讲话	和	福尔摩斯	,	和	我是	担心	,	埃莉诺	.

“但我跟福尔摩斯谈过了，我很担心，埃莉诺。”

[juː; jʊ] [noʊ] , [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [boʊld] [θɪŋ] [hiː; hi][dɪd][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,

You	**know**	**,**	**that**	**was**	**a**	**pretty**	**bold**	**thing**	**he**	**did**	**the**	**other**	**day**	**,**
你	知道	,	那	曾是	一个	漂亮的	大胆的	事物	他	做过	这	其他	天	,

你知道吗，他前几天做的那件事相当大胆。

[wen] [hiː; hi] [træpt] ['besi] ['ɪntuː]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [raɪd][ænd; ənd]

when	**he**	**trapped**	**Bessie**	**into**	**going**	**with**	**him**	**for**	**an**	**automobile**	**ride**	**and**
什么时候	他	被困	贝西	进入	去	和	他	为了	一个	汽车	骑	和

[traɪd] [tuː; tə]['kɪdnæp][hɜːr; hər] .

tried	**to**	**kidnap**	**her**	**.**
尝试	到	绑架	她	.

他哄骗贝西跟他一起乘车，并试图绑架她。

[ðæts] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [ə'fens] ,

That's	**a**	**serious**	**offense**	**,**
那就是	一个	严肃的	罪行	,

这是严重的违法行为。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ɪn]['hoʊmzɪz, 'hoʊlmzɪz][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['sɪti] ['wʊdnt] [biː; bi] [mɪkst] [ʌp][ɪn][ˌaɪ 'tiː]

and	a	man	in	Holmes's	position	in	the	city	wouldn't	be	mixed	up	in	it
和	一个	男人	在	福尔摩斯的	位置	在	这	城市	不会	是	混合	向上	在	它

[ən'les] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['veri][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['riːz(ə)n] .

unless	there	was	a	very	important	reason	.
除非	那里	曾是	一个	非常	重要的	原因	.

像福尔摩斯这样在城里地位显赫的人，除非有非常重要的原因，否则是不会卷入这件事的。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][wei][hiː; hi][tɔːkt][tuː; tə][ˌem 'iː][aɪm][mɔːr] [kən'vɪnst] [ðæn; ðən]['evər][ðæt]

And	from	the	way	he	talked	to	me	I'm	more	convinced	than	ever	that
和	从	这	方式	他	谈话	到	我	我是	更多的	确信	比	曾经	那

[hiː; hi][wɪl][dʒʌst][biː; bi]['weɪtɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ][tʃæns][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː][ə'gen] . "

he	will	just	be	waiting	for	a	chance	to	try	it	again	.	"
他	将要	只是	是	等待	为了	一个	机会	到	尝试	它	再次	.	"

从他跟我说话的方式来看，我比以往任何时候都更加确信，他只是在等待再次尝试的机会。

" [wʌt] [dɪd][hiː; hi][seɪ][tuː; tə][juː; jʊ] , ['tʃɑːrli] ? "

"	What	did	he	say	to	you	,	Charlie	?	"
"	什么	做过	他	说	到	你	,	查理	?	"

“查理，他跟你说了什么？”

" [oʊ] , ['nʌθɪŋ] ['veri] ['defɪnət] .

"	Oh	,	nothing	very	definite	.
"	哦	,	没有什么	非常	定	.

“哦，还没有什么确切的消息。”

[hiː; hi][əd'vaɪzd][ˌem 'iː][tuː; tə][drɑːp][ðɪs][keɪs] .

He	advised	me	to	drop	this	case	.
他	建议	我	到	降低	这	案件	.

他建议我撤销这个案子。

[hiː; hi][ri'maindid][ˌem 'iː][ðæt][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][gʊd][diːl][ʌv; əv]['ɪnfluəns] — [ænd; ənd][ðæt][hiː; hi]

He	reminded	me	that	he	had	a	good	deal	of	influence	—	and	that	he
他	提醒	我	那	他	有	一个	好的	交易	的	影响	—	和	那	他

[kʊd; kəd][brɪŋ][ˌem 'iː][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['bɪznəs] ,

could	bring	me	a	lot	of	business	,
可以	带来	我	一个	很多	的	商业	,

他提醒我，他很有影响力——而且他能给我带来很多生意。

[ɔːr][kiːp][ˌaɪ 'tiː][ə'weɪ] .

or	keep	it	away	.
或者	保持	它	离开	.

或者把它放在一边。

[ænd; ənd][hiː; hi][sed][ðæt][ɪf][aɪ]['dɪdnt][kwɪt] ['medlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðɪs] ['bɪznəs] [aɪ'd][hæv; həv]['riːz(ə)n]

And	he	said	that	if	I	didn't	quit	meddling	with	this	business	I'd	have	reason
和	他	说	那	如果	我	没有	辞职	干预	和	这	商业	ID	有	原因

[tuː; tə] [fiːl] ['sɑːri] . "

to	feel	sorry	.	"
到	感觉	对不起	.	"

他说，如果我不停止插手这件事，我会后悔的。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][tel][hɪm; ɪm] ? "

"	What	did	you	tell	him	?	"
"	什么	做过	你	告诉	他	?	"

你跟他说什么了？

" [tuː; tə][get][aʊt][ʌv; əv][maɪ]['ɑːfɪs] [bɪ'fɔːr][aɪ] [kɪkt] [hɪm; ɪm][aʊt] !

"	To	get	out	of	my	office	before	I	kicked	him	out	!
"	到	得到	出去	的	我的	办公室	前	我	踢	他	出去	!

“在我把他赶出去之前，赶紧离开我的办公室！”

[hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk] [ðæt] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .

He	didn't	like	that	,	I	can	tell	you	.
他	没有	喜欢	那	,	我	能	告诉	你	.

我可以告诉你，他不喜欢那样。

[bʌt; bət][aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi][gɑːt] [aʊt] .

But	I	noticed	that	he	got	out	.
但	我	注意到	那	他	得到	出去	.

但我注意到他已经逃出去了。

[bʌt; bət] [hɪəz] [ðə; ði] [pɔɪnt] .

But	here's	the	point	.
但	这里是	这	观点	.

但关键就在这里。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [stɪl] ['plænɪŋ] [ðæt] ['kæmpɪŋ] [trɪp] [tuː; tə] [leɪk] ? "

Are	you	still	planning	that	camping	trip	to	Lake	?	"
是	你	仍然	规划	那	野营	旅行	到	湖	?	"

你还在计划去湖边露营吗?

" [jes] — [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['splendɪd] [ðer; ðər] . "

"	Yes	—	I	think	it	would	be	splendid	there	.	"
"	是的	—	我	思考	它	会	是	灿烂	那里	.	"

“是的——我觉得那里会很棒。”

" [wel] , [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][stɑːrt] ['prɪti] [suːn] ?

"	Well	,	why	don't	you	start	pretty	soon	?
"	出色地	,	为什么	不	你	开始	漂亮的	很快	?

“那你为什么不尽快开始呢？”

" [hoʊlmz] [noʊz] [ðɪs] ['kʌntri] ['veri] [wel] , [ænd; ənd] ['hiːz] [gɑːt][soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ðæt] ,

"	Holmes	knows	this	country	very	well	,	and	he's	got	so	much	money	that	,
"	福尔摩斯	知道	这	国家	非常	出色地	,	和	他是	得到	所以	很多	钱	那	,

“霍姆斯非常了解这个国家，而且他很有钱，所以……”

[ɪf] [hiː; hi] [s'pendz] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][kæn; kən] ['prɑːbəbli] [faɪnd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][duː] [wʌt] [hiː; hi] ['wɒnts] .

if	he	spends	it	,	he	can	probably	find	people	to	do	what	he	wants	.
如果	他	花费	它	,	他	能	大概	寻找	人们	到	做	什么	他	想要	.

如果他把钱花出去，他大概能找到人替他做他想做的事。

[ʌp] [ðer; ðər] [its] ['loʊnli] ['kʌntri] , [ænd; ənd] ['prɪti] [waɪld] ,

Up	there	it's	lonely	country	,	and	pretty	wild	,
向上	那里	它是	孤独	国家	,	和	漂亮的	荒野	,

那里地处偏僻，非常荒凉。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn] ['besi] [ænd; ənd]['zɑːrɑː,'dzɑː-]['iːv(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən]

and	you	could	keep	an	eye	on	Bessie	and	Zara	even	better	than
和	你	可以	保持	一个	眼睛	在	贝西	和	Zara	甚至	更好的	比

[juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] .

you	can	here	.
你	能	这里	.

而且，你甚至可以比在这里更好地观察贝西和扎拉。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] ,

I	don't	know	why	he	wants	to	have	them	in	his	power	,
我	不	知道	为什么	他	想要	到	有	他们	在	他的	力量	,

我不知道他为什么想把他们控制在自己手中。

[bʌt; bət] [its] [kwaɪt] ['evɪdənt] [ðæt] [ðer; ðər] [plænz] [dɪ'pend] [ɑːn] [ðæt] [fɔːr; fər] [sək'ses] , [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr]

but	it's	quite	evident	that	their	plans	depend	on	that	for	success	,	and	our
但	它是	相当	明显	那	他们的	计划	依赖	在	那	为了	成功	,	和	我们的

[best] [plæn] ,

best	plan	,
最好的	计划	,

但很明显，他们的计划能否成功取决于此，而我们最好的计划是……

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [wɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] [ðɪs] [weɪ] ,

as	long	as	we're	in	the	dark	this	way	,
作为	长的	作为	是	在	这	黑暗的	这	方式	,

只要我们还蒙在鼓里，

[ænd; ənd] [dəunt] [noʊ] [ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə] [ɔːl] [ðiːz] ['pʌzlɪŋ] [θɪŋz] , [ɪz] [tuː; tə] [kiːp] [θɪŋz] [æz; əz]

and	don't	know	the	answer	to	all	these	puzzling	things	,	is	to	keep	things	as
和	不	知道	这	回答	到	全部	这些	令人费解	事物	,	是	到	保持	事物	作为

[ðeɪ] [ɑːr; ər] .

they	are	.
他们	是	.

如果不知道所有这些令人困惑的问题的答案，那就维持现状。

[aɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðeɪ] [kɑːnt] [duː] ['eniθɪŋ] [ðæt] [niːd] ['wɜːri] [ˌjuː 'es] [mʌtʃ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]

I'm	convinced	that	they	can't	do	anything	that	need	worry	us	much	as	long	as
我是	确信	那	他们	不能	做	任何事物	那	需要	担心	我们	很多	作为	长的	作为

[wiː; wi] [hæv; həv] ['besi] [ænd; ənd] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] . "

we	have	Bessie	and	Zara	safe	and	sound	.	"
我们	有	贝西	和	Zara	安全的	和	声音	.	"

只要贝西和扎拉平安无事，我相信他们就做不出什么让我们过于担心的事。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [stɑːrt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " [sed] ['elənə; -nɔː] .

"	We	can	start	to	-	morrow	,	"	said	Eleanor	.
"	我们	能	开始	到	-	明天	,	"	说	埃莉诺	.

“我们明天就可以开始，”埃莉诺说。

" ['besi] — [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ðə; ði] ['gɜːlz] [tuː; tə] [get] ['redi] ?

"	Bessie	—	will	you	tell	the	girls	to	get	ready	?
"	贝西	—	将要	你	告诉	这	女孩们	到	得到	准备好	?

贝西——你通知女孩们准备一下好吗?

[aɪl] [goʊ] [ænd; ənd] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] , ['tʃɑːrli] .

I'll	go	and	make	arrangements	,	Charlie	.
患病的	去	和	制作	安排	,	查理	.

查理，我去安排一下。

" [ænd; ənd] [soʊ] , [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , ['æftər] [lʌntʃ] , [ðə; ði] [kæmp] ['faɪər] ['gɜːlz] ,

"	And	so	,	the	next	day	,	after	lunch	,	the	Camp	Fire	Girls	,
"	和	所以	,	这	下一个	天	,	后	午餐	,	这	营	火	女孩们	,

于是，第二天午饭后，女童子军们……

['weɪvɪŋ] [ðer; ðər] [hændz] [tuː; tə] ['kaɪndli] ['mɪsɪz] . ['fɑːrnəm] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [fʌs] ['oʊvər] ['wɔːltər] ,

waving	their	hands	to	kindly	Mrs	.	Farnham	,	and	making	a	great	fuss	over	Walter	,
挥手	他们的	双手	到	亲切地	太太	.	法纳姆	,	和	制作	一个	伟大的	大惊小怪	超过	沃尔特	,

他们向和蔼的法纳姆太太挥手致意，并对沃尔特大加赞赏。

[huː] [droʊv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] , [sed] [gʊd] - [baɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] , [æt; ət] [liːst] , [tuː; tə]

who	drove	them	to	the	station	,	said	good	-	bye	for	the	time	,	at	least	,	to
WHO	驾驶	他们	到	这	车站	,	说	好的	-	再见	为了	这	时间	,	在	至少	,	到

[ðə; ði] [fɑːrm] .

the	farm	.
这	农场	.

开车送他们到车站的人，至少暂时向农场道别了。

[ænd; ənd] ['dɑːli] ['rænsəm] , ['besi] ['noʊtɪst] , [tʊk] [peɪnz] [tuː; tə] [biː; bi] [pər'tɪkjələrli] [naɪs] [tuː; tə] ['wɔːltər]

And	Dolly	Ransom	,	Bessie	noticed	,	took	pains	to	be	particularly	nice	to	Walter
和	多莉	赎金	,	贝西	注意到	,	采取	疼痛	到	是	特别	好的	到	沃尔特

[stʌbz] .

Stubbs	.
斯塔布斯	.

贝西注意到，多莉·兰索姆对沃尔特·斯塔布斯格外友好。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[lɔːŋ] [leɪk]

LONG	LAKE
长的	湖

长湖

" [aɪ] [lʌv] ['trævlɪŋ] , " [sed] ['dɑːli] ,

"	I	love	traveling	,	"	said	Dolly	,
"	我	爱	旅行	,	"	说	多莉	,

“我喜欢旅行，”多莉说。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['setld] [ɪn] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [treɪn] [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [ʌp]

when	they	were	settled	in	their	places	in	the	train	that	was	to	take	them	up
什么时候	他们	是	定居	在	他们的	地方	在	这	火车	那	曾是	到	拿	他们	向上

['ɪntuː] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [fɜːrst] [steɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] [lɔːŋ] [leɪk] .

into	the	hills	and	on	the	first	stage	of	the	journey	to	Long	Lake	.
进入	这	丘陵	和	在	这	第一的	阶段	的	这	旅行	到	长的	湖	.

当他们安顿好火车上的位置后，火车将带他们上山，开始前往长湖的第一段旅程。

" [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [nuː] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] [nuː] ['piːp(ə)l] . "

"	I	like	to	see	new	places	and	new	people	.	"
"	我	喜欢	到	看	新的	地方	和	新的	人们	.	"

“我喜欢去新的地方，结识新朋友。”

" ['dɑːliːz] ['nevər] ['kɑːntent] [fɔːr; fər] ['veri] [lɔːŋ] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] , " [sed] ['elənə; -nɔː] ['mɜːrsər] ,

"	Dolly's	never	content	for	very	long	in	one	place	,	"	said	Eleanor	Mercer	,
"	多莉的	绝不	内容	为了	非常	长的	在	一	地方	,	"	说	埃莉诺	默瑟	,

“多莉从来不会在一个地方待太久，”埃莉诺·默瑟说。

[huː] [ˌoʊvər'hɜːrd] [hɜːr; hər] [rɪ'mɑːrk] , ['smaɪlɪŋ] .

who	overheard	her	remark	,	smiling	.
WHO	无意中听到	她	评论	,	微笑	.

听到她这番话的人笑了。

" [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hɜːr; hər] [wei] [ʃiːd] [biː; bi] ['flaɪɪŋ] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

"	If	she	had	her	way	she'd	be	flying	all	over	the	country	all	the	time	.
"	如果	她	有	她	方式	棚	是	飞行	全部	超过	这	国家	全部	这	时间	.

“如果她能如愿，她就会一直飞遍全国各地。”

['wʊdnt] [juː; jʊ] , ['dɑːli] ? "

Wouldn't	you	,	Dolly	?	"
不会	你	,	多莉	?	"

你难道不想吗，多莉?

" [aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə] [noʊ] [wɒts] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [nekst][ɔːl][ðə; ði][taɪm] , " [sed] ['dɑːli] .

" I don't like to know what's going to happen next all the time , " said Dolly .

" 我 不 喜欢 到 知道 是什么 去 到 发生 下一个 全部 这 时间 , " 说 多莉 .

“我不喜欢总是知道接下来会发生什么，”多莉说。

" [aɪ] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [juː; jʊ] [fiːl] , " ['besi] [sər'praɪzd] [hɜːr; hər][baɪ] ['seɪɪŋ] .

" I know just how you feel , " Bessie surprised her by saying .

" 我 知道 只是 如何 你 感觉 , " 贝西 惊讶 她 经过 说 .

“我完全理解你的感受，”贝西的话让她感到惊讶。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

长湖的营火女孩们；(The Camp Fire Girls at Long Lake; Or,)

" [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] , ['sʌmtaɪmz] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn] [pɔː] ['huːvɝz] [fɑːrm][ɪn] - ,
" I used to think , sometimes , when I was on Paw Hoover's farm in Hedgeville ,
" 我 用过的 到 思考 , 有时 , 什么时候 我 曾是 在 爪子 胡佛 农场 在 - ,

“我以前有时会想，当我在赫奇维尔的胡佛农场时，

[ðæt] [ɪf] ['oʊnli][aɪ][kʊd; kəd][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [sʌm; səm] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [dʒʌst] [wʌt] [wʌz; wəz]
that if only I could go to sleep some night without knowing just what was
那 如果 仅有的 我 可以 去 到 睡觉 一些 夜晚 没有 会心 只是 什么 曾是
['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [aɪ'd][biː; bi] ['hæpi] .
going to happen the next day I'd be happy .
去 到 发生 这 下一个 天 ID 是 快乐的 .

如果我晚上能睡个安稳觉，不用担心第二天会发生什么，我就心满意足了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] , [tuː] — [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [tuː; tə][duː] , [ænd; ənd][ðə; ði]
It was always the same , too — just the same things to do , and the
它 曾是 总是 这 相同的 , 也 — 只是 这 相同的 事物 到 做 , 和 这
[seɪm] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [siː] — "
same places to see — "
相同的 地方 到 看 — "

一切都一成不变——总是做同样的事情，看同样的地方——”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [dʒeɪk] ['huːvər] [wʊd] [hæv; həv] [kept] [juː; jʊ] ['gesɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['goʊɪŋ]
" I should think Jake Hoover would have kept you guessing what he was going
" 我 应该 思考 杰克 胡佛 会 有 保留 你 猜测 什么 他 曾是 去
[tuː; tə][duː][nekst] ,
to do next ,
到 做 下一个 ,

“我觉得杰克·胡佛应该会让你猜不到他下一步会做什么。”

" [sed] ['dɑːli] , ['spaɪtfəli] .
" said Dolly , spitefully .
" 说 多莉 , 恶意地 .

“多莉恶狠狠地说。”

" [ðə; ði] [greɪt] [bɪg] ['bʊli] !
" The great big bully !
" 这 伟大的 大的 欺负 !

“那个大恶霸！”

[oʊ] , [haʊ] [glæd][aɪ][wʌz; wəz] [wen] [wɪl] [bɜːrn] [nɑːkt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ! "
Oh , how glad I was when Will Burns knocked him down the other day ! "
哦 , 如何 高兴的 我 曾是 什么时候 将要 烧伤 敲门 他 向下 这 其他 天 ! "

哦，那天威尔·伯恩斯把他打倒在地时，我真是太高兴了！

" [jes] , " [əd'mɪtɪd] ['besi] .
" Yes , " admitted Bessie .
" 是的 , " 承认 贝西 .

“是的，”贝西承认道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [dʒeɪk][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [mɔː] ['huːvər] [ə'baʊt] [ˌem 'iː][nekst] —
" I didn't know just what Jake was going to tell Maw Hoover about me next —
" 我 没有 知道 只是 什么 杰克 曾是 去 到 告诉 嘴 胡佛 关于 我 下一个 —
[bʌt; bət] [ðen] ,
but then ,
但 然后 ,

“我不知道杰克接下来会跟胡佛太太说起我什么——但是，

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ] ['ɔːlweɪz] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [get] [ˌem 'iː]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] ,

you	see	,	I	always	knew	it	was	something	that	would	get	me	into	trouble	,
你	看	,	我	总是	知道	它	曾是	某物	那	会	得到	我	进入	麻烦	,

你看，我一直都知道这会给我带来麻烦。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪd] ['iːðər] [get] ['biːtn] [ɔːr] [get] [ə; eɪ] ['skoʊldɪŋ] [ænd; ənd] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [wɪ'ðaʊt]

and	that	I'd	either	get	beaten	or	get	a	scolding	and	have	to	do	without
和	那	ID	任何一个	得到	被打败	或者	得到	一个	责骂	和	有	到	做	没有

[maɪ] ['sʌpər] .

my	supper	.
我的	晚餐	.

我可能会挨打，或者被训斥，而且还得饿肚子。

[soʊ]['iːv(ə)n] [ə'baʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] .

So	even	about	that	it	wasn't	very	difficult	to	know	what	was	going	to	happen	.
所以	甚至	关于	那	它	不是	非常	难的	到	知道	什么	曾是	去	到	发生	.

"

"

"

所以，就连这件事，也不难预料将会发生什么。

" ['hevəns] — [aɪ'd][hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][dɪd] , " [sed] ['dɑːli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃʌdər]

"	Heavens	—	I'd	have	run	away	long	before	you	did	,	"	said	Dolly	,	with	a	shudder
"	天	—	ID	有	跑步	离开	长的	前	你	做过	,	"	说	多莉	,	和	一个	不寒而栗

.

:
.

“天哪——我早就比你先逃走了，”多莉打了个寒颤说道。

" [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] ['evər] [stʊd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd] , ['besi] .

"	I	don't	see	how	you	ever	stood	it	as	long	as	you	did	,	Bessie	.
"	我	不	看	如何	你	曾经	站立	它	作为	长的	作为	你	做过	,	贝西	.

“贝西，我真不明白你是怎么坚持那么久的。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['ɔːf(ə)l] . "

It	must	have	been	awful	.	"
它	必须	有	到过	可怕	.	"

那一定很糟糕。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , ['dɑːli] , " [sed] ['elənə; -nɔː] , ['greɪvli] .

"	It	was	,	Dolly	,	"	said	Eleanor	,	gravely	.
"	它	曾是	,	多莉	,	"	说	埃莉诺	,	严重地	.

“是的，多莉，”埃莉诺严肃地说。

" [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] [θɪŋz] ,

"	I	was	there	,	and	I	made	a	point	of	looking	into	things	,
"	我	曾是	那里	,	和	我	制成	一个	观点	的	寻找	进入	事物	,

“我当时就在现场，而且我特意调查了一番情况。”

[soʊ] [ðæt] [ɪf] ['eniwʌn] ['evər] [bleɪmd] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['helpɪŋ] ['besi] [ænd; ənd]['zɑːrɑː,'dzɑː-][tuː; tə][get] [ə'weɪ] ,

so	that	if	anyone	ever	blamed	me	for	helping	Bessie	and	Zara	to	get	away	,
所以	那	如果	任何人	曾经	被指责	我	为了	帮助	贝西	和	Zara	到	得到	离开	,

这样，如果有人责怪我帮助贝西和扎拉逃跑，

[aɪ][kʊd; kəd][ɪk'spleɪn] [ðæt] [aɪ] ['hædnt] [dʒʌst]['teɪkən] ['bɛsiz] [wɜːrd][fɔːr; fər] [θɪŋz] .

I	could	explain	that	I	hadn't	just	taken	Bessie's	word	for	things	.
我	可以	解释	那	我	之前没有	只是	已采取	贝西的	单词	为了	事物	.

我可以解释说，我并没有完全相信贝西的话。

[bʌt; bət] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [hɑːrd] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .

But	running	away	was	a	pretty	hard	thing	to	do	.
但	跑步	离开	曾是	一个	漂亮的	难的	事物	到	做	.

但逃跑是一件相当困难的事情。

[its] ['iːzi] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] — [bʌt; bət] [wer] [wʌz; wəz] ['besi] [tuː; tə][goʊ] ?

It's	easy	to	talk	about	—	but	where	was	Bessie	to	go	?
它是	简单的	到	讲话	关于	—	但	在哪里	曾是	贝西	到	去	?

说起来容易，但贝西又能去哪儿呢?

[ʃiː; ʃi] ['iznt] [laɪk] [juː; jʊ] — [ɔːr][ʃiː; ʃi] ['wɔznt] .

She	isn't	like	you	—	or	she	wasn't	.
她	不是	喜欢	你	—	或者	她	不是	.

她和你不一样——或者说，她以前不一样。

" [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [frendz] ,

"	She	didn't	have	a	lot	of	friends	,
"	她	没有	有	一个	很多	的	朋友们	,

她朋友不多，

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [faɪn] [dʒoʊk][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][hæv; həv]

who	would	have	thought	it	was	just	a	fine	joke	for	her	to	have
WHO	会	有	想法	它	曾是	只是	一个	美好的	开玩笑	为了	她	到	有

[tuː; tə] [rʌn] [ɔːf] [ðæt] [weɪ] .

to	run	off	that	way	.
到	跑步	离开	那	方式	.

谁会想到，让她那样逃走竟然是个绝妙的玩笑呢?

[ɪf] [juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [juːd] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][gɑːt]['taɪərd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

If	you	did	it	,	you'd	have	a	good	time	,	and	when	you	got	tired	of	it	,
如果	你	做过	它	,	你会	有	一个	好的	时间	,	和	什么时候	你	得到	疲劳的	的	它	,

如果你这么做，你会玩得很开心，当你厌倦了的时候，

[juːd] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] [ænt] ['meɪbəl] , [ænd; ənd] [ʃiːd] [skoʊld][juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

you'd	go	back	to	your	Aunt	Mabel	,	and	she'd	scold	you	a	little	,
你会	去	后退	到	你的	阿姨	梅布尔	,	和	棚	骂	你	一个	小的	,

你会回到梅布尔阿姨家，她会稍微责备你一下。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	that	would	be	the	end	of	it	.
和	那	会	是	这	结尾	的	它	.

事情就此结束。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] , ['besi] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] ? "

You	must	have	thought	of	trying	to	get	away	,	Bessie	,	didn't	you	?	"
你	必须	有	想法	的	尝试	到	得到	离开	,	贝西	,	没有	你	?	"

贝西，你肯定想过逃跑吧?

" [oʊ] , [aɪ][dɪd] , [mɪs] ['elənə; -nɔː] , ['ɔːf(ə)n][ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] .

"	Oh	,	I	did	,	Miss	Eleanor	,	often	and	often	.
"	哦	,	我	做过	,	错过	埃莉诺	,	经常	和	经常	.

“哦，埃莉诺小姐，我经常这样做，而且是经常这样做。”

[wen] [dʒeɪk][wʌz; wəz] ['veri] [bæd] , [ɔːr] [mɔː] ['huːvər] [wʌz; wəz] [miːn] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

When	Jake	was	very	bad	,	or	Maw	Hoover	was	meaner	than	usual	.
什么时候	杰克	曾是	非常	坏的	,	或者	嘴	胡佛	曾是	更卑鄙	比	通常	.

当杰克非常淘气，或者胡佛太太比平时更凶狠的时候。

[bʌt; bət] [its] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] .

But	it's	just	as	you	say	.
但	它是	只是	作为	你	说	.

正如你所说。

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [wer'evər] [aɪ] [went] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] , [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðer; ðər]

I	was	afraid	that	wherever	I	went	it	would	be	,	worse	than	it	was	there
我	曾是	害怕的	那	无论	我	去	它	会	是	,	更糟	比	它	曾是	那里

.

:

.

我害怕无论我去哪里，情况都会比那里更糟。

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wer] [tuː; tə][goʊ][ɔːr] [wʌt] [tuː; tə][duː] . "

I	didn't	know	where	to	go	or	what	to	do	.	"
我	没有	知道	在哪里	到	去	或者	什么	到	做	.	"

我不知道该去哪里，也不知道该做什么。

" [wel] — [ðæts] [soʊ] , " [sed] ['dɑːli] .

"	Well	—	that's	so	,	"	said	Dolly	.
"	出色地	—	那就是	所以	,	"	说	多莉	.

“嗯——确实如此，”多莉说道。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['ɔːfli] [hɑːrd] .

"	It	has	been	awfully	hard	.
"	它	有	到过	非常	难的	.

“这真的太难了。”

[bʌt; bət] [ðen] , [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['evər] [get] [ðə; ði] [nɜːrv] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] , ['besi] ?

But	then	,	how	did	you	ever	get	the	nerve	to	do	it	at	all	,	Bessie	?
但	然后	,	如何	做过	你	曾经	得到	这	神经	到	做	它	在	全部	,	贝西	?

贝西，你当初是怎么鼓起勇气去做这件事的呢?

[ðæts] [wʌt] [aɪ][daʊnt] [ˌʌndər'stænd] .

That's	what	I	don't	understand	.
那就是	什么	我	不	理解	.

这就是我不明白的地方。

[ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][ækt] [naʊ] ,

The	way	you	act	now	,
这	方式	你	行为	现在	,

你现在的行为方式，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][toʊld] . "

it	seems	as	if	you	always	wanted	to	do	just	as	you	are	told	.	"
它	似乎	作为	如果	你	总是	通缉	到	做	只是	作为	你	是	讲述	.	"

你似乎总是想言听计从。

" [aɪ] [θɔːt] [juːd] [hɜːrd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] , ['dɑːli] .

"	I	thought	you'd	heard	all	about	that	,	Dolly	.
"	我	想法	你会	听到	全部	关于	那	,	多莉	.

“我还以为你已经听说了所有的事情呢，多莉。”

[juː; jʊ] [siː] , [wen] [wiː; wi] ['riːəli] [dɪd] [rʌn] [ə'weɪ] , [wiː; wi] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-][ænd; ənd][aɪ] .

You	see	,	when	we	really	did	run	away	,	we	couldn't	help	it	,	Zara	and	I	.
你	看	,	什么时候	我们	真的	做过	跑步	离开	,	我们	不能	帮助	它	,	Zara	和	我	.

你看，我和扎拉真的逃跑的时候，我们也没办法。

[ænd; ənd][aɪ][daʊnt] [bɪ'liːv] [wiː; wi] ['riːəli] [ment] [tuː; tə][goʊ] [kwaɪt] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [wei] [wiː; wi][dɪd] — [nɑːt]

And	I	don't	believe	we	really	meant	to	go	quite	away	,	the	way	we	did	—	not
和	我	不	相信	我们	真的	意思是	到	去	相当	离开	,	这	方式	我们	做过	—	不是

[æt; ət][fɜːrst] .

at	first	.
在	第一的	.

而且我不认为我们一开始就真的打算彻底分开。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [juː; jʊ]['gɜːlz][fɜːrst] — [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn][kæmp][ɪn][ðə; ði]

You	remember	when	we	saw	you	girls	first	—	when	you	were	in	camp	in	the
你	记住	什么时候	我们	锯	你	女孩们	第一的	—	什么时候	你	是	在	营	在	这

[wʊdz] ? "

woods	?	"
树林	?	"

你们还记得我们第一次见到你们的情景吗？当时你们正在树林里的夏令营里？

" [oʊ] , [jes] ; [aɪ] [rɪ'membər] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] ,

"	Oh	,	yes	;	I	remember	seeing	you	,
"	哦	,	是的	;	我	记住	看到	你	,

“哦，是的；我记得见过你。”

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [hed] [dʒʌst] [poʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðæt] ['fʌni] [oʊld] [hʌt] [baɪ][ðə; ði] [leɪk] .

with	your	head	just	poking	out	Of	the	door	of	that	funny	old	hut	by	the	lake	.
和	你的	头	只是	戳	出去	的	这	门	的	那	有趣的	老的	小屋	经过	这	湖	.

你的头刚好从湖边那间古怪老房子的门里探出来。

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːfli] ['fʌni] , [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ] [ðen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] . "

I	thought	it	was	awfully	funny	,	but	I	didn't	know	you	then	,	of	course	.	"
我	想法	它	曾是	非常	有趣的	,	但	我	没有	知道	你	然后	,	的	课程	.	"

我觉得这事儿特别好笑，不过那时候我当然还不认识你。

" [aɪ][ɪk'spekt] [juːd] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fʌni] ['weðər] [juː; jʊ] [nuː] [ˌjuː 'es][ɔːr][nɑːt] ,

"	I	expect	you'd	have	thought	it	was	funny	whether	you	knew	us	or	not	,
"	我	预计	你会	有	想法	它	曾是	有趣的	无论	你	知道	我们	或者	不是	,

['dɑːli] .

Dolly	.
多莉	.

“我想无论你是否认识我们，你都会觉得这很有趣，多莉。”

[wel] , [juː; jʊ] [siː] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-][hæd; həd] [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][ðə; ði] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['hæpənd] ,

Well	,	you	see	,	Zara	had	come	over	to	see	me	the	day	it	all	happened	,
出色地	,	你	看	,	Zara	有	来	超过	到	看	我	这	天	它	全部	发生	,

事情是这样的，事发当天，Zara 来找过我。

[ænd; ənd][dʒeɪk] [kɔːt] [hɜːr; hər] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ɒkt] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] ['wʊdʃed]

and	Jake	caught	her	talking	with	me	,	and	locked	her	in	the	woodshed
和	杰克	捕捉	她	说	和	我	,	和	已锁定	她	在	这	柴房

.

:
.

杰克发现她和我说话，就把她锁在了柴房里。

[mɔː] ['huːvər] ['dɪdnt] [laɪk] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɔːrənər] ,

Maw	Hoover	didn't	like	Zara	,	because	she	was	a	foreigner	,
嘴	胡佛	没有	喜欢	Zara	,	因为	她	曾是	一个	外国人	,

胡佛太太不喜欢扎拉，因为她是外国人。

[ænd; ənd] [mɔː] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [stoʊl] [egz] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] — [bʌt; bət] ['nevər] [dɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn] [hɜːr; hər][laɪf] .

and	Maw	thought	she	stole	eggs	and	chickens	—	but	never	did	such	a	thing	in	her	life	.
和	嘴	想法	她	偷窃	鸡蛋	和	鸡	—	但	绝不	做过	这样的	一个	事物	在	她	生活	.

而莫以为自己偷了鸡蛋和小鸡——但她一生中从未做过这种事。

[soʊ][dʒeɪk] [ɒkt] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] ['wʊdʃed] ,

So	Jake	locked	her	in	the	woodshed	,
所以	杰克	已锁定	她	在	这	柴房	,

于是杰克把她锁在了柴房里。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər][ðer; ðər] [tɪl] [mɔː] ['huːvər] [keɪm] [hoʊm]

and	said	that	he	was	going	to	keep	her	there	till	Maw	Hoover	came	home
和	说	那	他	曾是	去	到	保持	她	那里	直到	嘴	胡佛	来了	家

.

:

.

他说他要把她留在那里，直到胡佛太太回家。

[ʃiːd] [gɔːn] [tuː; tə] [taʊn] . "

She'd	gone	to	town	.	"
棚	已消失	到	镇	.	"

她进城去了。

" [waɪ] [dɪd][hiː; hi][wɑːnt][tuː; tə][duː] [ðæt] ? "

"	Why	did	he	want	to	do	that	?	"
"	为什么	做过	他	想	到	做	那	?	"

他为什么要这么做?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [mɔː] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['evər] [kɔːt] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] [ə'raʊnd] ,

"	Because	Maw	had	said	that	if	she	ever	caught	Zara	around	,
"	因为	嘴	有	说	那	如果	她	曾经	捕捉	Zara	大约	,

“因为莫说过，如果她哪天抓到扎拉，

[ðer; ðər] [pleɪs] [ə'gen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [stɪk] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] [biːt] [hɜːr; hər]

their	place	again	she	was	going	to	take	a	stick	to	her	and	beat	her
他们的	地方	再次	她	曾是	去	到	拿	一个	戳	到	她	和	打	她

[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [blæk] [ænd; ənd] [bluː] — [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ʃiː; ʃi] [ment] [ˌaɪ 'tiː] ,

until	she	was	black	and	blue	—	and	I	guess	she	meant	it	,
直到	她	曾是	黑色的	和	蓝色的	—	和	我	猜测	她	意思是	它	,

她又要去她们家，拿棍子把她打得鼻青脸肿——我想她是认真的。

[tuː] .

too	.
也	.

也。

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə] [gɪv] ['piːp(ə)l] ['biːtɪŋz] — [ˌem 'iː] , [aɪ] [miːn] .

She	liked	to	give	people	beatings	—	me	,	I	mean	.
她	喜欢	到	给	人们	殴打	—	我	,	我	意思是	.

她喜欢打人——我是说打我。

[ʃiː; ʃi] ['nevər] [tʌtʃt] [dʒeɪk] , [ðoʊ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['nevər] [biˈliːvd] [hiː; hi][dɪd] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] .

She	never	touched	Jake	,	though	,	and	she	never	believed	he	did	anything	wrong	.
她	绝不	感动	杰克	,	尽管	,	和	她	绝不	相信	他	做过	任何事物	错误的	.

不过，她从未碰过杰克，也从未相信他做错了什么。

" ['dɑːli] ['hwisld] .

"	Dolly	whistled	.
"	多莉	吹口哨	.

多莉吹了声口哨。

" [ɪf] [ʃiː; ʃi] [nuː] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [wei] [aɪ][duː] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	If	she	knew	him	the	way	I	do	,	she	would	,	"	she	said	.
"	如果	她	知道	他	这	方式	我	做	,	她	会	,	"	她	说	.

“如果她像我一样了解他，她就会这么做，”她说。

" [ænd; ənd] [aɪv] ['oʊnli] [siːn] [hɪm; ɪm] [twaɪs] — [bʌt; bət] [ðæts] [tuː] [taɪmz] [tuː] ['meni] ! "

"	And	I've	only	seen	him	twice	—	but	that's	two	times	too	many	!	"
"	和	我已经	仅有的	已见	他	两次	—	但	那就是	二	时代	也	许多	!	"

“我只见过他两次——但这两次也太多了！”

" [wel] , ['æftər] ['hi:d] [lɔkt] [hɜ:r; hər][ɪn] , [dʒeɪk] [went] [ɔ:f] , [ænd; ənd][aɪ] [traɪd] [tu:; tə] [let] [hɜ:r; hər] [aʊt] .

"	Well	,	after	he'd	locked	her	in	,	Jake	went	off	,	and	I	tried	to	let	her	out	.
"	出色地	,	后	他会	已锁定	她	在	,	杰克	去	离开	,	和	我	尝试	到	让	她	出去	.

“嗯，杰克把她锁在里面之后就走了，我试图把她放出来。”

[aɪ] ['kudnt] [faɪnd][ðə; ði] [ki:] ,

I	couldn't	find	the	key	,
我	不能	寻找	这	钥匙	,

我找不到钥匙。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] [lɑ:k] [ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stoʊn] .

and	I	was	trying	to	break	the	lock	on	the	door	with	a	stone	.
和	我	曾是	尝试	到	休息	这	锁	在	这	门	和	一个	石头	.

我当时正试图用石头砸开门锁。

[aɪ'd] ['nɪrli] [gɑ:t][ˌaɪ 'ti:] [dʌn] , [wen] [dʒeɪk] [keɪm] [ə'lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌem 'i:] ['du:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

I'd	nearly	got	it	done	,	when	Jake	came	along	and	found	me	doing	it	.
ID	几乎	得到	它	完毕	,	什么时候	杰克	来了	沿着	和	成立	我	正在做	它	.

我快要完成了，这时杰克来了，发现我正在做这件事。

[soʊ][hi:; hi] [stʊd] [ɔ:f][ænd; ənd] [θru:] ['bɪts][ʌv; əv] ['bɜ:rnɪŋ] [wʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] [nɪr] [ˌem 'i:] ,

So	he	stood	off	and	threw	bits	of	burning	wood	from	the	fire	near	me	,
所以	他	站立	离开	和	扔	比特	的	燃烧	木头	从	这	火	靠近	我	,

于是他退后几步，从火堆里扔出一些燃烧的木屑到我附近。

[tu:; tə] ['fraɪt(ə)n] [ˌem 'i:] .

to	frighten	me	.
到	吓唬	我	.

吓唬我。

[ðæt] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [trɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .

That	was	an	old	trick	of	his	.
那	曾是	一个	老的	诡计	的	他的	.

那是他惯用的伎俩。

" [bʌt; bət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['wʊdʃed] [kɔ:t] ['faɪər] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [skerd] .

"	But	that	time	the	woodshed	caught	fire	,	and	he	was	scared	.
"	但	那	时间	这	柴房	捕捉	火	,	和	他	曾是	害怕的	.

“但那次柴房着火了，他很害怕。”

[hi:; hi][gɑ:t][ðə; ði] [ki:] , [ænd; ənd][wi:; wi][let]['zɑ:rɑ:,'dzɑ:-][aʊt] ,

He	got	the	key	,	and	we	let	Zara	out	,
他	得到	这	钥匙	,	和	我们	让	Zara	出去	,

他拿到了钥匙，我们放扎拉出去了。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [tel] [mɔ:] ['hu:vər] [ðæt] [wi:d] [set][ðə; ði] [pleɪs]

and	then	he	said	he	was	going	to	tell	Maw	Hoover	that	we'd	set	the	place
和	然后	他	说	他	曾是	去	到	告诉	嘴	胡佛	那	我们会	放	这	地方

[ɑ:n]['faɪər][ɑ:n] ['pɜ:rpəs] .

on	fire	on	purpose	.
在	火	在	目的	.

然后他说他要告诉胡佛太太，是我们故意放火烧了那地方。

[aɪ] [nu:] [ʃi:d] [bɪ'li:v] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd][ræn][ɔ:f] . "

I	knew	she'd	believe	him	,	and	we	were	frightened	,	and	ran	off	.	"
我	知道	棚	相信	他	,	和	我们	是	害怕	,	和	跑	离开	.	"

我知道她会相信他，我们都很害怕，就跑了。

" [wel] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] !

"	Well	,	I	should	say	so	!
"	出色地	,	我	应该	说	所以	!

“嗯，我倒是这么说！”

[huː] ['wʊdnt] ?
Who wouldn't ?
WHO 不会 ?

谁不想呢?

[waɪ] , ['hiːz] [wɜːrs] [ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] , ['iːv(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz]
Why , he's worse than I thought he was , even , and I knew he was
为什么 , 他是 更糟 比 我 想法 他 曾是 , 甚至 , 和 我 知道 他 曾是
['prɪti] [bæd] . "
pretty bad . "
漂亮的 坏的 . "

“哎呀，他比我想象的还要糟糕，而我之前就知道他已经够坏了。”

" [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə]['zɑːrəz] [pleɪs] [fɜːrst] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [ə'restɪd]
" We were going to Zara's place first , but that was the day they arrested
" 我们 是 去 到 Zara的 地方 第一的 , 但 那 曾是 这 天 他们 被捕
['zɑːrəz] ['fɑːðər] .
Zara's father .
Zara的 父亲 .

“我们原本打算先去 Zara 家，但那天 Zara 的父亲被逮捕了。”

[ðeɪ] [sed] ['hiːd] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [bæd] ['mʌni] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
They said he'd been making bad money , but I don't believe it .
他们 说 他会 到过 制作 坏的 钱 , 但 我 不 相信 它 .

他们说他赚的钱不好，但我并不相信。

[bʌt; bət] ['enihaʊ] ,
But anyhow ,
但 无论如何 ,

但无论如何，

[wiː; wi] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [pleɪs] — ['zɑːrəz][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] — [ænd; ənd]
we heard them talking in their place — Zara's and her father's — and
我们 听到 他们 说 在 他们的 地方 — Zara的 和 她 父亲的 — 和
[ðeɪ] [sed] [ðæt] [aɪ'd][set][ðə; ði][bɑːrn][ɑːn]['faɪər] ,
they said that I'd set the barn on fire ,
他们 说 那 ID 放 这 谷仓 在 火 ,

我们听到他们在他们家——扎拉和她父亲家——说话，他们说我放火烧了谷仓。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː] [ə'restɪd] ,
and they were going to have me arrested ,
和 他们 是 去 到 有 我 被捕 ,

他们本来要逮捕我。

[ænd; ənd] [ðæt] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][oʊld]['fɑːrmər] [wiːks] ,
and that Zara would have to go and live with old Farmer Weeks ,
和 那 Zara 会 有 到 去 和 居住 和 老的 农民 周 ,

而扎拉则不得不去和老农夫威克斯一起生活。

[huːz] [ðə; ði] [miːn] [mæn][ɪn] [ðæt] [steɪt] .
who's the meanest man in that state .
谁是 这 最卑鄙的 男人 在 那 状态 .

谁是那个州最坏的人?

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] [kept] [ɑːn] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ,
And so we kept on running away ,
和 所以 我们 保留 在 跑步 离开 ,

于是我们继续逃跑。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [biː; bi] ['eni] [wɜːrs] [fɔːr; fər][juː 'es] [ɪf] [wiː; wi] [went] [ðæn; ðən]

because	we	knew	that	it	couldn't	be	any	worse	for	us	if	we	went	than
因为	我们	知道	那	它	不能	是	任何	更糟	为了	我们	如果	我们	去	比

[ɪf] [wiː; wi] [steɪd] .

if	we	stayed	.
如果	我们	入住	.

因为我们知道，如果我们离开，情况不会比我们留下更糟。

[soʊ] [ðæts] [haʊ] [wiː; wi] ['faɪnəli] [keɪm] [ə'weɪ] . "

So	that's	how	we	finally	came	away	.	"
所以	那就是	如何	我们	最后	来了	离开	.	"

所以，我们最终就是这样离开的。

" [oʊ] , [haʊ] [ɪk'saɪtɪŋ] !

"	Oh	,	how	exciting	!
"	哦	,	如何	激动人心	!

“哦，太令人兴奋了！”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] ['evər] [hæd; həd] [əd'ventʃəz] [laɪk] [ðæt] ! "

I	wish	I	ever	had	adventures	like	that	!	"
我	希望	我	曾经	有	冒险	喜欢	那	!	"

我真希望自己也能有那样的冒险经历！

" [dəunt][biː; bi] ['sɪli] , ['dɑːli] , " [sed] ['elənə; -nɔː] , [sɪ'vɪrli] .

"	Don't	be	silly	,	Dolly	,	"	said	Eleanor	,	severely	.
"	不	是	愚蠢的	,	多莉	,	"	说	埃莉诺	,	严重	.

“别傻了，多莉，”埃莉诺严厉地说。

" ['besi] [ænd; ənd]['zɑːrɑː,'dzɑː-][wɜːr; wər] ['veri] ['lʌki] — [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [hɑːrd]

"	Bessie	and	Zara	were	very	lucky	—	they	might	have	had	a	very	hard
"	贝西	和	Zara	是	非常	幸运的	—	他们	可能	有	有	一个	非常	难的

[taɪm] .

time	.
时间	.

“贝西和扎拉非常幸运——她们原本可能会遭遇非常艰难的处境。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [ədˈventʃər] [juː; jʊ] [niːd] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [wen] [juː; jʊ] [meɪd] ['besi]

And	you	had	all	the	adventure	you	need	the	other	day	when	you	made	Bessie
和	你	有	全部	这	冒险	你	需要	这	其他	天	什么时候	你	制成	贝西

[goʊ][ɔːf] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][aɪs] - [kriːm] ['səudəz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

go	off	looking	for	ice	-	cream	sodas	with	you	.
去	离开	寻找	为了	冰	-	奶油	汽水	和	你	.

那天你带着贝西去找冰淇淋汽水，就已经体验了一把冒险的滋味。

[juː; jʊ][biː; bi]['kɑːntent][tuː; tə][goʊ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə]

You	be	content	to	go	along	the	way	you	ought	to
你	是	内容	到	去	沿着	这	方式	你	应该	到

你应该安于现状，走你该走的路。

[ænd; ənd] [juːl] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [fʌn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] [əd'ventʃəz] .

and	you'll	have	plenty	of	fun	without	the	danger	of	adventures	.
和	你会	有	很多	的	乐趣	没有	这	危险	的	冒险	.

这样你就能享受很多乐趣，而无需承担冒险的危险。

[ðeɪ] [saʊnd] ['veri] [naɪs] , ['æftər] [ðeə(r)] [ɔːl]['oʊvər] , [bʌt; bət] [wen] [ðeə(r)] ['hæpənɪŋ] [ðeə(r)] [nɑːt]

They	sound	very	nice	,	after	they're	all	over	,	but	when	they're	happening	they're	not
他们	声音	非常	好的	,	后	它们是	全部	超过	,	但	什么时候	它们是	发生	它们是	不是

['veri] ['plez(ə)nt] . "

very	pleasant	.	"
非常	令人愉快的	.	"

事后听起来都很美好，但事情发生的时候却并不愉快。

" [ðæts] [soʊ] , " [əd'mɪtɪd] ['dɑːli] , [bɪ'kʌmɪŋ] [greɪv] .

"	That's	so	,	"	admitted	Dolly	,	becoming	grave	.
"	那就是	所以	,	"	承认	多莉	,	成为	严重	.

“确实如此，”多莉承认道，神情变得严肃起来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ]

It	was	late	in	the	afternoon	before	they	reached	the	station	at	which	they
它	曾是	晚的	在	这	下午	前	他们	达到	这	车站	在	哪个	他们

[hæd; həd][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [laɪn] .

had	to	change	from	the	main	line	.
有	到	改变	从	这	主要的	线	.

直到傍晚时分，他们才到达需要从主线换乘的车站。

[ðer; ðər] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tuː] - [kɑːr] [treɪn] [ɑːn][ðə; ði] [bræntʃ] [laɪn]

There	they	waited	for	a	time	before	the	little	two	-	car	train	on	the	branch	line
那里	他们	等待	为了	一个	时间	前	这	小的	二	-	车	火车	在	这	分支	线

[wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [laɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

was	ready	to	start	Short	and	light	as	it	was	,
曾是	准备好	到	开始	短的	和	光	作为	它	曾是	,

他们在那里等了一会儿，直到支线上的那列两节车厢的小火车准备出发。这列火车虽然短小轻便。

[ðæt] [treɪn] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [baɪ] [tuː] ['pʌfɪŋ] , [snɔːtɪŋ] ['endʒɪnz] ,

that	train	had	to	be	drawn	by	two	puffing	,	snorting	engines	,
那	火车	有	到	是	绘制	经过	二	抽气	,	吸鼻	发动机	,

那列火车必须由两台喷着粗气、发出嘶嘶声的机车牵引。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [trɪp] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [klaɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [stɪf] [wʌn] ,

for	the	rest	of	the	trip	was	a	climb	,	and	a	stiff	one	,
为了	这	休息	的	这	旅行	曾是	一个	爬	,	和	一个	僵硬的	一	,

剩下的旅程都是一场攀登，而且是一场艰难的攀登。

[sɪns] [lɔːŋ] [leɪk] [wʌz; wəz] ['ferli] [haɪ] , [ʌp] , [ðoʊ] [ðə; ði] [treɪn] ,

since	Long	Lake	was	fairly	high	,	up	,	though	the	train	,
自从	长的	湖	曾是	相当	高的	,	向上	,	尽管	这	火车	,

由于长湖地势较高，火车可以沿着湖面行驶。

['æftər][ˌaɪ 'tiː] [pæst] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ['nɪrəst] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] , [wʊd] [klaɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['haɪər] .

after	it	passed	the	station	nearest	to	the	lake	,	would	climb	a	good	deal	higher	.
后	它	通过了	这	车站	最近的	到	这	湖	,	会	爬	一个	好的	交易	更高	.

列车经过离湖最近的车站后，会爬升得更高。

['iːv(ə)n]['æftər] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [treɪn] ['faɪnəli] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðer; ðər]

Even	after	they	left	the	train	finally	,	they	were	still	some	distance	from	their
甚至	后	他们	左边	这	火车	最后	,	他们	是	仍然	一些	距离	从	他们的

[ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

destination	.
目的地	.

即使他们最终下了火车，距离目的地仍然还有一段距离。

" [juː; jʊ] ['niːdnt] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['bʌkˌbɔːrd] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [raɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

"	You	needn't	look	at	that	buckboard	as	if	you	were	going	to	ride	in	it	,
"	你	不必	看	在	那	马车	作为	如果	你	是	去	到	骑	在	它	,

你不必像要坐那辆马车那样看着它，

['gɜːlz] , " [sed] ['elənə; -nɔː] , ['læfɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l]['viːəkl; 'viːhɪkl] [ðæt] [wʌz; wəz]

girls	,	"	said	Eleanor	,	laughing	,	as	they	surveyed	the	single	vehicle	that	was
女孩们	,	"	说	埃莉诺	,	笑	,	作为	他们	调查	这	单身的	车辆	那	曾是

['weɪtɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [træk] .

waiting	near	the	track	.
等待	靠近	这	追踪	.

“女孩们，”埃莉诺笑着说，她们打量着停在赛道附近的那辆孤零零的汽车。

" [ðæts] [dʒʌst][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bægɪdʒ] .
" That's just for the baggage .
" 那就是 只是 为了 这 行李 .

“那只是行李。”

[naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] , ['meɪbi] , [waɪ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][toʊld][juː; jʊ] ['kudnt] [brɪŋ] ['meni] [θɪŋz]
Now you can see , maybe , why you were told you couldn't bring many things
现在 你 能 看 , 或许 , 为什么 你 是 讲述 你 不能 带来 许多 事物
[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
with you .
和 你 .

现在你或许能明白为什么他们告诉你不能携带很多东西了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] ['iznt] [ɪ'nʌf] , [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [treɪl] !
And if that isn't enough , wait until you see the trail !
和 如果 那 不是 足够的 , 等待 直到 你 看 这 踪迹 !

如果这还不够，那就等着瞧这条小径吧!

" [suːn] [ɔːl][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [wʌz; wəz] [stoʊd] [ə'weɪ] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌkˌbɔːrd] [ænd; ənd]
" Soon all the baggage was stowed away on the back of the buckboard and
" 很快 全部 这 行李 曾是 已存放 离开 在 这 后退 的 这 马车 和
[sɪ'kjʊrli] [taɪd] [ʌp] ,
securely tied up ,
安全地 系 向上 ,

很快，所有行李都被装在了马车后部，并牢牢地捆扎好。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['draɪvər] [wɪpt] [ʌp][ðə; ði] ['stɑːki] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [droʊv] [ɔːf] ,
and then the driver whipped up the stocky horses , and drove off ,
和 然后 这 司机 鞭打 向上 这 矮壮 马匹 , 和 驾驶 离开 ,

然后，车夫勒紧缰绳，策马扬鞭，扬长而去。

[waɪl] [ðə; ði]['gɝːlz] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [tʃɪr] .
while the girls gave him the Wohelo cheer .
尽管 这 女孩们 给予 他 这 沃赫洛 欢呼 .

女孩们则为他欢呼。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][tuː; tə] [lɔːŋ] [leɪk] ? " [æskt] ['dɑːli] , [ˌæprɪ'hensɪvli] .
" But how are we going to get to Long Lake ? " asked Dolly , apprehensively .
" 但 如何 是 我们 去 到 得到 到 长的 湖 ? " 问 多莉 , 忧心忡忡地 .

“可是我们怎么才能到长湖去呢？”多莉忧心忡忡地问道。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [wɔːk] ! " [læft] ['elənə; -nɔː] .
" We're going to walk ! " laughed Eleanor .
" 是 去 到 走 ! " 笑了 埃莉诺 .

“我们要走路去！”埃莉诺笑着说。

" [kʌm] [ɑːn] [naʊ] [ɔːr][wiː; wi][wəʊnt][get][ðer; ðər][ɪn][taɪm][fɔːr; fər] ['sʌpər] — [ænd; ənd] [aɪl] [bet] [wiːl]
" Come on now or we won't get there in time for supper — and I'll bet we'll
" 来 在 现在 或者 我们 惯于 得到 那里 在 时间 为了 晚餐 — 和 患病的 赌注 出色地
[ɔːl][hæv; həv][ə; eɪ][faɪn] ['æpɪtaɪt] [fɔːr; fər] ['sʌpər] [tuː; tə] - [naɪt] !
all have a fine appetite for supper to - night !
全部 有 一个 美好的 食欲 为了 晚餐 到 - 夜晚 !

“快点走吧，不然我们就赶不上吃晚饭了——我敢打赌，我们今晚都会胃口大开地吃晚饭的！”

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði][væn] ,
" Then she took the van ,
" 然后 她 采取 这 货车 ,

然后她开走了面包车，

[ænd; ənd] [led] [ðə; ði] [wei] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [fiːld] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] [ðæt] [gruː] ['θɪkli] [nɪr] [ðə; ði]
and led the way across a field and into the woods that grew thickly near the
和 引领 这 方式 穿过 一个 场地 和 进入 这 树林 那 生长 浓密 靠近 这
[træk] .
track .
追踪 .

然后带头穿过田野，进入小路附近茂密的树林。

" [ðɪs] ['iznt] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['bʌkˌbɔːrd] [went] ! " [sed] ['dɑːli] .
" This isn't the way the buckboard went ! " said Dolly .
" 这 不是 这 方式 这 马车 去 ! " 说 多莉 .

“马车不是这样走的！”多莉说。

" [noʊ] — [wiːl] [straɪk] [ðə; ði] [roʊd] ['prɪti] [suːn] , [ðoʊ] , " [sed] ['elənə; -nɔː] .
" No — We'll strike the road pretty soon , though , " said Eleanor .
" 不 — 出色地 罢工 这 路 漂亮的 很快 , 尽管 , " 说 埃莉诺 .

“不——不过我们很快就会上路了，”埃莉诺说。

" [wiː; wi] [seɪv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] [treɪl] .
" We save a little time by taking this trail .
" 我们 节省 一个 小的 时间 经过 采取 这 踪迹 .

“我们走这条路可以节省一些时间。”

[ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [deɪz] [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [wei] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪk] ,
In the old days there wasn't any way to get to the lake ,
在 这 老的 天 那里 不是 任何 方式 到 得到 到 这 湖 ,

以前根本没有办法到达湖边。

[ɔːr] [tuː; tə] ['kæri] ['eniθɪŋ] [ðer; ðər] , [ɪk'sept] [baɪ] ['wɔːkɪŋ] .
or to carry anything there , except by walking .
或者 到 携带 任何事物 那里 , 除了 经过 步行 .

或者除了步行之外，不能携带任何东西去那里。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [bɪlt] [ðə; ði] ['kɔːrdərɔɪ] [roʊd] [ðeɪ] ['kudnt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ʃɔːrt] [æz; əz] [ðə; ði]
And when they built the corduroy road they couldn't make it as short as the
和 什么时候 他们 建造 这 灯心绒 路 他们 不能 制作 它 作为 短的 作为 这
[treɪl] ,
trail ,
踪迹 ,

当他们修建木板路时，却无法让它像小径那样短。

[ɔːl'ðoʊ] , [wer'evər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [oʊld] [treɪl] .
although , wherever they could they followed the old trail .
虽然 , 无论 他们 可以 他们 随后 这 老的 踪迹 .

不过，他们尽可能地沿着旧路走。

[soʊ] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] [kʌt] . "
So this is a sort of short cut . "
所以 这 是 一个 种类 的 短的 切 . "

所以这是一种捷径。

" [wɒts] [ə; eɪ] ['kɔːrdərɔɪ] [roʊd] ? " [æskt] ['dɑːli] .
" What's a corduroy road ? " asked Dolly .
" 是什么 一个 灯心绒 路 ? " 问 多莉 .

“什么是灯芯绒路？”多莉问道。

" [dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ?
" Don't you know that ?
" 不 你 知道 那 ?

你不知道吗？

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wʊdz] , ['dɑːli] .

I	thought	you	knew	something	about	the	woods	,	Dolly	.
我	想法	你	知道	某物	关于	这	树林	,	多莉	.

我以为你对森林很了解，多莉。

[maɪ] , [wʌt] [ə; eɪ][lɑːt] [juːv] [gɑːt][tuː; tə] [lɜːrn] .

My	,	what	a	lot	you've	got	to	learn	.
我的	,	什么	一个	很多	你已经	得到	到	学习	.

我的天，你还有很多东西要学呢。

[its] [meɪd] [ʌv; əv][lɔːgz][ænd; ənd] [ðeə(r)] [bɪlt] [ɪn] [wʊdz] [ænd; ənd] ['pleɪsɪz] [wer] [its] [hɑːrd][tuː; tə]

It's	made	of	logs	and	they're	built	in	woods	and	places	where	it's	hard	to
它是	制成	的	日志	和	它们是	建造	在	树林	和	地方	在哪里	它是	难的	到

[meɪk] [ə; eɪ] ['regjələr] [roʊd] ,

make	a	regular	road	,
制作	一个	常规的	路	,

它由原木建造而成，而且建在树林茂密、难以修建正规道路的地方。

[ɔːr] [wʊd] [kɔːst] [tuː] [mʌtʃ] .

or	would	cost	too	much	.
或者	会	成本	也	很多	.

或者成本太高。

[ɔːl] [ðæts] ['niːdɪd] , [juː; jʊ] [siː] , [ɪz][tuː; tə] [tʃɑːp] [daʊn] [triːz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [klɪr] [pæθ] ,

All	that's	needed	,	you	see	,	is	to	chop	down	trees	enough	to	make	a	clear	path	,
全部	那就是	需要	,	你	看	,	是	到	劈	向下	树木	足够的	到	制作	一个	清除	小路	,

你看，只需要砍伐足够的树木，开辟出一条畅通无阻的小路就行了。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði][lɔːgz] , [kloʊz] [tə'geðər] .

and	then	to	put	down	the	logs	,	close	together	.
和	然后	到	放	向下	这	日志	,	关闭	一起	.

然后将木头紧密地摆放好。

[its] [rʌf] ['goʊɪŋ] , [ænd; ənd][noʊ]['wægən][wɪð; wɪθ] [sprɪŋz] [kæn; kən][biː; bi] ['drɪvn] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,

It's	rough	going	,	and	no	wagon	with	springs	can	be	driven	over	it	,
它是	粗糙的	去	,	和	不	车皮	和	弹簧	能	是	驱动	超过	它	,

路面崎岖不平，任何带弹簧的马车都无法通行。

[bʌt; bət] [its] [ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bʌkˌbɔːrd] . "

but	it's	all	right	for	a	buckboard	.	"
但	它是	全部	正确的	为了	一个	马车	.	"

但用来拉马车还不错。

" [ʊx；ɜː] ! " [sed] ['dɑːli] .

"	Ugh	!	"	said	Dolly	.
"	啊	!	"	说	多莉	.

“呃！”多莉说道。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ʃeɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] ['piːsɪz] . "

"	I	should	think	it	would	shake	you	to	pieces	.	"
"	我	应该	思考	它	会	摇	你	到	件	.	"

“我想这会把你吓得魂飞魄散。”

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , ['prɪti] ['nɪrli] , " [sed] ['elənə; -nɔː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	It	does	,	pretty	nearly	,	"	said	Eleanor	,	with	a	smile	.
"	它	做	,	漂亮的	几乎	,	"	说	埃莉诺	,	和	一个	微笑	.

“差不多就是这样，”埃莉诺笑着说。

" [wʌn] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]['oʊnli] [raɪdz] ['oʊvər] [wʌn] [wʌns] — ['æftər] [ðæt] [wʌn] [wɔːks] , [ænd; ənd][ɪz][glæd][ʌv; əv]

"	One	usually	only	rides	over	one	once	—	after	that	one	walks	,	and	is	glad	of
"	一	通常	仅有的	骑行	超过	一	一次	—	后	那	一	散步	,	和	是	高兴的	的

[ðə; ði] [tʃæns] .

the	chance	.
这	机会	.

“人们通常只会骑马经过一次——之后就会步行经过，并且会很高兴有这样的机会。”

" [wen] , ['æftər][ə; eɪ] [θriː] - [maɪl] [træmp] , ['elənə; -nɔː] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [frʌnt] ,

"	When	,	after	a	three	-	mile	tramp	,	Eleanor	,	who	was	in	front	,
"	什么时候	,	后	一个	三	-	英里	流浪汉	,	埃莉诺	,	WHO	曾是	在	正面	,

“走了三英里后，走在前面的埃莉诺……”

[stɑːpt] ['sʌd(ə)nli] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [triːz] [θɪnd] [aʊt] , [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪdʒ] ,

stopped	suddenly	at	a	point	where	the	trees	thinned	out	,	on	top	of	a	ridge	,
停止	突然	在	一个	观点	在哪里	这	树木	变薄	出去	,	在	顶部	的	一个	岭	,

在树丛稀疏的山脊上，他突然停了下来。

[ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] , " [hɪəz] [ðə; ði] [leɪk] , ['gɝːlz] !

and	called	out	,	"	Here's	the	lake	,	girls	!
和	称为	出去	,	"	这里是	这	湖	,	女孩们	!

然后喊道：“姑娘们，湖在这里！”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld] [rʌʃ] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɜːr; hər][saɪd] .

"	there	was	a	wild	rush	to	reach	her	side	.
"	那里	曾是	一个	荒野	匆忙	到	抵达	她	边	.

“人们疯狂地冲到她身边。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [vjuː] , [wen] [ðeɪ] [gɑːt][ðə; ði][fɜːrst] [glɪmps] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

And	the	view	,	when	they	got	the	first	glimpse	of	it	,
和	这	看法	,	什么时候	他们	得到	这	第一的	一瞥	的	它	,

当他们第一次瞥见那景色时，

[wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [wɜːrθ] [ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kɔːzd] [ðem; ðəm] .

was	certainly	worth	all	the	trouble	it	had	caused	them	.
曾是	当然	值得	全部	这	麻烦	它	有	导致	他们	.

这件事给他们带来的所有麻烦都是值得的。

[bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] [stretʃt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['baːdi][ʌv; əv]['wɔːtər] , ['sæfaɪər] [bluː] [ɪn][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] ,

Before	them	stretched	a	long	body	of	water	,	sapphire	blue	in	the	twilight	,
前	他们	拉伸	一个	长的	身体	的	水	,	蓝宝石	蓝色的	在	这	暮	,

他们面前是一片绵延的水域，在暮色中呈现出蓝宝石般的蓝色。

[wɪð; wɪθ] [pɪŋk] ['ʃæˌdoʊz] [wer] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [wʌz; wəz] [rɪ'flektɪd] .

with	pink	shadows	where	the	setting	sun	was	reflected	.
和	粉色的	阴影	在哪里	这	环境	太阳	曾是	反映	.

夕阳的余晖映照出粉红色的阴影。

[pər'hæps] [tuː] [maɪlz] [lɔːŋ] , [ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz] , [æt; ət][ɪts]['waɪdɪst] [pɔɪnt] ,

Perhaps	two	miles	long	,	the	lake	was	,	at	its	widest	point	,
也许	二	英里	长的	,	这	湖	曾是	,	在	它是	最宽	观点	,

湖面大约有两英里长，最宽处为

[nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ə'krɔːs] , [wens] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [keɪm] [ɪts] [neɪm]

not	more	than	a	quarter	of	a	mile	across	,	whence	,	of	course	,	came	its	name
不是	更多的	比	一个	四分之一	的	一个	英里	穿过	,	何处	,	的	课程	,	来了	它是	姓名

.

:
.

它的宽度不超过四分之一英里，当然，它的名字也是由此而来。

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][lænd] [sloʊpt] [daʊn] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] , ['ɪntuː][ə; eɪ][kʌp] - [laɪk] [dɪ'preʃ(ə)n] [ðæt] [fɔːrmd]

About	it	the	land	sloped	down	on	all	sides	,	into	a	cup	-	like	depression	that	formed
关于	它	这	土地	倾斜的	向下	在	全部	侧面	,	进入	一个	杯子	-	喜欢	沮丧	那	形成

[ðə; ði] [leɪk] ,

the	lake	,
这	湖	,

周围地势向四面八方倾斜，形成一个杯状洼地，也就是湖泊所在的地方。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] , [ɑːn][ɔːl] [fɔːr] [saɪdz] , [ə; eɪ] [triː] [kraʊnd] [rɪdʒ] .

so	that	there	was	,	on	all	four	sides	,	a	tree	crowned	ridge	.
所以	那	那里	曾是	,	在	全部	四	侧面	,	一个	树	加冕	岭	.

因此，四周都是树木覆盖的山脊。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə'baʊt] [hæf] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːr][end][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [smoʊk] [roʊz][ɪn][ðə; ði]

From	a	point	about	half	way	to	the	far	end	of	the	lake	smoke	rose	in	the
从	一个	观点	关于	一半	方式	到	这	远的	结尾	的	这	湖	抽烟	玫瑰	在	这

[kɑːm] ['iːvnɪŋ] [er] .

calm	evening	air	.
冷静的	晚上	空气	.

从湖中央到湖的另一端，烟雾在平静的夜空中升腾而起。

" [oʊ] , [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ! " [kraɪd] ['besi] .

"	Oh	,	how	beautiful	!	"	cried	Bessie	.
"	哦	,	如何	美丽的	!	"	哭	贝西	.

“哦，真漂亮！”贝西惊呼道。

" [its] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] [pleɪs] [aɪ]['evər] [sɔː] .

"	It's	the	loveliest	place	I	ever	saw	.
"	它是	这	最可爱的	地方	我	曾经	锯	.

这是我见过的最美的地方。

[ænd; ənd] [haʊ] ['wʌndərf(ə)l] [ðə; ði] [smel] [ɪz] . "

And	how	wonderful	the	smell	is	.	"
和	如何	精彩的	这	闻	是	.	"

这味道真是太棒了！

" [ðæts] [frʌm; frəm][ðə; ði][paɪn] [triːz] , " [sed] ['eləna; -nɔː] .

"	That's	from	the	pine	trees	,	"	said	Eleanor	.
"	那就是	从	这	松树	树木	,	"	说	埃莉诺	.

“那是松树上的叶子，”埃莉诺说。

[ʃiː; ʃi] [said] , [æz; əz] [ɪf] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ][ðə; ði][kɑːm] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] , [æz; əz] , [ɪn'diːd] , [ʃiː; ʃi]

She	sighed	,	as	if	overcome	by	the	calm	beauty	of	the	scene	,	as	,	indeed	,	she
她	叹了口气	,	作为	如果	克服	经过	这	冷静的	美丽	的	这	场景	,	作为	,	的确	,	她

[wʌz; wəz] .

was	.
曾是	.

她叹了口气，仿佛被眼前宁静的美景所震撼，而事实上，她的确被美景所震撼。

" [its] ['ɔːlweɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [hɪr] — [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [aɪ] [θɪŋk] [its] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] ['wɪntər] ,

"	It's	always	beautiful	here	—	but	Sometimes	I	think	it's	most	beautiful	in	winter	,
"	它是	总是	美丽的	这里	—	但	有时	我	思考	它是	最多	美丽的	在	冬天	,

“这里总是很美——但有时我觉得冬天的这里最美。”

[wen] [ðə; ði] [leɪk] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][aɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [ɑːr; ər][ɔːl] [weid] [daʊn] [wɪð; wɪθ]

when	the	lake	is	covered	with	ice	,	and	the	trees	are	all	weighed	down	with
什么时候	这	湖	是	涵盖	和	冰	,	和	这	树木	是	全部	称重	向下	和

[snoʊ] .

snow	.
雪	.

当湖面结冰，树木都被积雪压弯时。

[ðen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
Then , of course ,
然后 , 的 课程 ,

当然，

[juː; jʊ][kæn; kən] [wɔːk] [ɔːr] [skeɪt] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [leɪk] — [its] ['froʊz(ə)n] [fɔːr] [ænd; ənd] [faɪv] [fiːt] [diːp] ,
you can walk or skate all over the lake — it's frozen four and five feet deep ,
你 能 走 或者 滑冰 全部 超过 这 湖 — 它是 冷冻 四 和 五 脚 深的 ,

你可以步行或滑冰遍整个湖面——湖面结冰厚度达四五英尺。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [baɪ]['dʒænjueri] .
as a rule , by January .
作为 一个 规则 , 经过 一月 .

一般来说，最迟到一月份。

" ['dɑːli] ['ʃivəd] .
" Dolly shivered .
" 多莉 瑟瑟发抖 .

多莉打了个寒颤。

" [bʌt; bət] ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːfli] [koʊld] [hɪr] ?
" But isn't it awfully cold here ?
" 但 不是 它 非常 寒冷的 这里 ?

“但是这里不是非常冷吗？”

" [ʃiː; ʃi] [in'kwaiəd] " [oʊ] , [jes] ;
" she inquired " Oh , yes ;
" 她 询问 " 哦 , 是的 ;

她问道：“哦，是的；

[bʌt; bət] [its] [soʊ][draɪ] [ðæt] [wʌn] ['dʌznt] [maɪnd][ðə; ði][koʊld][hæf][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][duː][æt; ət]
but it's so dry that one doesn't mind the cold half as much as we do at
但 它是 所以 干燥 那 一 不 头脑 这 寒冷的 一半 作为 很多 作为 我们 做 在
[hoʊm] [wen] [its] ['riːəli] [ten] [ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] [dɪ'griːz] ['wɔːrmər] ,
home when it's really ten or fifteen degrees warmer ,
家 什么时候 它是 真的 十 或者 十五 学位 更温暖 ,

但是这里非常干燥，所以感觉不到像在家里那样冷，因为在家里气温实际上比这里高出十到十五度。

['dɑːli] .
Dolly .
多莉 .

多莉。

[wʌn] ['dresɪz] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [juː; jʊ] [siː] , [ɪn] [θɪk] , ['wʊlən] [θɪŋz] , [ænd; ənd][fəːz] ,
One dresses for it , too , you see , in thick , woolen things , and furs ,
一 连衣裙 为了 它 , 也 , 你 看 , 在 厚的 , 羊毛 事物 , 和 毛皮 ,

你看，人们也会为此精心打扮，穿上厚厚的羊毛衣物和皮草。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [sʌtʃ] ['glɔːriəs] [spɔːrt] .
and there's such glorious sport .
和 有 这样的 辉煌 运动 .

这项运动真是太精彩了。

[juː; jʊ][kæn; kən] [breɪk] [hoʊlz] [θruː] [ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər][aɪs]
You can break holes through the ice and fish , and then there are ice
你 能 休息 孔 通过 这 冰 和 鱼 , 和 然后 那里 是 冰
['boʊts] ,
boats ,
船 ,

你可以凿开冰面钓鱼，还有冰船。

[ænd; ənd] ['skeɪtɪŋ] ['reɪsɪz] , [ænd; ənd][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

and	skating	races	,	and	all	sorts	of	things	.
和	溜冰	种族	,	和	全部	排序	的	事物	.

还有滑冰比赛，以及各种各样的活动。

[oʊ] , [its] ['glɔːriəs] .

Oh	,	it's	glorious	.
哦	,	它是	辉煌	.

哦，真是太棒了。

[aɪv] [bɪn] [ʌp] [hɪr] [ɪn] ['wɪntər] [ə; eɪ][lɑːt] , [ænd; ənd][aɪ] ['riːəli] [duː] [θɪŋk] [ðæts] [best] [ʌv; əv][ɔːl] .

I've	been	up	here	in	winter	a	lot	,	and	I	really	do	think	that's	best	of	all	.
我已经	到过	向上	这里	在	冬天	一个	很多	,	和	我	真的	做	思考	那就是	最好的	的	全部	.

我冬天经常来这里，我真的觉得冬天是最好的。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [smoʊk] .

"	Then	she	looked	at	the	rising	smoke	.
"	然后	她	看起来	在	这	上升	抽烟	.

然后她望向升腾的烟雾。

" [wel] , [wiː; wi] ['mʌsnt] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [tɔːk] ['eni] [mɔːr] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Well	,	we	mustn't	stay	here	and	talk	any	more	,	"	she	said	.
"	出色地	,	我们	不得	停留	这里	和	讲话	任何	更多的	,	"	她	说	.

“好了，我们不能再在这里继续谈下去了，”她说。

" [kʌm] [ə'lɔːŋ] , ['gɝːlz] , [its] ['getɪŋ] [nɪr] [tuː; tə] ['sʌpər] [taɪm] . "

"	Come	along	,	girls	,	it's	getting	near	to	supper	time	.	"
"	来	沿着	,	女孩们	,	它是	获得	靠近	到	晚餐	时间	.	"

“姑娘们，快来吧，快到晚饭时间了。”

" [hæv; həv][wiː; wi][gɑːt][tuː; tə] [kʊk] ['sʌpər] ? " [æskt] ['dɑːli] , ['æŋkʃəsli] .

"	Have	we	got	to	cook	supper	?	"	asked	Dolly	,	anxiously	.
"	有	我们	得到	到	厨师	晚餐	?	"	问	多莉	,	焦虑地	.

“我们得做晚饭吗？”多莉焦急地问道。

" [noʊ] , [nɑːt][tuː; tə] - [naɪt] , " [sed] ['elənə; -nɔː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	No	,	not	to	-	night	,	"	said	Eleanor	,	with	a	laugh	.
"	不	,	不是	到	-	夜晚	,	"	说	埃莉诺	,	和	一个	笑	.

“不，今晚不行，”埃莉诺笑着说。

" [ðə; ði] [gaɪdz] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,

"	The	guides	have	done	it	for	us	,
"	这	指南	有	完毕	它	为了	我们	,

“导游们已经帮我们做好了一切。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [nuː] [wiːd] [ɔːl][biː; bi]['taɪərd][ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [rest] ,

because	I	knew	we'd	all	be	tired	and	ready	for	a	good	rest	,
因为	我	知道	我们会	全部	是	疲劳的	和	准备好	为了	一个	好的	休息	,

因为我知道我们都会很累，需要好好休息。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [wɜːrk][tuː; tə][duː] .

without	any	work	to	do	.
没有	任何	工作	到	做	.

没有工作可做。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['brekfəst] [tə'mɑːroʊ] [wiːl] [stɑːrt][ɪn][ænd; ənd][duː][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [wɜːrk] ,

But	with	breakfast	tomorrow	we'll	start	in	and	do	all	our	own	work	,
但	和	早餐	明天	出色地	开始	在	和	做	全部	我们的	自己的	工作	,

但明天吃过早餐后，我们就会开始自己完成所有工作。

[dʒʌst][æz; əz] [wiːv] [dʌn] [wen] [wiːv] [bɪn] [ɪn][kæmp] [bɪ'fɔːr] .

just	as	we've	done	when	we've	been	in	camp	before	.
只是	作为	我们已经	完毕	什么时候	我们已经	到过	在	营	前	.

就像我们以前在营地时做的那样。

" [hæf] [æn; ən] ['aʊɝz] [brɪsk] [wɔːk] [tʊk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] .

"	Half	an	hour's	brisk	walk	took	them	to	the	site	of	the	camp	.
"	一半	一个	小时	轻快	走	采取	他们	到	这	地点	的	这	营	.

“他们快步走了半个小时就到了营地。”

[ðer; ðər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sændi] [biːtʃ] ,

There	there	was	a	little	sandy	beach	,
那里	那里	曾是	一个	小的	沙	海滩	,

那里有一小片沙滩，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tents] [hæd; həd] [bɪn] [pɪtʃt] [ɑːn] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['slaɪtli] ['haɪər] .

and	the	tents	had	been	pitched	on	ground	was	slightly	higher	.
和	这	帐篷	有	到过	投球	在	地面	曾是	轻微地	更高	.

帐篷搭在略高的地面上。

[bɪ'haɪnd] [iːtʃ] [tent] [ə; eɪ] [trentʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌg] , [soʊ] [ðæt] , [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [reɪn] ,

Behind	each	tent	a	trench	had	been	dug	,	so	that	,	in	case	of	rain	,
在后面	每个	帐篷	一个	沟	有	到过	挖	,	所以	那	,	在	案件	的	雨	,

每个帐篷后面都挖了一条壕沟，以便在下雨时，

[ðə; ði] ['wɔːtər] ['floʊɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] [wʊd] [biː; bi] [daɪ'vɜːrtɪd]

the	water	flowing	down	from	the	high	ground	in	the	rear	would	be	diverted
这	水	流动	向下	从	这	高的	地面	在	这	后部	会	是	改道

[ænd; ənd] ['kærid] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [leɪk] .

and	carried	down	into	the	lake	.
和	携带	向下	进入	这	湖	.

从后方高地流下的水将被改道，并流入湖中。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [tents] [ə; eɪ] [greɪt] ['faɪər] [wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] ,

Before	the	tents	a	great	fire	was	burning	,
前	这	帐篷	一个	伟大的	火	曾是	燃烧	,

帐篷前燃着一堆大火，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['gɝːlz] [kraɪd] [aʊt] ['hæpɪli] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [pleɪts] ,

and	the	girls	cried	out	happily	at	the	sight	of	plates	,
和	这	女孩们	哭	出去	快乐地	在	这	视线	的	盘子	,

女孩们看到盘子就高兴地叫了起来。

[wɪð; wɪθ] [naɪvz] [ænd; ənd] [fɔːks] [ænd; ənd] [tɪn] ['pænɪkɪn] [set] [baɪ] [ðem; ðəm] ,

with	knives	and	forks	and	tin	pannikins	set	by	them	,
和	刀具	和	叉子	和	锡	小罐	放	经过	他们	,

他们还准备了刀叉和锡制小烤盘。

[ɔːl] [spred] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːrk(ə)l] [nɪr] [ðə; ði] ['faɪər] .

all	spread	out	in	a	great	circle	near	the	fire	.
全部	传播	出去	在	一个	伟大的	圆圈	靠近	这	火	.

所有东西都散落在火堆附近，形成一个大圆圈。

[æt; ət] [ðə; ði] ['faɪər] [ɪt'self] [tuː] [ɔːr] [θriː] [men] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] ['fraɪɪŋ] [pænz] [ænd; ənd] [greɪt]

At	the	fire	itself	two	or	three	men	were	busy	with	frying	pans	and	great
在	这	火	本身	二	或者	三	男人	是	忙碌的	和	煎炸	平底锅	和	伟大的

['kɔːfi] [pɔts] ,

coffee	pots	,
咖啡	锅	,

火堆旁，两三个男人正忙着煎锅和大咖啡壶。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['seɪvəri] [smel] [ʌv; əv] ['fraɪɪŋ] ['beɪkən] ,

and	the	savory	smell	of	frying	bacon	,
和	这	美味的	闻	的	煎炸	熏肉	,

还有煎培根的诱人香味，

[ðæt] ['nevər] [teɪsts] [hæf][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [wen] [ˌaɪ 'tiːt][ɪz] ['iːtn] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

that	never	tastes	half	as	good	as	when	it	is	eaten	in	the	woods	,
那	绝不	口味	一半	作为	好的	作为	什么时候	它	是	吃	在	这	树林	,

在森林里吃到的味道远不及在森林里吃到的那么好。

[roʊz][ænd; ənd] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swiːt] , ['spaɪsi] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔːlsəm] [ænd; ənd][ðə; ði]['fɝːz]

rose	and	mingled	with	the	sweet	,	spicy	smell	of	the	balsams	and	the	firs
玫瑰	和	混合	和	这	甜的	,	辛辣的	闻	的	这	香脂	和	这	杉树

,

,

玫瑰的香气与香脂树和冷杉的甜辣香气交织在一起。

[ðə; ði] [paɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [spruːsiz] .

the	pines	and	the	spruces	.
这	松树	和	这	云杉	.

松树和云杉。

" [oʊ] , [bʌt; bət][aɪm][glæd][wɪə(r)] [hɪr] ! " [kraɪd] ['dɑːli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hjuːdʒ] [saɪ] [ʌv; əv]['kɑːntent] .

"	Oh	,	but	I'm	glad	we're	here	!	"	cried	Dolly	,	with	a	huge	sigh	of	content	.
"	哦	,	但	我是	高兴的	是	这里	!	"	哭	多莉	,	和	一个	巨大的	叹	的	内容	.

“哦，但我很高兴我们来到这里！”多莉长舒一口气，满足地喊道。

" [ænd; ənd][aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] ['sʌpər] — [ænd; ənd] [smel] [ˌaɪ 'tiː] !

"	And	I'm	glad	to	see	supper	—	and	smell	it	!
"	和	我是	高兴的	到	看	晚餐	—	和	闻	它	!

“我很高兴看到晚餐——而且闻到了它的味道！”

" [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] ['sʌpər] [ðæt] [wʌz; wəz] !

"	And	what	a	supper	that	was	!
"	和	什么	一个	晚餐	那	曾是	!

“那顿晚餐真是太棒了！”

[fɔːr; fər] ['meni] [ðə; ði]['gɝːlz] , [laɪk] ['besi] , [ænd; ənd]['zɑːrɑː,'dzɑː-] , [ænd; ənd] ['dɑːli] , [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][fɜːrst]

For	many	the	girls	,	like	Bessie	,	and	Zara	,	and	Dolly	,	it	the	first
为了	许多	这	女孩们	,	喜欢	贝西	,	和	Zara	,	和	多莉	,	它	这	第一的

[wʊdz] [miːl] .

woods	meal	.
树林	一顿饭	.

对于许多女孩来说，比如贝西、扎拉和多莉，这是她们在森林里吃的第一顿饭。

[haʊ] [gʊd] [ðə; ði]['beɪkən][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪzd] ['bɪskɪt] , [æz; əz] [laɪt] [ænd; ənd] ['fleɪki] [æz; əz]

How	good	the	bacon	was	,	and	the	raised	biscuit	,	as	light	and	flaky	as
如何	好的	这	熏肉	曾是	,	和	这	提高	饼干	,	作为	光	和	片状的	作为

['snəufleiks] ,

snowflakes	,
雪花	,

培根真好吃，还有那蓬松的饼干，轻盈酥脆得像雪花一样。

[kʊkt] [æz; əz]['oʊnli] [wʊdz] [gaɪdz] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kʊk] [ðem; ðəm] !

cooked	as	only	woods	guides	know	how	to	cook	them	!
煮熟	作为	仅有的	树林	指南	知道	如何	到	厨师	他们	!

只有森林向导才知道怎么烹饪它们!

[ænd; ənd] [ðen] , ['æftərwərd] , [ðə; ði] [greɪt] [pleɪts] [hiːpt] [haɪ] [wɪð; wɪθ]['flæpdʒæk] ,

And	then	,	afterward	,	the	great	plates	heaped	high	with	flapjacks	,
和	然后	,	之后	,	这	伟大的	盘子	堆积如山	高的	和	煎饼	,

随后，摆上了堆得满满的煎饼大盘子。

[ðæt] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['iːtn] [wɪð; wɪθ] ['bʌtər] [ænd; ənd]['meɪp(ə)l] ['sɪrəp] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]
that were to be eaten with butter and maple syrup that came from the
那 是 到 是 吃 和 黄油 和 枫 糖浆 那 来了 从 这
[triːz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
trees all about them .
树木 全部 关于 他们 .

这些食物要配上黄油和枫糖浆一起吃，而枫糖浆就产自周围的树上。

[nɑːt][ðə; ði] [ə'dʌltəreɪtɪd] , ['wɪʃi] - ['wɔʃi] ['meɪp(ə)l] ['sɪrəp] [ðæt] [ɪz][soʊld] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,
Not the adulterated , wishy - washy maple syrup that is sold , as a rule ,
不是 这 掺假的 , 优柔寡断 - 洗衣机 枫 糖浆 那 是 卖 , 作为 一个 规则 ,

不是市面上通常出售的那种掺假、品质低劣的枫糖浆。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [best] ['groʊsəri] ['stɔrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtiz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['riːəl] ,
even in the best grocery stores of the cities , but the real ,
甚至 在 这 最好的 杂货店 商店 的 这 城市 , 但 这 真实的 ,

即使在城市里最好的杂货店里，但真正的，

['lʌʃəs] ['meɪp(ə)l] ['sɪrəp] [ðæt] [ɪz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [sæp][ɪn][ðə; ði][fɜːrst][wɔːrm] [deɪz] [ʌv; əv]
luscious maple syrup that is taken from the running sap in the first warm days of
甜美 枫 糖浆 那 是 已采取 从 这 跑步 树液 在 这 第一的 温暖的 天 的
['februeri] ,
February ,
二月 ,

在二月最初几个温暖的日子里，从流动的树液中采集的美味枫糖浆

[ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] [ɪn] [greɪt] ['ketlz] , [raɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] [ðæt] ['jiːldɪd] [ðə; ði][sæp] .
and refined in great kettles , right under the trees that yielded the sap .
和 精制 在 伟大的 水壶 , 正确的 在下面 这 树木 那 产生 这 树液 .

在产出树液的树下的大锅里进行提炼。

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][tɜːrn][ɪn] , [haʊ] [ðeɪ] [dɪd] [sliːp] !
And then , when it was time to turn in , how they did sleep !
和 然后 , 什么时候 它 曾是 时间 到 转动 在 , 如何 他们 做过 睡觉 !

然后，到了睡觉时间，他们睡得可真香啊！

[ðə; ði] [er] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [mɪ'stɪriəs] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [wʌn][wɑːnt][tuː; tə]
The air seemed to have some mysterious qualities of making one want to
这 空气 似乎 到 有 一些 神秘 品质 的 制作 一 想 到
[sliːp] .
sleep .
睡觉 .

空气中似乎有一种神秘的魔力，让人昏昏欲睡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] [bruːdid] ['oʊvər][ðə; ði][kæmp] [ðæt] [naɪt]
And the peace of the great out - of - doors brooded over the camp that night
和 这 和平 的 这 伟大的 出去 - 的 - 门 沉思 超过 这 营 那 夜晚
.
:
.

那晚，广阔户外的宁静笼罩着营地。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ə; eɪ] ['rekləs] [ɪk'skɜːrʒ(ə)n]
A RECKLESS EXCURSION
一个 鲁莽 短途旅行

一次鲁莽的远足

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [ðə; ði]['gɝːlz] [ə'woʊk] ,
In the morning , when the girls awoke ,
在 这 早晨 , 什么时候 这 女孩们 醒来 ,

早上，当女孩们醒来时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [gaɪdz] [huː] [hæd; həd] [kʊkt] [ðæt] ['temptɪŋ] [ænd; ənd]
there was no sign of the guides who had cooked that tempting and
那里 曾是 不 符号 的 这 指南 WHO 有 煮熟 那 诱人的 和
[dɪ'lɪʃəs] ['sʌpər] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .
delicious supper the night before .
可口的 晚餐 这 夜晚 前 .

昨晚烹制那顿诱人美味晚餐的向导们却不见踪影。

" [wel] , [wɪə(r)] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['riːsɔːrsɪz] [naʊ] , ['gɝːlz] , " [sed] [ðə; ði] ['gɑːrdiən] .
" Well , we're on our own resources now , girls , " said the Guardian .
" 出色地 , 是 在 我们的 自己的 资源 现在 , 女孩们 , " 说 这 监护人 .

《卫报》说：“好吧，姑娘们，现在我们只能靠自己了。”

" [ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['iːdn] — [aɪ] [hoʊp] [wiːl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][soʊ] .
" This may be a sort of Eden — I hope we'll find it so .
" 这 可能 是 一个 种类 的 伊甸园 — 我 希望 出色地 寻找 它 所以 .

“这或许是一处伊甸园——我希望我们能这样认为。”

[bʌt; bət] [ɪts] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['mænlɪs] [wʌn] .
But it's going to be a manless one .
但 它是 去 到 是 一个 无男人 一 .

但这将是一场无人参与的战斗。

['ðɛrəl] [biː; bi][noʊ][men] [hɪr] [ʌn'tɪl][wiː; wi][get] ['redi] [tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] ,
There'll be no men here until we get ready to go away ,
将会 是 不 男人 这里 直到 我们 得到 准备好 到 去 离开 ,

在我们准备离开之前，这里不会有男人。

[ɪf] [aɪ][kæn; kən][help] [ˌaɪ 'tiː] — [ɪk'sept] [æz; əz] ['vɪzɪtər] . "
if I can help it — except as visitors . "
如果 我 能 帮助 它 — 除了 作为 访客 . "

如果可以的话，我尽量避免——除了以访客身份。”

" [wel] , [aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən][get] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm][ɔːl] [raɪt] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ,
" Well , I guess we can get along without them all right , for a change ,
" 出色地 , 我 猜测 我们 能 得到 沿着 没有 他们 全部 正确的 , 为了 一个 改变 ,

“好吧，我想这次没有他们我们也能过得很好。”

" [sed] ['dɑːli] , ['blʌʃɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
" said Dolly , blushing a little .
" 说 多莉 , 脸红 一个 小的 .

“多莉说着，脸颊微微泛红。”

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men][aɪ] [noʊ] [huː] [ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [θɪŋk] [ðə; ði][kæmp]
" Some of the men I know who are interested in the Boy Scouts think the Camp
" 一些 的 这 男人 我 知道 WHO 是 感兴趣的 在 这 男生 童子军 思考 这 营
['faɪər]['gɝːlz][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒoʊk] ,
Fire Girls are a good deal of a joke ,
火 女孩们 是 一个 好的 交易 的 一个 开玩笑 ,

“我认识的一些对童子军感兴趣的男士认为女童军简直是个笑话。”

" [sed] ['ɛlənɔr] ,
" said Eleanore ,
" 说 埃莉诺 ,

埃莉诺说道：“

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['skɔːfərz] [ʃiː; ʃi]

with	a	light	in	her	eyes	that	might	have	made	some	of	the	scoffers	she
和	一个	光	在	她	眼睛	那	可能	有	制成	一些	的	这	嘲讽者	她

[rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [iːt] [ðer; ðər][wɜːrdz] .

referred	to	anxious	to	eat	their	words	.
指	到	焦虑的	到	吃	他们的	字	.

她眼中闪烁着光芒，这光芒或许会让一些被她提及的嘲讽者急于收回他们说过的话。

" [ðeɪ] [seɪ] [wiː; wi] [get] [ə'lɔːŋ] [ɔːl] [raɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][sʌm; səm][mæn] ['redi]

"	They	say	we	get	along	all	right	because	we	always	have	some	man	ready
"	他们	说	我们	得到	沿着	全部	正确的	因为	我们	总是	有	一些	男人	准备好

[tuː; tə] [help] [juː 'es] [aʊt] [ɪf] [wiː; wi] [get] ['ɪntuː] ['eni] ['trʌb(ə)l] .

to	help	us	out	if	we	get	into	any	trouble	.
到	帮助	我们	出去	如果	我们	得到	进入	任何	麻烦	.

“他们说我们相处得很好，因为如果我们遇到任何麻烦，总会有人愿意帮助我们。”

[soʊ][aɪ] [plænd] [ðɪs] [kæmp][dʒʌst][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][duː][dʒʌst][æz; əz] [wel]

So	I	planned	this	camp	just	to	show	them	that	we	can	do	just	as	well
所以	我	计划	这	营	只是	到	展示	他们	那	我们	能	做	只是	作为	出色地

[æz; əz] ['eni] [truːp] [ʌv; əv] [bɔɪ] [skaʊts] ['evər] [dɪd] . "

as	any	troop	of	Boy	Scouts	ever	did	.	"
作为	任何	部队	的	男生	童子军	曾经	做过	.	"

所以我策划了这次露营活动，就是为了向他们证明，我们也能像任何一支童子军队伍一样出色。”

" [aɪ] [bet] [wiː; wi] [kæn; kən] , [tuː] , " [sed] ['dɑːli] , ['iːgərli] .

"	I	bet	we	can	,	too	,	"	said	Dolly	,	eagerly	.
"	我	赌注	我们	能	,	也	,	"	说	多莉	,	急切地	.

“我敢肯定我们也能做到，”多莉急切地说。

" [waɪ] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][juː 'es][tuː; tə][duː][ðə; ði][wɜːrk] ,

"	Why	,	with	such	a	lot	of	us	to	do	the	work	,
"	为什么	,	和	这样的	一个	很多	的	我们	到	做	这	工作	,

“为什么？我们有这么多人可以做这项工作啊，

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] ['veri] [hɑːrd][fɔːr; fər] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][juː 'es] . "

it	won't	be	very	hard	for	any	one	of	us	.	"
它	惯于	是	非常	难的	为了	任何	一	的	我们	.	"

对我们任何人来说，这都不会太难。

" [nɑːt] [ɪf] [wiː; wi] [ɔːl] [duː]['aʊər; ɑːr] [ʃer] , ['dɑːli] , " [sed] ['elənə; -nɔː] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] ['ræðər]

"	Not	if	we	all	do	our	share	,	Dolly	,	"	said	Eleanor	,	looking	at	her	rather
"	不是	如果	我们	全部	做	我们的	分享	,	多莉	,	"	说	埃莉诺	,	寻找	在	她	相当

['pɔɪntɪdli] .

pointedly	.
尖锐地	.

“如果我们每个人都尽自己的一份力，就不会这样了，多莉，”埃莉诺说着，意味深长地看了她一眼。

" [bʌt; bət] [ɪf] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['mænɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪr] [dʒʌst] [wen] [ðeəz; ðəz]

"	But	if	some	of	us	are	always	managing	to	disappear	just	when	there's
"	但	如果	一些	的	我们	是	总是	管理	到	消失	只是	什么时候	有

[wɜːrk] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,

work	to	be	done	,
工作	到	是	完毕	,

“但如果我们中的一些人总是在需要工作的时候消失，

['sʌmwʌn] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː] ['dʌb(ə)l] ['duːti] — [ænd; ənd] [ðæts] [nɑːt] [fer] . "

someone	will	have	to	do	double	duty	—	and	that's	not	fair	.	"
某人	将要	有	到	做	双倍的	责任	—	和	那就是	不是	公平的	.	"

总得有人身兼两职——这不公平。

" [aɪ][wəʊnt] — ['riːəli] [aɪ][wəʊnt] , [mɪs] ['eləna; -nɔː] , " [sed] ['dɑːli] .

"	I	won't	—	really	I	won't	,	Miss	Eleanor	,	"	said	Dolly	.
"	我	惯于	—	真的	我	惯于	,	错过	埃莉诺	,	"	说	多莉	.

“我不会——真的不会，埃莉诺小姐，”多莉说。

" [aɪ] [nəʊ] [aɪv] [ʃɜːkt] ['sʌmtaɪmz] , [bʌt; bət][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] .

"	I	know	I've	shirked	sometimes	,	but	I'm	not	going	to	this	time	.
"	我	知道	我已经	逃避	有时	,	但	我是	不是	去	到	这	时间	.

“我知道我有时会偷懒，但这次我不会了。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][wɜːrk][hɑːrd] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['faɪər]['meɪkər] .

I'm	going	to	work	hard	now	to	be	a	Fire	Maker	.
我是	去	到	工作	难的	现在	到	是	一个	火	制造商	.

我现在要努力成为一名造火者。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪv] [bɪn] [ə; eɪ] [wʊd] ['gæðərər] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] , [dəunt] , [juː; jʊ] ? "

I	think	I've	been	a	Wood	Gatherer	long	enough	,	don't	,	you	?	"
我	思考	我已经	到过	一个	木头	收集者	长的	足够的	,	不	,	你	?	"

我觉得我当伐木工的时间够长了，你觉得呢?

" [juːv] [sɜːrvd] [mɔːr] [taɪm] [ðæn; ðən][ɪz] ['niːdɪd] [fɔːr; fər][prə'moʊʃ(ə)n] , ['dɑːli] .

"	You've	served	more	time	than	is	needed	for	promotion	,	Dolly	.
"	你已经	服务	更多的	时间	比	是	需要	为了	晋升	,	多莉	.

“多莉，你服役的时间已经超过了晋升所需的时间。”

[its] [ɔːl] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [seɪ] .

It's	all	up	to	you	,	as	the	boys	say	.
它是	全部	向上	到	你	,	作为	这	男孩们	说	.

正如男孩子们常说的，一切都取决于你。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][wɪn][ðə; ði] [ˈɔnəz] [juː; jʊ] [niːd] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ]['faɪər]['meɪkər] .

As	soon	as	you	win	the	honors	you	need	you	can	be	a	Fire	Maker	.
作为	很快	作为	你	赢	这	荣誉	你	需要	你	能	是	一个	火	制造商	.

一旦你赢得所需的荣誉，你就可以成为一名造火者。

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][jʊr; jər] [nuː] [ræŋk][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [ɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] . "

You	can	have	your	new	rank	just	as	soon	as	you	earn	it	.	"
你	能	有	你的	新的	秩	只是	作为	很快	作为	你	赚	它	.	"

只要你达到要求，就可以立即获得新的军衔。

" ['besi] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['faɪər] ['meɪkɝz] [tə'geðər] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] ,

"	Bessie	and	I	are	going	to	be	made	Fire	Makers	together	,	if	we	can	,
"	贝西	和	我	是	去	到	是	制成	火	创客	一起	,	如果	我们	能	,

[mɪs] ['eləna; -nɔː] .

Miss	Eleanor	.
错过	埃莉诺	.

“如果可以的话，我和贝西要一起成为造火者，埃莉诺小姐。”

[wiː; wi] [tɔːkt] [ðæt] ['oʊvər][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , [æt; ət][ðə; ði][fɑːrm] ,

We	talked	that	over	the	other	day	,	at	the	farm	,
我们	谈话	那	超过	这	其他	天	,	在	这	农场	,

前几天在农场的时候我们讨论过这个问题。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wel] [biː; bi] ['redi] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][kæmp]['faɪər][wiː; wi][hæv; həv]['æftər][wiː; wi][get]

and	I	think	well	be	ready	at	the	first	camp	fire	we	have	after	we	get
和	我	思考	出色地	是	准备好	在	这	第一的	营	火	我们	有	后	我们	得到

[hoʊm] . "

home	.	"
家	.	"

我想我们会做好准备，迎接回家后的第一场篝火晚会。”

" [wel] , [juːl] [pliːz] [ˌem ˈiː] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪf] [juː; jʊ][duː] .
" Well , you'll please me very much if you do .
" 出色地 , 你会 请 我 非常 很多 如果 你 做 .

“如果你这样做，我会非常高兴的。”

[its] [taɪm] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈgɝːlz][wɜːr; wər] [ˈgetɪŋ] [ʌp] [naʊ] — [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [kʊk] [ˈbrekfəst] [naʊ] .
It's time the other girls were getting up now — we've got to cook breakfast now .
它是 时间 这 其他 女孩们 是 获得 向上 现在 — 我们已经 得到 到 厨师 早餐 现在 .

其他女孩也该起床了——我们现在得做早餐了。

[aɪl] [kɔːl] [ðem; ðəm] [waɪl] [juː; jʊ] [tuː] [bɪld] [ə; eɪ][ˈfaɪər] — [ðeəz; ðəz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [wʊd] [fɔːr; fər][tuː; tə] -
I'll call them while you two build a fire — there's plenty of wood for to -
患病的 称呼 他们 尽管 你 二 建造 一个 火 — 有 很多 的 木头 为了 到 -
[deɪ] ,
day ,
天 ,

你们俩生火的时候我去给他们打电话——今天木柴够用。

[paɪld] [ʌp] [ˈoʊvər][ðer; ðər] .
piled up over there .
堆积 向上 超过 那里 .

那边堆积如山。

" [æz; əz] [ˈdɑːli] [hæd; həd] [sed] , [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [gɜːrl] [ˈduːɪŋ] [hɜːr; hər] [ʃer] , [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði]
" AS Dolly had said , with each girl doing her share , the work of the
" 作为 多莉 有 说 , 和 每个 女孩 正在做 她 分享 , 这 工作 的 这
[kæmp][wʌz; wəz] [laɪt] .
camp was light .
营 曾是 光 .

正如多莉所说，每个女孩都尽自己的一份力，所以营地的工作很轻松。

[waɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz][dɪd][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] ,
While some of the girls did the cooking ,
尽管 一些 的 这 女孩们 做过 这 烹饪 ,

一些女孩负责做饭，

['ʌðər] [prɪ'perd] [ðə; ði] " ['daɪnɪŋ] ['teɪbl] " — [ə; eɪ] [smuːð] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] — [ænd; ənd]
others prepared the " dining table " — a smooth place on the ground — and
其他的 准备 这 " 用餐 桌子 " — 一个 光滑的 地方 在 这 地面 — 和
['ʌðər] [pɪnd] [ʌp] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [flæps][ʌv; əv] ;
others pinned up the bottom flaps of ;
其他的 已置顶 向上 这 底部 襟翼 的 ;

其他人则准备好了“餐桌”(地面上的一块平坦的地方)，还有人把床单的下摆钉了起来；

[ðə; ði] [tents] , ['æftər] ['tɜːrnɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['bedɪŋ] ,
the tents , after turning out the bedding ,
这 帐篷 , 后 转弯 出去 这 寝具 ,

帐篷里，铺好被褥后，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [flɔːrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tents] [maɪt] [biː; bi] [wel] ['ɛrd] .
so that the floors of the tents might be well aired .
所以 那 这 楼层 的 这 帐篷 可能 是 出色地 播出 .

这样帐篷的地面就能通风良好。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [sæt] [daʊn] , ['hæpɪli] [ænd; ənd] ['hʌŋgrəli] ,
And then they all sat down , happily and hungrily ,
和 然后 他们 全部 卫星 向下 , 快乐地 和 饥饿地 ,

然后他们都坐了下来，既高兴又饿。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['brekfəst] [ðæt] ['teɪstɪd] [dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hæd; həd] ['sʌpər] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .
to a breakfast that tasted just as good as had supper the night before .
到 一个 早餐 那 尝过 只是 作为 好的 作为 有 晚餐 这 夜晚 前 .

早餐的味道和前一天晚上吃的晚餐一样好。

" [kæn; kən][wiː; wi] [swɪm] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] , [mɪs] ['elənə; -nɔː] ? " [æskt] ['mɑːrdʒəri] ['bɜːrtn] .

"	Can	we	swim	in	the	lake	,	Miss	Eleanor	?	"	asked	Margery	Burton	.
"	能	我们	游泳	在	这	湖	,	错过	埃莉诺	?	"	问	玛格丽	伯顿	.

“埃莉诺小姐，我们可以去湖里游泳吗？”玛格丽·伯顿问道。

" [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] , " [sed] ['elənə; -nɔː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	If	you	want	to	,	"	said	Eleanor	,	with	a	smile	.
"	如果	你	想	到	,	"	说	埃莉诺	,	和	一个	微笑	.

“如果你愿意的话，”埃莉诺笑着说。

" [ɪts] ['prɪti] [koʊld]['wɔːtər] , [ðoʊ] ;

"	It's	pretty	cold	water	,	though	;
"	它是	漂亮的	寒冷的	水	,	尽管	;

“不过，水很冷；

[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['koʊldʒ][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [siː] [ʃɔːr] [læst] [jɪr] .

a	good	deal	colder	than	it	was	at	the	sea	shore	last	year	.
一个	好的	交易	更冷	比	它	曾是	在	这	海	支撑	最后的	年	.

比去年海边冷得多。

[juː; jʊ] [siː] , [ðɪs] [leɪk] [ɪz] [fed] [baɪ] [sprɪŋz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðə; ði][aɪs] [melts] ,

You	see	,	this	lake	is	fed	by	springs	,	and	in	the	spring	the	ice	melts	,
你	看	,	这	湖	是	美联储	经过	弹簧	,	和	在	这	春天	这	冰	融化	,

你看，这个湖泊是由泉水注入的，春天冰雪融化时，湖水就会流出。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn]['eɪprəl][ænd; ənd] [meɪ] [ɪz][dʒʌst] [laɪk] [aɪs]['wɔːtər] .

and	the	water	in	April	and	May	is	just	like	ice	water	.
和	这	水	在	四月	和	可能	是	只是	喜欢	冰	水	.

四月和五月的水就像冰水一样。

[bʌt; bət] [juːl] [get] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [juː; jʊ]['oʊnli] [steɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['mɪnɪts] [æt; ət][fɜːrst]

But	you'll	get	used	to	it	,	if	you	only	stay	in	a	couple	of	minutes	at	first
但	你会	得到	用过的	到	它	,	如果	你	仅有的	停留	在	一个	夫妻	的	分钟	在	第一的

,

,

,

但如果你一开始只待几分钟，就会习惯的。

[ænd; ənd] [get] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɪl] ['grædʒuəli] .

and	get	accustomed	to	the	chill	gradually	.
和	得到	习惯	到	这	寒意	逐步地	.

逐渐适应寒冷。

[bʌt; bət] [rɪ'membər] [ðə; ði] [ruːl] : [noʊ][wʌn][ɪz]['evər][tuː; tə][goʊ] [ən'les] [aɪm] [raɪt] [æt; ət][hænd] ,

But	remember	the	rule	:	no	one	is	ever	to	go	unless	I'm	right	at	hand	,
但	记住	这	规则	:	不	一	是	曾经	到	去	除非	我是	正确的	在	手	,

但记住这条规矩：除非我在旁边看着，否则谁都不许走。

[ænd; ənd][ðer; ðər][mʌst; məst]['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['sʌmwʌn] [ɪn][ə; eɪ] [boʊt] ,

and	there	must	always	be	someone	in	a	boat	,
和	那里	必须	总是	是	某人	在	一个	船	,

船上必须始终有人。

['redi] [tuː; tə] [help] [ɪf] [ə; eɪ][gɜːrl] [gets] [ə; eɪ] [kræmp][ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [sɔːrt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] . "

ready	to	help	if	a	girl	gets	a	cramp	or	any	other	sort	of	trouble	.	"
准备好	到	帮助	如果	一个	女孩	获得	一个	抽筋	或者	任何	其他	种类	的	麻烦	.	"

如果女孩抽筋或其他任何问题，我都随时准备提供帮助。

" [oʊ] , [ɑːr; ər][ðer; ðər]['boʊts] ? " [kraɪd] ['dɑːli] .

"	Oh	,	are	there	boats	?	"	cried	Dolly	.
"	哦	,	是	那里	船	?	"	哭	多莉	.

“哦，有船吗？”多莉喊道。

" [ðæts] [faɪn] !
" That's fine !
" 那就是 美好的 !

“没关系!

[wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] , [mɪs] ['elənə; -nɔː] ? "
Where are they , Miss Eleanor ? "
在哪里 是 他们 , 错过 埃莉诺 ? "

“她们在哪里，埃莉诺小姐？”

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðem; ðəm]['æftər] [wiːv] [klɪrd] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['brekfəst] [θɪŋz] [ænd; ənd] [wɑːʃt]
" You shall see them after we've cleared away the breakfast things and washed
" 你 将 看 他们 后 我们已经 已清除 离开 这 早餐 事物 和 洗过
[ʌp] .
up .
向上 .

“等我们收拾好早餐用具、洗完碗筷之后，你们就会看到它们了。”

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ruːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['boʊts] , [tuː] :
But there's a rule about the boats , too :
但 有 一个 规则 关于 这 船 , 也 :

但关于船只也有规定:

[noʊ][wʌn][ɪz][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ɪn][ðem; ðəm] [ɪk'sept] [ɪn] ['beɪðɪŋ] ['suːts] .
no one is to go out in them except in bathing suits .
不 一 是 到 去 出去 在 他们 除了 在 洗澡 西装 .

除了穿泳衣以外，任何人不得穿着它们外出。

[ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðɪs] , [wen] [jʊə(r)] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] .
And remember this , when you're out on the lake .
和 记住 这 , 什么时候 你是 出去 在 这 湖 .

当你在湖上时，请记住这一点。

[its] ['veri] ['nærəʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['veri] [kɑːm][ænd; ənd] [seɪf] , [naʊ] .
It's very narrow , and it looks very calm and safe , now .
它是 非常 狭窄的 , 和 它 看起来 非常 冷静的 和 安全的 , 现在 .

它很窄，现在看起来很平静也很安全。

" [bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [sɪ'vɪr] [skwɔːlz] [ʌp] [hɪr] ,
" But at this time of the year there are often severe squalls up here ,
" 但 在 这 时间 的 这 年 那里 是 经常 严重 暴风雨 向上 这里 ,

“但每年的这个时候，这里经常会有强烈的暴风雨。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌm] ['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [its] ['iːzi] [tuː; tə][get] [kɔːt] [ən'les] [jʊə(r)]
and they come over the hills so quickly that it's easy to get caught unless you're
和 他们 来 超过 这 丘陵 所以 迅速地 那 它是 简单的 到 得到 捕捉 除非 你是
['veri] ['kerf(ə)l] .
very careful .
非常 小心 .

它们翻过山丘的速度非常快，所以如果你不非常小心，很容易被抓住。

[aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][hæd; həd] ['betər] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [tuː] ['gɝːlz][ɪn] [iːtʃ] [boʊt] .
I think there had better always be two girls in each boat .
我 思考 那里 有 更好的 总是 是 二 女孩们 在 每个 船 .

我认为每条船上最好始终有两个女孩。

[wiː; wi][dəunt][wɑːnt] ['eni] ['æksədənts] . "
We don't want any accidents . "
我们 不 想 任何 事故 . "

我们不希望发生任何意外。

" [kæn; kən][wi:; wi][goʊ][fɔ:r; fər] [wɔ:ks] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] , [mɪs] ['elənə; -nɔ:] ? "

"	Can	we	go	for	walks	through	the	woods	,	Miss	Eleanor	?	"
"	能	我们	去	为了	散步	通过	这	树林	,	错过	埃莉诺	?	"

“埃莉诺小姐，我们可以去树林里散步吗？”

" [oʊ] , [jes] ; [ðæts] [ðə; ði][moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [pɑ:rt][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ʌp] [hɪr] .

"	Oh	,	yes	;	that's	the	most	beautiful	part	of	being	up	here	.
"	哦	,	是的	;	那就是	这	最多	美丽的	部分	的	存在	向上	这里	.

“哦，是的；这就是站在这里最美妙的地方。”

[bʌt; bət] [its] ['i:zi] [tu:; tə] [get] [lɔ:st] .

But	it's	easy	to	get	lost	.
但	它是	简单的	到	得到	丢失的	.

但很容易迷路。

[wen] [ju:; jʊ][stɑ:rt][ɑ:n][ə; eɪ] [treɪl] ['ɔ:lweɪz] [stɪk] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

When	you	start	on	a	trail	always	stick	to	it	.
什么时候	你	开始	在	一个	踪迹	总是	戳	到	它	.

一旦踏上某条路，就一定要坚持走下去。

[dəunt][bi:; bi] ['temptɪd] [tu:; tə][goʊ] [ɔ:f] [ɪk'splɔ:rɪŋ] .

Don't	be	tempted	to	go	off	exploring	.
不	是	受诱惑	到	去	离开	探索	.

不要被诱惑去四处探险。

[aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ][ɔ:l][sʌm; səm]['lesnz; 'lesənz][ɪn] ['faɪndɪŋ] [jʊr; jər] [weɪ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

I'm	going	to	give	you	all	some	lessons	in	finding	your	way	in	the	woods	.
我是	去	到	给	你	全部	一些	课程	在	寻找	你的	方式	在	这	树林	.

我今天要给大家上一堂如何在森林里辨别方向的课。

[ju:; jʊ] [noʊ] , [ðə; ði] [mɔ:s] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] ,

You	know	,	the	moss	is	always	on	the	south	side	of	a	tree	,
你	知道	,	这	苔藓	是	总是	在	这	南	边	的	一个	树	,

你知道，苔藓总是长在树的南侧。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ʌðər] [weɪz] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [baɪ][ðə; ði] [li:vz] .

and	there	are	other	ways	of	telling	direction	,	by	the	leaves	.
和	那里	是	其他	方式	的	讲述	方向	,	经过	这	树叶	.

还可以通过树叶来辨别方向。

[aɪ][ɪk'spekt][ju:; jʊ][ɔ:l][tu:; tə][bi:; bi]['regjələr] ['wudzmən] [wen] [wi:; wi][goʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] ,

I	expect	you	all	to	be	regular	woodsmen	when	we	go	away	from	here	,
我	预计	你	全部	到	是	常规的	樵夫	什么时候	我们	去	离开	从	这里	,

我希望我们离开这里之后，你们都能成为合格的伐木工。

[ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [ju:l] [lɜ:rn] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wʊdz] [ðæt] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] ['meni]

and	I'm	sure	you'll	learn	things	about	the	woods	that	will	give	you	a	good	many
和	我是	当然	你会	学习	事物	关于	这	树林	那	将要	给	你	一个	好的	许多

['plez(ə)nt] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃər] "

pleasant	times	in	the	future	"
令人愉快的	时代	在	这	未来	"

我相信你会学到很多关于森林的知识，这些知识会在未来给你带来许多愉快的时光。

" ['iznt] [ðer; ðər] ['eniwʌn] [els] [æt; ət][ɔ:l] [ʌp] [hɪr] , [mɪs] ['elənə; -nɔ:] ?

"	Isn't	there	anyone	else	at	all	up	here	,	Miss	Eleanor	?
"	不是	那里	任何人	别的	在	全部	向上	这里	,	错过	埃莉诺	?

“埃莉诺小姐，这里就没有其他人了吗？”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðɛəd] [bi:; bi][ə; eɪ][hoʊ'tel][ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [hɪr] . "

I	should	think	there'd	be	a	hotel	or	something	like	that	here	.	"
我	应该	思考	那里	是	一个	酒店	或者	某物	喜欢	那	这里	.	"

我想这里应该会有酒店之类的吧。

" [noʊ] , [nɑːt] [jet] ; [nɑːt] [raɪt] [nɪr] [hɪr] .

"	No	,	not	yet	;	not	right	near	here	.
"	不	,	不是	然而	;	不是	正确的	靠近	这里	.

“不，还没有；至少现在还没有。”

[ðɪs] [leɪk] [ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [prɪˈzɜːrv] [ðæt] [ɪz] [oʊnd] [baɪ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [men] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sɪti] .

This	lake	is	part	of	a	big	preserve	that	is	owned	by	a	lot	of	men	in	the	city	.
这	湖	是	部分	的	一个	大的	保存	那	是	拥有	经过	一个	很多	的	男人	在	这	城市	.

这个湖泊是城里许多男人共同拥有的一个大型自然保护区的一部分。

[maɪ] ['fɑːðər] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

My	father	is	one	of	them	,
我的	父亲	是	一	的	他们	,

我父亲就是其中之一。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ɔːl] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wʊdz] [dʒʌst][æz; əz] ['neɪtʃər] [left] [ˌaɪ 'tiː] .

and	they	have	tried	to	keep	all	this	part	of	the	woods	just	as	nature	left	it	.
和	他们	有	尝试	到	保持	全部	这	部分	的	这	树林	只是	作为	自然	左边	它	.

他们努力保持这片林地原有的自然状态。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [dɪr] [hɪr] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ][fɔːl] , [wen] ['hʌntərz] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [wʊdz] ,

There	are	a	lot	of	deer	here	,	and	in	the	fall	,	when	hunters	come	into	the	woods	,
那里	是	一个	很多	的	鹿	这里	,	和	在	这	落下	,	什么时候	猎人	来	进入	这	树林	,

这里有很多鹿，到了秋天，猎人们就会进山狩猎。

[ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

they	have	to	keep	out	of	this	part	of	them	.
他们	有	到	保持	出去	的	这	部分	的	他们	.

他们必须远离这部分区域。

[ə; eɪ] [fjuː] [dɪr] [ɑːr; ər] [ʃɑːt] [hɪr] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ɪf] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɑːr; ər]['teɪkən] [iːtʃ] [jɪr] ,

A	few	deer	are	shot	here	,	because	if	only	a	few	are	taken	each	year	,
一个	很少	鹿	是	射击	这里	,	因为	如果	仅有的	一个	很少	是	已采取	每个	年	,

这里会猎杀一些鹿，因为如果每年只猎杀少量鹿，

[its] [ɔːl] [raɪt] .

it's	all	right	.
它是	全部	正确的	.

没关系。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [hoʊˈtel] [ɪn] [ðɪs] [trækt] .

But	there	will	be	no	hotels	in	this	tract	.
但	那里	将要	是	不	酒店	在	这	通道	.

但该地块上不会建酒店。

[hoʊˈtel] [miːn] [ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['riːəl] [wʊdz] [laɪf] .

Hotels	mean	the	end	of	the	real	woods	life	.
酒店	意思是	这	结尾	的	这	真实的	树林	生活	.

酒店的出现意味着真正森林生活的终结。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [leɪks] [ɪn][ðə; ðɪ] [prɪˈzɜːrv] ,

There	are	half	a	dozen	lakes	in	the	preserve	,
那里	是	一半	一个	打	湖泊	在	这	保存	,

保护区内有六个湖泊，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fæməliz] [ðæt] [oʊnz] [ə; eɪ] [ʃer] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ][kæmp][æt; ət][wʌn]
and **each** **of** **the** **families** **that** **owns** **a** **share** **in** **it** **has** **a** **camp** **at** **one**
和 每个 的 这 家庭 那 拥有 一个 分享 在 它 有 一个 营 在 一
[ʌv; əv][ðə; ði] [leɪks] .
of **the** **lakes** **.**
的 这 湖泊 .

每个拥有股份的家庭都在其中一个湖边拥有一处营地。

[aɪ] [miːn] [ə; eɪ]['regjələr][kæmp] , [wɪð; wɪθ] ['wʊd(ə)n] ['bɪldɪŋz] , [wer] [wʌn][kæn; kən] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]
I **mean** **a** **regular** **camp** **,** **with** **wooden** **buildings** **,** **where** **one** **can** **stay** **in** **the**
我 意思是 一个 常规的 营 , 和 木制的 建筑物 , 在哪里 一 能 停留 在 这
['wɪntər] , ['iːv(ə)n] .
winter **,** **even** **.**
冬天 , 甚至 .

我指的是那种正规的营地，有木制房屋，甚至可以在冬天居住。

[bʌt; bət] [ðɪs] [leɪk] [wʌz; wəz][set][ə'pɑːrt][fɔːr; fər][trɪps] [laɪk] [ðɪs] ,
But **this** **lake** **was** **set** **apart** **for** **trips** **like** **this** **,**
但 这 湖 曾是 放 除 为了 旅行 喜欢 这 ,

但这个湖泊是专门为这类旅行而设的。

[wer] ['piːp(ə)l] [kæn; kən][get] [raɪt] [bæk] [tuː; tə] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd] [sliːp] [ɪn] [tents] . "
where **people** **can** **get** **right** **back** **to** **nature** **,** **and** **sleep** **in** **tents** **.** **"**
在哪里 人们 能 得到 正确的 后退 到 自然 , 和 睡觉 在 帐篷 . "

人们可以回归自然，睡在帐篷里。

" [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ]['oʊvər][ænd; ənd] [siː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [leɪks] ? "
" **Then** **we** **can** **go** **over** **and** **see** **some** **of** **the** **other** **lakes** **?** **"**
" 然后 我们 能 去 超过 和 看 一些 的 这 其他 湖泊 ? "

“那我们就可以去看看其他的湖泊了？”

" [jes] ; [aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [wiːl] [faɪnd] ['eniwʌn] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmps][ɔːr][nɑːt]
" **Yes** **;** **I** **don't** **know** **whether** **we'll** **find** **anyone** **at** **home** **in** **any** **of** **the** **camps** **or** **not**
" 是的 ; 我 不 知道 无论 出色地 寻找 任何人 在 家 在 任何 的 这 营地 或者 不是
,
,
,

“是的；我不知道我们能否在任何一个难民营里找到家人。”

[bʌt; bət] [ðeɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [juː 'es] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðer; ðər] .
but **they'll** **be** **glad** **to** **see** **us** **if** **they** **are** **there** **.**
但 他们会 是 高兴的 到 看 我们 如果 他们 是 那里 .

但如果他们在那里，他们会很高兴见到我们。

[ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['leɪtər][ɪn][ðə; ði] [jɪr] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [hɪr] — [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ]
A **lot** **of** **people** **wait** **until** **later** **in** **the** **year** **to** **come** **up** **here** **—** **until** **the** **hunting**
一个 很多 的 人们 等待 直到 之后 在 这 年 到 来 向上 这里 — 直到 这 打猎
['siːz(ə)n] [bɪ'gɪnz] .
season **begins** **.**
季节 开始 .

很多人要等到一年中的晚些时候——也就是狩猎季节开始的时候——才会来这里。

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][duː][sʌm; səm] ['hʌntɪŋ] ['iːv(ə)n] [naʊ] , [ðoʊ] [its] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə][duː]
But **we** **can** **do** **some** **hunting** **even** **now** **,** **though** **it's** **against** **the** **law** **to** **do**
但 我们 能 做 一些 打猎 甚至 现在 , 尽管 它是 反对 这 法律 到 做
['eni] ['ʃuːtɪŋ] . "
any **shooting** **.** **"**
任何 射击 . "

但即使现在我们也可以进行一些狩猎活动，尽管开枪射击是违法的。

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , [mɪs] ['elənə; -nɔː] — [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kæm(ə)rə] ?
" Oh , I know what you mean , Miss Eleanor — with a camera ?
" 哦 , 我 知道 什么 你 意思是 , 错过 埃莉诺 — 和 一个 相机 ?

“哦，我明白你的意思了，埃莉诺小姐——带着相机？”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mɑːrdʒəri] ['bɜːrtn] [huː] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] .
" It was Margery Burton who thought of that .
" 它 曾是 玛格丽 伯顿 WHO 想法 的 那 .

“那是玛格丽·伯顿想出来的。”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ænd; ənd] [ðæts] ['riːəli] [ðə; ði] [best] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] , [aɪ] [θɪŋk] .
And that's really the best sort of hunting , I think .
和 那就是 真的 这 最好的 种类 的 打猎 , 我 思考 .

我觉得这才是最好的狩猎方式。

[ɪf] [juːv] ['evər] [siːn] [ə; eɪ] [dɪr] , [ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ɪts][bɪg] ,
If you've ever seen a deer , and had it look at you with its big ,
如果 你已经 曾经 已见 一个 鹿 , 和 有 它 看 在 你 和 它是 大的 ,

如果你曾经见过一只鹿，并且它用它那巨大的眼睛看着你，

[sɔːft] [aɪz] , [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] .
soft eyes , I don't see how you can kill it .
柔软的 眼睛 , 我 不 看 如何 你 能 杀 它 .

温柔的眼神，我不明白你怎么能杀死它。

[its] ['ɔːlmoʊst][æz; əz][hɑːrd][tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][iː] [dɪr] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː]
It's almost as hard to get a good picture of e deer as it is to kill it
它是 几乎 作为 难的 到 得到 一个 好的 图片 的 e 鹿 作为 它 是 到 杀 它
— [ɪn][fækt] ,
— in fact ,
— 在 事实 ,

给鹿拍一张好照片几乎和猎杀它一样难——事实上，

[aɪ] [θɪŋk] [its] ['hɑːrdər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][get][soʊ] [mʌtʃ] ['kloʊzər][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]
I think it's harder , because you have to get so much closer to it
我 思考 它是 更难 , 因为 你 有 到 得到 所以 很多 更近 到 它

我觉得更难，因为你必须离它更近。

[ænd; ənd] [its] ['ɔːfli] [gʊd] [fʌn] [æt; ət] [naɪt] .
And it's awfully good fun at night .
和 它是 非常 好的 乐趣 在 夜晚 .

而且晚上玩起来特别有意思。

" [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['rʌnweiz] , [ænd; ənd]['set(ə)l] [daʊn] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['kæm(ə)rə]
" You go to one of their runways , and settle down with your camera
" 你 去 到 一 的 他们的 跑道 , 和 定居 向下 和 你的 相机
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] ['paʊdər] ,
and a flashlight powder ,
和 一个 手电筒 粉末 ,

“你去他们的一条跑道上，带上相机和闪光粉，坐下来，

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [ðə; ði] [dɪr] [kʌmz] , [ɪf] [jʊə(r)] ['veri] [kwɪk] , [juː; jʊ][kæn; kən][get][ə; eɪ] ['riːəli]
and then when the deer comes , if you're very quick , you can get a really
和 然后 什么时候 这 鹿 来 , 如果 你是 非常 快的 , 你 能 得到 一个 真的
['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃər] .
beautiful picture .
美丽的 图片 .

然后，当鹿过来的时候，如果你动作够快，就能拍到一张非常漂亮的照片。

[ðə; ðɪ] [dɪr] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['iznt] [hɜːrt] ,

The	deer	may	be	a	little	frightened	,	but	he	isn't	hurt	,
这	鹿	可能	是	一个	小的	害怕	,	但	他	不是	伤害	,

这只鹿可能有点害怕，但它没有受伤。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [tuː; tə]

and	you	have	a	picture	that	you	can	keep	for	years	and	show	to
和	你	有	一个	图片	那	你	能	保持	为了	年	和	展示	到

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

这样你就能拥有一张可以保存多年并向人展示的照片。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪk'spɪriənst] ['hʌntər] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ['eni] [taɪm] [juː; jʊ][kæn; kən] [get] [kloʊz]

And	an	experienced	hunter	will	tell	you	that	any	time	you	can	get	close
和	一个	经验丰富的	猎人	将要	告诉	你	那	任何	时间	你	能	得到	关闭

[ɪ'nʌf] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪr] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] ['flæʃlaɪt] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][juː; jʊ][kʊd; kəd] ['iːzəli]

enough	to	a	deer	to	get	a	good	flashlight	picture	of	him	you	could	easily
足够的	到	一个	鹿	到	得到	一个	好的	手电筒	图片	的	他	你	可以	容易地

[hæv; həv] [kɪld] [hɪm; ɪm] . "

have	killed	him	.	"
有	被杀	他	.	"

经验丰富的猎人会告诉你，任何时候，只要你能靠近鹿到足以用手电筒拍到它的清晰照片，你都很容易就能把它杀死。

" [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə][duː] [ðæt] ? "

"	Why	is	it	so	very	hard	to	do	that	?	"
"	为什么	是	它	所以	非常	难的	到	做	那	?	"

为什么做这件事这么难?

" [wel] , [fɔːr; fər][lɑːts][ʌv; əv] ['riːz(ə)nz] .

"	Well	,	for	lots	of	reasons	.
"	出色地	,	为了	很多	的	原因	.

“嗯，原因有很多。”

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] ['fɪgjər] [ɑːn][ðə; ðɪ] [wɪnd] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [ðə; ðɪ] [wɪnd] [ɪz] ['bloʊɪŋ] [ə'weɪ]

You	have	to	figure	on	the	wind	—	because	if	the	wind	is	blowing	away
你	有	到	数字	在	这	风	—	因为	如果	这	风	是	吹	离开

[frʌm; frəm][juː; jʊ][ænd; ənd] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [dɪr] [hiː; hi][kæn; kən] [smel] [juː; jʊ] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['hiːz] [ɪn] [saɪt] ,

from	you	and	toward	the	deer	he	can	smell	you	long	before	he's	in	sight	,
从	你	和	朝向	这	鹿	他	能	闻	你	长的	前	他是	在	视线	,

你得考虑风向——因为如果风从你吹向鹿，它就能在你出现之前很久就闻到你的气味。

[ænd; ənd] [ɔːf] [hiː; hi] [goʊz] , [ə'freɪd] [tuː; tə] [kʌm] ['eni] ['nɪrər] . "

and	off	he	goes	,	afraid	to	come	any	nearer	.	"
和	离开	他	去	,	害怕的	到	来	任何	更近	.	"

于是他转身就走，不敢再靠近了。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [wer] [ə; eɪ] [dɪr] [wɪl] [biː; bi] ? "

"	But	how	can	you	tell	where	a	deer	will	be	?	"
"	但	如何	能	你	告诉	在哪里	一个	鹿	将要	是	?	"

“但是，你怎么知道哪里会有鹿呢？”

" [ðeɪ] [hæv; həv] ['regjələr] ['rʌnweiz] — [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [treɪlz] .

"	They	have	regular	runways	—	just	as	we	have	trails	.
"	他们	有	常规的	跑道	—	只是	作为	我们	有	小径	.

“他们有正规的跑道——就像我们有小径一样。”

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [leɪk] [tuː; tə] [drɪŋk] .

And	at	night	they	come	down	to	the	lake	to	drink	.
和	在	夜晚	他们	来	向下	到	这	湖	到	喝	.

晚上，它们会来到湖边喝水。

[soʊ][juː; jʊ][kæn; kən]['steɪʃ(ə)n] [jɔːr'self] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['rʌnweiz] ,

So	you	can	station	yourself	on	one	of	those	runways	,
所以	你	能	车站	你自己	在	一	的	那些	跑道	,

所以你可以把自己部署在其中一条跑道上，

[ænd; ənd][biː; bi] ['prɪti] [ʃʊr] [ðæt] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər][ə; eɪ] [dɪr] [wɪl] [kʌm] [ə'lɔːŋ] .

and	be	pretty	sure	that	sooner	or	later	a	deer	will	come	along	.
和	是	漂亮的	当然	那	很快	或者	之后	一个	鹿	将要	来	沿着	.

而且几乎可以肯定，迟早会有鹿出现。

" [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [pæst] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['hæpɪli] .

"	The	morning	passed	quickly	and	happily	.
"	这	早晨	通过了	迅速地	和	快乐地	.

“上午过得很快，也很愉快。”

[tuː; tə][ðə; ði]['gɜːlz] [huː] [hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [bɪn] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] ,

To	the	girls	who	had	never	before	been	in	that	country	,
到	这	女孩们	WHO	有	绝不	前	到过	在	那	国家	,

致那些从未去过那个国家的女孩们：

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ʌn'endɪŋ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [nuː] [dis'kʌvəriz] .

there	seemed	to	be	an	unending	number	of	new	discoveries	.
那里	似乎	到	是	一个	无尽的	数字	的	新的	发现	.

新发现似乎无穷无尽。

['tɪmɪd] [æz; əz][ðə; ði] [dɪr] [maɪt] [biː; bi] ,

Timid	as	the	deer	might	be	,
胆小	作为	这	鹿	可能	是	,

尽管鹿可能很胆小，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['nɜːrvəs] [ə'baʊt][ðə; ði] ['skwirəlz] [ænd; ənd] ['tʃɪpˌmʌŋks] [wɪtʃ] [ə'baʊnd] [ɪn]

there	was	nothing	nervous	about	the	squirrels	and	chipmunks	which	abounded	in
那里	曾是	没有什么	紧张的	关于	这	松鼠	和	花栗鼠	哪个	大量	在

[ðə; ði] [wʊdz] [nɪr] [ðə; ði] [leɪk] ,

the	woods	near	the	lake	,
这	树林	靠近	这	湖	,

湖边树林里到处都是松鼠和花栗鼠，它们一点也不紧张。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['gɜːlz] [ðeɪ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] ,

and	as	soon	as	they	saw	the	girls	they	came	running	about	,
和	作为	很快	作为	他们	锯	这	女孩们	他们	来了	跑步	关于	,

他们一看到女孩们就跑了过来，

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] [hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr] [mɔːr] ['bɛgɪŋ] ['nɔɪzɪli] [fɔːr; fər] ['deɪntiz] [tuː; tə]

so	that	there	were	often	half	a	dozen	or	more	begging	noisily	for	dainties	to
所以	那	那里	是	经常	一半	一个	打	或者	更多的	乞讨	喧闹地	为了	精致小点心	到

[ə'fɔːrd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['daɪət][ʌv; əv] [nʌts] ,

afford	them	a	change	from	their	diet	of	nuts	,
买得起	他们	一个	改变	从	他们的	饮食	的	坚果	,

因此，经常有五六个孩子大声乞讨美味佳肴，希望能换换口味，不再只吃坚果。

['sɪtɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] ['tʃætərɪŋ] ['prɪtɪli] [æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt][ðə; ði] ['mɔːsəlz] [ðæt] [wɜːr; wər] [tɔːst]

sitting	up	,	and	chattering	prettily	as	they	got	the	morsels	that	were	tossed
坐着	向上	,	和	喋喋不休	漂亮	作为	他们	得到	这	小块	那	是	抛掷

[tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

他们坐起身来，一边叽叽喳喳地吃着扔给他们的食物。

" [aɪ] ['nevər] [sɔː] [ðem; ðəm][soʊ] [teɪm] , ['iːv(ə)n][æt; ət] [hoʊm] , " [sed] ['besi] , [sər'praɪzd] .

"	I	never	saw	them	so	tame	,	even	at	home	,	"	said	Bessie	,	surprised	.
"	我	绝不	锯	他们	所以	驯服	,	甚至	在	家	,	"	说	贝西	,	惊讶	.

“我从未见过它们这么温顺，即使在家也是如此，”贝西惊讶地说。

" [wiː; wi][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðer; ðər] ,

"	We	had	plenty	of	them	there	,
"	我们	有	很多	的	他们	那里	,

“我们那里有很多这种人，”

[bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɪldər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [bɔɪz] [juːst] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðem; ðəm] .

but	I	suppose	they	were	wilder	because	the	boys	used	to	shoot	them	.
但	我	认为	他们	是	更狂野	因为	这	男孩们	用过的	到	射击	他们	.

但我认为它们更野蛮是因为男孩们过去常常射杀它们。

[ðeɪ] [dəunt][duː] [ðæt] [hɪr] , [aɪ] [sə'poʊz] ? "

They	don't	do	that	here	,	I	suppose	?	"
他们	不	做	那	这里	,	我	认为	?	"

我想他们这里不这么做吧?

" [noʊ] ; [ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [hʌnt] [ə'raʊnd] [hɪr] [goʊ][ɪn][fɔːr; fər][bɪgə(r)] [geɪm] .

"	No	;	the	people	who	hunt	around	here	go	in	for	bigger	game	.
"	不	;	这	人们	WHO	打猎	大约	这里	去	在	为了	大	游戏	.

“不，这附近打猎的人都是为了猎取更大的猎物。”

[ðeɪ] [wʊd] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['weɪstɪŋ] [ðer; ðər] [taɪm] [ɪf] [ðeɪ] ['baːðərd] [tuː; tə] [ʃuːt] ['tʃɪpˌmʌŋks]

They	would	think	they	were	wasting	their	time	if	they	bothered	to	shoot	chipmunks
他们	会	思考	他们	是	浪费	他们的	时间	如果	他们	烦恼	到	射击	花栗鼠

[ænd; ənd] ['skwirəlz] . "

and	squirrels	.	"
和	松鼠	.	"

他们会觉得，如果费劲去射杀花栗鼠和松鼠，简直是在浪费时间。

" [aɪv] [siːn] [ðem; ðəm] [teɪm] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][pɑːrk] , [æt; ət] [hoʊm] ,

"	I've	seen	them	tame	before	,	but	that	was	in	the	park	,	at	home	,
"	我已经	已见	他们	驯服	前	,	但	那	曾是	在	这	公园	,	在	家	,

“我以前见过它们被驯服的样子，但那是在公园里，在家里。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , " [sed] ['dɑːli] .

and	it	isn't	the	same	thing	at	all	,	"	said	Dolly	.
和	它	不是	这	相同的	事物	在	全部	,	"	说	多莉	.

“这完全不一样，”多莉说。

" [noʊ] ; [ðoʊ] [ðeə(r)] ['veri] [kjuːt] , [ænd; ənd][aɪm][glæd][ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

"	No	;	though	they're	very	cute	,	and	I'm	glad	there	are	so	many	of	them
"	不	;	尽管	它们是	非常	可爱的	,	和	我是	高兴的	那里	是	所以	许多	的	他们

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

“不；虽然它们很可爱，而且我很高兴那里有很多它们。”

[bʌt; bət] [hɪr] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeə(r)] [ɪn][ðer; ðər]['riːəl] [hoʊm] , [ænd; ənd] [its] ['dɪfrənt] , [ænd; ənd]

But	here	,	of	course	,	they're	in	their	real	home	,	and	it's	different	,	and
但	这里	,	的	课程	,	它们是	在	他们的	真实的	家	,	和	它是	不同的	,	和

[mʌtʃ] ['naɪsər] , [aɪ] [θɪŋk] .

much	nicer	,	I	think	.
很多	更漂亮	,	我	思考	.

当然，这里是他们真正的家，情况就不同了，而且我觉得这里要好得多。

" [ðen] , ['æftər] ['lʌntʃən] , [mɪs] ['elənə; -nɔː][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði]['gɝːlz]['ɪntuː] ['waːtʃɪz] .

"	Then	,	after	luncheon	,	Miss	Eleanor	divided	the	girls	into	watches	.
"	然后	,	后	午餐	,	错过	埃莉诺	分割	这	女孩们	进入	手表	.

“午饭后，埃莉诺小姐把女孩们分成若干组，每组一个班次。”

" [aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [hæv; həv] [mɔːr] [fʌn] [ɪf] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [steɪ] [hoʊm] ['evri] [ˌæftər'nuːn] [tuː; tə]

"	I	think	we'll	have	more	fun	if	a	certain	number	stay	home	every	afternoon	to
"	我	思考	出色地	有	更多的	乐趣	如果	一个	肯定	数字	停留	家	每一个	下午	到

[prɪ'per] ['dɪnər] [ænd; ənd] [kʊk] [ˌaɪ 'tiː] ,

prepare	dinner	and	cook	it	,
准备	晚餐	和	厨师	它	,

我认为，如果每天下午有一定数量的人待在家里准备和烹饪晚餐，我们会更开心。

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

" [ðen] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][fɔːr; fər] [wɔːks] , [ɔːr][duː] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [laɪk] ,

"	Then	the	rest	of	you	can	go	for	walks	,	or	do	anything	you	like	,
"	然后	这	休息	的	你	能	去	为了	散步	,	或者	做	任何事物	你	喜欢	,

“那么你们其他人可以去散步，或者做任何你们喜欢的事情。”

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [bæk] [ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .

so	long	as	you	are	back	in	time	for	dinner	.
所以	长的	作为	你	是	后退	在	时间	为了	晚餐	.

只要你能及时赶回来吃晚饭就行。

[ɪn] [ðæt] [wei] , [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [friː] ['evri] [ˌæftər'nuːn] ,

In	that	way	,	some	of	you	will	be	free	every	afternoon	,
在	那	方式	,	一些	的	你	将要	是	自由的	每一个	下午	,

这样一来，你们当中有些人每天下午就会有空。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][tuː; tə] [wɜːrk] [wəʊnt][maɪnd] ,

and	those	who	have	to	work	won't	mind	,
和	那些	WHO	有	到	工作	惯于	头脑	,

那些必须工作的人不会介意的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɪl] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [friː] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

because	they	will	know	that	the	next	day	they	will	be	free	,	and	so	on	.
因为	他们	将要	知道	那	这	下一个	天	他们	将要	是	自由的	,	和	所以	在	.

因为他们知道第二天他们就会获得自由，如此循环往复。

" ['zɑːrɑː,'dzɑː-][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [druː] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] [mɑːrkt] " [wɜːrk] "

"	Zara	was	one	of	those	who	drew	a	piece	of	paper	marked	"	work	"
"	Zara	曾是	一	的	那些	WHO	画	一个	片	的	纸	标记	"	工作	"

[frʌm; frəm][ðə; ði][bɪg][hæt][ɪn] [wɪtʃ] [mɪs] ['elənə; -nɔː][pʊt][ə; eɪ][slɪp][ʌv; əv]['peɪpər][fɔːr; fər] ['evri] [gɜːrl] ,

from	the	big	hat	in	which	Miss	Eleanor	put	a	slip	of	paper	for	every	girl	,
从	这	大的	帽子	在	哪个	错过	埃莉诺	放	一个	滑	的	纸	为了	每一个	女孩	,

“Zara是那些从大帽子里抽出标有‘工作’字样的纸条的人之一，Eleanor小姐会在每个女孩的帽子里放一张纸条。”

[waɪl] ['besi] [ænd; ənd] ['dɑːli] [iːtʃ] [druː] [ə; eɪ][slɪp] [mɑːrkt] " [pleɪ] . "

while	Bessie	and	Dolly	each	drew	a	slip	marked	"	play	.	"
尽管	贝西	和	多莉	每个	画	一个	滑	标记	"	玩	.	"

而贝西和多莉各自抽到了一张标有“玩耍”的纸条。

" [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ðə; ði]['gɜːlz] [huː] [wɜːrk][tuː; tə] - [deɪ] [wɪl] [pleɪ] , " [sed] [mɪs] ['elənə; -nɔː] ,

"	To	-	morrow	the	girls	who	work	to	-	day	will	play	,	"	said	Miss	Eleanor	,
"	到	-	明天	这	女孩们	WHO	工作	到	-	天	将要	玩	,	"	说	错过	埃莉诺	,

“今天干活的女孩们明天就可以玩耍了，”埃莉诺小姐说。

" [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [pleɪ] [tuː; tə] - [deɪ] [wɪl] [drɔː] [ə'gen] .

"	and	those	who	play	to	-	day	will	draw	again	.
"	和	那些	WHO	玩	到	-	天	将要	画	再次	.

“而今天参赛的人将会再次打成平手。”

[fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [pleɪ] [ə'gen] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr] [wɪl] [wɜːrk] ,
Four **of** **them** **will** **play** **again** **to** **-** **morrow** **,** **and** **the** **other** **four** **will** **work** **,**
四 的 他们 将要 玩 再次 到 - 明天 , 和 这 其他 四 将要 工作 ,

他们四人明天将继续比赛，另外四人则要工作。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] , [ðoʊz] [huː] [pleɪ] [tə'mɑːroʊ] [wɪl] [wɜːrk] ,
and **then** **,** **on** **the** **third** **day** **,** **those** **who** **play** **tomorrow** **will** **work** **,**
和 然后 , 在 这 第三 天 , 那些 WHO 玩 明天 将要 工作 ,

然后，到了第三天，明天上场比赛的人就要上班了。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] [tuː; tə] - ['deɪz] [fɔːr] [wɪl] [wɜːrk] [ə'gen] .
and **on** **the** **fourth** **day** **to** **-** **day's** **four** **will** **work** **again** **.**
和 在 这 第四 天 到 - 天 四 将要 工作 再次 .

第四天，今天的四个人又将再次工作。

[ðæt] [wɪl] [gɪv] ['evriwʌn] [tuː] [deɪz] [ɔːf][ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [tuː; tə][wɜːrk] [waɪl] [wɪə(r)] [ɪn][kæmp] .
That **will** **give** **everyone** **two** **days** **off** **and** **one** **day** **to** **work** **while** **we're** **in** **camp** **.**
那 将要 给 每个人 二 天 离开 和 一 天 到 工作 尽管 是 在 营 .

这样一来，我们在营地期间，每个人都可以休息两天，工作一天。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæts] [fer] .
And **I** **think** **that's** **fair** **.**
和 我 思考 那就是 公平的 .

我认为这很公平。

" [soʊ][dɪd] ['evriwʌn] [els] , [ænd; ənd] ['dɑːli] , ['ɔːlweɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][pʊt] [ɔːf] [wɜːrk][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]
" **So** **did** **everyone** **else** **,** **and** **Dolly** **,** **always** **willing** **to** **put** **off** **work** **as** **long** **as**
" 所以 做过 每个人 别的 , 和 多莉 , 总是 愿意的 到 放 离开 工作 作为 长的 作为
[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,
she **could** **,**
她 可以 ,

“其他人也都一样，还有多莉，她总是尽可能地拖延工作。”

[wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
was **delighted** **.**
曾是 高兴极了 .

非常高兴。

" [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɔːk] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , ['besi] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **Let's** **take** **a** **long** **walk** **this** **afternoon** **,** **Bessie** **,** **"** **she** **said** **.**
" 我们来吧 拿 一个 长的 走 这 下午 , 贝西 , " 她 说 .

“贝西，我们今天下午去散散步吧。”她说。

" [ðə; ði] [er] [ʌp] [hɪr] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [mɔːr] [laɪk] ['wɔːkɪŋ] [ðæn; ðən][aɪ]['evər][duː] [wen] [aɪm][æt; ət]
" **The** **air** **up** **here** **makes** **me** **feel** **more** **like** **walking** **than** **I** **ever** **do** **when** **I'm** **at**
" 这 空气 向上 这里 制作 我 感觉 更多的 喜欢 步行 比 我 曾经 做 什么时候 我是 在
[hoʊm] .
home **.**
家 .

“这里的空气让我感觉比在家时更想散步。”

[ðer; ðər][aɪ]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [teɪk] [ə; eɪ][kɑːr] [wen'evər] [aɪ][kæn; kən] , [ðoʊ] [aɪv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
There **I** **usually** **take** **a** **car** **whenever** **I** **can** **,** **though** **I've** **been** **trying** **to**
那里 我 通常 拿 一个 车 每当 我 能 , 尽管 我已经 到过 尝试 到
[wɔːk] [mɔːr] ['leɪtli] ,
walk **more** **lately** **,**
走 更多的 最近 ,

在那里，我通常尽可能开车，不过最近我一直在尽量多走路。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][get][æn; ən] ['ɑːnər] [biːd] . "
so **as** **to** **get** **an** **honor** **bead** **.** **"**
所以 作为 到 得到 一个 荣誉 珠子 . "

这样就能得到一颗荣誉珠。

" [aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] , ['dɑːli] , " [sed] ['besi] , ['læfɪŋ] .

"	I'll	be	glad	to	take	a	walk	,	Dolly	,	"	said	Bessie	,	laughing	.
"	患病的	是	高兴的	到	拿	一个	走	,	多莉	,	"	说	贝西	,	笑	.

“我很乐意出去走走，多莉，”贝西笑着说。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kɜːrɪdʒd] ['eni] [taɪm] [juː; jʊ] ['riːəli] [wɑːnt][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [ðæts] [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

"	I	think	you	ought	to	be	encouraged	any	time	you	really	want	to	do	something	that's	good	for	you	.	"
"	我	思考	你	应该	到	是	鼓励	任何	时间	你	真的	想	到	做	某物	那就是	好的	为了	你	.	"

我认为，只要你真心想做一些对你有益的事情，就应该受到鼓励。

" [oʊ] , [ɪf] [aɪ] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [aɪl] [biː; bi] [tuː] [gʊd] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] ['lɪvɪŋ] ,

"	Oh	,	if	I	stay	with	you	long	enough	I'll	be	too	good	to	keep	on	living	,
"	哦	,	如果	我	停留	和	你	长的	足够的	患病的	是	也	好的	到	保持	在	活的	,

“哦，如果我和你在一起的时间足够长，我会好到无法继续活下去。”

" [sed] ['dɑːli] .

"	said	Dolly	.
"	说	多莉	.

“多莉说道。”

" [dəunt][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] , ['besi] ?

"	Don't	you	see	the	difference	between	us	,	Bessie	?
"	不	你	看	这	不同之处	之间	我们	,	贝西	?

“贝西，你难道看不出我们之间的区别吗？”

[jʊə(r)] [gʊd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][duː] .

You're	good	because	you	like	to	do	the	things	you	ought	to	do	.
你是	好的	因为	你	喜欢	到	做	这	事物	你	应该	到	做	.

你之所以优秀，是因为你喜欢做你该做的事。

[ænd; ənd] [wen] ['eniwʌn] [telz] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋz] [gʊd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

And	when	anyone	tells	me	something's	good	for	me	,
和	什么时候	任何人	讲述	我	某样东西	好的	为了	我	,

当有人告诉我某件事对我有好处时，

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [get] [soʊ] [ðæt] [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

I	always	get	so	that	I	don't	want	to	do	it	.
我	总是	得到	所以	那	我	不	想	到	做	它	.

我总是会变得不想做这件事。

[wiːl] [stɑːrt] [raɪt] ['æftər] [lʌntʃ] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] ? "

We'll	start	right	after	lunch	,	shall	we	?	"
出色地	开始	正确的	后	午餐	,	将	我们	?	"

我们午饭后就开始，好吗?

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['besi] .

"	All	right	,	"	said	Bessie	.
"	全部	正确的	,	"	说	贝西	.

“好吧，”贝西说。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][stɑːrt][ʃiː; ʃi] [sɔːt] [aʊt] [mɪs] ['elənə; -nɔː] .

But	before	it	was	time	to	make	a	start	she	sought	out	Miss	Eleanor	.
但	前	它	曾是	时间	到	制作	一个	开始	她	寻求	出去	错过	埃莉诺	.

但在正式开始之前，她先去找了埃莉诺小姐。

" [aɪm][nɑːt] ['riːəli] [ə'freɪd] , [wɑː'nɑːkə] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [neɪm] , [sɪns] ,

"	I'm	not	really	afraid	,	Wanaka	,	"	she	said	,	using	the	Indian	name	,	since	,
"	我是	不是	真的	害怕的	,	瓦纳卡	,	"	她	说	,	使用	这	印度	姓名	,	自从	,

“我其实并不害怕，瓦纳卡，”她用印第安名字说道，因为

[hɪr] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

here	in	the	woods	,	it	seemed	natural	to	do	it	.
这里	在	这	树林	,	它	似乎	自然的	到	做	它	.

在森林里，这样做似乎很自然。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [its] [ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ]

"	But	I	thought	I	ought	to	ask	you	if	you	think	it's	all	right	for	me	to	go
"	但	我	想法	我	应该	到	问	你	如果	你	思考	它是	全部	正确的	为了	我	到	去

[ɔːf] [wɪð; wɪθ] ['dɑːli] ?

off	with	Dolly	?
离开	和	多莉	?

“但我还是想问问你，你觉得我和多莉一起走可以吗？”

[aɪ] [səˈpoʊz] [nʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [hoʊld][ʌv; əv][ˌem 'iː] [wʊd] [duː]

I	suppose	none	of	those	people	who	were	trying	to	get	hold	of	me	would	do
我	认为	没有任何	的	那些	人们	WHO	是	尝试	到	得到	抓住	的	我	会	做

['eniθɪŋ] [ʌp] [hɪr] ,

anything	up	here	,
任何事物	向上	这里	,

我想那些试图联系我的人在这里都不会做什么。

[wʊd] [ðeɪ] ? "

would	they	?	"
会	他们	?	"

他们会吗?

" [oʊ] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] , ['besi] .

"	Oh	,	I	don't	think	so	,	Bessie	.
"	哦	,	我	不	思考	所以	,	贝西	.

“哦，我不这么认为，贝西。”

[noʊ] ,

No	,
不	,

不，

[aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [dʒʌst][æz; əz] [seɪf] ['eniwer] [ɪn] [ðiːz] [wʊdz] [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [raɪt] [hɪr]

I	think	you're	just	as	safe	anywhere	in	these	woods	as	you	would	be	right	here
我	思考	你是	只是	作为	安全的	任何地方	在	这些	树林	作为	你	会	是	正确的	这里

[ɪn][ðə; ði][kæmp] .

in	the	camp	.
在	这	营	.

我认为你在这片树林里的任何地方都和待在营地里一样安全。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] [gaɪdz] [əˈraʊnd] — [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [kept] [hɪr] [tuː; tə][wɔːrn] ['piːp(ə)l]

There	are	a	few	guides	around	—	they	have	to	be	kept	here	to	warn	people
那里	是	一个	很少	指南	大约	—	他们	有	到	是	保留	这里	到	警告	人们

[huː] [meɪk] [kæmp][ænd; ənd][dəunt] [pʊt] [aʊt] [ðer; ðər][fairz] ['prɑːpərli] .

who	make	camp	and	don't	put	out	their	fires	properly	.
WHO	制作	营	和	不	放	出去	他们的	火灾	适当地	.

这里有一些向导——他们必须留在这里，以便警告那些扎营后没有正确熄灭篝火的人。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [dəunt][maɪnd] ['letɪŋ] [naɪs] ['piːp(ə)l] [kʌm] [hɪr]

my	father	and	the	rest	of	the	people	don't	mind	letting	nice	people	come	here
我的	父亲	和	这	休息	的	这	人们	不	头脑	出租	好的	人们	来	这里

['ɪntuː][ðer; ðər] [prɪ'zɜːrv] [tuː; tə][kæmp] ,

into	their	preserve	to	camp	,
进入	他们的	保存	到	营	,

我父亲和其他人都不介意友好的游客来他们的保护区露营。

[bʌt; bət] [ðeɪv] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ə'baʊt] ['faɪər] .

but	they've	got	to	be	careful	about	fire	.
但	他们有	得到	到	是	小心	关于	火	.

但他们必须注意防火。

" [juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [hɪr] [ɪf] [ðə; ðɪ] [wʊdz] [kɔːt] ['faɪər] ; [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

"	You	can	imagine	what	would	happen	here	if	the	woods	caught	fire	;	it	would
"	你	能	想象	什么	会	发生	这里	如果	这	树林	捕捉	火	;	它	会

[biː; bi] ['dredf(ə)l] .

be	dreadful	.
是	可怕	.

“你可以想象一下，如果这片树林着火会发生什么；那将是可怕的。”

['fɜːrðər] [ɑːn] , [ðə; ðɪ] [wʊdz] [ɑːr; ər]['oʊnlɪ][dʒʌst] [brˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [groʊ] [ʌp] [ə'gen] .

Further	on	,	the	woods	are	only	just	beginning	to	grow	up	again	.
更远	在	,	这	树林	是	仅有的	只是	开始	到	生长	向上	再次	.

再往前走，树林才刚刚开始重新生长。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [bəːnd] [aʊt][ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr][soʊ][ə'goʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊk] ['hɔːrɪd] .

They	were	all	burned	out	a	year	or	so	ago	,	and	they	look	horrid	.
他们	是	全部	烧伤	出去	一个	年	或者	所以	前	,	和	他们	看	可怕的	.

它们大约在一年前就被烧毁了，看起来非常糟糕。

[ðɪs] [prɪ'zɜːrv] [ɪz][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [wiː; wi][ɔːl][wɑːnt][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['lʊkɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][naɪs]

This	preserve	is	so	beautiful	that	we	all	want	to	keep	it	looking	just	as	nice
这	保存	是	所以	美丽的	那	我们	全部	想	到	保持	它	寻找	只是	作为	好的

[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

as	possible	.
作为	可能的	.

这片保护区非常美丽，我们都希望尽可能地保持它的优美状态。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [gaɪdz] [wʊd] [lʊk] ['æftər][juː; jʊ] ; [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv][wɪð; wɪθ]

But	the	guides	would	look	after	you	;	there's	nothing	to	be	afraid	of	with
但	这	指南	会	看	后	你	;	有	没有什么	到	是	害怕的	的	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但是导游会照顾你的；有他们在，你不用担心。

" [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðæt] [juːd] [biː; bi][æt; ət][ɔːl] ['laɪkli] [tuː; tə] [miːt] ['eniwʌn] [els] .

"	And	I	don't	believe	that	you'd	be	at	all	likely	to	meet	anyone	else	.
"	和	我	不	相信	那	你会	是	在	全部	可能	到	见面	任何人	别的	.

“而且我不认为你还有可能遇到其他人。”

[sə'poʊz] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ðɪ] [treɪl] [ðæt] ['stɑːrts][æt; ət][ðə; ðɪ][fɑːr][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [leɪk] ,

Suppose	you	take	the	trail	that	starts	at	the	far	end	of	the	lake	,
认为	你	拿	这	踪迹	那	开始	在	这	远的	结尾	的	这	湖	,

假设你选择从湖的另一端开始的那条小径，

[ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] [streɪt] ['oʊvər] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [ber] [leɪk] .

and	follow	it	straight	over	until	you	come	to	Little	Bear	Lake	.
和	跟随	它	直的	超过	直到	你	来	到	小的	熊	湖	.

沿着这条路一直走，直到到达小熊湖。

[ðæts] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [wɔːk] .
That's a very pretty walk .
那就是 一个 非常 漂亮的 走 .

那真是一条很美的散步路线。

[bʌt; bət][dəunt][goʊ][ɔːf][ðə; ði] [prɪ'zɜːrv] .
But don't go off the preserve .
但 不 去 离开 这 保存 .

但不要离开保护区。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][treɪl] [ðæt] [liːdz] ['oʊvər][tuː; tə] [luːn] [pɑːnd] ,
There's a trail that leads over to Loon Pond ,
有 一个 踪迹 那 线索 超过 到 潜鸟 池塘 ,

有一条小路通往卢恩池塘。

[bʌt; bət] [juːd] ['betər] [nɑːt][traɪ] [ðæt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][ɔːl][goʊ][æz; əz][ə; eɪ]['pɑːrti] .
but you'd better not try that until we all go as a party .
但 你会 更好的 不是 尝试 那 直到 我们 全部 去 作为 一个 派对 .

但你最好等我们全员出发后再尝试。

" [soʊ] , [wen] [ðə; ði] [ˌmɪd'deɪ] [miːl] [hæd; həd] [bɪn] ['iːtn] , ['besi] [ænd; ənd] ['dɑːli] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] ,
" So , when the midday meal had been eaten , Bessie and Dolly started off ,
" 所以 , 什么时候 这 正午 一顿饭 有 到过 吃 , 贝西 和 多莉 开始 离开 ,

“所以，午饭吃完后，贝西和多莉就开始了，

['skɜːrtɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] [mɪs]
skirting the edge of the lake until they came to the beginning of the trail Miss
裙边 这 边缘 的 这 湖 直到 他们 来了 到 这 开始 的 这 踪迹 错过
['mɜːrsər][hæd; həd]['spoʊkən][ʌv; əv] ,
Mercer had spoken of ,
默瑟 有 说 的 ,

他们沿着湖边走，直到来到默瑟小姐提到的那条小径的起点。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mɑːrkt] [baɪ][ə; eɪ] [bɜːrtʃ] [bɑːrk] [saɪn] [ɑːn][ə; eɪ] [triː] .
which was marked by a birch bark sign on a tree .
哪个 曾是 标记 经过 一个 桦木 吠 符号 在 一个 树 .

那里立着一块桦树皮做的牌子，挂在树上。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [leɪk] ,
There they left the lake ,
那里 他们 左边 这 湖 ,

他们离开了湖边。

[ænd; ənd] [plʌndʒd] [soʊ] ['kwɪkli] ['ɪntuː] [θɪk] [wʊdz] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [suːn] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
and plunged so quickly into thick woods that the water was soon out of sight .
和 暴跌 所以 迅速地 进入 厚的 树林 那 这 水 曾是 很快 出去 的 视线 .

然后迅速扎入茂密的树林，很快水就消失在视线之外。

" ['iznt] [ðɪs] ['lʌvli] ?
" Isn't this lovely ?
" 不是 这 迷人的 ?

“这不是很美吗？”

[oʊ] , [aɪ][kʊd; kəd] [wɔːk] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [hɪr] [ænd; ənd] ['nevər] [get] ['taɪərd][æt; ət][ɔːl] ,
Oh , I could walk miles and miles here and never get tired at all ,
哦 , 我 可以 走 英里 和 英里 这里 和 绝不 得到 疲劳的 在 全部 ,

哦，我可以在这里走上好几英里，一点也不觉得累。

[aɪ] [bɪ'liːv] ! " [sed] ['dɑːli] .
I believe ! " said Dolly .
我 相信 ! " 说 多莉 .

“我相信！”多莉说道。

" [bʌt; bət][aɪ][duː][sɔːrt][ʌv; əv] [wɪʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][hoʊˈtel] ['sʌmwer] [əˈraʊnd] .

"	But	I	do	sort	of	wish	there	was	a	hotel	somewhere	around	.
"	但	我	做	种类	的	希望	那里	曾是	一个	酒店	某处	大约	.

“但我确实希望附近有家酒店。”

[ðeɪ] [hæv; həv]['dænsəz, 'dænsɪz] , [ænd; ənd] ['pɑːrtiz] , [ænd; ənd][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [fʌn] [æt; ət] [ðoʊz] [hoʊˈtel] .

They	have	dances	,	and	parties	,	and	all	sorts	of	fun	at	those	hotels	.
他们	有	舞蹈	,	和	各方	,	和	全部	排序	的	乐趣	在	那些	酒店	.

那些酒店里会举办舞会、派对以及各种各样的娱乐活动。

[ænd; ənd] , ['besi] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [hɜːrd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [nɪr] [hɪr] ,

And	,	Bessie	,	do	you	know	I	heard	there	was	one	near	here	,
和	,	贝西	,	做	你	知道	我	听到	那里	曾是	一	靠近	这里	,

贝西，你知道吗？我听说附近就有一个。

[æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [luːn] [pɑːnd] ? "

at	a	place	called	Loon	Pond	?	"
在	一个	地方	称为	潜鸟	池塘	?	"

在叫卢恩池塘的地方?

" [ɪz][ðer; ðər] ? "

"	Is	there	?	"
"	是	那里	?	"

“有没有？ ”

" [jes] ; [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] [tuː; tə][goʊ][ðer; ðər][sʌm; səm] [taɪm] . "

"	Yes	;	I	think	it	would	be	fun	to	go	there	some	time	.	"
"	是的	;	我	思考	它	会	是	乐趣	到	去	那里	一些	时间	.	"

“是的，我觉得找个时间去那里玩会很有趣。”

" [wel] , ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] , [sʌm; səm] [taɪm] , ['dɑːli] .

"	Well	,	maybe	we	can	,	some	time	,	Dolly	.
"	出色地	,	或许	我们	能	,	一些	时间	,	多莉	.

“嗯，也许有一天我们可以，多莉。”

[wen] [mɪs] ['elənə; -nɔː][ɪz] [əˈlɔːŋ] .

When	Miss	Eleanor	is	along	.
什么时候	错过	埃莉诺	是	沿着	.

当埃莉诺小姐独自一人时。

[bʌt; bət] [wiːd] ['betər] [nɑːt][duː][ˌaɪ ˈtiː] [təˈdeɪ] .

But	we'd	better	not	do	it	today	.
但	我们会	更好的	不是	做	它	今天	.

但我们最好今天不要这么做。

[juː; jʊ] [noʊ] [ʃiː; ʃi] [sed] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪˈzɜːrv] . "

You	know	she	said	we	were	to	stick	to	the	preserve	.	"
你	知道	她	说	我们	是	到	戳	到	这	保存	.	"

你知道她说过我们要待在保护区里。

" [oʊ] , ['bɑːðər] ; [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][get]['ɪntuː]['eni] ['mɪstʃɪf] [ʌp] [hɪr] !

"	Oh	,	bother	;	as	if	we	could	get	into	any	mischief	up	here	!
"	哦	,	打扰	;	作为	如果	我们	可以	得到	进入	任何	恶作剧	向上	这里	!

“哎呀，真麻烦；好像我们在这里能惹出什么麻烦似的！”

[bʌt; bət][aɪ] [səˈpoʊz] [ðer; ðər] ['wʊdnt] [biː; bi]['eni] [juːz][ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pərˈsweɪd] [juː; jʊ] ;

But	I	suppose	there	wouldn't	be	any	use	in	trying	to	persuade	you	;
但	我	认为	那里	不会	是	任何	使用	在	尝试	到	说服	你	;

但我认为试图说服你也是徒劳的;

[juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [duː][dʒʌst][æz; əz] [jʊə(r)] [toʊld] . "

you	always	do	just	as	you're	told	.	"
你	总是	做	只是	作为	你是	讲述	.	"

你总是言听计从。

" [oʊ] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [hoʊ'tel] , [tuː] , ['dɑːli] , [bʌt; bət] [nɑːt] [tə'deɪ] .

"	Oh	,	I'd	like	to	see	the	hotel	,	too	,	Dolly	,	but	not	today	.
"	哦	,	ID	喜欢	到	看	这	酒店	,	也	,	多莉	,	但	不是	今天	.

“哦，我也很想看看那家酒店，多莉，但不是今天。”

[ðə; ði] [wʊdz] [ɑːr; ər] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [naʊ] .

The	woods	are	enough	for	me	now	.
这	树林	是	足够的	为了	我	现在	.

现在这片树林就足够让我心满意足了。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [goʊ] [ðer; ðər] [sʌm; səm] ['ʌðər] [taɪm] , [aɪm] [ʃʊr] .

And	we	can	go	there	some	other	time	,	I'm	sure	.
和	我们	能	去	那里	一些	其他	时间	,	我是	当然	.

我相信我们以后有机会还可以再去。

" ['dɑːli] [sed] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [dʒʌst] [ðen] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] ['kwaɪətli] .

"	Dolly	said	nothing	more	just	then	,	and	for	a	time	they	walked	along	quietly	.
"	多莉	说	没有什么	更多的	只是	然后	,	和	为了	一个	时间	他们	步行	沿着	悄悄	.

“多莉当时什么也没说，她们默默地走了一会儿。”

" [wɪə(r)] [ə'baʊt] [hæf] [wei] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [ber] [leɪk] [naʊ] , " [ə'naʊnst] ['dɑːli] , ['æftər] [ə; eɪ] [spel] [ʌv; əv] ['saɪləns] .

"	We're	about	half	way	to	Little	Bear	Lake	now	,	"	announced	Dolly	,	after	a	spell	of	silence	.
"	是	关于	一半	方式	到	小的	熊	湖	现在	,	"	宣布	多莉	,	后	一个	拼写	的	沉默	.

“我们现在离小熊湖大约还有一半的路程，”多莉沉默了一会儿后宣布道。

" [waɪ] , [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] ? "

"	Why	,	how	do	you	know	?	"
"	为什么	,	如何	做	你	知道	?	"

“为什么？你怎么知道的？”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [mæp] ,

"	Because	I	saw	a	map	,
"	因为	我	锯	一个	地图	,

因为我看到了一张地图，

[ænd; ənd] [ðɪs] [rɪdʒ] [wiːv] [dʒʌst] [kʌm] [tuː; tə] [ɪz] [hæf] [wei] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [leɪks] . "

and	this	ridge	we've	just	come	to	is	half	way	between	the	two	lakes	.	"
和	这	岭	我们已经	只是	来	到	是	一半	方式	之间	这	二	湖泊	.	"

我们现在来到的这条山脊，正好位于这两个湖泊的中间位置。

" [oʊ] , " [sed] ['besi] .

"	Oh	,	"	said	Bessie	.
"	哦	,	"	说	贝西	.

“哦，”贝西说。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[wiːv] [bɪn] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [hɪl] [soʊ] [fɑːr] [naʊ] , [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [ɪz] [daʊn] [hɪl] ,

We've	been	coming	up	hill	so	far	now	,	the	rest	of	the	way	is	down	hill	,
我们已经	到过	未来	向上爬坡道		所以	远的	现在	,	这	休息	的	这	方式	是	向下	爬坡道	,

我们之前一直都在上坡，接下来的路程都是下坡了。

[soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iziə] ['wɔːkɪŋ] . "

so	it	will	be	easier	walking	.	"
所以	它	将要	是	更轻松	步行	.	"

这样走路就更容易了。

" [ðæts] [gʊd] ;
" That's good ;
" 那就是 好的 ;

“那挺好的;

[ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [ðæt] [wen] [wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ] [hoʊm] [wiːl] [biː; bi] [ˈgoʊɪŋ] [daʊn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [læst] [hæf] [ʌv; əv]
it means that when we're going home we'll be going down for the last half of
它 方法 那 什么时候 是 去 家 出色地 是 去 向下 为了 这 最后的 一半 的
[ðə; ði] [trɪp] ,
the trip ,
这 旅行 ,

这意味着我们回家的时候，后半程行程将向南行驶。

[wen] [wɪə(r)] [ˈtaɪərd] .
when we're tired .
什么时候 是 疲劳的 .

当我们疲惫的时候。

[ðæts] [mʌtʃ] [ˈiziə] [ðæn; ðən] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈʌðər] [weɪ] , [aɪ] [θɪŋk] . "
That's much easier than if it was the other way , I think . "
那就是 很多 更轻松 比 如果 它 曾是 这 其他 方式 , 我 思考 . "

我觉得这样比反过来要容易得多。

" [juː; jʊ] [lʊk] [ˈtaɪərd] , [ˈbesi] ; [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] ! "
" You look tired , Bessie ; why don't you sit down and rest ! "
" 你 看 疲劳的 , 贝西 ; 为什么 不 你 坐 向下 和 休息 ! "

“贝西，你看上去很累，不如坐下来休息一下吧！”

" [wel] , [ðæts] [nɑːt] [ə; eɪ] [bæd] [aɪˈdiːə] , [ˈdɑːli] .
" Well , that's not a bad idea , Dolly .
" 出色地 , 那就是 不是 一个 坏的 主意 , 多莉 .

“嗯，这主意不错，多莉。”

[aɪm] [nɑːt] [juːst] [tuː; tə] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈleɪtli] . "
I'm not used to so much walking lately . "
我是 不是 用过的 到 所以 很多 步行 最近 . "

我最近不太习惯走这么多路。

" [ɔːl] [raɪt] , [sɪt] [daʊn] .
" All right , sit down .
" 全部 正确的 , 坐 向下 .

“好了，坐下。”

[aɪm] [ˈθɜːrsti] .
I'm thirsty .
我是 渴 .

我渴了。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [dʒʌst] [rʌn] [əˈhed] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [faɪnd] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [waɪl] [juː; jʊ] [rest] .
I think I'll just run ahead and see if I can find a spring while you rest .
我 思考 患病的 只是 跑步 前方 和 看 如果 我 能 寻找 一个 春天 尽管 你 休息 .

趁你休息的时候，我想我还是先跑过去看看能不能找到泉水吧。

" [soʊ] [ˈdɑːli] [ræn] [əˈhed] , [ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ˈæftər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] .
" So Dolly ran ahead , and disappeared after a moment .
" 所以 多莉 跑 前方 , 和 消失 后 一个 片刻 .

于是多莉跑到前面，过了一会儿就消失了。

[ˈprez(ə)ntli] , [wen] [ˈbesi] [wʌz; wəz] [ˈrestɪd] , [ʃiː; ʃi] [ˈstɑːrtɪd] [əˈgen] , [ænd; ənd] [suːn] [ˌoʊvərˈtʊk] [ˈdɑːli] .
Presently , when Bessie was rested , she started again , and soon overtook Dolly .
目前 , 什么时候 贝西 曾是 休息 , 她 开始 再次 , 和 很快 超越 多莉 .

贝西休息了一会儿后，又开始跑了起来，很快就追上了多莉。

" [wiː; wi][tɜːrn] [hɪr] , " [sed] ['dɑːli] .
" We turn here , " said Dolly .
" 我们 转动 这里 , " 说 多莉 .

“我们在这里转弯，”多莉说。

" [siː] , [hɪəz] [ə'nʌðər] [treɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saɪnz] [ʃoʊ] [wɪtʃ] [wʌn] [wɪə(r)] [tuː; tə] [teɪk] . "
" See , here's another trail , and the signs show which one we're to take . "
" 看 , 这里是 其他 踪迹 , 和 这 标志 展示 哪个 一 是 到 拿 . "

“你看，这里还有一条小路，路标指示我们应该走哪条路。”

" [ðæts] ['fʌni] , " [sed] ['besi] , ['pʌz(ə)ld] .
" That's funny , " said Bessie , puzzled .
" 那就是 有趣的 , " 说 贝西 , 困惑 .

“真奇怪，”贝西疑惑地说。

" [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [ber] [ɪn][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [streɪt] [laɪn] .
" I thought we went to Little Bear in a perfectly straight line .
" 我 想法 我们 去 到 小的 熊 在 一个 完美 直的 线 .

“我以为我们一路直线去了小熊镇。”

[mɪs] ['elənə; -nɔː] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['tʃeɪndʒɪŋ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] . "
Miss Eleanor didn't say anything about changing direction . "
错过 埃莉诺 没有 说 任何事物 关于 变化 方向 . "

埃莉诺小姐没有提到要改变方向。

" [wel] , [ðeəz; ðəz][ðə; ði][saɪn] , ['besi] .
" Well , there's the sign , Bessie .
" 出色地 , 有 这 符号 , 贝西 .

“嗯，这就是迹象，贝西。”

[ɪf] [wiː; wi] [kiːp] [streɪt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [sez] [ðæt] [wiːl] [kʌm] [tuː; tə] [luːn] [pɑːnd] .
If we keep straight on it says that we'll come to Loon Pond .
如果 我们 保持 直的 在 它 说道 那 出色地 来 到 潜鸟 池塘 .

如果我们一直往前走，就会到达卢恩池塘。

[wiː; wi][tɜːrn] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [hɪr] [tuː; tə][get][tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [ber] . "
We turn off to the right here to get to Little Bear . "
我们 转动 离开 到 这 正确的 这里 到 得到 到 小的 熊 . "

我们在这里右转就能到小熊村。

" [wel] , [aɪ] [ges] [ðə; ði][saɪn][mʌst; məst][biː; bi] [raɪt] .
" Well , I guess the sign must be right .
" 出色地 , 我 猜测 这 符号 必须 是 正确的 .

“看来这迹象一定是对的。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [siːmz] ['fʌni] .
But it certainly seems funny .
但 它 当然 似乎 有趣的 .

但这看起来确实很滑稽。

[aɪ][hoʊp][ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [mis'teik] . "
I hope there isn't any mistake . "
我 希望 那里 不是 任何 错误 . "

我希望没有出错。

" [mis'teik] !
" Mistake !
" 错误 !

“错误！

[haʊ] [kæn; kən][ðer; ðər][biː; bi] ?
How can there be ?
如何 能 那里 是 ?

怎么可能有呢?

[dəunt][biː; bi] ['sɪli] , ['besi] .

Don't	be	silly	,	Bessie	.
不	是	愚蠢的	,	贝西	.

别傻了，贝西。

[ðer; ðər] ['wʊdnt] [biː; bi] ['eni] [tʃæns] [ʌv; əv] [ðæt] .

There	wouldn't	be	any	chance	of	that	.
那里	不会	是	任何	机会	的	那	.

完全没有这种可能。

[kʌm] [ɑːn] .

Come	on	.
来	在	.

快点。

" [soʊ] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ɔːf] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [nuː] [treɪl] , [ðə; ði] [triːz] [bɪ'gæn][tuː; tə]

"	So	they	turned	off	,	and	,	as	they	followed	the	new	trail	,	the	trees	began	to
"	所以	他们	转向	离开	,	和	,	作为	他们	随后	这	新的	踪迹	,	这	树木	开始	到

[groʊ] ['θɪnər] ,

grow	thinner	,
生长	更薄	,

于是他们拐了个弯，沿着新开辟的小路走去，发现树木开始变得稀疏起来。

['prez(ə)ntli] .

presently	.
目前	.

目前。

[ðə; ði] [hoʊl] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [siːmd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] , [tuː] .

The	whole	character	of	the	woods	seemed	to	change	,	too	.
这	所有的	特点	的	这	树林	似乎	到	改变	,	也	.

整片树林的氛围似乎也发生了变化。

[ðeɪ] [pæst] ['nuːmərəs] ['pleɪsɪz] [wer] ['pɪknɪk] ['pɑːrtiz] [hæd; həd] ['evɪdəntli] ['iːtn] [ðer; ðər] [miːlz] ,

They	passed	numerous	places	where	picnic	parties	had	evidently	eaten	their	meals	,
他们	通过了	很多的	地方	在哪里	野餐	各方	有	显然	吃	他们的	餐	,

[ænd; ənd][hæd; həd] [left] ['blækənd] [spɑːts] ,

and	had	left	blackened	spots	,
和	有	左边	变黑	地点	,

他们经过许多显然曾有野餐队伍用餐的地方，留下了黑色的污渍。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['remnənts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fiːsts] .

and	the	remnants	of	their	feasts	.
和	这	残余物	的	他们的	盛宴	.

以及他们宴席的残余。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huːv] [bɪn] [hɪr] [hæv; həv] [bɪn] ['veri]

"	It	seems	to	me	some	of	the	people	who've	been	here	have	been	very
"	它	似乎	到	我	一些	的	这	人们	谁有	到过	这里	有	到过	非常

['kerləs] ,

careless	,
粗心	,

“我觉得来过这里的一些人非常粗心大意。”

['dɑːli] , " [sed] ['besi] , " [lʊk] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ə; eɪ]['faɪər] ['stɑːrtɪd] .

Dolly	,	"	said	Bessie	,	"	Look	,	there's	a	place	where	a	fire	started	.
多莉	,	"	说	贝西	,	"	看	,	有	一个	地方	在哪里	一个	火	开始	.

“多莉，”贝西说，“看，那里起火了。”

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [get] ['veri] [fɑːr] ,

It	didn't	get	very	far	,
它	没有	得到	非常	远的	,

没走多远。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][bɜːrnt]['oʊvər][kwaɪt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ʌv; əv] [graʊnd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pʊt] [aʊt] .

but	it	burnt	over	quite	a	little	bit	of	ground	before	it	was	put	out	.
但	它	烧焦的	超过	相当	一个	小的	少量	的	地面	前	它	曾是	放	出去	.

但在被扑灭之前，它已经烧毁了相当大的一片土地。

" [ðə; ði][treɪl] [bɪ'gæn][tuː; tə][dɪp] ['ʃɑːrpli] , [tuː] ,

"	The	trail	began	to	dip	sharply	,	too	,
"	这	踪迹	开始	到	蘸	尖锐地	,	也	,

“小路也开始急剧下坡，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]['oʊpən] ['kʌntri] .

and	before	long	they	were	walking	in	what	was	almost	open	country	.
和	前	长的	他们	是	步行	在	什么	曾是	几乎	打开	国家	.

没过多久，他们就走在了几乎是开阔的乡村地带。

[stʌmps] [ʌv; əv] [triːz] [wɜːr; wər][ɔːl] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] ['evɪdəntli] [wʊd] - ['kʌtɚz] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət]

Stumps	of	trees	were	all	about	,	and	evidently	wood	-	cutters	had	been	at
树桩	的	树木	是	全部	关于	,	和	显然	木头	-	切割器	有	到过	在

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

到处都是树桩，显然伐木工人来过这里。

" [ðɪs] ['iznt] [hæf][æz; əz] ['prɪti] [æz; əz] [lɔːŋ] [leɪk] , " [sed] ['besi] .

"	This	isn't	half	as	pretty	as	Long	Lake	,	"	said	Bessie	.
"	这	不是	一半	作为	漂亮的	作为	长的	湖	,	"	说	贝西	.

“这里远不如长湖漂亮，”贝西说。

" [oʊ] , ['dɑːli] , [lʊk] !

"	Oh	,	Dolly	,	look	!
"	哦	,	多莉	,	看	!

“哦，多莉，快看！”

[wɒts] [ðæt] ?

What's	that	?
是什么	那	?

那是什么?

" ['dɑːli] [læft] [ɪn][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] ['fæʃ(ə)n] .

"	Dolly	laughed	in	a	peculiar	fashion	.
"	多莉	笑了	在	一个	奇特	时尚	.

多莉的笑声很奇特。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [ænd; ənd] , [ɪn] [pleɪn] [vjuː] ,

For	they	had	come	in	sight	of	a	sheet	of	water	,	and	,	in	plain	view	,
为了	他们	有	来	在	视线	的	一个	床单	的	水	,	和	,	在	清楚的	看法	,

因为他们已经看到了一片水面，而且，清晰可见，

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [baɪ][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

not	far	from	them	,	by	the	shore	of	the	lake	,
不是	远的	从	他们	,	经过	这	支撑	的	这	湖	,

离他们不远，就在湖岸边，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [mɪ'steɪkən] .

they	saw	a	place	that	could	not	be	mistaken	.
他们	锯	一个	地方	那	可以	不是	是	错误	.

他们看到了一个绝不会错的地方。

[ˌaɪ ˈtiː][prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd][ɪts] [ˈneɪtʃər] [æt; ət] [wʌns] — [ə; eɪ] [ˈregjələr] [ˈsʌmər] [hoʊˈtel] , [wɪð; wɪθ] [waɪd]
It proclaimed its nature at once — a regular summer hotel , with wide
它 宣布 它是 自然 在 一次 — 一个 常规的 夏天 酒店 , 和 宽的
[piːˈæzəz] , [fʊl] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] .
piazzas , full of people .
广场 , 满的 的 人们 .

它立刻就表明了自己的性质——一家普通的夏季酒店，有宽阔的广场，挤满了人。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][ˈwɔːtər][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [ˈboʊts] [ænd; ənd] [kəˈnuːz] , [ænd; ənd][wʌn]
And on the water there were a score of boats and canoes , and one
和 在 这 水 那里 是 一个 分数 的 船 和 独木舟 , 和 一
[ɔːr] [tuː] [ˈlɔːntʃɪz] .
or two launches .
或者 二 发射 .

水面上停泊着几十艘小船和独木舟，还有一两艘游艇。

" [ðɪs] [ˈiznt] [ˈlɪt(ə)l] [ber] [leɪk] ! " [sed] [ˈbesi] .
" This isn't Little Bear Lake ! " said Bessie .
" 这 不是 小的 熊 湖 ! " 说 贝西 .

“这里不是小熊湖！”贝西说道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] , [ˈsɪli] ; [its] [luːn] [pɑːnd] .
" Of course it isn't , silly ; it's Loon Pond .
" 的 课程 它 不是 , 愚蠢的 ; 它是 潜鸟 池塘 .

“当然不是，傻瓜；它是卢恩池塘。”

[aɪ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [saɪnz] [waɪl] [juː; jʊ] [ˈrestɪd] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [ment] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] ,
I changed the signs while you rested , because I meant to come here ,
我 已更改 这 标志 尽管 你 休息 , 因为 我 意思是 到 来 这里 ,

趁你休息的时候我换了路牌，因为我本来就打算来这里。

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [juː; jʊ] [ˈwʊdnt] , [ɪf] [juː; jʊ] [nuː] [wʌt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈduːɪŋ] !
and I knew you wouldn't , if you knew what you were doing !
和 我 知道 你 不会 , 如果 你 知道 什么 你 是 正在做 !

我知道如果你知道自己在做什么，你就不会这么做！

" [ˈtʃæptər] [viː]
" CHAPTER V
" 章 V

第五章

[ðə; ði] [ˈdʒɪpsi] [kæmp]
THE GYPSY CAMP
这 吉普赛人 营

吉普赛营地

[ˈbesi] [gruː] [red] [wɪð; wɪθ][ˌɪndɪgˈneɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ʃiː; ʃi]
Bessie grew red with indignation for a moment , but before she spoke she
贝西 生长 红色的 和 愤慨 为了 一个 片刻 , 但 前 她 辐 她
[wʌz; wəz][kɑːm] [əˈgen] .
was calm again .
曾是 冷静的 再次 .

贝西气得满脸通红，但还没开口，她又平静了下来。

" [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæts] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [miːn] [trɪk] , [ˈdɑːli] ? " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ˈdʒentli] .
" Don't you think that's a pretty mean trick , Dolly ? " she said , gently .
" 不 你 思考 那就是 一个 漂亮的 意思是 诡计 , 多莉 ? " 她 说 , 轻轻地 .

“你不觉得这是个很卑鄙的伎俩吗，多莉？”她温柔地说。

" [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [its] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [laɪk] [ˈlaɪɪŋ] . "
" It seems to me it's a good deal like lying . "
" 它 似乎 到 我 它是 一个 好的 交易 喜欢 说谎 . "

“在我看来，这和撒谎没什么两样。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

长湖的营火女孩们；(The Camp Fire Girls at Long Lake; Or,)
第3/8页

" [waɪ] , ['besi] [kɪŋ] !
" Why , Bessie King !
" 为什么， 贝西 国王 !

“为什么，贝西·金！”

[kɑ:nt] [ju:; jʊ] ['evər] [teɪk] [ə; eɪ][dʒoʊk] ?
Can't you ever take a joke ?
不能 你 曾经 拿 一个 开玩笑 ?

你难道就不能开个玩笑吗?

[aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] , ['sɑ:ləteri] [θɪŋ] [ðæt] ['wɔznt] [soʊ] .
I didn't say a single , solitary thing that wasn't so .
我 没有 说 一个 单身的 , 孤 事物 那 不是 所以 .

我说的每一个字都是实话。

[aɪ] [sed] [ðə; ði] [saɪnz] [sed] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] ['lɪt(ə)l] [ber] [leɪk] ,
I said the signs said this was the way to Little Bear Lake ,
我 说 这 标志 说 这 曾是 这 方式 到 小的 熊 湖 ,

我说路标显示这是去小熊湖的路。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] ['nevər] [æskt] [ˌem 'i:] [ɪf] [aɪ'd] [tʃeɪndʒd] [ðem; ðəm] , [dɪd][ju:; jʊ] ?
and you never asked me if I'd changed them , did you ?
和 你 绝不 问 我 如果 ID 已更改 他们 , 做过 你 ?

你从来没问过我有没有改过它们，对吧?

" ['besi] [læft] ['helpləsli] .
" Bessie laughed helplessly .
" 贝西 笑了 无助地 .

贝西无奈地笑了。

" [oʊ] , ['dɑ:li] !
" Oh , Dolly !
" 哦 , 多莉 !

“哦，多莉！”

" [ʃi:; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] ['dɪdnt] ; [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] ?
" Of course I didn't ; why should I ?
" 的 课程 我 没有 ; 为什么 应该 我 ?

“我当然没有；我为什么要这么做？”

[hu:] [wʊd] ['evər] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [ɪk'sept] [ju:; jʊ] ?
Who would ever think of doing such a thing , except you ?
WHO 会 曾经 思考 的 正在做 这样的 一个 事物 , 除了 你 ?

除了你，谁会想到做这种事?

[ju:; jʊ][dəunt][ɪk'spekt] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [ges] [wʌt] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə][du:][nekst] , [du:][ju:; jʊ] ? "
You don't expect people to guess what you're going to do next , do you ? "
你 不 预计 人们 到 猜测 什么 你是 去 到 做 下一个 , 做 你 ? "

你不会指望别人猜到你下一步要做什么，对吧?

" [aɪ] [sə'poʊz] [nɑːt] , " [sed] ['dɑːli] , [im'penitəntli] , [hɜːr; hər] [aɪz] [stɪl] ['twɪŋklɪŋ] .

"	I	suppose	not	,	"	said	Dolly	,	impenitently	,	her	eyes	still	twinkling	.
"	我	认为	不是	,	"	说	多莉	,	毫无悔意	,	她	眼睛	仍然	闪烁	.

“我想不是吧,”多莉毫不悔改地说，她的眼睛仍然闪闪发光。

" [aɪ][duː] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [sər'praɪz] ['piːp(ə)l] ['prɪti] ['ɔːf(ə)n] .

"	I	do	manage	to	surprise	people	pretty	often	.
"	我	做	管理	到	惊喜	人们	漂亮的	经常	.

“我确实经常能给人带来惊喜。”

[maɪ] [ænt] ['meɪbəl] [sez] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [spent] [hæf] [æz; əz] [mʌtʃ] [taɪm] ['stʌdiɪŋ] [æz; əz] [aɪ][duː] ['θɪŋkɪŋ] [ʌp]

My	aunt	Mabel	says	that	if	I	spent	half	as	much	time	studying	as	I	do	thinking	up
我的	阿姨	梅布尔	说道	那	如果	我	花费	一半	作为	很多	时间	学习	作为	我	做	思维	向上

[nuː] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] [aɪ'd][biː; bi][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] ['evri] [klæs] [aɪm][ɪn][æt; ət] [skuːl] . "

new	sorts	of	mischief	I'd	be	at	the	top	of	every	class	I'm	in	at	school	.	"
新的	排序	的	恶作剧	ID	是	在	这	顶部	的	每一个	班级	我是	在	在	学校	.	"

我姨妈梅布尔说，如果我把花在想各种恶作剧上的时间的一半用来学习，我在学校的每个班级都能名列前茅。

" [ʃiːz] ['pɜːrfɪktli] [raɪt] .

"	She's	perfectly	right	.
"	她是	完美	正确的	.

“她说的完全正确。”

[aɪ] [θɔːt] [æt; ət][fɜːrst][juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ænt] , ['dɑːli] ,

I	thought	at	first	you	had	a	hard	time	with	your	aunt	,	Dolly	,
我	想法	在	第一的	你	有	一个	难的	时间	和	你的	阿姨	,	多莉	,

我一开始以为你和你的姑姑多莉关系很不好，

[bʌt; bət][aɪm] [θruː] ['biːɪŋ] ['sɑːri] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

but	I'm	through	being	sorry	for	you	.
但	我是	通过	存在	对不起	为了	你	.

但我已经不再同情你了。

[ʃiː; ʃi] [niːdz] [ɔːl][ðə; ði] ['sɪmpəθi] ['eniwʌn] [hæz; həz][gɑːt][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [lʊk] ['æftər]

She	needs	all	the	sympathy	anyone	has	got	for	having	to	try	to	look	after
她	需求	全部	这	同情	任何人	有	得到	为了	拥有	到	尝试	到	看	后

[juː; jʊ] ! "

you	!	"
你	!	"

她需要得到所有人的同情，因为她不得不照顾你!

" [oʊ] , [wɒts] [ðə; ði][hɑːrm] ?

"	Oh	,	what's	the	harm	?
"	哦	,	是什么	这	伤害	?

“哦，有什么害处呢？”

[wɪə(r)] [hɪr] [naʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [soʊ] ['veri] ['dredf(ə)l] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

We're	here	now	,	and	It	isn't	so	very	dreadful	,	is	it	?
是	这里	现在	,	和	它	不是	所以	非常	可怕	,	是	它	?

我们现在身处此地，其实也没那么可怕，对吧?

[kʌm] [ɑːn] , [lets] [goʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] . "

Come	on	,	let's	go	over	to	the	hotel	.	"
来	在	, 我们来吧		去	超过	到	这	酒店	.	"

走吧，我们去酒店。

" [ɪn'diːd] [wiː; wi] [ʃænt] [duː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] , ['dɑːli] ['rænsəm] !

"	Indeed	we	shan't	do	anything	of	the	sort	,	Dolly	Ransom	!
"	的确	我们	不会	做	任何事物	的	这	种类	,	多莉	赎金	!

“我们绝不会做那种事，多莉·兰索姆！”

[wiːl] [tɜːrn] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [goʊ] [raɪt] [streɪt] [bæk] [tuː; tə] [lɔːŋ] [leɪk] , [ðæts] [wʌt] [wiːl] [duː] . "

We'll	turn	around	and	go	right	straight	back	to	Long	Lake	,	that's	what	we'll	do	.	"
出色地	转动	大约	和	去	正确的	直的	后退	到	长的	湖	,	那就是	什么	出色地	做	.	"

我们会掉头直接返回长湖，我们就这么办。

" [aɪ] [ges] [nɑːt] .

"	I	guess	not	.
"	我	猜测	不是	.

我想不是。

[juː; jʊ] [dəunt] [θɪŋk] [aɪv] [kʌm] [ðɪs] [fɑːr] [ænd; ənd] [ðæt] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tɜːrn] [əˈraʊnd] [wɪˈðaʊt]

You	don't	think	I've	come	this	far	and	that	I'm	going	to	turn	around	without
你	不	思考	我已经	来	这	远的	和	那	我是	去	到	转动	大约	没有

['siːɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [laɪk] ,

seeing	what	the	place	is	like	,
看到	什么	这	地方	是	喜欢	,

你不会认为我走到这一步，会不去看看这个地方就转身离开吧?

[duː] [juː; jʊ] ? "

do	you	?	"
做	你	?	"

你? ”

" [waɪ] , ['dɑːli] , [juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi] [wəːnt, weənt] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [əˈloʊn] .

"	Why	,	Dolly	,	you	know	we	weren't	supposed	to	come	here	alone	.
"	为什么	,	多莉	,	你	知道	我们	不是	据称	到	来	这里	独自的	.

“多莉，你知道我们不应该单独来这里的。”

[aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] ; [ˌaɪ ˈtiː] ['iznt] [hæf] [æz; əz] ['prɪti] [æz; əz] [lɔːŋ] [leɪk] .

I	don't	think	much	of	it	;	it	isn't	half	as	pretty	as	Long	Lake	.
我	不	思考	很多	的	它	;	它	不是	一半	作为	漂亮的	作为	长的	湖	.

我觉得它没什么特别的；它远不如长湖漂亮。

[wɒts] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] ['weɪstɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [taɪm] [hɪr] , ['enihaʊ] ? "

What's	the	use	of	wasting	our	time	here	,	anyhow	?	"
是什么	这	使用	的	浪费	我们的	时间	这里	,	无论如何	?	"

反正我们在这里浪费时间有什么用呢?

" [waɪ] — [waɪ] — [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['piːp(ə)l] [hɪr] !

"	Why	—	why	—	because	there	are	people	here	!
"	为什么	—	为什么	—	因为	那里	是	人们	这里	!

“为什么——为什么——因为这里有人！”

[aɪ] [dʒʌst] [lʌv] ['siːɪŋ] ['piːp(ə)l] , ['besi] , [ðeə(r)] [soʊ] ['ɪntrəstɪŋ] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeə(r)] [ɔːl] [soʊ]

I	just	love	seeing	people	,	Bessie	,	they're	so	interesting	,	because	they're	all	so
我	只是	爱	看到	人们	,	贝西	,	它们是	所以	有趣的	,	因为	它们是	全部	所以

['dɪfrənt] ,

different	,
不同的	,

贝西，我就是喜欢看人，他们都很有趣，因为他们每个人都那么不同。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] ['nevər] [noʊ] [wʌt] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ɔːr] [duː] .

and	you	never	know	what	they're	going	to	say	or	do	.
和	你	绝不	知道	什么	它们是	去	到	说	或者	做	.

你永远不知道他们会说什么或做什么。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmwʌn] [wiː; wi] [noʊ] [hɪr] , [tuː] . "

And	there	may	be	someone	we	know	here	,	too	.	"
和	那里	可能	是	某人	我们	知道	这里	,	也	.	"

这里可能还有我们认识的人。

" [ðer; ðər] [kɑːnt] [biː; bi] ['eniwʌn] [aɪ] [noʊ] , ['dɑːli] . "
" There can't be anyone I know , Dolly . "
" 那里 不能 是 任何人 我 知道 , 多莉 . "

“不可能是我认识的人，多莉。”

" [oʊ] , ['bɑːðər] !
" Oh , bother !
" 哦 , 打扰 !

“哦，真麻烦！”

[wel] , [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmwʌn] [aɪ] [noʊ] , [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
Well , there may be someone I know , and that's the same thing , isn't it ?
出色地 , 那里 可能 是 某人 我 知道 , 和 那就是 这 相同的 事物 , 不是 它 ?

嗯，也许我认识某个人，那不也是一样的吗?

[kʌm] [ɑːn] , [biː; bi] [ə; eɪ] [spɔːrt] , ['besi] . "
Come on , be a sport , Bessie . "
来 在 , 是 一个 运动 , 贝西 . "

拜托，贝西，别那么大方嘛。

" [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːr] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . [hoʊlmz] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,
" That's what you said about going in the car with Mr . Holmes the other day ,
" 那就是 什么 你 说 关于 去 在 这 车 和 先生 . 福尔摩斯 这 其他 天 ,
[tuː] . "
too . "
也 . "

“你前几天跟霍姆斯先生一起坐车的时候，也是这么说的。”

" [oʊ] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['iznt] [ə; eɪ] [bɪt] [laɪk] [ðæt] , ['besi] . "
" Oh , but this isn't a bit like that , Bessie . "
" 哦 , 但 这 不是 一个 少量 喜欢 那 , 贝西 . "

“哦，但这跟那完全不一样，贝西。”

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [get] [ˌjuː 'es] ['ɪntuː] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] ['mɪstʃɪf] , ['dɑːli] .
" It might get us into just as much mischief , Dolly .
" 它 可能 得到 我们 进入 只是 作为 很多 恶作剧 , 多莉 .

“这可能会给我们带来同样多的麻烦，多莉。”

[noʊ] , [aɪm] [nɑːt] ['goʊɪŋ] ['oʊvər] [ðer; ðər] .
No , I'm not going over there .
不 , 我是 不是 去 超过 那里 .

不，我不去那里。

[its] ['sɪli] , [ænd; ənd] [its] [rɔːŋ] .
It's silly , and it's wrong .
它是 愚蠢的 , 和 它是 错误的 .

这很愚蠢，而且是错误的。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] ['besi] [stʊd] [fɜːrm] .
" And this time Bessie stood firm .
" 和 这 时间 贝西 站立 公司 .

这一次，贝西立场坚定。

[dɪ'spaɪt] ['dɑːliːz] ['pliːdɪŋ] , [wɪtʃ] [tɜːrnd] , ['prez(ə)ntli] , [tuː; tə] ['æŋgri] [θrets] ,
Despite Dolly's pleading , which turned , presently , to angry threats ,
尽管 多莉的 恳求 , 哪个 转向 , 目前 , 到 生气的 威胁 ,

尽管多莉苦苦哀求，但很快，她的哀求就变成了愤怒的威胁。

[ʃiː; ʃi][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [ˌæbsəˈluːtli] [tuː; tə][goʊ] [ˈeni] [ˈnɪrər] [ðə; ði][hoʊˈtel] , [ænd; ənd] [ˈdɑːli] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd]

she	refused	absolutely	to	go	any	nearer	the	hotel	,	and	Dolly	was	afraid
她	拒绝	绝对地	到	去	任何	更近	这	酒店	,	和	多莉	曾是	害怕的

[tuː; tə] [ˈventʃər] [ðer; ðər][əˈloʊn] ,

to	venture	there	alone	,
到	风险投资	那里	独自的	,

她坚决不肯再靠近酒店，而多莉也不敢独自去那里。

[ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][əˈfreɪd][tuː; tə][duː] .

though	there	was	very	little	she	was	afraid	to	do	.
尽管	那里	曾是	非常	小的	她	曾是	害怕的	到	做	.

虽然她几乎没有什么害怕做的事情。

[ɪn][hɜːr; hər][ˈɪnmoʊst] [hɑːrt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈdɑːli] [nuː] [ðæt] [ˈbesi] [wʌz; wəz] [raɪt] ,

In	her	inmost	heart	,	of	course	,	Dolly	knew	that	Bessie	was	right	,
在	她	最	心	,	的	课程	,	多莉	知道	那	贝西	曾是	正确的	,

当然，在多莉内心深处，她知道贝西是对的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][noʊ] [ˈbɪznəs] [tuː; tə] [trɪk] [hɜːr; hər] [tʃʌm] [ˈɪntuː] [ˈsiːmɪŋ] [tuː; tə]

and	that	she	had	had	no	business	to	trick	her	chum	into	seeming	to
和	那	她	有	有	不	商业	到	诡计	她	密友	进入	似乎	到

[breɪk] [hɜːr; hər] [ˈprɑːmɪs] [tuː; tə] [mɪs] [ˈelənə; -nɔː] .

break	her	promise	to	Miss	Eleanor	.
休息	她	承诺	到	错过	埃莉诺	.

她本不应该欺骗她的朋友，让她看起来违背了对埃莉诺小姐的承诺。

" [oʊ] , [wel] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	Oh	,	well	,	"	she	said	,
"	哦	,	出色地	,	"	她	说	,

“哦，好吧，”她说。

" [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [aɪ] [ˈkudnt] [ˈɔːlweɪz] [meɪk] [juː; jʊ][duː] [wʌt] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə]

"	I	might	have	known	that	I	couldn't	always	make	you	do	what	you	don't	want	to
"	我	可能	有	已知	那	我	不能	总是	制作	你	做	什么	你	不	想	到

[duː] ,

do	,
做	,

“我或许早就知道，我不可能总是强迫你做你不想做的事。”

[ˈbesi] .

Bessie	.
贝西	.

贝西。

[jʊə(r)] [nɑːt][mæd][æt; ət][ˌem ˈiː] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

You're	not	mad	at	me	,	are	you	?
你是	不是	疯狂的	在	我	,	是	你	?

你没生我的气吧?

" [ˈbesi] , [pliːzd] [baɪ] [ðɪs] [saɪn] [ʌv; əv] [səˈrendər] , [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði] [smaɪl] .

"	Bessie	,	pleased	by	this	sign	of	surrender	,	returned	the	smile	.
"	贝西	,	高兴	经过	这	符号	的	投降	,	返回	这	微笑	.

贝西对这种投降的姿态感到高兴，回以微笑。

" [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , [bʌt; bət][aɪm][nɑːt] , [ˈdɑːli] , " [ʃiː; ʃi] [ˈænsər] .

"	I	ought	to	be	,	but	I'm	not	,	Dolly	,	"	she	answered	.
"	我	应该	到	是	,	但	我是	不是	,	多莉	,	"	她	回答	.

“我应该是，但我不是，多莉，”她回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [juː; jʊ] [kiːp] [ɑːn] ['duːɪŋ] [ðiːz] [θɪŋz] — [bʌt; bət] [noʊ] [wʌn]
" I think that is one of the reasons you keep on doing these things — but no one
" 我 思考 那 是 一 的 这 原因 你 保持 在 正在做 这些 事物 — 但 不 一
['evər] ['riːəli] [dʌz] [get] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ,
ever really does get angry with you ,
曾经 真的 做 得到 生气的 和 你 ,

“我认为这就是你不断做这些事的原因之一——但从来没有人真正生你的气。”

[æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] .
as they should .
作为 他们 应该 .

他们理应如此。

[ɪf] ['sʌmwʌn] [juː; jʊ] ['riːəli] [kɛəd] [fɔːr; fər] [gɑːt] ['prɑːpərli] ['æŋgri] [æt; ət] [juː; jʊ] [dʒʌst] [wʌns] [fɔːr; fər] [wʌn]
If someone you really cared for got properly angry at you just once for one
如果 某人 你 真的 关心 为了 得到 适当地 生气的 在 你 只是 一次 为了 一
[ʌv; əv] [jʊr; jər] ['lɪt(ə)l] [trɪks] ,
of your little tricks ,
的 你的 小的 技巧 ,

如果你真心在乎的人因为你的一个小恶作剧而真正生你的气，

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [nɑːt] [tuː; tə] [duː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔːrt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
I think it would teach you not to do anything of the sort for a long time .
我 思考 它 会 教 你 不是 到 做 任何事物 的 这 种类 为了 一个 长的 时间 .
"
"
"

我想这会让你长记性，很长一段时间内都不要再做类似的事情了。

" [oʊ] , [aɪ] [dəunt] [miːn] ['eni] [hɑːrm] , ['besi] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,
" Oh , I don't mean any harm , Bessie , and you know it ,
" 哦 , 我 不 意思是 任何 伤害 , 贝西 , 和 你 知道 它 ,

“哦，我没有恶意，贝西，你知道的。”

[ænd; ənd] [wen] ['piːp(ə)l] ['riːəli] [laɪk] [juː; jʊ] [ðeɪ] [dəunt] [get] ['æŋgri] [ən'les] [ðeɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] ['riːəli]
and when people really like you they don't get angry unless they think you're really
和 什么时候 人们 真的 喜欢 你 他们 不 得到 生气的 除非 他们 思考 你是 真的
['traɪɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [miːn] .
trying to be mean .
尝试 到 是 意思是 .

当人们真心喜欢你时，除非他们认为你故意刁难他们，否则他们不会生气。

[aɪ] [seɪ] , ['besi] , [ɪf] [juː; jʊ] [wəʊnt] [goʊ] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊ'tel] ,
I say , Bessie , if you won't go over to the hotel ,
我 说 , 贝西 , 如果 你 惯于 去 超过 到 这 酒店 ,

我说，贝西，如果你不肯去酒店，

[wɪl] [juː; jʊ] [wɔːk] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,
will you walk just a little way over to the other side ,
将要 你 走 只是 一个 小的 方式 超过 到 这 其他 边 ,

你愿意稍微走到对面去吗?

[ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðæt] ['fʌni] ['lʊkɪŋ] [pleɪs] [ɪz] [wer] [ðoʊz] [bɪg] ['wægənz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [spred] [aʊt] ?
and see what that funny looking place is where those big wagons are all spread out ?
和 看 什么 那 有趣的 寻找 地方 是 在哪里 那些 大的 马车 是 全部 传播 出去 ?

看到那边那个看起来很奇怪的地方了吗？那里停着好多大货车！

" ['besi] ['fɑːloʊd] ['dɑːliːz] ['pɔɪntɪŋ] ['fɪŋgər] , [ænd; ənd] [sɔː] , [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [luːn] [pɑːnd]
" Bessie followed Dolly's pointing finger , and saw , on the side of Loon Pond
" 贝西 随后 多莉的 指向 手指 , 和 锯 , 在 这 边 的 潜鸟 池塘
['ɑːpəzɪt] [ðə; ði][hoʊ'tel] ,
opposite the hotel ,
对面的 这 酒店 ,

贝西顺着多莉指的方向看去，只见在酒店对面的卢恩池塘边，

['sevrəl] ['wægənz] , [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [smoʊk] [wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] .
several wagons , among which smoke was rising .
一些 马车 , 之中 哪个 抽烟 曾是 上升 .

几辆货车，其中有几辆冒着烟。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ]['sɜːrkəs] , " [sed] ['dɑːli] .
" It looks like a circus , " said Dolly .
" 它 看起来 喜欢 一个 马戏团 , " 说 多莉 .

“看起来像个马戏团，”多莉说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] , [ðoʊ] .
" It isn't , though .
" 它 不是 , 尽管 .

但事实并非如此。

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " [sed] ['besi] , ['prɑːmptli] .
I know what they are , " said Bessie , promptly .
我 知道 什么 他们 是 , " 说 贝西 , 及时 .

“我知道它们是什么，”贝西立刻说道。

" [its] [ə; eɪ] ['dʒɪpsi] [ɪn'kæmpmənt] .
" It's a gypsy encampment .
" 它是 一个 吉普赛人 营地 .

这是一个吉普赛人的营地。

[duː][juː; jʊ] [miːn] [juːv] ['nevər] [siːn] [wʌn] , ['dɑːli] ? "
Do you mean you've never seen one , Dolly ? "
做 你 意思是 你已经 绝不 已见 一 , 多莉 ? "

你是说你从来没见过吗，多莉?

" [noʊ] ; [ænd; ənd][oʊ] [dɪr] , ['besi] , [aɪv] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] .
" No ; and oh dear , Bessie , I've always wanted to .
" 不 ; 和 哦 亲爱的 , 贝西 , 我已经 总是 通缉 到 .

“不；哦，亲爱的贝西，我一直都想这么做。”

['ʃʊrli] [wiː; wi][kʊd; kəd][goʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɪrər] , ['kudnt] [wiː; wi] ?
Surely we could go a little nearer , couldn't we ?
一定 我们 可以 去 一个 小的 更近 , 不能 我们 ?

我们肯定可以再靠近一点，对吧?

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [wɪə(r)] [hɪr] ?
As long as we're here ?
作为 长的 作为 是 这里 ?

只要我们在这里?

" ['besi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ,
" Bessie thought it over for a moment , and , as a matter of fact ,
" 贝西 想法 它 超过 为了 一个 片刻 , 和 , 作为 一个 事情 的 事实 ,

贝西想了一会儿，事实上，

['riːəli] [kʊd; kəd] [siː] [noʊ][hɑːrm][ɪn] ['spendɪŋ] [ten] ['mɪnɪts] [ɔːr][soʊ][ɪn] ['wɔːkɪŋ] ['oʊvər] [tɔːrd] [ðə; ði]

really	could	see	no	harm	in	spending	ten	minutes	or	so	in	walking	over	toward	the
真的	可以	看	不	伤害	在	开支	十	分钟	或者	所以	在	步行	超过	朝向	这

['dʒɪpsi] [kæmp] .

gypsy	camp	.
吉普赛人	营	.

我觉得花个十分钟左右时间走到吉普赛营地附近也没什么坏处。

[ʃiː; ʃi] [hɜːr'self] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [fjuː] ['dʒɪpsiz] [nɪr] - [ɪn][hɜːr; hər] [taɪm] ,

She	herself	had	seen	a	few	gypsies	near	Hedgeville	in	her	time	,
她	她自己	有	已见	一个	很少	吉普赛人	靠近	-	在	她	时间	,

她自己年轻时曾在赫奇维尔附近见过几个吉普赛人。

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ðoʊz] [streɪndʒ] ['wɔndərəz] [wɜːr; wər][nɑːt]['pɑːpjələr] .

but	in	that	part	of	the	country	those	strange	wanderers	were	not	popular	.
但	在	那	部分	的	这	国家	那些	奇怪的	流浪者	是	不是	受欢迎的	.

但在那片地区，这些古怪的流浪者并不受欢迎。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	All	right	,	"	she	said	.
"	全部	正确的	,	"	她	说	.

“好的，”她说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][duː] [ðæt] [wɪl] [juː; jʊ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][stɑːrt][fɔːr; fər] [hoʊm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiːv]

"	But	if	I	do	that	will	you	promise	to	start	for	home	as	soon	as	we've
"	但	如果	我	做	那	将要	你	承诺	到	开始	为了	家	作为	很快	作为	我们已经

[hæd; həd][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

had	a	look	at	them	,
有	一个	看	在	他们	,

“但如果我那样做，你能保证我们看完之后就立刻动身回家吗？”

[ænd; ənd] ['nevər] [tuː; tə] [pleɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn][ˌem 'iː] [ə'gen] ? "

and	never	to	play	such	a	trick	on	me	again	?	"
和	绝不	到	玩	这样的	一个	诡计	在	我	再次	?	"

以后再也不会对我耍这种花招了？

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [wɪl] .

"	I	certainly	will	.
"	我	当然	将要	.

我当然会。

['besi] , [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['dɑːrlɪŋ] .

Bessie	,	you're	a	darling	.
贝西	,	你是	一个	亲爱的	.

贝西，你真是个小可爱。

[ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [els] ; [tuː] ;

And	I'll	tell	you	something	else	;	too	;
和	患病的	告诉	你	某物	别的	;	也	;

我还想告诉你另一件事；

[juː; jʊ][wɜːr; wər][soʊ][naɪs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [weɪ] [aɪ] [tʃeɪndʒd] [ðoʊz] [saɪnz] [ðæt] [aɪm] ['riːəli] ['sɑːri] [aɪ][dɪd]

you	were	so	nice	about	the	way	I	changed	those	signs	that	I'm	really	sorry	I	did
你	是	所以	好的	关于	这	方式	我	已更改	那些	标志	那	我是	真的	对不起	我	做过

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

你对我更换那些标牌的方式非常宽容，所以我真的很抱歉我那样做。

[ænd; ənd][aɪ][dʒʌst] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [dʒoʊk] .

And	I	just	thought	it	would	be	a	good	joke	.
和	我	只是	想法	它	会	是	一个	好的	开玩笑	.

我只是觉得这会是个不错的玩笑。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][aɪm][glæd] [wen] ['piːp(ə)l] [get] ['æŋgri][æt; ət][maɪ][dʒoʊks] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

Usually	**I'm**	**glad**	**when**	**people**	**get**	**angry**	**at**	**my**	**jokes**	**,**	**it**	**shows**	**they**	**were**
通常	我是	高兴的	什么时候	人们	得到	生气的	在	我的	笑话	,	它	演出	他们	是

[gʊd] [wʌnz] .

good	**ones**	**.**
好的	一个	.

通常情况下，如果有人因为我的笑话而生气，我会很高兴，这说明我的笑话确实不错。

" ['besi] [smaɪld] ['waɪzli] [tuː; tə][hɜːr'self] .

"	**Bessie**	**smiled**	**wisely**	**to**	**herself**	**.**
"	贝西	微笑	明智地	到	她自己	.

贝西意味深长地笑了笑。

['grædʒuəli] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['lɜːrnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][rɑːb] ['dɑːliːz] [dʒoʊks][ænd; ənd] ['tiːzɪŋ] [trɪks]

Gradually	**she**	**was**	**learning**	**that**	**the**	**way**	**to**	**rob**	**Dolly's**	**jokes**	**and**	**teasing**	**tricks**
逐步地	她	曾是	学习	那	这	方式	到	抢	多莉的	笑话	和	戏弄	技巧

[ʌv; əv][ðer; ðər] [stɪŋ] ,

of	**their**	**sting**	**,**
的	他们的	蜇	,

她逐渐学会了如何让多莉的玩笑和戏弄失去效果。

[ænd; ənd][ðə; ði][best] [wei] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [tuː; tə] [kjʊr] ['dɑːli] [hɜːr'self][ʌv; əv][hɜːr; hər]

and	**the**	**best**	**way**	**,**	**at**	**the**	**same**	**time**	**,**	**to**	**cure**	**Dolly**	**herself**	**of**	**her**
和	这	最好的	方式	,	在	这	相同的	时间	,	到	治愈	多莉	她自己	的	她

['fɑːndnəs] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

fondness	**for**	**them**	**,**
喜爱	为了	他们	,

同时，这也是治愈多莉本人对它们的喜爱之情的最佳方法。

[wʌz; wəz] ['nevər] [tuː; tə] [let] [ðə; ði]['dʒoʊkər] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʃiː; ʃi]

was	**never**	**to**	**let**	**the**	**joker**	**know**	**that**	**they**	**had**	**had**	**the**	**effect**	**she**
曾是	绝不	到	让	这	小丑	知道	那	他们	有	有	这	影响	她

[plænd] .

planned	**.**
计划	.

她绝不会让那个小丑知道他们已经达到了她计划的效果。

['dɑːli] , [kən'sɪdərəbli] [rɪ'liːvd] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ,

Dolly	**,**	**considerably**	**relieved**	**,**	**as**	**a**	**matter**	**of**	**fact**	**,**
多莉	,	相当	松了口气	,	作为	一个	事情	的	事实	,

事实上，多莉松了一口气。

[wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] ['besi] [wʌz; wəz] ['riːəli] [nɑːt]['æŋgri][æt; ət][hɜːr; hər][fɔːr; fər][ðə; ði] [trɪk] [ʃiː; ʃi]

when	**she**	**found**	**that**	**Bessie**	**was**	**really**	**not**	**angry**	**at**	**her**	**for**	**the**	**trick**	**she**
什么时候	她	成立	那	贝西	曾是	真的	不是	生气的	在	她	为了	这	诡计	她

[hæd; həd] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][saɪn][poʊst] ,

had	**played**	**with**	**the**	**sign**	**post**	**,**
有	玩	和	这	符号	邮政	,

当她发现贝西并没有因为她用路标捉弄她而生她的气时，

[tʃæt] ['vɑːljəbli] [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [wɔːk] ['oʊvər] [tɔːrd] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] [kæmp] .

chatted	**volubly**	**as**	**they**	**turned**	**to**	**walk**	**over**	**toward**	**the**	**gypsy**	**camp**	**.**
聊天	滔滔不绝	作为	他们	转向	到	走	超过	朝向	这	吉普赛人	营	.

他们一边热烈地交谈，一边转身向吉普赛营地走去。

" [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [ðeɪ] [kɔːl] [ðɪs] [ə; eɪ][pɑːnd][ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [wɪə(r)] [ɑːn][ə; eɪ] [leɪk] ,

"	**I**	**don't**	**see**	**why**	**they**	**call**	**this**	**a**	**pond**	**and**	**the**	**one**	**we're**	**on**	**a**	**lake**	**,**
"	我	不	看	为什么	他们	称呼	这	一个	池塘	和	这	一	是	在	一个	湖	,

“我不明白为什么他们把这个叫做池塘，而把我们所在的那个叫做湖。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [ðɪs] [ɪz] ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [lɔːŋ] [leɪk] .
" This is ever so much bigger than Long Lake .
" 这 是 曾经 所以 很多 大 比 长的 湖 .

“这里比长湖大得多。”

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] ; [biː; bi] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [maɪlz] [lɔːŋ] , [dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] , ['besi] ? "
Why , it must ; be four or five miles long , don't you think , Bessie ? "
为什么 , 它 必须 ; 是 四 或者 五 英里 长的 , 不 你 思考 , 贝西 ? "

“肯定有四五英里长，你不觉得吗，贝西？”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[aɪ] [ges] [ðeɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [pɑːnd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪg] , [ˌoʊvər'groʊn] [aɪs]
I guess they call it a pond because it looks just like a big , overgrown ice
我 猜测 他们 称呼 它 一个 池塘 因为 它 看起来 只是 喜欢 一个 大的 , 长得太茂盛了 冰
[pɑːnd] .
pond .
池塘 .

我猜他们之所以称之为池塘，是因为它看起来就像一个长满杂草的大冰池。

[siː] , [its] [raʊnd] .
See , it's round .
看 , 它是 圆形的 .

你看，它是圆的。

[aɪ] [θɪŋk] [lɔːŋ] [leɪk] [ɪz] ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] ['prɪtiːɚ] , [dəunt] [juː; jʊ] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [its] ['smɔːlər] ? "
I think Long Lake is ever so much prettier , don't you , even though it's smaller ? "
我 思考 长的 湖 是 曾经 所以 很多 更漂亮 , 不 你 , 甚至 尽管 它是 较小的 ? "

我觉得长湖虽然面积小一些，但看起来更漂亮，你不觉得吗?

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [duː] .
" I certainly do .
" 我 当然 做 .

“我当然愿意。”

[ðɪs] [pleɪs] ['iznt] [laɪk] [ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət] [ɔːl] , [its] [mɔːr] [laɪk] , ['regjələr] ['kʌntri] ,
This place isn't like the woods at all , it's more like , regular country ,
这 地方 不是 喜欢 这 树林 在 全部 , 它是 更多的 喜欢 , 常规的 国家 ,

这里一点也不像森林，更像是普通的乡村。

[ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] [baɪ] [dʒʌst] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['trɑːli] [kɑːr] [ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [aʊt]
that you can find by just taking a trolley car and riding a few miles out
那 你 能 寻找 经过 只是 采取 一个 手推车 车 和 骑术 一个 很少 英里 出去
[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] . "
from the city . "
从 这 城市 . "

你只需乘坐有轨电车，从市区行驶几英里就能找到它。”

" [ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] [ə'raʊnd] [lɔːŋ] [leɪk] , [aɪ] [sə'poʊz] , " [sed] ['besi]
" It used to be just as it is now around Long Lake , I suppose , " said Bessie
" 它 用过的 到 是 只是 作为 它 是 现在 大约 长的 湖 , 我 认为 , " 说 贝西
.
:
.

“我想，长湖一带以前也和现在一样吧。”贝西说道。

" [bʌt; bət] [ðeɪv] [kʌt] [ðə; ði] [triːz] [daʊn] ,
" But they've cut the trees down ,
" 但 他们有 切 这 树木 向下 ,

但他们把树砍倒了，

[ænd; ənd] [meɪd] [ruːm] [fɔːr; fər] ['tenɪs] [kɔːrts] [ænd; ənd] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] ,
and made room for tennis courts and all sorts of things like that ,
和 制成 房间 为了 网球 法院 和 全部 排序 的 事物 喜欢 那 ,

并腾出空间建造网球场以及各种类似的设施。

[ænd; ənd] [ðen] , [aɪ] [sə'poʊz] , [ðeɪ] ['niːdɪd] [wʊd] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [hoʊ'tel] , [tuː] .
and then , I suppose , they needed wood to build the hotel , too .
和 然后 , 我 认为 , 他们 需要 木头 到 建造 这 酒店 , 也 .

然后，我想，他们建造酒店也需要木材。

[its] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɪg] [pleɪs] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] , ['dɑːli] ? "
It's quite a big place , isn't it , Dolly ? "
它是 相当 一个 大的 地方 , 不是 它 , 多莉 ? "

这地方真够大的，对吧，多莉?

" [jes] , [ænd; ənd] [aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] , [tuː] , " ['dɑːli] .
" Yes , and I've heard of it before , too , " Dolly .
" 是的 , 和 我已经 听到 的 它 前 , 也 , " 多莉 .

“是的，我也听说过，”多莉说。

" [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] [steɪd] [ʌp] [hɪr] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mʌnθ] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
" A friend of mine stayed up here for a month two or three years ago .
" 一个 朋友 的 矿 入住 向上 这里 为了 一个 月 二 或者 三 年 前 .

“我的一个朋友两三年前在这里待了一个月。”

[ʃiː; ʃi] [sez] [ðeɪ] ['ædvərtaɪz] [ðæt] [its] [waɪld] [ænd; ənd] [dʒʌst] [laɪk] ['lɪvɪŋ] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,
She says they advertise that it's wild and just like living right in the woods ,
她 说道 他们 广告 那 它是 荒野 和 只是 喜欢 活的 正确的 在 这 树林 ,

她说，他们的广告语是这里环境原始，就像住在森林里一样。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [æt; ət] [ɔːl] .
but it isn't at all .
但 它 不是 在 全部 .

但事实并非如此。

[aɪ] [ges] [its] [fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] [huː] [laɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeə(r)] ['rʌfɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeə(r)] ['riːəli]
I guess it's for people who like to think they're roughing it when they're really
我 猜测 它是 为了 人们 WHO 喜欢 到 思考 它们是 粗加工 它 什么时候 它们是 真的
[dʒʌst] [æz; əz] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [ðeɪ] [steɪd] [æt; ət] [hoʊm] .
just as comfortable as they would be if they stayed at home .
只是 作为 舒服的 作为 他们 会 是 如果 他们 入住 在 家 .

我猜这是给那些喜欢自以为在体验艰苦生活，但实际上和待在家里一样舒服的人准备的。

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ðə; ði] [seɪm] [wei] , [aɪ] [miːn] . "
Comfortable the same way , I mean . "
舒服的 这 相同的 方式 , 我 意思是 . "

我的意思是，感觉都一样舒服。

" [jes] , [ðæts] ['betər] , ['dɑːli] .
" Yes , that's better , Dolly .
" 是的 , 那就是 更好的 , 多莉 .

“是的，这样好多了，多莉。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [θɪŋk] [wɪə(r)] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,
Because I think we're comfortable ,
因为 我 思考 是 舒服的 ,

因为我觉得我们很自在，

[ðoʊ] [its] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [wʊd] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,

though	it's	very	different	from	the	way	we	would	live	in	the	city	,
尽管	它是	非常	不同的	从	这	方式	我们	会	居住	在	这	城市	,

虽然这和我们在城市里的生活方式截然不同，

[ɔːr]['iːv(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [lɪvd] [æt; ət][ðə; ði][fɑːrm] .

or	even	from	the	way	we	lived	at	the	farm	.
或者	甚至	从	这	方式	我们	居住地	在	这	农场	.

甚至从我们在农场的生活方式上也能看出来。

[bʌt; bət] [wɪə(r)] ['riːəli] ['rʌfɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [ges] . "

But	we're	really	roughing	it	,	I	guess	.	"
但	是	真的	粗加工	它	,	我	猜测	.	"

但我想，我们的生活真的太艰苦了。

" [jes] , [ænd; ənd] [its] [faɪn] , [tuː] !

"	Yes	,	and	it's	fine	,	too	!
"	是的	,	和	它是	美好的	,	也	!

“是的，也很好！”

[tel] [ˌem 'iː] , ['besi] , [dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] ['eni] ['dʒɪpsiz] [laɪk] [ðiːz] [wen] [juː; jʊ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]

Tell	me	,	Bessie	,	did	you	ever	see	any	gypsies	like	these	when	you	lived	in	the
告诉	我	,	贝西	,	做过	你	曾经	看	任何	吉普赛人	喜欢	这些	什么时候	你	居住地	在	这

['kʌntri] ! "

country	!	"
国家	!	"

贝西，告诉我，你住在乡下的时候，有没有见过像这样的吉普赛人？

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['dʒɪpsiz] [ə'raʊnd] - [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [ɔːl]

"	There	were	gypsies	around	Hedgeville	two	or	three	times	,	but	the	farmers	all
"	那里	是	吉普赛人	大约	-	二	或者	三	时代	,	但	这	农民	全部

[heitid] [ðem; ðəm] ,

hated	them	,
憎恨	他们	,

“赫奇维尔附近曾两三次出现过吉普赛人，但农民们都非常讨厌他们。”

[ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ,

and	used	to	try	to	drive	them	away	,
和	用过的	到	尝试	到	驾驶	他们	离开	,

过去常常试图把他们赶走。

[ænd; ənd] [mɔː] ['huːvər] [toʊld][ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə][goʊ] [nɪr] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'raʊnd] .

and	Maw	Hoover	told	me	not	to	go	near	them	when	they	were	around	.
和	嘴	胡佛	讲述	我	不是	到	去	靠近	他们	什么时候	他们	是	大约	.

胡佛太太告诉我，当他们在附近时，不要靠近他们。

[ʃiː; ʃi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [geɪv] [ˌem 'iː][soʊ] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə][duː] [ðæt] [aɪ] ['kudnt] , ['enihaʊ] .

She	usually	gave	me	so	many	things	to	do	that	I	couldn't	,	anyhow	.
她	通常	给予	我	所以	许多	事物	到	做	那	我	不能	,	无论如何	.

她总是给我安排很多我根本做不完的事情。

[juː; jʊ] [noʊ] , [ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [seɪ] [ðæt] [ðeɪl] [stiːl] ['eniθɪŋ] ,

You	know	,	the	farmers	say	that	they'll	steal	anything	,
你	知道	,	这	农民	说	那	他们会	偷	任何事物	,

你知道，农民们说他们什么都偷。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wʌn] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [droʊv] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	I	think	one	reason	for	that	is	that	the	farmers	drove	them	into	doing	it	,
但	我	思考	一	原因	为了	那	是	那	这	农民	驾驶	他们	进入	正在做	它	,

但我认为其中一个原因是农民逼他们这么做的。

[ɪn][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] , [aɪ] [miːn] .
in the beginning , I mean .
在 这 开始 , 我 意思是 .

我是说，一开始的时候。

[ðeɪ] [ˈwʊdnt] [let] [ðem; ðəm] [ækt] [laɪk] [ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [laɪk] [tuː; tə] [sel] [ðem; ðəm]
They wouldn't let them act like other people , and they didn't like to sell them
他们 不会 让 他们 行为 喜欢 其他 人们 , 和 他们 没有 喜欢 到 卖 他们
[θɪŋz] .
things .
事物 .

他们不让他们像其他人一样生活，也不愿意卖东西给他们。

[soʊ][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [pʊr] [ˈdʒɪpsiz] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [ˈiːv(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæts] [haʊ] [ðeɪ] [bɪˈgæn] [tuː; tə]
So I think the poor gypsies wanted to get even , and that's how they began to
所以 我 思考 这 贫穷的 吉普赛人 通缉 到 得到 甚至 , 和 那就是 如何 他们 开始 到
[stiːl] . "
steal . "
偷 . "

所以我认为那些可怜的吉普赛人想要报复，这就是他们开始偷窃的原因。

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [səˈpoʊz] [ðeə(r)] [ˈduːɪŋ] [ʌp] [hɪr] , [ˈbesi] ? "
" What do you suppose they're doing up here , Bessie ? "
" 什么 做 你 认为 它们是 正在做 向上 这里 , 贝西 ? "

“贝西，你觉得他们在这里干什么呢？”

" [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [goʊ] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsʌmər] [ˈpleɪsɪz] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɪntər] [ðeɪ] [goʊ] [saʊθ]
" They always go around to the summer places , and in the winter they go south
" 他们 总是 去 大约 到 这 夏天 地方 , 和 在 这 冬天 他们 去 南
,
,
,

“他们总是到避暑胜地去，冬天则往南走。”

[tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɔːrθ] [goʊ] [tuː; tə] [get] [wɔːrm] [wen] [its] [ˈwɪntər] [æt; ət]
to where the people from the north go to get warm when it's winter at
到 在哪里 这 人们 从 这 北 去 到 得到 温暖的 什么时候 它是 冬天 在
[hoʊm] .
home .
家 .

北方的人们在家乡过冬时会去那里取暖。

[ðeɪ] [tel] [ˈfɔːtʃənz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪk] [ɔːl] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [kwɪr] [θɪŋz] [ðæt] [ˈpiːp(ə)l] [laɪk] [tuː; tə] [baɪ]
They tell fortunes , and they make all sorts of queer things that people like to buy
他们 告诉 财富 , 和 他们 制作 全部 排序 的 酷儿 事物 那 人们 喜欢 到 买
;
;
;

他们给人算命，还制作各种各样人们喜欢买的奇奇怪怪的东西；

[leɪs] , [ænd; ənd] [biːd] [θɪŋz] .
lace , and bead things .
蕾丝 , 和 珠子 事物 .

蕾丝和珠饰。

[ænd; ənd] [aɪ] [səˈpoʊz] [ʌp] [hɪr] [ðeɪ] [sel] [ɔːl] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [ˈsʊvəˌnɪrz] , [tuː] ; [ˈbæskəts] , [ænd; ənd]
And I suppose up here they sell all sorts of souvenirs , too ; baskets , and
和 我 认为 向上 这里 他们 卖 全部 排序 的 纪念品 , 也 ; 篮子 , 和
[θɪŋz] [laɪk] [ðæt] . "
things like that . "
事物 喜欢 那 . "

我想这里应该也卖各种各样的纪念品，比如篮子之类的东西。

" [dəunt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eni] ['riːəl] ['hoʊmz] , ['besi] ? "

"	Don't	they	have	any	real	homes	,	Bessie	?	"
"	不	他们	有	任何	真实的	房屋	,	贝西	?	"

“贝西，他们难道没有一个真正的家吗？”

" [noʊ] ; [ɪk'sept] [ɪn][ðer; ðər]['wægənz] .

"	No	;	except	in	their	wagons	.
"	不	;	除了	在	他们的	马车	.

“不，除了在他们的马车里。”

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,

They	live	in	them	all	the	time	,
他们	居住	在	他们	全部	这	时间	,

他们一直都住在里面，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [wer] [its] [wɔːrm][ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] .

and	they	always	manage	to	be	where	it's	warm	in	the	winter	.
和	他们	总是	管理	到	是	在哪里	它是	温暖的	在	这	冬天	.

而且他们总能设法在冬天待在温暖的地方。

[ðeɪ] [dəunt] [ker] [wer] [ðeɪ] [goʊ] , [juː; jʊ] [siː] .

They	don't	care	where	they	go	,	you	see	.
他们	不	关心	在哪里	他们	去	,	你	看	.

你看，他们根本不在乎去哪里。

[wʌn] [pleɪs] [ɪz][dʒʌst][laɪk] [ə'nʌðər] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

One	place	is	just	like	another	to	them	.
一	地方	是	只是	喜欢	其他	到	他们	.

对他们来说，每个地方都一样。

[ðeɪ] ['nevər][hæv; həv] ['setld] [ɪn] [taʊnz] .

They	never	have	settled	in	towns	.
他们	绝不	有	定居	在	城镇	.

他们从未在城镇定居过。

[ðeɪv] [bɪn] ['wɔndərəz] [fɔːr; fər]['eɪdʒɪz][ænd; ənd]['eɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ðer; ðər] [oʊn]

They've	been	wanderers	for	ages	and	ages	,	and	they	have	their	own
他们有	到过	流浪者	为了	年龄	和	年龄	,	和	他们	有	他们的	自己的

['læŋgwɪdʒ] .

language	.
语言	.

他们世世代代都在流浪，他们有自己的语言。

[ðeɪ] [noʊ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['weðər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd][ðer; ðər] [wei]

They	know	all	sorts	of	things	about	the	weather	,	and	they	can	find	their	way
他们	知道	全部	排序	的	事物	关于	这	天气	,	和	他们	能	寻找	他们的	方式

['eniwer] . "

anywhere	.	"
任何地方	.	"

他们了解各种天气知识，而且无论去哪里都能找到路。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] , ['besi] ,

"	How	do	you	know	so	much	about	them	,	Bessie	,
"	如何	做	你	知道	所以	很多	关于	他们	,	贝西	,

“贝西，你怎么对他们了解这么多？”

[ɪf] [juː; jʊ] ['nevər] [sɔː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn] - ? "

if	you	never	saw	anything	of	them	when	you	were	in	Hedgeville	?	"
如果	你	绝不	锯	任何事物	的	他们	什么时候	你	是	在	-	?	"

如果你在赫奇维尔的时候从来没见过它们的话？

" [aɪ] [riːd] [ə; eɪ] [bʊk] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] [wʌns] .

"	I	read	a	book	about	them	once	.
"	我	读	一个	书	关于	他们	一次	.

我曾经读过一本关于他们的书。

[its] [kɔːld] - [lɑːvɛŋgroʊ] , - [ænd; ənd] [its] [baɪ] [ə; eɪ] [mæn] [huːz] [bɪn] [ded] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [naʊ] ;

It's	called	'	Lavengro	,	'	and	it's	by	a	man	who's	been	dead	a	long	time	now	;
它是	称为	-	拉文格罗	,	-	和	它是	经过	一个	男人	谁是	到过	死的	一个	长的	时间	现在	;

它的名字叫《拉文格罗》，作者是一位已经去世很久的人；

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['bɔːroʊ] . "

his	name	was	Borrow	.	"
他的	姓名	曾是	借	.	"

他的名字叫博罗。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['fʌni] [neɪm] !

"	What	a	funny	name	!
"	什么	一个	有趣的	姓名	!

“多么滑稽的名字啊！”

[aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðæt] [bʊk] , [bʌt; bət] [aɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ] [get] [hoʊm] .

I	never	heard	of	that	book	,	but	I'll	get	it	and	read	it	when	I	get	home	.
我	绝不	听到	的	那	书	,	但	患病的	得到	它	和	读	它	什么时候	我	得到	家	.

我以前从没听说过这本书，但我回家后会买来读一读。

[ˌaɪ 'tiː] [telz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] , [juː; jʊ] [seɪ] ? "

It	tells	about	the	gypsies	,	you	say	?	"
它	讲述	关于	这	吉普赛人	,	你	说	?	"

你说它讲的是吉普赛人的故事?

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[bʌt; bət] [aɪ] [ges] [nɑːt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] ,

But	I	guess	not	about	the	gypsies	as	they	are	now	,
但	我	猜测	不是	关于	这	吉普赛人	作为	他们	是	现在	,

但我想，对于现在的吉普赛人来说，情况就另当别论了。

[bʌt; bət] [mɔːr] [æz; əz] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] .

but	more	as	they	used	to	be	.
但	更多的	作为	他们	用过的	到	是	.

但更像以前那样了。

[wɪə(r)] ['getɪŋ] [kloʊz] , [naʊ] .

We're	getting	close	,	now	.
是	获得	关闭	,	现在	.

我们快要接近目标了。

[siː] [ɔːl] [ðə; ði] ['beɪbiːz] !

See	all	the	babies	!
看	全部	这	婴儿	!

看看这些宝宝们!

[ɑːnt] [ðeɪ] [kjuːt] [ænd; ənd] [braʊn] ?

Aren't	they	cute	and	brown	?
不是	他们	可爱的	和	棕色的	?

它们是不是又可爱又棕色?

" [tuː] [ɔːr] [θriː] ['pɑːrtiz] , ['evɪdəntli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hoʊˈtel] , [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [kæmp] ,

"	Two	or	three	parties	,	evidently	from	the	hotel	,	were	looking	about	the	camp	,
"	二	或者	三	各方	,	显然	从	这	酒店	,	是	寻找	关于	这	营	,

“两三队人马，显然是从酒店来的，正在营地里四处张望。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [peɪd] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [kæmp]['faɪər]['gɜ:lz] ,

but	they	paid	little	attention	to	the	two	Camp	Fire	Girls	,
但	他们	有薪酬的	小的	注意力	到	这	二	营	火	女孩们	,

但他们对那两个女童子军却几乎没怎么注意。

['evɪdəntli] ['rekəgnaiziŋ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊ'tel] .

evidently	recognizing	that	they	did	not	come	from	the	hotel	.
显然	识别	那	他们	做过	不是	来	从	这	酒店	.

显然他们意识到自己并非来自酒店。

[ðə; ði] ['dʒɪpsiz] , [haʊ'evər] ,

The	gypsies	,	however	,
这	吉普赛人	,	然而	,

然而，吉普赛人

['ɔ:lweɪz] [ɑ:n][ðə; ði][ə'lɜ:rt] [wen] [ðeɪ] [si:] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [meɪk] ['mʌni] [baɪ] ['selɪŋ] [ðer; ðər] [werz]

always	on	the	alert	when	they	see	a	chance	to	make	money	by	selling	their	wares
总是	在	这	警报	什么时候	他们	看	一个	机会	到	制作	钱	经过	销售	他们的	商品

[ɔ:r][baɪ] ['telɪŋ] ['fɔ:tʃənz] ,

or	by	telling	fortunes	,
或者	经过	讲述	财富	,

他们时刻警惕，一旦发现有机会通过兜售商品或算命赚钱，就会毫不犹豫地出手。

[flɑ:kt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði] ['wɪmɪn] .

flocked	about	them	,	particularly	the	women	.
成群结队的	关于	他们	,	特别	这	女性	.

人们蜂拥而至，尤其是妇女们。

['besi] , [fer] ['herd] [ænd; ənd][blɑ:nd] , [ðeɪ] [si:md] [dɪ'spoʊzd] [tu:; tə] [nɪ'glekt] ,

Bessie	,	fair	haired	and	blond	,	they	seemed	disposed	to	neglect	,
贝西	,	公平的	头发	和	金发	,	他们	似乎	处置	到	忽视	,

贝西，金发碧眼，他们似乎有意忽略她。

[bʌt; bət] ['besi] ['noʊtɪst] [ðæt] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [lʊkt] [əd'maɪərɪŋli] [æt; ət] ['dɑ:li] , [hu:z] [dɑ:rk]

but	Bessie	noticed	that	several	of	the	men	looked	admiringly	at	Dolly	,	whose	dark
但	贝西	注意到	那	一些	的	这	男人	看起来	钦佩地	在	多莉	,	谁	黑暗的

[her] [ænd; ənd] [aɪz] ,

hair	and	eyes	,
头发	和	眼睛	,

但贝西注意到，有好几个男人都用欣赏的目光打量着多莉，她有着乌黑的头发和眼睛。

[ðoʊ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [mʌtʃ] ['fɛrɚ] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [oʊn] ['wɪmɪn] , [si:md] [tu:; tə]

though	she	was	,	of	course	,	much	fairer	than	their	own	women	,	seemed	to
尽管	她	曾是	,	的	课程	,	很多	更公平	比	他们的	自己的	女性	,	似乎	到

[ə'pi:l] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

appeal	to	them	.
上诉	到	他们	.

虽然她比他们自己的女人漂亮得多，但似乎很受他们欢迎。

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][maɪ] ['fɔ:rtʃən] [toʊld] !

"	I'd	like	to	have	my	fortune	told	!
"	ID	喜欢	到	有	我的	财富	讲述	!

我想算算命！

" ['dɑ:li] ['wɪspəd] .

"	Dolly	whispered	.
"	多莉	低声说道	.

“多莉低声说道。”

" [aɪ] [θɪŋk] [wi:d] ['betər] [nɑ:t][du:] [ðæt] , ['dɑ:li] , ['ri:əli] ;

"	I	think	we'd	better	not	do	that	,	Dolly	,	really	;
"	我	思考	我们会	更好的	不是	做	那	,	多莉	,	真的	;

“我觉得我们最好还是别那样做，多莉，真的；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [rɪ'membər] [juː; jʊ] [sed] [juːd] [steɪ] [dʒʌst][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] . "

and	you	remember	you	said	you'd	stay	just	for	a	minute	.	"
和	你	记住	你	说	你会	停留	只是	为了	一个	分钟	.	"

你还记得你说过只待一会儿吗?

" [aɪ][dəunt] [siː] [wʌt] [hɑːrm][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː] , " ['dɑːli] [paʊtid] .

"	I	don't	see	what	harm	it	would	do	,	"	Dolly	pouted	.
"	我	不	看	什么	伤害	它	会	做	,	"	多莉	撅嘴	.

“我不明白这会有什么害处,”多莉嘟着嘴说。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ɪn] , [ˌnevərðə'les] .

But	she	gave	in	,	nevertheless	.
但	她	给予	在	,	尽管如此	.

但她最终还是妥协了。

[ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['streɪndʒli] ['dekəreɪtɪd] [tent] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['siːkrɪts]

They	passed	the	door	of	the	strangely	decorated	tent	inside	of	which	the	secrets
他们	通过了	这	门	的	这	奇怪的	装饰	帐篷	里面	的	哪个	这	秘密

[ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər][wɜːr; wər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'viːld] ,

of	the	future	were	supposed	to	be	revealed	,
的	这	未来	是	据称	到	是	揭晓	,

他们经过那顶装饰奇特的帐篷门口,据说未来的秘密将在帐篷内揭晓。

[ænd; ənd] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [pæk] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] , [wɔːkt] [ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ]['wægən] [wer]

and	,	followed	by	a	curious	pack	of	children	,	walked	on	to	a	wagon	where
和	,	随后	经过	一个	好奇的	盒	的	孩子们	,	步行	在	到	一个	车皮	在哪里

[ə; eɪ] ['prɪti] [gɜːrl] ,

a	pretty	girl	,
一个	漂亮的	女孩	,

然后,一群好奇的孩子跟在后面,他们走到一辆马车旁,车上站着一位漂亮的女孩。

[huː] [siːmd] [noʊ]['oʊldər][ðæn; ðən] [ðəm'selvz] ; [bʌt; bət][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] ,

who	seemed	no	older	than	themselves	;	but	was	probably	,
WHO	似乎	不	老	比	他们自己	;	但	曾是	大概	,

他们看起来和自己年纪相仿;但很可能,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['dʒɪpsi] ['wɪmɪn] [groʊ] [oʊld][soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['kwɪkli] [ðæn; ðən] [ə'merɪkən] ['gɜːlz] ,

because	the	gypsy	women	grow	old	so	much	more	quickly	than	American	girls	,
因为	这	吉普赛人	女性	生长	老的	所以	很多	更多的	迅速地	比	美国人	女孩们	,

['æktʃuəli] ['jʌŋgər] , [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] .

actually	younger	,	was	sitting	.
实际上	年轻	,	曾是	坐着	.

因为吉普赛女人衰老得比美国女孩快得多,实际上,更年轻的美国女孩当时正坐着。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['soʊɪŋ] [biːdz] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒækɪt] ,

She	was	sewing	beads	to	a	jacket	,
她	曾是	缝纫	珠子	到	一个	夹克	,

她正在往外套上缝珠子。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braɪt] [smaɪl] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] .

and	she	looked	up	with	a	bright	smile	as	they	approached	.
和	她	看起来	向上	和	一个	明亮的	微笑	作为	他们	接近	.

当他们走近时,她抬起头,脸上带着灿烂的笑容。

" [juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊ'tel] ? " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	You	come	from	the	hotel	?	"	she	said	.
"	你	来	从	这	酒店	?	"	她	说	.

“你是从酒店来的吗?”她问道。

" [juː; jʊ][lɪv; laɪv][ðer; ðər] ? "

"	You	live	there	?	"
"	你	居住	那里	?	"

你住在那儿?

" [noʊ] , " [sed] ['dɑːli] .
" No , " said Dolly .
" 不 , " 说 多莉 .

“不，”多莉说。

" [wiː; wi] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [ɔːf] .
" We come from a long way off .
" 我们 来 从 一个 长的 方式 离开 .

我们来自很远的地方。

[ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [wer] [ðæt] ['dʒækɪt] ?
Are you going to wear that jacket ?
是 你 去 到 穿 那 夹克 ?

你打算穿那件外套吗?

" [ðə; ði]['dʒɪpsi][gɜːrl] [læft] .
" The gypsy girl laughed .
" 这 吉普赛人 女孩 笑了 .

吉普赛女孩笑了。

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[aɪm] ['meɪkɪŋ] [ðæt] [fɔːr; fər][maɪ][mæn] , [hɪm; ɪm]['oʊvər][ðer; ðər][baɪ][ðə; ði] [triː] , ['smoʊkɪŋ] , [siː] ?
I'm making that for my man , him over there by the tree , smoking , see ?
我是 制作 那 为了 我的 男人 , 他 超过 那里 经过 这 树 , 吸烟 , 看 ?

我做这个是给我男人的，就是他在那边树下抽烟的那个，看到了吗?

['hiːz] [maɪ][mæn] ; ['hiːz] ['gɔɪn] - ['mæri] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [get] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] .
He's my man ; he's goin ' marry me when I get it done .
他是 我的 男人 ; 他是 去 - 结婚 我 什么时候 我 得到 它 完毕 .

他是我的男人；等我完成这件事，他就会娶我。

" ['besi] [læft] .
" Bessie laughed .
" 贝西 笑了 .

贝西笑了。

" ['mæri] [juː; jʊ] ?
" Marry you ?
" 结婚 你 ?

“嫁给你？”

[waɪ] , [jʊə(r)] ['oʊnli][ə; eɪ][gɜːrl] [laɪk] [ˌem 'iː] !
Why , you're only a girl like me !
为什么 , 你是 仅有的 一个 女孩 喜欢 我 !

哎呀，你不过跟我一样，也是个女孩子而已!

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" she exclaimed .
" 她 惊呼 .

她惊呼道。

" [noʊ] , [noʊ] ; [ˌem 'iː] ['wʊmən] , " [prəu'testid][ðə; ði] ['dʒɪpsi] , ['iːgərli] .
" No , no ; me woman , " protested the gypsy , eagerly .
" 不 , 不 ; 我 女士 , " 抗议 这 吉普赛人 , 急切地 .

“不，不；我，女人，”吉普赛女人急切地抗议道。

" [siː] , [aɪm][soʊ] [tɔːl] [ɔːl'redi] !
" See , I'm so tall already !
" 看 , 我是 所以 高的 已经 !

“你看，我已经长这么高了！”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [spræŋ] [ʌp][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tɔːl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .

"	And	she	sprang	up	to	show	them	how	tall	she	was	.
"	和	她	弹簧	向上	到	展示	他们	如何	高的	她	曾是	.

她跳起来向他们展示她有多高。

[bʌt; bət] ['besi] [ænd; ənd] ['dɑːli] ['oʊnli] [læft] [ðə; ði] [mɔːr] ,

But	Bessie	and	Dolly	only	laughed	the	more	,
但	贝西	和	多莉	仅有的	笑了	这	更多的	,

但贝西和多莉反而笑得更厉害了。

[ʌn'tɪl] ['besi] [sɔː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['æŋgər][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [blæk] [aɪz] , [ænd; ənd]

until	Bessie	saw	that	something	like	anger	was	coming	into	her	black	eyes	,	and
直到	贝西	锯	那	某物	喜欢	愤怒	曾是	未来	进入	她	黑色的	眼睛	,	和

[tʃekt] ['dɑːliːz] [læf] .

checked	Dolly's	laugh	.
已检查	多莉的	笑	.

直到贝西看到她黑色的眼睛里闪过一丝怒意，才阻止了多莉的笑声。

" [aɪ] [hoʊp] [juːl] [biː; bi] ['veri] ['hæpi] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	hope	you'll	be	very	happy	,	"	she	said	.
"	我	希望	你会	是	非常	快乐的	,	"	她	说	.

“我希望你会非常幸福，”她说。

" [kʌm] [ɑːn] , ['dɑːli] , [wiː; wi] ['riːəli] [mʌst; məst][biː; bi]['goʊɪŋ] .

"	Come	on	,	Dolly	,	we	really	must	be	going	.
"	来	在	,	多莉	,	我们	真的	必须	是	去	.

“走吧，多莉，我们真的该走了。”

" ['dɑːli] [wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [wʌns] [mɔːr] .

"	Dolly	was	inclined	to	resist	once	more	.
"	多莉	曾是	倾斜	到	抵抗	一次	更多的	.

多莉又一次想要反抗。

[ʃiː; ʃi] ['hædnt] [siːn] [hæf] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ,

She	hadn't	seen	half	as	much	as	she	wanted	to	of	the	strange	,
她	之前没有	已见	一半	作为	很多	作为	她	通缉	到	的	这	奇怪的	,

她看到的奇异景象还不到她想看到的一半。

[ɪg'zɑːtɪk] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɪpsi] ['kærəvæn] , [soʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [juːst]

exotic	life	of	the	gypsy	caravan	,	so	different	from	the	things	she	was	used
异域风情	生活	的	这	吉普赛人	大篷车	,	所以	不同的	从	这	事物	她	曾是	用过的

[tuː; tə] ,

to	,
到	,

吉普赛大篷车的异域生活，与她以往的生活截然不同。

[bʌt; bət] ['besi] [wʌz; wəz][fɜːrm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [wei] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði]

but	Bessie	was	firm	,	and	they	began	to	make	their	way	back	toward	the
但	贝西	曾是	公司	,	和	他们	开始	到	制作	他们的	方式	后退	朝向	这

[treɪl] .

trail	.
踪迹	.

但贝西态度坚决，他们开始往回走，朝着小路走去。

[ænd; ənd] ,

And	,
和	,

和，

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði][spɑːt][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ðer; ðər][fɜːrst] [vjuː] [ʌv; əv]

as	they	neared	the	spot	from	which	they	had	had	their	first	view	of
作为	他们	接近	这	点	从	哪个	他们	有	有	他们的	第一的	看法	的

[luːn] [pɑːnd][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɪpsi][kæmp] ,

Loon	Pond	and	the	gypsy	camp	,
潜鸟	池塘	和	这	吉普赛人	营	,

当他们接近第一次看到卢恩池塘和吉普赛营地的地点时，

['besi] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ə'pɪrəns] [ɪn][ðer; ðər] [pæθ] [ʌv; əv]

Bessie	was	startled	and	frightened	by	the	sudden	appearance	in	their	path	of
贝西	曾是	惊慌	和	害怕	经过	这	突然	外貌	在	他们的	小路	的

[ðə; ði] [gʊd] ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] ['dʒɪpsi][fɔːr; fər] [huːm] [ðə; ði][gɜːrl] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]

the	good	looking	young	gypsy	for	whom	the	girl	they	had	been	talking	to
这	好的	寻找	年轻的	吉普赛人	为了	谁	这	女孩	他们	有	到过	说	到

[wʌz; wəz] ['dekəreɪtɪŋ] [ðə; ði]['dʒækɪt] .

was	decorating	the	jacket	.
曾是	装饰	这	夹克	.

贝西被突然出现在他们面前的英俊年轻吉普赛人吓了一跳，也感到害怕，因为和他们说话的那个女孩正在为他装饰外套。

[hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪz] [dɪ'vaʊəd] ['dɑːli] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz]

His	keen	eyes	devoured	Dolly	as	he	stood	before	her	,	and	he	put	out	his
他的	敏锐的	眼睛	吞噬	多莉	作为	他	站立	前	她	,	和	他	放	出去	他的

[hænd] ,

hand	,
手	,

他站在多莉面前，目光锐利地扫视着她，然后伸出手。

['dʒentli] [ɪ'nʌf] , [tuː; tə][bɑːr][ðer; ðər] [weɪ] .

gently	enough	,	to	bar	their	way	.
轻轻地	足够的	,	到	酒吧	他们的	方式	.

力度要足够轻，才能挡住他们的去路。

" [wɪl] [juː; jʊ] ['mæri] [ˌem 'iː] ? " [hiː; hi] [sed] ,

"	Will	you	marry	me	?	"	he	said	,
"	将要	你	结婚	我	?	"	他	说	,

“你愿意嫁给我吗？”他问道。

[ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] .

in	English	much	better	than	that	of	most	of	his	tribe	.
在	英语	很多	更好的	比	那	的	最多	的	他的	部落	.

他的英语比他族里的大多数人都要好得多。

['dɑːli] [læft] , [ɔːl'ðoʊ] ['besi] [lʊkt] ['sɪriəs] .

Dolly	laughed	,	although	Bessie	looked	serious	.
多莉	笑了	,	虽然	贝西	看起来	严肃的	.

多莉笑了，尽管贝西看起来很严肃。

" [oʊ] , [jes] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [sed] ['dɑːli] .

"	Oh	,	yes	,	of	course	,	"	said	Dolly	.
"	哦	,	是的	,	的	课程	,	"	说	多莉	.

“哦，是的，当然，”多莉说。

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] ['mæri] [ðə; ði][fɜːrst][mæn] [huː] [æsks][ˌem 'iː] , ['evri] [deɪ] ;

"	I	always	marry	the	first	man	who	asks	me	,	every	day	;
"	我	总是	结婚	这	第一的	男人	WHO	问	我	,	每一个	天	;

“我每天都会嫁给第一个向我求婚的男人；

[ɪ'speʃəli] [ɪf] ['hiːz] [ə; eɪ]['dʒɪpsi] [ænd; ənd] [aɪv] ['nevər] [siːn] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] . "

especially	if	he's	a	gypsy	and	I've	never	seen	him	before	.	"
尤其	如果	他是	一个	吉普赛人	和	我已经	绝不	已见	他	前	.	"

尤其是如果他是个吉普赛人，而我以前从未见过他的话。

" [jʊə(r)] [tuː] [jʌŋ] [naʊ] ; [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [aɪ] [sə'poʊz] , " [sed] [ðə; ði]['dʒɪpsi] ,

"	You're	too	young	now	;	you	think	you	are	,	I	suppose	,	"	said	the	gypsy	,
"	你是	也	年轻的	现在	;	你	思考	你	是	,	我	认为	,	"	说	这	吉普赛人	,

“你现在还太年轻；我想你是这么认为的，”吉普赛人说道。

['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪt] [tiːθ] .

showing	his	white	teeth	.
显示	他的	白色的	牙齿	.

露出洁白的牙齿。

" [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd] [weɪt] ; [baɪ][ænd; ənd][baɪ][wiː; wi] [wɪl] [get] ['mærid] . "

"	You	come	back	with	me	and	wait	;	by	and	by	we	will	get	married	.	"
"	你	来	后退	和	我	和	等待	;	经过	和	经过	我们	将要	得到	已婚	.	"

“你跟我回去等着；过段时间我们就会结婚了。”

" ['nɑːnsens] , " [sed] ['besi] , [dɪ'saɪsɪvli] .

"	Nonsense	,	"	said	Bessie	,	decisively	.
"	废话	,	"	说	贝西	,	果断地	.

“胡说，”贝西斩钉截铁地说。

" [hiː; hi] [miːnz] [ˌaɪ 'tiː] , ['dɑːli] , ['hiːz][nɑːt]['dʒoʊkɪŋ] .

"	He	means	it	,	Dolly	,	he's	not	joking	.
"	他	方法	它	,	多莉	,	他是	不是	开玩笑	.

“他是认真的，多莉，他不是在开玩笑。”

[kʌm] , [wiː; wi][mʌst; məst] ['hɜːri] . "

Come	,	we	must	hurry	.	"
来	,	我们	必须	匆忙	.	"

快点，我们得抓紧时间。

" [weɪt] , [steɪ] , " [sed] [ðə; ði]['dʒɪpsi] , ['iːgərli] .

"	Wait	,	stay	,	"	said	the	gypsy	,	eagerly	.
"	等待	,	停留	,	"	说	这	吉普赛人	,	急切地	.

“等等，别走，”吉普赛人急切地说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][hoʊld] ['dɑːli] .

And	he	put	out	his	hand	as	if	to	hold	Dolly	.
和	他	放	出去	他的	手	作为	如果	到	抓住	多莉	.

他伸出手，好像要抱住多莉。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [skriːmd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tʌtʃ] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd]['dɑːrtɪd][pæst][hɪm; ɪm] .

But	she	screamed	before	he	could	touch	her	,	and	darted	past	him	.
但	她	尖叫	前	他	可以	触碰	她	,	和	飞镖	过去的	他	.

但还没等他碰到她，她就尖叫起来，从他身边飞快地跑了过去。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][bəuθ]['gɜːlz] , ['rʌnɪŋ] [hɑːrd] , [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

And	in	a	moment	both	girls	,	running	hard	,	were	out	of	sight	.
和	在	一个	片刻	两个都	女孩们	,	跑步	难的	,	是	出去	的	视线	.

转眼间，两个女孩拼命奔跑，消失在了视线之外。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[ə; eɪ] ['sɪriəs] [dʒoʊk]

A	SERIOUS	JOKE
一个	严肃的	开玩笑

一个严肃的玩笑

['besi] , ['sɪriəsli] [ə'lɑːrmd] ,

Bessie	,	seriously	alarmed	,
贝西	,	严重地	惊慌	,

贝西，大惊失色。

[led] [ðə; ði] [reɪs] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər]

led	the	race	through	the	woods	and	they	had	gone	for	nearly	a	quarter
引领	这	种族	通过	这	树林	和	他们	有	已消失	为了	几乎	一个	四分之一

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['iːv(ə)n] [stɑːp] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] .

of	a	mile	before	she	would	even	stop	to	listen	.
的	一个	英里	前	她	会	甚至	停止	到	听	.

她领着他们穿过树林，跑了将近四分之一英里后，她才停下来听他们说话。

[wen] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ˌoʊvər'teɪk] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]

When	she	felt	that	if	the	gypsy	were	going	to	overtake	them	he	would	have
什么时候	她	毛毡	那	如果	这	吉普赛人	是	去	到	超过	他们	他	会	有

[dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,

done	it	,
完毕	它	,

当她觉得如果吉普赛人要追上他们，他早就追上了。

[ʃiː; ʃi] [stɑːpt] , [ænd; ənd] , ['briːðɪŋ] [hɑːrd] , ['lisnd] ['iːgərli] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [saɪn] [ðæt] [hiː; hi]

she	stopped	,	and	,	breathing	hard	,	listened	eagerly	for	some	sign	that	he
她	停止	,	和	,	呼吸	难的	,	听着	急切地	为了	一些	符号	那	他

[wʌz; wəz] [stɪl] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .

was	still	behind	them	.
曾是	仍然	在后面	他们	.

她停了下来，气喘吁吁地倾听着，希望能听到他还在他们身后的动静。

[bʌt; bət] ['oʊnli] [ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [keɪm] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ɪrz] ,

But	only	the	noises	of	the	forest	came	to	their	ears	,
但	仅有的	这	噪音	的	这	森林	来了	到	他们的	耳朵	,

但他们耳中只听到森林里的各种声音。

[ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [liːvz] [ɪn] [ðə; ði] [triːz] , [ðə; ði] [kɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɜːrd] ,

the	rustling	of	the	leaves	in	the	trees	,	the	call	of	a	bird	,
这	沙沙声	的	这	树叶	在	这	树木	,	这	称呼	的	一个	鸟	,

树叶沙沙作响，鸟儿鸣叫，

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ʃɑːrp] ['tʃætərɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['skwɜːrəl] [ɔːr] [ə; eɪ] ['tʃɪpmʌŋk] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

the	sudden	sharp	chattering	of	a	squirrel	or	a	chipmunk	,	and	,	of	course	,
这	突然	锋利的	喋喋不休	的	一个	松鼠	或者	一个	花栗鼠	,	和	,	的	课程	,

[ðer; ðər] [oʊn] ['briːðɪŋ] .

their	own	breathing	.
他们的	自己的	呼吸	.

松鼠或花栗鼠突然发出的尖锐的吱吱声，当然还有他们自己的呼吸声。

" [aɪ] [ges] [wiː; wi] [gɑːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [raɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	guess	we	got	away	from	him	all	right	,	"	she	said	.
"	我	猜测	我们	得到	离开	从	他	全部	正确的	,	"	她	说	.

“我想我们总算摆脱他了，”她说。

" [oʊ] , ['dɑːli] , [aɪ] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ! "

"	Oh	,	Dolly	,	I	was	frightened	!	"
"	哦	,	多莉	,	我	曾是	害怕	!	"

“哦，多莉，我吓坏了！”

" [wʌt] ? " [kraɪd] ['dɑːli] , [ə'meɪzd] .

"	What	?	"	cried	Dolly	,	amazed	.
"	什么	?	"	哭	多莉	,	惊叹	.

“什么？”多莉惊呼道。

" [duː] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [let] [ðæt] ['sɪli] ['dʒɪpsi] ['fraɪt(ə)n] [juː; jʊ] ?

"	Do	you	mean	to	say	that	you	let	that	silly	gypsy	frighten	you	?
"	做	你	意思是	到	说	那	你	让	那	愚蠢的	吉普赛人	吓唬	你	?

你是说你被那个傻乎乎的吉普赛人吓到了吗?

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['breɪvər][ðæn; ðən] [ðæt] , ['besi] ! "

I	thought	you	were	braver	than	that	,	Bessie	!	"
我	想法	你	是	更勇敢	比	那	,	贝西	!	"

贝西，我还以为你比这勇敢得多呢！

" [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['dɑːli] , " [sed] ['besi] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪrɪteɪtɪd] .

"	You	don't	know	anything	about	it	,	Dolly	,	"	said	Bessie	,	a	little	irritated	.
"	你	不	知道	任何事物	关于	它	,	多莉	,	"	说	贝西	,	一个	小的	受刺激	.

“你对此一无所知，多莉，”贝西有些恼火地说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['wɔznt] [jʊr; jər] [fɔːlt] , [bʌt; bət] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [ɑːnt] [laɪk]['aʊər; ɑːr][men] .

"	It	really	wasn't	your	fault	,	but	those	people	aren't	like	our	men	.
"	它	真的	不是	你的	过错	,	但	那些	人们	不是	喜欢	我们的	男人	.

“这真的不是你的错，但那些人和我们的男人不一样。”

[hiː; hi] ['prɑːbəbli] [ment] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['læfɪŋ]

He	probably	meant	just	what	he	said	,	and	if	he	thought	you	were	laughing
他	大概	意思是	只是	什么	他	说	,	和	如果	他	想法	你	是	笑

[æt; ət][hɪm; ɪm] ,

at	him	,
在	他	,

他说的可能就是那个意思，如果他觉得你在嘲笑他，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['fjʊriəs] .

it	would	have	made	him	furious	.
它	会	有	制成	他	狂怒	.

这会让他勃然大怒。

[wen] [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [wʊd] ['mæri] [hɪm; ɪm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [nuː] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['dʒoʊkɪŋ] ,

When	you	said	you	would	marry	him	,	of	course	I	knew	you	were	joking	,
什么时候	你	说	你	会	结婚	他	,	的	课程	我	知道	你	是	开玩笑	,

你说你要嫁给他的时候，我当然知道你在开玩笑。

[ænd; ənd][soʊ] [wʊd] ['eniwʌn] [laɪk] [juː 'es] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [tʊk] [juː; jʊ] ['sɪriəsli] .

and	so	would	anyone	like	us	,	but	I	think	he	took	you	seriously	.
和	所以	会	任何人	喜欢	我们	,	但	我	思考	他	采取	你	严重地	.

任何像我们这样的人都会这么想，但我认为他把你的话当真了。

[hiː; hi] [θɔːt] [juː; jʊ] [ment] [ˌaɪ 'tiː] ! "

He	thought	you	meant	it	!	"
他	想法	你	意思是	它	!	"

他以为你是认真的！

" ['besi] !

"	Bessie	!
"	贝西	!

“贝西！”

[haʊ] [əb'sɜːrd] !

How	absurd	!
如何	荒诞	!

真是荒谬！

[hiː; hi] ['kudnt] !

He	couldn't	!
他	不能	!

他做不到！

[waɪ] , [aɪ][wəʊnt] ['mæri] ['eniwʌn] [fɔːr; fər]['evər][soʊ] [lɔːŋ] ,

Why	,	I	won't	marry	anyone	for	ever	so	long	,
为什么	,	我	惯于	结婚	任何人	为了	曾经	所以	长的	,

为什么呢？我永远都不会结婚。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ʃʊrli] ['dʌznt] [θɪŋk] [æn; ən] [ə'merɪkən] [gɜːrl] [wʊd] ['evər] ['mæri] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	he	surely	doesn't	think	an	American	girl	would	ever	marry	one	of	his
和	他	一定	不	思考	一个	美国人	女孩	会	曾经	结婚	一	的	他的

['næsti] [traɪb] !

nasty	tribe	!
可恶的	部落	!

他肯定不认为美国女孩会嫁给他那个令人厌恶的部落的人!

[jʊə(r)] ['dʒoʊkɪŋ] , [ɑːnt] [juː; jʊ] !

You're	joking	,	aren't	you	!
你是	开玩笑	,	不是	你	!

你在开玩笑吧!

[hiː; hi] ['kudnt] ['evər] [hæv; həv] ['riːəli] [θɔːt] ['eniθɪŋ] [soʊ] ['pɜːrfɪktli] [əb'sɜːrd] ? "

He	couldn't	ever	have	really	thought	anything	so	perfectly	absurd	?	"
他	不能	曾经	有	真的	想法	任何事物	所以	完美	荒诞	?	"

他不可能真的想过如此荒谬绝伦的事情吧?

" [aɪ]['oʊnli][hoʊp][wiː; wi][wəʊnt][faɪnd][aʊt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪriəs] , ['dɑːli] .

"	I	only	hope	we	won't	find	out	that	he	was	serious	,	Dolly	.
"	我	仅有的	希望	我们	惯于	寻找	出去	那	他	曾是	严肃的	,	多莉	.

“我只希望我们不会发现他是认真的，多莉。”

[juː; jʊ] ['kudnt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] , [bʌt; bət] ['piːp(ə)l] [laɪk] [ðæt] [ɑːr; ər] ['veri] ['dɪfrənt]

You	couldn't	be	expected	to	understand	,	but	people	like	that	are	very	different
你	不能	是	预期的	到	理解	,	但	人们	喜欢	那	是	非常	不同的

[frʌm; frəm] [ɑːr'selvz] .

from	ourselves	.
从	我们自己	.

你可能无法理解，但那样的人和我们非常不同。

[ðeɪ] ['hævnt] [gɑːt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['sɪvəlaɪzd][aɪ'diːəz][tuː; tə][hoʊld][ðem; ðəm][ɪn] [tʃek] ,

They	haven't	got	a	lot	of	civilized	ideas	to	hold	them	in	check	,
他们	还没有	得到	一个	很多	的	文明	想法	到	抓住	他们	在	查看	,

他们缺乏足够的文明观念来约束自己。

[ðə; ði] [wei] [wiː; wi][hæv; həv] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɑːnt] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] [kʌm] [raɪt] [aʊt] [ænd; ənd]

the	way	we	have	,	and	when	they	want	something	they	come	right	out	and
这	方式	我们	有	,	和	什么时候	他们	想	某物	他们	来	正确的	出去	和

[seɪ] [soʊ] ,

say	so	,
说	所以	,

就像我们一直以来那样，他们想要什么就会直接说出来。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kɑːnt] [get] [wʌt] [ðeɪ] [wɑːnt][baɪ] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [ðeə(r)] [æpt][tuː; tə] [teɪk]

and	if	they	can't	get	what	they	want	by	asking	for	it	,	they're	apt	to	take
和	如果	他们	不能	得到	什么	他们	想	经过	问	为了	它	,	它们是	易于	到	拿

[ˌaɪ 'tiː] . "

it	.	"
它	.	"

如果他们无法通过开口索取得到想要的东西，他们就往往会去抢夺。

" [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] ['eniwʌn] ['evər] ['æktɪd] [laɪk] [ðæt] !

"	But	I	didn't	think	anyone	ever	acted	like	that	!
"	但	我	没有	思考	任何人	曾经	行动	喜欢	那	!

但我没想到会有人做出那样的事!

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['mæri] [ðæt] ['prɪti] ['dʒɪpsi][gɜːrl] [huː] [ɪz] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [biːdz] [ænd; ənd]

And	he	is	going	to	marry	that	pretty	gypsy	girl	who	is	putting	the	beads	and
和	他	是	去	到	结婚	那	漂亮的	吉普赛人	女孩	WHO	是	推杆	这	珠子	和

['bʌtnz] [ɑːn][ə; eɪ]['dʒækɪt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

buttons	on	a	jacket	for	him	,
按钮	在	一个	夹克	为了	他	,

他要娶那个漂亮的吉普赛姑娘，她正在帮他把珠子和纽扣缝到外套上。

['enihaʊ] .

anyhow	.
无论如何	.

无论如何。

[ʃiː; ʃi] [sed] [soʊ] ; [ʃiː; ʃi] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] . "

She	said	so	;	she	said	they	were	engaged	.	"
她	说	所以	;	她	说	他们	是	已订婚的	.	"

她说过，她说他们订婚了。

" [men][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər][maɪndz][ə'baʊt][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['mæri] ,

"	Men	have	changed	their	minds	about	the	women	they	were	going	to	marry	,
"	男人	有	已更改	他们的	思想	关于	这	女性	他们	是	去	到	结婚	,

['dɑːli] , ['iːv(ə)n] [ə'merɪkən] [men] .

Dolly	,	even	American	men	.
多莉	,	甚至	美国人	男人	.

“男人们改变了他们原本打算娶的女人的想法，多莉，即使是美国男人也是如此。”

[ænd; ənd] [ðæts] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [ðæt] ['bɔðəz] [ˌem 'iː] .

And	that's	another	thing	that	bothers	me	.
和	那就是	其他	事物	那	烦人	我	.

还有一件事也让我很困扰。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['gɜːlz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

I	think	that	girl's	very	much	in	love	with	him	,
我	思考	那	女孩们	非常	很多	在	爱	和	他	,

我觉得那个女孩非常爱他。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv][juː; jʊ] , [ʃiːd] [biː; bi] ['fjʊriəs] .

and	if	she	thought	he	was	fond	of	you	,	she'd	be	furious	.
和	如果	她	想法	他	曾是	喜爱	的	你	,	棚	是	狂怒	.

如果她认为他喜欢你，她会非常生气。

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['telɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ] ['dʒɪpsi][gɜːrl] [maɪt] [duː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['dʒeləs] .

There's	no	telling	what	a	gypsy	girl	might	do	if	she	was	jealous	.
有	不	讲述	什么	一个	吉普赛人	女孩	可能	做	如果	她	曾是	嫉妒的	.

谁也说不准一个吉普赛女孩如果嫉妒会做出什么事来。

[juː; jʊ] [siː] , [ʃiːd] [bleɪm] [juː; jʊ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

You	see	,	she'd	blame	you	,	instead	of	him	.
你	看	,	棚	责备	你	,	反而	的	他	.

你看，她会怪你，而不是怪他。

[ʃiːd] [seɪ] [juː; jʊ][hæd; həd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] . "

She'd	say	you	had	turned	his	head	.	"
棚	说	你	有	转向	他的	头	.	"

她会说你让他对你动了心。

" [oʊ] , ['besi] , [wʌt] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [mes] .

"	Oh	,	Bessie	,	what	a	dreadful	mess	.
"	哦	,	贝西	,	什么	一个	可怕	混乱	.

“哦，贝西，真是乱成一团。”

[oʊ] , [dɪr] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[aɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] !
I seem to be getting into trouble all the time !
我 似乎 到 是 获得 进入 麻烦 全部 这 时间 !

我好像总是惹麻烦!

[aɪ] [θɪŋk] [aɪm][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɑːrmləs] [fʌn] ,
I think I'm just going to have a little harmless fun ,
我 思考 我是 只是 去 到 有 一个 小的 无害 乐趣 ,

我想我只是想找点无伤大雅的乐子。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][faɪnd] [ðæt] [aɪv] ['stɑːrtɪd] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [aɪ] ['kudnt] [fɔːr'siː] [æt; ət][ɔːl]
and then I find that I've started all sorts of trouble that I couldn't foresee at all
和 然后 我 寻找 那 我已经 开始 全部 排序 的 麻烦 那 我 不能 预见 在 全部
. "
: "
. "

然后我发现自己惹出了各种各样我完全无法预料的麻烦。

" ['nevər] [maɪnd] , ['dɑːli] .
" Never mind , Dolly .
" 绝不 头脑 , 多莉 .

“没关系，多莉。”

[juː; jʊ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [ɪg'zædʒəreɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
You didn't mean to do it , and , of course , I may be exaggerating it
你 没有 意思是 到 做 它 , 和 , 的 课程 , 我 可能 是 夸大 它
['enihaʊ] .
anyhow .
无论如何 .

你并非有意为之，当然，我可能也有些夸张了。

[aɪl] [æd'mɪt][aɪm] ['fraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət] [ɪts] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] .
I'll admit I'm frightened , but it's of what I know about the gypsies .
患病的 承认 我是 害怕 , 但 它是 的 什么 我 知道 关于 这 吉普赛人 .

我承认我很害怕，但这是因为我对吉普赛人的了解让我感到害怕。

[ðeə(r)] [streɪndʒ] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kæri] [ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
They're strange people and they carry a grudge a long time .
它们是 奇怪的 人们 和 他们 携带 一个 怨恨 一个 长的 时间 .

他们是些奇怪的人，而且记仇很久。

[ɪf] [ðeɪ] [θɪŋk] ['eniwʌn] [hæz; həz][hɜːrt][ðem; ðəm] , [ɔːr] [ə'fendɪd] [ðem; ðəm] ,
If they think anyone has hurt them , or offended them ,
如果 他们 思考 任何人 有 伤害 他们 , 或者 被冒犯了 他们 ,

如果他们认为有人伤害了他们，或者冒犯了他们，

[ðeə(r)] ['nevər] ['sætɪsfaɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ðer; ðər] [rɪ'vendʒ] .
they're never satisfied until they have had their revenge .
它们是 绝不 使满意 直到 他们 有 有 他们的 复仇 .

他们不报复到一定程度就绝不罢休。

[bʌt; bət] , ['æftər][ɔːl] , [hiː; hi] [meɪ] [nɑːt][duː] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .
But , after all , he may not do anything at all .
但 , 后 全部 , 他 可能 不是 做 任何事物 在 全部 .

但归根结底，他可能什么都不会做。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['dʒoʊkɪŋ] .

He	may	have	been	joking	.
他	可能	有	到过	开玩笑	.

他可能是在开玩笑。

[pər'hæps][hiː; hi][dʒʌst] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [juː; jʊ] . "

Perhaps	he	just	wanted	to	frighten	you	.	"
也许	他	只是	通缉	到	吓唬	你	.	"

或许他只是想吓唬你。

" [oʊ] , [aɪ] ['riːəli] [duː] [θɪŋk] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˌaɪ 'tiː] , ['besi] .

"	Oh	,	I	really	do	think	that	must	have	been	it	,	Bessie	.
"	哦	,	我	真的	做	思考	那	必须	有	到过	它	,	贝西	.

“哦，我真的觉得一定是那样，贝西。”

[dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] !

Don't	you	remember	that	he	was	different	from	the	others	!
不	你	记住	那	他	曾是	不同的	从	这	其他的	!

你难道不记得他和其他人不一样吗!

[hiː; hi] [spoʊk] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][wiː; wi][duː] , [æz; əz] [ɪf] ['hiːd] [bɪn] [tuː; tə] [skuːl] ,

He	spoke	just	as	well	as	we	do	,	as	if	he'd	been	to	school	,
他	辐	只是	作为	出色地	作为	我们	做	,	作为	如果	他会	到过	到	学校	,

他的口语和我们一样好，就像上过学一样。

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] ['kʌstəmz] .

and	he	must	know	more	about	our	customs	.
和	他	必须	知道	更多的	关于	我们的	海关	.

他应该更了解我们的风俗习惯。

" ['besi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .

"	Bessie	shook	her	head	.
"	贝西	摇晃	她	头	.

贝西摇了摇头。

" [ðæt] ['dʌznt] [miːn] [ðæt] [hiː; hi] ['iznt] [dʒʌst][æz; əz][waɪld][ænd; ənd] [ˌʌn'teɪmd] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər]

"	That	doesn't	mean	that	he	isn't	just	as	wild	and	untamed	as	the	others
"	那	不	意思是	那	他	不是	只是	作为	荒野	和	未驯服的	作为	这	其他的

[daʊn] [æt; ət] ['bɑːtəm] ,

down	at	bottom	,
向下	在	底部	,

“但这并不意味着他不像其他在最底层的人那样野性难驯。”

['dɑːli] .

Dolly	.
多莉	.

多莉。

[aɪv] [hɜːrd] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ə'baʊt] ['indiəns] ;

I've	heard	the	same	thing	about	Indians	;
我已经	听到	这	相同的	事物	关于	印度人	;

我也听说过关于印度人的类似说法；

[ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [meɪk] [ðə; ði][moʊst] ['trʌb(ə)l] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['veri] [wʌnz] [huːv] [bɪn]

that	some	of	those	who	make	the	most	trouble	are	the	very	ones	who've	been
那	一些	的	那些	WHO	制作	这	最多	麻烦	是	这	非常	一个	谁有	到过

[tuː; tə] [kɑː'lail] .

to	Carlisle	.
到	卡莱尔	.

有些最爱惹麻烦的人，恰恰是去过卡莱尔的人。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeə(r)] ['edʒukeɪtɪd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [waɪld][ænd; ənd]

It	**isn't**	**because**	**they're**	**educated**	**,**	**because**	**they**	**would**	**have**	**been**	**wild**	**and**
它	不是	因为	它们是	受过教育	,	因为	他们	会	有	到过	荒野	和

['wɪkɪd] ['enihaʊ] ,

wicked	**anyhow**	**,**
邪恶	无论如何	,

这并非因为他们受过教育，因为即便没有受过教育，他们也会变得野蛮邪恶。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] [fækt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['edʒukeɪtɪd] [siːmz] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [mɔːr] ['deɪndʒərəs] .

but	**the**	**very**	**fact**	**that**	**they**	**are**	**educated**	**seems**	**to**	**make**	**them**	**more**	**dangerous**	**.**
但	这	非常	事实	那	他们	是	受过教育	似乎	到	制作	他们	更多的	危险的	.

但他们受过教育这一事实似乎反而使他们更加危险。

[aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['dʒɪpsi] ; [bʌt; bət] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] . "

I	**hope**	**it**	**isn't**	**the**	**same**	**with**	**this**	**gypsy**	**;**	**but**	**we've**	**got**	**to**	**be**	**careful**	**.**	**"**
我	希望	它	不是	这	相同的	和	这	吉普赛人	;	但	我们已经	得到	到	是	小心	.	"

我希望这个吉普赛人不会也这样；但我们必须小心。

" [oʊ] , [aɪl] [biː; bi] ['kerf(ə)l] , ['besi] , " [sed] ['dɑːli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃʌdər] .

"	**Oh**	**,**	**I'll**	**be**	**careful**	**,**	**Bessie**	**,**	**"**	**said**	**Dolly**	**,**	**with**	**a**	**shudder**	**.**
"	哦	,	患病的	是	小心	,	贝西	,	"	说	多莉	,	和	一个	不寒而栗	.

“哦，我会小心的，贝西，”多莉打了个寒颤说道。

" [aɪl] [duː] [wət'evər] [aɪm][toʊld] .

"	**I'll**	**do**	**whatever**	**I'm**	**told**	**.**
"	患病的	做	任何	我是	讲述	.

“我会听从任何指示。”

[juː; jʊ] ['niːdnt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] . "

You	**needn't**	**worry**	**about**	**that**	**.**	**"**
你	不必	担心	关于	那	.	"

你不必担心。

" [ðæts] [gʊd] , ['dɑːli] .

"	**That's**	**good**	**,**	**Dolly**	**.**
"	那就是	好的	,	多莉	.

“那很好，多莉。”

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪz] ['nevər] [tuː; tə] [get] [fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] [ə'loʊn] .

The	**first**	**thing**	**,**	**of**	**course**	**,**	**is**	**never**	**to**	**get**	**far**	**away**	**from**	**the**	**camp**	**alone**	**.**
这	第一的	事物	,	的	课程	,	是	绝不	到	得到	远的	离开	从	这	营	独自的	.

当然，第一点就是千万不要独自远离营地。

[wiː; wi] ['mʌsnt] [kʌm] ['oʊvər] [ðɪs] [wei] [æt; ət][ɔːl] ,

We	**mustn't**	**come**	**over**	**this**	**way**	**at**	**all**	**,**
我们	不得	来	超过	这	方式	在	全部	,

我们绝对不能从这边过来。

[ɔːr][goʊ] ['eniwer] [nɪr] [luːn] [pɑːnd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðoʊz] ['dʒɪpsiz] [ɑːr; ər] [stɪl] [ðer; ðər] . "

or	**go**	**anywhere**	**near**	**Loon**	**Pond**	**as**	**long**	**as**	**those**	**gypsies**	**are**	**still**	**there**	**.**	**"**
或者	去	任何地方	靠近	潜鸟	池塘	作为	长的	作为	那些	吉普赛人	是	仍然	那里	.	"

或者只要那些吉普赛人还在那里，就不要靠近卢恩池塘。

" [oʊ] , ['besi] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] [mɪs] ['elənə; -nɔː] [ə'baʊt] [ðɪs] ? "

"	**Oh**	**,**	**Bessie**	**,**	**do**	**you**	**think**	**we'll**	**have**	**to**	**tell**	**Miss**	**Eleanor**	**about**	**this**	**?**	**"**
"	哦	,	贝西	,	做	你	思考	出色地	有	到	告诉	错过	埃莉诺	关于	这	?	"

“哦，贝西，你觉得我们得把这件事告诉埃莉诺小姐吗？”

" [aɪm] [ə'freɪd] [soʊ] , ['dɑːli] .

"	**I'm**	**afraid**	**so**	**,**	**Dolly**	**.**
"	我是	害怕的	所以	,	多莉	.

恐怕是这样，多莉。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][maɪnd]['duːɪŋ] [ðæt] .

But	**there's**	**no**	**reason**	**why**	**you**	**should**	**mind**	**doing**	**that**	**.**
但	有	不	原因	为什么	你	应该	头脑	正在做	那	.

但你完全没有理由介意这样做。

[ʃiː; ʃi][wəʊnt] [bleɪm] [juː; jʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['wɔznt] [jʊr; jər] [fɔːlt] . "

She	**won't**	**blame**	**you**	**,**	**it**	**really**	**wasn't**	**your**	**fault**	**.**	**"**
她	惯于	责备	你	,	它	真的	不是	你的	过错	.	"

她不会怪你的，这真的不是你的错。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , ['besi] .

"	**Yes**	**,**	**it**	**was**	**,**	**Bessie**	**.**
"	是的	,	它	曾是	,	贝西	.

“是的，贝西。”

[dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ðɪ] [weɪ] [aɪ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ðɪ] [saɪnz] !

Don't	**you**	**remember**	**the**	**way**	**I**	**changed**	**the**	**signs**	**!**
不	你	记住	这	方式	我	已更改	这	标志	!

你难道不记得我是怎么改招牌的吗!

[ɪf] [aɪ]['hædnt] [dʌn] [ðæt] [wiː; wi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] [luːn] [pɑːnd] ,

If	**I**	**hadn't**	**done**	**that**	**we**	**wouldn't**	**have**	**gone**	**to**	**Loon**	**Pond**	**,**
如果	我	之前没有	完毕	那	我们	不会	有	已消失	到	潜鸟	池塘	,

如果我没那么做，我们就不会去卢恩池塘了。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi]['hædnt] [gɔːn] [ðer; ðər] — "

and	**if**	**we**	**hadn't**	**gone**	**there**	**—**	**"**
和	如果	我们	之前没有	已消失	那里	—	"

如果我们没去那里——”

" [wiː; wi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ðɪ] ['dʒɪpsiz] ?

"	**We**	**wouldn't**	**have**	**seen**	**the**	**gypsies**	**?**
"	我们	不会	有	已见	这	吉普赛人	?

“我们本来不会看到吉普赛人？”

[jes] [aɪ] [noʊ] , ['dɑːli] .

Yes	**I**	**know**	**,**	**Dolly**	**.**
是的	我	知道	,	多莉	.

我知道，多莉。

[bʌt; bət] [mɪs] ['elənə; -nɔː][ɪz] [fer] , [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] .

But	**Miss**	**Eleanor**	**is**	**fair**	**,**	**you**	**know**	**that**	**.**
但	错过	埃莉诺	是	公平的	,	你	知道	那	.

但你知道，埃莉诺小姐很公正。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪ] [skoʊld][juː; jʊ][fɔːr; fər] ['pleɪɪŋ] [trɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][saɪnz] , [bʌt; bət] [ðæts] [ɔːl] .

And	**she**	**may**	**scold**	**you**	**for**	**playing**	**trick**	**with**	**the**	**signs**	**,**	**but**	**that's**	**all**	**.**
和	她	可能	骂	你	为了	玩耍	诡计	和	这	标志	,	但	那就是	全部	.

她可能会责备你篡改路标，但也仅此而已。

[ʃiː; ʃi][weʊnt] [bleɪm] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [ˌmɪsʌndər'stʊd] [ðæt] ['dʒɪpsi] .

She	**won't**	**blame**	**you**	**for**	**having**	**misunderstood**	**that**	**gypsy**	**.**
她	惯于	责备	你	为了	拥有	被误解	那	吉普赛人	.

她不会因为你误解了那个吉普赛人而责怪你。

" [ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['krɔːsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [treɪlz] ,

"	**Then**	**they**	**came**	**to**	**the**	**crossing**	**of**	**the**	**trails**	**,**
"	然后	他们	来了	到	这	过境	的	这	小径	,

然后他们来到了两条小路的交叉口，

[ænd; ənd] ['dɑːli] [rɪ'pleɪst] [ðə; ðɪ] [saɪnz] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pleɪd]

and	Dolly	replaced	the	signs	as	they	had	been	before	she	had	played
和	多莉	替换	这	标志	作为	他们	有	到过	前	她	有	玩

[hɜːr; hər] ['θɔːtləs] [præŋk] .

her	thoughtless	prank	.
她	轻率	恶作剧	.

多莉把标牌恢复到了她做出那个轻率恶作剧之前的样子。

" [wiː; wi][mʌst; məst] ['hɜːri] [ə'lɔːŋ] , ['dɑːli] , " [sed] ['besi] .

"	We	must	hurry	along	,	Dolly	,	"	said	Bessie	.
"	我们	必须	匆忙	沿着	,	多莉	,	"	说	贝西	.

“我们得快点儿了，多莉，”贝西说。

" [its] ['getɪŋ] [dɑːrk] , [ænd; ənd][wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [hɪr] [wen] [its] [tuː] [dɑːrk] .

"	It's	getting	dark	,	and	we	don't	want	to	be	out	here	when	it's	too	dark	.
"	它是	获得	黑暗的	,	和	我们	不	想	到	是	出去	这里	什么时候	它是	也	黑暗的	.

“天色渐暗，我们不想在天太黑的时候待在这里。”

[aɪ] [θɪŋk] [its] [seɪf] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] — "

I	think	it's	safe	enough	,	but	—	"
我	思考	它是	安全的	足够的	,	但	—	"

我觉得应该足够安全，但是——”

" [oʊ] , [sə'poʊz] [ðæt] ['hɔːrɪd] ['dʒɪpsi] ['fɑːloʊd] [juː 'es] [θruː] [ðə; ðɪ] [wʊdz] , ['besi] ?

"	Oh	,	suppose	that	horrid	gypsy	followed	us	through	the	woods	,	Bessie	?
"	哦	,	认为	那	可怕的	吉普赛人	随后	我们	通过	这	树林	,	贝西	?

“哦，要是那个可怕的吉普赛人跟着我们穿过树林，贝西，那该怎么办？”

[ðæts] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] !

That's	what	you	mean	,	isn't	it	!
那就是	什么	你	意思是	,	不是	它	!

你的意思就是这样，对吧！

[lets] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ][kæmp][dʒʌst][æz; əz][fæst][æz; əz]['evər][wiː; wi][kæn; kən] . "

Let's	get	back	to	the	camp	just	as	fast	as	ever	we	can	.	"
我们来吧	得到	后退	到	这	营	只是	作为	快速地	作为	曾经	我们	能	.	"

让我们尽快返回营地。

" ['besi] , [aɪm][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['kaʊərd] , [aɪm] [ə'freɪd] , " ['dɑːli] [sed] , [æz; əz][ðə; ðɪ][kæmp][wʌz; wəz]

"	Bessie	,	I'm	an	awful	coward	,	I'm	afraid	,	"	Dolly	said	,	as	the	camp	was
"	贝西	,	我是	一个	可怕	懦夫	,	我是	害怕的	,	"	多莉	说	,	作为	这	营	曾是

[ə'proʊtʃt] .

approached	.
接近	.

“贝西，恐怕我是个十足的胆小鬼，”多莉在营地临近时说道。

" [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [mɪs] ['elənə; -nɔː] [wʌt] ['hæpənd] ; ['evriθɪŋ] !

"	Will	you	tell	Miss	Eleanor	what	happened	;	everything	!
"	将要	你	告诉	错过	埃莉诺	什么	发生	;	一切	!

“请你把发生的事情全部告诉埃莉诺小姐！”

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [toʊld] [hɜːr; hər] [maɪ'self] [aɪ] ['wʊdnt] [pʊt] [ɪn] [wʌt] [aɪ] [dɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [saɪnz] .

I'm	afraid	that	if	I	told	her	myself	I	wouldn't	put	in	what	I	did	with	the	signs	.
我是	害怕的	那	如果	我	讲述	她	我	我	不会	放	在	什么	我	做过	和	这	标志	.

"

"

"

我担心如果我告诉她，我就不会像我那样把那些标语写进去了。

" [juː; jʊ] ['wʊdnt] [tel] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['stɔːri] , ['dɑːli] ? "

"	You	wouldn't	tell	her	a	story	,	Dolly	?	"
"	你	不会	告诉	她	一个	故事	,	多莉	?	"

“你不愿意给她讲个故事吗，多莉？”

" [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [maɪt] [dʒʌst][nɑːt] [tel] [hɜːr; hər] [ðæt] .

"	No	,	but	I	might	just	not	tell	her	that	.
"	不	,	但	我	可能	只是	不是	告诉	她	那	.

“不，但我可能不会告诉她。”

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['riːəli] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['stɔːri] , [ænd; ənd] , [oʊ] ,

You	see	,	I	wouldn't	have	really	to	tell	her	a	story	,	and	,	oh	,
你	看	,	我	不会	有	真的	到	告诉	她	一个	故事	,	和	,	哦	,

你看，我其实不必给她讲故事，哦，

['besi] , [aɪ][wɑːnt][hɜːr; hər][tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Bessie	,	I	want	her	to	know	all	about	it	.
贝西	,	我	想	她	到	知道	全部	关于	它	.

贝西，我想让她知道这一切。

[ðen] [ɪf] [ʃiː; ʃi][skəuldz][ˌem 'iː] , [ɔːl] [raɪt] .

Then	if	she	scolds	me	,	all	right	.
然后	如果	她	责骂	我	,	全部	正确的	.

如果她责骂我，那好吧。

[kɑːnt] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ? "

Can't	you	understand	?	"
不能	你	理解	?	"

你难道不明白吗?

" [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , ['dɑːli] , [bʌt; bət][aɪm] [kwaɪt] [ʃʊr] [juːd] [tel] [hɜːr; hər] ['evriθɪŋ]

"	I'll	do	it	if	you	like	,	Dolly	,	but	I'm	quite	sure	you'd	tell	her	everything
"	患病的	做	它	如果	你	喜欢	,	多莉	,	但	我是	相当	当然	你会	告诉	她	一切

[jɔːr'self] .

yourself	.
你自己	.

“如果你愿意，我可以去做，多莉，但我很确定你会自己把一切都告诉她。”

[jʊə(r)] [nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kaʊərd] , ['dɑːli] ,

You're	not	a	bit	of	a	coward	,	Dolly	,
你是	不是	一个	少量	的	一个	懦夫	,	多莉	,

多莉，你一点也不胆小。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen] [juːv] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [juː; jʊ] ['nevər] [traɪ][tuː; tə] [prɪ'tend] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

because	when	you've	done	something	wrong	you	never	try	to	pretend	that	it
因为	什么时候	你已经	完毕	某物	错误的	你	绝不	尝试	到	假装	那	它

[wʌz; wəz][ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv] ['sʌmwʌn] [els] ,

was	the	fault	of	someone	else	,
曾是	这	过错	的	某人	别的	,

因为当你做错事时，你永远不会试图假装是别人的错。

[ɔːr][æn; ən]['æksɪdənt] . "

or	an	accident	.	"
或者	一个	事故	.	"

或者发生意外。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [tel] [mɪs] ['elənə; -nɔː][maɪ'self] ? " [sed] ['dɑːli] , ['wɪstfəli] .

"	Do	you	think	I	ought	to	tell	Miss	Eleanor	myself	?	"	said	Dolly	,	wistfully	.
"	做	你	思考	我	应该	到	告诉	错过	埃莉诺	我	?	"	说	多莉	,	怅然地	.

“你觉得我应该亲自告诉埃莉诺小姐吗？”多莉怅然地问道。

" [aɪ] [wɪl] [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] , ['besi] , [bʌt; bət][aɪ'd] [mʌtʃ] ['ræðər] [nɑːt] . "

"	I	will	if	you	say	so	,	Bessie	,	but	I'd	much	rather	not	.	"
"	我	将要	如果	你	说	所以	,	贝西	,	但	ID	很多	相当	不是	.	"

“如果你这么说，我就去做，贝西，但我宁愿不去。”

" [noʊ] , [aɪl] [tel] [hɜːr; hər] , " ['besi] [dɪ'saɪdɪd] .

"	No	,	I'll	tell	her	,	"	Bessie	decided	.
"	不	,	患病的	告诉	她	,	"	贝西	决定	.

“不，我要告诉她，”贝西决定道。

" [aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [mɪ'steɪkən] [ə'baʊt] [jɔːr'self] , ['dɑːli] ,

"	I	think	you're	mistaken	about	yourself	,	Dolly	,
"	我	思考	你是	错误	关于	你自己	,	多莉	,

“我觉得你对自己有误解，多莉。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [θɪŋk] [juːd] [meɪk] [hɜːr; hər]

and	the	reason	I'm	going	to	tell	her	is	because	I	think	you'd	make	her
和	这	原因	我是	去	到	告诉	她	是	因为	我	思考	你会	制作	她

[θɪŋk] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [wɜːrs] [ðæn; ðən][juː; jʊ][wɜːr; wər] ,

think	you	were	worse	than	you	were	,
思考	你	是	更糟	比	你	是	,

我之所以要告诉她，是因为我觉得你会让她觉得你比实际更糟糕。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][nɑːt] ['telɪŋ] [hɜːr; hər][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] .

instead	of	not	telling	her	the	whole	thing	.
反而	的	不是	讲述	她	这	所有的	事物	.

而不是隐瞒全部真相。

[duː][juː; jʊ] [siː] ? "

Do	you	see	?	"
做	你	看	?	"

你看到了吗?

" [jʊə(r)] ['evər] [soʊ] [gʊd] , ['besi] .

"	You're	ever	so	good	,	Bessie	.
"	你是	曾经	所以	好的	,	贝西	.

“你真是太好了，贝西。”

['riːəli] , [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [stɑːp] ['wɜːrɪŋ] [juː; jʊ] [soʊ] [mʌtʃ] ['æftər] [ðɪs] .

Really	,	I'm	going	to	try	to	stop	worrying	you	so	much	after	this	.
真的	,	我是	去	到	尝试	到	停止	令人担忧	你	所以	很多	后	这	.

真的，以后我会尽量不再让你这么担心了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [jʊə(r)] ['ɔːlweɪz] ['hævɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə] ['bɑːðər] [juː; jʊ][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]

It	seems	to	me	that	you're	always	having	things	to	bother	you	on	account	of
它	似乎	到	我	那	你是	总是	拥有	事物	到	打扰	你	在	帐户	的

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

我觉得你总是因为我而烦恼。

" [mɪs] ['elənə; -nɔː] , [æt; ət][fɜːrst] , [laɪk] ['dɑːli] ,

"	Miss	Eleanor	,	at	first	,	like	Dolly	,
"	错过	埃莉诺	,	在	第一的	,	喜欢	多莉	,

“埃莉诺小姐起初就像多莉一样，

[wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [læf] [æt; ət] [wʌt] ['besi] [toʊld][hɜːr; hər][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɪpsi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

was	inclined	to	laugh	at	what	Bessie	told	her	of	the	gypsy	and	his
曾是	倾斜	到	笑	在	什么	贝西	讲述	她	的	这	吉普赛人	和	他的

[əb'sɜːrd][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ðæt] ['dɑːli] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [traɪb] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][oʊld]

absurd	suggestion	that	Dolly	should	stay	with	his	tribe	until	she	was	old
荒诞	建议	那	多莉	应该	停留	和	他的	部落	直到	她	曾是	老的

[ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

enough	to	be	married	to	him	.
足够的	到	是	已婚	到	他	.

贝西告诉她关于那个吉普赛人的事，以及他荒谬的建议——让多莉留在他的部落里，直到她长大到可以嫁给他——她忍不住想笑。

" [waɪ] , [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['dʒoʊkɪŋ] , ['besi] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Why	,	he	must	have	been	joking	,	Bessie	,	"	she	said	.
"	为什么	,	他	必须	有	到过	开玩笑	,	贝西	,	"	她	说	.

“贝西，他一定是在开玩笑吧。”她说。

" [juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi] [tɔːkt] [wel] ; [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər]['edʒukeɪtɪd] ?

"	You	say	he	talked	well	;	as	if	he	were	educated	?
"	你	说	他	谈话	出色地	;	作为	如果	他	是	受过教育	?

你说他能说会道，好像受过教育似的?

[ðen] [hiː; hi] ['ʃʊrli] [noʊz] [ðæt] [noʊ] [ə'merɪkən] [gɜːrl] [wʊd] [teɪk] [sʌtʃ] [æn; ən][aɪ'diːə] ['sɪriəsli] [fɔːr; fər]

Then	he	surely	knows	that	no	American	girl	would	take	such	an	idea	seriously	for
然后	他	一定	知道	那	不	美国人	女孩	会	拿	这样的	一个	主意	严重地	为了

[ə; eɪ]['moʊmənt] . "

a	moment	.	"
一个	片刻	.	"

那么他肯定知道，没有哪个美国女孩会认真对待这种想法。

" [bʌt; bət] [ə'merɪkən] ['gɜːlz][duː][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [ænd; ənd] ['mæri] [ðem; ðəm] , [mɪs]

"	But	American	girls	do	live	with	the	gypsies	and	marry	them	,	Miss
"	但	美国人	女孩们	做	居住	和	这	吉普赛人	和	结婚	他们	,	错过

['eləno; -nɔː] .

Eleanor	.
埃莉诺	.

“但是美国女孩确实会和吉普赛人一起生活，也会嫁给他们，埃莉诺小姐。”

['ɔːf(ə)n] , [aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðæt] .

Often	,	I've	heard	of	that	.
经常	,	我已经	听到	的	那	.

我经常听到这样的说法。

[ænd; ənd] [ɪf] [juːd] [siːn] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][gɑːt][ɪn]['aʊər; ɑːr] [wei] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [juːd] [noʊ] [waɪ]

And	if	you'd	seen	him	when	he	got	in	our	way	on	the	trail	you'd	know	why
和	如果	你会	已见	他	什么时候	他	得到	在	我们的	方式	在	这	踪迹	你会	知道	为什么

[hiː; hi] ['fraɪt(ə)nd] [ˌem 'iː] .

he	frightened	me	.
他	害怕	我	.

如果你见过他挡在路上的样子，你就会明白他为什么让我害怕了。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [blæk] , [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['æŋgri] .

His	face	was	perfectly	black	,	he	was	so	angry	.
他的	脸	曾是	完美	黑色的	,	他	曾是	所以	生气的	.

他脸色铁青，非常生气。

[ænd; ənd] [wen] ['dɑːli] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm][hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [biːt]

And	when	Dolly	laughed	at	him	he	looked	as	if	he	would	like	to	beat
和	什么时候	多莉	笑了	在	他	他	看起来	作为	如果	他	会	喜欢	到	打

[hɜːr; hər] . "

her	.	"
她	.	"

当多莉嘲笑他时，他看起来好像很想揍她一顿。

" [aɪ][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] , " [læft] [mɪs] ['eləno; -nɔː] .

"	I	can	understand	that	,	"	laughed	Miss	Eleanor	.
"	我	能	理解	那	,	"	笑了	错过	埃莉诺	.

“我能理解，”埃莉诺小姐笑着说。

" [aɪv] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [biːt] ['dɑːli] [maɪ'self] ['sʌmtaɪmz] [wen] [ʃiː; ʃi] [læft] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ]
" I've wanted to beat Dolly myself sometimes when she laughed when she was being
" 我已经 通缉 到 打 多莉 我 有时 什么时候 她 笑了 什么时候 她 曾是 存在
[skəuldid] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] ！ "
scolded for something ! "
责骂 为了 某物 ！ "

“有时候，当多莉因为某件事被责骂时还笑出来，我真想亲自揍她一顿！”

" [oʊ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] , " [sed] ['besi] , ['ɜːrnɪstli] .
" Oh , but this was different , " said Bessie , earnestly .
" 哦 , 但 这 曾是 不同的 , " 说 贝西 , 切实 .

“哦，但这不一样，”贝西认真地说。

" ['riːəli] , [mɪs] ['elənə; -nɔː] , [juːd] [hæv; həv] [bɪn] ['fraɪt(ə)nd] [tuː] , [ɪf] [juːd] [siːn] [hɪm; ɪm] .
" Really , Miss Eleanor , you'd have been frightened too , if you'd seen him .
" 真的 , 错过 埃莉诺 , 你会 有 到过 害怕 也 , 如果 你会 已见 他 .

“真的，埃莉诺小姐，如果你看到他，你也会害怕的。”

[ænd; ənd] [aɪ] [duː] [θɪŋk] ['dɑːli] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [ʌn'tɪl] [ðeɪv] [gɔːn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]
And I do think Dolly ought to be very careful until they've gone away from
和 我 做 思考 多莉 应该 到 是 非常 小心 直到 他们有 已消失 离开 从
[luːn] [pɑːnd] .
Loon Pond .
潜鸟 池塘 .

而且我认为，在他们离开卢恩池塘之前，多莉应该非常小心。

" ['besi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['sɪriəs] [ðæt] [mɪs] ['elənə; -nɔː] [wʌz; wəz] [ɪm'prest] , ['ɔːlmoʊst] [dɪ'spaɪt] [hɜːr'self] .
" Bessie was so serious that Miss Eleanor was impressed , almost despite herself .
" 贝西 曾是 所以 严肃的 那 错过 埃莉诺 曾是 印象深刻 , 几乎 尽管 她自己 .

“贝西非常认真，这让埃莉诺小姐印象深刻，尽管她自己几乎是情不自禁地这么做了。”

" [wel] , [jes] , [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['kerf(ə)l] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
" Well , yes , she must be careful , of course .
" 出色地 , 是的 , 她 必须 是 小心 , 的 课程 .

“嗯，是的，她当然要小心。”

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [ðə; ði] ['gɜːlz] ['goʊɪŋ] ['oʊvər] [tuː; tə] [luːn] [pɑːnd] , ['eniweɪ] .
I don't want the girls going over to Loon Pond , anyway .
我 不 想 这 女孩们 去 超过 到 潜鸟 池塘 , 反正 .

反正我也不想让女孩们去卢恩池塘那边。

[aɪ] [wɑːnt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðɪs] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [weɪ]
I want them to have this time in the woods , and live in a natural way
我 想 他们 到 有 这 时间 在 这 树林 , 和 居住 在 一个 自然的 方式
,
,
,

我希望他们能有这段时间待在森林里，过上自然的生活。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [luːn] [pɑːnd] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [dʒʌst] [spɔɪl] [ðə; ði] [wʊdz] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .
and the Loon Pond people at the hotel just spoil the woods for me .
和 这 潜鸟 池塘 人们 在 这 酒店 只是 剧透 这 树林 为了 我 .

卢恩池塘酒店的那些人让我对这片森林失去了兴趣。

[bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ðeəz; ðəz] ['eni] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['riːəli] ['fraɪt(ə)nd] , ['besi] . "
But I don't believe there's any reason for being really frightened , Bessie . "
但 我 不 相信 有 任何 原因 为了 存在 真的 害怕 , 贝西 . "

但我认为你没必要真的害怕，贝西。

" [sə'poʊz] [ðæt] [mæn] [traɪd] [tuː; tə] ['kæri] [hɜːr; hər] [ɔːf] ? "
" Suppose that man tried to carry her off ? "
" 认为 那 男人 尝试 到 携带 她 离开 ? "

“假设那个人试图把她带走呢？”

" [oʊ] , [hiː; hi] ['wʊdnt] [der] [tuː; tə][traɪ] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , ['besi] .

"	Oh	,	he	wouldn't	dare	to	try	anything	like	that	,	Bessie	.
"	哦	,	他	不会	敢	到	尝试	任何事物	喜欢	那	,	贝西	.

“哦，他可不敢做那样的事，贝西。”

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [ɑːr; ər][hæf][æz; əz][bæd][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['peɪntɪd] ,

I	don't	believe	the	gypsies	are	half	as	bad	as	they	are	painted	,
我	不	相信	这	吉普赛人	是	一半	作为	坏的	作为	他们	是	绘	,

我不认为吉普赛人像人们描述的那样糟糕。

['enihaʊ] , [bʌt; bət] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , ['hiːd][biː; bi][ə'freɪd] .

anyhow	,	but	,	even	if	he	would	be	willing	to	do	it	,	he'd	be	afraid	.
无论如何	,	但	,	甚至	如果	他	会	是	愿意的	到	做	它	,	他会	是	害怕的	.

总之，即使他愿意这样做，他也会害怕。

[ðə; ði] [gaɪdz] [wʊd] [suːn] [rʌn] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'zɜːrv] [ɪf] [ðeɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [hɪr] ;

The	guides	would	soon	run	him	out	of	the	preserve	if	they	found	him	here	;
这	指南	会	很快	跑步	他	出去	的	这	保存	如果	他们	成立	他	这里	;

如果向导们在这里发现他，很快就会把他赶出保护区；

[noʊ][wʌn][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] .

no	one	is	supposed	to	be	on	it	,	without	permission	.
不	一	是	据称	到	是	在	它	,	没有	允许	.

未经许可，任何人不得使用。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒɪpsi] ['kudnt] [get] [ðæt] , [aɪ] [noʊ] . "

And	a	gypsy	couldn't	get	that	,	I	know	.	"
和	一个	吉普赛人	不能	得到	那	,	我	知道	.	"

我知道，吉普赛人是得不到那种东西的。

" [bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] ['prɪti] [bɪg] [pleɪs] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɑːnt] [soʊ] ['veri] ['meni] [gaɪdz] .

"	But	it's	a	pretty	big	place	,	and	there	aren't	so	very	many	guides	.
"	但	它是	一个	漂亮的	大的	地方	,	和	那里	不是	所以	非常	许多	指南	.

“但是这个地方很大，导游却不多。”

[wiː; wi] ['dɪdnt] [siː] [wʌn] [tə'deɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['riːəli] [tʊk] [kwaɪt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɔːk] . "

We	didn't	see	one	today	,	and	we	really	took	quite	a	long	walk	.	"
我们	没有	看	一	今天	,	和	我们	真的	采取	相当	一个	长的	走	.	"

今天我们一只也没看到，而且我们真的走了很长一段路。

" [bʌt; bət] , ['besi] , [wʌt] [wʊd] [hiː; hi][duː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] ['kæri] [hɜːr; hər][ɔːf] ?

"	But	,	Bessie	,	what	would	he	do	with	her	if	he	did	carry	her	off	?
"	但	,	贝西	,	什么	会	他	做	和	她	如果	他	做过	携带	她	离开	?

“但是，贝西，如果他真的把她带走了，他会怎么处置她呢？”

[ðoʊz] ['piːp(ə)l] ['træv(ə)l] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊdz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['træv(ə)l] ['sloʊli] .

Those	people	travel	along	the	roads	,	and	they	travel	slowly	.
那些	人们	旅行	沿着	这	道路	,	和	他们	旅行	缓慢地	.

这些人沿着道路行进，而且行进速度很慢。

[hiː; hi][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] ['dɑːli] , [ɔːr] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['dɪsə'pɪrd] ,

He	must	know	that	if	anything	happened	to	Dolly	,	or	if	she	disappeared	,
他	必须	知道	那	如果	任何事物	发生	到	多莉	,	或者	如果	她	消失	,

他必须知道，如果多莉出了什么事，或者失踪了，

['hiːd][biː; bi] [sə'spektɪd] [raɪt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd]['hiːd][biː; bi] [tʃeɪst] ['evriwer] [hiː; hi] [went] . "

he'd	be	suspected	right	away	,	and	he'd	be	chased	everywhere	he	went	.	"
他会	是	怀疑	正确的	离开	,	和	他会	是	追逐	到处	他	去	.	"

他肯定会立刻被怀疑，而且无论走到哪里都会被人追捕。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [haɪd] ['sʌmwʌn] [ɪn] [ðer; ðər] ['kærəvænz] , [ðoʊ] , [mɪs]
" I think it would be easy to hide someone in their caravans , though , Miss
" 我 思考 它 会 是 简单的 到 隐藏 某人 在 他们的 旅行拖车 , 尽管 , 错过
['eləne; -nɔː] .
Eleanor .
埃莉诺 .

“不过，埃莉诺小姐，我觉得在他们的房车里藏人应该很容易。”

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [stɪk] [tə'geðər] ,
And those people stick together ,
和 那些 人们 戳 一起 ,

这些人会团结一致，

[soʊ] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [wʊd] [bɪ'treɪ] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
so that no one would betray him if he did anything like that .
所以 那 不 一 会 背叛 他 如果 他 做过 任何事物 喜欢 那 .

这样，如果他做了那样的事，就不会有人出卖他了。

[wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,
We might be perfectly sure that he had done it ,
我们 可能 是 完美 当然 那 他 有 完毕 它 ,

我们完全可以肯定就是他干的。

[bʌt; bət] [wiː; wi] ['wʊdnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] . "
but we wouldn't be able to prove it . "
但 我们 不会 是 有能力的 到 证明 它 . "

但我们无法证明这一点。

" [aɪl] [spiːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [gaɪdz] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [kiːp] [ə; eɪ] [gʊd] [wɑːtʃ] [ɪn] [ðə; ði]
" I'll speak to the guides and have them keep a good watch in the
" 患病的 说话 到 这 指南 和 有 他们 保持 一个 好的 手表 在 这
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [luːn] [pɑːnd] ,
direction of Loon Pond ,
方向 的 潜鸟 池塘 ,

“我会和向导们谈谈，让他们密切留意卢恩池塘的方向。”

['besi] .
Bessie .
贝西 .

贝西。

[ðer; ðər] , [wɪl] [ðæt] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] ['eni] ['betər] ?
There , will that make you feel any better ?
那里 , 将要 那 制作 你 感觉 任何 更好的 ?

这样会不会让你感觉好些?

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['dʒɪpsiz] [wəʊnt] [steɪ] ['oʊvər] [ðer; ðər] ['veri] [lɔːŋ] .
And those gypsies won't stay over there very long .
和 那些 吉普赛人 惯于 停留 超过 那里 非常 长的 .

那些吉普赛人不会在那里待太久。

[ðeɪ] ['nevər] [duː] . "
They never do . "
他们 绝不 做 . "

他们从来不会这样做。

" [hæv; həv] [ðeɪ] [bɪn] [hɪr] [bɪ'fɔːr] , [mɪs] ['eləne; -nɔː] ? "
" Have they been here before , Miss Eleanor ? "
" 有 他们 到过 这里 前 , 错过 埃莉诺 ? "

“他们以前来过这里吗，埃莉诺小姐？”

" [oʊ] , [jes] ; ['evri] [jɪr] [wen] [aɪv] [bɪn] [hɪr] . "
" **Oh , yes ; every year when I've been here . "**
" 哦 , 是的 ; 每一个 年 什么时候我已经 到过 这里 . "

“哦，是的；我每年来这里的时候都是这样。”

" [wel] , [aɪl] [fiːl] ['betər] [wen] [ðeɪv] [gɔːn] , [mɪs] ['elənə; -nɔː] . "
" **Well , I'll feel better when they've gone , Miss Eleanor . "**
" 出色地 , 患病的 感觉 更好的 什么时候 他们有 已消失 , 错过 埃莉诺 . "

“等他们走了，我就会好受些了，埃莉诺小姐。”

" [soʊ] [wɪl] [aɪ] . [juːv] [meɪd] [ˌem 'iː] [kwaɪt] ['nɜːrvəs] , ['besi] .
" **So will I . You've made me quite nervous , Bessie .**
" 所以 将要 我 . 你已经 制成 我 相当 紧张的 , 贝西 .

“我也是。贝西，你让我很紧张。”

[aɪ] [θɪŋk] [juːd] ['betər] [tel] ['dɑːli] , [ænd; ənd] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [jɔːr'self] ,
I think you'd better tell Dolly , and be careful yourself ,
我 思考 你会 更好的 告诉 多莉 , 和 是 小心 你自己 ,

我觉得你最好告诉多莉，你自己也要小心。

[nɑːt] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] .
not to tell the other girls anything about this .
不是 到 告诉 这 其他 女孩们 任何事物 关于 这 .

不要把这件事告诉其他女孩。

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [juːz] [ɪn] [skeərɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [fiːl] ['nɜːrvəs] , [tuː] . "
There's no use in scaring them , and making them feel nervous , too . "
有 不 使用 在 吓人 他们 , 和 制作 他们 感觉 紧张的 , 也 . "

吓唬他们、让他们感到紧张都没用。

" [noʊ] .
" **No .**
" 不 .

“不。

[aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] , [tuː] .
I thought of that , too .
我 想法 的 那 , 也 .

我也想到了这一点。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] , [aɪm] [ʃʊr] .
Some of them would be frightened , I'm sure .
一些 的 他们 会 是 害怕 , 我是 当然 .

我敢肯定，他们中有些人会感到害怕。

[aɪ] [θɪŋk] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] [wʊd] [biː; bi] .
I think Zara would be .
我 思考 Zara 会 是 .

我觉得Zara会是。

[ʃiːz] [bɪn] ['veri] ['nɜːrvəs] , ['enihaʊ] ,
She's been very nervous , anyhow ,
她是 到过 非常 紧张的 , 无论如何 ,

她一直都很紧张。

['evər] [sɪns] [wiː; wi] [gɑːt] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] [haʊs] [wer] ['mɪstər] . [hoʊlmz] [hæd; həd]
ever since we got her away from that awful house where Mr . Holmes had
曾经 自从 我们 得到 她 离开 从 那 可怕 房子 在哪里 先生 . 福尔摩斯 有
['hɪd(ə)n] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [juː 'es] . "
hidden her away from us . "
隐 她 离开 从 我们 . "

自从我们把她从那栋可怕的房子里救出来之后，霍姆斯先生就一直把她藏在那里不让我们知道。”

" [aɪ][dəunt] [bleɪm] [hɜːr; hər][ə; eɪ][bɪt] ; [aɪ] [wʊd] [biː; bi] , [tuː] .

"	I	don't	blame	her	a	bit	;	I	would	be	,	too	.
"	我	不	责备	她	一个	少量	;	我	会	是	,	也	.

“我一点也不怪她；换作是我，我也会怪她。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [ɪk'spɪriəns] , ['besi] , [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi]

It	was	really	a	dreadful	experience	,	Bessie	,	and	particularly	because	she
它	曾是	真的	一个	可怕	经验	,	贝西	,	和	特别	因为	她

[nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

knew	it	was	,
知道	它	曾是	,

贝西，那真是一次可怕的经历，尤其因为她知道那是一次可怕的经历。

[ɪn][ə; eɪ] [wei] , [hɜːr; hər] [oʊn] [fɔːlt] . "

in	a	way	,	her	own	fault	.	"
在	一个	方式	,	她	自己的	过错	.	"

从某种意义上说，这是她咎由自取。

" [juː; jʊ] [miːn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [bi'liːvd] [wʌt] [ðeɪ] [sed] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [hɜːr; hər] [frendz] ,

"	You	mean	because	she	believed	what	they	said	about	being	her	friends	,
"	你	意思是	因为	她	相信	什么	他们	说	关于	存在	她	朋友们	,

你的意思是，因为她相信了他们说的那些关于他们是她朋友的话吗?

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [get] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [ən'les] [ʃiː; ʃi] [went] [wɪð; wɪθ]

and	that	she	would	get	you	and	me	into	trouble	unless	she	went	with
和	那	她	会	得到	你	和	我	进入	麻烦	除非	她	去	和

[ðem; ðəm] [ðæt] [naɪt] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ? "

them	that	night	when	they	came	for	her	?	"
他们	那	夜晚	什么时候	他们	来了	为了	她	?	"

如果她当晚不跟他们走，就会连累你我?

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[pʊr] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] !

Poor	Zara	!
贫穷的	Zara	!

可怜的扎拉!

[aɪm] [ə'freɪd] [ʃiː; ʃi] [gest] , ['sʌmhaʊ] , [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [æt; ət][fɜːrst] .

I'm	afraid	she	guessed	,	somehow	,	that	I	had	been	angry	with	her	,	at	first	.
我是	害怕的	她	猜对了	,	不知何故	,	那	我	有	到过	生气的	和	她	,	在	第一的	.

恐怕她不知怎么地猜到了，我一开始生她的气。

[ʃiːz] ['terəbli] ['sensətɪv] ,

She's	terribly	sensitive	,
她是	可怕	敏感的	,

她非常敏感。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ges] [wɒts] [ɪn][jʊr; jər][maɪnd] [wen] [juːv] ['riːəli]

and	she	seems	to	be	able	to	guess	what's	in	your	mind	when	you've	really
和	她	似乎	到	是	有能力的	到	猜测	是什么	在	你的	头脑	什么时候	你已经	真的

['skersli] [θɔːt] [ðə; ði] [θɪŋz] [jɔːr'self] . "

scarcely	thought	the	things	yourself	.	"
几乎	想法	这	事物	你自己	.	"

她似乎能猜到你在想什么，即使你自己几乎没怎么思考过。

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['dʒɪpsi]
" **Well** , **I** **think** **it** **will** **be** **a** **good** **thing** **if** **she** **doesn't** **know** **about** **this** **gypsy**
" 出色地 , 我 思考 它 将要 是 一个 好的 事物 如果 她 不 知道 关于 这 吉普赛人
['trʌb(ə)l] ,
trouble **,**
麻烦 ,

“嗯，我觉得如果她不知道这些吉普赛人的麻烦事，那将是件好事。”

[mɪs] ['elənə; -nɔː] .
Miss **Eleanor** **.**
错过 埃莉诺 .

埃莉诺小姐。

[soʊ] [aɪl] [goʊ][ænd; ənd][faɪnd] ['dɑːli] , [ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər][nɑːt][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] . "
So **I'll** **go** **and** **find** **Dolly** **,** **and** **tell** **her** **not** **to** **say** **anything** **.** **"**
所以 患病的 去 和 寻找 多莉 , 和 告诉 她 不是 到 说 任何事物 . "

所以我要去找多莉，告诉她什么都别说出去。

" [duː] , ['besi] .
" **Do** **,** **Bessie** **.**
" 做 , 贝西 .

“做吧，贝西。”

[ænd; ənd][get] ['dɑːli] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] ['dɪnər] .
And **get** **Dolly** **to** **come** **to** **me** **before** **dinner** **.**
和 得到 多莉 到 来 到 我 前 晚餐 .

晚饭前让多莉过来找我。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [rɔːŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [ðæt] [trɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saɪnz] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [miːn] [tuː; tə][skoʊld]
She **was** **wrong** **to** **play** **that** **trick** **with** **the** **signs** **,** **but** **I** **don't** **mean** **to** **scold**
她 曾是 错误的 到 玩 那 诡计 和 这 标志 , 但 我 不 意思是 到 骂
[hɜːr; hər] .
her **.**
她 .

她用那些标志牌耍花招是不对的，但我并不想责备她。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɜːr; hər] , [ɪn'sted] .
I **want** **to** **comfort** **her** **,** **instead** **.**
我 想 到 舒适 她 , 反而 .

相反，我更想安慰她。

[aɪ] [θɪŋk] [ʃiːz] [bɪn] ['pʌnɪʃt] [ɪ'nʌf] [ɔːl'redi] , [ɪf] [ʃiːz] ['riːəli] ['fraɪt(ə)nd] [ə'baʊt] [ðæt] ['dʒɪpsi] .
I **think** **she's** **been** **punished** **enough** **already** **,** **if** **she's** **really** **frightened** **about** **that** **gypsy** **.**
我 思考 她是 到过 受到惩罚 足够的 已经 , 如果 她是 真的 害怕 关于 那 吉普赛人 .

如果她真的害怕那个吉普赛人，我觉得她已经受到了足够的惩罚。

" ['dɑːli] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['tʃeɪsnd] ['æftər][hɜːr; hər] [tɔːk] [wɪð; wɪθ]['elənə; -nɔː] ,
" **Dolly** **seemed** **to** **be** **a** **good** **deal** **chastened** **after** **her** **talk** **with** **Eleanor** **,**
" 多莉 似乎 到 是 一个 好的 交易 受了教训 后 她 讲话 和 埃莉诺 ,

“多莉和埃莉诺谈话后，似乎收敛了很多。”

[ænd; ənd] ['besi] [felt] [glæd] [ðæt] [ðə; ði] ['gɑːrdiən] ,
and **Bessie** **felt** **glad** **that** **the** **Guardian** **,**
和 贝西 毛毡 高兴的 那 这 监护人 ,

贝西很高兴《卫报》

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi] ['evɪdəntli] [dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] ['epɪsoʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɪpsi] [æz; əz] ['sɪriəsli] [æz; əz][dɪd]
though **she** **evidently** **did** **not** **take** **the** **episode** **of** **the** **gypsy** **as** **seriously** **as** **did**
尽管 她 显然 做过 不是 拿 这 插曲 的 这 吉普赛人 作为 严重地 作为 做过
['besi] ,
Bessie **,**
贝西 ,

虽然她显然不像贝西那样认真对待吉普赛人的那件事，

[hæd; həd] [stɪl] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [let] ['dɑːli] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [dɪd] .

had	still	thought	it	worth	while	to	let	Dolly	think	she	did	.
有	仍然	想法	它	值得	尽管	到	让	多莉	思考	她	做过	.

但他仍然觉得值得让多莉以为她真的这么做了。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] ['æftər] [ðɪs] , ['besi] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I'm	going	to	stay	close	to	the	camp	after	this	,	Bessie	,	"	she	said	.
"	我是	去	到	停留	关闭	到	这	营	后	这	,	贝西	,	"	她	说	.

“贝西，之后我会一直待在营地附近，”她说。

" [ænd; ənd] , [oʊ] ,

"	And	,	oh	,
"	和	,	哦	,

“哦，还有，

[mɪs] ['elənə; -nɔː] [sed] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [fuːt'prints] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ðæt] [ə; eɪ]

Miss	Eleanor	said	that	there	were	footprints	this	morning	near	the	water	that	a
错过	埃莉诺	说	那	那里	是	脚印	这	早晨	靠近	这	水	那	一个

[dɪr] [mʌst; məst] [hæv; həv] [meɪd] .

deer	must	have	made	.
鹿	必须	有	制成	.

埃莉诺小姐说，今天早上在水边发现了脚印，那肯定是鹿留下的。

[aɪv] [gɑːt] [maɪ] ['kæm(ə)rə] [hɪr] ; [sə'poʊz] [wiː; wi] [traɪ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [wʌn] [tə'naɪt] ?

I've	got	my	camera	here	;	suppose	we	try	to	get	a	picture	of	one	tonight	?
我已经	得到	我的	相机	这里	;	认为	我们	尝试	到	得到	一个	图片	的	一	今晚	?

我这里有相机；我们今晚试试能不能拍张照片？

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] ['ɜːrli] , [ænd; ənd] [ðen] [get] [ʌp] .

We	could	go	to	sleep	early	,	and	then	get	up	.
我们	可以	去	到	睡觉	早期的	,	和	然后	得到	向上	.

我们可以早点睡觉，然后早起。

[mɪs] ['elənə; -nɔː] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , [dʒʌst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] .

Miss	Eleanor	said	it	would	be	all	right	,	just	for	the	two	of	us	.
错过	埃莉诺	说	它	会	是	全部	正确的	,	只是	为了	这	二	的	我们	.

埃莉诺小姐说没关系，就我们两个人。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ɪf] ['eni] [mɔːr] [sæt] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði] [dɪr] . "

She	said	if	any	more	sat	up	it	would	frighten	the	deer	.	"
她	说	如果	任何	更多的	卫星	向上	它	会	吓唬	这	鹿	.	"

她说，如果再有几只鹿坐起来，会吓到鹿的。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] ['besi] .

"	All	right	,	"	agreed	Bessie	.
"	全部	正确的	,	"	同意	贝西	.

“好吧，”贝西同意道。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [lɑːts] [ʌv; əv] [fʌn] .

"	That	would	be	lots	of	fun	.
"	那	会	是	很多	的	乐趣	.

“那会非常有趣。”

" [soʊ] [ðeɪ] [slept] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [soʊ] , [ænd; ənd] [ðen] , [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] ,

"	So	they	slept	for	an	hour	or	so	,	and	then	,	about	midnight	,
"	所以	他们	睡着了	为了	一个	小时	或者	所以	,	和	然后	,	关于	午夜	,

于是他们睡了一个小时左右，然后，大约在午夜时分，

[gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] ,

got	up	and	went	down	to	the	shore	of	the	lake	,
得到	向上	和	去	向下	到	这	支撑	的	这	湖	,

起身走到湖边，

[tuː; tə][ə; eɪ][spɑːt] [wer] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [treɪl] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

to	a	spot	where	a	narrow	trail	came	out	of	the	woods	.
到	一个	点	在哪里	一个	狭窄的	踪迹	来了	出去	的	这	树林	.

走到一条狭窄小径从树林中延伸出来的地方。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [hɪd] [ðəm'selvz] [bɪ'haɪnd][sʌm; səm] [brʌʃ] [ænd; ənd] [pleɪst] ['dɑːliːz] ['kæm(ə)rə][ænd; ənd]

There	they	hid	themselves	behind	some	brush	and	placed	Dolly's	camera	and
那里	他们	隐藏	他们自己	在后面	一些	刷子	和	放置	多莉的	相机	和

[ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] ['paʊdər] ,

a	flashlight	powder	,
一个	手电筒	粉末	,

他们躲在灌木丛后面，放了多莉的相机和手电筒粉末。

[tuː; tə][biː; bi] ['redi] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [dɪr] [ə'pɪrd] .

to	be	ready	in	case	the	deer	appeared	.
到	是	准备好	在	案件	这	鹿	出现	.

做好准备，以防鹿出现。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

They	waited	a	long	time	.
他们	等待	一个	长的	时间	.

他们等了很久。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [triːz] ,

But	at	last	there	was	a	rustling	in	the	trees	,
但	在	最后的	那里	曾是	一个	沙沙声	在	这	树木	,

但最后，树林里传来沙沙声。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] ['biːɪŋ] [pʊʃt] [ə'saɪd][æz; əz][sʌm; səm] ['kriːtʃər] [meɪd]

and	they	could	hear	the	branches	being	pushed	aside	as	some	creature	made
和	他们	可以	听到	这	分支	存在	推动	旁边	作为	一些	生物	制成

[ɪts] [weɪ] ['sloʊli] [tɔːrd] [ðə; ði]['wɔːtər] .

its	way	slowly	toward	the	water	.
它是	方式	缓慢地	朝向	这	水	.

他们能听到树枝被推开的声音，好像有什么东西正慢慢地向水边走去。

" [ɔːl] ['redi] , ['besi] ? " ['wɪspəd] ['dɑːli] .

"	All	ready	,	Bessie	?	"	whispered	Dolly	.
"	全部	准备好	,	贝西	?	"	低声说道	多莉	.

“贝西，准备好了吗？”多莉轻声问道。

" [wen] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [skwiːz] [pres] [ðæt] ['bʌt(ə)n] ; [ðæt] [wɪl] [set][ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [ɔːf] ,

"	When	I	give	you	a	squeeze	press	that	button	;	that	will	set	the	flashlight	off	,
"	什么时候	我	给	你	一个	挤	按	那	按钮	;	那	将要	放	这	手电筒	离开	,

“当我挤压你时，按下那个按钮；那样手电筒就会亮起来。”

[ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [æz; əz][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] .

and	I'll	take	the	picture	as	you	do	it	.
和	患病的	拿	这	图片	作为	你	做	它	.

我会拍下你操作时的照片。

" [ðeɪ] ['weɪtɪd] ['tensli] , [ænd; ənd] ['besi] [wʌz; wəz][æz; əz] [ɪk'saɪtɪd] [æz; əz] ['dɑːli] [hɜːr'self] .

"	They	waited	tensely	,	and	Bessie	was	as	excited	as	Dolly	herself	.
"	他们	等待	紧张地	,	和	贝西	曾是	作为	兴奋的	作为	多莉	她自己	.

“她们紧张地等待着，贝西和多莉本人一样兴奋。”

[ʃiː; ʃi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['skersli] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sɪgnəl] .

She	felt	as	if	she	could	scarcely	wait	for	the	signal	.
她	毛毡	作为	如果	她	可以	几乎	等待	为了	这	信号	.

她感觉自己几乎等不及信号了。

['dɑːli] [held] [hɜːr; hər] [left] [hænd] ['luːsli] , [ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðə; ðɪ] [grɪp]

Dolly	held	her	left	hand	loosely	,	and	two	or	three	times	she	thought	the	grip
多莉	握住	她	左边	手	松散地	,	和	二	或者	三	时代	她	想法	这	紧握

[wʌz; wəz] ['taitniŋ] .

was	tightening	.
曾是	收紧	.

多莉的左手松松地握着，有两三次她觉得握得越来越紧了。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] ['sɪgnəl] [keɪm] [æt; ət] [læst] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['blaɪndɪŋ] [flæʃ] .

But	the	signal	came	at	last	,	and	there	was	a	blinding	flash	.
但	这	信号	来了	在	最后的	,	和	那里	曾是	一个	失明	闪光	.

但信号终于来了，一道耀眼的闪光划破夜空。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [dɪr] [wɪtʃ] [stʊd] [aʊt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [gler] ;

But	it	was	not	a	deer	which	stood	out	in	the	glare	;
但	它	曾是	不是	一个	鹿	哪个	站立	出去	在	这	强光	;

但在耀眼的阳光下，引人注目的并不是一只鹿；

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] ['dʒɪpsi] [huː] [hæd; həd] [pər'suːd] ['dɑːli] !

it	was	the	gypsy	who	had	pursued	Dolly	!
它	曾是	这	吉普赛人	WHO	有	追击	多莉	!

是那个吉普赛人追着多莉跑！

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[ə; eɪ] [θiːf] [ɪn] [ðə; ðɪ] [naɪt]

A	THIEF	IN	THE	NIGHT
一个	贼	在	这	夜晚

夜贼

[ðə; ðɪ] [gler] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ɪk'sploʊʒn] ['læstɪd] [fɔːr; fər] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .

The	glare	of	the	explosion	lasted	for	only	a	moment	.
这	强光	的	这	爆炸	持续	为了	仅有的	一个	片刻	.

爆炸的强光只持续了片刻。

['dɑːliːz] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['kæm(ə)rə] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [bent] [hɜːr; hər] [hed] [daʊn] ,

Dolly's	eyes	were	fixed	on	the	camera	,	as	she	bent	her	head	down	,
多莉的	眼睛	是	固定的	在	这	相机	,	作为	她	弯曲	她	头	向下	,

多莉低下头，目光紧紧盯着镜头。

[ænd; ənd] ['besi] ['riːəlaɪzd] , ['θæŋkfəli] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɑːt] [siːn] [ðə; ðɪ] ['iːv(ə)l] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

and	Bessie	realized	,	thankfully	,	that	she	had	not	seen	the	evil	face	of	the
和	贝西	已实现	,	谢天谢地	,	那	她	有	不是	已见	这	邪恶的	脸	的	这

['dʒɪpsi] .

gypsy	.
吉普赛人	.

贝西这才庆幸自己没有看到吉普赛人的邪恶面孔。

[æz; əz] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [mæn] , [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [wʌns] ,

As	for	the	man	,	he	cried	out	once	,
作为	为了	这	男人	,	他	哭	出去	一次	,

至于那人，他只喊了一声。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [draʊnd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ɪk'sploʊʒn] .

but	the	sound	of	his	voice	was	drowned	by	the	noise	of	the	explosion	.
但	这	声音	的	他的	嗓音	曾是	溺水	经过	这	噪音	的	这	爆炸	.

但他的声音被爆炸声淹没了。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['flæʃlaɪt] ['paʊdər] [hæd; həd] [bəːnd] [aʊt] ,

And	**then**	**,**	**as**	**soon**	**as**	**the**	**flashlight**	**powder**	**had**	**burned**	**out**	**,**
和	然后	,	作为	很快	作为	这	手电筒	粉末	有	烧伤	出去	,

然后，手电筒里的粉末一燃尽，

[ðə; ðɪ] [laɪt] [wʌz; wəz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ][ə; eɪ] ['dɑːrknəs] [soʊ] [blæk] [ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv]

the	**light**	**was**	**succeeded**	**by**	**a**	**darkness**	**so**	**black**	**that**	**no**	**one**	**could**	**have**
这	光	曾是	成功了	经过	一个	黑暗	所以	黑色的	那	不	一	可以	有

[siːn] ['eniθɪŋ] ,

seen	**anything**	**,**
已见	任何事物	,

光明过后，随之而来的是一片漆黑，伸手不见五指。

[soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['kɑːntræst] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [prɪ'siːdɪŋ] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] .

so	**great**	**was**	**the**	**contrast**	**between**	**it**	**and**	**the**	**preceding**	**illumination**	**.**
所以	伟大的	曾是	这	对比	之间	它	和	这	前	照明	.

它与之前的照明形成了如此巨大的对比。

" [kʌm] , ['dɑːli] !

"	**Come**	**,**	**Dolly**	**!**
"	来	,	多莉	!

“来吧，多莉！”

[kwɪk] !

Quick	**!**
快的	!

快的!

[dəunt][stɑːp][tuː; tə]['ɑːrgjuː] !

Don't	**stop**	**to**	**argue**	**!**
不	停止	到	争论	!

别停下来争论了!

[rʌn] ! " ['ɝːdʒd] ['besi] .

Run	**!**	**"**	**urged**	**Bessie**	**.**
跑步	!	"	敦促	贝西	.

“快跑！”贝西催促道。

[ʃiː; ʃi] [siːzd] ['dɑːliːz] [hænd][ɪn][hɜːrz] , [ænd; ənd] [meɪd] [ɔːf] , ['rʌnɪŋ] [daʊn] [baɪ][ðə; ðɪ] [leɪk] ,

She	**seized**	**Dolly's**	**hand**	**in**	**hers**	**,**	**and**	**made**	**off**	**,**	**running**	**down**	**by**	**the**	**lake**	**,**
她	查获	多莉的	手	在	她的	,	和	制成	离开	,	跑步	向下	经过	这	湖	,

她一把抓住多莉的手，拔腿就跑，沿着湖边往下跑。

[ænd; ənd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [steps] , ['æktʃuəli] [θruː] [ðə; ðɪ]['wɔːtər] .

and	**,**	**for**	**a**	**few**	**steps**	**,**	**actually**	**through**	**the**	**water**	**.**
和	,	为了	一个	很少	步骤	,	实际上	通过	这	水	.

而且，还有几步是真正地趟过水。

[hɜːr; hər][wʌn]['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ][kæmp][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

Her	**one**	**object**	**was**	**to**	**get**	**back**	**to**	**the**	**camp**	**as**	**quickly**	**as**	**possible**	**.**
她	一	目的	曾是	到	得到	后退	到	这	营	作为	迅速地	作为	可能的	.

她唯一的目的就是尽快返回营地。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɪ'vent] [pruːvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [raɪt] , [ðə; ðɪ] ['dʒɪpsi] ,

She	**thought**	**,**	**and**	**the**	**event**	**proved**	**that**	**she**	**was**	**right**	**,**	**the**	**gypsy**	**,**
她	想法	,	和	这	事件	已证实	那	她	曾是	正确的	,	这	吉普赛人	,

她心想，而这件事也证明了她的想法是对的，那个吉普赛人，

[ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] ['nɪrɪŋ] [ðə; ðɪ][kæmp]['faɪər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stɪl] ['bɜːrnɪŋ] ['braɪtli] ,

if	**he**	**saw**	**them**	**nearing**	**the**	**camp**	**fire**	**,**	**which**	**was**	**still**	**burning**	**brightly**	**,**
如果	他	锯	他们	临近	这	营	火	,	哪个	曾是	仍然	燃烧	明亮地	,

如果他看到他们靠近仍在熊熊燃烧的篝火，

[wʊd] [nɑːt] [der] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] ['veri] ['kloʊsli] .

would	not	dare	to	follow	them	very	closely	.
会	不是	敢	到	跟随	他们	非常	密切	.

不敢太靠近他们。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][men] [ɪn][ðə; ði][kæmp] , [ænd; ənd]

He	had	no	means	of	knowing	that	there	were	no	men	in	the	camp	,	and
他	有	不	方法	的	会心	那	那里	是	不	男人	在	这	营	,	和

,

,

,

他无从得知营地里没有男人，而且

[waɪl] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ə'freɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] [raɪt] ['ɪntuː][kæmp][hæd; həd]

while	he	might	not	have	been	afraid	to	follow	them	right	into	camp	had
尽管	他	可能	不是	有	到过	害怕的	到	跟随	他们	正确的	进入	营	有

[hiː; hi] [noʊn] [ðæt] ,

he	known	that	,
他	已知	那	,

如果他知道这一点，或许就不会害怕直接跟着他们进入营地了。

['besi] [dʒʌdʒd] [kə'rektli] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [noʊ] [mɔːr] ['tʃænsɪz] [ðæn; ðən][wɜːr; wər] ['nesəseri] .

Bessie	judged	correctly	that	he	would	take	no	more	chances	than	were	necessary	.
贝西	评判	正确	那	他	会	拿	不	更多的	机会	比	是	必要的	.

贝西的判断是正确的，他不会冒任何不必要的风险。

" ['besi] , [ɑːr; ər][juː; jʊ]['kreɪzi] ? " [gɑːspt] ['dɑːli] ,

"	Bessie	,	are	you	crazy	?	"	gasped	Dolly	,
"	贝西	,	是	你	疯狂的	?	"	倒吸一口气	多莉	,

“贝西，你疯了吗？”多莉倒吸一口凉气问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] .

as	they	came	into	the	circle	of	light	from	the	fire	.
作为	他们	来了	进入	这	圆圈	的	光	从	这	火	.

当他们进入火光环绕的圆圈时。

" [maɪ] [fiːt] [ɑːr; ər][ɔːl] [wet] !

"	My	feet	are	all	wet	!
"	我的	脚	是	全部	湿的	!

我的脚都湿了！

[wət'evər] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?

Whatever	is	the	matter	with	you	?
任何	是	这	事情	和	你	?

你怎么了？

[juː; jʊ] ['nɪrli] [meɪd] [ˌem 'iː] [smæʃ] [maɪ]['kæm(ə)rə] ! "

You	nearly	made	me	smash	my	camera	!	"
你	几乎	制成	我	粉碎	我的	相机	!	"

你差点害我把相机砸了！

" [aɪ][dəunt] [ker] , " [sed] ['besi] , ['pæntɪŋ] , [bʌt; bət] [ɪ'mensli] [rɪ'liːvd] .

"	I	don't	care	,	"	said	Bessie	,	panting	,	but	immensely	relieved	.
"	我	不	关心	,	"	说	贝西	,	喘息	,	但	非常	松了口气	.

“我不在乎，”贝西气喘吁吁地说，但内心却如释重负。

" [sɪt] [daʊn] [hɪr] [baɪ][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [teɪk] [ɔːf][jʊr; jər] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['stɑːkɪŋz] ; [ðeɪl] [suːn]

"	Sit	down	here	by	the	fire	and	take	off	your	shoes	and	stockings	;	they'll	soon
"	坐	向下	这里	经过	这	火	和	拿	离开	你的	鞋	和	长筒袜	;	他们会	很快

[get][draɪ] .

get	dry	.
得到	干燥	.

“请坐到火炉旁，把鞋袜脱掉；它们很快就会干的。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
I'm going to do it .
我是 去 到 做 它 .

我打算这么做。

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɜːr; hər][wɜːrd] ,
" She was as good as her word ,
" 她 曾是 作为 好的 作为 她 单词 ,

她言而有信，

[ænd; ənd][nɑːt][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][draɪd][ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd][set][ðə; ði] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['stɑːkɪŋz]
and not until they had dried their feet and set the shoes and stockings
和 不是 直到 他们 有 干燥 他们的 脚 和 放 这 鞋 和 长筒袜
[tuː; tə][draɪ] [wʊd] [ʃiː; ʃi][ɪk'spleɪn] [wʌt] [hæd; həd] [kɔːzd] [hɜːr; hər][waɪld] [dæʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siːn]
to dry would she explain what had caused her wild dash from the scene
到 干燥 会 她 解释 什么 有 导致 她 荒野 短跑 从 这 场景
[ʌv; əv][ðə; ði][træp] [ðeɪ] [hæd; həd][leɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪr] ,
of the trap they had laid for the deer ,
的 这 陷阱 他们 有 铺设 为了 这 鹿 ,

直到他们擦干了脚，把鞋袜晾干后，她才解释为什么她会突然从他们为鹿设下的陷阱现场狂奔而去。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ] ['nɪrli] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][træp][fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ɪn'sted] .
and which had so nearly proved to be a trap for them , instead .
和 哪个 有 所以 几乎 已证实 到 是 一个 陷阱 为了 他们 , 反而 .

而这差点就成了他们的陷阱。

" [ɪf] [juːd] [lʊkt] [ʌp] [wen] [ðæt] ['paʊdər] [went] [ɔːf] [juːd] [hæv; həv] [rʌn] [jɔːr'self] ,
" If you'd looked up when that powder went off you'd have run yourself ,
" 如果 你会 看起来 向上什么时候 那 粉末 去 离开 你会 有 跑步 你自己 ,

“如果你在火药爆炸时抬头看，你肯定会跑掉的。”

['dɑːli] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ðen] .
Dolly , without being made to do it , " she said , then .
多莉 , 没有 存在 制成 到 做 它 , " 她 说 , 然后 .

“多莉，不是被迫的，”她当时说道。

" [ðæt] ['wɔznt] [ə; eɪ] [dɪr] [wiː; wi] [hɜːrd] , ['dɑːli] . "
" That wasn't a deer we heard , Dolly . "
" 那 不是 一个 鹿 我们 听到 , 多莉 . "

“我们听到的不是鹿的叫声，多莉。”

" [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ] [ber] [ɔːr][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld]['ænɪm(ə)l] ? "
" What was it , a bear or some sort of a wild animal ? "
" 什么 曾是 它 , 一个 熊 或者 一些 种类 的 一个 荒野 动物 ? "

“那是什么？熊还是某种野生动物？”

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] .
" No , it was a man .
" 不 , 它 曾是 一个 男人 .

不，那是个男人。

" ['dɑːliːz] [feɪs] [wʌz; wəz] [peɪl] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['rʌdi] [gloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] .
" Dolly's face was pale , even in the ruddy glow of the fire .
" 多莉的 脸 曾是 苍白 , 甚至 在 这 红润 辉光 的 这 火 .

“即使在火光映照下，多莉的脸色也很苍白。”

" [juː; jʊ][dəunt] [miːn] — [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] — "
" You don't mean — it wasn't — "
" 你 不 意思是 — 它 不是 — "

“你不会是这个意思吧——那不是——”

" [ðə; ði]['dʒɪpsi] ?
" The gypsy ?
" 这 吉普赛人 ?

“吉普赛人？”

[jes] , [ðæts] [dʒʌst] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , ['dɑːli] .
Yes , that's just who it was , Dolly .
是的 , 那就是 只是 WHO 它 曾是 , 多莉 .

没错，就是她，多莉。

['hiːz] [faʊnd] [aʊt] ['sʌmhaʊ] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [juː; jʊ] [siː] .
He's found out somehow where we are , you see .
他是 成立 出去 不知何故 在哪里 我们 是 , 你 看 .

你看，他不知怎么地找到了我们的位置。

[its] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌjuː 'es]['oʊvər] [hɪr]
It's just what I was afraid of , that he would manage to follow us over here
它是 只是 什么 我 曾是 害怕的 的 , 那 他 会 管理 到 跟随 我们 超过 这里
.
:
.

这正是我所担心的，他会设法跟踪我们到这里来。

[bʌt; bət][aɪm][nɑːt][ə'freɪd] [naʊ] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi] [noʊ] ['hiːz] [ə'raʊnd] .
But I'm not afraid now , as long as we know he's around .
但 我是 不是 害怕的 现在 , 作为 长的 作为 我们 知道 他是 大约 .

但只要知道他在身边，我现在就不害怕了。

[aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [hiː; hi][kæn; kən] ['pɑːsəbli] [duː][juː; jʊ] ['eni] [hɑːrm] . "
I don't see how he can possibly do you any harm . "
我 不 看 如何 他 能 可能 做 你 任何 伤害 . "

我不明白他怎么可能伤害到你。

" [oʊ] , ['besi] , [wʌt] [ə; eɪ] ['lʌki] , ['lʌki] [θɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [sɔː] [hɪm; ɪm] !
" Oh , Bessie , what a lucky , lucky thing that we saw him !
" 哦 , 贝西 , 什么 一个 幸运的 , 幸运的 事物 那 我们 锯 他 !

“哦，贝西，我们能见到他真是太幸运了！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ɪf] [wiː; wi] ['hædnt] [dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [get] [ðæt] ['pɪktʃər] [wiː; wi] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv]

If	**we**	**hadn't**	**just**	**happened**	**to**	**try**	**to**	**get**	**that**	**picture**	**we**	**would**	**never**	**have**
如果	我们	之前没有	只是	发生	到	尝试	到	得到	那	图片	我们	会	绝不	有

[dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

done	**it**	**.**
完毕	它	.

如果我们不是碰巧想拍那张照片，我们永远也拍不到。

[ðə; ði] ['næsti] [bruːt] !

The	**nasty**	**brute**	**!**
这	可恶的	蛮力	!

那个卑鄙的畜生!

[ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['derɪŋ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌjuː 'es] ['oʊvər] [hɪr] .

The	**idea**	**of**	**his**	**daring**	**to**	**follow**	**us**	**over**	**here**	**.**
这	主意	的	他的	大胆	到	跟随	我们	超过	这里	.

他竟然敢跟着我们来到这里。

[duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['riːəli] [traɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [traɪb] ,

Do	**you**	**think**	**he**	**would**	**have**	**really**	**tried**	**to**	**carry**	**me**	**back**	**to**	**his**	**tribe**	**,**
做	你	思考	他	会	有	真的	尝试	到	携带	我	后退	到	他的	部落	,

['besi] ? "

Bessie	**?**	**"**
贝西	?	"

贝西，你觉得他真的会想办法把我带回他的部落吗?

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] , ['dɑːli] .

"	**I**	**don't**	**know**	**,**	**Dolly**	**.**
"	我	不	知道	,	多莉	.

“我不知道，多莉。”

[hɪz; ɪz] [feɪs] [lʊkt] ['ɔːf(ə)l] [wen] [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [gler] .

His	**face**	**looked**	**awful**	**when**	**I**	**saw**	**it**	**in**	**the**	**glare**	**.**
他的	脸	看起来	可怕	什么时候	我	锯	它	在	这	强光	.

在强光下，我看到他的脸色很糟糕。

[bʌt; bət] [ðen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['terəbli] [sər'praɪzd] .

But	**then**	**,**	**of**	**course**	**,**	**he**	**was**	**terribly**	**surprised**	**.**
但	然后	,	的	课程	,	他	曾是	可怕	惊讶	.

当然，他随后感到非常惊讶。

[hiː; hi] ['prɑːbəbli] [θɔːt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] [soʊl] [ə'weɪk] [fɔːr; fər] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] ,

He	**probably**	**thought**	**he**	**was**	**the**	**only**	**soul**	**awake**	**for**	**miles**	**and**	**miles**	**,**
他	大概	想法	他	曾是	这	仅有的	灵魂	醒	为了	英里	和	英里	,

他可能以为方圆几里之内只有他一个人醒着。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðæt] [θɪŋ] [goʊ] [ɔːf] [ɪn] [wʌnz] [feɪs] [wʊd] ['stɑːrt(ə)l] ['enibɑːdi] ,

and	**to**	**have**	**that**	**thing**	**go**	**off**	**in**	**one's**	**face**	**would**	**startle**	**anybody**	**,**
和	到	有	那	事物	去	离开	在	一个人的	脸	会	惊吓	任何人	,

那东西突然在人面前爆炸，肯定会吓到任何人。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [lʊk] ['prɪti] ['skeri] . "

and	**make**	**them**	**look**	**pretty**	**scary**	**.**	**"**
和	制作	他们	看	漂亮的	可怕的	.	"

并让他们看起来很可怕。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] !

"	I	should	say	so	!
"	我	应该	说	所以	!

我应该这么说!

[juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] ['pʌkər] [ʌp] [jʊr; jər] [feɪs] [ænd; ənd] [ʃʌt] [jʊr; jər] [aɪz] .

You	have	to	pucker	up	your	face	and	shut	your	eyes	.
你	有	到	撅嘴	向上	你的	脸	和	关闭	你的	眼睛	.

你得撅起脸，闭上眼睛。

[duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [sɔː] [ˌjuː 'es] , ['besi] ? "

Do	you	think	he	saw	us	,	Bessie	?	"
做	你	思考	他	锯	我们	,	贝西	?	"

贝西，你觉得他看到我们了吗?

" [aɪ] ['ʃʊdənt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] ['laɪkli] , ['dɑːli] .

"	I	shouldn't	think	it	was	very	likely	,	Dolly	.
"	我	不应该	思考	它	曾是	非常	可能	,	多莉	.

“我觉得这不太可能，多莉。”

[juː; jʊ] [siː] , [its] [dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] .

You	see	,	it's	just	as	you	say	.
你	看	,	它是	只是	作为	你	说	.

你看，正如你所说。

[ðə; ði] [gler] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] [ɪz] ['blaɪndɪŋ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [ɔːf] ['sʌd(ə)nli] [laɪk] [ðæt] ,

The	glare	of	a	flashlight	is	blinding	,	when	it	goes	off	suddenly	like	that	,
这	强光	的	一个	手电筒	是	失明	,	什么时候	它	去	离开	突然	喜欢	那	,

手电筒突然亮起时，刺眼的光线让人睁不开眼。

[raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [juː; jʊ] .

right	in	front	of	you	.
正确的	在	正面	的	你	.

就在你眼前。

[aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [jʊə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [siː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði] [gler] .

I	don't	think	you're	likely	to	see	much	of	anything	except	the	glare	.
我	不	思考	你是	可能	到	看	很多	的	任何事物	除了	这	强光	.

我觉得除了反光之外，你可能什么都看不到。

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] ['hædnt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] .

And	,	of	course	,	he	hadn't	the	slightest	reason	to	be	expecting	to	see	us	.
和	,	的	课程	,	他	之前没有	这	丝毫	原因	到	是	期待	到	看	我们	.

当然，他完全没有理由期待见到我们。

[aɪ] [ɪk'spekt] ['hiːz] [mɔːr] ['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ; ['hiːz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔːr] ['pʌz(ə)ld] . "

I	expect	he's	more	puzzled	and	frightened	than	we	are	;	he's	certainly	a	good	deal	more	puzzled	.	"
我	预计	他是	更多的	困惑	和	害怕	比	我们	是	;	他是	当然	一个	好的	交易	更多的	困惑	.	"

我估计他比我们更困惑、更害怕；他肯定比我们困惑得多。

" [ðen] ['meɪbi] ['hiːl] [biː; bi] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] ['hiːl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [ə'loʊn] ,

"	Then	maybe	he'll	be	so	frightened	that	he'll	go	back	to	his	people	and	let	me	alone	,
"	然后	或许	地狱	是	所以	害怕	那	地狱	去	后退	到	他的	人们	和	让	我	独自的	,

“也许他会害怕得回到他自己的人民那里去，不再来烦我了。”

['besi] . "
Bessie . "
贝西 . "

贝西。

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [hoʊp] [soʊ] , ['dɑːli] .
" I certainly hope so , Dolly .
" 我 当然 希望 所以 , 多莉 .

“我当然希望如此，多莉。”

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['dʌznt] [siːm] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] ['hiːd] [der] [tuː; tə] ['kæri] [juː; jʊ] [ɔːf] ,
It really doesn't seem possible that he'd dare to carry you off ,
它 真的 不 似乎 可能的 那 他会 敢 到 携带 你 离开 ,

他真不至于胆敢把你带走，这似乎不太可能。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [hoʊld] [ʌv; əv] [juː; jʊ] .
even if he could get hold of you .
甚至 如果 他 可以 得到 抓住 的 你 .

即使他能联系到你。

['hiːd] [noʊ] [ðæt] [wiːd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [dʌn]
He'd know that we'd be sure to suspect that he was the one who had done
他会 知道 那 我们会 是 当然 到 怀疑 那 他 曾是 这 一 WHO 有 完毕
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

他知道我们一定会怀疑是他干的。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['dʒɪpsi] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] ['hæpənz] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [huː] [duː] [θɪŋz] [laɪk]
and even a gypsy ought to know what happens to people who do things like
和 甚至 一个 吉普赛人 应该 到 知道 什么 发生 到 人们 WHO 做 事物 喜欢
[ðæt] .
that .
那 .

即使是吉普赛人也应该知道，做这种事的人会落得什么下场。

[aɪ] [dəunt] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hoʊp] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] . "
I don't see how he could hope to escape . "
我 不 看 如何 他 可以 希望 到 逃脱 . "

我看不出他有什么办法可以逃脱。

" [bʌt; bət] , ['besi] , [aɪ] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] :
" But , Bessie , I was thinking :
" 但 , 贝西 , 我 曾是 思维 :

“但是，贝西，我当时在想：”

[sə'poʊz] [hiː; hi] ['dɪdnt] ['kæri] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['ʌðər] ['dʒɪpsiz] [ɑːr; ər] ?
suppose he didn't carry me to the place where the other gypsies are ?
认为 他 没有 携带 我 到 这 地方 在哪里 这 其他 吉普赛人 是 ?

假设他没有把我带到其他吉普赛人所在的地方呢?

[sə'poʊz] [hiː; hi] [tʊk] [ˌem 'iː] [raɪt] [ɔːf] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] ['sʌmwer] , [ænd; ənd] [hɪd] ? "
Suppose he took me right off into the woods somewhere , and hid ? "
认为 他 采取 我 正确的 离开 进入 这 树林 某处 , 和 隐藏 ? "

假设他直接把我带到树林里躲起来呢?

" [juːd] [bəuθ] [hæv; həv] [tuː; tə] [hæv; həv] [fuːd] , ['dɑːli] .
" You'd both have to have food , Dolly .
" 你会 两个都 有 到 有 食物 , 多莉 .

“你们俩都得有吃的，多莉。”

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['kudnt] [get] [ðæt] ['veri] ['iːzəli] , ['hiːd][biː; bi] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [tʃæns] [ʌv; əv]

And	as	he	couldn't	get	that	very	easily	,	he'd	be	taking	a	big	chance	of
和	作为	他	不能	得到	那	非常	容易地	,	他会	是	采取	一个	大的	机会	的

['getɪŋ] [kɔːt] .

getting	caught	.
获得	捕捉	.

因为他很难轻易得到那东西，所以他冒着被抓的风险很大。

[noʊ] , [wʌt] [aɪ] ['riːəli] [θɪŋk] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ,

No	,	what	I	really	think	is	that	he	wants	to	see	you	,
不	,	什么	我	真的	思考	是	那	他	想要	到	看	你	,

不，我真正觉得他是想见你。

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [pər'sweɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['wɪlɪŋli] .

and	try	to	persuade	you	to	go	with	him	willingly	.
和	尝试	到	说服	你	到	去	和	他	心甘情愿	.

并试图说服你心甘情愿地跟他走。

[ðen] [hiː; hi] ['wʊdnt] [biː; bi][ɪn] ['eni] ['deɪndʒər] , [juː; jʊ] [siː] . "

Then	he	wouldn't	be	in	any	danger	,	you	see	.	"
然后	他	不会	是	在	任何	危险	,	你	看	.	"

这样他就不会有危险了，你看。

" [ʊx；ɜː] !

"	Ugh	!
"	啊	!

“啊！

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [fuːl] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] [ðæt] ! "

He	must	be	an	awful	fool	to	think	he	could	do	that	!	"
他	必须	是	一个	可怕	傻子	到	思考	他	可以	做	那	!	"

他真是个十足的傻瓜，竟然以为自己能做到！

" [wel] , ['hiːz] [nɑːt][bæd] ['lʊkɪŋ] , ['dɑːli] .

"	Well	,	he's	not	bad	looking	,	Dolly	.
"	出色地	,	他是	不是	坏的	寻找	,	多莉	.

“嗯，他长得还不错，多莉。”

[ænd; ənd] ['hiːz] ['prɑːbəbli] [veɪn] .

And	he's	probably	vain	.
和	他是	大概	徒劳	.

而且他可能很虚荣。

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['dʒɪpsi] ['gɜːlz] [set] [ðer; ðər][kæps][æt; ət][hɪm; ɪm] ,

The	chances	are	that	all	the	gypsy	girls	set	their	caps	at	him	,
这	机会	是	那	全部	这	吉普赛人	女孩们	放	他们的	帽子	在	他	,

很有可能所有吉普赛女孩都对他倾心不已。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'membər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['oʊnli] [gʊd] ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] [mæn]

because	,	if	you	remember	,	he	was	about	the	only	good	looking	young	man
因为	,	如果	你	记住	,	他	曾是	关于	这	仅有的	好的	寻找	年轻的	男人

[ðer; ðər][ɪn][ðer; ðər][kæmp] .

there	in	their	camp	.
那里	在	他们的	营	.

因为，如果你还记得的话，他是他们营地里唯一一个长相英俊的年轻人。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][men][wɜːr; wər] ['mærid] .

Most	of	the	men	were	married	.
最多	的	这	男人	是	已婚	.

大多数男子都已婚。

[soʊ] , [ɪf] ['hiːz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['pɑːpjələr][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gɝːlz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['piːp(ə)l] ,

So	,	if	he's	always	been	popular	with	the	girls	of	his	own	people	,
所以	,	如果	他是	总是	到过	受欢迎的	和	这	女孩们	的	他的	自己的	人们	,

所以，如果他一直很受本族女孩的欢迎，

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][gɑːt][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] ['hiːz] [kwaɪt] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .

he	may	have	got	the	idea	that	he's	quite	irresistible	.
他	可能	有	得到	这	主意	那	他是	相当	无法抗拒	.

他可能觉得自己魅力四射，令人无法抗拒。

[ðæt] [ɔːl] ['hiːz] [gɑːt][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [tel] [ə; eɪ][gɜːrl][hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] ['mæri] [hɜːr; hər][tuː; tə]

That	all	he's	got	to	do	is	to	tell	a	girl	he	wants	to	marry	her	to
那	全部	他是	得到	到	做	是	到	告诉	一个	女孩	他	想要	到	结婚	她	到

[hæv; həv][hɜːr; hər] [fɔːl] [raɪt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,

have	her	fall	right	into	his	arms	,
有	她	落下	正确的	进入	他的	武器	,

他只需要告诉一个女孩他想娶她，她就会立刻投入他的怀抱。

[laɪk] [ə; eɪ] [raɪp] ['æp(ə)l] ['fɔːlɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [triː] . "

like	a	ripe	apple	falling	from	a	tree	.	"
喜欢	一个	成熟	苹果	坠落	从	一个	树	.	"

就像熟透的苹果从树上掉下来一样。

" [ðə; ði] ['hɔːrɪd] [bruːt] !

"	The	horrid	brute	!
"	这	可怕的	蛮力	!

“这个可怕的畜生！”

[ɪf] [hiː; hi] ['evər] [kʌmz] [nɪr] [ˌem 'iː] [ə'gen] , [aɪl] [slæp][hɪz; ɪz] [feɪs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . "

If	he	ever	comes	near	me	again	,	I'll	slap	his	face	for	him	.	"
如果	他	曾经	来	靠近	我	再次	,	患病的	拍击	他的	脸	为了	他	.	"

如果他再敢靠近我，我就替他扇他耳光。

" [juːd] ['betər] [nɑːt][duː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] .

"	You'd	better	not	do	anything	of	the	sort	.
"	你会	更好的	不是	做	任何事物	的	这	种类	.

你最好不要做这种事。

[ðə; ði] [best] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][duː] [ɪf] [juː; jʊ] ['evər] [siː] [hɪm; ɪm] ['eniwer] [nɪr] [juː; jʊ] [ə'gen] [ɪz]

The	best	thing	for	you	to	do	if	you	ever	see	him	anywhere	near	you	again	is
这	最好的	事物	为了	你	到	做	如果	你	曾经	看	他	任何地方	靠近	你	再次	是

[tuː; tə] [rʌn] ,

to	run	,
到	跑步	,

如果你再在附近看到他，最好的办法就是赶紧跑。

[dʒʌst][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .

just	as	hard	as	you	can	.
只是	作为	难的	作为	你	能	.

尽你所能。

['dɑːli] , [juːv] [noʊ][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði][reɪdʒ][ə; eɪ][mæn] [laɪk] [ðæt] [kæn; kən][flaɪ]['ɪntuː] .

Dolly	,	you've	no	idea	of	the	rage	a	man	like	that	can	fly	into	.
多莉	,	你已经	不	主意	的	这	愤怒	一个	男人	喜欢	那	能	飞	进入	.

多莉，你根本不知道像他那样的人会勃然大怒。

[ɪf] [juː; jʊ] [strʌk] [hɪm; ɪm][juː; jʊ] [kɑːnt] [tel] [wʌt] [hiː; hi] [maɪt] [traɪ][tuː; tə][duː] .

If	you	struck	him	you	can't	tell	what	he	might	try	to	do	.
如果	你	击	他	你	不能	告诉	什么	他	可能	尝试	到	做	.

如果你打了他，你无法预料他会做出什么事。

[bʌt; bət][aɪ][hoʊp] [juːl] ['nevər] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

But	I	hope	you'll	never	see	him	again	.
但	我	希望	你会	绝不	看	他	再次	.

但我希望你永远不要再见到他。

" ['dɑːli] ['ʃivəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

"	Dolly	shivered	a	little	.
"	多莉	瑟瑟发抖	一个	小的	.

多莉微微颤抖了一下。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['sliːpi] , ['besi] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	Are	you	sleepy	,	Bessie	?	"	she	asked	.
"	是	你	困	,	贝西	?	"	她	问	.

“贝西，你困了吗？”她问。

" [noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪm] [tuː] [ɪk'saɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['sliːpi] .

"	No	,	I	think	I'm	too	excited	to	be	sleepy	.
"	不	,	我	思考	我是	也	兴奋的	到	是	困	.

“不，我觉得我太兴奋了，一点也不困。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['stɑːrtlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [dɪr] ,

It	was	so	startling	to	be	expecting	to	see	a	deer	,
它	曾是	所以	令人震惊	到	是	期待	到	看	一个	鹿	,

原本以为会看到鹿，结果却看到了鹿，这真是太令人震惊了。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] .

and	then	to	see	his	face	in	the	light	.
和	然后	到	看	他的	脸	在	这	光	.

然后，在光线下看到他的脸。

[noʊ] , [aɪm][nɑːt] ['sliːpi] . "

No	,	I'm	not	sleepy	.	"
不	,	我是	不是	困	.	"

不，我不困。

" [oʊ] , ['besi] ! ['iznt] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [mɪ'steɪkən] ?

"	Oh	,	Bessie	!	Isn't	it	possible	that	you	were	mistaken	?
"	哦	,	贝西	!	不是	它	可能的	那	你	是	错误	?

“哦，贝西！你有没有可能弄错了？”

[juː; jʊ] [noʊ] , [juː; jʊ] ['kudnt] [hæv; həv] [siːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

You	know	,	you	couldn't	have	seen	his	face	for	more	than	a	moment	,
你	知道	,	你	不能	有	已见	他的	脸	为了	更多的	比	一个	片刻	,

你知道，你不可能看清他的脸超过一瞬间。

[ɪf] [juː; jʊ][dɪd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

if	you	did	see	it	.
如果	你	做过	看	它	.

如果你看到了的话。

[wəːnt, weənt][juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðæt] ['dʒɪpsi] [ðæt] [juː; jʊ][dʒʌst] ['fænsɪd] [juː; jʊ] [sɔː] [hɪm; ɪm]

Weren't	you	thinking	so	much	of	that	gypsy	that	you	just	fancied	you	saw	him
不是	你	思维	所以	很多	的	那	吉普赛人	那	你	只是	幻想	你	锯	他

,

,

,

你是不是一直在想着那个吉普赛人，以至于你感觉好像看到了他?

[wen] [juː; jʊ] ['riːəli] ['dɪdnt] [æt; ət][ɔːl] ? "

when	you	really	didn't	at	all	?	"
什么时候	你	真的	没有	在	全部	?	"

你其实根本没有啊?

" [noʊ] , [noʊ] , [aɪm] [kwaɪt] [ʃʊr] , ['dɑːli] .

"	No	,	no	,	I'm	quite	sure	,	Dolly	.
"	不	,	不	,	我是	相当	当然	,	多莉	.

“不，不，我很确定，多莉。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] ['sɜːrt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪr] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl][aɪ][wʌz; wəz]

I	was	perfectly	certain	it	was	a	deer	,	and	that	was	all	I	was
我	曾是	完美	肯定	它	曾是	一个	鹿	,	和	那	曾是	全部	我	曾是

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] .

thinking	about	.
思维	关于	.

我非常确定那是一只鹿，我当时满脑子想的都是这件事。

[ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][kraɪ] [aʊt] , [tuː] .

And	I	heard	him	cry	out	,	too	.
和	我	听到	他	哭	出去	,	也	.

我还听到了他的喊叫声。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] .

That	would	be	enough	to	make	me	certain	that	I	was	right	.
那	会	是	足够的	到	制作	我	肯定	那	我	曾是	正确的	.

那足以让我确信我的判断是正确的。

[ə; eɪ] [dɪr] ['wʊdnt] [hæv; həv] [kraɪd] [aʊt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [hæv; həv] [stʊd] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] ,

A	deer	wouldn't	have	cried	out	,	and	it	wouldn't	have	stood	perfectly	still	,
一个	鹿	不会	有	哭	出去	,	和	它	不会	有	站立	完美	仍然	,

['iːðər] .

either	.
任何一个	.

鹿不会发出叫声，也不会一动不动地站着。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [rʌn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [sɔː] [ðə; ði] [laɪt] ;

It	would	have	turned	around	and	run	as	soon	as	it	saw	the	light	;
它	会	有	转向	大约	和	跑步	作为	很快	作为	它	锯	这	光	;

它一看到光亮就会转身逃跑；

['eni] ['ænɪm(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] .

any	animal	would	have	.
任何	动物	会	有	.

任何动物都会有这种能力。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tuː] ['terəfaɪd] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [els] . "

It	would	have	been	too	terrified	to	do	anything	else	.	"
它	会	有	到过	也	恐惧	到	做	任何事物	别的	.	"

它当时吓坏了，根本不敢做其他事。

" [bʌt; bət][dəunt][juː; jʊ] [sə'poʊz] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ?

"	But	don't	you	suppose	he	was	frightened	?
"	但	不	你	认为	他	曾是	害怕	?

“但你不认为他当时很害怕吗？”

[waɪ] ['dɪdnt] [hiː; hi] [rʌn] ? "

Why	didn't	he	run	?	"
为什么	没有	他	跑步	?	"

他为什么不跑?

" [wɜːr; wər][juː; jʊ]['evər][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [juː; jʊ] ['kudnt] [duː][ə; eɪ] [θɪŋ] [bʌt; bət][dʒʌst][stænd] [stɪl] ?

"	Were	you	ever	so	frightened	that	you	couldn't	do	a	thing	but	just	stand	still	?
"	是	你	曾经	所以	害怕	那	你	不能	做	一个	事物	但	只是	站立	仍然	?

你是否曾害怕到什么都做不了，只能站在那里一动不动?

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ; [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [aɪ] ['kudnt] ['iːv(ə)n][hæv; həv][kraɪd] [aʊt][fɔːr; fər][help] ,

I	have	been	;	so	frightened	that	I	couldn't	even	have	cried	out	for	help	,
我	有	到过	;	所以	害怕	那	我	不能	甚至	有	哭	出去	为了	帮助	,

我当时非常害怕，甚至连呼救都做不到。

[ænd; ənd] ['kudnt] [hæv; həv] [muːvd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr][soʊ] , [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] .

and	couldn't	have	moved	for	a	minute	or	so	,	for	anything	in	the	world	.
和	不能	有	已搬	为了	一个	分钟	或者	所以	,	为了	任何事物	在	这	世界	.

一连几分钟，他动弹不得，无论付出什么代价。

" [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [weɪ] .

"	I	think	he	may	have	been	frightened	that	way	.
"	我	思考	他	可能	有	到过	害怕	那	方式	.

“我认为他当时可能受到了惊吓。”

[men] [ɑːnt] [laɪk] ['ænɪmlz] ,

Men	aren't	like	animals	,
男人	不是	喜欢	动物	,

人不像动物，

[ðeə(r)] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [muːv] [ðæn; ðən][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

they're	more	likely	to	be	too	frightened	to	move	than	to	run	away	because
它们是	更多的	可能	到	是	也	害怕	到	移动	比	到	跑步	离开	因为

[ðeə(r)] [ə'freɪd] .

they're	afraid	.
它们是	害怕的	.

他们更有可能因为害怕而不敢动弹，而不是因为害怕而逃跑。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [fɪr] [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ][mæn] [rʌn] [ə'weɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [sɔːrt] , ['enihaʊ] . "

And	the	fear	that	makes	a	man	run	away	is	a	different	sort	,	anyhow	.	"
和	这	害怕	那	制作	一个	男人	跑步	离开	是	一个	不同的	种类	,	无论如何	.	"

而且，使人逃跑的恐惧，无论如何都是另一种恐惧。

" [ɪts] ['getɪŋ] [koʊld] , ['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	It's	getting	cold	,	isn't	it	?	"
"	它是	获得	寒冷的	,	不是	它	?	"

天气越来越冷了，是不是?

" [jes] , [ðə; ðɪ]['faɪɚz] ['bɜːrnɪŋ] [loʊ] .

"	Yes	,	the	fire's	burning	low	.
"	是的	,	这	火灾的	燃烧	低的	.

“是的，火势很弱。”

[wiːd] ['betər] [get][tuː; tə][bed] , ['dɑːli] . "

We'd	better	get	to	bed	,	Dolly	.	"
我们会	更好的	得到	到	床	,	多莉	.	"

我们最好去睡觉了，多莉。

" [oʊ] , [noʊ] ; [aɪ] ['kudnt] .

"	Oh	,	no	;	I	couldn't	.
"	哦	,	不	;	我	不能	.

“哦，不，我不能。”

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər][ɪn][ðə; ðɪ][dɑːrk] .

I	don't	want	to	be	there	in	the	dark	.
我	不	想	到	是	那里	在	这	黑暗的	.

我不想待在黑暗中。

[aɪm] [ʃʊr] [aɪ] ['kudnt] [sliːp] [ɪf] [aɪ] [went] [tuː; tə][bed] .

I'm	sure	I	couldn't	sleep	if	I	went	to	bed	.
我是	当然	我	不能	睡觉	如果	我	去	到	床	.

如果我上床睡觉，我肯定睡不着。

[aɪ'd] [mʌtʃ] ['ræðər] [sɪt] [aʊt] [hɪr] [baɪ][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [tɔːk] , [ɪf] [jʊə(r)] [nɑːt] ['sliːpi] .

I'd	much	rather	sit	out	here	by	the	fire	and	talk	,	if	you're	not	sleepy	.
ID	很多	相当	坐	出去	这里	经过	这	火	和	讲话	, 如果		你是	不是	困	.

如果你不困的话，我更愿意坐在火炉旁和你聊天。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ][wəːnt, weənt] . "

And	you	said	you	weren't	.	"
和	你	说	你	不是	.	"

你说你不是。

" [aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][sʌm; səm] [mɔːr] [wʊd] [ænd; ənd] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði]['faɪər] .

"	I	suppose	we	could	get	some	more	wood	and	throw	it	on	the	fire	.
"	我	认为	我们	可以	得到	一些	更多的	木头	和	扔	它	在	这	火	.

“我想我们可以再弄些柴火扔进火里。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][wɔːrm] [ɪ'nʌf] [ðen] , [ɪf] [wiː; wi][gɑːt][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['blæŋkits] [tuː; tə] [ræp]

It	would	be	warm	enough	then	,	if	we	got	a	couple	of	blankets	to	wrap
它	会	是	温暖的	足够的	然后	, 如果		我们	得到	一个	夫妻	的	毯子	到	裹

[ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] . "

around	us	.	"
大约	我们	.	"

如果我们能弄几条毯子裹在身上，那就足够暖和了。

" [aɪ] [θɪŋk] [its] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə][tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪk] [ænd; ənd] [kiːp] [wɑːtʃ] , ['enihaʊ] ,

"	I	think	it's	a	good	idea	to	stay	awake	and	keep	watch	,	anyhow	,
"	我	思考	它是	一个	好的	主意	到	停留	醒	和	保持	手表	,	无论如何	,

我认为无论如何，保持清醒和警惕都是个好主意。

[ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [bæk] .

in	case	he	should	come	back	.
在	案件	他	应该	来	后退	.

万一他回来呢。

[ðen] , [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmwʌn] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [baɪ][ðə; ði]['faɪər][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [skerd] [ɔːf] ,

Then	,	if	he	saw	someone	sitting	up	by	the	fire	he	would	be	scared	off	,
然后	, 如果		他	锯	某人	坐着	向上	经过	这	火	他	会	是	害怕的	离开	,

如果他看到有人坐在火堆旁，就会被吓跑。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] . "

I	should	think	.	"
我	应该	思考	.	"

我应该好好想想。

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

[slɪp] [ɪn] [æz; əz] ['kwaɪətli] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] , ['dɑːli] , [ænd; ənd] [get] ['aʊər; ɑːr] ['blæŋkits] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

Slip	in	as	quietly	as	you	can	,	Dolly	,	and	get	our	blankets	from	the
滑	在	作为	悄悄	作为	你	能	,	多莉	,	和	得到	我们的	毯子	从	这

[tent] ,

tent	,
帐篷	,

多莉，你尽量轻手轻脚地溜进去，去帐篷里拿我们的毯子。

[waɪl] [aɪ] [pʊt] [ɑːn][sʌm; səm] [mɔːr] [wʊd] .

while	I	put	on	some	more	wood	.
尽管	我	放	在	一些	更多的	木头	.

我一边往里添木头。

[ðeəz; ðəz][lɑːts][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .

There's	**lots**	**of**	**it**	**,**	**that's**	**a**	**good**	**thing**	**.**
有	很多	的	它	,	那就是	一个	好的	事物	.

数量很多，这是件好事。

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi] ['ʃʊdənt] [juːz][ˌaɪ 'tiː] .

There's	**no**	**reason**	**why**	**we**	**shouldn't**	**use**	**it**	**.**
有	不	原因	为什么	我们	不应该	使用	它	.

我们没有任何理由不使用它。

" [soʊ] , [waɪl] ['dɑːli] [krept] ['ɪntuː][ðer; ðər] [tent] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ; ['blæŋkits] ,

"	**So**	**,**	**while**	**Dolly**	**crept**	**into**	**their**	**tent**	**to**	**get**	**the**	**;**	**blankets**	**,**
"	所以	,	尽管	多莉	悄悄地爬	进入	他们的	帐篷	到	得到	这	;	毯子	,

于是，当多莉悄悄溜进他们的帐篷去拿毯子时，

['besi] [paɪld] [wʊd] [haɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['embərz] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪər] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði][spɑːrks] [bɪ'gæn]

Bessie	**piled**	**wood**	**high**	**on**	**the**	**embers**	**of**	**the**	**camp**	**fire**	**,**	**until**	**the**	**sparks**	**began**
贝西	堆积	木头	高的	在	这	余烬	的	这	营	火	,	直到	这	火花	开始

[tuː; tə][flai] ,

to	**fly**	**,**
到	飞	,

贝西把木柴堆得很高，一直堆在篝火的余烬上，直到火星四溅。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] [bɪ'gæn][tuː; tə][bɜːrn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haɪ] , [klɪr] [fleɪm] .

and	**the**	**wood**	**began**	**to**	**burn**	**with**	**a**	**high**	**,**	**clear**	**flame**	**.**
和	这	木头	开始	到	烧伤	和	一个	高的	,	清除	火焰	.

木头开始燃烧，发出明亮而旺盛的火焰。

[ænd; ənd] [wen] ['dɑːli] [rɪ'tɜːrnd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv] ['mɑːrʃmɛloʊz] ;

And	**when**	**Dolly**	**returned**	**she**	**had**	**with**	**her**	**a**	**box**	**of**	**marshmallows**	**;**
和	什么时候	多莉	返回	她	有	和	她	一个	盒子	的	棉花糖	;

多莉回来的时候，带了一盒棉花糖；

" [naʊ] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [triːt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	**Now**	**we'll**	**have**	**a**	**treat**	**,**	**"**	**she**	**said**	**.**
"	现在	出色地	有	一个	对待	,	"	她	说	.

“现在我们要好好犒劳自己了，”她说。

" [aɪ][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [ðiːz] .

"	**I**	**forgot**	**all**	**about**	**these**	**.**
"	我	忘了	全部	关于	这些	.

我把这些都忘了。

[aɪ] ['dɪdnt] [rɪ'membər] [aɪ'd] [brɔːt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

I	**didn't**	**remember**	**I'd**	**brought**	**them**	**with**	**me**	**.**
我	没有	记住	ID	带来	他们	和	我	.

我不记得我把它们带过来了。

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] [stɪk] [ænd; ənd] [aɪl] [toʊst] [juː; jʊ][wʌn] .

Give	**me**	**a**	**pointed**	**stick**	**and**	**I'll**	**toast**	**you**	**one**	**.**
给	我	一个	尖	戳	和	患病的	吐司	你	一	.

给我一根尖头木棍，我给你敬一杯。

" ['besi] [lʊkt] [ɑːn] ['kjʊriəsli] .

"	**Bessie**	**looked**	**on**	**curiously**	**.**
"	贝西	看起来	在	奇怪的是	.

贝西好奇地看着。

[ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv] ['toʊstɪd] ['mɑːrʃmɛloʊz] [wɜːr; wər] [nuː] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

The	**joys**	**of**	**toasted**	**marshmallows**	**were**	**new**	**to**	**her**	**,**
这	喜悦	的	烤过的	棉花糖	是	新的	到	她	,

烤棉花糖的美味对她来说还是第一次。

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] ['teɪstɪd] [hɜ:r; hər] [fɜ:rst] [wʌn] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [tu:; tə] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ] ['dɑ:li] [ðæt]

but	when	she	tasted	her	first	one	she	was	prepared	to	agree	with	Dolly	that
但	什么时候	她	尝过	她	第一的	一	她	曾是	准备	到	同意	和	多莉	那

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dʒʌst] [ðə; ði] [θɪŋz] [tu:; tə] [i:t] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [spɑ:t] .

they	were	just	the	things	to	eat	in	such	a	spot	.
他们	是	只是	这	事物	到	吃	在	这样的	一个	点	.

但当她尝到第一口时，她就同意多莉的说法，认为在这种地方，这些食物正是应该吃的。

" [aɪ] ['nevər] [laɪkt] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] [bɪ'fɔ:r] , " [sed] ['besi] .

"	I	never	liked	them	much	before	,	"	said	Bessie	.
"	我	绝不	喜欢	他们	很多	前	,	"	说	贝西	.

“我以前就不太喜欢它们，”贝西说。

" [ðeə(r)] ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [wen] [ðeə(r)] ['toʊstɪd] [ðɪs] [weɪ] . "

"	They're	ever	so	much	better	when	they're	toasted	this	way	.	"
"	它们是	曾经	所以	很多	更好的	什么时候	它们是	烤过的	这	方式	.	"

“这样烤过之后味道好极了。”

" [ðeə(r)] [gʊd] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] , [tu:] , " [sed] ['dɑ:li] , [hɜ:r; hər] [maʊθ] [fʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔ:ft] [kən'fekʃn]

"	They're	good	for	you	,	too	,	"	said	Dolly	,	her	mouth	full	of	the	soft	confection
"	它们是	好的	为了	你	,	也	,	"	说	多莉	,	她	嘴	满的	的	这	柔软的	糖果

.

:
.

“它们对你也有好处，”多莉嘴里塞满了软糖，说道。

" [æt; ət] [li:st] , [ðæts] [wʌt] ['evriwʌn] [sez] , [ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [ðeɪv] ['nevər] [hɜ:rt] [ˌem 'i:] .

"	At	least	,	that's	what	everyone	says	,	and	I	know	they've	never	hurt	me	.
"	在	至少	,	那就是	什么	每个人	说道	,	和	我	知道	他们有	绝不	伤害	我	.

“至少大家都这么说，而且我知道他们从来没有伤害过我。”

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [i:t] [soʊ] [mʌtʃ] ['kændi] [ðæt] [aɪ] [dəunt] [fi:l] [wel] ['æftərwərdz] ,

Sometimes	I	eat	so	much	candy	that	I	don't	feel	well	afterwards	,
有时	我	吃	所以	很多	糖果	那	我	不	感觉	出色地	然后	,

有时候我吃太多糖果，之后感觉很不舒服。

[bʌt; bət] [its] ['nevər] [bɪn] [ðæt] [weɪ] [wɪð; wɪθ] ['toʊstɪd] ['mɑ:rʃmɛloʊz] .

but	it's	never	been	that	way	with	toasted	marshmallows	.
但	它是	绝不	到过	那	方式	和	烤过的	棉花糖	.

但烤棉花糖却从来不是这样的。

[maɪ] , [bʌt; bət] [aɪm] [glæd] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [bɑ:ks] ! "

My	,	but	I'm	glad	I	found	that	box	!	"
我的	,	但	我是	高兴的	我	成立	那	盒子	!	"

我的天，我真高兴找到了那个盒子！

" - [aɪ] , " [əd'mɪtɪd] ['besi] .

"	So'm	I	,	"	admitted	Bessie	.
"	-	我	,	"	承认	贝西	.

“我也是，”贝西承认道。

" [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [taɪm] [pæs] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [i:t] .

"	It	seems	to	make	the	time	pass	to	have	them	to	eat	.
"	它	似乎	到	制作	这	时间	经过	到	有	他们	到	吃	.

“吃它们似乎能让时间过得更快。”

[hɪr] , [let] [ˌem 'i:] [toʊst] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [naʊ] .

Here	,	let	me	toast	some	of	them	,	now	.
这里	,	让	我	吐司	一些	的	他们	,	现在	.

来，让我为他们敬酒。

[jʊə(r)] ['duːɪŋ] [ɔːl] [ðə; ðiː] [wɜːrk] . "
You're doing all the work . "
你是 正在做 全部 这 工作 . "

所有工作都是你一个人做的。

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] , [juːd] [spɔɪl] [ðem; ðəm] .
" I will not , you'd spoil them .
" 我 将要 不是 , 你会 剧透 他们 .

“我不会的，你会把他们宠坏的。”

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [skɪl] [tuː; tə] [toʊst] ['mɑːrʃmɛloʊz] ['prɑːpərli] , " ['dɑːli] ['boʊstɪd] .
It takes a lot of skill to toast marshmallows properly , " Dolly boasted .
它 需要 一个 很多 的 技能 到 吐司 棉花糖 适当地 , " 多莉 吹嘘 .

“烤棉花糖需要很高的技巧，”多莉自豪地说。

" ['hevəns] , ['besi] , [wen] [ðer; ðər] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [kæn; kən] [duː] [wel] , [let] [ˌem 'iː] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .
" Heavens , Bessie , when there is something I can do well , let me do it .
" 天 , 贝西 , 什么时候 那里 是 某物 我 能 做 出色地 , 让 我 做 它 .

“老天爷啊，贝西，如果我有什么擅长的事情，就让我去做吧。”

[ænt] ['meɪbəl] [sez] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [aɪd] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [kʊk] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [pʊt] [maɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,
Aunt Mabel says she thinks I'd be a good cook if I would put my mind to it ,
阿姨 梅布尔 说道 她 思考 ID 是 一个 好的 厨师 如果 我 会 放 我的 头脑 到 它 ,

梅布尔阿姨说，如果我肯用心，她觉得我能成为一名优秀的厨师。

[bʌt; bət] [ðæts] ['oʊnli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] [laɪks] [ðə; ðiː] [fʌdʒ] [aɪ] [meɪk] . "
but that's only because she likes the fudge I make . "
但 那就是 仅有的 因为 她 点赞 这 做傻事 我 制作 . "

但那只是因为她喜欢我做的软糖。

" [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [meɪk] [fʌdʒ] ? "
" How do you make fudge ? "
" 如何 做 你 制作 做傻事 ? "

“软糖是怎么做的？”

" [waɪ] , ['besi] [kɪŋ] !
" Why , Bessie King !
" 为什么 , 贝西 国王 !

“为什么，贝西·金！”

[duː] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] ?
Do you mean to say you don't know ?
做 你 意思是 到 说 你 不 知道 ?

你是说你不知道吗?

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [kʊk] ! "
I thought you were such a good cook ! "
我 想法 你 是 这样的 一个 好的 厨师 ! "

我一直觉得你厨艺很棒!

" [aɪ] ['nevər] [sed] [soʊ] , ['dɑːli] .
" I never said so , Dolly .
" 我 绝不 说 所以 , 多莉 .

“我从没说过那样的话，多莉。”

[aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ðiː] [fɑːrm] [wen] [mɔː] ['huːvər] ['wɔznt] [wel] ,
I had to do a lot of cooking at the farm when Maw Hoover wasn't well ,
我 有 到 做 一个 很多 的 烹饪 在 这 农场 什么时候 嘴 胡佛 不是 出色地 ,

胡佛太太生病的时候，我在农场里做了很多饭菜。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [let] [ˌem 'iː] [duː] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [kʊk] [pleɪn] [fuːd] .
but she never let me do anything but cook plain food .
但 她 绝不 让 我 做 任何事物 但 厨师 清楚的 食物 .

但她从来不让我做除了简单饭菜以外的任何事。

[ðæts] [ðə; ði]['oʊnli][sɔːrt][wiː; wi]['evər][hæd; həd] , ['enihaʊ] .

That's	the	only	sort	we	ever	had	,	anyhow	.
那就是	这	仅有的	种类	我们	曾经	有	,	无论如何	.

反正我们以前只有这种。

[soʊ][aɪ]['nevər][gɑːt][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [meɪk] [fʌdʒ] [ɔːr] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] . "

So	I	never	got	a	chance	to	learn	to	make	fudge	or	anything	like	that	.	"
所以	我	绝不	得到	一个	机会	到	学习	到	制作	做傻事	或者	任何事物	喜欢	那	.	"

所以我从来没有机会学做软糖之类的东西。

" [wel] , [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] , [wen] [wiː; wi][get][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] , ['besi] , " ['prɑːmɪst] ['dɑːli] ,

"	Well	,	I'll	teach	you	,	when	we	get	a	good	chance	,	Bessie	,	"	promised	Dolly	,
"	出色地	,	患病的	教	你	,	什么时候	我们	得到	一个	好的	机会	,	贝西	,	"	承诺	多莉	,

['sɪriəsli] .

seriously	.
严重地	.

“好吧，等我们有机会的时候，我会教你的，贝西，”多莉认真地承诺道。

" [aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [teɪk] ['lesnz; 'lesənz][frʌm; frəm][juː; jʊ] , ['dɑːli] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I'll	be	glad	to	take	lessons	from	you	,	Dolly	,	"	she	said	.
"	患病的	是	高兴的	到	拿	课程	从	你	,	多莉	,	"	她	说	.

“我很乐意向你学习，多莉，”她说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv]['kændi] .

"	I	think	it	would	be	fine	to	know	how	to	make	all	sorts	of	candy	.
"	我	思考	它	会	是	美好的	到	知道	如何	到	制作	全部	排序	的	糖果	.

“我觉得学会制作各种糖果挺好的。”

[ðen] , [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] [noʊ] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wel] , [juː; jʊ][kʊd; kəd] [meɪk] [lɑːts][ʌv; əv]

Then	,	if	you	did	know	,	and	could	do	it	really	well	,	you	could	make	lots	of
然后	,	如果	你	做过	知道	,	和	可以	做	它	真的	出色地	,	你	可以	制作	很多	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

那么，如果你掌握了这项技能，并且能够做得非常出色，你就可以制作很多。

[ænd; ənd] [sel] [ˌaɪ 'tiː] .

and	sell	it	.
和	卖	它	.

然后把它卖掉。

['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] [laɪk] ['kændi] ,

People	always	like	candy	,
人们	总是	喜欢	糖果	,

人们总是喜欢糖果，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːps] [hæv; həv] [saɪnz] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [sel] [hoʊm]

and	in	the	city	a	lot	of	the	shops	have	signs	saying	that	they	sell	Home
和	在	这	城市	一个	很多	的	这	商店	有	标志	说	那	他们	卖	家

[meɪd] ['kændi] [ænd; ənd] [fʌdʒ] .

Made	Candy	and	Fudge	.
制成	糖果	和	做傻事	.

在城里，很多商店都挂着牌子，说他们出售自制糖果和软糖。

[soʊ] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði][sɔːrt] [ðeɪ] [meɪk] [ɪn]['fæktriz; 'fæktəriz] . "

So	people	must	like	it	better	than	the	sort	they	make	in	factories	.	"
所以	人们	必须	喜欢	它	更好的	比	这	种类	他们	制作	在	工厂	.	"

所以人们肯定更喜欢这种成品，而不是工厂里生产的那种。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] , ['besi] .

"	I	should	say	so	,	Bessie	.
"	我	应该	说	所以	,	贝西	.

“我应该这么说，贝西。”

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] ['stɔrz] [ɑːr; ər][dʒʌst] ['tʃiːtɪŋ] [juː; jʊ] ,
But **most** **of** **those** **stores** **are** **just** **cheating** **you** **,**
但 最多 的 那些 商店 是 只是 作弊 你 ,

但大多数这类商店都在欺骗你。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [stʌf] [ðeɪ] [sel] ['iznt] [hoʊm] [meɪd] [æt; ət][ɔːl] .
because **the** **stuff** **they** **sell** **isn't** **home** **made** **at** **all** **.**
因为 这 东西 他们 卖 不是 家 制成 在 全部 .

因为他们卖的东西根本不是自家做的。

['evriwʌn] [sez] [maɪn] [ɪz] [mʌtʃ] ['betər] .
Everyone **says** **mine** **is** **much** **better** **.**
每个人 说道 矿 是 很多 更好的 .

大家都说我的比我的好得多。

" ['besi] [gruː] ['sɪriəs] .
" **Bessie** **grew** **serious** **.**
" 贝西 生长 严肃的 .

贝西的表情变得严肃起来。

" [waɪ] , ['dɑːli] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" **Why** **,** **Dolly** **,** **"** **she** **said** **,**
" 为什么 , 多莉 , " 她 说 ,

“为什么呢，多莉？”她说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [aɪ'diːə][tuː; tə] [meɪk] ['kændi] [tuː; tə] [sel] !
" **I** **think** **it** **would** **be** **a** **fine** **idea** **to** **make** **candy** **to** **sell** **!**
" 我 思考 它 会 是 一个 美好的 主意 到 制作 糖果 到 卖 !

“我觉得做些糖果来卖是个好主意！”

[aɪ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][duː] [ðæt] — "
I **really** **believe** **I'd** **like** **to** **do** **that** **—** **"**
我 真的 相信 ID 喜欢 到 做 那 — "

我真的想那样做——”

" [aɪ] [bet] [juː; jʊ] [wʊd] [meɪk] [dʒʌst][lɑːts][ænd; ənd][lɑːts][ʌv; əv] ['mʌni] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] ,
" **I** **bet** **you** **would** **make** **just** **lots** **and** **lots** **of** **money** **if** **you** **did** **,**
" 我 赌注 你 会 制作 只是 很多 和 很多 的 钱 如果 你 做过 ,

“我敢打赌，如果你那样做，肯定能赚很多很多钱。”

" [sed] ['dɑːli] , ['teɪkɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [aɪ'diːə] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [dɪd] , [wɪð; wɪθ] [ɪn'θuːziæzəm] .
" **said** **Dolly** **,** **taking** **hold** **of** **a** **new** **idea** **,** **as** **she** **always** **did** **,** **with** **enthusiasm** **.**
" 说 多莉 , 采取 抓住 的 一个 新的 主意 , 作为 她 总是 做过 , 和 热情 .

“多莉说道，她总是热情地接受一个新想法。”

" [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][get] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔrz] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [kiːp]
" **And** **we** **could** **get** **one** **of** **the** **stores** **to** **sell** **it** **for** **us** **and** **keep**
" 和 我们 可以 得到 一 的 这 商店 到 卖 它 为了 我们 和 保持
[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['trʌb(ə)l] .
some **of** **the** **money** **for** **their** **trouble** **.**
一些 的 这 钱 为了 他们的 麻烦 .

“我们可以找一家商店帮我们卖，然后从中抽取一部分钱作为报酬。”

[sə'poʊz] [wiː; wi][soʊld][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['fɪfti] [sents] [ə; eɪ] [paʊnd] ,
Suppose **we** **sold** **it** **for** **fifty** **cents** **a** **pound** **,**
认为 我们 卖 它 为了 五十 分 一个 磅 ,

假设我们以每磅50美分的价格出售它，

[ðə; ði] [stɔːr] [wʊd] [get] ['twenti] [ɔːr] ['twenti] - [faɪv] [sents] [ænd; ənd] [wiːd] [get] [ðə; ði] [rest] .
the **store** **would** **get** **twenty** **or** **twenty** **-** **five** **cents** **and** **we'd** **get** **the** **rest** **.**
这 店铺 会 得到 二十 或者 二十 - 五 分 和 我们会 得到 这 休息 .

商店会拿到20或25美分，剩下的归我们。

[ænd; ənd] —
And **—**
和 —

和-

" ['besi] [læft] .
" Bessie laughed .
" 贝西 笑了 .

贝西笑了。

" [jʊə(r)] [nɑːt] [fə'getiŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kɔːsts] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] !
" You're not forgetting that it costs something to make , are you !
" 你是 不是 遗忘 那 它 成本 某物 到 制作 , 是 你 !

你不会忘记制造这些东西是有成本的吧!

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [ə'laʊ] [fɔːr; fər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][kɔːsts] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [haʊ]
" You have to allow for what it costs before you begin to think of how
" 你 有 到 允许 为了 什么 它 成本 前 你 开始 到 思考 的 如何
[jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [spend] [jʊr; jər]['prɑːfɪts] .
you're going to spend your profits .
你是 去 到 花费 你的 利润 .

“在考虑如何使用利润之前，你必须先考虑成本。”

[bʌt; bət][aɪ] ['riːəli] [duː] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [wɜːrk] , ['dɑːli] .
But I really do think it would work , Dolly .
但 我 真的 做 思考 它 会 工作 , 多莉 .

但我真的觉得这会奏效，多莉。

[wen] [wiː; wi] [get] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] [wiːl] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [aʊt] ,
When we get back to town we'll figure it all out ,
什么时候 我们 得到 后退 到 镇 出色地 数字 它 全部 出去 ,

等我们回到镇上，一切都会好起来的。

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɔːst][fɔːr; fər] ['bʌtər] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] [nʌts] [ænd; ənd]
and see how much it would cost for butter and sugar and nuts and
和 看 如何 很多 它 会 成本 为了 黄油 和 糖 和 坚果 和
['tʃɔːklət] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [wiːd] [niːd] . "
chocolate and all the things we'd need . "
巧克力 和 全部 这 事物 我们会 需要 . "

看看买黄油、糖、坚果、巧克力以及我们需要的所有东西要多少钱。

" [jes] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [juːst] [lɑːts][ʌv; əv] [θɪŋz] [wiːd] [get][ðem; ðəm] ['tʃiːpər] , [tuː] ,
" Yes , and if we used lots of things we'd get them cheaper , too ,
" 是的 , 和 如果 我们 用过的 很多 的 事物 我们会 得到 他们 更便宜 , 也 ,

“是的，如果我们大量使用某种东西，价格也会更便宜。”

['besi] , " [sed] ['dɑːli] , [sər'praɪzɪŋ] ['besi] [baɪ] [ðɪs] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['bɪznəs] ['nɑːlɪdʒ] .
Bessie , " said Dolly , surprising Bessie by this exhibition of her business knowledge .
贝西 , " 说 多莉 , 奇怪 贝西 经过 这 展览 的 她 商业 知识 .

“贝西，”多莉说道，她展现出的商业知识让贝西感到惊讶。

" [oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] .
" Oh , I think that would be fine .
" 哦 , 我 思考 那 会 是 美好的 .

“哦，我觉得那样就可以了。”

[aɪ'd][dʒʌst] [lʌv] [tuː; tə][hæv; həv] ['mʌni] [ðæt] [aɪ'd] [ɜːrnd] [maɪ'self] .

I'd	just	love	to	have	money	that	I'd	earned	myself	.
ID	只是	爱	到	有	钱	那	ID	获得	我	.

我只想拥有自己挣来的钱。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɜːlz][hæv; həv] [bɪn] ['wɪnɪŋ] ['ɑːnər] [biːdz] [baɪ] ['ɜːrnɪŋ] ['mʌni] ,

Some	of	the	other	girls	have	been	winning	honor	beads	by	earning	money	,
一些	的	这	其他	女孩们	有	到过	获胜	荣誉	珠子	经过	收入	钱	,

其他一些女孩通过赚钱赢得了荣誉珠子。

[bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eni] [wei] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] .

but	I	never	could	think	of	any	way	that	I	could	do	it	.
但	我	绝不	可以	思考	的	任何	方式	那	我	可以	做	它	.

但我始终想不出任何办法可以做到这一点。

" ['dɑːli] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [jɔːn] , [ænd; ənd] ['besi] [hɜːr'self] [felt] ['sliːpi] .

"	Dolly	was	beginning	to	yawn	,	and	Bessie	herself	felt	sleepy	.
"	多莉	曾是	开始	到	打哈欠	,	和	贝西	她自己	毛毡	困	.

“多莉开始打哈欠，贝西自己也感到困倦了。”

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [prə'poʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [tent] [naʊ] ['dɑːli] [prəu'testid] .

But	when	she	proposed	that	they	should	go	into	the	tent	now	Dolly	protested	.
但	什么时候	她	建议的	那	他们	应该	去	进入	这	帐篷	现在	多莉	抗议	.

但当她提议现在就进帐篷时，多莉提出了抗议。

" [oʊ] , [lets] [steɪ] [ˌaʊt'saɪd] , ['besi] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Oh	,	let's	stay	outside	,	Bessie	,	"	she	said	.
"	哦	,	我们来吧	停留	外部	,	贝西	,	"	她	说	.

“哦，贝西，我们还是待在外面吧。”她说。

" [ɪf] [wiː; wi] [went] [ɪn] [naʊ] [wiːd] [dʒʌst] [weɪk] [ɑːr'selvz] [ʌp] .

"	If	we	went	in	now	we'd	just	wake	ourselves	up	.
"	如果	我们	去	在	现在	我们会	只是	唤醒	我们自己	向上	.

“如果我们现在进去，只会把自己吵醒。”

[wiː; wi][kæn; kən] [sliːp] [aʊt] [hɪr] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][nɑːt] .

We	can	sleep	out	here	just	as	well	as	not	.
我们	能	睡觉	出去	这里	只是	作为	出色地	作为	不是	.

我们既可以睡在这里，也可以不睡。

[wɒts] [ðə; ði] ['dɪfrəns] !

What's	the	difference	!
是什么	这	不同之处	!

有什么区别?

" [ænd; ənd] ['besi] [wʌz; wəz][soʊ] ['sliːpi] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [ə'griː] [tuː; tə] [ðæt] .

"	And	Bessie	was	so	sleepy	that	she	was	glad	to	agree	to	that	.
"	和	贝西	曾是	所以	困	那	她	曾是	高兴的	到	同意	到	那	.

“贝西当时困得不行，所以她很乐意同意。”

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [saʊnd] [ə'sliːp] ,

In	a	few	moments	they	were	sound	asleep	,
在	一个	很少	时刻	他们	是	声音	睡着了	,

片刻之后，他们便沉沉睡去。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] ['ɛpɪˌsoʊdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb]

with	no	thought	of	the	exciting	episodes	of	the	day	and	night	to	disturb
和	不	想法	的	这	激动人心	剧集	的	这	天	和	夜晚	到	打扰

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们丝毫没有想到白天黑夜里那些激动人心的事件会打扰到他们。

[ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz][loʊ] [wen] ['besi] [ə'woʊk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt] .

The	fire	was	low	when	Bessie	awoke	with	a	start	.
这	火	曾是	低的	什么时候	贝西	醒来	和	一个	开始	.

贝西猛然惊醒时，火势已经很弱了。

[æt; ət][fɜːrst] ['evriθɪŋ] [siːmd] [ɔːl] [raɪt] ; [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [hɪr] ['nʌθɪŋ] .

At	first	everything	seemed	all	right	;	she	could	hear	nothing	.
在	第一的	一切	似乎	全部	正确的	;	她	可以	听到	没有什么	.

起初一切似乎都很正常；她什么也听不见。

[bʌt; bət] [ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['oʊvər][tuː; tə] [wer] ['dɑːli] [hæd; həd] [bɪn] ['laɪɪŋ] .

But	then	,	suddenly	,	she	looked	over	to	where	Dolly	had	been	lying	.
但	然后	,	突然	,	她	看起来	超过	到	在哪里	多莉	有	到过	说谎	.

但突然间，她看向了多莉躺着的地方。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [tʃʌm] !

There	was	no	sign	of	her	chum	!
那里	曾是	不	符号	的	她	密友	!

她的朋友不见踪影!

[ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz] ['besi] [hɜːr'self][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][kraɪ][aʊt] , [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['mʌfld] [kɔːl]

And	,	just	as	Bessie	herself	was	about	to	cry	out	,	she	heard	a	muffled	call
和	,	只是	作为	贝西	她自己	曾是	关于	到	哭	出去	,	她	听到	一个	闷音	称呼

,

,

,

正当贝西要喊叫的时候，她听到了一声闷闷的呼喊。

[ɪn] ['dɑːliːz] [toʊnz] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [laʊd] ['kræʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['ʌndərgroʊθ] [nɪr] [ðə; ði][kæmp]

in	Dolly's	tones	,	and	then	a	loud	crashing	through	the	undergrowth	near	the	camp
在	多莉的	音调	,	和	然后	一个	大声	崩溃	通过	这	灌木丛	靠近	这	营

,

,

,

带着多莉的腔调，然后是营地附近灌木丛中传来一声巨响。

[æz; əz] ['sʌmwʌn] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [meɪd] [ɔːf] ['swɪftli] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] !

as	someone	or	something	made	off	swiftly	through	the	woods	!
作为	某人	或者	某物	制成	离开	迅速地	通过	这	树林	!

仿佛有人或什么东西迅速穿过树林逃走了!

[ðə; ði]['dʒɪpsi][hæd; həd] [kʌm] [bæk] !

The	gypsy	had	come	back	!
这	吉普赛人	有	来	后退	!

吉普赛人回来了!

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ðə; ði] [pər'suːt]

THE	PURSUIT
这	追逐

追捕

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['besi] [wʌz; wəz][tuː] ['perəlaɪzd] [wɪð; wɪθ] [fɪr] ['iːv(ə)n][tuː; tə][kraɪ][bʌt; bət] .

For	a	moment	Bessie	was	too	paralyzed	with	fear	even	to	cry	but	.
为了	一个	片刻	贝西	曾是	也	瘫痪	和	害怕	甚至	到	哭	但	.

贝西吓得动弹不得，一时连哭都哭不出来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] [hæd; həd] ['kærid] [pʊr] ['dɑːli] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

It	was	plain	that	the	gypsy	had	carried	poor	Dolly	away	with	him	,
它	曾是	清楚的	那	这	吉普赛人	有	携带	贫穷的	多莉	离开	和	他	,

很明显，那个吉普赛人把可怜的多莉带走了。

[ænd; ənd] [ðæt] , [mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi] [hæd; həd] ['mʌfld] [hɜːr; hər] [wʌn] [kraɪ] [fɔːr; fər] [help] .

and	that	,	moreover	,	he	had	muffled	her	one	cry	for	help	.
和	那	,	而且	,	他	有	闷音	她	一	哭	为了	帮助	.

而且，他还捂住了她的一声求救声。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['besi] [stʊd] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .

For	a	moment	Bessie	stood	wondering	what	to	do	.
为了	一个	片刻	贝西	站立	好奇	什么	到	做	.

贝西愣在那里，一时不知所措。

[tuː; tə] [ə'lɑːrm] [ðə; ði] [kæmp] [wʊd] [biː; bi] ['ɔːlmoʊst] ['juːsləs] , [ʃiː; ʃi] [felt] ; [ðə; ði] ['gɝːlz] ,

To	alarm	the	camp	would	be	almost	useless	,	she	felt	;	the	girls	,
到	警报	这	营	会	是	几乎	无用	,	她	毛毡	;	这	女孩们	,

她觉得，向营地发出警报几乎毫无用处；那些女孩们，

['weɪkɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [saʊnd] [sliːp] , [kʊd; kəd] [duː] ['nʌθɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt]

waking	up	out	of	a	sound	sleep	,	could	do	nothing	until	they	understood	what
醒来	向上	出去	的	一个	声音	睡觉	,	可以	做	没有什么	直到	他们	理解	什么

[hæd; həd] ['hæpənd] ,

had	happened	,
有	发生	,

从睡梦中惊醒，他们却什么也做不了，直到弄明白发生了什么事。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðen] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [wɜːr; wər] [ə'genst] [ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [help] [ɪn] ['eni]

and	even	then	the	chances	were	against	their	being	able	to	help	in	any
和	甚至	然后	这	机会	是	反对	他们的	存在	有能力的	到	帮助	在	任何

['præktɪk(ə)l] ['mænər] .

practical	manner	.
实际的	方式	.

即使如此，他们能够以任何实际方式提供帮助的可能性也很小。

[ænd; ənd] [soʊ] ['besi] [fɔːt] [daʊn] [ðæt] [blaɪnd] ['ɪnstɪŋkt] [tuː; tə] [skriːm] [aʊt] [hɜːr; hər] ['terər] ,

And	so	Bessie	fought	down	that	blind	instinct	to	scream	out	her	terror	,
和	所以	贝西	战斗	向下	那	瞎的	本能	到	尖叫	出去	她	恐怖	,

于是，贝西强忍住想要尖叫出恐惧的本能。

[ænd; ənd] , [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , ['θroʊɪŋ] [ɔːf] [hɜːr; hər] ['blæŋkɪt] , [ʃiː; ʃi] [brɪ'gæn] [tuː; tə] [kriːp] [aʊt] ['ɪntuː]

and	,	in	a	moment	,	throwing	off	her	blanket	,	she	began	to	creep	out	into
和	,	在	一个	片刻	,	投掷	离开	她	毯子	,	她	开始	到	潜行者	出去	进入

[ðə; ði] [blæk] [wʊdz] ,

the	black	woods	,
这	黑色的	树林	,

片刻之后，她掀开毯子，开始悄悄地走进漆黑的树林。

[dɑːrk] [naʊ] [æz; əz] [pɪtʃ] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ,

dark	now	as	pitch	,	and	as	impenetrable	,	it	seemed	,
黑暗的	现在	作为	沥青	,	和	作为	坚不可摧	,	它	似乎	,

现在这里漆黑一片，仿佛无法穿透。

[æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['trɑːpɪk(ə)l] ['dʒʌŋglz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [riːd] [ʌv; əv] .

as	one	of	the	tropical	jungles	she	had	read	of	.
作为	一	的	这	热带	丛林	她	有	读	的	.

就像她读过的热带丛林一样。

[wʌn] [θɪŋ] ['besi] [felt] [tuː; tə] [biː; bi] , [ə'bʌv] ['evriθɪŋ] , ['nesəseri] .

One	thing	Bessie	felt	to	be	,	above	everything	,	necessary	.
一	事物	贝西	毛毡	到	是	,	多于	一切	,	必要的	.

贝西觉得有一件事，比任何事都重要。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][faɪnd][aʊt] [wʌt] [ðə; ði]['dʒɪpsi] [ment] [tuː; tə][duː] , [ænd; ənd] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]

She	must	find	out	what	the	gypsy	meant	to	do	,	and	where	he	was
她	必须	寻找	出去	什么	这	吉普赛人	意思是	到	做	,	和	在哪里	他	曾是

['teɪkɪŋ] ['dɑːli] .

taking	Dolly	.
采取	多莉	.

她必须弄清楚吉普赛人想做什么，以及他要把多莉带到哪里去。

[ɪf] , [baɪ][sʌm; səm] ['lʌki] [tʃæns] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [træk] [hɪm; ɪm] ,

If	,	by	some	lucky	chance	,	she	could	track	him	,
如果	,	经过	一些	幸运的	机会	,	她	可以	追踪	他	,

如果她侥幸能找到他，

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][fɑːr] ['betər] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə]['reskjuː] ['dɑːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

there	would	be	a	far	better	opportunity	to	rescue	Dolly	in	the	morning	,
那里	会	是	一个	远的	更好的	机会	到	救援	多莉	在	这	早晨	,

早上会有更好的机会营救多莉。

[wen] [ðə; ði] [gaɪdz] [wʊd] [biː; bi] [kɔːld] [tuː; tə][help] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['nesəseri] ,

when	the	guides	would	be	called	to	help	,	and	,	if	necessary	,
什么时候	这	指南	会	是	称为	到	帮助	,	和	,	如果	必要的	,

这时就会叫向导来帮忙，如有必要的话，

[men][frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊ'tel][æt; ət] [luːn] [pɑːnd][ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

men	from	the	hotel	at	Loon	Pond	and	other	places	in	the	woods	.
男人	从	这	酒店	在	潜鸟	池塘	和	其他	地方	在	这	树林	.

来自卢恩池塘酒店和树林其他地方的男人们。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kɔːl][fɔːr; fər][help] , ['besi] [nuː] [wel] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][æn; ən]['ɪnstənt] [rɪ'spɑːns]

To	such	a	call	for	help	,	Bessie	knew	well	there	would	be	an	instant	response
到	这样的	一个	称呼	为了	帮助	,	贝西	知道	出色地	那里	会	是	一个	立即的	回复

.

:
.

贝西很清楚，这样的求助会立即得到回应。

" ['hiːl] ['nevər] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] , " ['besi] [toʊld][hɜːr'self] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['ɑːrgjuː][ðə; ði]

"	He'll	never	go	back	to	the	camp	,	"	Bessie	told	herself	,	trying	to	argue	the
"	地狱	绝不	去	后退	到	这	营	,	"	贝西	讲述	她自己	,	尝试	到	争论	这

['prɑːbləm] [aʊt] ,

problem	out	,
问题	出去	,

“他永远不会再回集中营了，”贝西一边自言自语，一边试图说服自己解决这个问题。

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [ˌoʊvər'lʊk] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnts] [ðæt] [wɜːr; wər] [ɪn'vɑːlvd] ,

so	that	she	might	overlook	none	of	the	points	that	were	involved	,
所以	那	她	可能	俯瞰	没有任何	的	这	积分	那	是	涉及	,

这样她就不会忽略任何相关要点。

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪt] [meɪk] [soʊ] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [tuː; tə] [pʊr] ['dɑːli] ,

and	that	might	make	so	much	difference	to	poor	Dolly	,
和	那	可能	制作	所以	很多	不同之处	到	贫穷的	多莉	,

这或许会对可怜的多莉产生巨大的影响。

[huː] [wʌz; wəz] ['peɪɪŋ] [soʊ] [dɪr] [ə; eɪ] [praɪs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][præŋk] .

who	was	paying	so	dear	a	price	for	her	prank	.
WHO	曾是	付费	所以	亲爱的	一个	价格	为了	她	恶作剧	.

她为自己的恶作剧付出了惨痛的代价。

" [ɪf] [hiː; hi][dɪd] , ['hiːd][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['piːp(ə)l] [ðer; ðər] , ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

"	If	he	did	,	he'd	be	sure	that	there	would	be	people	there	,	looking	for	him
"	如果	他	做过	,	他会	是	当然	那	那里	会	是	人们	那里	,	寻找	为了	他

,

,

,

“如果他真的那样做了，他肯定会有人在那里找他。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][wɜːrd][gɑːt] [ə'raʊnd] [ðæt] ['dɑːli] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

as	soon	as	the	word	got	around	that	Dolly	was	missing	.
作为	很快	作为	这	单词	得到	大约	那	多莉	曾是	丢失的	.

多莉失踪的消息一传开，人们就立刻行动起来。

" [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [tuː; tə]['lɪs(ə)n] [ə'tentɪvli] , [bʌt; bət] [ðoʊ] [ðə; ðiː] [wʊdz]

"	She	stopped	for	a	moment	,	to	listen	attentively	,	but	though	the	woods
"	她	停止	为了	一个	片刻	,	到	听	认真地	,	但	尽管	这	树林

[wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [slaɪt] ['nɔɪzɪz] ,

were	full	of	slight	noises	,
是	满的	的	轻微	噪音	,

她停下脚步，仔细聆听，虽然树林里充满了细微的声音，

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [dɪ'saɪd] ['pɑːzətɪvli] [wʌz; wəz][ðə; ðiː]['dʒɪpsi] .

she	heard	nothing	that	she	could	decide	positively	was	the	gypsy	.
她	听到	没有什么	那	她	可以	决定	积极地	曾是	这	吉普赛人	.

她没有听到任何可以确定她就是吉普赛人的声音。

[stɪl] , ['bəːdnd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['dɑːli] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['besi] [ðæt] [hiː; hi]

Still	,	burdened	as	he	was	with	Dolly	,	it	seemed	to	Bessie	that	he
仍然	,	负担	作为	他	曾是	和	多莉	,	它	似乎	到	贝西	那	他

[mʌst; məst] [meɪk] [sʌm; səm] [nɔɪz] ,

must	make	some	noise	,
必须	制作	一些	噪音	,

尽管他被多莉缠身，贝西还是觉得他必须弄出点动静来。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [skɪld] [ə; eɪ] ['wʊdzmən] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ,

no	matter	how	skilled	a	woodsman	he	might	be	,
不	事情	如何	熟练	一个	樵夫	他	可能	是	,

无论他是一位多么技艺高超的伐木工，

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] ['treɪnɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ɪn]['saɪlənt] ['trævlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [æk'tɪvətiz] [æz; əz]

and	how	much	training	he	had	had	in	silent	traveling	in	his	activities	as
和	如何	很多	训练	他	有	有	在	沉默的	旅行	在	他的	活动	作为

[ə; eɪ] ['poʊtʃər] [ænd; ənd] ['hʌntər] [ʌv; əv] [geɪm] [ɪn] [wʊdz] [wer] ['kiːpəz] [wɜːr; wər][ɑːn] [gɑːrd] .

a	poacher	and	hunter	of	game	in	woods	where	keepers	were	on	guard	.
一个	偷猎者	和	猎人	的	游戏	在	树林	在哪里	守门员	是	在	警卫	.

以及他在森林中作为偷猎者和猎人进行无声旅行活动中接受的训练，这些森林里有护林员把守。

" ['hiːl] [faɪnd] [aʊt] [sʌm; səm] [pleɪs] [wer] [ðeə(r)] [nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

"	He'll	find	out	some	place	where	they're	not	likely	to	look	for	him	,
"	地狱	寻找	出去	一些	地方	在哪里	它们是	不是	可能	到	看	为了	他	,

“他会找到一些他们不太可能找到他的地方。”

[ænd; ənd] [steɪ] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [ðə; ðiː] ['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] [hɪr] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ðiː][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['faɪndɪŋ]

and	stay	there	until	the	people	around	here	have	given	up	the	idea	of	finding
和	停留	那里	直到	这	人们	大约	这里	有	给定	向上	这	主意	的	寻找

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

待在那里，直到附近的人都放弃寻找他为止。

" [sed] ['besi] [tuː; tə][hɜːr'self] .
" said Bessie to herself .
" 说 贝西 到 她自己 .

贝西自言自语道。

" [ðæts] [waɪ] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] [naʊ] .
" That's why I've got to follow him now .
" 那就是 为什么 我已经 得到 到 跟随 他 现在 .

所以我现在必须跟着他。

[ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] ['hiːz][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪlz] ; [hiː; hi] ['kudnt] ['kæri] ['dɑːli] [θruː] [ðə; ði] [θɪk]
And I'm sure he's on one of the trails ; he couldn't carry Dolly through the thick
和 我是 当然 他是 在 一 的 这 小径 ; 他 不能 携带 多莉 通过 这 厚的
[wʊdz] ,
woods ,
树林 ,

我确信他正在其中一条小路上；他不可能背着多莉穿过茂密的树林。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd] .
no one could .
不 一 可以 .

谁也做不到。

[oʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] !
Oh , I wish I could hear something !
哦 , 我 希望 我 可以 听到 某物 !

哦，我真希望我能听到些什么！

" [ðæt] [wɪʃ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] , [æt; ət] [liːst] , [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'naɪd] ,
" That wish , for the time , at least , was to be denied ,
" 那 希望 , 为了 这 时间 , 在 至少 , 曾是 到 是 否认 ,

“至少在当时，这个愿望注定要被拒绝。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['besi] ,
but it was not long before Bessie ,
但 它 曾是 不是 长的 前 贝西 ,

但没过多久，贝西就……

[stɪl] ['træmpɪŋ] [θruː] [θɪk] ['ʌndərgroʊθ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [hɜːr; hər]
still tramping through thick undergrowth in the direction she was sure her
仍然 徒步旅行 通过 厚的 灌木丛 在 这 方向 她 曾是 当然 她
['kwɑːri] [hæd; həd]['teɪkən] ,
quarry had taken ,
采石场 有 已采取 ,

她仍然朝着她确信猎物逃跑的方向，穿过茂密的灌木丛。

[keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['laɪtər] ,
came to a break in the woods , where it was a little lighter ,
来了 到 一个 休息 在 这 树林 , 在哪里 它 曾是 一个 小的 打火机 ,

走到树林深处，天色稍亮了一些，我们便离开了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [hɜːr; hər] [wei] .
and she could see her way .
和 她 可以 看 她 方式 .

她能看清路了。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][treɪl] , [ænd; ənd] ,
She saw at once that she had come to a trail , and ,
她 锯 在 一次 那 她 有 来 到 一个 踪迹 , 和 ,

她立刻意识到自己来到了一条小路上，而且，

[ðoʊ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['nevər] [si:n] [ˌaɪ'ti:] [bɪ'fɔ:r] ,

though	she	had	never	seen	it	before	,
尽管	她	有	绝不	已见	它	前	,

虽然她以前从未见过，

[ʃi:; ʃi] [gest] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [led][tu:; tə] [dɪr] ['maʊnt(ə)n] ,

she	guessed	that	it	was	the	one	that	led	to	Deer	Mountain	,
她	猜对了	那	它	曾是	这	一	那	引领	到	鹿	山	,

她猜测那条路通往鹿山。

[frʌm; frəm] [wʌt] [mɪs] ['elənə; -nɔ:][hæd; həd][toʊld][hɜ:r; hər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [treɪlz] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæmp] .

from	what	Miss	Eleanor	had	told	her	about	the	trails	about	the	camp	.
从	什么	错过	埃莉诺	有	讲述	她	关于	这	小径	关于	这	营	.

根据埃莉诺小姐告诉她的关于营地附近小径的情况。

[ænd; ənd] , [mɔ:r'oʊvər] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ˌaɪ 'ti:] , [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] , [ɑ:n]

And	,	moreover	,	as	she	started	to	follow	it	,	convinced	that	the	gypsy	,	on
和	,	而且	,	作为	她	开始	到	跟随	它	,	确信	那	这	吉普赛人	,	在

['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

finding	it	,
寻找	它	,

而且，当她开始跟着它走时，她确信吉普赛人找到它之后，

[wʊd] [hæv; həv] [ə'bændənd] [ðə; ði] [rʌf] ['trævlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'kʌt] [wʊdz] ,

would	have	abandoned	the	rougher	traveling	of	the	uncut	woods	,
会	有	弃	这	粗糙	旅行	的	这	未剪辑版	树林	,

他们会放弃穿越未开垦森林的崎岖道路，

[ʃi:; ʃi] [sɔ:] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['ɔ:lmoʊst] [rʌŋ] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] ['stɑ:rtld] [dʒɔɪ][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] .

she	saw	something	that	almost	wrung	a	cry	of	startled	joy	from	her	.
她	锯	某物	那	几乎	拧干	一个	哭	的	惊慌	喜悦	从	她	.

她看到了一些东西，几乎让她发出了一声惊喜的尖叫。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [mʌtʃ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] , ['oʊnli][ə; eɪ] ['frægmənt] [ʌv; əv] [waɪt] [klɔ:θ] ,

It	was	not	much	that	she	saw	,	only	a	fragment	of	white	cloth	,
它	曾是	不是	很多	那	她	锯	,	仅有的	一个	分段	的	白色的	布	,

她看到的并不多，只有一小块白布。

[kɔ:t] [ɪn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊʃ] [ðæt] [hæd; həd] [pʊʃt] [ɪt'self] [aʊt] ['ɑ:ntə][ðə; ði] [treɪl] .

caught	in	the	branches	of	a	bush	that	had	pushed	itself	out	onto	the	trail	.
捕捉	在	这	分支	的	一个	衬套	那	有	推动	本身	出去	到	这	踪迹	.

被伸到小路上的灌木枝条缠住了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['letər] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [klɔ:θ] [wʌz; wəz][frʌm; frəm]

But	it	was	as	good	as	a	long	letter	,	for	the	cloth	was	from
但	它	曾是	作为	好的	作为	一个	长的	信	,	为了	这	布	曾是	从

['dɑ:li:z] [dres] ,

Dolly's	dress	,
多莉的	裙子	,

但这和写一封长信没什么区别，因为布料是用多莉的裙子做的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pleɪn] [ænd; ənd] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ['evɪdəns] [ðæt] [hɜ:r; hər] [tʃʌm] [hæd; həd] [bɪn]

and	it	was	plain	and	unmistakable	evidence	that	her	chum	had	been
和	它	曾是	清楚的	和	毋庸置疑	证据	那	她	密友	有	到过

['kærid] [ə'lɔ:ŋ] [ðɪs] [treɪl] .

carried	along	this	trail	.
携带	沿着	这	踪迹	.

这是确凿无疑的证据表明，她的伙伴是沿着这条小路被带过来的。

[ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] [ɑ:n] [mɔ:r] ['kwɪkli] [naʊ] ,

She	walked	on	more	quickly	now	,
她	步行	在	更多的	迅速地	现在	,

她加快了脚步继续往前走。

['pɔːzɪŋ] [ə'baʊt] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][fɔːr; fər] [saʊndz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər]

pausing	about	once	in	a	hundred	yards	to	listen	for	sounds	of	those	who	were
暂停	关于	一次	在	一个	百	码	到	听	为了	声音	的	那些	WHO	是

,

,

,

大约每隔一百码就停下来一次，倾听那些人的声音，

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] , [ə'hed] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ,

as	she	was	convinced	,	ahead	of	her	,	and	,
作为	她	曾是	确信	,	前方	的	她	,	和	,

她确信，在她前面，而且，

[ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ðæt] [waɪt] ['pɔɪntər] ,

about	half	a	mile	beyond	the	spot	where	she	had	found	that	white	pointer	,
关于	一半	一个	英里	超过	这	点	在哪里	她	有	成立	那	白色的	指针	,

在她发现那只白尾猎犬的地点往外大约半英里处，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə'nʌðər] [piːs] [ʌv; əv] [mjuːt] [bʌt; bət] [kən'vɪnsɪŋ] ['evɪdəns] , [ʌv; əv][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt] ,

she	saw	another	piece	of	mute	but	convincing	evidence	,	of	exactly	the	same	sort	,
她	锯	其他	片	的	沉默的	但	令人信服的	证据	,	的	确切地	这	相同的	种类	,

她看到了另一份无声但令人信服的证据，性质完全相同。

[ænd; ənd] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .

and	caught	in	the	same	way	.
和	捕捉	在	这	相同的	方式	.

并以同样的方式被抓住了。

[æz; əz] ['besi] [kept] [ɑːn] , [ðə; ði] [graʊnd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [raɪz] ,

As	Bessie	kept	on	,	the	ground	continued	to	rise	,
作为	贝西	保留	在	,	这	地面	持续	到	上升	,

随着贝西继续前进，地面也继续抬升。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv] [dɪr] ['maʊnt(ə)n] ,

and	she	realized	that	she	must	be	on	the	crest	of	Deer	Mountain	,
和	她	已实现	那	她	必须	是	在	这	波峰	的	鹿	山	,

她意识到自己一定站在鹿山的山顶上。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪts] [ðæt] ['lɪftɪd] [ɪt'self] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [wʊdz] .

one	of	the	heights	that	lifted	itself	above	the	level	of	the	surrounding	woods	.
一	的	这	高度	那	抬起	本身	多于	这	等级	的	这	周围	树林	.

其中一座高耸于周围树林之上的山峰。

[ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ] [haɪ] ['maʊnt(ə)n] , [ðə; ði] [klaɪm] [frʌm; frəm] [lɔːŋ] [leɪk] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli]

Although	a	high	mountain	,	the	climb	from	Long	Lake	was	not	a	particularly
虽然	一个	高的	山	,	这	爬	从	长的	湖	曾是	不是	一个	特别

[sɪ'vɪr] [wʌn] ,

severe	one	,
严重	一	,

虽然这是一座高山，但从长湖出发的攀登过程并不算特别艰难。

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][soʊ] [haɪ] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [piːks] [ɪn][ðə; ði][reɪndʒ] [ðæt]

for	all	the	ground	was	so	high	that	even	the	highest	peaks	in	the	range	that
为了	全部	这	地面	曾是	所以	高的	那	甚至	这	最高	高峰	在	这	范围	那

[wʌz; wəz] ['kʌvərd] [baɪ] [ðiːz] [wʊdz] [dɪd][nɑːt] [siːm] ,

was	covered	by	these	woods	did	not	seem	,
曾是	涵盖	经过	这些	树林	做过	不是	似乎	,

尽管地势很高，但即使是这片森林覆盖的山脉中最高的山峰，看起来也并不那么显眼。

[ən'les] [wʌn][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['meni] [maɪlz] , [ɪn][ðə; ði]

unless	one	were	looking	at	them	from	a	distance	of	many	miles	,	in	the
除非	一	是	寻找	在	他们	从	一个	距离	的	许多	英里	,	在	这

[pleɪn] [bɪ'loʊ] ,

plain	below	,
清楚的	以下	,

除非是从几英里外的平原上往下看，

[tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðeɪ] ['riːəli] [wɜːr; wər] .

to	be	as	high	as	they	really	were	.
到	是	作为	高的	作为	他们	真的	是	.

达到他们实际的高度。

[ðə; ði] [treɪl] [ðæt] ['besi] ['fɑːloʊd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [nuː] ,

The	trail	that	Bessie	followed	,	as	she	knew	,
这	踪迹	那	贝西	随后	,	作为	她	知道	,

贝西所追踪的那条路，正如她所知，

[wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɜːr; hər][də'rektli; daɪ'rektli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [luːn] [pɑːnd][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɪpsi][kæmp]

was	leading	her	directly	away	from	Loon	Pond	and	the	gypsy	camp
曾是	领导	她	直接地	离开	从	潜鸟	池塘	和	这	吉普赛人	营

,

,

,

领着她径直离开了卢恩池塘和吉普赛营地，

[bʌt; bət] [ðæt] [dɪd][nɑːt][dɪ'stɜːrb][hɜːr; hər] ,

but	that	did	not	disturb	her	,
但	那	做过	不是	打扰	她	,

但这并没有让她感到不安。

[sɪns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði]['dʒɪpsi][tuː; tə] [ber] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

since	she	had	expected	the	gypsy	to	bear	away	from	his	companions	.
自从	她	有	预期的	这	吉普赛人	到	熊	离开	从	他的	同伴	.

因为她原本以为吉普赛人会离开他的同伴。

[hɜːr; hər][maɪnd][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] ['kwɪkli] [naʊ] ,

Her	mind	was	working	quickly	now	,
她	头脑	曾是	在职的	迅速地	现在	,

她现在脑子里一片运转。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wʌndɚd] [dʒʌst] [haʊ] [fɑːr][ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [wɜːr; wər] ['laɪkli] [tuː; tə][goʊ][ɪn] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv]

and	she	wondered	just	how	far	the	gypsies	were	likely	to	go	in	support	of
和	她	想知道	只是	如何	远的	这	吉普赛人	是	可能	到	去	在	支持	的

[ðer; ðər] ['rekləs] [kəm'pænjən] .

their	reckless	companion	.
他们的	鲁莽	伴侣	.

她不禁想知道，为了支持他们这位鲁莽的同伴，这些吉普赛人究竟会做到什么地步。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][bɑːndz] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['nəʊˌmædz][wɜːr; wər] ['veri] [strɔːŋ] ,

She	knew	that	the	bonds	among	these	nomads	were	very	strong	,
她	知道	那	这	债券	之中	这些	游牧民族	是	非常	强的	,

她知道这些游牧民族之间的联系非常牢固。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['elɪmənt] [ɪn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [keɪs] [ðæt] [maɪt] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ,

but	there	was	another	element	in	this	particular	case	that	might	,	she	thought	,
但	那里	曾是	其他	元素	在	这	特别的	案件	那	可能	,	她	想法	,

['kɑːmplɪkeɪt] ['mætərz] .

complicate	matters	.
复杂化	事情	.

但她认为，这个特殊案件中还有另一个因素可能会使事情变得复杂。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] ['kærid] ['dɑːli] [ɔːf] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [tuː; tə][ðə; ði][dɑːrk]

The	man	who	had	carried	Dolly	off	was	engaged	to	be	married	to	the	dark
这	男人	WHO	有	携带	多莉	离开	曾是	已订婚的	到	是	已婚	到	这	黑暗的

- [aɪd] [gɜːrl] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ] ,

-	eyed	girl	they	had	talked	with	,
-	眼睛	女孩	他们	有	谈话	和	,

带走多莉的那个男人已经和他们之前交谈过的那个黑眼睛女孩订婚了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðæt] [fækt] [maɪt] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

and	it	was	possible	that	that	fact	might	make	trouble	for	him	,
和	它	曾是	可能的	那	那	事实	可能	制作	麻烦	为了	他	,

而这一事实可能会给他带来麻烦。

[ænd; ənd] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] ,

and	prevent	him	from	receiving	the	aid	of	his	tribe	,
和	防止	他	从	接收	这	援助	的	他的	部落	,

并阻止他获得部落的援助，

[æz; əz][hiː; hi] [wʊd] ['ʃʊrli] [hæv; həv] [dʌn] [ɪn] ['eni] ['ɔːrd(ə)neri] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]

as	he	would	surely	have	done	in	any	ordinary	struggle	with	the	laws	of	the
作为	他	会	一定	有	完毕	在	任何	普通的	斗争	和	这	法律	的	这

['piːp(ə)l] [huːm] [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [siːmd] [tuː; tə] [dɪ'spaɪz] [ænd; ənd] [dɪs'laɪk] .

people	whom	the	gypsies	seemed	to	despise	and	dislike	.
人们	谁	这	吉普赛人	似乎	到	鄙视	和	不喜欢	.

就像他在任何与吉普赛人似乎鄙视和厌恶的人民法律的普通斗争中一样。

[ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði]['gɜːrlz] ['perənts] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['eni] ,

Undoubtedly	the	girl's	parents	,	if	she	had	any	,
无疑	这	女孩们	父母	, 如果		她	有	任何	,

毫无疑问，如果这女孩有父母的话，

[wʊd] [rɪ'zent] [ðə; ði] [slaɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæstɪŋ] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['dɔːtər] ,

would	resent	the	slight	he	was	casting	upon	their	daughter	,
会	怨恨	这	轻微	他	曾是	铸件	之上	他们的	女儿	,

他会对他轻视他们女儿的行为感到愤恨。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['paʊərf(ə)l] [ɔːr] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [traɪb] ,

and	if	they	were	powerful	or	influential	in	the	tribe	,
和	如果	他们	是	强大的	或者	有影响	在	这	部落	,

如果他们在部落中拥有权势或影响力，

[ðeɪ] [wʊd] ['prɑːbəbli] [traɪ][tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm][kæst] [aʊt] ,

they	would	probably	try	to	get	him	cast	out	,
他们	会	大概	尝试	到	得到	他	投掷	出去	,

他们可能会想方设法把他赶出去。

[ænd; ənd] [kɔːz] [ðə; ði] ['ʌðər] ['dʒɪpsiz] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [hɪm; ɪm][ðə; ði][eɪd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli]

and	cause	the	other	gypsies	to	refuse	him	the	aid	he	was	probably
和	原因	这	其他	吉普赛人	到	拒绝	他	这	援助	他	曾是	大概

[kaʊntɪŋ] [ə'pɑːn] .

counting	upon	.
计数	之上	.

并导致其他吉普赛人拒绝给他他可能指望的帮助。

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] , ['besi] [stɪl] [felt] , [wʌz; wəz][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wer] ['dɑːli] [wʌz; wəz]

The	most	important	thing	,	Bessie	still	felt	,	was	to	find	out	where	Dolly	was
这	最多	重要的	事物	,	贝西	仍然	毛毡	,	曾是	到	寻找	出去	在哪里	多莉	曾是

[tuː; tə][biː; bi] ['hɪd(ə)n] .

to	be	hidden	.
到	是	隐	.

贝西仍然觉得，最重要的是找到多莉的藏身之处。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [prest] [ɑːn] , ['taɪərd] ,

And	,	as	she	pressed	on	,	tired	,
和	,	作为	她	按下	在	,	疲劳的	,

而且，随着她疲惫地继续前进，

[bʌt; bət] [dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][best] [tʃæns]

but	determined	not	to	give	up	what	seemed	to	her	to	be	the	best	chance
但	决定	不是	到	给	向上	什么	似乎	到	她	到	是	这	最好的	机会

[ʌv; əv] ['reskjuːɪŋ] [hɜːr; hər] [tʃʌm] ,

of	rescuing	her	chum	,
的	救援	她	密友	,

但她决心不放弃在她看来是营救好友的最佳机会。

['besi] [lʊkt] [ə'baʊt] ['kɑːnstəntli] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [freʃ] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['dɑːliːz] ['prez(ə)ns] .

Bessie	looked	about	constantly	for	some	fresh	evidence	of	Dolly's	presence	.
贝西	看起来	关于	不断地	为了	一些	新鲜的	证据	的	多莉的	在场	.

贝西不停地四处寻找多莉在场的任何新证据。

[bʌt; bət] [lʌk] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə]['feɪvər][hɜːr; hər] [ə'gen] .

But	luck	was	not	to	favor	her	again	.
但	运气	曾是	不是	到	偏爱	她	再次	.

但好运并未再次眷顾她。

[ʃɑːrp] [æz; əz][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [wɑːtʃ] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] [tɔːrn] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['dɑːliːz] [dres]

Sharp	as	was	her	watch	,	there	were	no	more	torn	pieces	of	Dolly's	dress
锋利的	作为	曾是	她	手表	,	那里	是	不	更多的	撕裂	件	的	多莉的	裙子

[tuː; tə] [gaɪd] [hɜːr; hər] ,

to	guide	her	,
到	指导	她	,

尽管她的手表很准，但多莉撕碎的裙子再也没有碎片可以指引她了。

[ænd; ənd] , ['iːv(ə)n][hæd; həd] ['besi] [bɪn] [æn; ən]['ekspɜːrt][ɪn] ['wʊdkræft] , [ænd; ənd][soʊ]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

and	,	even	had	Bessie	been	an	expert	in	woodcraft	,	and	so	able	to
和	,	甚至	有	贝西	到过	一个	专家	在	木工	,	和	所以	有能力的	到

['fɑːloʊ] [ðer; ðər] [træks] ,

follow	their	tracks	,
跟随	他们的	轨道	,

即使贝西精通木工技艺，能够追踪他们的踪迹，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [dɑːrk][tuː; tə][juːz] [ðæt] [miːnz] [ʌv; əv] ['treɪsɪŋ] [ðem; ðəm] .

it	was	too	dark	to	use	that	means	of	tracing	them	.
它	曾是	也	黑暗的	到	使用	那	方法	的	追踪	他们	.

天太黑了，没法用那种方法追踪它们。

['besi] [dɪd] , [ɪn'diːd] , [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [gaɪd] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm]

Bessie	did	,	indeed	,	think	of	that	,	and	of	waiting	until	some	guide	should	come
贝西	做过	,	的确	,	思考	的	那	,	和	的	等待	直到	一些	指导	应该	来

,

,
,

贝西确实想到了这一点，也想到了要等有向导来。

[huː] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][treɪl] .

who	might	be	able	to	read	the	message	of	the	trail	.
WHO	可能	是	有能力的	到	读	这	信息	的	这	踪迹	.

谁或许能够解读这条小径所传递的信息。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ɪn]

But	she	reflected	that	it	was	more	than	possible	that	none	of	the	men	in
但	她	反映	那	它	曾是	更多的	比	可能的	那	没有任何	的	这	男人	在

[ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [maɪt] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:][soʊ] ,

the	neighborhood	might	be	able	to	do	so	,
这	邻里	可能	是	有能力的	到	做	所以	,

但她心想，很可能附近没有一个男人能做到这一点。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['betər] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [slɪm] [tʃæns] [ʃi:; ʃi]

and	it	seemed	to	her	that	it	was	better	to	take	the	slim	chance	she
和	它	似乎	到	她	那	它	曾是	更好的	到	拿	这	苗条的	机会	她

[hæd; həd][ðæn; ðən][ə'bændən][ˌaɪ 'ti:][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [maɪt] ,

had	than	abandon	it	in	favor	of	something	that	might	,
有	比	放弃	它	在	偏爱	的	某物	那	可能	,

她觉得，与其放弃这渺茫的机会去追求其他可能成功的事情，不如抓住这微乎其微的机会。

['æftər][ɔ:l] , [tɜ:rn] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi][noʊ] [tʃæns] [æt; ət][ɔ:l] .

after	all	,	turn	out	to	be	no	chance	at	all	.
后	全部	,	转动	出去	到	是	不	机会	在	全部	.

最终，结果证明根本没有机会。

[ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [ji:ld] [naʊ] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst] ['fɔ:rʌnəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ]

The	darkness	was	beginning	to	yield	now	to	the	first	forerunners	of	the	day
这	黑暗	曾是	开始	到	屈服	现在	到	这	第一的	先驱者	的	这	天

.

:

.

黑暗开始消退，黎明的曙光已经出现。

[ɪn][ðə; ði] [i:st] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [feɪnt] ['reɪdiəns] [ðæt] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,

In	the	east	there	was	a	faint	radiance	that	told	of	the	coming	of	the	sun	,
在	这	东方	那里	曾是	一个	头晕的	辐射	那	讲述	的	这	未来	的	这	太阳	,

东方泛起淡淡的光芒，预示着太阳即将升起。

[ænd; ənd] ['besi] ['hɜ:rid] [ɑ:n] ,

and	Bessie	hurried	on	,
和	贝西	慌忙	在	,

贝西匆匆继续前行。

[sɪns] [ʃi:; ʃi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] [wʊd] [nɑ:t] ['ventʃər] [tu:; tə]['træv(ə)l][ɪn] ['deɪlaɪt] ,

since	she	felt	sure	that	the	gypsy	would	not	venture	to	travel	in	daylight	,
自从	她	毛毡	当然	那	这	吉普赛人	会	不是	风险投资	到	旅行	在	日光	,

因为她确信吉普赛人不会冒险在白天出行。

[ænd; ənd][mʌst; məst] [mi:n] [tu:; tə][haɪd] ['dɑ:li] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ['laɪtnd] [ðə; ði]

and	must	mean	to	hide	Dolly	before	the	coming	of	the	sun	lightened	the
和	必须	意思是	到	隐藏	多莉	前	这	未来	的	这	太阳	轻度	这

[tæsk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pə'sju:əz] ,

task	of	his	pursuers	,
任务	的	他的	追击者	,

他一定是想在太阳升起、追捕者行动变得轻松之前，把多莉藏起来。

[sɪns] [hi:; hi][mʌst; məst] [fi:l] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [pər'su:d] ,

since	he	must	feel	certain	that	he	would	be	pursued	,
自从	他	必须	感觉	肯定	那	他	会	是	追击	,

因为他一定确信自己会被追捕，

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv][noʊ] ['ɪŋklɪŋ] [ðæt] ['eniwʌn] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [treɪl] .

although	he	might	have	no	inkling	that	anyone	was	already	on	his	trail	.
虽然	他	可能	有	不	暗示	那	任何人	曾是	已经	在	他的	踪迹	.

尽管他可能丝毫没有察觉到已经有人在跟踪他了。

[bʌt; bət] [naʊ] ['besi] [hæd; həd][tuː; tə] [feɪs] [ə; eɪ] [nuː] ['prɑːbləm] [ðæt] [dɪd] , [ɪn'diːd] , [fɔːrs] [hɜːr; hər]

But	now	Bessie	had	to	face	a	new	problem	that	did	,	indeed	,	force	her
但	现在	贝西	有	到	脸	一个	新的	问题	那	做过	,	的确	,	力量	她

[tuː; tə] [rest] .

to	rest	.
到	休息	.

但现在贝西不得不面对一个新的问题，这个问题确实迫使她休息了。

[fɔːr; fər] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [wel] [dɪ'faɪnd] , [brɔːd] [treɪl] ['endɪd] , [ænd; ənd] [broʊk] [ʌp] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɪriːz]

For	suddenly	the	well	defined	,	broad	trail	ended	,	and	broke	up	into	a	series
为了	突然	这	出色地	定义	,	广阔	踪迹	结束	,	和	打破	向上	进入	一个	系列

[ʌv; əv] ['smɔːlər] [pæðz] .

of	smaller	paths	.
的	较小的	路径	.

突然间，原本清晰宽阔的大路消失了，变成了一系列较小的路径。

['evɪdəntli] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][spɑːt][æt; ət] [wɪtʃ] [ðoʊz] [huː] [wɪʃt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv]

Evidently	this	was	a	spot	at	which	those	who	wished	to	reach	the	summit	of
显然	这	曾是	一个	点	在	哪个	那些	WHO	希望	到	抵达	这	首脑	的

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tʊk] [dɪ'vɜːrdʒɪŋ] [pæðz] ,

the	mountain	took	diverging	paths	,
这	山	采取	分歧	路径	,

显然，这里是那些想要登顶的人分岔的地点。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [spɑːt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] ,

according	to	the	particular	spot	they	wanted	to	reach	,
根据	到	这	特别的	点	他们	通缉	到	抵达	,

根据他们想要到达的具体地点，

[ænd; ənd] ['weðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [baʊnd] [ɑːn][ə; eɪ]['pɪknɪk][ɔːr] ['mɪrli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə][ə; eɪ]

and	whether	they	were	bound	on	a	picnic	or	merely	wanted	to	get	to	a
和	无论	他们	是	边界	在	一个	野餐	或者	仅仅	通缉	到	得到	到	一个

[spɑːt] [wens] [ðeɪ] [maɪt] [siː] [ðə; ði] ['splendɪd] [vjuː] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [dɪr] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] [feɪmd] .

spot	whence	they	might	see	the	splendid	view	for	which	Deer	Mountain	was	famed	.
点	何处	他们	可能	看	这	灿烂	看法	为了	哪个	鹿	山	曾是	著名的	.

无论他们是去野餐，还是仅仅想去某个地方欣赏鹿山闻名遐迩的壮丽景色。

[ɪn] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] [weɪ] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['meni]

In	the	darkness	there	was	absolutely	no	way	of	telling	which	of	these	many
在	这	黑暗	那里	曾是	绝对地	不	方式	的	讲述	哪个	的	这些	许多

[dɪ'vɜːrdʒɪŋ] [treɪlz] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] ,

diverging	trails	the	gypsy	had	followed	,
分歧	小径	这	吉普赛人	有	随后	,

在黑暗中，根本无法分辨吉普赛人究竟是沿着众多岔路中的哪一条走去的。

[ænd; ənd] ['besi] , ['redi] [tuː; tə][kraɪ][wɪð; wɪθ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti][fɔːr; fər] ['dɑːli] ,

and	Bessie	,	ready	to	cry	with	disappointment	and	anxiety	for	Dolly	,
和	贝西	,	准备好	到	哭	和	失望	和	焦虑	为了	多莉	,

贝西，因为多莉的遭遇而感到失望和焦虑，几乎要哭出来了。

[wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [stʌmp] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər] ['deɪlaɪt] .

was	forced	to	sit	down	on	a	stump	and	wait	for	daylight	.
曾是	强制	到	坐	向下	在	一个	树桩	和	等待	为了	日光	.

被迫坐在树桩上等待天亮。

['iːv(ə)n] [ðæt] [maɪt] [nɑːt] [help] [hɜːr; hər] .

Even	that	might	not	help	her	.
甚至	那	可能	不是	帮助	她	.

即使那样也未必能帮到她。

[hɜːr; hər] [best] [tʃæns] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [tuː; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [laɪt] [keɪm] , [ænd; ənd] [ðen] ,

Her	best	chance	,	however	,	was	to	wait	until	the	light	came	,	and	then	,
她	最好的	机会	,	然而	,	曾是	到	等待	直到	这	光	来了	,	和	然后	,

然而，她最好的机会是等到天亮，然后，

[dɪˈspaɪt] [hɜːr; hər] [læk] [ʌv; əv] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] [ˈriːdɪŋ] [fuːtˈprints] ,

despite	her	lack	of	acquaintance	with	the	art	of	reading	footprints	,
尽管	她	缺少	的	熟人	和	这	艺术	的	阅读	脚印	,

尽管她对解读脚印的技艺一窍不通，

[tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒɪpsi] .

to	try	to	distinguish	those	of	the	gypsy	.
到	尝试	到	区分	那些	的	这	吉普赛人	.

试图区分那些吉普赛人。

[ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈniːdɪd] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [kluː] [tuː; tə] [ɪˈneɪb(ə)l] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ges] [wɪtʃ] [pæθ]

All	that	she	needed	was	some	clue	to	enable	her	to	guess	which	path
全部	那	她	需要	曾是	一些	线索	到	使能够	她	到	猜测	哪个	小路

[hɜːr; hər] [ˈkwɑːri] [hæd; həd] [ˈteɪkən] ;

her	quarry	had	taken	;
她	采石场	有	已采取	;

她只需要一些线索就能猜出猎物走了哪条路；

[bɪˈjɑːnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fuːtˈprints] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈnesəseri] .

beyond	that	the	message	of	the	footprints	was	not	necessary	.
超过	那	这	信息	的	这	脚印	曾是	不是	必要的	.

除此之外，脚印所传递的信息并不重要。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sæt] [ðer; ðər] , [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [sloʊ] , [sloʊ] [ˈlaɪtnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] ,

As	she	sat	there	,	watching	the	slow	,	slow	lightening	in	the	east	,
作为	她	卫星	那里	,	观看	这	慢的	,	慢的	闪电	在	这	东方	,

她坐在那里，望着东方缓慢闪烁的闪电，

[ˈbesi] [ˈwʌndɝd] [ɪf] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [ˈevər] [ˈkʌmɪŋ] .

Bessie	wondered	if	the	day	was	ever	coming	.
贝西	想知道	如果	这	天	曾是	曾经	未来	.

贝西心想，这一天到底会不会到来。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [sʌn] [raɪz] [bɪˈfɔːr] , [bʌt; bət] [ˈnevər] [hæd; həd] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [soʊ] [ˈleɪzi] ,

She	had	seen	the	sun	rise	before	,	but	never	had	it	seemed	so	lazy	,
她	有	已见	这	太阳	上升	前	,	但	绝不	有	它	似乎	所以	懒惰的	,

她以前也见过太阳升起，但从未觉得它如此慵懒。

[soʊ] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [ˈlɪŋgər] [ɪn] [ɪts] [kaʊtʃ] [ʌv; əv] [naɪt] .

so	inclined	to	linger	in	its	couch	of	night	.
所以	倾斜	到	萦绕	在	它是	长椅	的	夜晚	.

如此倾向于在夜晚的沙发上久久停留。

[bʌt; bət] [ˈevri] [weɪt] [kʌmz] [tuː; tə] [æn; ən] [end] [æt; ət] [læst] ,

But	every	wait	comes	to	an	end	at	last	,
但	每一个	等待	来	到	一个	结尾	在	最后的	,

但所有的等待最终都会结束。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ˈbesi] [wʌz; wəz] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [wei] ,

and	finally	Bessie	was	able	to	go	back	a	little	way	,
和	最后	贝西	曾是	有能力的	到	去	后退	一个	小的	方式	,

最后，贝西终于能够往回走一小段路了。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈʌðər] [treɪlz] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [bræntʃ] [ɔːf] , [ænd; ənd] [ˈbendɪŋ] [ˈoʊvər] ,

before	the	other	trails	began	to	branch	off	,	and	bending	over	,
前	这	其他	小径	开始	到	分支	离开	,	和	弯曲	超过	,

在其他小路开始分岔之前，弯下腰，

[tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [pɪk] [aʊt][ðə; ði] [fuːt'prints] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] ['kærid] ['dɑːli] [ɔːf] .

to	try	to	pick	out	the	footprints	of	the	man	who	had	carried	Dolly	off	.
到	尝试	到	挑选	出去	这	脚印	的	这	男人	WHO	有	携带	多莉	离开	.

试图找出带走多莉的那个男人的脚印。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə][duː] , ['fɔːrtʃənətli] , [ɔːr] ['besi] [kʊd; kəd] ['skersli] [hæv; həv] [hoʊpt] [tuː; tə]

It	was	easy	to	do	,	fortunately	,	or	Bessie	could	scarcely	have	hoped	to
它	曾是	简单的	到	做	,	幸运的是	,	或者	贝西	可以	几乎	有	希望	到

[ə'kɑːmplɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

accomplish	it	.
完成	它	.

幸好这件事很容易做到，否则贝西几乎不可能完成。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [laɪt] [reɪn][ðə; ði] ['priːviəs] ['mɔːrnɪŋ] ,

There	had	been	a	light	rain	the	previous	morning	,
那里	有	到过	一个	光	雨	这	以前的	早晨	,

前一天早上下过小雨。

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['sɔːfn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [waɪp] [aʊt] [ðə; ði] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːmərəs] ['pɑːrtiz]

enough	to	soften	the	ground	and	wipe	out	the	traces	of	the	numerous	parties
足够的	到	软化	这	地面	和	擦拭	出去	这	痕迹	的	这	很多的	各方

[ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [dɪr] ['maʊnt(ə)n] [ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][træmp][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

that	had	made	Deer	Mountain	the	objective	point	of	a	tramp	in	the	woods	,
那	有	制成	鹿	山	这	客观的	观点	的	一个	流浪汉	在	这	树林	,

足以松软地面，抹去曾将鹿山作为森林徒步旅行目的地的众多队伍留下的痕迹。

[ænd; ənd] , ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [oʊn] [smɔːl] ['futsteps] , ['besi] [suːn] [faʊnd] [ðə; ði][maːrks][ʌv; əv]

and	,	mingled	with	her	own	small	footsteps	,	Bessie	soon	found	the	marks	of
和	,	混合	和	她	自己的	小的	脚步声	,	贝西	很快	成立	这	标记	的

['hɑːbneɪld] [fiːt] ,

hobnailed	feet	,
钉鞋	脚	,

贝西很快便在自己的细小脚步声中发现了钉鞋的痕迹。

[ðæt] [mʌst; məst] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] , [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['dʒɪpsi] .

that	must	,	she	was	sure	,	have	been	made	by	the	gypsy	.
那	必须	,	她	曾是	当然	,	有	到过	制成	经过	这	吉普赛人	.

她确信，那一定是吉普赛人做的。

[step] [baɪ] [step] [ʃiː; ʃi] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] ,

Step	by	step	she	followed	them	,
步	经过	步	她	随后	他们	,

她一步一步地跟着他们，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɜːrdʒɪŋ] [treɪlz] [wen] [ə; eɪ] [saʊnd]

and	she	was	just	about	at	the	first	of	the	diverging	trails	when	a	sound
和	她	曾是	只是	关于	在	这	第一的	的	这	分歧	小径	什么时候	一个	声音

[bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] [meɪd] [hɜːr; hər][tɜːrn] ,

behind	her	made	her	turn	,
在后面	她	制成	她	转动	,

她正走到第一条岔路口时，身后传来一个声音，让她转过身去。

['terəfaɪd] , [tuː; tə] [siː] [huː] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] .

terrified	,	to	see	who	was	approaching	.
恐惧	,	到	看	WHO	曾是	接近	.

惊恐万分，想看看是谁走过来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [hɜːr; hər] [huːm] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [æz; əz]

But	it	was	not	the	man	who	had	so	frightened	her	whom	she	saw	as
但	它	曾是	不是	这	男人	WHO	有	所以	害怕	她	谁	她	锯	作为

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] .

she	turned	.
她	转向	.

但她转过身时，看到的却不是那个让她如此害怕的男人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜːrl] — [ə; eɪ]['dʒɪpsi] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] — [bʌt; bət][ə; eɪ][gɜːrl] , [ænd; ənd] ['besi]

It	was	a	girl	—	a	gypsy	,	to	be	sure	—	but	a	girl	,	and	Bessie
它	曾是	一个	女孩	—	一个	吉普赛人	,	到	是	当然	—	但	一个	女孩	,	和	贝西

[hæd; həd][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,

had	no	fear	of	her	,
有	不	害怕	的	她	,

那是个女孩——当然，是个吉普赛女孩——但终究是个女孩，贝西一点也不怕她。

['iːv(ə)n] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [gɜːrl][ðə; ði][skæmp][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [pər'sʊ]

even	when	she	saw	that	it	was	the	same	girl	the	scamp	she	was	pursuing
甚至	什么时候	她	锯	那	它	曾是	这	相同的	女孩	这	恶棍	她	曾是	追求

[wʌz; wəz][tuː; tə] ['mæri] .

was	to	marry	.
曾是	到	结婚	.

即使她发现，那个女孩正是她追求的那个浪荡子要娶的女孩。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði][gɜːrl] [siːmd] [æz; əz] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] ['besi]

Moreover	,	the	girl	seemed	as	surprised	and	frightened	at	the	sight	of	Bessie
而且	,	这	女孩	似乎	作为	惊讶	和	害怕	在	这	视线	的	贝西

, ['kraʊtʃɪŋ] [ðer; ðər] ?

,	crouching	there	?
,	蹲伏	那里	?

此外，看到贝西蹲在那里，女孩似乎也感到既惊讶又害怕?

[æz; əz] ['besi] [hɜːr'self][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðɚz] ['kʌmɪŋ] .

as	Bessie	herself	had	been	at	the	other's	coming	.
作为	贝西	她自己	有	到过	在	这	其他的	未来	.

就像贝西本人在其他人到来时一样。

" [wer] [ɪz][hiː; hi] ; [ðæt] ['wɪkɪd] [mæn][juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] ['mæri] ? " [kraɪd] ['besi] ,

"	Where	is	he	;	that	wicked	man	you	are	to	marry	?	"	cried	Bessie	,
"	在哪里	是	他	;	那	邪恶	男人	你	是	到	结婚	?	"	哭	贝西	,

“那个你要嫁的坏男人在哪儿？”贝西喊道。

['fɪrsli] , ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] , [ænd; ənd] [əd'vænsɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['tremblɪŋ] ['dʒɪpsi][gɜːrl] .

fiercely	,	springing	to	her	feet	,	and	advancing	upon	the	trembling	gypsy	girl	.
激烈地	,	弹簧	到	她	脚	,	和	前进	之上	这	发抖	吉普赛人	女孩	.

她猛地站起身，气势汹汹地向颤抖的吉普赛女孩走去。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [tel] [ˌem 'iː] , [ɔːr][aɪ] [wɪl] —

"	You	shall	tell	me	,	or	I	will	—
"	你	将	告诉	我	,	或者	我	将要	—

你得告诉我，否则我就——

" [ʃiː; ʃi] [siːzd] [ðə; ði]['dʒɪpsi]['gɝːlz] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɜːr; hər] , [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ðæt]

"	She	seized	the	gypsy	girls	shoulders	,	and	shook	her	,	before	she	realized	that
"	她	查获	这	吉普赛人	女孩们	肩膀	,	和	摇晃	她	,	前	她	已实现	那

[ðə; ði][gɜːrl] ,

the	girl	,
这	女孩	,

她抓住吉普赛女孩的肩膀，摇晃她，这时她才意识到，

[huːz] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] , ['prɑːbəbli] [nuː] [æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz][ʃiː; ʃi][hɜːr'self] .

whose	eyes	were	filled	with	tears	,	probably	knew	as	little	as	she	herself	.
谁	眼睛	是	已填	和	眼泪	,	大概	知道	作为	小的	作为	她	她自己	.

那个眼里噙满泪水的人，可能和她自己一样一无所知。

[ðen] , [rɪ'pentənt] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'liːst] [hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] , [bʌt; bət] [rɪ'piːtɪd] [hɜːr; hər] ['kwestʃən] .

Then	,	repentant	,	she	released	her	shoulders	,	but	repeated	her	question	.
然后	,	悔改的	,	她	发布	她	肩膀	,	但	重复	她	问题	.

然后，她懊悔地松开了肩膀，但又重复了一遍她的问题。

" [juː; jʊ] [miːn] [dʒɑːn] , [maɪ][mæn] ? " [sed] [ðə; ði][gɜːrl] , [ə; eɪ] ['kwɪvər] [ɪn][hɜːr; hər] [toʊnz] .

"	You	mean	John	,	my	man	?	"	said	the	girl	,	a	quiver	in	her	tones	.
"	你	意思是	约翰	,	我的	男人	?	"	说	这	女孩	,	一个	颤动	在	她	音调	.

“你是说约翰，我的男人？”女孩说着，声音有些颤抖。

" [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ðə; ði][kæmp][læst] [naɪt] .

"	I	do	not	know	,	he	was	not	at	the	camp	last	night	.
"	我	做	不是	知道	,	他	曾是	不是	在	这	营	最后的	夜晚	.

“我不知道，他昨晚不在营地。”

[aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd] .

I	was	afraid	.
我	曾是	害怕的	.

我当时很害怕。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [lʌv] [ˌem 'iː] ['eni] [mɔːr] .

I	think	he	does	not	love	me	any	more	.
我	思考	他	做	不是	爱	我	任何	更多的	.

我觉得他不再爱我了。

" ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] [meɪd] ['besi] ['pɪti] [hɜːr; hər] .

"	Something	about	the	way	she	spoke	made	Bessie	pity	her	.
"	某物	关于	这	方式	她	辐	制成	贝西	遗憾	她	.

“她说话的方式让贝西很同情她。”

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	What	is	your	name	?	"	she	asked	.
"	什么	是	你的	姓名	?	"	她	问	.

她问：“你叫什么名字？”

" ['lɑːlə] , " [sed] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] .

"	Lolla	,	"	said	the	gypsy	.
"	洛拉	,	"	说	这	吉普赛人	.

“Lolla，”吉普赛人说道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] , ['lɑːlə] , " [sed] ['besi] , ['kaɪndli] .

"	I	believe	you	do	not	know	,	Lolla	,	"	said	Bessie	,	kindly	.
"	我	相信	你	做	不是	知道	,	洛拉	,	"	说	贝西	,	亲切地	.

“我想你并不知道，洛拉，”贝西和蔼地说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][duː][nɑːt][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][sent] [tuː; tə] ['prɪzn] , [pər'hæps][fɔːr; fər] ['jɪrz]

"	And	you	do	not	want	him	to	be	sent	to	prison	,	perhaps	for	years
"	和	你	做	不是	想	他	到	是	发送	到	监狱	,	也许	为了	年

[ænd; ənd] ['jɪrz] ,

and	years	,
和	年	,

“你肯定不希望他被送进监狱，也许要坐很多年牢。”

[duː][juː; jʊ] ?

do	you	?
做	你	?

你?

[juː; jʊ] [lʌv] [ðɪs] [dʒɑːn] ? "

You	**love**	**this**	**John**	**?**	**"**
你	爱	这	约翰	?	"

你喜欢这样吗，约翰?

" ['prɪzn] ?

"	**Prison**	**?**
"	监狱	?

“监狱?

[ðeɪ] [wʊd] [send] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] ?

They	**would**	**send**	**him**	**there**	**?**
他们	会	发送	他	那里	?

他们会把他送到那里去吗?

[wʌt] [fɔːr; fər] ?

What	**for**	**?**
什么	为了	?

做什么的?

[noʊ] , [noʊ] —

No	**,**	**no**	**—**
不	,	不	—

不，不——

[jes] , [aɪ] [lʌv] [hɪm; ɪm] .

yes	**,**	**I**	**love**	**him**	**.**
是的	,	我	爱	他	.

是的，我爱他。

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] [wer] [hiː; hi] [ɪz] ; [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [læst] [naɪt] ? "

Do	**you**	**know**	**where**	**he**	**is**	**;**	**where**	**he**	**was**	**last**	**night**	**?**	**"**
做	你	知道	在哪里	他	是	;	在哪里	他	曾是	最后的	夜晚	?	"

你知道他在哪里吗? 他昨晚在哪儿?

" [aɪ] [noʊ] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [læst] [naɪt] , ['lɑːlə] , [jes] .

"	**I**	**know**	**where**	**he**	**was**	**last**	**night**	**,**	**Lolla**	**,**	**yes**	**.**
"	我	知道	在哪里	他	曾是	最后的	夜晚	,	洛拉	,	是的	.

“我知道他昨晚在哪里，Lolla，是的。”

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [kæmp] [ænd; ənd] ['kærid] [maɪ] [frend] [ə'weɪ] .

He	**came**	**to**	**our**	**camp**	**and**	**carried**	**my**	**friend**	**away**	**.**
他	来了	到	我们的	营	和	携带	我的	朋友	离开	.

他来到我们的营地，把我的朋友带走了。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] , [ðə; ði] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ['jestərdeɪ] , [wen] [wiː; wi] [lʊkt] [æt; ət] [jʊr; jər] [kæmp] ?

You	**remember**	**,**	**the**	**one**	**who**	**was**	**with**	**me**	**yesterday**	**,**	**when**	**we**	**looked**	**at**	**your**	**camp**	**?**
你	记住	,	这	一	WHO	曾是	和	我	昨天	,	什么时候	我们	看起来	在	你的	营	?

你还记得昨天和我一起去看你营地的那个人吗?

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

That	**is**	**why**	**I**	**am**	**looking**	**for**	**him**	**.**
那	是	为什么	我	是	寻找	为了	他	.

这就是我寻找他的原因。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [hɜːr; hər] ['mæri] [hɪm; ɪm] ['leɪtər] [ɑːn] ;

He	**says**	**he**	**will**	**make**	**her**	**marry**	**him**	**later**	**on**	**;**
他	说道	他	将要	制作	她	结婚	他	之后	在	;

他说以后会让她嫁给他;

[ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [kiːp] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [traɪb] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['redi] .

that	he	will	keep	her	with	your	tribe	until	she	is	ready	.
那	他	将要	保持	她	和	你的	部落	直到	她	是	准备好	.

他会把她留在你们部落，直到她准备好为止。

" - [terz] ['siːst] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gliːm] [ʌv; əv] ['pæʃənət] ['æŋgər][ɪn] [hɜːr; hər] [aɪz] .

"	Lolla's	tears	ceased	suddenly	,	and	there	was	a	gleam	of	passionate	anger	in	her	eyes	.
"	-	眼泪	停止	突然	,	和	那里	曾是	一个	闪耀	的	热情的	愤怒	在	她	眼睛	.

“洛拉的眼泪突然止住了，她的眼中闪过一丝炽热的愤怒。

" [hiː; hi] [wɪl] [duː] [ðæt] ?

"	He	will	do	that	?
"	他	将要	做	那	?

他会这么做吗?

" [ʃiː; ʃi] [sed] , ['æŋgrəli] .

"	she	said	,	angrily	.
"	她	说	,	愤怒地	.

她生气地说。

" [maɪ] ['brʌðərz] , [ðeɪ] [wɪl] [kɪl] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [ðæt] .

"	My	brothers	,	they	will	kill	him	if	he	does	that	.
"	我的	兄弟	,	他们	将要	杀	他	如果	他	做	那	.

“如果他那样做，我的兄弟们会杀了他的。”

[hiː; hi][ɪz][tuː; tə] ['mæri] [ˌem 'iː] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [bɪ'troʊðd] .

He	is	to	marry	me	,	we	are	betrothed	.
他	是	到	结婚	我	,	我们	是	未婚妻	.

他要娶我，我们已经订婚了。

[juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [wer] [hiː; hi][ɪz] ?

You	do	not	know	where	he	is	?
你	做	不是	知道	在哪里	他	是	?

你不知道他在哪里吗?

[juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][faɪnd][jʊr; jər] [frend] ? "

You	would	like	to	find	your	friend	?	"
你	会	喜欢	到	寻找	你的	朋友	?	"

你想找到你的朋友吗?

" [aɪ][mʌst; məst] , ['lɑːlə] . "

"	I	must	,	Lolla	.	"
"	我	必须	,	洛拉	.	"

“我必须这么做，洛拉。”

" [ðen] [aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [help] [ˌem 'iː] .

"	Then	I	will	help	you	,	if	you	will	help	me	.
"	然后	我	将要	帮助	你	,	如果	你	将要	帮助	我	.

“那么，如果你帮助我，我也会帮助你。”

[wɪl] [juː; jʊ] ?

Will	you	?
将要	你	?

你会?

" ['lɑːlə] [lʊkt] [ɪn'tentli] [æt; ət] ['besi] ,

"	Lolla	looked	intently	at	Bessie	,
"	洛拉	看起来	专注地	在	贝西	,

洛拉专注地看着贝西，

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tel] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [aɪz] ['weðər] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] [ment] [wʌt]
as if she were trying to tell from her eyes whether she really meant what
作为 如果 她 是 尝试 到 告诉 从 她 眼睛 无论 她 真的 意思是 什么
[ʃiː; ʃi] [sed] .
she said .
她 说 .

仿佛她想从眼神中看出自己所说的话是否真心。

" [oʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [nuː] ['weðər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [gʊd] ; ['weðər] [juː; jʊ] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] ,
" Oh , I wish I knew whether you are good ; whether you speak the truth ,
" 哦 , 我 希望 我 知道 无论 你 是 好的 ; 无论 你 说话 这 真相 ,

“哦，我多么希望知道你是否善良；你是否说真话，

" [kraɪd] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] [gɜːrl] , ['pæʃənətli] .
" cried the gypsy girl , passionately .
" 哭 这 吉普赛人 女孩 , 热情地 .

“吉普赛女孩激动地喊道。”

" [ðæt] ['ʌðər] [gɜːrl] , [jʊr; jər] [frend] .
" That other girl , your friend .
" 那 其他 女孩 , 你的 朋友 .

“另一个女孩，你的朋友。”

[ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [maɪ][dʒɑːn] .
She wants my John .
她 想要 我的 约翰 .

她想要我的约翰。

[soʊ] —
So —
所以 —

所以-

" ['besi] , ['sɪriəs] [æz; əz][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] , [kʊd; kəd][nɑːt] [help] ['læfɪŋ] .
" Bessie , serious as the situation was , could not help laughing .
" 贝西 , 严肃的 作为 这 情况 曾是 , 可以 不是 帮助 笑 .

尽管情况很严肃，贝西还是忍不住笑了。

" ['lɪs(ə)n] , ['lɑːlə] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Listen , Lolla , " she said .
" 听 , 洛拉 , " 她 说 .

“听着，洛拉，”她说。

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [θɪŋk] [ðæt] .
" You mustn't think that .
" 你 不得 思考 那 .

你不能这么想。

['dɑːli] — [ðæts] [maɪ] [frend] — [θɪŋks] [dʒɑːn][ɪz] [gʊd] ['lʊkɪŋ] , [pər'hæps] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['hæznt] ['iːv(ə)n]
Dolly — that's my friend — thinks John is good looking , perhaps , but she hasn't even
多莉 — 那就是 我的 朋友 — 思考 约翰 是 好的 寻找 , 也许 , 但 她 还没有 甚至
[θɔːt] [ʌv; əv] ['mæriŋ] ['eniwʌn] [jet] ,
thought of marrying anyone yet ,
想法 的 结婚 任何人 然而 ,

我的朋友多莉觉得约翰长得不错，但她还没想过要结婚呢。

[oʊ] , [fɔːr; fər] ['jɪrz] .
oh , for years .
哦 , 为了 年 .

哦，已经很多年了。

[ʃiːz] [tuː] [jʌŋ] .
She's too young .
她是 也 年轻的 .

她太年轻了。

[wiː; wi][dəunt][get] ['mærid] [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz][juː; jʊ] .
We don't get married as early as you .
我们 不 得到 已婚 作为 早期的 作为 你 .

我们不像你们那样早婚。

[soʊ][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ɪf] [dʒɑːn][hæz; həz][hɜːr; hər] ,
So you may be sure that if John has her ,
所以 你 可能 是 当然 那 如果 约翰 有 她 ,

所以你可以肯定，如果约翰拥有了她，

[ɔːl][ʃiː; ʃi]['wɒnts][ɪz][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [ænd; ənd][get] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [frendz] .
all she wants is to get away and get back to her friends .
全部 她 想要 是 到 得到 离开 和 得到 后退 到 她 朋友们 .

她只想逃离这里，回到朋友们身边。

" - [aɪz] ['laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'liːf] .
" Lolla's eyes lighted with relief .
" - 眼睛 照明 和 宽慰 .

洛拉眼中闪过一丝如释重负的光芒。

" [ðæt] [ɪz] [gʊd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" That is good , " she said .
" 那 是 好的 , " 她 说 .

“那很好，”她说。

" [ðen] [aɪ] [wɪl] [help] , [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ][wɑːnt] , [tuː] .
" Then I will help , for that is what I want , too .
" 然后 我 将要 帮助 , 为了 那 是 什么 我 想 , 也 .

“那么我会帮忙，因为这也是我想要的。”

[aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][hɜːr; hər][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [traɪb] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][juː 'es] .
I do not want her to live in the tribe , and to be with us .
我 做 不是 想 她 到 居住 在 这 部落 , 和 到 是 和 我们 .

我不希望她住在部落里，和我们在一起。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʃʊr] [dʒɑːn][hæz; həz]['teɪkən][hɜːr; hər] ?
You are sure John has taken her ?
你 是 当然 约翰 有 已采取 她 ?

你确定约翰把她带走了吗?

" [ðen] ['besi] [toʊld][hɜːr; hər][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['flæʃlaɪt] ,
" Then Bessie told her of the face they had seen in the flashlight ,
" 然后 贝西 讲述 她 的 这 脸 他们 有 已见 在 这 手电筒 ,

然后贝西告诉她，她们在手电筒里看到了那张脸。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [haʊ] ['dɑːli] [hæd; həd] [bɪn] ['spɪrɪtɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp]['faɪər] ['æftərwərd] .
and of how Dolly had been spirited away from the camp fire afterward .
和 的 如何 多莉 有 到过 精神抖擞 离开 从 这 营 火 之后 .

以及之后多莉是如何被人从篝火旁偷偷带走的。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] - [aɪz] [ʃoʊn] ,
And as she spoke , she was surprised to see that Lolla's eyes shone ,
和 作为 她 辐 , 她 曾是 惊讶 到 看 那 - 眼睛 闪耀 ,

她说话间，惊讶地发现洛拉的眼睛闪闪发光。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l] .
as if she were delighted by the recital .
作为 如果 她 是 高兴极了 经过 这 独奏会 .

仿佛她对这场演奏感到非常高兴。

" [waɪ] , ['lɑːlə] , [juː; jʊ] [lʊk] [pliːzd] ! " [sed] ['besi] .
" Why , Lolla , you look pleased ! " said Bessie .
" 为什么 , 洛拉 , 你 看 高兴 ! " 说 贝西 .

“哎呀，洛拉，你看上去很高兴啊！”贝西说道。

" [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][glæd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['hæpənd] .
" As if you were glad it had happened .
" 作为 如果 你 是 高兴的 它 有 发生 .

“好像你很高兴这件事发生了似的。”

[haʊ] [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] ; [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['hæpi] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
How can that be ; how can you seem as if you were happy about it ?
如何 能 那 是 ; 如何 能 你 似乎 作为 如果 你 是 快乐的 关于 它 ?

怎么会这样？你怎么能表现得好像对此感到高兴呢？

" ['lɑːlə] [blʌʃt] ['slaɪtli] .
" Lolla blushed slightly .
" 洛拉 脸红了 轻微地 .

洛拉脸颊微微泛红。

" [hiː; hi][ɪz][maɪ][mæn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['sɪmpli] .
" He is my man , " she said , simply .
" 他 是 我的 男人 , " 她 说 , 简单地 .

“他是我的男人，”她简单地说。

" [hiː; hi][ɪz] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [breɪv] , [duː][juː; jʊ][nɑːt] [siː] ?
" He is strong and brave , do you not see ?
" 他 是 强的 和 勇敢的 , 做 你 不是 看 ?

“他很强壮也很勇敢，你看不出来吗？”

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][nɑːt] [breɪv] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [der] [tuː; tə][ækt][soʊ] .
If he were not brave he would not dare to act so .
如果 他 是 不是 勇敢的 他 会 不是 敢 到 行为 所以 .

如果他不够勇敢，就不会做出这样的举动。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [mæn] .
He is a fine man .
他 是 一个 美好的 男人 .

他是个好人。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][bæd] , [hiː; hi] [wʊd] [biːt] [ˌem 'iː] .
If I were bad , he would beat me .
如果 我 是 坏的 , 他 会 打 我 .

如果我表现不好，他会打我。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biːt] ['eniwʌn] [huː] [ɪz][nɑːt] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
And he will beat anyone who is not good to me .
和 他 将要 打 任何人 WHO 是 不是 好的 到 我 .

他会揍任何对我不好的人。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [breɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ækt][soʊ] ,
Of course , I am glad that he was brave enough to act so ,
的 课程 , 我 是 高兴的 那 他 曾是 勇敢的 足够的 到 行为 所以 ,

当然，我很高兴他有勇气这样做。

[ðoʊ] [aɪ][dɪd][nɑːt][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
though I did not want him to do it .
尽管 我 做过 不是 想 他 到 做 它 .

虽然我并不想让他这么做。

" ['besi] [læft] .
" Bessie laughed .
" 贝西 笑了 .

贝西笑了。

[ðə; ði] ['prɪmətɪv] , [ˌelɪ'mentl] [aɪ'diːə] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪk'sprest] [ɪn] - [wɜːrdz] [wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd]

The	primitive	,	elemental	idea	that	was	expressed	in	Lolla's	words	was	beyond
这	原始	,	元素	主意	那	曾是	表达	在	-	字	曾是	超过

[hɜːr; hər] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] ,

her	comprehension	,
她	理解	,

洛拉话语中表达的那种原始、本能的想法，超出了她的理解范围。

[ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['piːp(ə)l] ['oʊldər][ænd; ənd]['waɪzər][ðæn; ðən] ['besi] [duː][nɑːt]

and	,	in	fact	,	a	good	many	people	older	and	wiser	than	Bessie	do	not
和	,	在	事实	,	一个	好的	许多	人们	老	和	更明智	比	贝西	做	不是

[ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

understand	it	.
理解	它	.

事实上，很多比贝西年长、更有智慧的人都不理解这一点。

[bʌt; bət] ['lɑːlə] [dɪd][nɑːt][maɪnd][ðə; ði] [læf] .

But	Lolla	did	not	mind	the	laugh	.
但	洛拉	做过	不是	头脑	这	笑	.

但洛拉并不介意大家的笑声。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn] ['bɛsiz] [maɪnd] ;

She	did	not	understand	what	was	in	Bessie's	mind	;
她	做过	不是	理解	什么	曾是	在	贝西的	头脑	;

她不明白贝西在想什么；

[wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [siːmd] [soʊ]['sɪmp(ə)l][tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd][noʊ][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .

what	she	had	said	seemed	so	simple	to	her	that	it	required	no	explanation	.
什么	她	有	说	似乎	所以	简单的	到	她	那	它	必需的	不	解释	.

她自己觉得她说的话如此简单明了，无需任何解释。

[ænd; ənd] [naʊ] [hɜːr; hər][maɪnd][wʌz; wəz] [bent] [ɪn'taɪərli] [ə'pɑːn][ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv] ['getɪŋ] ['dɑːli] [bæk]

And	now	her	mind	was	bent	entirely	upon	the	problem	of	getting	Dolly	back
和	现在	她	头脑	曾是	弯曲	完全	之上	这	问题	的	获得	多莉	后退

[tuː; tə][hɜːr; hər] [frendz] ,

to	her	friends	,
到	她	朋友们	,

现在她满脑子想的都是如何把多莉送回朋友们身边。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [dʒɑːn] [maɪt] [tɜːrn] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] [fər'get] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [gɜːrl] [huːz]

in	order	that	John	might	turn	back	to	her	and	forget	the	American	girl	whose
在	命令	那	约翰	可能	转动	后退	到	她	和	忘记	这	美国人	女孩	谁

[ə'piːl] [tuː; tə][hɪm; ɪm][hæd; həd][leɪn] ['tʃiːfli] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]

appeal	to	him	had	lain	chiefly	in	the	fact	that	she	was	so	different	from
上诉	到	他	有	莱恩	主要	在	这	事实	那	她	曾是	所以	不同的	从

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [reɪs] .

the	women	of	his	own	race	.
这	女性	的	他的	自己的	种族	.

好让约翰能够回到她身边，忘记那个美国女孩，那个女孩吸引他的主要原因是她与他自己种族的女性截然不同。

" [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə][kæmp] , " [sed] ['lɑːlə] , ['θɔːtfəli] .

"	He	will	not	take	her	back	to	camp	,	"	said	Lolla	,	thoughtfully	.
"	他	将要	不是	拿	她	后退	到	营	,	"	说	洛拉	,	深思熟虑	.

“他不会带她回营地的，”洛拉若有所思地说。

" [hiː; hi] [noʊz] [ðeɪ] [wʊd] [lʊk] [ðer; ðər][fɜːrst] . "

"	He	knows	they	would	look	there	first	.	"
"	他	知道	他们	会	看	那里	第一的	.	"

“他知道他们会先去那里找。”

" [bʌt; bət] [wɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] — [jʊr; jər] ['pi:p(ə)l] — [help] [hɪm; ɪm] ? "

"	But	will	the	others	—	your	people	—	help	him	?	"
"	但	将要	这	其他的	—	你的	人们	—	帮助	他	?	"

“但是其他人——你们的人——会帮助他吗？”

" [hi:; hi] [meɪ] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [hi:; hi] [hæz; həz] ['stoʊlən] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] ['rænsəm] ;

"	He	may	tell	them	that	he	has	stolen	her	to	get	a	ransom	;
"	他	可能	告诉	他们	那	他	有	被盗	她	到	得到	一个	赎金	;

“他可能会告诉他们，他绑架她是为了索要赎金；

[tu:; tə] [ki:p] [hɜ:r; hər] [ʌn'tɪl] [hɜ:r; hər] [frendz] [peɪ] [wel] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [bi:; bi] [rɪ'tɜ:rnd] .

to	keep	her	until	her	friends	pay	well	for	her	to	be	returned	.
到	保持	她	直到	她	朋友们	支付	出色地	为了	她	到	是	返回	.

把她扣留，直到她的朋友付清高额费用把她送回去。

['aʊər; ɑ:r] [oʊld] [men] [du:] [nɑ:t] [laɪk] [ðæt] , [ðeɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tu:] ['deɪndʒərəs] .

Our	old	men	do	not	like	that	,	they	say	it	is	too	dangerous	.
我们的	老的	男人	做	不是	喜欢	那	,	他们	说	它	是	也	危险的	.

我们的老人们不喜欢这样，他们说太危险了。

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [dʌn] [soʊ] , [ðeɪ] [maɪt] [help] [hɪm; ɪm] ,

But	if	he	were	to	say	that	he	had	done	so	,	they	might	help	him	,
但	如果	他	是	到	说	那	他	有	完毕	所以	,	他们	可能	帮助	他	,

但如果他承认自己这么做了，他们或许会帮助他。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['aʊər; ɑ:r] ['pi:p(ə)l] [stænd] [ænd; ənd] [fɔ:l] [tə'geðər] .

because	our	people	stand	and	fall	together	.
因为	我们的	人们	站立	和	落下	一起	.

因为我们的人民同甘共苦。

[bʌt; bət] , " [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [aɪz] [ʃoʊn] , " [aɪ] [wɪl] [tel] [maɪ] ['brʌðərz] [ðə; ði] [tru:θ] .

But	,	"	and	her	eyes	shone	,	"	I	will	tell	my	brothers	the	truth	.
但	,	"	和	她	眼睛	闪耀	,	"	我	将要	告诉	我的	兄弟	这	真相	.

但是，”她眼中闪着光，“我会告诉我的兄弟们真相。”

[ðeɪ] [wɪl] [bɪ'li:v] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd] — [kwɪk] !

They	will	believe	me	,	and	—	Quick	!
他们	将要	相信	我	,	和	—	快的	!

他们会相信我的，快！

[haɪd] [ɪn] [ðoʊz] [bʊʃɪz] ; ['sʌmwʌn] [ɪz] ['kʌmɪŋ] !

Hide	in	those	bushes	;	someone	is	coming	!
隐藏	在	那些	灌木丛	;	某人	是	未来	!

快躲到灌木丛里去；有人来了！

" ['besi] [əu'beid] ['ɪnstəntli] .

"	Bessie	obeyed	instantly	.
"	贝西	服从	即刻	.

贝西立刻服从了。

[bʌt; bət] , [wʌns] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [hɜ:r'self] , [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] ['nʌθɪŋ] .

But	,	once	she	had	hidden	herself	,	she	heard	nothing	.
但	,	一次	她	有	隐	她自己	,	她	听到	没有什么	.

但是，她躲起来之后，就什么也没听到了。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:r] [mɔ:r] ['æftər] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [slɪpt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [bʊʃɪz]

It	was	not	for	a	minute	or	more	after	she	had	slipped	into	the	bushes
它	曾是	不是	为了	一个	分钟	或者	更多的	后	她	有	滑倒了	进入	这	灌木丛

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [saʊnd] [ðæt] [hæd; həd] [dɪ'stɜ:rbd] ['lɑ:lə] .

that	she	heard	the	sound	that	had	disturbed	Lolla	.
那	她	听到	这	声音	那	有	不安	洛拉	.

她躲进灌木丛后不到一分钟，就听到了惊扰洛拉的声音。

[bʌt; bət] [ðen] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] , [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [dʒɑ:n] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pæðz] , ['pɪrɪŋ] [ə'baʊt]

But	then	,	looking	out	,	she	saw	John	coming	down	one	of	the	paths	,	peering	about
但	然后	,	寻找	出去	,	她	锯	约翰	未来	向下	一	的	这	路径	,	窥视	关于

[hɪm; ɪm] ['kɔ:ʃəsli] .

him	cautiously	.
他	谨慎地	.

但随后，她向外望去，看到约翰沿着一条小路走来，小心翼翼地四处张望。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER IX

章 第九章

第九章

[æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['ælaɪ]

AN UNEXPECTED ALLY

一个 意外 盟友

意想不到的盟友

['bɛsiz] [hɑ:rt] [li:pt] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜ:r; hər][hɜ:r; hər]

Bessie's	heart	leaped	at	the	sight	of	the	man	who	had	given	her	her
贝西的	心	跳跃	在	这	视线	的	这	男人	WHO	有	给定	她	她

[waɪld][træmp] [θru:] [ðə; ði] [naɪt] ,

wild	tramp	through	the	night	,
荒野	流浪汉	通过	这	夜晚	,

看到那个带她彻夜狂野漫游的男人，贝西的心怦怦直跳。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][du:][tu:; tə] [rɪ'zɪst] [hɜ:r; hər] ['ɪmpʌls] [tu:; tə] [rʌʃ] [aʊt] ,

and	it	was	all	she	could	do	to	resist	her	impulse	to	rush	out	,
和	它	曾是	全部	她	可以	做	到	抵抗	她	冲动	到	匆忙	出去	,

她竭尽全力才克制住想要冲出去的冲动。

[ə'kju:z] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪm] [ʃi:; ʃi] [nu:] [hi:; hi][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] ,

accuse	him	of	the	crime	she	knew	he	had	committed	,
控	他	的	这	犯罪	她	知道	他	有	坚定的	,

她指控他犯下了她明知他已经犯下的罪行。

[ænd; ənd] [dɪ'mænd] [ðæt] [hi:; hi] [gɪv] ['dɑ:li] [ʌp] [tu:; tə][hɜ:r; hər][æt; ət] [wʌns] .

and	demand	that	he	give	Dolly	up	to	her	at	once	.
和	要求	那	他	给	多莉	向上	到	她	在	一次	.

并要求他立即把多莉交给她。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɑ:rd][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ri:əli] ['deɪndʒərəs] .

It	was	hard	to	believe	that	he	was	really	dangerous	.
它	曾是	难的	到	相信	那	他	曾是	真的	危险的	.

很难相信他真的那么危险。

[hɪr] , [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['mɔ:rnɪŋ] [laɪt] , [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [soʊkt] [baɪ][ðə; ði] [wet] [wʊdz] ,

Here	,	in	the	early	morning	light	,	his	clothes	soaked	by	the	wet	woods	,
这里	,	在	这	早期的	早晨	光	,	他的	衣服	浸泡过	经过	这	湿的	树林	,

清晨的阳光下，他的衣服被潮湿的树林浸透了。

[æz; əz][wɜ:r; wər] ['bɛsiz] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['mætər] , [hi:; hi] [lʊkt] ['veri] [tʃi:p] [ænd; ənd] ['tɔ:dri] ,

as	were	Bessie's	for	that	matter	,	he	looked	very	cheap	and	tawdry	,
作为	是	贝西的	为了	那	事情	,	他	看起来	非常	便宜的	和	庸俗的	,

和贝西的穿着一样，他看起来非常廉价俗气。

[ænd; ənd][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [laɪk] [ə; eɪ][mæn][tu:; tə][bi:; bi] [fɪrd] .

and	not	at	all	like	a	man	to	be	feared	.
和	不是	在	全部	喜欢	一个	男人	到	是	害怕	.

一点也不像个令人畏惧的人。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənts] [rɪ'flekʃ(ə)n] [kən'vɪnst] ['besi] [ðæt] , [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm][æt; ət] [liːst] ,

But	a	moment's	reflection	convinced	Bessie	that	,	for	the	time	at	least	,
但	一个	瞬间	反射	确信	贝西	那	,	为了	这	时间	在	至少	,

但贝西稍作思考后便确信，至少目前来说，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][fɑːr]['waɪzər][tuː; tə] [liːv] ['mætərz] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['lɑːlə] ,

it	would	be	far	wiser	to	leave	matters	in	the	hands	of	Lolla	,
它	会	是	远的	更明智	到	离开	事情	在	这	双手	的	洛拉	,

把事情交给洛拉处理才是更明智的选择。

[ðə; ði]['dʒɪpsi][gɜːrl] , [huː] [ˌʌndər'stʊd] [ðɪs] [mæn] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [fɪrd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]

the	gypsy	girl	,	who	understood	this	man	,	and	,	if	she	feared	him	,	and
这	吉普赛人	女孩	,	WHO	理解	这	男人	,	和	,	如果	她	害怕	他	,	和

[wɪð; wɪθ] [kɔːz] ,

with	cause	,
和	原因	,

那个吉普赛女孩了解这个男人，如果她害怕他，而且她的害怕是有道理的，

[dɪd][soʊ][frʌm; frəm]['riːz(ə)nz] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['bɛsiz] .

did	so	from	reasons	very	different	from	Bessie's	.
做过	所以	从	原因	非常	不同的	从	贝西的	.

这样做的原因与贝西截然不同。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]['æftər][hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [dʒɑːn][dɪd][nɑːt] [siː] ['lɑːlə] .

For	a	moment	after	he	came	in	sight	John	did	not	see	Lolla	.
为了	一个	片刻	后	他	来了	在	视线	约翰	做过	不是	看	洛拉	.

约翰看到洛拉后，有那么一会儿没看到她。

['besi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [per] , [soʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['eni] ['piːp(ə)l] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evər] [siːn] [æt; ət]

Bessie	watched	the	pair	,	so	different	from	any	people	she	had	ever	seen	at
贝西	观看	这	一对	,	所以	不同的	从	任何	人们	她	有	曾经	已见	在

[kloʊz] [reɪndʒ] [bɪ'fɔːr] ,

close	range	before	,
关闭	范围	前	,

贝西看着这两个人，他们和她以前近距离见过的任何人都截然不同。

['næroʊli] .

narrowly	.
勉强	.

勉强过关。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['lɑːlə] , [ænd; ənd] ['wʌndɚd] ['maɪtɪli] [wʌt] [ðə; ði]['dʒɪpsi][gɜːrl]

She	was	intensely	interested	in	Lolla	,	and	wondered	mightily	what	the	gypsy	girl
她	曾是	强烈地	感兴趣的	在	洛拉	,	和	想知道	非常	什么	这	吉普赛人	女孩

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː] .

intended	to	do	.
故意的	到	做	.

她对洛拉非常感兴趣，十分想知道这个吉普赛女孩打算做什么。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][hæv; həv] [lɔːŋ] [tuː; tə] [weɪt] .

But	she	did	not	have	long	to	wait	.
但	她	做过	不是	有	长的	到	等待	.

但她没等多久。

['lɑːlə] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kraɪ] , [rʌʃt] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] , ['kæstɪŋ] [hɜːr'self][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd]

Lolla	,	with	a	little	cry	,	rushed	forward	,	and	,	casting	herself	on	the	ground
洛拉	,	和	一个	小的	哭	,	匆忙	向前	,	和	,	铸件	她自己	在	这	地面

[æt; ət][hɜːr; hər] ['lʌvɚz] [fiːt] ,

at	her	lover's	feet	,
在	她	恋人的	脚	,

洛拉轻声惊叫一声，冲上前去，扑倒在爱人的脚边。

[siːzd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [kɪst] [ˌaɪ ˈtiː] .

seized	**his**	**hand**	**and**	**kissed**	**it**	**.**
查获	他的	手	和	亲吻	它	.

她抓住他的手，吻了一下。

[æt; ət][fɜːrst][ʃiː; ʃi] [sed] [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] ; ['oʊnli] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [blæk] ,

At	**first**	**she**	**said**	**not**	**a**	**word**	**;**	**only**	**looked**	**up**	**at**	**him**	**with**	**her**	**black**	**,**
在	第一的	她	说	不是	一个	单词	;	仅有的	看起来	向上	在	他	和	她	黑色的	,

起初她一言不发，只是抬起头，用她那黑色的眼睛望着他。

['brɪliənt] [aɪz] , [ɪn] [wɪtʃ] ['besi] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r][wʌz; wəz] ['glɪsnɪŋ] .

brilliant	**eyes**	**,**	**in**	**which**	**Bessie**	**could**	**see**	**that**	**a**	**tear**	**was**	**glistening**	**.**
杰出的	眼睛	,	在	哪个	贝西	可以	看	那	一个	撕	曾是	闪闪发光	.

明亮的眼睛里，贝西看到一滴泪珠闪闪发光。

" ['lɑːlə] !

"	**Lolla**	**!**
"	洛拉	!

“Lolla!

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ?

What	**are**	**you**	**doing**	**here**	**?**
什么	是	你	正在做	这里	?

你在这里做什么?

" [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl][dʒɑːn][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] , ['nɜːrvəsli] .

"	**At**	**the**	**sight**	**of**	**the**	**girl**	**John**	**had**	**started**	**,**	**nervously**	**.**
"	在	这	视线	的	这	女孩	约翰	有	开始	,	紧张地	.

“看到那个女孩，约翰紧张地跳了起来。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fiːl] [sɪˈkjʊr] ; [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [pəˈsjuːəz] [maɪt] ,

It	**was**	**plain**	**that**	**he**	**did**	**not**	**feel**	**secure**	**;**	**that**	**he**	**thought**	**his**	**pursuers**	**might**	**,**
它	曾是	清楚的	那	他	做过	不是	感觉	安全的	;	那	他	想法	他的	追击者	可能	,

很明显，他没有感到安全；他认为追捕他的人可能会.....

['iːv(ə)n] [ðʌs] ['ɜːrli] , [hæv; həv] [trækt] [hɪm; ɪm] [daʊn] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði]['moʊmənt] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi]

even	**thus**	**early**	**,**	**have**	**tracked**	**him**	**down**	**,**	**and**	**,**	**in**	**the**	**moment**	**before**	**he**
甚至	因此	早期的	,	有	已追踪	他	向下	,	和	,	在	这	片刻	前	他

[hæd; həd] ['rekəgnaɪzd] ['lɑːlə] ,

had	**recognized**	**Lolla**	**,**
有	认可	洛拉	,

即使这么早就找到了他，而且就在他认出洛拉的前一刻，

['besi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [kweɪl] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['hwaɪtnd] , [soʊ] [ðæt] ['besi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz]

Bessie	**saw**	**him**	**quail**	**,**	**while**	**his**	**face**	**whitened**	**,**	**so**	**that**	**Bessie**	**knew**	**he**	**was**
贝西	锯	他	鹌鹑	,	尽管	他的	脸	漂白	,	所以	那	贝西	知道	他	曾是

[əˈfreɪd] .

afraid	**.**
害怕的	.

贝西看到他畏缩了一下，脸色变得惨白，贝西就知道他害怕了。

[ðæt] ['nɑːlɪdʒ] , ['sʌmhaʊ] , ['kʌmfətid] [hɜːr; hər] ['væstli] .

That	**knowledge**	**,**	**somehow**	**,**	**comforted**	**her**	**vastly**	**.**
那	知识	,	不知何故	,	安慰	她	非常	.

不知为何，这种认知让她感到莫大的安慰。

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmuːvd] [æt; ət] [wʌns] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] [ˈkwɑːləti] [wɪtʃ] [dʒɑːn] [hæd; həd] [əˈkwaɪrd]

It	removed	at	once	some	of	the	formidable	quality	which	John	had	acquired
它	已移除	在	一次	一些	的	这	强大	质量	哪个	约翰	有	获得

[ɪn] [hɜːr; hər] [aɪz] [wen] [hiː; hi] [stoʊl] [ˈdɑːli] [ˈæftər] [ðə; ði] [fraɪt] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd]

in	her	eyes	when	he	stole	Dolly	after	the	fright	that	he	must	have	had
在	她	眼睛	什么时候	他	偷窃	多莉	后	这	惊吓	那	他	必须	有	有

[wen] [ðə; ði] [ˈflæʃlaɪt] [ˈpaʊdər] [ɪkˈsploʊdɪd] ,

when	the	flashlight	powder	exploded	,
什么时候	这	手电筒	粉末	爆炸了	,

约翰在被手电筒粉末爆炸吓了一跳后偷走多莉，这立刻在她眼中抹去了约翰原本拥有的那种令人敬畏的气质。

[ˈɔːlmoʊst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

almost	in	his	face	.
几乎	在	他的	脸	.

几乎贴着他的脸。

[bʌt; bət] [ˈbesi] [rɪˈembər] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [plʌkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈkɜːrɪdʒ] [ˈæftər] [ðæt] [sker] ;

But	Bessie	remembered	that	he	had	plucked	up	his	courage	after	that	scare	;
但	贝西	记得	那	他	有	拨弦	向上	他的	勇气	后	那	吓	;

但贝西记得，在那次惊吓之后，他鼓起了勇气；

[ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [wɜːr; wər] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː] [soʊ] [əˈgen] [naʊ] .

the	chances	were	that	he	would	do	so	again	now	.
这	机会	是	那	他	会	做	所以	再次	现在	.

他现在很可能会再次这样做。

[bʌt; bət] , [ɪf] [ˈbesi] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɪdnæpər] , [ˈlɑːlə] [wʌz; wəz] [nɑːt] .

But	,	if	Bessie	was	afraid	of	the	kidnapper	,	Lolla	was	not	.
但	,	如果	贝西	曾是	害怕的	的	这	绑匪	,	洛拉	曾是	不是	.

但是，如果说贝西害怕绑匪，那么洛拉却不害怕。

[ʃiː; ʃi] [roʊz] , [ænd; ənd] [feɪst] [hɪm; ɪm] [dɪˈfaɪəntli] .

She	rose	,	and	faced	him	defiantly	.
她	玫瑰	,	和	面对	他	公然挑衅	.

她站起身，傲然面对着他。

[ˈbesi] [θɔːt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈsplendɪd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈdʒɪpsi] [gɜːrl] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi]

Bessie	thought	there	was	something	splendid	about	the	gypsy	girl	,	and	she
贝西	想法	那里	曾是	某物	灿烂	关于	这	吉普赛人	女孩	,	和	她

[ˈwʌndɚd] [waɪ] [dʒɑːn] ,

wondered	why	John	,
想知道	为什么	约翰	,

贝西觉得那个吉普赛女孩身上有种特别的魅力，她想知道为什么约翰会……

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gɜːrl] [ˈredi] [ænd; ənd] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [ˈmæri] [hɪm; ɪm] , [hæd; həd] [bɪn] [daɪˈvɜːrtɪd]

with	such	a	girl	ready	and	anxious	to	marry	him	,	had	been	diverted
和	这样的	一个	女孩	准备好	和	焦虑的	到	结婚	他	,	有	到过	改道

[frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [baɪ] [ˈdɑːli] ,

from	her	by	Dolly	,
从	她	经过	多莉	,

这样一个女孩已经准备好并渴望嫁给他，却被多莉从她身边夺走了。

[ˈtʃɑːrmɪŋ] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] .

charming	though	she	was	.
迷人	尽管	她	曾是	.

她确实很有魅力。

" [aɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] , [dʒɑːn] , " [sed] [ˈlɑːlə] .

"	I	have	come	to	save	you	,	John	,	"	said	Lolla	.
"	我	有	来	到	节省	你	,	约翰	,	"	说	洛拉	.

“我是来救你的，约翰，”洛拉说。

" [wer] [ɪz][ðə; ði] [ə'merɪkən] [gɜːrl][juː; jʊ] [stoʊl] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [frendz] !
" Where is the American girl you stole from her friends !
" 在哪里 是 这 美国人 女孩 你 偷窃 从 她 朋友们 !

“你从她朋友那里偷走的那个美国女孩在哪儿！”

" [dʒɑːn] ['stɑːrtɪd] , ['evɪdəntli] [sər'praɪzd] [baɪ] - ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ,
" John started , evidently surprised by Lolla's knowledge of what he had done ,
" 约翰 开始 , 显然 惊讶 经过 - 知识 的 什么 他 有 完毕 ,
[ænd; ənd] [sed] ['sʌmθɪŋ] ,
and said something ,
和 说 某物 ,

约翰显然对洛拉竟然知道他做过的事感到惊讶，他愣了一下，然后说了些什么。

['ʃɑːrpli] , [ɪn][ðə; ði]['dʒɪpsi] [tʌŋ] , [wɪtʃ] ['besi] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] .
sharply , in the gypsy tongue , which Bessie , of course , could not understand .
尖锐地 , 在 这 吉普赛人 舌头 , 哪个 贝西 , 的 课程 , 可以 不是 理解 .

贝西当然听不懂吉普赛语，她尖锐地说道。

[hɜːr; hər] ['kwestʃən] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] , [hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['stɑːrtld] [hɪm; ɪm] ;
Her question , it was plain , had frightened , as well as startled him ;
她 问题 , 它 曾是 清楚的 , 有 害怕 , 作为 出色地 作为 惊慌 他 ;

很显然，她的问题让他既害怕又震惊；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['veri] ['æŋgri] .
but it had also made him very angry .
但 它 有 还 制成 他 非常 生气的 .

但这也让他非常生气。

['lɑːlə] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd][hɪz; ɪz]['æŋgər] .
Lolla , however , did not seem to mind his anger .
洛拉 , 然而 , 做过 不是 似乎 到 头脑 他的 愤怒 .

然而，洛拉似乎并不在意他的愤怒。

[ʃiː; ʃi] [feɪst] [hɪm; ɪm]['boʊldli] , [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [graʊnd] ,
She faced him boldly , without giving ground ,
她 面对 他 大胆地 , 没有 给予 地面 ,

她勇敢地面对他，毫不退让。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [muːvd] [tɔːrd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θretnɪŋ] ['dʒestʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
although he had moved toward her with a threatening gesture of his
虽然 他 有 已搬 朝向 她 和 一个 威胁 手势 的 他的
[ˌʌp'lɪftɪd] [hænd] .
uplifted hand .
提升 手 .

尽管他举起手，做出威胁的手势，朝她走去。

" [hɪt] [ˌem 'iː] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Hit me , if you will , " she said .
" 打 我 , 如果 你 将要 , " 她 说 .

“想打我吗？”她说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][jʊr; jər] [waɪf] [jet] ,
" I am not your wife yet ,
" 我 是 不是 你的 妻子 然而 ,

“我还不是你的妻子。”

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][jʊr; jər] [raɪt] [tuː; tə] [straɪk] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] .
but when I am it will be your right to strike me if you wish .
但 什么时候 我 是 它 将要 是 你的 正确的 到 罢工 我 如果 你 希望 .

但是，如果我在场，你有权随意打我。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] .
But I know what you have done .
但 我 知道 什么 你 有 完毕 .

但我知道你做了什么。

[aɪ] [noʊ] , [tuː] , [ðæt] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
I know , too , that the Americans know it .
我 知道 , 也 , 那 这 美国人 知道 它 .

我也知道，美国人也知道这一点。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ðiːz] [wʊdz] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [kɔːt] ?
Do you think you can escape from these woods without being caught ?
做 你 思考 你 能 逃脱 从 这些 树林 没有 存在 捕捉 ?

你认为你能不被抓住就逃出这片树林吗?

" [dʒɑːn][stɛərd][æt; ət][hɜːr; hər]['æŋgrəli] .
" John stared at her angrily .
" 约翰 凝视 在 她 愤怒地 .

约翰怒视着她。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] , " [hiː; hi] [sed] .
" I am going now to the camp , " he said .
" 我 是 去 现在 到 这 营 , " 他 说 .

“我现在要去营地了，”他说。

" [ɪf] .
" If .
" 如果 .

“如果。

[ðeɪ] [kʌm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl] , [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][ˌem 'iː][ðer; ðər] ,
they come looking for news of the girl , they will find me there ,
他们 来 寻找 为了 消息 的 这 女孩 , 他们 将要 寻找 我 那里 ,

他们来打听那个女孩的消息，他们会在那里找到我。

[ænd; ənd] ['plenti] [tuː; tə] [swer] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər][ɔːl] [ðɪs] [naɪt] ,
and plenty to swear that I have been there all this night ,
和 很多 到 发誓 那 我 有 到过 那里 全部 这 夜晚 ,

而且有很多证据可以证明我今晚一直都在那里。

[ænd; ənd][soʊ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [dʌn] [wʌt] [ðeɪ] [tʃɑːrdʒ] .
and so could not have done what they charge .
和 所以 可以 不是 有 完毕 什么 他们 收费 .

因此，他们不可能做出他们所指控的事情。

[maɪ] [traɪb] [wɪl] [help] [ˌem 'iː] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [raɪt] [tuː; tə][kɔːl][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][help] . "
My tribe will help me ; it is my right to call upon it for help . "
我的 部落 将要 帮助 我 ; 它 是 我的 正确的 到 称呼 之上 它 为了 帮助 . "

我的族人会帮助我；我有权向他们寻求帮助。

" [juː; jʊ] [fər'get] [ˌem 'iː] , " [sed] ['lɑːlə] , ['deɪndʒərəsli] .
" You forget me , " said Lolla , dangerously .
" 你 忘记 我 , " 说 洛拉 , 危险地 .

“你忘了我，”洛拉危险地说。

" [aɪ] [wɪl] [swer] [ðæt] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [hɪr] ,
" I will swear that I saw you here ,
" 我 将要 发誓 那 我 锯 你 这里 ,

我发誓我在这里见过你，

[wer] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][juː; jʊ][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ][hæd; həd] [steɪd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

where	I	came	to	look	for	you	because	you	had	stayed	away	from	the
在哪里	我	来了	到	看	为了	你	因为	你	有	入住	离开	从	这

[kæmp][ɔːl][ðə; ði] [naɪt] .

camp	all	the	night	.
营	全部	这	夜晚	.

我来这里找你，因为你整晚都没回到营地。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [tel] [maɪ] [ˈbrʌðərz] , [wʌt] [wɪl] [ðeɪ] [swer] ?

And	when	I	tell	my	brothers	,	what	will	they	swear	?
和	什么时候	我	告诉	我的	兄弟	,	什么	将要	他们	发誓	?

当我告诉我的兄弟们时，他们会发誓什么?

" [əˈgen] [ðə; ði][mæn] [ˈmʌtəd] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdʒɪpsi] - [tʌŋ] , [bʌt; bət] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] .

"	Again	the	man	muttered	something	in	the	gypsy	-	tongue	,	but	under	his	breath	.
"	再次	这	男人	低声说道	某物	在	这	吉普赛人	-	舌头	,	但	在下面	他的	气息	.

“那人又用吉普赛语低声嘟囔了几句。

[wen] [hiː; hi] [spoʊk] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ˈlɑːlə] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] [ˈɪŋglɪʃ] .

When	he	spoke	aloud	to	Lolla	it	was	in	English	.
什么时候	他	辐	大声	到	洛拉	它	曾是	在	英语	.

他跟洛拉说话时用的是英语。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] - ; [ðeɪ] [wɪl] [səˈpɔːrt] [ˌem ˈiː] .

"	They	are	Barlomengri	;	they	will	support	me	.
"	他们	是	-	;	他们	将要	支持	我	.

“他们是巴洛门格里；他们会支持我。”

[ðeɪ] [wɪl] [ˈnevər] [let] [ðə; ði] [pəˈliːsmən] [teɪk] [ˌem ˈiː] [əˈweɪ] .

They	will	never	let	the	policemen	take	me	away	.
他们	将要	绝不	让	这	警察	拿	我	离开	.

他们绝不会放过我，让警察把我带走。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][maɪ] [ˈbrʌðərz] — "

They	are	my	brothers	—	"
他们	是	我的	兄弟	—	"

他们是我的兄弟——”

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][dʒɪlt][ðer; ðər]['sɪstər] ,

"	Do	you	think	you	can	jilt	their	sister	,
"	做	你	思考	你	能	被抛弃	他们的	姐姐	,

你以为你能抛弃他们的妹妹吗?

[ðə; ði][gɜːrl][juː; jʊ] [æskt] [fɔːr; fər][æz; əz][jʊr; jər][waɪf] [bɪˈfɔːr] [ɔːl][ðə; ði][traɪb] , [ænd; ənd] [ɪˈskeɪp] [ðer; ðər]

the	girl	you	asked	for	as	your	wife	before	all	the	tribe	,	and	escape	their
这	女孩	你	问	为了	作为	你的	妻子	前	全部	这	部落	,	和	逃脱	他们的

['vendʒəns] ?

vengeance	?
复仇	?

你当着全部落的面求娶的那个女孩，是为了躲避他们的报复吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

长湖的营火女孩们；(The Camp Fire Girls at Long Lake; Or,)
第5/8页

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] , ['iːv(ə)n][baɪ] ['siːɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][daɪ][ɪn][ə; eɪ] ['prɪzn] ,

Do	**you**	**think**	**they**	**will**	**not**	**punish**	**you**	**,**	**even**	**by**	**seeing**	**that**	**you**	**die**	**in**	**a**	**prison**	**,**
做	你	思考	他们	将要	不是	惩治	你	,	甚至	经过	看到	那	你	死	在	一个	监狱	,

你认为他们不会惩罚你，哪怕让你死在监狱里?

[ɪn][ə; eɪ] [sel] ?

in	**a**	**cell**	**?**
在	一个	细胞	?

在牢房里?

" [ænd; ənd] [naʊ] [dʒɑːn] , [bɪ'saɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] , [fʊl'fɪld] [ðə; ði] [θret] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌp'lɪftɪd] [hænd] ,

"	**And**	**now**	**John**	**,**	**beside**	**himself**	**with**	**anger**	**,**	**fulfilled**	**the**	**threat**	**of**	**his**	**uplifted**	**hand**	**,**
"	和	现在	约翰	,	旁	他自己	和	愤怒	,	已完成	这	威胁	的	他的	提升	手	,

“约翰怒不可遏，真的兑现了他举起的手所发出的威胁，

[ænd; ənd] [strʌk] ['lɑːlə] ['ʃɑːrpli] .

and	**struck**	**Lolla**	**sharply**	**.**
和	击	洛拉	尖锐地	.

并猛烈抨击了洛拉。

" [straɪk] [ˌem 'iː] [ə'gen] !

"	**Strike**	**me**	**again**	**!**
"	罢工	我	再次	!

“再打我一次！”

" [kraɪd] ['lɑːlə] , ['fjʊriəsli] .

"	**cried**	**Lolla**	**,**	**furiously**	**.**
"	哭	洛拉	,	愤怒地	.

“洛拉愤怒地喊道。”

" [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [noʊ] [rɔːŋ] !

"	**I**	**have**	**done**	**no**	**wrong**	**!**
"	我	有	完毕	不	错误的	!

“我没有做错任何事！”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] ['oʊnli][tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ][frʌm; frəm][jʊr; jər] [oʊn] ['fɑːli] .

I	**am**	**trying**	**only**	**to**	**save**	**you**	**from**	**your**	**own**	**folly**	**.**
我	是	尝试	仅有的	到	节省	你	从	你的	自己的	蠢事	.

我只是想阻止你犯下自己的愚蠢错误。

[tel] [ˌem 'iː] , [æt; ət] [liːst] , [wer] [juː; jʊ][hæv; həv] ['hɪd(ə)n] [ðə; ði][gɜːrl] ?

Tell	**me**	**,**	**at**	**least**	**,**	**where**	**you**	**have**	**hidden**	**the**	**girl**	**?**
告诉	我	,	在	至少	,	在哪里	你	有	隐	这	女孩	?

至少告诉我，你把那女孩藏在哪儿了?

[wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv][hɜːr; hər] [stɑːrv] ?

Would	**you**	**have**	**her**	**starve**	**?**
会	你	有	她	饿死	?

你愿意让她饿死吗?

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [wɑːtʃt] , [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [fuːd] .

You	**will**	**be**	**watched**	**,**	**so**	**that**	**you**	**may**	**not**	**bring**	**her**	**food**	**.**
你	将要	是	观看	,	所以	那	你	可能	不是	带来	她	食物	.

你会受到监视，所以你不能给她带食物。

[hæd; həd][juː; jʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] ? "
Had you thought of that ? "
有 你 想法 的 那 ? "

你考虑过这一点吗?

" [wɪl] [juː; jʊ] [bɪ'treɪ] [ˌem 'iː] ?
" Will you betray me ?
" 将要 你 背叛 我 ?

你会背叛我吗?

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [wɑːtʃt] !
If you do not I shall not be watched !
如果 你 做 不是 我 将 不是 是 观看 !

如果你不这样做，我就不会被监视!

[ðeɪ] [wɪl] [noʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][kæmp][ɔːl]
They will know as soon as they look for me that I was in the camp all
他们 将要 知道 作为 很快 作为 他们 看 为了 我 那 我 曾是 在 这 营 全部
[θruː] [ðə; ði] [naɪt] .
through the night .
通过 这 夜晚 .

他们一找到我就会知道我整晚都在营地里。

['lɑːlə] , [juː; jʊ] [fuːl] , [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] , ['oʊnli][juː; jʊ] .
Lolla , you fool , I love you , only you .
洛拉 , 你 傻子 , 我 爱 你 , 仅有的 你 .

Lolla，你这个傻瓜，我爱你，只爱你。

[aɪ][wɑːnt][hɜːr; hər][tuː; tə][wɪn][ə; eɪ]['rænsəm] .
I want her to win a ransom .
我 想 她 到 赢 一个 赎金 .

我希望她能赢得赎金。

[ðeɪ] [wɪl] [peɪ] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [bæk] , [ðoʊz] [ə'mɛrɪkənz] .
They will pay to have her back , those Americans .
他们 将要 支付 到 有 她 后退 , 那些 美国人 .

那些美国人会花钱把她弄回来的。

" ['lɑːlə] [hæd; həd] [gest] [raɪt] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz] [pliː] .
" Lolla had guessed right when she had said that this would be his plea .
" 洛拉 有 猜对了 正确的 什么时候 她 有 说 那 这 会 是 他的 恳求 .

“洛拉猜对了，她说这将是他的求情方式。”

[bʌt; bət] ['besi] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] , [ænd; ənd] [θɔːt] ['lɑːlə] [mʌst; məst]['ɔːlsoʊ] ['wʌndər] [æt; ət][hɪz; ɪz]
But Bessie was surprised , and thought Lolla must also wonder at his
但 贝西 曾是 惊讶 , 和 想法 洛拉 必须 还 想知道 在 他的
['telɪŋ] [hɜːr; hər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stɔːri] .
telling her such a story .
讲述 她 这样的 一个 故事 .

但贝西很惊讶，她觉得洛拉一定也很好奇他给她讲的这个故事。

['lɑːlə] [lʊkt] ['skɔːrnfəli] [æt; ət][dʒɑːn] .
Lolla looked scornfully at John .
洛拉 看起来 轻蔑地 在 约翰 .

洛拉轻蔑地看了约翰一眼。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ]['beɪbi] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'liːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [teɪl] [æz; əz] [ðæt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['wɪðərɪŋli] .
" I am no baby that I should believe such a tale as that , " she said witheringly .
" 我 是 不 婴儿 那 我 应该 相信 这样的 一个 故事 作为 那 , " 她 说 枯萎地 .

“我又不是小孩子，怎么会相信这种故事呢？”她冷冷地说。

" [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][jʊr; jər] [tʃæns] , [dʒɑːn] , [jʊr; jər][læst] [tʃæns] .
" I give you your chance , John , your last chance .
" 我 给 你 你的 机会 , 约翰 , 你的 最后的 机会 .

“约翰，我给你最后一次机会。”

[wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ðɪs] [gɜːrl] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] ,
Will you take this girl back to her people ,
将要 你 拿 这 女孩 后退 到 她 人们 ,

你会把这个女孩送回她族人身边吗?

[ɔːr][set][hɜːr; hər] [friː] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [hɜːr; hər][ðə; ði][roʊd] ?
or set her free and show her the road ?
或者 放 她 自由的 和 展示 她 这 路 ?

或者放她走，给她指条路?

[ɔːr][mʌst; məst][aɪ] [ber] ['wɪtnəs] [ə'genst] [juː; jʊ] ,
Or must I bear witness against you ,
或者 必须 我 熊 证人 反对 你 ,

难道我必须作证指控你吗?

[ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [traɪb] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [ʃeɪm] [ˌem 'iː][baɪ] [fə'seikɪŋ] [ˌem 'iː]['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [aɪ][ˌeɪ 'em]
and tell the tribe that you would shame me by forsaking me even before I am
和 告诉 这 部落 那 你 会 耻辱 我 经过 放弃 我 甚至 前 我 是
[jʊr; jər] [waɪf] ? "
your wife ? "
你的 妻子 ? "

你会告诉部落，在我还没成为你妻子之前，你就要抛弃我，这会让我蒙羞吗?

" [let] [ˌem 'iː][goʊ] , " [sed] [dʒɑːn] ['fjʊriəsli] .
" Let me go , " said John furiously .
" 让 我 去 , " 说 约翰 愤怒地 .

“放开我！”约翰愤怒地说。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ɪf] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [tɔːk] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [bɪ'fɔːr] [maɪn] .
" We shall see if a woman's talk is to be taken before mine .
" 我们 将 看 如果 一个 女性的 讲话 是 到 是 已采取 前 矿 .

“我们拭目以待，看看女人的话是否比我的话更重要。”

[juː; jʊ] [fuːl] !
You fool !
你 傻子 !

你这个傻瓜!

['iːv(ə)n][jʊr; jər] ['brʌðərz] [wɪl] [læf] [æt; ət][jʊr; jər] ['dʒeləsi] ,
Even your brothers will laugh at your Jealousy ,
甚至 你的 兄弟 将要 笑 在 你的 妒忌 ,

就连你的兄弟都会嘲笑你的嫉妒心。

[ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]['oʊvər][ðə; ði] ['mʌni] [ðɪs] [gɜːrl] [wɪl] [brɪŋ] [juː 'es] .
and rejoice with me over the money this girl will bring us .
和 麾 和 我 超过 这 钱 这 女孩 将要 带来 我们 .

请和我一起为这个女孩将给我们带来的财富而欢欣鼓舞。

[let] [ˌem 'iː] [pæs] — "
Let me pass — "
让 我 经过 — "

让我过去——”

" [tel] [ˌem 'iː] , [æt; ət] [liːst] , [wer] [juː; jʊ][hæv; həv] ['hɪd(ə)n] [hɜːr; hər] !
" Tell me , at least , where you have hidden her !
" 告诉 我 , 在 至少 , 在哪里 你 有 隐 她 !

“至少告诉我，你把她藏在哪里了！”

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [stɑːrv] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] — "
She will starve , I tell you — "
她 将要 饿死 , 我 告诉 你 — "

我告诉你，她会饿死的——”

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt] [stɑːrv] .
" She will not starve .
" 她 将要 不是 饿死 .

她不会挨饿。

[θɪŋk] [juː; jʊ]
Think you
思考 你

你觉得

[aɪ] [noʊ] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wɜːrk] !
I know no more than that of doing such a piece of work !
我 知道 不 更多的 比 那 的 正在做 这样的 一个 片 的 工作 !

我对这项工作的了解仅限于此!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] ['æŋkʃəs] ['fɑːðəz] [peɪ] [tuː; tə] [wɪn] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən]
It is not the first time we have made anxious fathers pay to win their children
它 是 不是 这 第一的 时间 我们 有 制成 焦虑的 父亲们 支付 到 赢 他们的 孩子们
[bæk] !
back !
后退 !

这并非我们第一次让焦急的父亲付出代价来赢回孩子的心!

[hɑː] - [hɑː] !
Ha - ha !
哈 - 哈 !

哈哈!

['piːtər] , [maɪ] [frend] , [kʌmz] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [wɑːtʃ] .
Peter , my friend , comes to take my watch .
彼得 , 我的 朋友 , 来 到 拿 我的 手表 .

我的朋友彼得来帮我拿手表。

[hiː; hi] [wɪl] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] ['sʌfər] [fɔːr; fər] [fuːd] .
He will see to it that she does not suffer for food .
他 将要 看 到 它 那 她 做 不是 遭受 为了 食物 .

他会确保她不会挨饿。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [kiːp] [hɜːr; hər] [seɪf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
And he will keep her safe for me .
和 他 将要 保持 她 安全的 为了 我 .

他会保护她的安全。

[aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [weɪ] !
Out of my way !
出去 的 我的 方式 !

让开!

" [hiː; hi] [brʌʃt] ['lɑːlə] [ə'saɪd] ['rʌfli] , [ænd; ənd] [stroʊd] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [ðæt] ['besi] [hæd; həd]
" He brushed Lolla aside roughly , and strode off down the trail that Bessie had
" 他 刷过 洛拉 旁边 大致 , 和 大步走 离开 向下 这 踪迹 那 贝西 有
['fɑːloʊd] .
followed .
随后 .

他粗暴地把洛拉推到一边，沿着贝西走过的路大步走开了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [waɪl] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'triːtɪŋ] ['futsteps] ,

For	a	moment	,	while	she	could	hear	the	sound	of	his	retreating	footsteps	,
为了	一个	片刻	,	尽管	她	可以	听到	这	声音	的	他的	撤退	脚步声	,

['lɑːlə] [dɪd][nɑːt] [muːv] .

Lolla	did	not	move	.
洛拉	做过	不是	移动	.

虽然她能听到他离去的脚步声，但洛拉却一动不动。

[bʌt; bət] [ðen] [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜːr'self] , [ə; eɪ] [smaɪl] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] , [ænd; ənd] ['bekənd] [tuː; tə] ['besi] .

But	then	she	raised	herself	,	a	smile	in	her	eyes	,	and	beckoned	to	Bessie	.
但	然后	她	提高	她自己	,	一个	微笑	在	她	眼睛	,	和	招手	到	贝西	.

但随后她抬起头，眼中带着微笑，向贝西招了招手。

" [goʊ] [ʌp] [ðæt] [pæθ] , ['kwɪkli] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .

"	Go	up	that	path	,	quickly	,	"	she	whispered	.
"	去	向上	那	小路	,	迅速地	,	"	她	低声说道	.

“快点，沿着那条路上去，”她低声说道。

" ['sʌmwer] [ʌp] [ðer; ðər] , ['hɪd(ə)n] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][jʊr; jər] [frend] .

"	Somewhere	up	there	,	hidden	,	you	will	find	your	friend	.
"	某处	向上	那里	,	隐	,	你	将要	寻找	你的	朋友	.

“在某个隐蔽的地方，你会找到你的朋友。”

['kʌmfərt] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət][duː][nɑːt][let][hɜːr; hər] [muːv] .

Comfort	her	,	but	do	not	let	her	move	.
舒适	她	,	但	做	不是	让	她	移动	.

安慰她，但不要让她动。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz] [taɪd] [ʌp] , [liːv] [hɜːr; hər][soʊ] .

If	she	is	tied	up	,	leave	her	so	.
如果	她	是	系	向上	,	离开	她	所以	.

如果她被绑住了，就让她保持原样。

[tel] [hɜːr; hər] [ðæt] [help] [ɪz] [nɪr] .

Tell	her	that	help	is	near	.
告诉	她	那	帮助	是	靠近	.

告诉她救援就在附近。

[aɪ] [wɪl] [friː] [hɜːr; hər] . "

I	will	free	her	.	"
我	将要	自由的	她	.	"

我会救她。

" [bʌt; bət] [waɪ] — [waɪ] [nɑːt] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [friː] [hɜːr; hər] [naʊ] ! " [prəu'testid] ['besi]

"	But	why	—	why	not	come	with	me	,	and	free	her	now	!	"	protested	Bessie
"	但	为什么	—	为什么	不是	来	和	我	,	和	自由的	她	现在	!	"	抗议	贝西

, ['iːgərli] .

,	eagerly	.
,	急切地	.

“可是为什么——为什么不跟我一起去，现在就把她救出来！”贝西急切地抗议道。

" [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][hɜːr; hər] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ðæt] [pæθ] ,

"	We	can	find	her	,	for	he	came	down	that	path	,
"	我们	能	寻找	她	,	为了	他	来了	向下	那	小路	,

“我们可以找到她，因为他就是沿着那条路走的。”

[soʊ][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][left] [hɜːr; hər] ['sʌmwer] [ʌp] [ðer; ðər] .

so	he	must	have	left	her	somewhere	up	there	.
所以	他	必须	有	左边	她	某处	向上	那里	.

所以他一定是把她留在了上面的某个地方。

[oʊ] , [kʌm] , ['lɑːlə] , [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] ! "

Oh	,	come	,	Lolla	,	you	will	never	regret	it	!	"
哦	,	来	,	洛拉	,	你	将要	绝不	后悔	它	!	"

哦，来吧，洛拉，你绝对不会后悔的！

" [dɪd] [juː; jʊ] [nɑːt] [hɪr] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðæt] ['piːtər] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ?

"	Did	you	not	hear	him	say	that	Peter	was	coming	?
"	做过	你	不是	听到	他	说	那	彼得	曾是	未来	?

“你没听到他说彼得要来吗？”

['piːtər] [ɪz] [hɪz; ɪz] [best] [frend] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kloʊzər] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [mɔːr] [tuː; tə] [wʌn]

Peter	is	his	best	friend	;	they	are	closer	together	,	and	are	more	to	one
彼得	是	他的	最好的	朋友	;	他们	是	更近	一起	,	和	是	更多的	到	一

[ə'nʌðər] , [ðæn; ðən] ['brʌðərz] .

another	,	than	brothers	.
其他	,	比	兄弟	.

彼得是他最好的朋友；他们之间的关系比亲兄弟还要亲密。

[ɪf] [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [naʊ] , ['piːtər] [wʊd] [faɪnd] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

If	we	tried	to	escape	with	her	now	,	Peter	would	find	us	,	and	his
如果	我们	尝试	到	逃脱	和	她	现在	,	彼得	会	寻找	我们	,	和	他的

[hænd] [ɪz] ['hevi] .

hand	is	heavy	.
手	是	重的	.

如果我们现在试图带着她逃跑，彼得会找到我们，他的手很重。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [duː] [jʊr; jər] [frend] [noʊ] [gʊd] , [ænd; ənd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [ɑːr'selvz] .

We	should	do	your	friend	no	good	,	and	be	punished	ourselves	.
我们	应该	做	你的	朋友	不	好的	,	和	是	受到惩罚	我们自己	.

我们不应该对你的朋友有任何好处，反而会受到惩罚。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [weɪt] .

We	must	wait	.
我们	必须	等待	.

我们只能等待。

[bʌt; bət] ['hɜːri] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kʌmz] .

But	hurry	,	before	he	comes	.
但	匆忙	,	前	他	来	.

但快点，趁他还没来。

[tel] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [biː; bi] ['hæpi] , [ænd; ənd] [nɑːt] [tuː; tə] [fɪr] .

Tell	her	to	be	happy	,	and	not	to	fear	.
告诉	她	到	是	快乐的	,	和	不是	到	害怕	.

告诉她要开心，不要害怕。

[aɪ] [wɪl] [seɪv] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] .

I	will	save	her	,	and	you	.
我	将要	节省	她	,	和	你	.

我会救她，也会救你。

[wiː; wi] [wɪl] [wɜːrk] [tə'geðər] [tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər] .

We	will	work	together	to	save	her	.
我们	将要	工作	一起	到	节省	她	.

我们将共同努力救她。

" [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['besi] ,

"	And	with	that	Bessie	,
"	和	和	那	贝西	,

“就这样，贝西……”

[mʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][get] ['dɑːli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

much	as	she	would	have	liked	to	get	Dolly	out	of	the	clutches	of	her
很多	作为	她	会	有	喜欢	到	得到	多莉	出去	的	这	离合器	的	她

['kæptər][æt; ət][wʌns] ,

captor	at	once	,
俘虏者	在	一次	,

尽管她很想立刻把多莉从绑匪手中救出来，

[hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['kɑːntent] .

had	to	be	content	.
有	到	是	内容	.

必须安于现状。

[ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] ['fʊli] [ðæt] [ɪn] ['lɑːlə] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [geɪnd] [æn; ən] ['ʌtərli] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['ælaɪ] ,

She	realized	fully	that	in	Lolla	she	had	gained	an	utterly	unexpected	ally	,
她	已实现	完全	那	在	洛拉	她	有	获得	一个	完全地	意外	盟友	,

她完全意识到，在洛拉身上，她获得了一个完全出乎意料的盟友。

[ɪn] [huːm] [leɪ] [ðə; ði] [best] ['pɑːsəb(ə)l] [tʃæns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [rɪ'liːs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [tʃʌm] ,

in	whom	lay	the	best	possible	chance	for	the	immediate	release	of	her	chum	,
在	谁	躺	这	最好的	可能的	机会	为了	这	即时	发布	的	她	密友	,

谁最有希望立即释放她的同伴?

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɪr] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [wer] ['dɑːli] [wʌz; wəz]['hɪd(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'striːmli]

and	the	mere	knowledge	of	where	Dolly	was	hidden	would	be	extremely
和	这	仅仅	知识	的	在哪里	多莉	曾是	隐	会	是	极其

['væljuəb(ə)l] .

valuable	.
有价值的	.

仅仅是知道多莉藏在哪里就极具价值。

['æftər][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] , [ænd; ənd] , ['pɑːsəbli] , [mɔːr] ,

After	all	,	it	was	all	,	and	,	possibly	,	more	,
后	全部	,	它	曾是	全部	,	和	,	可能	,	更多的	,

毕竟，这一切都是，而且可能远不止于此。

[ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz]

than	she	had	expected	to	accomplish	when	she	had	plunged	into	the	woods
比	她	有	预期的	到	完成	什么时候	她	有	暴跌	进入	这	树林

['æftər][ðə; ði]['dʒɪpsi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər] ,

after	the	gypsy	and	his	prisoner	,
后	这	吉普赛人	和	他的	囚犯	,

比她当初追着吉普赛人和他俘虏冲进树林时预想的要成功得多。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd] .

and	she	felt	that	she	ought	to	be	satisfied	.
和	她	毛毡	那	她	应该	到	是	使满意	.

她觉得自己应该感到满足。

[soʊ][ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [æt; ət][wʌns] [ʌp][ðə; ði][pæθ] [ðæt] ['lɑːlə] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,

So	she	hurried	at	once	up	the	path	that	Lolla	pointed	out	,
所以	她	慌忙	在	一次	向上	这	小路	那	洛拉	尖	出去	,

于是她立刻沿着洛拉指给她的小路快步走去。

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['dʒɪpsi][gɜːrl] [bɪ'loʊ] [æz; əz][ə; eɪ] [gɑːrd] .

leaving	the	gypsy	girl	below	as	a	guard	.
离开	这	吉普赛人	女孩	以下	作为	一个	警卫	.

留下吉普赛女孩在下面当守卫。

[ðə; ði] [pæθ] [wʌz; wəz] [rʌf] [ænd; ənd] [stiːp] , ['raɪzɪŋ] ['ʃɑːrpli] , [bʌt; bət] ['besi] [peɪd] ['lɪt(ə)l] [hiːd] [tuː; tə]

The	**path**	**was**	**rough**	**and**	**steep**	**,**	**rising**	**sharply**	**,**	**but**	**Bessie**	**paid**	**little**	**heed**	**to**
这	小路	曾是	粗糙的	和	陡	,	上升	尖锐地	,	但	贝西	有薪酬的	小的	注意	到

[ɪts] ['dɪfəkəltɪz] ,

its	**difficulties**	**,**
它是	困难	,

这条路崎岖陡峭，一路向上，但贝西对它的艰难毫不在意。

[sɪns] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] ['dɑːli] .

since	**she**	**felt**	**that**	**it**	**was**	**taking**	**her**	**to**	**Dolly**	**.**
自从	她	毛毡	那	它	曾是	采取	她	到	多莉	.

因为她觉得这会带她去见多莉。

[ʃiː; ʃi] [kept] [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] ['oʊpən][fɔːr; fər] ['eni] [saɪt] [ɔːr] [saʊnd] [ðæt] [maɪt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]

She	**kept**	**her**	**eyes**	**and**	**ears**	**open**	**for**	**any**	**sight**	**or**	**sound**	**that**	**might**	**make**	**it**
她	保留	她	眼睛	和	耳朵	打开	为了	任何	视线	或者	声音	那	可能	制作	它

['iziə] [tuː; tə][faɪnd] ['dɑːli] ,

easier	**to**	**find**	**Dolly**	**,**
更轻松	到	寻找	多莉	,

她时刻留意着周围的一切，留意着任何可能有助于找到多莉的迹象或声音。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][kɔːl] [aʊt] ,

but	**she**	**did**	**not**	**call**	**out**	**,**
但	她	做过	不是	称呼	出去	,

但她没有喊叫。

[sɪns] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['præktɪkli] ['sɜːrt(ə)n][ðə; ði]['dʒɪpsi] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] , [ɪn][sʌm; səm]

since	**she**	**felt**	**that**	**it**	**was**	**practically**	**certain**	**the**	**gypsy**	**had**	**managed**	**,**	**in**	**some**
自从	她	毛毡	那	它	曾是	几乎	肯定	这	吉普赛人	有	管理	,	在	一些

['mænər] ,

manner	**,**
方式	,

因为她觉得几乎可以肯定，那个吉普赛人已经以某种方式设法……

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] [pʊr] ['dɑːli] [tuː; tə][kraɪ] [aʊt] , [lest] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns] ,

to	**make**	**it**	**impossible**	**for**	**poor**	**Dolly**	**to**	**cry**	**out**	**,**	**lest**	**,**	**in**	**his**	**absence**	**,**
到	制作	它	不可能的	为了	贫穷的	多莉	到	哭	出去	,	免得	,	在	他的	缺席	,

为了让可怜的多莉无法发出哭喊声，以免在他不在的时候，

[ʃiː; ʃi][ə'lɑːrm][sʌm; səm][ˌpæsər'baɪ][ænd; ənd][soʊ][əb'teɪn] [hɜːr; hər] ['friːdəm] .

she	**alarm**	**some**	**passerby**	**and**	**so**	**obtain**	**her**	**freedom**	**.**
她	警报	一些	过路人	和	所以	获得	她	自由	.

她惊动了几个路人，从而获得了自由。

['besi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] ['dɑːli] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [left] [ɪn][sʌm; səm] [pleɪs] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn]

Bessie	**was**	**sure**	**that**	**Dolly**	**would**	**not**	**be**	**left**	**in**	**some**	**place**	**that**	**could**	**be**	**seen**
贝西	曾是	当然	那	多莉	会	不是	是	左边	在	一些	地方	那	可以	是	已见

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pæθ] ,

from	**the**	**path**	**,**
从	这	小路	,

贝西确信多莉不会被留在从小路上就能看到的地方。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ʃʊr] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][fɑːr][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

but	**she**	**was**	**also**	**sure**	**that**	**she**	**could**	**not**	**be**	**far**	**from**	**it**	**,**
但	她	曾是	还	当然	那	她	可以	不是	是	远的	从	它	,

但她也确信自己离那里不会太远。

[sɪns] [ðer; ðər][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [taɪm][fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒɪpsi][tuː; tə] [meɪk] ['eni] [ɪk'stendɪd] [trɪp]

since	there	had	not	been	time	for	the	gypsy	to	make	any	extended	trip
自从	那里	有	不是	到过	时间	为了	这	吉普赛人	到	制作	任何	扩展	旅行

[θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ɔːf][ðə; ði][treɪl] .

through	the	woods	off	the	trail	.
通过	这	树林	离开	这	踪迹	.

因为吉普赛人没有时间离开小路，进行一次穿越树林的长途旅行。

['besi] [hæd; həd] ['trævld] [fæst] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt][dʒɑːn] ,

Bessie	had	traveled	fast	through	the	night	,	and	she	was	sure	that	John	,
贝西	有	旅行	快速地	通过	这	夜晚	,	和	她	曾是	当然	那	约翰	,

贝西连夜赶路，她确信约翰

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] ['dɑːli] [tuː; tə] ['kæri] , [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [æz; əz][fæst]

with	the	weight	of	Dolly	to	carry	,	had	not	been	able	to	move	as	fast
和	这	重量	的	多莉	到	携带	,	有	不是	到过	有能力的	到	移动	作为	快速地

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ,

as	she	,
作为	她	,

由于要抱着多莉，她的行动速度不如以前快了。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] , ['ðerfɔːr] ,

and	could	not	,	therefore	,
和	可以	不是	,	所以	,

因此不能

[hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] ['mɪnɪts] [ɔːr][hæf][æn; ən]['aʊər] [ə'hed] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ɪn]

have	been	more	than	twenty	minutes	or	half	an	hour	ahead	of	her	in
有	到过	更多的	比	二十	分钟	或者	一半	一个	小时	前方	的	她	在

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [naʊ] ['fɑːloʊɪŋ] .

reaching	the	trail	she	was	now	following	.
到达	这	踪迹	她	曾是	现在	下列的	.

她比她早走了二十分钟到半个小时才到达她现在正在走的这条路。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] ['kerfəli] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] ['ʌndərgroʊθ] [ðæt] [laɪnd] [ðə; ði]

So	she	watched	carefully	for	some	break	in	the	thick	undergrowth	that	lined	the
所以	她	观看	小心	为了	一些	休息	在	这	厚的	灌木丛	那	衬里	这

[treɪl] ,

trail	,
踪迹	,

于是她仔细观察着小路两旁茂密的灌木丛，寻找一丝缝隙。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['oʊpənɪŋ] [θruː] [wɪtʃ] [dʒɑːn] [maɪt] [hæv; həv] [gɔːn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['bɜːrd(ə)n] .

for	some	opening	through	which	John	might	have	gone	with	his	burden	.
为了	一些	开幕	通过	哪个	约翰	可能	有	已消失	和	他的	负担	.

或许约翰就是从某个出口带着他的重物离开的。

[ðer; ðər] [maɪt] ['iːv(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , [biː; bi] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['preʃəs] [saɪn] [poʊsts] [ðæt] ,

There	might	even	,	she	thought	,	be	another	of	those	precious	sign	posts	that	,
那里	可能	甚至	,	她	想法	,	是	其他	的	那些	宝贵的	符号	帖子	那	,

她心想，或许还有另一个那样珍贵的路标呢。

[bæk] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [treɪl] , [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][tɔːrn] ['piːsɪz] [frʌm; frəm] ['dɑːliːz] [skɜːrt] .

back	on	the	other	trail	,	had	been	made	by	the	torn	pieces	from	Dolly's	skirt	.
后退	在	这	其他	踪迹	,	有	到过	制成	经过	这	撕裂	件	从	多莉的	裙子	.

回到另一条小路上，发现是用多莉裙子撕碎的碎片做成的。

[bʌt; bət] , ['kerf(ə)l] [æz; əz][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [sɜːrtʃ] ,

But	,	careful	as	was	her	search	,
但	,	小心	作为	曾是	她	搜索	,

但是，尽管她的搜寻十分谨慎，

[ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪl] [wɪˈðaʊt] [ˈfaɪndɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ]

she	reached	the	end	of	the	trail	without	finding	anything	that	looked	like	a
她	达到	这	结尾	的	这	踪迹	没有	寻找	任何事物	那	看起来	喜欢	一个

[ˈprɑːmɪsɪŋ] [pleɪs] ,

promising	place	,
有前途	地方	,

她走到了小路的尽头，却没找到任何看起来有希望的地方。

[ɔːr] [ˈsiːɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɜːr; hər] [θɪŋk] [ˈdɑːli] [wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv]

or	seeing	anything	that	made	her	think	Dolly	was	within	a	short	distance	of
或者	看到	任何事物	那	制成	她	思考	多莉	曾是	之内	一个	短的	距离	的

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

或者看到任何让她觉得多莉就在她附近的东西。

[ðə; ði] [treɪl] [led] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪkˈspoʊzd] [piːk] , [ə; eɪ] [ˈrægɪd] [ˈaʊtkrɑːp] [ʌv; əv] [rɑːk] , [ber] [ʌv; əv] [triːz] ,

The	trail	led	to	an	exposed	peak	,	a	ragged	outcrop	of	rock	,	bare	of	trees	,
这	踪迹	引领	到	一个	裸露	顶峰	,	一个	破烂不堪	露头	的	岩石	,	裸	的	树木	,

小路通向一座裸露的山峰，那是一块光秃秃的、参差不齐的岩石露头，上面没有任何树木。

[ænd; ənd] [ˈkʌvərd] [ˈoʊnli] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˈʌndərgroʊθ] .

and	covered	only	with	a	slight	undergrowth	.
和	涵盖	仅有的	和	一个	轻微	灌木丛	.

仅覆盖着稀疏的灌木丛。

[wʌns] [ðer; ðər] [ˈbesi] [ˌʌndərˈstʊd] [waɪ] [ðə; ði] [treɪl] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

Once	there	Bessie	understood	why	the	trail	had	been	made	through	the	woods	.
一次	那里	贝西	理解	为什么	这	踪迹	有	到过	制成	通过	这	树林	.

到了那里，贝西才明白为什么树林里要修建这条小路。

[ðə; ði] [vjuː] [wʌz; wəz] [ˈwʌndərf(ə)l] .

The	view	was	wonderful	.
这	看法	曾是	精彩的	.

景色美极了。

[bɪˈloʊ] [hɜːr; hər] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [ˈweɪvɪŋ] [tɑːps] [ʌv; əv] [ˈkaʊntləs] [triːz] ,

Below	her	were	the	waving	tops	of	countless	trees	,
以下	她	是	这	挥手	最高额	的	无数	树木	,

她脚下是无数树木摇曳的树梢，

[ænd; ənd] [bɪˈjɑːnd] [ðem; ðəm] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [ˈvæliz] , [fʊl]

and	beyond	them	she	could	look	down	and	over	the	cultivated	valleys	,	full
和	超过	他们	她	可以	看	向下	和	超过	这	栽培	山谷	,	满的

[ʌv; əv] [ˈfɑːrmz] ,

of	farms	,
的	农场	,

越过他们，她可以俯瞰下方遍布农场的耕作山谷。

[huːz] [fiːldz] , [mɑːrkt] [ɔːf] [baɪ] [stoʊn] [fensiz] , [lʊkt] [smɔːl] [ænd; ənd] [ˌɪnsɪgˈnɪfɪkənt] [frʌm; frəm]

whose	fields	,	marked	off	by	stone	fences	,	looked	small	and	insignificant	from
谁	字段	,	标记	离开	经过	石头	栅栏	,	看起来	小的	和	微不足道	从

[hɜːr; hər] [haɪ] [pɜːrtʃ] .

her	high	perch	.
她	高的	栖息	.

从她高处望去，那些用石墙围起来的田地显得渺小而微不足道。

[ˈbesi] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [ɪn] [noʊ] [muːd] [tuː; tə] [ɪnˈdʒɔɪ] [ə; eɪ] [vjuː] .

Bessie	,	however	,	was	in	no	mood	to	enjoy	a	view	.
贝西	,	然而	,	曾是	在	不	情绪	到	享受	一个	看法	.

然而，贝西却丝毫没有心情欣赏风景。

[ʃiː; ʃi] ['weɪstɪd] [noʊ] [taɪm] [ɪn][əd'maɪərɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ,

She	wasted	no	time	in	admiring	it	,
她	浪费	不	时间	在	钦佩	它	,

她毫不犹豫地开始欣赏它。

[bʌt; bət]['oʊnli] [piəd] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːk] [ɑːn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [stʊd] ,

but	only	peered	over	the	edge	of	the	peak	on	which	she	stood	,
但	仅有的	窥视	超过	这	边缘	的	这	顶峰	在	哪个	她	站立	,

但她只是从她所站立的山峰边缘向外窥视了一下。

[tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɜːr'self] [ðæt] ['dɑːli] [wʌz; wəz][nɑːt] ['hɪd(ə)n] [dʒʌst] [bɪ'loʊ] [hɜːr; hər] .

to	satisfy	herself	that	Dolly	was	not	hidden	just	below	her	.
到	满足	她自己	那	多莉	曾是	不是	隐	只是	以下	她	.

她想确认多莉没有藏在她下面。

[wʌn] [lʊk] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː] [ðæt] .

One	look	was	enough	to	do	that	.
一	看	曾是	足够的	到	做	那	.

只看了一眼就足以让人产生这种想法。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wei] , [ʃiː; ʃi] [suːn] [sɔː] , [ʌv; əv] [dɪ'sendɪŋ] , [ænd; ənd] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [wʊdz]

There	was	a	way	,	she	soon	saw	,	of	descending	,	and	reaching	the	woods
那里	曾是	一个	方式	,	她	很快	锯	,	的	下降	,	和	到达	这	树林

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

她很快发现有一条路可以下山，重新回到树林里。

[bʌt; bət][noʊ][mæn] , ['kæriɪŋ] ['eni] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n] , [kʊd; kəd][hæv; həv] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðæt]

but	no	man	,	carrying	any	sort	of	a	burden	,	could	have	accomplished	that
但	不	男人	,	携带	任何	种类	的	一个	负担	,	可以	有	完成	那

[dɪ'sent] .

descent	.
下降	.

但是，任何负重的人都不可能完成这样的下降。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][tæsk] [ðæt] [kɔːld] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [fiːt] [ænd; ənd][hændz][ænd; ənd] ['besi]

It	was	a	task	that	called	for	the	use	of	feet	and	hands	and	Bessie
它	曾是	一个	任务	那	称为	为了	这	使用	的	脚	和	双手	和	贝西

[tɜːrnd] ['despərətli] ,

turned	desperately	,
转向	绝望地	,

这是一项需要手脚并用的任务，贝西绝望地转过身去。

[kən'vɪnst] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] , [ɪn][sʌm; səm] ['mænər] ,

convinced	that	she	must	,	in	some	manner	,
确信	那	她	必须	,	在	一些	方式	,

她确信自己必须以某种方式

[hæv; həv] [ˌoʊvər'lʊkt] [ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [dʒɑːn][hæd; həd] [tɜːrnd] [ɔːf][ðə; ði] [meɪn] [treɪl] [wɪð; wɪθ]

have	overlooked	the	place	at	which	John	had	turned	off	the	main	trail	with
有	被忽视的	这	地方	在	哪个	约翰	有	转向	离开	这	主要的	踪迹	和

[hɪz; ɪz]['bɜːrd(ə)n] .

his	burden	.
他的	负担	.

我忽略了约翰背着重物离开主路的地方。

[naʊ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] ['daʊnwərd] , [ʃiː; ʃi] [səːtʃt] [ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət] [iːtʃ] [saɪd][wɪð; wɪθ]

Now	,	as	she	went	downward	,	she	searched	the	woods	at	each	side	with
现在	,	作为	她	去	向下	,	她	搜索	这	树林	在	每个	边	和

[riː'dʌbəld] [ker] ,

redoubled	care	,
加倍	关心	,

现在，她一边往下走，一边更加仔细地搜索着两侧的树林。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] , [ɔːr] [wʌt] ,

and	at	last	she	found	what	she	had	been	looking	for	,	or	what	,
和	在	最后的	她	成立	什么	她	有	到过	寻找	为了	,	或者	什么	,

最后她找到了她一直在寻找的东西，或者说，她一直在寻找的是什么？

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [pleɪs] ,

it	seemed	to	her	,	must	be	the	place	,
它	似乎	到	她	,	必须	是	这	地方	,

她觉得，那一定是那个地方。

[sɪns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [noʊ] ['ʌðər] [ðæt] ['ɔːfərd] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l]

since	she	had	seen	no	other	that	offered	even	a	chance	for	a	successful
自从	她	有	已见	不	其他	那	提供	甚至	一个	机会	为了	一个	成功的

['pæsɪdʒ] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] [groʊθ] [ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd] ['ʌndərbrʌʃ] .

passage	through	the	thick	growth	of	trees	and	underbrush	.
通道	通过	这	厚的	生长	的	树木	和	草丛	.

因为她没有看到其他任何一条路能够让她有机会成功穿过茂密的树木和灌木丛。

[wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ɔːf][ðə; ði][treɪl] , [ænd; ənd] , [ðoʊ] [ðə; ði]['goʊɪŋ][wʌz; wəz] [rʌf] ,

Without	hesitation	she	turned	off	the	trail	,	and	,	though	the	going	was	rough	,
没有	犹豫	她	转向	离开	这	踪迹	,	和	,	尽管	这	去	曾是	粗糙的	,

她毫不犹豫地离开了小路，尽管路途崎岖，

[ænd; ənd][hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd] [feɪs] [wɜːr; wər] [skrætʃt] , [waɪl] [hɜːr; hər] [kloʊðz] [wɜːr; wər][tɔːrn] ,

and	her	hands	and	face	were	scratched	,	while	her	clothes	were	torn	,
和	她	双手	和	脸	是	刮痕	,	尽管	她	衣服	是	撕裂	,

她的手和脸都被抓伤了，衣服也被撕破了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [riˈwɔːdid] [æt; ət][læst][baɪ]['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'loʊ] [hɜːr; hər] [gruː] [smuːð] ,

she	was	rewarded	at	last	by	finding	that	the	ground	below	her	grew	smooth	,
她	曾是	奖励	在	最后的	经过	寻找	那	这	地面	以下	她	生长	光滑的	,

她最终得到了回报，发现脚下的地面变得平坦了。

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] ['hjuːmən] [fiːt] [hæd; həd] [pæst] [ðæt] [wei] ['ɔːf(ə)n] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['feɪntɪst]

showing	that	human	feet	had	passed	that	way	often	enough	to	wear	the	faintest
显示	那	人类	脚	有	通过了	那	方式	经常	足够的	到	穿	这	最微弱

[sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [pæθ] .

sort	of	a	path	.
种类	的	一个	小路	.

这表明人类的脚曾多次经过那里，以至于磨出了一条非常浅的痕迹。

[wʌns] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [gruː] [laɪt] ,

Once	she	became	aware	of	the	path	her	heart	grew	light	,
一次	她	成为	意识到的	的	这	小路	她	心	生长	光	,

当她意识到这条路后，她的心情变得轻松起来。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][æt; ət][læst] .

for	she	was	sure	now	that	she	was	going	in	the	right	direction	at	last	.
为了	她	曾是	当然	现在	那	她	曾是	去	在	这	正确的	方向	在	最后的	.

因为她现在确信自己终于走对了方向。

[ænd; ənd] , [ɪn'di:d] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][faɪv] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi]['ɔ:lmoʊst] ['stʌmbld]

And	**,**	**indeed**	**,**	**it**	**was**	**not**	**more**	**than**	**five**	**minutes**	**before**	**she**	**almost**	**stumbled**
和	,	的确	,	它	曾是	不是	更多的	比	五	分钟	前	她	几乎	踉跄

['oʊvər] ['dɑ:li] [hɜ:r'self] ,

over	**Dolly**	**herself**	**,**
超过	多莉	她自己	,

事实上，不到五分钟，她就差点绊倒多莉本人。

[baʊnd] [tu:; tə][ə; eɪ] [tri:] ,

bound	**to**	**a**	**tree**	**,**
边界	到	一个	树	,

被绑在树上，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [stʌft] [ɪn][hɜ:r; hər] [maʊθ] [soʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t][kraɪ] [aʊt]

and	**with**	**a**	**handkerchief**	**stuffed**	**in**	**her**	**mouth**	**so**	**that**	**she**	**could**	**not**	**cry**	**out**
和	和	一个	手帕	填充	在	她	嘴	所以	那	她	可以	不是	哭	出去

.

:
.

她嘴里塞着手帕，所以叫不出声。

" [oʊ] , ['dɑ:li] !

"	**Oh**	**,**	**Dolly**	**!**
"	哦	,	多莉	!

“哦，多莉！”

[aɪm][soʊ][glæd] , [soʊ][glæd] !

I'm	**so**	**glad**	**,**	**so**	**glad**	**!**
我是	所以	高兴的	,	所以	高兴的	!

我太高兴了，太高兴了！

['lɪs(ə)n] , [dɪr] ; [aɪ][kɑ:nt] [steɪ] .

Listen	**,**	**dear**	**;**	**I**	**can't**	**stay**	**.**
听	,	亲爱的	;	我	不能	停留	.

亲爱的，听我说，我不能留下来。

[ju:l] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [hɪr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [lɔ:ŋgər] ,

You'll	**have**	**to**	**be**	**here**	**a**	**little**	**while**	**longer**	**,**
你会	有	到	是	这里	一个	小的	尽管	更长	,

你还得在这里待一段时间。

[bʌt; bət][wi:; wi] [wɪl] [su:n] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] , [æz; əz] [seɪf] [ænd; ənd] [wel] [æz; əz]

but	**we**	**will**	**soon**	**have**	**you**	**back**	**at**	**the**	**camp**	**,**	**as**	**safe**	**and**	**well**	**as**
但	我们	将要	很快	有	你	后退	在	这	营	,	作为	安全的	和	出色地	作为

['evər] .

ever	**.**
曾经	.

但我们很快就会让你平安健康地回到营地。

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ][hɜ:rt] ?

Are	**you**	**hurt**	**?**
是	你	伤害	?

你受伤了吗?

[dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [gɪv] [ju:; jʊ][peɪn] ?

Does	**it**	**give**	**you**	**pain**	**?**
做	它	给	你	疼痛	?

它会让你感到疼痛吗?

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [ʃeɪk] [jʊr; jər] [hed] ['saɪdweɪz] .

If	**it**	**doesn't**	**shake**	**your**	**head**	**sideways**	**.**
如果	它	不	摇	你的	头	侧身	.

如果它不让你摇头。

" ['dɑːli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hɜːr; hər] [hed] ,

"	**Dolly**	**managed**	**to**	**shake**	**her**	**head**	**,**
"	多莉	管理	到	摇	她	头	,

多莉摇了摇头，

[ænd; ənd][ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] ['besi] [sɔː] [ðæt] [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [nuː] [help] [wʌz; wəz] [nɪr] ['dɑːliːz]

and	**in**	**her**	**eyes**	**Bessie**	**saw**	**that**	**now**	**that**	**she**	**knew**	**help**	**was**	**near**	**Dolly's**
和	在	她	眼睛	贝西	锯	那	现在	那	她	知道	帮助	曾是	靠近	多莉的

['kɜːrɪdʒ] [wʊd] [sə'steɪn] [hɜːr; hər] .

courage	**would**	**sustain**	**her**	**.**
勇气	会	维持	她	.

贝西从多莉的眼神中看出，既然她知道救援就在附近，多莉的勇气就能支撑她走下去。

" [ðæt] ['dʒɪpsi] [gɜːrl] [wiː; wi] [sɔː] [ɪz] [nɪr] ,

"	**That**	**gypsy**	**girl**	**we**	**saw**	**is**	**near**	**,**
"	那	吉普赛人	女孩	我们	锯	是	靠近	,

“我们之前看到的那个吉普赛女孩就在附近，

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [huː] ['kærid] [juː; jʊ][ɔːf][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][send] [ə'nʌðər] [mæn][tuː; tə] [wɑːtʃ] ,

but	**the**	**man**	**who**	**carried**	**you**	**off**	**is**	**going**	**to**	**send**	**another**	**man**	**to**	**watch**	**,**
但	这	男人	WHO	携带	你	离开	是	去	到	发送	其他	男人	到	手表	,

但是，绑架你的那个人还会派另一个人来监视你。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [let] [juː; jʊ] [goʊ] [naʊ] [wiːd] ['oʊnli] [miːt] [hɪm; ɪm] ,

and	**if**	**I**	**let**	**you**	**go**	**now**	**we'd**	**only**	**meet**	**him**	**,**
和	如果	我	让	你	去	现在	我们会	仅有的	见面	他	,

如果我现在放你走，我们只会遇到他。

[ænd; ənd][biː; bi][ɪn] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən] ['evər] .

and	**be**	**in**	**more**	**trouble**	**than**	**ever**	**.**
和	是	在	更多的	麻烦	比	曾经	.

而且会比以往任何时候都更加麻烦。

[bʌt; bət][biː; bi] [breɪv] , [dɪr] !

But	**be**	**brave**	**,**	**dear**	**!**
但	是	勇敢的	,	亲爱的	!

但是，亲爱的，要勇敢！

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] [lɔːŋ] [naʊ] .

it	**won't**	**be**	**long**	**now**	**.**
它	惯于	是	长的	现在	.

不会太久了。

" [pʊr] ['dɑːli] [kʊd; kəd][nɑːt] ['ænsər] , [fɔːr; fər] ['besi] ,

"	**Poor**	**Dolly**	**could**	**not**	**answer**	**,**	**for**	**Bessie**	**,**
"	贫穷的	多莉	可以	不是	回答	,	为了	贝西	,

可怜的多莉无法回答，因为贝西.....

[rɪ'membərɪŋ] [ðæt] ['lɑːlə] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə] [fɪr] [ðə; ði][mæn]['piːtər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][dɪd]

remembering	**that**	**Lolla**	**had**	**seemed**	**to**	**fear**	**the**	**man**	**Peter**	**more**	**than**	**she**	**did**
记住	那	洛拉	有	似乎	到	害怕	这	男人	彼得	更多的	比	她	做过

[dʒɑːn] ,

John	**,**
约翰	,

记得洛拉似乎更害怕彼得而不是约翰。

[derd] [nɑːt]['iːv(ə)n]['luːs(ə)n][ðə; ði] [gæg] .

dared	**not**	**even**	**loosen**	**the**	**gag**	**.**
敢于	不是	甚至	松开	这	插科打诨	.

他甚至不敢松开嘴上的布条。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] , [haʊ'evər] , [ðæt] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['meɪkɪŋ] ['dɑːli] ['terəbli] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ,

She	saw	,	however	,	that	while	it	must	be	making	Dolly	terribly	uncomfortable	,
她	锯	,	然而	,	那	尽管	它	必须	是	制作	多莉	可怕	不舒服	,

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [briːð] ,

she	could	breathe	,
她	可以	呼吸	,

然而，她发现，虽然这肯定让多莉非常不舒服，但她可以呼吸了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [wɜːrs] [ɪn] [ə'pɪrəns] [ðæn; ðən][ɪn][fækt] .

and	that	it	was	probably	worse	in	appearance	than	in	fact	.
和	那	它	曾是	大概	更糟	在	外貌	比	在	事实	.

而且实际情况可能比表面看起来更糟。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [liːnd] [daʊn] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; hər] [tʃʌm] , [ænd; ənd] ['wɪspəd] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪr] .

So	she	leaned	down	and	kissed	her	chum	,	and	whispered	in	her	ear	.
所以	她	倾斜	向下	和	亲吻	她	密友	,	和	低声说道	在	她	耳朵	.

于是她俯下身亲吻了她的朋友，并在她耳边低语。

" [aɪm]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['lɑːlə] [naʊ] , [dɪr] ,

"	I'm	going	back	to	Lolla	now	,	dear	,
"	我是	去	后退	到	洛拉	现在	,	亲爱的	,

“亲爱的，我现在要回Lolla音乐节了。”

[bʌt; bət] [aɪl] [suːn] [biː; bi] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ɪ'nʌf] [help] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] ['niːdnt] [ker] [haʊ] ['meni] [ʌv; əv]

but	I'll	soon	be	back	with	enough	help	so	that	we	needn't	care	how	many	of
但	患病的	很快	是	后退	和	足够的	帮助	所以	那	我们	不必	关心	如何	许多	的

[ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [nɪr] [ˌjuː 'es] .

the	gypsies	there	are	near	us	.
这	吉普赛人	那里	是	靠近	我们	.

但我很快就会带着足够的人手回来，这样我们就不用在意附近有多少吉普赛人了。

[ɪf] [aɪ] [steɪ] [naʊ] [aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪl] [kætʃ] [ˌem 'iː] , [tuː] ,

If	I	stay	now	I'm	afraid	they'll	catch	me	,	too	,
如果	我	停留	现在	我是	害怕的	他们会	抓住	我	,	也	,

如果我现在留下，恐怕他们也会抓住我。

[ænd; ənd] [ðen] [noʊ][wʌn] [wʊd] [noʊ] [wer] [juː; jʊ][wɜːr; wər] .

and	then	no	one	would	know	where	you	were	.
和	然后	不	一	会	知道	在哪里	你	是	.

这样就不会有人知道你在哪里了。

[ðeɪ] [kɑːnt] [get] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] , [soʊ] [jʊə(r)] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [seɪf] [suːn] .

They	can't	get	you	away	from	here	,	so	you're	sure	to	be	safe	soon	.
他们	不能	得到	你	离开	从	这里	,	所以	你是	当然	到	是	安全的	很快	.

他们没办法把你从这里带走，所以你很快就会安全了。

" ['dɑːli] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˌʌndər'stʊd] , [ænd; ənd] ['besi] [muːvd] ['saɪləntli] [ə'weɪ] .

"	Dolly	nodded	to	show	that	she	understood	,	and	Bessie	moved	silently	away	.
"	多莉	点头	到	展示	那	她	理解	,	和	贝西	已搬	默默	离开	.

多莉点点头表示明白，贝西默默地走开了。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ʃiː; ʃi]

as	she	turned	down	the	trail	that	would	take	her	back	to	the	spot	where	she
作为	她	转向	向下	这	踪迹	那	会	拿	她	后退	到	这	点	在哪里	她

[hæd; həd] [left] ['lɑːlə] ,

had	left	Lolla	,
有	左边	洛拉	,

当她沿着小路走下去，这条小路会带她回到她离开洛拉的地方时，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [nuː] [kɔːz] [fɔːr; fər] [fraɪt] .

she	had	a	new	cause	for	fright	.
她	有	一个	新的	原因	为了	惊吓	.

她又有了新的恐惧源。

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] - [vɔɪs] , [reɪzd] ['laʊdli] , ['ɑːrgjuːɪŋ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] [huː] ['ænsər] [ɪn] [loʊ] ,

She	heard	Lolla's	voice	,	raised	loudly	,	arguing	with	a	man	who	answered	in	low	,
她	听到	-	嗓音	,	提高	高声	,	争论	和	一个	男人	WHO	回答	在	低的	,

['gʌtərəl] [toʊnz] .

guttural	tones	.
喉音	音调	.

她听到洛拉大声地与一个男人争吵，那个男人用低沉沙哑的声音回答。

[wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ,

What	they	were	saying	she	could	not	distinguish	,
什么	他们	是	说	她	可以	不是	区分	,

她听不懂他们在说什么。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ʃiː; ʃi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] ['piːtər][hæd; həd] [kʌm] ['iːv(ə)n] ['suːnər] [ðæn; ðən] ['lɑːlə]

but	somehow	she	understood	that	Peter	had	come	even	sooner	than	Lolla
但	不知何故	她	理解	那	彼得	有	来	甚至	很快	比	洛拉

[hæd; həd] [fɪrd] ,

had	feared	,
有	害怕	,

但不知怎的，她明白彼得来得比洛拉预想的还要早。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɪpsi][gɜːrl] , [æt; ət][ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv] ['æŋgə] [hɪm; ɪm] , [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][wɔːrn]

and	the	gypsy	girl	,	at	the	risk	of	angering	him	,	was	trying	to	warn
和	这	吉普赛人	女孩	,	在	这	风险	的	令人愤怒	他	,	曾是	尝试	到	警告

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

吉普赛女孩冒着惹恼他的风险，试图警告她。

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [nɑːt] [dɪ'send] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd][soʊ]['stʌmb(ə)l] [raɪt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

so	that	she	might	not	descend	the	trail	and	so	stumble	right	into	his	arms	.
所以	那	她	可能	不是	下降	这	踪迹	和	所以	绊倒	正确的	进入	他的	武器	.

这样她就不会沿着小路下去，从而一头栽进他的怀里。

[soʊ] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['prɑːspekt] ['fraɪt(ə)nd] [hɜːr; hər] ,

So	,	although	the	prospect	frightened	her	,
所以	,	虽然	这	前景	害怕	她	,

所以，尽管这种前景让她感到害怕，

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər] [weɪ] ['swɪftli] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [piːk] [ə'gen] ,

she	turned	and	made	her	way	swiftly	up	to	the	peak	again	,
她	转向	和	制成	她	方式	迅速地	向上	到	这	顶峰	再次	,

她转身迅速地再次爬上了山顶。

[dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][mæn] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][pæst][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer]

determined	that	if	the	man	should	go	past	the	opening	that	led	to	the	place	where
决定	那	如果	这	男人	应该	去	过去的	这	开幕	那	引领	到	这	地方	在哪里

['dɑːli] [leɪ] ,

Dolly	lay	,
多莉	躺	,

确定如果那人越过通往多莉躺着的地方的入口，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪsk] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɑːki] [dɪ'sent] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

she	would	risk	the	danger	and	the	difficulty	of	the	rocky	descent	from	the
她	会	风险	这	危险	和	这	困难	的	这	岩石	下降	从	这

[piːk] [ɪt'self] .

peak	itself	.
顶峰	本身	.

她愿意冒着从山顶崎岖山路上下来的危险和困难。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['heɪsnd] [ə'lɔːŋ] ['saɪləns] [fel] [bɪ'haɪnd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] ['piːtər] [mʌst; məst]

As	she	hastened	along	silence	fell	behind	her	,	and	she	knew	that	Peter	must
作为	她	加快	沿着	沉默	跌倒	在后面	她	,	和	她	知道	那	彼得	必须

[hæv; həv] ['stɑːrtɪd] .

have	started	.
有	开始	.

她加快脚步，身后一片寂静，她知道彼得一定已经出发了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['wɪslɪŋ] [ə; eɪ] [kwɪr] ['dʒɪpsi] [tuːn] [ænd; ənd] ['besi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [pæs] [ðə; ði] ['pɑːrtli]

He	was	whistling	a	queer	gypsy	tune	and	Bessie	heard	him	pass	the	partly
他	曾是	吹口哨	一个	酷儿	吉普赛人	调	和	贝西	听到	他	经过	这	部分

[mæskt] ['oʊpənɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hɜːr'self] [faʊnd] [wɪð; wɪθ] [soʊ] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] .

masked	opening	that	she	had	herself	found	with	so	much	difficulty	.
戴面具	开幕	那	她	有	她自己	成立	和	所以	很多	困难	.

他吹着一首古怪的吉普赛小调，贝西听到他从她费尽周折才找到的那条半掩着的通道里钻了过去。

['æftər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [noʊ] [lɔːŋgər] , [bʌt; bət] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɑːki] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði]

After	that	she	hesitated	no	longer	,	but	rushed	to	the	rocky	top	of	the
后	那	她	犹豫了一下	不	更长	,	但	匆忙	到	这	岩石	顶部	的	这

[piːk] ,

peak	,
顶峰	,

此后她不再犹豫，径直冲上了山顶的岩石地带。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [wei] [daʊn] , [wɪð; wɪθ] [æz; əz] [mʌtʃ] ['kɔːʃ(ə)n]

and	in	a	moment	she	was	making	her	way	down	,	with	as	much	caution
和	在	一个	片刻	她	曾是	制作	她	方式	向下	,	和	作为	很多	警告

[æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] ,

as	possible	,
作为	可能的	,

片刻之后，她便小心翼翼地往下走去。

['swɪŋɪŋ] [frʌm; frəm] [wʌn] [ledʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] , ['hæŋɪŋ] [ɑːn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bʊʃ] [hɪr] ,

swinging	from	one	ledge	to	the	next	,	hanging	on	to	a	bush	here	,
摇摆	从	一	壁架	到	这	下一个	,	绞刑	在	到	一个	衬套	这里	,

从一个岩架荡到另一个岩架，这里还抓着一丛灌木。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [prə'dʒektɪŋ] [piːs] [ʌv; əv] [rɑːk] [ðer; ðər] .

and	a	projecting	piece	of	rock	there	.
和	一个	投影	片	的	岩石	那里	.

那里还有一块突出的岩石。

['iːv(ə)n] [æn; ən] ['ekspɜːrt] ['klaɪmər] , [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] [roʊp] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] ['pɔɪntɪd] [stɪk] , [wʊd]

Even	an	expert	climber	,	equipped	with	rope	and	sharp	pointed	stick	,	would
甚至	一个	专家	登山者	,	配备	和	绳索	和	锋利的	尖	戳	,	会

[hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [dɪ'sent] ['dɪfɪkəlt] .

have	found	the	descent	difficult	.
有	成立	这	下降	难的	.

即使是经验丰富的登山者，配备绳索和尖锐的木棍，也会发现下山很困难。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [ɪneɪbld] ['besi] [tuː; tə] [sək'siːd] [wʌz; wəz] [hɜːr; hər] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] .

And	all	that	enabled	Bessie	to	succeed	was	her	knowledge	that	she	must	.
和	全部	那	已启用	贝西	到	成功	曾是	她	知识	那	她	必须	.

而贝西之所以能够成功，全靠她知道自己必须成功。

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [sər'praɪz]
A TERRIBLE SURPRISE
一个 糟糕的 惊喜

一个可怕的意外

['besi] , [ðoʊ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][tu:; tə] [pɔ:z] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns][ɪn][hɜ:r; hər][waɪld] [dɪ'sent] [ʌv; əv]
Bessie , though she had to pause more than once in her wild descent of
贝西 , 尽管 她 有 到 暂停 更多的 比 一次 在 她 荒野 下降 的
[ðə; ði] ['rɑ:ks] ,
the rocks ,
这 岩石 ,

贝西虽然在从岩石上飞速滑下的过程中不得不不止一次停下来，

[derd] [nɑ:t] [lʊk] [bæk] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] , ['pi:tər] , [wʌz; wəz] [pər'sʊ] [hɜ:r; hər] ,
dared not look back to see if the gypsy , Peter , was pursuing her ,
敢于 不是 看 后退 到 看 如果 这 吉普赛人 , 彼得 , 曾是 追求 她 ,

她不敢回头看吉普赛人彼得是否在追她。

[ɔ:r]['i:v(ə)n] ['weðər] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [daʊn] ['æftər][hɜ:r; hər] .
or even whether he was looking down after her .
或者 甚至 无论 他 曾是 寻找 向下 后 她 .

甚至不知道他是否在天上看着她。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [tu:] ['ri:z(ə)nz] .
She had two reasons .
她 有 二 原因 .

她有两个理由。

[fɔ:r; fər][wʌn] [θɪŋ] , [ðə; ði][tæsk][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] ['terɪfaɪɪŋ] [ɪ'nʌf] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,
For one thing , the task was difficult and terrifying enough as it was ,
为了 一 事物 , 这 任务 曾是 难的 和 恐怖 足够的 作为 它 曾是 ,

首先，这项任务本身就足够困难和可怕了。

[ænd; ənd][tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['deɪndʒər][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] ,
and to know that there was danger from behind ,
和 到 知道 那 那里 曾是 危险 从 在后面 ,

并且知道背后有危险，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['perəl] [ɪn'vɑ:lvd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'sent] [ɪt'self] , [wʊd] , [ʃi:; ʃi] [fɪrd] , [ˌʌn'nɜ:rv]
as well as the peril involved in the descent itself , would , she feared , unnerve
作为 出色地 作为 这 危险 涉及 在 这 下降 本身 , 会 , 她 害怕 , 令人不安
[hɜ:r; hər] .
her .
她 .

她担心，除了下山本身的危险之外，下山的过程也会让她感到不安。

[ænd; ənd] , [mɔ:r'oʊvər] , ['i:v(ə)n] [ɪf] ['pi:tər] [sɔ:] [hɜ:r; hər] , [hi:; hi] [maɪt] [nɑ:t] , [ɪf] [ʃi:; ʃi] [peɪd] [noʊ]
And , moreover , even if Peter saw her , he might not , if she paid no
和 , 而且 , 甚至 如果 彼得 锯 她 , 他 可能 不是 , 如果 她 有薪酬的 不
[ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
attention to him ,
注意力 到 他 ,

而且，即使彼得看到了她，如果她不理睬他，他也未必能看到她。

[sə'spekt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] ['dɑ:li] ,
suspect that she had anything to do with Dolly ,
怀疑 那 她 有 任何事物 到 做 和 多莉 ,

我怀疑她和多莉有任何瓜葛。

[ɔːr] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [dred] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] .

or	that	he	and	his	companion	had	anything	to	dread	from	her	.
或者	那	他	和	他的	伴侣	有	任何事物	到	恐惧	从	她	.

或者说，他和他的同伴有什么好怕她的呢?

['besi] [dɪd][nɑːt] [noʊ] ['weðər] [hiː; hi] [wʊd] ['rekəgnaɪz] [hɜːr; hər][æz; əz] ['hævɪŋ] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði]

Bessie	did	not	know	whether	he	would	recognize	her	as	having	been	at	the
贝西	做过	不是	知道	无论	他	会	认出	她	作为	拥有	到过	在	这

['dʒɪpsi] [kæmp][wɪð; wɪθ] ['dɑːli] ,

gypsy	camp	with	Dolly	,
吉普赛人	营	和	多莉	,

贝西不知道他是否会认出她曾和多莉一起待在吉普赛营地。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [wel] [nɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tʃæns] .

but	she	felt	that	it	would	be	as	well	not	to	take	the	chance	.
但	她	毛毡	那	它	会	是	作为	出色地	不是	到	拿	这	机会	.

但她觉得最好还是不要冒险。

[θɪŋz] [wɜːr; wər][bæd] [ɪ'nʌf] [wɪ'ðaʊt] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv] ['kɔmplɪˌkeɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [stɪl]

Things	were	bad	enough	without	running	the	risk	of	complicating	them	still
事物	是	坏的	足够的	没有	跑步	这	风险	的	并发	他们	仍然

['fɜːrðər] .

further	.
更远	.

事情本来就够糟糕了，没必要冒着让情况变得更糟的风险。

[ðə; ði] [dɪ'sent] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd][hɑːrd][wʌn] ,

The	descent	was	a	long	and	hard	one	,
这	下降	曾是	一个	长的	和	难的	一	,

下山的路漫长而艰辛。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [hæf] [wei] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] ['lev(ə)l] [graʊnd] [æt; ət]

but	when	she	was	about	half	way	down	to	the	comparatively	level	ground	at
但	什么时候	她	曾是	关于	一半	方式	向下	到	这	比较	等级	地面	在

[ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːk] ,

the	foot	of	the	peak	,
这	脚	的	这	顶峰	,

但当她下到山脚下相对平坦的地面大约一半路程时，

[ɔːl] ['riːəl] ['deɪndʒər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['krɪplɪŋ] [fɔːl] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [sɪns] [ðer; ðər][ə; eɪ] [pæθ] [bɪ'gæn] .

all	real	danger	of	a	crippling	fall	was	over	,	since	there	a	path	began	.
全部	真实的	危险	的	一个	致残	落下	曾是	超过	,	自从	那里	一个	小路	开始	.

从那里开始，所有可能导致严重摔伤的危险都已解除。

['evɪdəntli] [sʌm; səm] ['træmpərz] [huː] [wɜːr; wər][fɑːnd][ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] [hæd; həd][wɔːrn][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði]

Evidently	some	trampers	who	were	fond	of	climbing	had	worn	it	through	the
显然	一些	徒步旅行者	WHO	是	喜爱	的	攀登	有	磨损	它	通过	这

[rʌf] ['sɜːrfɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] ,

rough	surface	to	a	point	where	a	good	view	was	to	be	had	,
粗糙的	表面	到	一个	观点	在哪里	一个	好的	看法	曾是	到	是	有	,

显然，一些喜欢攀爬的徒步旅行者已经将崎岖的路面磨穿，直至可以欣赏到良好景色的地方。

[ænd; ənd][hæd; həd] [stɑːpt] [ðer; ðər] , ['kɑːntent][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] ,

and	had	stopped	there	,	content	with	the	distance	they	had	gone	,
和	有	停止	那里	,	内容	和	这	距离	他们	有	已消失	,

他们停了下来，对已经走过的路程感到满意。

[ænd; ənd][nɑːt] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði] ['fɜːrðər] [ə'sent] .

and	not	disposed	to	try	the	further	ascent	.
和	不是	处置	到	尝试	这	更远	上升	.

而且也不想再尝试攀登更远的路了。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['besi] [riːtʃt] [ðæt] [pɔɪnt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd]

And	as	soon	as	Bessie	reached	that	point	she	was	able	to	stop	and
和	作为	很快	作为	贝西	达到	那	观点	她	曾是	有能力的	到	停止	和

[get][hɜːr; hər] [breθ] .

get	her	breath	.
得到	她	气息	.

贝西一到那里，就停下来喘口气了。

['miːnwaɪl] [ʃiː; ʃi] ['wʌndɚd] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] ['lɑːlə] .

Meanwhile	she	wondered	what	had	become	of	Lolla	.
同时	她	想知道	什么	有	变得	的	洛拉	.

与此同时，她想知道洛拉现在怎么样了。

[ðə; ði]['dʒɪpsi][gɜːrl] , [æz; əz] ['besi] [ˌʌndər'stʊd] ['θɜːrəli] , [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [sɪ'vɪr] [rɪsks] .

The	gypsy	girl	,	as	Bessie	understood	thoroughly	,	was	running	severe	risks	.
这	吉普赛人	女孩	,	作为	贝西	理解	彻底	,	曾是	跑步	严重	风险	.

贝西非常清楚，那个吉普赛女孩正冒着极大的风险。

[ɪf] [ðə; ði] [tuː] [men] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] [liːg] [wɪð; wɪθ] ['dɑːliːz] [frendz] [ðeɪ] [wʊd]

If	the	two	men	knew	that	she	was	in	league	with	Dolly's	friends	they	would
如果	这	二	男人	知道	那	她	曾是	在	联盟	和	多莉的	朋友们	他们	会

['sɜːrt(ə)nli] [teɪk] [sʌm; səm] [steps] [tuː; tə] ['saɪləns] [hɜːr; hər] .

certainly	take	some	steps	to	silence	her	.
当然	拿	一些	步骤	到	沉默	她	.

如果这两个男人知道她和多莉的朋友们是一伙的，他们肯定会采取一些措施让她闭嘴。

[bʌt; bət][dʒɑːn] , ['besi] [felt] [ʃʊr] , [dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] ['lɑːlə] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] ['dʒeləs] [ʃiː; ʃi]

But	John	,	Bessie	felt	sure	,	did	not	believe	that	Lolla	,	no	matter	how	jealous	she
但	约翰	,	贝西	毛毡	当然	,	做过	不是	相信	那	洛拉	,	不	事情	如何	嫉妒的	她

[maɪt] [biː; bi] ,

might	be	,
可能	是	,

但贝西确信，约翰并不相信洛拉，无论她多么嫉妒，

[wʊd] ['æktʃuəli] [bɪ'treɪ] [hɜːr; hər] [oʊn] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [heitid] [ə'mɛrɪkənz] .

would	actually	betray	her	own	people	to	the	hated	Americans	.
会	实际上	背叛	她	自己的	人们	到	这	憎恨	美国人	.

她竟然会背叛自己的人民，投靠她憎恨的美国人。

[hiː; hi][hæd; həd] [smaɪld] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑːnfɪdənt] ['mænər] [waɪl] ['lɑːlə] [hæd; həd] [meɪd] [hɜːr; hər] [θrets] ,

He	had	smiled	in	a	confident	manner	while	Lolla	had	made	her	threats	,
他	有	微笑	在	一个	自信的	方式	尽管	洛拉	有	制成	她	威胁	,

当洛拉发出威胁时，他却自信地笑着。

[ænd; ənd] ['besi] [θɔːt] [hiː; hi] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði][gɜːrl][æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪn][ə; eɪ] ['tempər] ,

and	Bessie	thought	he	regarded	the	girl	as	a	child	in	a	temper	,
和	贝西	想法	他	认为	这	女孩	作为	一个	孩子	在	一个	脾气	,

贝西觉得他把那个女孩当成一个耍脾气的孩子。

[bʌt; bət] [ʃʊr] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['sensɪz] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] ['æktʃuəli] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn]['deɪndʒər] .

but	sure	to	come	to	her	senses	before	she	actually	put	him	in	danger	.
但	当然	到	来	到	她	感官	前	她	实际上	放	他	在	危险	.

但她肯定会在真正把他置于危险之中之前幡然醒悟。

[wʌt] [tuː; tə][duː][nekst][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɑːbləm] .

What	to	do	next	was	a	problem	.
什么	到	做	下一个	曾是	一个	问题	.

接下来该怎么办是个问题。

['besi] , [wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] [rʌf] [pæθ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:][led][tu:; tə][ə; eɪ][treɪl] , [wʌz; wəz]
Bessie , when she had followed the rough path until it led to a trail , was
贝西 , 什么时候 她 有 随后 这 粗糙的 小路 直到 它 引领 到 一个 踪迹 , 曾是
[kəm'pli:tli] [lɔ:st] .
completely lost .
完全地 丢失的 .

贝西沿着崎岖的小路走到一条小径时，彻底迷路了。

[ʃi:; ʃi] [nu:] , ['rʌfli] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wei] , [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][kæmp]
She knew , roughly , and in a general way , the direction of Camp
她 知道 , 大致 , 和 在 一个 一般的 方式 , 这 方向 的 营
[mə'næsˌkwɑ:n] ,
Manasquan ,
马纳斯昆 ,

她大致知道马纳斯昆营地的方向。

[æz; əz][ðə; ði][kæmp][æt; ət] [lɔ:ŋ] [leɪk] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ɔ:l] .
as the camp at Long Lake was called , but that was about all .
作为 这 营 在 长的 湖 曾是 称为 , 但 那 曾是 关于 全部 .

长湖营地就叫这个名字，但除此之外就没什么了。

" [ɪf] [aɪ][goʊ] [streɪt] [ə'hed] [aɪ] [meɪ] [bi:; bi]['goʊɪŋ][dʒʌst][æz; əz] [streɪt] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [ə'weɪ]
" If I go straight ahead I may be going just as straight as I can away
" 如果 我 去 直的 前方 我 可能 是 去 只是 作为 直的 作为 我 能 离开
[frʌm; frəm] ['eniwʌn] [hu:] [kæn; kən][help] ['dɑ:li] ,
from anyone who can help Dolly ,
从 任何人 WHO 能 帮助 多莉 ,

“如果我径直往前走，我可能就会离所有能帮助多莉的人越来越远。”

" [ʃi:; ʃi] [rɪ'flektɪd] .
" she reflected .
" 她 反映 .

她沉思道。

" [ɔ:r][aɪ] [meɪ] [get]['oʊvər] [tɔ:rd] [lu:n] [pɑ:nd] , [ænd; ənd] [rʌn] ['ɪntu:] [ðæt] ['ɔ:f(ə)l] ['dʒɪpsi] ,
" Or I may get over toward Loon Pond , and run into that awful gypsy ,
" 或者 我 可能 得到 超过 朝向 潜鸟 池塘 , 和 跑步 进入 那 可怕 吉普赛人 ,

“或者我可能会走到卢恩池塘那边，然后碰到那个可怕的吉普赛人，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ'd][bi:; bi] [wɜ:rs] [ɔ:f][ðæn; ðən]['evər] !
and then I'd be worse off than ever !
和 然后 ID 是 更糟 离开 比 曾经 !

那样的话，我的处境会比以前更糟!

[oʊ] , [aɪ][du:] [wɪʃ] [aɪ] [nu:] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] , [ɔ:r] [haʊ] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] ['lɑ:lə] .
Oh , I do wish I knew where I was , or how I can find Lolla .
哦 , 我 做 希望 我 知道 在哪里 我 曾是 , 或者 如何 我 能 寻找 洛拉 .

哦，我真希望我知道我在哪里，或者怎样才能找到Lolla。

[ʃi:; ʃi][mʌst; məst] [noʊ] [ði:z] [wʊdz] , [ænd; ənd] [ʃi:d] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [help] [ˌem 'i:] , [aɪm] [ʃʊr] .
She must know these woods , and she'd be able to help me , I'm sure .
她 必须 知道 这些 树林 , 和 棚 是 有能力的 到 帮助 我 , 我是 当然 .

她一定熟悉这片树林，我相信她能帮到我。

" ['faɪnəli] , [haʊ'evər] , ['besi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [mu:v] ['sloʊli] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ɪn][ə; eɪ]
" Finally , however , Bessie determined to move slowly along the trail in a
" 最后 , 然而 , 贝西 决定 到 移动 缓慢地 沿着 这 踪迹 在 一个
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðæt] [wʊd] ,
direction that would ,
方向 那 会 ,

“然而，最终贝西决定沿着小路慢慢地朝一个方向走去，

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] , [teɪk] [hɜːr; hər] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv] [dɪr] [ˈmaʊnt(ə)n] .

she	thought	,	take	her	around	the	bottom	of	Deer	Mountain	.
她	想法	,	拿	她	大约	这	底部	的	鹿	山	.

她心想，带她绕鹿山脚走一圈吧。

[ʃiː; ʃi] [rɪˈmembər] [ðæt] [dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer]

She	remembered	that	just	a	little	while	before	she	had	come	to	the	place	where
她	记得	那	只是	一个	小的	尽管	前	她	有	来	到	这	地方	在哪里

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][fɜːrst] [siːn] [ˈlɑːlə] ,

she	had	first	seen	Lolla	,
她	有	第一的	已见	洛拉	,

她记得就在不久前，她来到了她第一次见到洛拉的地方。

[ə; eɪ][saɪd] [pæθ] [hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði] [treɪl] [ɑːn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈfɑːloʊd] [ˈdɑːli] [ænd; ənd]

a	side	path	had	crossed	the	trail	on	which	she	had	followed	Dolly	and
一个	边	小路	有	交叉	这	踪迹	在	哪个	她	有	随后	多莉	和

[hɜːr; hər][ˈkæptər] ,

her	captor	,
她	俘虏者	,

一条岔路与她跟随多莉和她的绑架者走过的路线相交。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [ðæt] [pæθ] [wʊd] [ˈɔːlsoʊ] [krɔːs] [ðə; ði] [treɪl] [ʃiː; ʃi]

and	it	seemed	likely	to	her	that	that	path	would	also	cross	the	trail	she
和	它	似乎	可能	到	她	那	那	小路	会	还	叉	这	踪迹	她

[wʌz; wəz] [naʊ] [ɑːn] .

was	now	on	.
曾是	现在	在	.

她觉得那条路很可能也会与她现在走的这条路相交。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][wɜːrk] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ][spɑːt][ʃiː; ʃi] [nuː] , [ænd; ənd][soʊ][faɪnd][hɜːr; hər]

If	it	did	she	could	work	back	to	a	spot	she	knew	,	and	so	find	her
如果	它	做过	她	可以	工作	后退	到	一个	点	她	知道	,	和	所以	寻找	她

[ˈbeərɪŋz] ,

bearings	,
轴承	,

如果真是这样，她就可以循着线索回到她熟悉的地方，从而找到方向。

[æt; ət] [liːst] .

at	least	.
在	至少	.

至少。

[ðen] , [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,

Then	,	if	there	was	nothing	else	to	be	done	,
然后	,	如果	那里	曾是	没有什么	别的	到	是	完毕	,

如果实在没有其他办法了，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə] [lɔːŋ] [leɪk] .

she	would	certainly	be	able	to	get	back	to	Long	Lake	.
她	会	当然	是	有能力的	到	得到	后退	到	长的	湖	.

她肯定能回到长湖。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [lɔːst][ænd; ənd] [ˈhʌŋgri] , [wʊd] [nɑːt][help] [ˈdɑːli] .

For	her	to	stay	in	the	woods	,	lost	and	hungry	,	would	not	help	Dolly	.
为了	她	到	停留	在	这	树林	,	丢失的	和	饥饿的	,	会	不是	帮助	多莉	.

如果让她继续待在树林里，迷路又饥饿，对多莉没有任何帮助。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [set] [aʊt] [ˈbreɪvli] , [ˈwɔːkɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

So	she	set	out	bravely	,	walking	as	fast	as	she	could	.
所以	她	放	出去	勇敢地	,	步行	作为	快速地	作为	她	可以	.

于是她勇敢地出发了，尽可能快地走着。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['hevəns] [naʊ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] ['æftər] ['brekfəst] [taɪm]

The	sun	was	high	in	the	heavens	now	,	and	it	was	long	after	breakfast	time
这	太阳	曾是	高的	在	这	天	现在	,	和	它	曾是	长的	后	早餐	时间

,

,

,

太阳高挂天空，早已过了早餐时间。

[soʊ] [ðæt] ['besi] [wʌz; wəz] ['hʌŋgri] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] .

so	that	Bessie	was	hungry	,	but	she	thought	little	of	that	.
所以	那	贝西	曾是	饥饿的	,	但	她	想法	小的	的	那	.

所以贝西很饿，但她并没有太在意。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hoʊpt] , [ænd; ənd] [hæf] [ɪk'spektɪd] , [ʃiː; ʃi] [keɪm] , ['prez(ə)ntli] ,

As	she	had	hoped	,	and	half	expected	,	she	came	,	presently	,
作为	她	有	希望	,	和	一半	预期的	,	她	来了	,	目前	,

正如她所希望的，也算是预料到的，她很快就来了。

[ænd; ənd] [æt; ət] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ðə; ði] ['prɑːpər] [pleɪs] ,

and	at	what	seemed	to	her	the	proper	place	,
和	在	什么	似乎	到	她	这	恰当的	地方	,

在她认为合适的地方，

[ə'pɑːn] [ə; eɪ] [treɪl] [ðæt] [krɔːst] [ðə; ði] [wʌn] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] ,

upon	a	trail	that	crossed	the	one	she	was	following	,
之上	一个	踪迹	那	交叉	这	一	她	曾是	下列的	,

在一条与她所走的小径相交的小径上，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .

and	she	turned	to	the	left	without	hesitation	.
和	她	转向	到	这	左边	没有	犹豫	.

她毫不犹豫地向左转了身。

[ʃiː; ʃi] [maɪt] , [ʃiː; ʃi] [felt] , [biː; bi] ['goʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [rɔːŋ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ˌɔːltə'geðər] ,

She	might	,	she	felt	,	be	going	in	the	wrong	direction	altogether	,
她	可能	,	她	毛毡	,	是	去	在	这	错误的	方向	共	,

她觉得自己可能完全走错了方向。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['veri] [wel] [biː; bi] [mɔːr] ['hoʊpləsli] [lɔːst] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ; [ænd; ənd] ,

but	she	could	not	very	well	be	more	hopelessly	lost	she	was	already	;	and	,
但	她	可以	不是	非常	出色地	是	更多的	绝望地	丢失的	她	曾是	已经	;	和	,

但她不可能比现在更绝望了，她已经迷失得一无是处；而且，

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɑːpər] [weɪ] [tuː; tə] [tɜːrn] ,

if	she	had	to	be	out	in	the	woods	without	a	clue	to	the	proper	way	to	turn	,
如果	她	有	到	是	出去	在	这	树林	没有	一个	线索	到	这	恰当的	方式	到	转动	,

如果她必须独自一人身处树林中，却对正确的转弯方向一无所知，

[ʃiː; ʃi] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['veri] , ['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] ['weðər] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] [ɔːr] [ɪn] [ə'nʌðər] .

she	felt	it	made	very	,	little	difference	whether	she	was	in	one	place	or	in	another	.
她	毛毡	它	制成	非常	,	小的	不同之处	无论	她	曾是	在	一	地方	或者	在	其他	.

她觉得身处一个地方还是另一个地方，其实没什么区别。

[ðə; ði] [nuː] [treɪl] [wʌz; wəz] [wʌn] ['evɪdəntli] ['lɪt(ə)l] [juːst] ,

The	new	trail	was	one	evidently	little	used	,
这	新的	踪迹	曾是	一	显然	小的	用过的	,

这条新开辟的步道显然很少有人使用。

[ænd; ənd] [wen] ['besi] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][pər'hæps] [ten] ['mɪnɪts] ,

and	when	Bessie	had	been	on	it	for	perhaps	ten	minutes	,
和	什么时候	贝西	有	到过	在	它	为了	也许	十	分钟	,

贝西在上面待了大概十分钟后，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	was	beginning	to	think	that	it	was	time	she	came	in	sight	of	the
和	曾是	开始	到	思考	那	它	曾是	时间	她	来了	在	视线	的	这

['lɑːrdʒər] [treɪl] [frʌm; frəm] [lɔːŋ] [leɪk] [tuː; tə] [dɪr] ['maʊnt(ə)n] ,

larger	trail	from	Long	Lake	to	Deer	Mountain	,
更大的	踪迹	从	长的	湖	到	鹿	山	,

她开始觉得，是时候看到从长湖到鹿山的那条更宽阔的小径了。

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] , ['raʊndɪŋ] [ə; eɪ] [bend] , [keɪm] ['ɪntuː] [saɪt]

she	heard	someone	coming	toward	her	,	and	,	rounding	a	bend	,	came	into	sight
她	听到	某人	未来	朝向	她	,	和	,	四舍五入	一个	弯曲	,	来了	进入	视线

[ʌv; əv] ['lɑːlə] .

of	Lolla	.
的	洛拉	.

她听到有人朝她走来，转过一个弯，看到了洛拉。

[ðə; ði] ['dʒɪpsi] [gɜːrl] [siːmd] [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] ['besi] .

The	gypsy	girl	seemed	overwhelmed	with	joy	at	the	sight	of	Bessie	.
这	吉普赛人	女孩	似乎	不堪重负	和	喜悦	在	这	视线	的	贝西	.

看到贝西，吉普赛女孩似乎欣喜若狂。

" [oʊ] , [haʊ] [glæd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] !

"	Oh	,	how	glad	I	am	!
"	哦	,	如何	高兴的	我	是	!

“哦，我真是太高兴了！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

"	she	exclaimed	.
"	她	惊呼	.

她惊呼道。

" [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] ['piːtər] [hæd; həd] [kɔːt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [taɪd] [juː; jʊ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [frend]

"	I	was	afraid	that	Peter	had	caught	you	and	tied	you	up	with	your	friend
"	我	曾是	害怕的	那	彼得	有	捕捉	你	和	系	你	向上	和	你的	朋友

,

,

,

“我担心彼得抓住了你，把你和你的朋友绑了起来。”

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [aɪ] [hæd; həd] [sent] [juː; jʊ] [ʌp] [ðer; ðər] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [træp]

and	that	you	would	think	I	had	sent	you	up	there	so	that	he	would	trap
和	那	你	会	思考	我	有	发送	你	向上	那里	所以	那	他	会	陷阱

[juː; jʊ] !

you	!
你	!

你竟然会认为是我派你上去的，好让他把你困住！

[haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [ɪ'skeɪp] ? "

How	did	you	escape	?	"
如何	做过	你	逃脱	?	"

你是怎么逃脱的?

" [aɪ] [klaɪmd] [daʊn] [ðə; ði] ['rɑːks] , " [sed] ['besi] ['sɪmpli] , [ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət] - [gæsp][ʌv; əv]
" I climbed down the rocks , " said Bessie simply , and smiled at Lolla's gasp of
" 我 攀登 向下 这 岩石 , " 说 贝西 简单地 , 和 微笑 在 - 喘气 的
[ə'stɑːnɪʃmənt] .
astonishment .
惊讶 .

“我爬下了岩石，”贝西简单地说，然后对洛拉惊讶的倒吸一口气笑了。

" [juː; jʊ] [klaɪmd] [daʊn] [ðə; ði] ['rɑːks] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] .
" You climbed down the rocks ! " cried the gypsy .
" 你 攀登 向下 这 岩石 ! " 哭 这 吉普赛人 .

“你从岩石上爬下来了！”吉普赛人喊道。

" [haʊ'evər] [dɪd][juː; jʊ][duː] [ðæt] ?
" However did you do that ?
" 然而 做过 你 做 那 ?

你是怎么做到的?

[ðer; ðər] [eint] ['meni] [men] — [nɑːt]['iːv(ə)n] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [men] — [wʊd] [traɪ] [ðæt] , [aɪ][kæn; kən]
There ain't many men — not even many of our men — would try that , I can
那里 不是 许多 男人 — 不是 甚至 许多 的 我们的 男人 — 会 尝试 那 , 我 能
[tel] [juː; jʊ] .
tell you .
告诉 你 .

我可以告诉你，没多少男人——甚至我们这儿没多少男人——会去尝试那样做。

[aɪ] [θɔːt] [pər'hæps][juː; jʊ] [wʊd] [traɪ][tuː; tə][duː] [ðæt] ,
I thought perhaps you would try to do that ,
我 想法 也许 你 会 尝试 到 做 那 ,

我以为你或许会尝试那样做，

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ə'raʊnd] [ðɪs] [weɪ] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks]
and I was coming around this way to get to the foot of the rocks
和 我 曾是 未来 大约 这 方式 到 得到 到 这 脚 的 这 岩石
[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][aʊt] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][juː; jʊ] . "
and see if I could find out what had become of you . "
和 看 如果 我 可以 寻找 出去 什么 有 变得 的 你 . "

我绕到这边，想到岩石脚下看看你能不能找到你。

" [juː; jʊ] [noʊ] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər][ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][get] [bæk] , [ðen] ? " [æskt] ['besi] .
" You know where we are and how to get back , then ? " asked Bessie .
" 你 知道 在哪里 我们 是 和 如何 到 得到 后退 , 然后 ? " 问 贝西 .

“那你知道我们现在在哪里，也知道怎么回去吗？”贝西问道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][duː] .
" Of course I do .
" 的 课程 我 做 .

当然。

[aɪ] [noʊ] [ɔːl] [ðiːz] [wʊdz] .
I know all these woods .
我 知道 全部 这些 树林 .

我熟悉这些树林。

" ['lɑːlə] [læft] .
" Lolla laughed .
" 洛拉 笑了 .

洛拉笑了。

" [aɪ][hæv; həv][set][træps][fɔːr; fər] ['pɑːrtrɪdʒ] [ænd; ənd] ['ræbəts] [hɪr] ['meni] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ][taɪm] ,
" I have set traps for partridges and rabbits here many and many a time ,
" 我 有 放 陷阱 为了 鹧鸪 和 兔子 这里 许多 和 许多 一个 时间 ,

“我曾多次在这里设置陷阱捕捉鹧鸪和兔子。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [gaɪdz] ['nevər] [sɔ:] [ˌem 'i:] .
but **the** **guides** **never** **saw** **me** **.**
但 这 指南 绝不 锯 我 .

但导游们始终没看到我。

[ju:; jʊ] [nu:] [wer] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ] , ['dɪdnt] [ju:; jʊ] ?
You **knew** **where** **you** **were** **going** **,** **didn't** **you** **?**
你 知道 在哪里 你 是 去 , 没有 你 ?

你知道你要去哪里，对吧?

[ɪf] [ju:d] [kept] [ɑ:n][æz; əz][ju:; jʊ][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ] [wen] [ju:; jʊ] [met] [ˌem 'i:][ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm]
If **you'd** **kept** **on** **as** **you** **were** **going** **when** **you** **met** **me** **you** **would** **have** **come**
如果 你会 保留 在 作为 你 是 去 什么时候 你 遇见 我 你 会 有 来
[tu:; tə][ðə; ði] [meɪn] [treɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:r] [tu:] ,
to **the** **main** **trail** **in** **a** **minute** **or** **two** **,**
到 这 主要的 踪迹 在 一个 分钟 或者 二 ,

如果你当时继续沿着遇见我时的方向走，一两分钟后你就会走到主路上了。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪf] [ju:d] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd] [kept] [streɪt] [ɑ:n] ,
and **then** **,** **if** **you'd** **turned** **to** **the** **right** **,** **and** **kept** **straight** **on** **,**
和 然后 , 如果 你会 转向 到 这 正确的 , 和 保留 直的 在 ,

然后，如果你向右转，并一直直走，

[ju:d] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [lɔ:ŋ] [leɪk] , [wer] [ju:; jʊ] ['stɑ:rtɪd] [frʌm; frəm] . "
you'd **have** **come** **to** **Long** **Lake** **,** **where** **you** **started** **from** **.** **"**
你会 有 来 到 长的 湖 , 在哪里 你 开始 从 . "

你会回到长湖，也就是你出发的地方。

" [aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] , ['lɑ:lə] , [bʌt; bət][aɪ] ['wɔznt] [kwaɪt] [ʃʊr] . "
" **I** **thought** **that** **was** **what** **would** **happen** **,** **Lolla** **,** **but** **I** **wasn't** **quite** **sure** **.** **"**
" 我 想法 那 曾是 什么 会 发生 , 洛拉 , 但 我 不是 相当 当然 . "

“我猜会是这样，洛拉，但我不太确定。”

" [dɪd] [ju:; jʊ] [hɪr] [ˌem 'i:] ['ʃaʊtɪŋ] [wen] ['pi:tər] [keɪm] [ə'lɔ:ŋ] ?
" **Did** **you** **hear** **me** **shouting** **when** **Peter** **came** **along** **?**
" 做过 你 听到 我 喊叫 什么时候 彼得 来了 沿着 ?

“彼得过来的时候，你听到我的喊声了吗？”

[aɪ] [hoʊpt] [ju:; jʊ] [wʊd] [ˌʌndər'stænd] [ænd; ənd] [baɪd] [jɔ:r'self] [sʌm; səm] [weɪ] , [soʊ] [ðæt] [hi:; hi] ['wʊdnt]
I **hoped** **you** **would** **understand** **and** **bide** **yourself** **some** **way** **,** **so** **that** **he** **wouldn't**
我 希望 你 会 理解 和 比德 你自己 一些 方式 , 所以 那 他 不会
[faɪnd][ju:; jʊ] .
find **you** **.**
寻找 你 .

我希望你能理解，并找个地方躲起来，这样他就找不到你了。

[wʌt] [aɪ][wʌz; wəz][moʊst][ə'freɪd] [ʌv; əv][wʌz; wəz] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]
What **I** **was** **most** **afraid** **of** **was** **that** **you** **would** **be** **in** **the** **woods** **with** **your**
什么 我 曾是 最多 害怕的 的 曾是 那 你 会 是 在 这 树林 和 你的
[frend] ,
friend **,**
朋友 ,

我最害怕的是你和你的朋友在树林里。

[ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ] ['wʊdnt] [hɪr] [ˌju: 'es] . "
and **that** **you** **wouldn't** **hear** **us** **.** **"**
和 那 你 不会 听到 我们 . "

而且你们根本听不到我们说话。

" [jes] , [aɪ] [hɜ:rd] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [nu:] [wʌt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ] , ['lɑ:lə] ;
" **Yes** **,** **I** **heard** **you** **,** **and** **I** **knew** **what** **you** **were** **doing** **,** **Lolla** **;**
" 是的 , 我 听到 你 , 和 我 知道 什么 你 是 正在做 , 洛拉 ;

“是的，我听到了，我知道你在做什么，洛拉；

[ðæt] [juː; jʊ] [ment] [tuː; tə] [wɔːrn] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ˈpiːtər] [hæd; həd] [kʌm] [ˈsuːnər] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [θɔːt]

that	you	meant	to	warn	me	that	Peter	had	come	sooner	than	you	thought
那	你	意思是	到	警告	我	那	彼得	有	来	很快	比	你	想法

[hiː; hi] [wʊd] .

he	would	.
他	会	.

你是想提醒我彼得比你预想的来得早。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ˈgreɪtf(ə)l] , [tuː] , [bʌt; bət] [aɪ] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [dʒʌst] [tuː; tə] [haɪd] [maɪˈself] [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm]

I	was	grateful	,	too	,	but	I	was	afraid	just	to	hide	myself	and	let	him
我	曾是	感激的	,	也	,	但	我	曾是	害怕的	只是	到	隐藏	我	和	让	他

[goʊ] [baɪ] ,

go	by	,
去	经过	,

我也很感激，但我害怕得只想躲起来，让他从我身边经过。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðə; ði] [wʊdz] [wɜːr; wər] [soʊ] [θɪk] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd]

because	the	woods	were	so	thick	on	each	side	of	the	trail	that	I	was	afraid
因为	这	树林	是	所以	厚的	在	每个	边	的	这	踪迹	那	我	曾是	害怕的

[hiː; hi] [wʊd] [siː] [wer] [aɪ] [hæd; həd] [ˈbroʊkən] [θruː] [ænd; ənd] [kætʃ] [ˌem ˈiː] .

he	would	see	where	I	had	broken	through	and	catch	me	.
他	会	看	在哪里	我	有	破碎的	通过	和	抓住	我	.

因为小路两旁的树林非常茂密，我害怕他会看到我突破的路，然后抓住我。

" [ˈlɑːlə] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [hɜːr; hər] [hed] .

"	Lolla	nodded	her	head	.
"	洛拉	点头	她	头	.

洛拉点了点头。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [waɪz] .

"	You	are	wise	.
"	你	是	明智的	.

你很睿智。

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈdʒɪpsi] , [ˈbesi] .

You	would	be	a	good	gypsy	,	Bessie	.
你	会	是	一个	好的	吉普赛人	,	贝西	.

贝西，你很适合当吉普赛人。

[juː; jʊ] [wʊd] [suːn] [lɜːrn] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi] [noʊ] [ɑːrˈselvz] .

You	would	soon	learn	all	the	things	we	know	ourselves	.
你	会	很快	学习	全部	这	事物	我们	知道	我们自己	.

你很快就会学会我们自己所知道的一切。

[ˈpiːtər] [hæz; həz] [ˈveri] [kwɪk] [aɪz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [ˈveri] [səˈspɪʃəs] , [tuː] .

Peter	has	very	quick	eyes	,	and	he	is	very	suspicious	,	too	.
彼得	有	非常	快的	眼睛	,	和	他	是	非常	可疑的	,	也	.

彼得眼力很好，而且疑心很重。

[hiː; hi] [sɔː] [juː; jʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [kæmp] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [gest] [raɪt]

He	saw	you	at	the	camp	,	you	know	,	and	he	would	have	guessed	right
他	锯	你	在	这	营	,	你	知道	,	和	他	会	有	猜对了	正确的

[əˈweɪ] ,

away	,
离开	,

你知道，他在营地里见过你，他肯定一眼就猜到了。

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [juː; jʊ] [ðer; ðər] , [ðæt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈdɑːli] . "

if	he	had	seen	you	there	,	that	you	were	looking	for	Dolly	.	"
如果	他	有	已见	你	那里	,	那	你	是	寻找	为了	多莉	.	"

如果他看到你在那里找多莉的话。

" [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv] , ['lɑːlə] .

"	That	was	just	what	I	was	afraid	of	,	Lolla	.
"	那	曾是	只是	什么	我	曾是	害怕的	的	,	洛拉	.

“那正是我所担心的，洛拉。”

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][taɪd][ˌem 'iː][ʌp][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ˌem 'iː] , ['wʊdnt]

He	would	have	tied	me	up	with	her	if	he	had	found	me	,	wouldn't
他	会	有	系	我	向上	和	她	如果	他	有	成立	我	,	不会

[hiː; hi] ? "

he	?	"
他	?	"

如果他找到我，他肯定会把我跟她绑在一起，对吧?

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

['hiːz] [ə; eɪ][bæd][mæn] , [ðæt] ['piːtər] .

He's	a	bad	man	,	that	Peter	.
他是	一个	坏的	男人	,	那	彼得	.

彼得是个坏人。

[aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [dʒɑːn][ænd; ənd][hiː; hi][wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] ['frendli] [dʒɑːn] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] .

I	think	if	John	and	he	were	not	so	friendly	John	would	not	have	done	this	.
我	思考	如果	约翰	和	他	是	不是	所以	友好的	约翰	会	不是	有	完毕	这	.

我认为如果约翰和他关系没那么好，约翰就不会做这件事了。

[hiː; hi][ɪz][kaɪnd] , [ænd; ənd] [breɪv] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [traɪd] [tuː; tə][stɑːp] ['eniwʌn] [huː] ['wɑːntɪd]

He	is	kind	,	and	brave	,	and	he	always	tried	to	stop	anyone	who	wanted
他	是	种类	,	和	勇敢的	,	和	他	总是	尝试	到	停止	任何人	WHO	通缉

[tuː; tə] [stiːl] ['tʃɪldrən] .

to	steal	children	.
到	偷	孩子们	.

他心地善良，勇敢无畏，总是尽力阻止任何想要拐卖儿童的人。

[hiː; hi] [wʊd] [stiːl] [ə; eɪ] [hɔːrs] , [ɔːr][ə; eɪ] [dɪr] , [bʌt; bət] ['nevər] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ; [ðæt] [wʌz; wəz] ['kaʊərdli] ,

He	would	steal	a	horse	,	or	a	deer	,	but	never	a	child	;	that	was	cowardly	,
他	会	偷	一个	马	,	或者	一个	鹿	,	但	绝不	一个	孩子	;	那	曾是	胆小	,

[hiː; hi] [sed] . "

he	said	.	"
他	说	.	"

他可能会偷马，或者偷鹿，但绝不会偷孩子；他说，那样做是懦夫的行为。

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [hɜːrt][juː; jʊ] , [dɪd][hiː; hi] , ['lɑːlə] ?

"	He	didn't	hurt	you	,	did	he	,	Lolla	?
"	他	没有	伤害	你	,	做过	他	,	洛拉	?

“他没有伤害你，对吧，洛拉？”

" [ðə; ði]['dʒɪpsi][gɜːrl] [læft] .

"	The	gypsy	girl	laughed	.
"	这	吉普赛人	女孩	笑了	.

吉普赛女孩笑了。

" [oʊ] , [noʊ] .

"	Oh	,	no	.
"	哦	,	不	.

“哦，不。”

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][hɪt][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][aɪ][gɑːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [tuː] ['kwɪkli] .

He	tried	to	hit	me	,	but	I	got	away	from	him	too	quickly	.
他	尝试	到	打	我	,	但	我	得到	离开	从	他	也	迅速地	.

他想打我，但我躲得很快。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt][let][hɪm; ɪm] [tʌtʃ] [ˌem ˈiː] .

I	would	not	let	him	touch	me	.
我	会	不是	让	他	触碰	我	.

我不会让他碰我。

[wɪð; wɪθ][dʒɑːn][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪfrənt] .

With	John	it	is	different	.
和	约翰	它	是	不同的	.

约翰的情况就不同了。

[hiː; hi][ɪz][maɪ][mæn] ; [hiː; hi] [meɪ] [biːt] [ˌem ˈiː] [ɪf] [hiː; hi] [laɪks] .

He	is	my	man	;	he	may	beat	me	if	he	likes	.
他	是	我的	男人	;	他	可能	打	我	如果	他	点赞	.

他是我的人；他想打我就可以打我。

[bʌt; bət][nɑːt]['piːtər] ; [aɪ] [heɪt] [hɪm; ɪm] .

But	not	Peter	;	I	hate	him	.
但	不是	彼得	;	我	恨	他	.

但彼得不一样；我恨他。

[ɪf] [hiː; hi] [biːt] [ˌem ˈiː][aɪ] [wʊd] [pʊt] [ðɪs] ['ɪntuː][hɪm; ɪm] .

If	he	beat	me	I	would	put	this	into	him	.
如果	他	打	我	我	会	放	这	进入	他	.

如果他打败了我，我会把这个给他。

" ['besi] , [sər'praɪzd] [baɪ][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [heɪt] [ɪn] - [aɪz] ,

"	Bessie	,	surprised	by	the	look	of	hate	in	Lolla's	eyes	,
"	贝西	,	惊讶	经过	这	看	的	恨	在	-	眼睛	,

贝西被洛拉眼中充满仇恨的神情吓了一跳，

[druː] [bæk] [ɪn] [fɪr] [æz; əz] ['lɑːlə] [prə'duːst] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [ʃɑːrp] [naɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv]

drew	back	in	fear	as	Lolla	produced	a	long	,	sharp	knife	from	the	folds	of
画	后退	在	害怕	作为	洛拉	生产	一个	长的	,	锋利的	刀	从	这	折叠	的

[hɜːr; hər] [dres] ,

her	dress	,
她	裙子	,

洛拉从裙摆里掏出一把又长又锋利的刀，吓得人后退了几步。

[ænd; ənd] ['flʌrɪʃt] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

and	flourished	it	for	a	moment	.
和	繁荣	它	为了	一个	片刻	.

并短暂地将其绽放开来。

" [oʊ] , ['lɑːlə] , [pliːz] [pʊt] [ðæt] [ə'weɪ] !

"	Oh	,	Lolla	,	please	put	that	away	!
"	哦	,	洛拉	,	请	放	那	离开	!

“哦，Lolla，请把那个收起来！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

"	she	exclaimed	.
"	她	惊呼	.

她惊呼道。

" [ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn] [hɪr] [tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv] .

"	There's	no	one	here	to	be	afraid	of	.
"	有	不	一	这里	到	是	害怕的	的	.

这里没有人值得害怕。

" ['lɑːlə] [læft] .

"	Lolla	laughed	.
"	洛拉	笑了	.

洛拉笑了。

" [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['miːnɪŋli] .

"	No	,	but	I	have	it	if	I	need	it	,	"	she	said	meaningly	.
"	不	,	但	我	有	它	如果	我	需要	它	,	"	她	说	有意义的	.

“不，但如果需要的话，我有。”她意味深长地说。

" [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [naʊ] , ['lɑːlə] ?

"	What	are	we	going	to	do	now	,	Lolla	?
"	什么	是	我们	去	到	做	现在	,	洛拉	?

“我们现在该怎么办，Lolla？”

[wiː; wi] [kɑːnt] [liːv] ['dɑːli] [ʌp] [ðer; ðər] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] .

We	can't	leave	Dolly	up	there	much	longer	.
我们	不能	离开	多莉	向上	那里	很多	更长	.

我们不能让多莉在那儿待太久了。

[ðeɪv] [gɑːt][hɜːr; hər][taɪd] [ʌp] , [ænd; ənd] ['gægd] , [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [kɔːl] [aʊt] ,

They've	got	her	tied	up	,	and	gagged	,	so	that	she	can't	call	out	,
他们有	得到	她	系	向上	,	和	嘴被堵住，嘴巴被堵住。	,	所以	那	她	不能	称呼	出去	,

他们把她绑起来，堵住她的嘴，让她无法呼救。

[ænd; ənd] [ʃiːz] ['terəbli] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] , [ðoʊ] [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ʃiːz] ['sʌfərɪŋ] [mʌtʃ] . "

and	she's	terribly	uncomfortable	,	though	I	don't	think	she's	suffering	much	.	"
和	她是	可怕	不舒服	,	尽管	我	不	思考	她是	痛苦	很多	.	"

她看起来很不舒服，不过我觉得她并没有遭受太大的痛苦。

" [wiː; wi] [wɪl] [get] [hɜːr; hər] [suːn] , " [sed] ['lɑːlə] , ['kɑːnfɪdəntli] .

"	We	will	get	her	soon	,	"	said	Lolla	,	confidently	.
"	我们	将要	得到	她	很快	,	"	说	洛拉	,	自信地	.

“我们很快就能找到她，”洛拉自信地说。

" [juː; jʊ] [steɪ] [nɪr] [wer] [ʃiː; ʃi][ɪz] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kɑːnt] [get] [hɜːr; hər] [əˈweɪ] ,

"	You	stay	near	where	she	is	,	so	that	they	can't	get	her	away	,
"	你	停留	靠近	在哪里	她	是	,	所以	那	他们	不能	得到	她	离开	,

“你待在她附近，这样他们就没办法把她带走了。”

" [sed] ['besi] , " [ænd; ənd] [aɪl] [goʊ][ænd; ənd][get] [help] .

"	said	Bessie	,	"	and	I'll	go	and	get	help	.
"	说	贝西	,	"	和	患病的	去	和	得到	帮助	.

贝西说：“我去寻求帮助。”

[ðen] [wiː; wi] [ʃænt] [hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] .

Then	we	shan't	have	any	trouble	.
然后	我们	不会	有	任何	麻烦	.

这样我们就不会有任何问题了。

" [bʌt; bət] ['lɑːlə] [fraund] [æt; ət][ðə; ði][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] .

"	But	Lolla	frowned	at	the	suggestion	.
"	但	洛拉	皱眉	在	这	建议	.

但洛拉对这个提议皱起了眉头。

" [juː; jʊ] [wʊd] [get] [ðoʊz] [gaɪdz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [kætʃ] [maɪ][mæn][ænd; ənd][pʊt][hɪm; ɪm][ɪn]

"	You	would	get	those	guides	,	and	they	would	catch	my	man	and	put	him	in
"	你	会	得到	那些	指南	,	和	他们	会	抓住	我的	男人	和	放	他	在

['prɪzn] ,

prison	,
监狱	,

“你会找到那些向导，他们会抓住我的人，把他关进监狱。”

[oʊ] , [fɔːr; fər] ['jɪrz] , [pərˈhæps] !

oh	,	for	years	,	perhaps	!
哦	,	为了	年	,	也许	!

哦，或许很多年了！

[noʊ] , [noʊ] ; [aɪ] [wɪl] [get] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] , [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] .

No	**,**	**no**	**;**	**I**	**will**	**get**	**her**	**away**	**,**	**with**	**you**	**to**	**help**	**me**	**.**
不	,	不	;	我	将要	得到	她	离开	,	和	你	到	帮助	我	.

不，不；我会带她离开，你帮我。

[liːv] [ðæt] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Leave	**that**	**to**	**me**	**.**
离开	那	到	我	.

交给我吧。

['piːtər] [ɪz]['stuːpɪd] .

Peter	**is**	**stupid**	**.**
彼得	是	愚蠢的	.

彼得很笨。

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [naʊ] ; [aɪ] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi][mʌst; məst][duː] . "

Come	**with**	**me**	**now**	**;**	**I**	**know**	**what**	**we**	**must**	**do**	**.**	**"**
来	和	我	现在	;	我	知道	什么	我们	必须	做	.	"

现在跟我来；我知道我们必须做什么。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ?

"	**Where**	**are**	**you**	**going**	**?**
"	在哪里	是	你	去	?

你要去哪里?

[ðɪs] ['iznt] [ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə] [wer] ['dɑːli] [ɪz] , " [prəu'testid] ['besi] ,

This	**isn't**	**the**	**way**	**back**	**to**	**where**	**Dolly**	**is**	**,**	**"**	**protested**	**Bessie**	**,**
这	不是	这	方式	后退	到	在哪里	多莉	是	,	"	抗议	贝西	,

“这不是回到多莉所在的地方的路，”贝西抗议道。

[æz; əz] ['lɑːlə] [prest] [ɑːn][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['besi] [hæd; həd] [kʌm] .

as	**Lolla**	**pressed**	**on**	**in**	**the**	**direction**	**from**	**which**	**Bessie**	**had**	**come**	**.**
作为	洛拉	按下	在	在	这	方向	从	哪个	贝西	有	来	.

洛拉继续朝着贝西来的方向前进。

" [wiː; wi][kæn; kən] ['nevər] [get] [ʌp] [ðoʊz] ['rɑːks] , ['lɑːlə] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] . "

"	**We**	**can**	**never**	**get**	**up**	**those**	**rocks**	**,**	**Lolla**	**;**	**it**	**was**	**hard**	**enough**	**to**	**come**	**down**	**.**	**"**
"	我们	能	绝不	得到	向上	那些	岩石	,	洛拉	;	它	曾是	难的	足够的	到	来	向下	.	"

“我们永远也爬不上那些岩石，洛拉；下来就已经够难的了。”

" [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt]['goʊɪŋ][ðer; ðər] , [nɑːt] [jet] , " [sed] ['lɑːlə] .

"	**We**	**are**	**not**	**going**	**there**	**,**	**not**	**yet**	**,**	**"**	**said**	**Lolla**	**.**
"	我们	是	不是	去	那里	,	不是	然而	,	"	说	洛拉	.

“我们现在还不去那里，”洛拉说。

" [aɪ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [dʒɑːn][ɪz] ['duːɪŋ] .

"	**I**	**must**	**go**	**to**	**the**	**camp**	**and**	**find**	**out**	**what**	**John**	**is**	**doing**	**.**
"	我	必须	去	到	这	营	和	寻找	出去	什么	约翰	是	正在做	.

“我必须去营地看看约翰在做什么。”

[ɪf] [hiː; hi] [kʌmz] [bæk] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɜːr; hər] [hɪm'self] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['hɑːrdər] .

If	**he**	**comes**	**back**	**to**	**watch**	**her**	**himself**	**it**	**will**	**be**	**harder**	**.**
如果	他	来	后退	到	手表	她	他自己	它	将要	是	更难	.

如果他亲自回来看望她，那就更难了。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [steɪ] , [ænd; ənd]['piːtər] [lʊks] ['æftər][hɜːr; hər] , [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]

But	if	he	has	to	stay	,	and	Peter	looks	after	her	,	then	we	shall
但	如果	他	有	到	停留	,	和	彼得	看起来	后	她	,	然后	我们	将

[hæv; həv][noʊ] ['trʌb(ə)l] .

have	no	trouble	.
有	不	麻烦	.

但如果他必须留下，而彼得照顾她，那么我们就不会有麻烦了。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] ; ['oʊnli] [trʌst] [ˌem 'iː] .

You	shall	see	;	only	trust	me	.
你	将	看	;	仅有的	相信	我	.

你会看到的；相信我。

[aɪ] ['mænɪdʒd] [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [sɔː] [hɜːr; hər] , ['dɪdnt] [aɪ] ?

I	managed	so	that	you	saw	her	,	didn't	I	?
我	管理	所以	那	你	锯	她	,	没有	我	?

我成功地让你见到她了，对吧?

['dʌznt] [ðæt] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][duː] [wʌt] [aɪ] [seɪ] ? "

Doesn't	that	show	you	that	I	can	do	what	I	say	?	"
不	那	展示	你	那	我	能	做	什么	我	说	?	"

这难道还不足以证明我能说到做到吗?

" [aɪ] [səˈpoʊz] [soʊ] , " [said] ['besi] .

"	I	suppose	so	,	"	sighed	Bessie	.
"	我	认为	所以	,	"	叹了口气	贝西	.

“我想也是，”贝西叹了口气。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [ker] [ɪf] [ðæt] [mæn] [dʌz] [goʊ][tuː; tə] ['prɪzn] , [ðoʊ] , ['lɑːlə] .

"	I	should	think	you	wouldn't	care	if	that	man	does	go	to	prison	,	though	,	Lolla	.
"	我	应该	思考	你	不会	关心	如果	那	男人	做	去	到	监狱	,	尽管	,	洛拉	.

“不过，我想你不会在意那个人是否真的入狱吧，洛拉。”

[hiː; hi] ['iznt] [naɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪ] ['hiːl] [biːt] [juː; jʊ] [wen] [jʊə(r)] ['mærid] .

He	isn't	nice	to	you	,	and	you	say	he'll	beat	you	when	you're	married	.
他	不是	好的	到	你	,	和	你	说	地狱	打	你	什么时候	你是	已婚	.

他对你不好，你说结婚后他会打你。

[əˈmerɪkən] [men] [dəunt] [biːt] [ðer; ðər] [waɪvz] .

American	men	don't	beat	their	wives	.
美国人	男人	不	打	他们的	妻子们	.

美国男人不会打老婆。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['prɪzn] .

If	they	did	they	would	be	sent	to	prison	.
如果	他们	做过	他们	会	是	发送	到	监狱	.

如果他们这么做，就会被送进监狱。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juːd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ʌp] —

I	should	think	you'd	give	him	up	—
我	应该	思考	你会	给	他	向上	—

我想你应该会放弃他——

" - [dɑːrk] [aɪz] [fleɪmd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [bʌt; bət] [ðen] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] ,

"	Lolla's	dark	eyes	flamed	for	a	moment	,	but	then	she	smiled	,
"	-	黑暗的	眼睛	火焰	为了	一个	片刻	,	但	然后	她	微笑	,

洛拉的黑眼睛瞬间闪过一丝怒火，但随后她笑了。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪˈmembər] [ðæt] ['besi] , [nɑːt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['dʒɪpsi] ,

as	if	she	had	remembered	that	Bessie	,	not	being	a	gypsy	,
作为	如果	她	有	记得	那	贝西	,	不是	存在	一个	吉普赛人	,

仿佛她想起了贝西并非吉普赛人，

[kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði] [ˈdʒɪpsi] [weɪz] .

could	not	be	expected	to	understand	the	gypsy	ways	.
可以	不是	是	预期的	到	理解	这	吉普赛人	方式	.

不能指望他们了解吉普赛人的生活方式。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	He	is	a	good	man	,	"	she	said	.
"	他	是	一个	好的	男人	,	"	她	说	.

“他是个好人，”她说。

" [hiː; hi] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [siː] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] [ˈprɪti] [θɪŋz] [tuː; tə] [wer] .

"	He	will	always	see	that	I	have	enough	to	eat	,	and	pretty	things	to	wear	.
"	他	将要	总是	看	那	我	有	足够的	到	吃	,	和	漂亮的	事物	到	穿	.

“他会一直确保我吃饱穿暖。”

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [biːts] [ˌem ˈiː] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈwɪkɪd] ,

And	if	he	beats	me	,	it	will	be	because	I	have	been	wicked	,
和	如果	他	节拍	我	,	它	将要	是	因为	我	有	到过	邪恶	,

如果他打败了我，那是因为我作恶多端。

[ænd; ənd] [dɪˈzɜːrv] [tuː; tə][biː; bi] [ˈbiːtn] .

and	deserve	to	be	beaten	.
和	应得	到	是	被打败	.

他们活该被打。

[wen] [aɪ][ˌeɪ ˈem][hɪz; ɪz] [waɪf] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] [maɪ] [ˈfɑːðər] ;

When	I	am	his	wife	he	will	be	like	my	father	;
什么时候	我	是	他的	妻子	他	将要	是	喜欢	我的	父亲	;

当我成为他的妻子时，他会像我的父亲一样；

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ ˈem][bæd][hiː; hi] [wɪl] [ˈpʌnɪʃ] [ˌem ˈiː] .

if	I	am	bad	he	will	punish	me	.
如果	我	是	坏的	他	将要	惩治	我	.

如果我做错了事，他会惩罚我。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt][soʊ] [əˈmʌŋ] [jʊr; jər] [ˈpiːp(ə)l] ?

Is	it	not	so	among	your	people	?
是	它	不是	所以	之中	你的	人们	?

你们的人民中难道不是这样吗?

" ['besi] ['strʌgld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊnli] ['mærid] ['kʌp(ə)l] [ʃiː; ʃi]

"	Bessie	struggled	with	a	laugh	at	the	thought	of	the	only	married	couple	she
"	贝西	挣扎	和	一个	笑	在	这	想法	的	这	仅有的	已婚	夫妻	她

[hæd; həd]['evər] [noʊn] [æt; ət][ɔːl] [wel] :

had	ever	known	at	all	well	:
有	曾经	已知	在	全部	出色地	:

一想到她唯一真正了解的那对夫妇，贝西就忍不住笑了起来:

[pɔː] [ænd; ənd] [mɔː] ['huːvər] .

Paw	and	Maw	Hoover	.
爪子	和	嘴	胡佛	.

胡佛夫妇。

[ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [pɔː] ['huːvər] , [ðə; ði]['maɪldɪst][ænd; ənd][moʊst] [ˌɪnə'fensɪv] [ʌv; əv][men] ,

The	idea	that	Paw	Hoover	,	the	mildest	and	most	inoffensive	of	men	,
这	主意	那	爪子	胡佛	,	这	最温和	和	最多	无害的	的	男人	,

认为胡佛先生——一个性格温和、最不具攻击性的人——

[maɪt] ['evər] [biːt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] ['eniwʌn] [huː] [nuː] [ðæt] ['kʌp(ə)l] [læf] .

might	ever	beat	his	wife	would	have	made	anyone	who	knew	that	couple	laugh	.
可能	曾经	打	他的	妻子	会	有	制成	任何人	WHO	知道	那	夫妻	笑	.

如果有人说他可能会打老婆，那肯定会让认识这对夫妇的人都笑出声来。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['tɜːrnɪŋ] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [treɪl] [wɪtʃ] ['besi] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] ['æftər]

Instead	of	turning	when	they	reached	the	trail	which	Bessie	had	followed	after
反而	的	转弯	什么时候	他们	达到	这	踪迹	哪个	贝西	有	随后	后

[hɜːr; hər] [dɪ'sent] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɑːks] ,

her	descent	from	the	rocks	,
她	下降	从	这	岩石	,

当他们到达贝西从岩石上下来后一直走的那条小路时，他们并没有掉头。

['lɑːlə] [led] [ðə; ði] [wei] [streɪt] [ɑːn] .

Lolla	led	the	way	straight	on	.
洛拉	引领	这	方式	直的	在	.

Lolla 一路领先。

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ʃʊr] [juː; jʊ] [noʊ] [wer] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] , ['lɑːlə] ! " [æskt] ['besi] .

"	Are	you	sure	you	know	where	you	are	going	,	Lolla	!	"	asked	Bessie	.
"	是	你	当然	你	知道	在哪里	你	是	去	,	洛拉	!	"	问	贝西	.

“洛拉，你确定你知道自己要去哪里吗？”贝西问道。

['lɑːlə] [smaɪld] [æt; ət] [hɜːr; hər] ['skɔːrnfəli] .

Lolla	smiled	at	her	scornfully	.
洛拉	微笑	在	她	轻蔑地	.

洛拉轻蔑地冲她笑了笑。

" [jes] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [wʊd] [goʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Yes	,	but	it	is	not	the	way	you	would	go	,	"	she	said	.
"	是的	,	但	它	是	不是	这	方式	你	会	去	,	"	她	说	.

“是的，但这并不是你应该走的路，”她说。

" [ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] [wɪl] [biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .

"	The	trail	to	the	camp	will	be	full	of	people	.
"	这	踪迹	到	这	营	将要	是	满的	的	人们	.

通往营地的路上将会挤满人。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [aʊt] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [kæmp] [pər'tɪkjələrli] .

They	will	be	out	all	over	the	camp	particularly	.
他们	将要	是	出去	全部	超过	这	营	特别	.

他们会在营地各处活动。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

We	must	come	to	it	from	another	direction	.
我们	必须	来	到	它	从	其他	方向	.

我们必须换个角度来看待这个问题。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [ðɪs] [wei] .

That	is	why	we	are	going	this	way	.
那	是	为什么	我们	是	去	这	方式	.

这就是我们选择这条路的原因。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['besi] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['θɜːrəli] [lɔːst] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd]

"	It	was	not	long	before	Bessie	was	as	thoroughly	lost	as	if	she	had
"	它	曾是	不是	长的	前	贝西	曾是	作为	彻底	丢失的	作为	如果	她	有

[bɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [meɪz] .

been	in	a	maze	.
到过	在	一个	迷宫	.

“没过多久，贝西就彻底迷路了，就像走进了迷宫一样。”

['lɑːlə] , [haʊ'evər] , [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [dʒʌst] [wer] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] .

Lolla	,	however	,	seemed	to	know	just	where	she	was	going	.
洛拉	,	然而	,	似乎	到	知道	只是	在哪里	她	曾是	去	.

然而，洛拉似乎很清楚自己要去哪里。

[ʃiː; ʃi] [left] [wʌn] [treɪl] [tuː; tə] [tɜːrn] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] [wɪ'ðaʊt] ['evər] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [daʊt] [ʌv; əv]

She	left	one	trail	to	turn	into	another	without	ever	showing	the	slightest	doubt	of
她	左边	一	踪迹	到	转动	进入	其他	没有	曾经	显示	这	丝毫	怀疑	的

[hɜːr; hər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

her	direction	,
她	方向	,

她离开一条小路，转身走向另一条小路，丝毫没有流露出对方向的怀疑。

[ænd; ənd] , [æt; ət] [taɪmz] , [wen] [ðə; ði] [wʊdz] [wɜːr; wər] [θɪn] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] [ʃɔːrt] [kʌts] ,

and	,	at	times	,	when	the	woods	were	thin	,	she	would	take	short	cuts	,
和	,	在	时代	,	什么时候	这	树林	是	薄的	,	她	会	拿	短的	削减	,

有时，当树林稀疏时，她会抄近路。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [weɪ] [θruː] [ɪn'taɪərli] ['pæθlɪs] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ]

leading	the	way	through	entirely	pathless	portions	of	the	forest	with	as	much
领导	这	方式	通过	完全	无路	部分	的	这	森林	和	作为	很多

[ə'ʃʊrəns] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['wɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] [wer] [ʃiː; ʃi]

assurance	as	if	she	had	been	walking	through	the	streets	of	a	city	where	she
保证	作为	如果	她	有	到过	步行	通过	这	街道	的	一个	城市	在哪里	她

[hæd; həd] [lɪvd] [ɔːl][hɜːr; hər][laɪf] .

had	lived	all	her	life	.
有	居住地	全部	她	生活	.

她自信满满地领着我们穿过完全没有路的森林地带，就像走在她从小生活的城市街道上一样。

['iːv(ə)n] ['besi] , [juːst] [tuː; tə] [lɔːŋ] [wɔːks] [ə'raʊnd] - , [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði]

Even	Bessie	,	used	to	long	walks	around	Hedgeville	,	in	which	she	had	learned	the
甚至	贝西	,	用过的	到	长的	散步	大约	-	,	在	哪个	她	有	学习	这

['kʌntri] ['θɜːrəli] ,

country	thoroughly	,
国家	彻底	,

即使是贝西，她习惯了在赫奇维尔周围长时间散步，对这个乡村了如指掌，

[wʌz; wəz] [sər'praɪzd] .

was	surprised	.
曾是	惊讶	.

感到惊讶。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ'd]['evər] [get] [tuː; tə] [noʊ] [ðiːz] [wʊdz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ][duː] ,

"	I	don't	believe	I'd	ever	get	to	know	these	woods	as	well	as	you	do	,
"	我	不	相信	ID	曾经	得到	到	知道	这些	树林	作为	出色地	作为	你	做	,

“我不认为我能像你一样了解这片森林。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [əd'maɪərɪŋli] .

"	she	said	admiringly	.
"	她	说	钦佩地	.

她赞叹道。

" [waɪ] , [juː; jʊ] ['nevər] [siːm] ['iːv(ə)n][tuː; tə] ['hezɪteɪt] . "

"	Why	,	you	never	seem	even	to	hesitate	.	"
"	为什么	,	你	绝不	似乎	甚至	到	犹豫	.	"

“为什么，你似乎从来不会犹豫。”

" [aɪv] [bɪn] [hɪr] ['evri] ['sʌmər] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn] , " [sed] ['lɑːlə] , [ɪn][ə; eɪ] ['læfɪŋ] [toʊn] .

"	I've	been	here	every	summer	since	I	was	born	,	"	said	Lolla	,	in	a	laughing	tone	.
"	我已经	到过	这里	每一个	夏天	自从	我	曾是	出生	,	"	说	洛拉	,	在	一个	笑	语气	.

“我从出生起每年夏天都来这里，”洛拉笑着说。

" [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ðiːz] [wʊdz] ['prɪti] [wel] , [aɪ] [θɪŋk] . "

"	I	ought	to	know	these	woods	pretty	well	,	I	think	.	"
"	我	应该	到	知道	这些	树林	漂亮的	出色地	,	我	思考	.	"

“我想我应该很熟悉这片树林。”

" [aɪ] [hoʊp] [noʊ] [wʌn] [siːz] [ˌjuː ˈes] [naʊ] , " [sed] ['besi] , ['nɜːrvəsli] .
" I hope no one sees us now , " said Bessie , nervously .
" 我 希望 不 一 看到 我们 现在 , " 说 贝西 , 紧张地 .

“我希望现在没人看到我们，”贝西紧张地说。

" [aɪ] ['riːəli] [duː] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [rɔːŋ] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kiːp] [əˈweɪ] .
" I really do feel as if it were wrong for me to keep away .
" 我 真的 做 感觉 作为 如果 它 是 错误的 为了 我 到 保持 离开 .

“我真的觉得我躲着他们是不对的。”

[mɪs] ['mɜːrsər] [mʌst; məst] [biː; bi] [æz; əz] ['æŋkʃəs] [əˈbaʊt] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [əˈbaʊt] ['dɑːli] . "
Miss Mercer must be as anxious about me as she is about Dolly . "
错过 默瑟 必须 是 作为 焦虑的 关于 我 作为 她 是 关于 多莉 . "

默瑟小姐一定和我一样担心我，就像她担心多莉一样。

" [ɪz] [ʃiː; ʃi] [ðə; ði] ['leɪdi] [huː] [ɪz] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ['gɝːlz] ? "
" Is she the lady who is with you girls ? "
" 是 她 这 女士 WHO 是 和 你 女孩们 ? "

“她就是和你们几个女孩在一起的那位女士吗？”

" [jes] . [juː; jʊ] [siː] , [ʃiː; ʃi] ['prɑːbəbli] [θɪŋks] [ðæt] [wʌz; wəz] ['kærid] [ɔːf] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['dɑːli] . "
" Yes . You see , she probably thinks that was carried off , as well as Dolly . "
" 是的 . 你 看 , 她 大概 思考 那 曾是 携带 离开 , 作为 出色地 作为 多莉 . "

“是的。你看，她可能认为这件事被掩盖了，就像多莉一样。”

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] [stɑːp] ['biːɪŋ] ['æŋkʃəs] [ɔːl] [ðə; ði] ['suːnər] [fɔːr; fər] [nɑːt] ['noʊɪŋ] [wer] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] .
" She will stop being anxious all the sooner for not knowing where you are .
" 她 将要 停止 存在 焦虑的 全部 这 很快 为了 不是 会心 在哪里 你 是 .

“她会因为不知道你在哪里而更快地停止焦虑。”

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [lɔːŋ] [naʊ] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [get] [jʊr; jər] [frend] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [pleɪs]
I think it will not be long now before we get your friend away from that place
我 思考 它 将要 不是 是 长的 现在 前 我们 得到 你的 朋友 离开 从 那 地方
[wer] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['hɪd(ə)n] . "
where she is hidden . "
在哪里 她 是 隐 . "

我想用不了多久，我们就能把你朋友从她藏身的地方救出来了。

" [wel] , [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [hoʊp] [soʊ] .
" Well , I certainly hope so .
" 出色地 , 我 当然 希望 所以 .

“嗯，我当然希望如此。”

['lɪs(ə)n] !
Listen !
听 !

听！

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kæn; kən] [hɪr] ['vɔɪsɪz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] . "
I think I can hear voices in front of us . "
我 思考 我 能 听到 声音 在 正面 的 我们 . "

我好像能听到前面有人说话。

" [aɪ] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['mɪnɪts] [əˈgoʊ] , " [sed] ['lɑːlə] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" I heard them two or three minutes ago , " said Lolla , with a smile .
" 我 听到 他们 二 或者 三 分钟 前 , " 说 洛拉 , 和 一个 微笑 .

“我两三分钟前就听到了，”洛拉笑着说。

" [steɪ] [hɪr] , [naʊ] ; [haɪd] [bɪˈhaɪnd] [ðæt] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] .
" Stay here , now ; hide behind that clump of bushes .
" 停留 这里 , 现在 ; 隐藏 在后面 那 丛 的 灌木丛 .

“现在就待在这里；躲在那丛灌木后面。”

[aɪ] [wɪl] [goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] .

I	will	go	ahead	and	see	what	I	can	find	.
我	将要	去	前方	和	看	什么	我	能	寻找	.

我会继续寻找。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] [frendz] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [sə'spekt] [ˌem 'iː] ;

Even	if	it	is	some	of	your	friends	they	would	not	suspect	me	;
甚至	如果	它	是	一些	的	你的	朋友们	他们	会	不是	怀疑	我	;

即使是你的朋友，他们也不会怀疑我；

[ðeɪ] [wʊd] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] .

they	would	think	I	was	just	out	for	a	walk	.
他们	会	思考	我	曾是	只是	出去	为了	一个	走	.

他们会以为我只是出来散步。

" [soʊ] ['besi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][pər'hæps] [ten] ['mɪnɪts] , [waɪl] ['lɑːlə] [krept] ['fɔːrwərd] [ə'loʊn] .

"	So	Bessie	waited	for	perhaps	ten	minutes	,	while	Lolla	crept	forward	alone	.
"	所以	贝西	等待	为了	也许	十	分钟	,	尽管	洛拉	悄悄地爬	向前	独自的	.

于是贝西等了大约十分钟，而洛拉独自悄悄地向前爬去。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒɪpsi][wʌz; wəz] [bæk] [suːn] , ['smaɪlɪŋ] .

But	the	gypsy	was	back	soon	,	smiling	.
但	这	吉普赛人	曾是	后退	很快	,	微笑	.

但吉普赛人很快又回来了，脸上带着笑容。

" [ɔːl] [ɪz] [seɪf] [naʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	All	is	safe	now	,	"	she	said	.
"	全部	是	安全的	现在	,	"	她	说	.

“现在一切都安全了，”她说。

" [kʌm] ['kwɪkli] , [ðoʊ] , [soʊ][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [get] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get]

"	Come	quickly	,	though	,	so	we	shall	get	behind	them	and	be	able	to	get
"	来	迅速地	,	尽管	,	所以	我们	将	得到	在后面	他们	和	是	有能力的	到	得到

[nɪr] [ðə; ði][kæmp] .

near	the	camp	.
靠近	这	营	.

“快点来，这样我们就能绕到他们后面，靠近营地。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [ðer; ðər] [wer] [juː; jʊ] [meɪ] [haɪd] [waɪl] [aɪ][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

There	is	a	place	there	where	you	may	hide	while	I	find	out	what	is	going	on	.
那里	是	一个	地方	那里	在哪里	你	可能	隐藏	尽管	我	寻找	出去	什么	是	去	在	.

那里有个地方你可以躲起来，我去查清楚发生了什么事。

" [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][spɑːt] ['lɑːlə] [ment] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [mɔːr] ,

"	They	reached	the	spot	Lolla	meant	in	a	few	minutes	more	,
"	他们	达到	这	点	洛拉	意思是	在	一个	很少	分钟	更多的	,

“他们又过了几分钟就到达了Lolla所说的地点。”

[ænd; ənd] [ə'gen] ['besi] [hæd; həd][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [ɪn'æktɪv] [pɑːrt][ænd; ənd] [weɪt] [waɪl] ['lɑːlə] [went]

and	again	Bessie	had	to	play	the	inactive	part	and	wait	while	Lolla	went
和	再次	贝西	有	到	玩	这	不活跃	部分	和	等待	尽管	洛拉	去

[ɑːn][tuː; tə][geɪn] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] .

on	to	gain	the	information	she	needed	.
在	到	获得	这	信息	她	需要	.

于是，贝西又一次只能扮演被动的角色，等待洛拉去获取她需要的信息。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['smaɪlɪŋ] ['hæpɪli] .

When	she	came	back	she	was	smiling	happily	.
什么时候	她	来了	后退	她	曾是	微笑	快乐地	.

她回来的时候脸上带着幸福的笑容。

" [ðæt] [dʒɑːn][ɪz]['stuːpɪd] , [ðoʊ] [hiː; hi][ɪz][soʊ] [breɪv] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] ['besi] .

"	That	John	is	stupid	,	though	he	is	so	brave	,	"	she	said	to	Bessie	.
"	那	约翰	是	愚蠢的	,	尽管	他	是	所以	勇敢的	,	"	她	说	到	贝西	.

“约翰虽然很勇敢，但他很笨，”她对贝西说。

" [hiː; hi] [went] [bæk] [ðer; ðər][tuː; tə][ðə; ði][kæmp] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

"	He	went	back	there	to	the	camp	,	and	he	is	sitting	in	front	of	his
"	他	去	后退	那里	到	这	营	,	和	他	是	坐着	在	正面	的	他的

['wægən] .

wagon	.
车皮	.

他回到了营地，现在正坐在他的马车前。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʌn] ['sɪtɪŋ] [nɪr] [hɪm; ɪm] ,

There	is	a	guide	with	a	gun	sitting	near	him	,
那里	是	一个	指导	和	一个	枪	坐着	靠近	他	,

他旁边坐着一个带枪的向导。

[ænd; ənd][maɪ]['sɪstər] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [gaɪd] [sez] [hiː; hi] [wɪl] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ʃuːt]

and	my	sister	tells	me	that	the	guide	says	he	will	follow	him	and	shoot
和	我的	姐姐	讲述	我	那	这	指导	说道	他	将要	跟随	他	和	射击

[hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [get] [əˈweɪ] .

him	if	he	tries	to	get	away	.
他	如果	他	尝试	到	得到	离开	.

我姐姐告诉我，导游说他会跟踪他，如果他试图逃跑，导游就会开枪打死他。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['piːp(ə)l] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [kæmp][ɪz]['æŋgri][ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] .

"	There	are	many	people	there	,	and	the	whole	camp	is	angry	and	frightened	.
"	那里	是	许多	人们	那里	,	和	这	所有的	营	是	生气的	和	害怕	.

“那里人很多，整个营地的人都又愤怒又害怕。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [sez] [hiː; hi] [wɪl] ['pʌnɪʃ] [dʒɑːn] ,

The	king	says	he	will	punish	John	,
这	国王	说道	他	将要	惩治	约翰	,

国王说他要惩罚约翰。

[bʌt; bət][dʒɑːn] [wɪl] [nɑːt][æd'mɪt] [ðæt] [hiː; hi] [noʊz] [wer] [jʊr; jər] [frend] [ɪz] .

but	John	will	not	admit	that	he	knows	where	your	friend	is	.
但	约翰	将要	不是	承认	那	他	知道	在哪里	你的	朋友	是	.

但约翰不会承认他知道你朋友的下落。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [seɪf] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

We	are	safe	from	him	.
我们	是	安全的	从	他	.

我们不会有他危险。

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][let][hɪm; ɪm][get] [əˈweɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

They	will	not	let	him	get	away	for	a	long	time	.
他们	将要	不是	让	他	得到	离开	为了	一个	长的	时间	.

他们不会轻易放过他的。

" ['besi] [wʌz; wəz] ['kʌmfətid] [baɪ][ðə; ði] [nuːz] .

"	Bessie	was	comforted	by	the	news	.
"	贝西	曾是	安慰	经过	这	消息	.

贝西听到这个消息后感到很欣慰。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['kæptər] ['ʌndər] [gɑːrd] , ['dɑːli] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

With	her	captor	under	guard	,	Dolly	had	nothing	to	fear	from	him	,
和	她	俘虏者	在下面	警卫	,	多莉	有	没有什么	到	害怕	从	他	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

由于绑架者已被看守，多莉不必再害怕他，而且

[ðoʊ] ['piːtər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] ['sʌlən] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [mæn] , ['besi] [felt] [ðæt] ['lɑːlə] [wʌz; wəz]

though	Peter	might	be	a	sullen	and	dangerous	man	,	Bessie	felt	that	Lolla	was
尽管	彼得	可能	是	一个	忧郁	和	危险的	男人	,	贝西	毛毡	那	洛拉	曾是

[raɪt] ,

right	,
正确的	,

虽然彼得可能是一个阴郁而危险的人，但贝西觉得洛拉说得对。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [θɪk] ['wɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['greɪtli] [fɪrd] .

and	that	he	was	too	thick	witted	to	be	greatly	feared	.
和	那	他	曾是	也	厚的	机智的	到	是	非常	害怕	.

而且他头脑简单，不足以让人感到畏惧。

[ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [trɪp] [wɪð; wɪθ] ['hɑːrts] [fɑːr] ['laɪtər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [æz; əz] [ðeɪ]

They	made	the	return	trip	with	hearts	far	lighter	than	they	had	been	as	they
他们	制成	这	返回	旅行	和	心	远的	打火机	比	他们	有	到过	作为	他们

[meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɪpsi][kæmp] .

made	their	way	to	the	gypsy	camp	.
制成	他们的	方式	到	这	吉普赛人	营	.

返程途中，他们的心情比前往吉普赛营地时轻松多了。

['besi] [hæd; həd] [siːn] [ðæt] ['lɑːlə] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv][dʒɑːn] , [ðoʊ] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] ,

Bessie	had	seen	that	Lolla	was	afraid	of	John	,	though	now	that	he	,
贝西	有	已见	那	洛拉	曾是	害怕的	的	约翰	,	尽管	现在	那	他	,

贝西看出洛拉害怕约翰，尽管现在他……

[hæd; həd] [bɪn] ['oʊvər] - [riːtʃt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['redi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [læf] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

had	been	over	-	reached	she	was	ready	enough	to	laugh	at	him	.
有	到过	超过	-	达到	她	曾是	准备好	足够的	到	笑	在	他	.

她觉得自己被他得寸进尺了，甚至都准备好嘲笑他了。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] !

"	What	are	you	going	to	do	!
"	什么	是	你	去	到	做	!

“你会怎样做！

[haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][hɜːr; hər] [ə'weɪ] , ['lɑːlə] ? " [æskt] ['besi] ,

How	are	you	going	to	get	her	away	,	Lolla	?	"	asked	Bessie	,
如何	是	你	去	到	得到	她	离开	,	洛拉	?	"	问	贝西	,

“洛拉，你打算怎么把她弄走？”贝西问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][fɜːrst] [siːn] [hɜːr; hər]['ælaɪ] . "

as	they	neared	the	point	where	she	had	first	seen	her	ally	.	"
作为	他们	接近	这	观点	在哪里	她	有	第一的	已见	她	盟友	.	"

当他们接近她第一次见到盟友的地方时。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [jet] , " [sed] ['lɑːlə] , ['frænŋkli] .

"	I	don't	know	yet	,	"	said	Lolla	,	frankly	.
"	我	不	知道	然而	,	"	说	洛拉	,	坦率地说	.

“我还不知道，”洛拉坦率地说。

" [ɪf] ['piːtər][ɪz][ɑːn][ðə; ði][treɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['hɑːrdər] .

"	If	Peter	is	on	the	trail	it	will	be	harder	.
"	如果	彼得	是	在	这	踪迹	它	将要	是	更难	.

“如果彼得继续追踪，情况会更糟。”

[aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ˌɪn'saɪd] , [soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][slɪp][baɪ] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['siːɪŋ] [ˌjuː 'es] .

I	hope	he	will	be	inside	,	so	that	we	can	slip	by	without	his	seeing	us	.
我	希望	他	将要	是	里面	,	所以	那	我们	能	滑	经过	没有	他的	看到	我们	.

我希望他当时在屋里，这样我们就可以悄悄溜过去而不被他发现。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] , [ænd; ənd][wiː; wi][get][baɪ] , [ðen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][weɪt] [ʌn'tɪl][juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː] [sɪŋ] .

If	he	is	,	and	we	get	by	,	then	you	are	to	wait	until	you	hear	me	sing	.
如果	他	是	,	和	我们	得到	经过	,	然后	你	是	到	等待	直到	你	听到	我	唱歌	.

如果真是这样，而且我们能挺过去，那么你就等着听我唱歌吧。

[soʊ] .

So	.
所以	.

所以。

" [ʃiː; ʃi] [sæŋ] [ə; eɪ][bɑːr][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒɪpsi] ['meləɾi] , [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] ['besi] ,

"	She	sang	a	bar	or	two	of	a	gypsy	melody	,	and	repeated	it	until	Bessie	,
"	她	唱	一个	酒吧	或者	二	的	一个	吉普赛人	旋律	,	和	重复	它	直到	贝西	,

她唱了一两小节吉普赛小调，然后反复唱，直到贝西……

[tuː] , [kʊd; kəd] [hʌm] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] ,

too	,	could	hum	it	,	to	prove	that	she	had	it	right	,
也	,	可以	哼	它	,	到	证明	那	她	有	它	正确的	,

她也能哼唱出来，以证明自己唱对了。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][feɪl][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .

and	would	not	fail	to	recognize	it	.
和	会	不是	失败	到	认出	它	.

而且绝不会认不出它。

" [wen] [juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː] [sɪŋ] [ðæt] , [rɪ'membər] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [rʌn] [daʊn] [ænd; ənd][goʊ]

"	When	you	hear	me	sing	that	,	remember	that	you	must	run	down	and	go
"	什么时候	你	听到	我	唱歌	那	,	记住	那	你	必须	跑步	向下	和	去

[tuː; tə][jʊr; jər] [frend] .

to	your	friend	.
到	你的	朋友	.

“当你听到我唱这首歌的时候，记住你必须跑下去去找你的朋友。”

[hɪr] [ɪz] [neɪ] [naɪf] .

Here	is	nay	knife	.
这里	是	不	刀	.

这里没有刀。

[juːz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði][kɔːrdz] [ðæt] [taɪ][hɜːr; hər] .

Use	it	to	cut	the	cords	that	tie	her	.
使用	它	到	切	这	绳索	那	领带	她	.

用它割断束缚她的绳索。

[ðen] [juː; jʊ][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][goʊ] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] ['rɑːks] [wer] [juː; jʊ] [went] [daʊn] .

Then	you	and	she	must	go	back	toward	the	rocks	where	you	went	down	.
然后	你	和	她	必须	去	后退	朝向	这	岩石	在哪里	你	去	向下	.

然后你和她必须返回你们下去的那片岩石附近。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː] [sɪŋ] [ə'gen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][goʊ] [daʊn] , [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]

And	when	you	hear	me	sing	again	you	are	to	go	down	,	as	quickly	as
和	什么时候	你	听到	我	唱歌	再次	你	是	到	去	向下	,	作为	迅速地	作为

[juː; jʊ][kæn; kən] ,

you	can	,
你	能	,

当你再次听到我唱歌时，你要尽快下去。

[bʌt; bət]['kwaɪətli] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][pæst][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

but	quietly	,	and	,	as	soon	as	you	are	past	the	place	where	she	was
但	悄悄	,	和	,	作为	很快	作为	你	是	过去的	这	地方	在哪里	她	曾是

['hɪd(ə)n] ,

hidden	,
隐	,

但要悄悄地，而且，一旦你过了她藏身的地方，

[juː; jʊ][mʌst; məst][stɑːrt] ['rʌnɪŋ] .

you	must	start	running	.
你	必须	开始	跑步	.

你必须开始跑步。

[aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

I	will	try	to	catch	up	with	you	and	go	with	you	,
我	将要	尝试	到	抓住	向上	和	你	和	去	和	你	,

我会努力追上你，然后和你一起走。

[bʌt; bət][duː][nɑːt] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "

but	do	not	wait	for	me	.	"
但	做	不是	等待	为了	我	.	"

但不要等我。

" [aɪ][dəunt] [kwaɪt] [ˌʌndər'stænd] , " ['besi] [bɪ'gæn] .

"	I	don't	quite	understand	,	"	Bessie	began	.
"	我	不	相当	理解	,	"	贝西	开始	.

“我不太明白，”贝西开口说道。

[bʌt; bət] [naʊ] ['lɑːlə] [wʌz; wəz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , ['brʊkɪŋ] [noʊ] [dɪ'faɪəns] .

But	now	Lolla	was	the	general	,	brooking	no	defiance	.
但	现在	洛拉	曾是	这	一般的	,	布鲁克金	不	蔑视	.

但现在洛拉是将军，不容许任何反抗。

[ʃiː; ʃi] [stæmpt] [hɜːr; hər] [fʊt] .

She	stamped	her	foot	.
她	盖章	她	脚	.

她跺了跺脚。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['mætər] ['weðər] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ɔːr][nɑːt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['ʃɑːrpli] .

"	It	does	not	matter	whether	you	understand	or	not	,	"	she	said	sharply	.
"	它	做	不是	事情	无论	你	理解	或者	不是	,	"	她	说	尖锐地	.

“你听不懂并不重要，”她厉声说道。

" [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪv] [jʊr; jər] [frend] [ænd; ənd][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [juː; jʊ]

"	If	you	want	me	to	save	your	friend	and	get	back	to	the	others	you
"	如果	你	想	我	到	节省	你的	朋友	和	得到	后退	到	这	其他的	你

[mʌst; məst][duː][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][toʊld] ,

must	do	as	you	are	told	,
必须	做	作为	你	是	讲述	,

“如果你想让我救出你的朋友并回到其他人身边，你就必须听我的话。”

[ænd; ənd] ['kwɪkli] .

and	quickly	.
和	迅速地	.

而且要快。

[naʊ] , [kʌm] .

Now	,	come	.
现在	,	来	.

过来。

" [ðeɪ] [went] [ɑːn] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] , [ænd; ənd] ,

"	They	went	on	up	the	trail	,	and	,
"	他们	去	在	向上	这	踪迹	,	和	,

他们继续沿着小路走，然后

[æt; ət][ðə; ði][bend][dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['broʊkən] [θru:] [tu:; tə] [ri:tʃ] ['dɑ:li]

at	the	bend	just	below	the	spot	where	she	had	broken	through	to	reach	Dolly
在	这	弯曲	只是	以下	这	点	在哪里	她	有	破碎的	通过	到	抵达	多莉

[bɪ'fɔ:r] ,

before	,
前	,

在她之前突破重围到达多莉所在位置下方不远处的拐弯处，

['besi] ['weɪtɪd] [waɪl] ['lɑ:lə] , [hu:] [hæd; həd] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [pleɪs] [frʌm; frəm] ['bɛsiz] [dɪ'skrɪpʃn]

Bessie	waited	while	Lolla	,	who	had	recognized	the	place	from	Bessie's	description
贝西	等待	尽管	洛拉	,	WHO	有	认可	这	地方	从	贝西的	描述

[ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

of	it	,
的	它	,

贝西等了一会儿，洛拉根据贝西的描述认出了这个地方。

[krept] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [weɪ] [wʌz; wəz] [klɪr] .

crept	forward	to	make	sure	that	the	way	was	clear	.
悄悄地爬	向前	到	制作	当然	那	这	方式	曾是	清除	.

蹑手蹑脚地向前走，确保道路畅通。

" [ɔ:l] [raɪt] , " [ʃi:; ʃi] ['wɪspəd] .

"	All	right	,	"	she	whispered	.
"	全部	正确的	,	"	她	低声说道	.

“好吧，”她低声说道。

" [kʌm] [ɑ:n] .

"	Come	on	.
"	来	在	.

“快点。

" ['saɪləntli] , [bʌt; bət][æz; əz] ['swɪftli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ðeɪ] [krept] [pæst][ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd] ,

"	Silently	,	but	as	swiftly	as	they	could	,	they	crept	past	the	place	,	and	,
"	默默	,	但	作为	迅速地	作为	他们	可以	,	他们	悄悄地爬	过去的	这	地方	,	和	,

他们悄无声息地，但尽可能迅速地蹑手蹑脚地经过了那里，然后.....

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [stɑ:pt] .

when	they	were	out	of	sight	stopped	.
什么时候	他们	是	出去	的	视线	停止	.

当他们离开视线范围后，就停了下来。

" [naʊ] , [ju:; jʊ] [wɪl] [noʊ] [maɪ] [sɔ:ŋ] [wen] [ju:; jʊ] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:] ? "

"	Now	,	you	will	know	my	song	when	you	hear	it	?	"
"	现在	,	你	将要	知道	我的	歌曲	什么时候	你	听到	它	?	"

“现在，你一听到我的歌就能认出来了吧？”

" [jes] , [ɪn'di:d] , ['lɑ:lə] .

"	Yes	,	indeed	,	Lolla	.
"	是的	,	的确	,	洛拉	.

“是的，Lolla。”

[waɪ] , [wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ][gɑ:t][ðer; ðər] ? "

Why	,	what	have	you	got	there	?	"
为什么	,	什么	有	你	得到	那里	?	"

你手里拿的是什么?

" [wʌt] [aɪ] [ni:d] [tu:; tə] [meɪk] ['pi:tər] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] , " [læft] ['lɑ:lə] .

"	What	I	need	to	make	Peter	come	with	me	,	"	laughed	Lolla	.
"	什么	我	需要	到	制作	彼得	来	和	我	,	"	笑了	洛拉	.

“我需要怎样才能让彼得跟我一起去呢？”洛拉笑着说。

" [siː] , [ə; eɪ] [faɪn] [miːl] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ?

"	See	,	a	fine	meal	,	is	it	not	?
"	看	,	一个	美好的	一顿饭	,	是	它	不是	?

“你看，这顿饭不错吧？”

[aɪ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][kæmp] .

I	got	it	at	the	camp	.
我	得到	它	在	这	营	.

我在夏令营里拿到的。

[let] [hɪm; ɪm] [smel] [ðæt] [stuː] [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

Let	him	smell	that	stew	and	he	would	follow	me	out	of	the	woods	.
让	他	闻	那	炖	和	他	会	跟随	我	出去	的	这	树林	.

让他闻闻那炖菜的味道，他就会跟着我走出树林。

" ['besi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] - [plæn][æt; ət] [læst] .

"	Bessie	began	to	understand	Lolla's	plan	at	last	.
"	贝西	开始	到	理解	-	计划	在	最后的	.

贝西终于开始明白洛拉的计划了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tempt] ['piːtər][tuː; tə] [bɪ'treɪ] [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [frend] [baɪ]

She	was	going	to	tempt	Peter	to	betray	his	orders	from	his	friend	by
她	曾是	去	到	诱惑	彼得	到	背叛	他的	订单	从	他的	朋友	经过

[ə'piːlɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stʌmək] .

appealing	to	his	stomach	.
上诉	到	他的	胃	.

她打算利用彼得的胃口来引诱他违背朋友的命令。

[ænd; ənd] ['besi] ['wʌndɝd] [ə'gen] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['meni] [taɪmz] [sɪns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [met] ['lɑːlə]

And	Bessie	wondered	again	,	as	she	had	many	times	since	she	had	met	Lolla
和	贝西	想知道	再次	,	作为	她	有	许多	时代	自从	她	有	遇见	洛拉

,

,

,

贝西又一次陷入了沉思，自从她遇见洛拉以来，这种思绪已经萦绕了无数次。

[æt; ət][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɪpsi][gɜːrl] .

at	the	cunning	of	the	gypsy	girl	.
在	这	狡猾	的	这	吉普赛人	女孩	.

都是吉普赛女郎的诡计。

[hɜːr; hər] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] ['lɑːlə] [wʌz; wəz] [kəm'pliːt] [baɪ] [naʊ] ,

Her	confidence	in	Lolla	was	complete	by	now	,
她	信心	在	洛拉	曾是	完全的	经过	现在	,

她现在对洛拉完全信任。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][æt; ət][ɔːl][maɪnd] ['weɪtɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['braɪtli] [klæd] ['fɪgjər]

and	she	did	not	at	all	mind	waiting	as	she	saw	the	little	brightly	clad	figure
和	她	做过	不是	在	全部	头脑	等待	作为	她	锯	这	小的	明亮地	覆膜	数字

[ˌdɪsə'pɪr] [ə'mɪdst][ðə; ði] [griːn] [ʌv; əv][ðə; ði][treɪl] .

disappear	amidst	the	green	of	the	trail	.
消失	在……之中	这	绿色的	的	这	踪迹	.

她一点也不介意等待，看着那个穿着鲜艳衣服的小身影消失在小径的绿色之中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][taɪm] , [haʊ'evər] ,

It	was	some	time	,	however	,
它	曾是	一些	时间	,	然而	,

不过，这花了不少时间。

[bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] ['eni] [saɪnz] [ðæt] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] ['lɑːlə] [hæd; həd] [əb'teɪnd] ['eni] [rɪ'zʌlts] .

before	she	heard	any	signs	that	indicated	that	Lolla	had	obtained	any	results	.
前	她	听到	任何	标志	那	表明的	那	洛拉	有	获得	任何	结果	.

在她听到任何迹象表明洛拉取得了任何成果之前。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ðɪ] [sɔːŋ] [ʃiː; ʃɪ] [hɜːrd] , [bʌt; bət] - [klɪr] [læf] ,

And	then	it	was	not	the	song	she	heard	,	but	Lolla's	clear	laugh	,
和	然后	它	曾是	不是	这	歌曲	她	听到	,	但	-	清除	笑	,

然后，她听到的不再是歌声，而是洛拉清脆的笑声。

['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] ['hevi] [toʊnz] [ʌv; əv] ['piːtər] .

rising	above	the	heavy	tones	of	Peter	.
上升	多于	这	重的	音调	的	彼得	.

盖过了彼得沉重的声音。

" [oʊ] , [oʊ] ! [juː; jʊ] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː]['ɔːrdərz] [wen] [aɪ] [brɪŋ] [juː; jʊ] ['brekfəst] ?

"	Oh	,	oh	!	You	would	give	me	orders	when	I	bring	you	breakfast	?
"	哦	,	哦	!	你	会	给	我	订单	什么时候	我	带来	你	早餐	?

“哦，哦！我给你送早餐的时候，你居然要给我点命令？”

[noʊ] , [noʊ] , ['piːtər] ; [ðæt] [wəʊnt][duː] .

No	,	no	,	Peter	;	that	won't	do	.
不	,	不	,	彼得	;	那	惯于	做	.

不，不，彼得；那样不行。

[kʌm] , [ʃiː; ʃi][ɪz] [seɪf] [ðer; ðər] ; [kʌm] [ænd; ənd] [iːt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

Come	,	she	is	safe	there	;	come	and	eat	with	me	,
来	,	她	是	安全的	那里	;	来	和	吃	和	我	,

来吧，她在那里很安全；来和我一起吃饭吧。

[wer] [ʃiː; ʃi] ['kænɑːt] [pʊt] [ə; eɪ] [spel] [ɑːn][jʊr; jər] [fuːd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tʃoʊk] [juː; jʊ] . "

where	she	cannot	put	a	spell	on	your	food	to	make	it	choke	you	.	"
在哪里	她	不能	放	一个	拼写	在	你的	食物	到	制作	它	呛	你	.	"

她无法对你的食物施咒，让你被噎住。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː] [ðæt] ?

"	Do	you	think	she	would	do	that	?
"	做	你	思考	她	会	做	那	?

你认为她会那样做吗?

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['piːtɚz] [vɔɪs] , ['stuːpɪd][ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [daʊt] .

"	That	was	Peter's	voice	,	stupid	and	filled	with	doubt	.
"	那	曾是	彼得的	嗓音	,	愚蠢的	和	已填	和	怀疑	.

“那是彼得的声音，愚蠢而充满怀疑。”

['besi] [læft] [æt; ət] - ['klevərnəs] .

Bessie	laughed	at	Lolla's	cleverness	.
贝西	笑了	在	-	聪明才智	.

贝西嘲笑洛拉的聪明才智。

['piːtər] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ðɪ][sɔːrt][ʌv; əv][mæn][tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [fɪrz] [ʌv; əv]

Peter	,	she	thought	,	would	be	just	the	sort	of	man	to	yield	to	the	fears	of
彼得	,	她	想法	,	会	是	只是	这	种类	的	男人	到	屈服	到	这	恐惧	的

[ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] .

superstition	.
迷信	.

她心想，彼得正是那种会屈服于迷信恐惧的人。

" [aɪ] [noʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ; [ʃiː; ʃi] [heɪts] [ˌjuː 'es] .

"	I	know	she	would	;	she	hates	us	.
"	我	知道	她	会	;	她	讨厌	我们	.

我知道她会这么做；她恨我们。

[kʌm] , ['piːtər] ; [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [lʊk] [gʊd] ? "

Come	,	Peter	;	does	it	not	look	good	?	"
来	,	彼得	;	做	它	不是	看	好的	?	"

彼得，你看，这看起来不好看吗?

" [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː] .

"	Give	it	to	me	.
"	给	它	到	我	.

给我。

[ðer; ðər] , [aɪl] [kætʃ] [juː; jʊ] —

There	,	I'll	catch	you	—
那里	,	患病的	抓住	你	—

在那里，我会接住你——

" [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['skʌflɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] , [bʌt; bət] ['besi] ,

"	Then	there	was	a	sound	of	scuffling	and	running	,	but	Bessie	,
"	然后	那里	曾是	一个	声音	的	扭打	和	跑步	,	但	贝西	,

“然后传来一阵扭打和奔跑的声音，但贝西，

['noʊtɪsɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [druː] ['fɜːrðər] [ænd; ənd] ['fɜːrðər] [əˈweɪ] , [læft] .

noticing	that	it	drew	further	and	further	away	,	laughed	.
注意到	那	它	画	更远	和	更远	离开	,	笑了	.

注意到它越走越远，便笑了。

['lɑːlə] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['riːəl] ['strætədʒɪst] .

Lolla	was	a	real	strategist	.
洛拉	曾是	一个	真实的	战略家	.

洛拉是一位真正的战略家。

[ʃiː; ʃi] [ˌʌndər'stʊd] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði][bɪg] ['dʒɪpsi] , ['evɪdəntli] .

She	understood	how	to	handle	the	big	gypsy	,	evidently	.
她	理解	如何	到	处理	这	大的	吉普赛人	,	显然	.

显然，她懂得如何对付那个身材魁梧的吉普赛人。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] ['besi] , [hɜːr; hər] [nəːvs] ['kwɪvərɪŋ] , [ɔːl][ə'lɜːrt][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd]

And	a	moment	later	Bessie	,	her	nerves	quivering	,	all	alert	as	she	waited
和	一个	片刻	之后	贝西	,	她	神经	颤抖	,	全部	警报	作为	她	等待

[fɔːr; fər][ðə; ði]['sɪgnəl] ,

for	the	signal	,
为了	这	信号	,

片刻之后，贝西神经紧绷，高度警惕地等待着信号。

[hɜːrd] [ðə; ði] [noʊts] [ʌv; əv] - [sɔːŋ] .

heard	the	notes	of	Lolla's	song	.
听到	这	笔记	的	-	歌曲	.

听到了洛拉的歌声。

[æt; ət] [wʌns] [ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [daʊn] , [broʊk] [θruː] [ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [groʊθ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][æt; ət]

At	once	she	rushed	down	,	broke	through	the	tangled	growth	,	and	was	at
在	一次	她	匆忙	向下	,	打破	通过	这	纠缠不清	生长	,	和	曾是	在

['dɑːliːz] [saɪd] ,

Dolly's	side	,
多莉的	边	,

她立刻冲了下去，拨开缠绕的树丛，来到多莉身边。

['kʌtɪŋ] [əˈweɪ] [æt; ət][ðə; ði][kɔːrdz] [ðæt] [baʊnd] ['dɑːli] , [ænd; ənd] , [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] ,

cutting	away	at	the	cords	that	bound	Dolly	,	and	,	first	of	all	,
切割	离开	在	这	绳索	那	边界	多莉	,	和	,	第一的	的	全部	,

剪断束缚多莉的绳索，首先，

['terɪŋ] [ðə; ði] ['hæŋkərtʃɪf] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [maʊθ] .

tearing	the	handkerchief	from	her	mouth	.
撕裂	这	手帕	从	她	嘴	.

她一把扯下嘴上的手帕。

" [its] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , [wɪə(r)] [seɪf] , ['dɑːli] .
" It's all right now , we're safe , Dolly .
" 它是 全部 正确的 现在 , 是 安全的 , 多莉 .

“现在没事了，我们安全了，多莉。”

['oʊnli] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] ['kwɪkli] , [dɪr] , [wen] [aɪ][get][juː; jʊ] [friː] .
Only you'll have to come quickly , dear , when I get you free .
仅有的 你会 有 到 来 迅速地 , 亲爱的 , 什么时候 我 得到 你 自由的 .

亲爱的，等我把你弄出来，你得赶紧过来。

[ðer; ðər] , [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .
There , that's it .
那里 , 那就是 它 .

好了，就这些。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [stɪf] ?
Are you stiff ?
是 你 僵硬的 ?

你身体僵硬吗?

[kæn; kən][juː; jʊ][stænd] [ʌp] ? "
Can you Stand up ? "
能 你 站立 向上 ? "

你能站起来吗?

" [aɪ] [ges] [soʊ] , " [gɑːspt] ['dɑːli] .
" I guess so , " gasped Dolly .
" 我 猜测 所以 , " 倒吸一口气 多莉 .

“我想也是，”多莉喘着气说。

" [oʊ] , [aɪ'd][duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] .
" Oh , I'd do anything to get away from here .
" 哦 , ID 做 任何事物 到 得到 离开 从 这里 .

“哦，我愿意做任何事来离开这里。”

['besi] , [lʊk] !
Bessie , look !
贝西 , 看 !

贝西，快看!

" ['besi] [tɜːrnd] , [tuː; tə] [feɪs] ['piːtər][ænd; ənd] ['lɑːlə] , [ðer; ðər]['feɪsɪz] ['twɪstɪd] ['ɪntuː] [mə'lɪgnənt] [grɪnz] .
" Bessie turned , to face Peter and Lolla , their faces twisted into malignant grins .
" 贝西 转向 , 到 脸 彼得 和 洛拉 , 他们的 面孔 扭曲 进入 恶性 咧嘴笑 .

贝西转过身，面对着彼得和洛拉，他们的脸上露出了邪恶的笑容。

['lɑːlə] [hæd; həd] [bɪ'treɪd] [hɜːr; hər] !
Lolla had betrayed her !
洛拉 有 背叛 她 !

洛拉背叛了她!

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [vɔɪs]
THE MYSTERIOUS VOICE
这 神秘 嗓音

神秘的声音

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['besi] [stɛərd][æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['dʒɪpsiz] , [ðer; ðər] [aɪz] ['gloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ]

For	a	moment	Bessie	stared	at	the	two	gypsies	,	their	eyes	glowing	with
为了	一个	片刻	贝西	凝视	在	这	二	吉普赛人	,	他们的	眼睛	发光	和

[mə'lɪʃəs] ['traɪʌmf] ,

malicious	triumph	,
恶意	胜利	,

贝西盯着那两个吉普赛人看了一会儿，他们的眼神里闪烁着恶意的得意光芒。

[ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [æt; ət][hɜːr; hər] [ʃɑːkt] [feɪs] , [ɪn] [sʌtʃ] [deɪzd] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]

and	delight	at	her	shocked	face	,	in	such	dazed	astonishment	that	she	could
和	喜	在	她	震惊	脸	,	在	这样的	茫然	惊讶	那	她	可以

[nɑːt] [spiːk] [æt; ət][ɔːl] .

not	speak	at	all	.
不是	说话	在	全部	.

看到她震惊的表情，她茫然不知所措，说不出话来，这让他感到无比高兴。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [kəm'pliːtli] [aʊt'wɪtid] [ænd; ənd] ['hʊdˌwɪŋkt] .

She	had	been	completely	outwitted	and	hoodwinked	.
她	有	到过	完全地	被智胜	和	被蒙蔽	.

她完全被耍了，被蒙蔽了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['trʌstɪd] ['lɑːlə] ['ʌtərli] ; [hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɜːr; hər][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['gɝːlz] ['dʒeləsi]

She	had	trusted	Lolla	utterly	;	had	made	up	her	mind	that	the	girl's	jealousy
她	有	可信	洛拉	完全地	;	有	制成	向上	她	头脑	那	这	女孩们	妒忌

[wʌz; wəz][nɑːt] [feɪnd] .

was	not	feigned	.
曾是	不是	假装	.

她完全信任洛拉；她认定这个女孩的嫉妒不是装出来的。

['iːv(ə)n] [naʊ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][waɪld]['moʊmənt] ,

Even	now	,	for	a	wild	moment	,
甚至	现在	,	为了	一个	荒野	片刻	,

即使现在，在狂野的瞬间，

[ðə; ði] [θɔːt] [flæʃt] [θruː] [hɜːr; hər][maɪnd] [ðæt] [pər'hæps] ['lɑːlə] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]

the	thought	flashed	through	her	mind	that	perhaps	Lolla	had	been	unable	to
这	想法	闪光灯	通过	她	头脑	那	也许	洛拉	有	到过	无法	到

[help] [hɜːr'self] ;

help	herself	;
帮助	她自己	;

她脑海中闪过一个念头：或许洛拉是无力自救的；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðæt] ['piːtər] [maɪt] [hæv; həv] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['kʌmɪŋ] [bæk] , [ænd; ənd] [ðæt] ['lɑːlə] [wʌz; wəz] [fɔːrst] ,
that **Peter** **might** **have** **insisted** **on** **coming** **back** **,** **and** **that** **Lolla** **was** **forced** **,**
那 彼得 可能 有 坚持 在 未来 后退 , 和 那 洛拉 曾是 强制 ,

彼得可能坚持要回来，而洛拉是被迫的。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][help]['leɪtər][ɑːn] , [tuː; tə] [siːm] [tuː; tə][fɔːl][ɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][plænz] .
in **order** **to** **be** **of** **help** **later** **on** **,** **to** **seem** **to** **fall** **in** **with** **his** **plans** **.**
在 命令 到 是 的 帮助 之后 在 , 到 似乎 到 落下 在 和 他的 计划 .

为了日后能帮上忙，似乎要顺从他的计划。

[bʌt; bət] ['lɑːlə] [hɜːr'self] [suːn] [rɔbd] [hɜːr; hər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌmfərt] [ðæt] [leɪ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɔːt] .
But **Lolla** **herself** **soon** **robbed** **her** **of** **the** **comfort** **that** **lay** **in** **such** **a** **thought** **.**
但 洛拉 她自己 很快 被抢劫 她 的 这 舒适 那 躺 在 这样的 一个 想法 .

但洛拉很快就让她从这种想法中失去了慰藉。

" [juː; jʊ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [bɪ'treɪ] [maɪ] ['piːp(ə)l] !
" **You** **thought** **I** **would** **betray** **my** **people** **!**
" 你 想法 我 会 背叛 我的 人们 !

“你以为我会背叛我的人民！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['ʃrɪlli] .
" **she** **cried** **,** **shrilly** **.**
" 她 哭 , 尖锐地 .

她尖声哭喊道。

" [wiː; wi][duː][nɑːt][duː] [ðæt] ; [noʊ] , [noʊ] !
" **We** **do** **not** **do** **that** **;** **no** **,** **no** **!**
" 我们 做 不是 做 那 ; 不 , 不 !

“我们不那样做；不，不！”

[ɑː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [juː; jʊ] !
Ah **,** **but** **it** **was** **easy** **to** **deceive** **you** **!**
啊 , 但 它 曾是 简单的 到 欺骗 你 !

啊，骗你真容易！

[wen] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ][aɪ] [nuː] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] .
When **I** **saw** **you** **I** **knew** **you** **would** **be** **dangerous** **.**
什么时候 我 锯 你 我 知道 你 会 是 危险的 .

我第一眼看到你就知道你很危险。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][hoʊld][juː; jʊ][baɪ] [fɔːrs] [ʌn'tɪl] [dʒɑːn] [keɪm] , [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [trɪk] [juː; jʊ] .
I **could** **not** **hold** **you** **by** **force** **until** **John** **came** **,** **I** **had** **to** **trick** **you** **.**
我 可以 不是 抓住 你 经过 力量 直到 约翰 来了 , 我 有 到 诡计 你 .

在约翰到来之前，我无法强行留住你，我只能想办法骗你。

[aɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [wʊd] [kætʃ] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [went] [ʌp] [ðer; ðər] .
I **thought** **we** **would** **catch** **you** **when** **you** **went** **up** **there** **.**
我 想法 我们 会 抓住 你 什么时候 你 去 向上 那里 .

我以为我们会在你上去的时候抓住你。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [breɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['rɑːks] .
I **did** **not** **think** **you** **would** **be** **brave** **enough** **to** **go** **down** **the** **rocks** **.**
我 做过 不是 思考 你 会 是 勇敢的 足够的 到 去 向下 这 岩石 .

我没想到你竟然有勇气走下岩石。

" ['besi] [sed] [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] , [bʌt; bət]['oʊnli] [klʌŋ] [tuː; tə] ['dɑːliːz] [hænd][ænd; ənd][stɛərd][æt; ət][ðə; ði]
" Bessie said not a word , but only clung to Dolly's hand and stared at the
" 贝西 说 不是 一个 单词 , 但 仅有的 紧紧抓住 到 多莉的 手 和 凝视 在 这
['tretʃərəs] ['dʒɪpsi] .
treacherous gypsy .
奸诈 吉普赛人 .

贝西一句话也没说，只是紧紧抓住多莉的手，瞪着那个奸诈的吉普赛女人。

" [soʊ] [ðen] , [wen] [juː; jʊ][hæd; həd] [gɔːn] , [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] [ə'gen] ,
" So then , when you had gone , I had to find you again ,
" 所以 然后 , 什么时候 你 有 已消失 , 我 有 到 寻找 你 再次 ,

所以，当你离开之后，我不得不再次找到你。

[ænd; ənd][send] [wɜːrd][tuː; tə]['piːtər][tuː; tə][duː][æz; əz][aɪ] [sed] , [soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [kætʃ] [juː; jʊ] ,
and send word to Peter to do as I said , so that we could catch you ,
和 发送 单词 到 彼得 到 做 作为 我 说 , 所以 那 我们 可以 抓住 你 ,

派人告诉彼得，让他照我说的去做，这样我们就能抓住你了。

[ænd; ənd][stɑːp][juː; jʊ][frʌm; frəm]['goʊɪŋ][tuː; tə][jʊr; jər] [frendz] [ænd; ənd] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [wer] [wiː; wi]
and stop you from going to your friends and telling them where we
和 停止 你 从 去 到 你的 朋友们 和 讲述 他们 在哪里 我们
[hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [jʊr; jər] [frend] [huː] [ɪz][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [naʊ] .
had hidden your friend who is there with you now .
有 隐 你的 朋友 WHO 是 那里 和 你 现在 .

阻止你去找你的朋友，告诉他们我们把你的朋友（现在和你在一起的那个人）藏在哪里。

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [tuː] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][wʌn] .
Now we have two , instead of one .
现在 我们 有 二 , 反而 的 一 .

现在我们有两个，而不是一个。

[oʊ] , [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [wel] , [hæv; həv][aɪ][nɑːt] , ['piːtər] ?
Oh , I have done well , have I not , Peter ?
哦 , 我 有 完毕 出色地 , 有 我 不是 , 彼得 ?

哦，我做得不错吧，彼得?

" ['piːtər] [grɪnd] , [ænd; ənd] [grʌntid] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [tʌŋ] [ðæt] [meɪd] ['lɑːlə] [smaɪl] .
" Peter grinned , and grunted something in his own tongue that made Lolla smile .
" 彼得 咧嘴一笑 , 和 哼哼 某物 在 他的 自己的 舌头 那 制成 洛拉 微笑 .

彼得咧嘴一笑，用他自己的语言咕哝了几句，这让洛拉笑了。

" [taɪ] [ðem; ðəm] [ʌp] [ə'gen] , ['piːtər] , " [sed] ['lɑːlə] , ['lʊkɪŋ] ['vɪʃəsli] [æt; ət] ['besi] ,
" Tie them up again , Peter , " said Lolla , looking viciously at Bessie ,
" 领带 他们 向上 再次 , 彼得 , " 说 洛拉 , 寻找 恶毒地 在 贝西 ,

“彼得，再把她们绑起来，”洛拉恶狠狠地瞪着贝西说道。

[ænd; ənd] ['ɑːbviəsli] ['gloʊtɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [trikt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [gɜːrl]
and obviously gloating over the way in which she had tricked the American girl
和 明显地 幸灾乐祸 超过 这 方式 在 哪个 她 有 被骗了 这 美国人 女孩
.
:
.

她显然对自己欺骗美国女孩的方式感到沾沾自喜。

[ænd; ənd] ['piːtər] , ['nʌθɪŋ] [loʊθ] , [əd'vænst] [tuː; tə][duː][soʊ] .
And Peter , nothing loath , advanced to do so .
和 彼得 , 没有什么 厌恶 , 先进的 到 做 所以 .

彼得毫无怨言，挺身而出，执行了这项任务。

[bʌt; bət] ['besi] [hæd; həd] [stʊd] [ɔːl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .
But Bessie had stood all she could .
但 贝西 有 站立 全部 她 可以 .

但贝西已经尽力坚持了。

['dɑːli] ,
Dolly ,
多莉 ,

多莉，

['terəbli] [kæst] [daʊn] [baɪ] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [ʌp'setɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv] ['reskjuː] [ðæt] [ðə; ði]
terribly cast down by this sudden upsetting of all the hopes of rescue that the
可怕 投掷 向下 经过 这 突然 镦 的 全部 这 希望 的 救援 那 这
['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] ['besi] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [rɪ'liːs] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɔːrdz] [ðæt] [baʊnd] [hɜːr; hər][hæd; həd]
coming of Bessie and her release from the cords that bound her had
未来 的 贝西 和 她 发布 从 这 绳索 那 边界 她 有
[reɪzd] ,
raised ,
提高 ,

贝西的到来以及她挣脱束缚所带来的所有获救希望，都因这一突如其来的破灭而彻底消散，这令他们无比沮丧。

[wʌz; wəz] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] , ['ʃɪvərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] [ænd; ənd] [dɪ'sper] .
was close beside her , shivering with fright and despair .
曾是 关闭 旁 她 , 瑟瑟发抖 和 惊吓 和 绝望 .

他紧挨着她，因恐惧和绝望而瑟瑟发抖。

[ænd; ənd] ['besi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kraɪ][ʌv; əv]['æŋgər] , [siːzd] [ðə; ði] [naɪf] ['lɑːlə] [hæd; həd]['gɪv(ə)n]
And Bessie , with a sudden cry of anger , seized the knife Lolla had given
和 贝西 , 和 一个 突然 哭 的 愤怒 , 查获 这 刀 洛拉 有 给定
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

贝西突然愤怒地叫了一声，抓起洛拉送给她的刀。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['laɪɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] .
which had been lying at her feet .
哪个 有 到过 说谎 在 她 脚 .

原本放在她脚边的东西。

['fjʊriəsli] [ʃiː; ʃi] ['brændɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] .
Furiously she brandished it .
愤怒地 她 挥舞 它 .

她愤怒地挥舞着它。

" [ɪf] ['iːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ] [kʌm] [ə; eɪ] [step] ['nɪrər] [aɪl] [juːz][ˌaɪ 'tiː] !
" If either of you come a step nearer I'll use it !
" 如果任何一个 的 你 来 一个 步 更近 患病的 使用 它 !

“你们俩谁要是再靠近一步，我就用它！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] , ['skersli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [hɜːr; hər] [oʊn] [vɔɪs] ,
" she said , scarcely able to recognize her own voice ,
" 她 说 , 几乎 有能力的 到 认出 她 自己的 嗓音 ,

“她说，声音几乎听不出自己的声音了，”

[soʊ] [tʃeɪndʒd] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði]['æŋgər] [ðæt] - ['tretʃəri] [hæd; həd] [ə'raʊzd] [ɪn][hɜːr; hər] .
so changed was it by the anger that Lolla's treachery had aroused in her .
所以 已更改 曾是 它 经过 这 愤怒 那 - 背信弃义 有 被唤醒 在 她 .

洛拉的背叛激起了她的愤怒，这彻底改变了她。

" [juːd] ['betər] [nɑːt] [θɪŋk] [aɪm]['dʒoʊkɪŋ] .
" You'd better not think I'm joking .
" 你会 更好的 不是 思考 我是 开玩笑 .

你最好别以为我在开玩笑。

[aɪ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] !
I mean it !
我 意思是 它 !

我是认真的！

" ['piːtər] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [bʌt; bət] ['lɑːlə] , [hɜːr; hər] [aɪz] ['flæʃɪŋ] , ['ɜːdʒd] [hɪm; ɪm] [ɑːn] .

"	Peter	hesitated	,	but	Lolla	,	her	eyes	flashing	,	urged	him	on	.
"	彼得	犹豫了一下	,	但	洛拉	,	她	眼睛	闪烁	,	敦促	他	在	.

彼得犹豫了一下，但洛拉眼神闪烁地催促他。

" [goʊ] [ɑːn] !

"	Go	on	!
"	去	在	!

“继续！

[duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [tel] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ;

Do	you	want	me	to	tell	all	the	women	that	you	were	frightened	by	a	little	girl	;
做	你	想	我	到	告诉	全部	这	女性	那	你	是	害怕	经过	一个	小的	女孩	;

你想让我告诉所有女人，你被一个小女孩吓到了吗?

[ə; eɪ] [gɜːrl] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [krʌʃ] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] ?

a	girl	you	could	crush	with	one	hand	?
一个	女孩	你	可以	压碎	和	一	手	?

一个你一只手就能捏碎的女孩?

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['æŋgrəli] .

"	she	cried	,	angrily	.
"	她	哭	,	愤怒地	.

她愤怒地哭了起来。

" [juː; jʊ] ['kaʊərd] !

"	You	coward	!
"	你	懦夫	!

你这个懦夫!

[taɪ] [ðem; ðəm] [ʌp] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] !

Tie	them	up	,	I	tell	you	!
领带	他们	向上	,	我	告诉	你	!

我命令你把他们绑起来!

[oʊ] , [ɪf] [maɪ] [mæn] [dʒɑːn] [wɜːr; wər] [hɪr] ['hiːd] [ʃoʊ] [juː; jʊ] !

Oh	,	if	my	man	John	were	here	he'd	show	you	!
哦	,	如果	我的	男人	约翰	是	这里	他会	展示	你	!

哦，如果我的兄弟约翰在这里，他一定会让你见识见识的!

[hɪr] —

Here	—
这里	—

这里-

" ['piːtər] , [stʌŋ] [baɪ] [hɜːr; hər] [tɔːnts] , [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [rʌʃ] ['fɔːrwərd] .

"	Peter	,	stung	by	her	taunts	,	made	a	quick	rush	forward	.
"	彼得	,	被蜇了	经过	她	嘲讽	,	制成	一个	快的	匆忙	向前	.

彼得被她的嘲讽激怒了，迅速冲了上前去。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['besi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .

For	a	moment	Bessie	did	not	know	what	to	do	.
为了	一个	片刻	贝西	做过	不是	知道	什么	到	做	.

贝西一时不知所措。

[ʃiː; ʃi] ['wʌndɚd] [ɪf] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [test] ,

She	wondered	if	,	when	it	came	to	the	test	,
她	想知道	如果	,	什么时候	它	来了	到	这	测试	,

她想知道，到了考试的时候，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['riːəli] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz][ðə; ði] [naɪf] ; [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [kʌt] [ɔːr][stæb] [ðɪs] [mæn] .

she	**would**	**really**	**be**	**able**	**to**	**use**	**the**	**knife**	**;**	**to**	**try**	**to**	**cut**	**or**	**stab**	**this**	**man**	**.**
她	会	真的	是	有能力的	到	使用	这	刀	;	到	尝试	到	切	或者	刺	这	男人	.

她完全有能力使用那把刀；去尝试割伤或刺伤这个人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['nɪrər] [iːtʃ] ['moʊmənt] , [ænd; ənd] ,

He	**was**	**getting**	**nearer**	**each**	**moment**	**,**	**and**	**,**
他	曾是	获得	更近	每个	片刻	,	和	,

他每时每刻都在靠近，而且，

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz][græsp][ʃiː; ʃi]['dɑːrtɪd] [bæk] [ænd; ənd] [eɪmd] [ə; eɪ] [bloʊ]

just	**as**	**she**	**was**	**almost**	**within**	**his**	**grasp**	**she**	**darted**	**back**	**and**	**aimed**	**a**	**blow**
只是	作为	她	曾是	几乎	之内	他的	抓牢	她	飞镖	后退	和	旨在	一个	吹

[æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪf] .

at	**him**	**with**	**the**	**knife**	**.**
在	他	和	这	刀	.

就在她几乎要落入他手中时，她猛地后退，用刀向他砍去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [straɪk] [hɪm; ɪm] ; ['besi] [θɔːt] [ðæt] ,

There	**was**	**no**	**danger**	**that**	**it**	**would**	**strike**	**him**	**;**	**Bessie**	**thought**	**that**	**,**
那里	曾是	不	危险	那	它	会	罢工	他	;	贝西	想法	那	,

它不会击中他；贝西心想，

[ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['oʊnli] [kən'vɪns] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ment] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sed] , [hiː; hi] [wʊd]

if	**she**	**could**	**only**	**convince**	**him**	**that**	**she**	**had**	**meant**	**what**	**she**	**said**	**,**	**he**	**would**
如果	她	可以	仅有的	说服	他	那	她	有	意思是	什么	她	说	,	他	会

['hezɪteɪt] .

hesitate	**.**
犹豫	.

如果她能让他相信她说的都是真心话，他就会犹豫了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [raɪt] .

And	**she**	**was**	**right**	**.**
和	她	曾是	正确的	.

她说的没错。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][ə'lɑːrm][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [stiːl] [flæʃ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [druː]

He	**gave**	**a**	**cry**	**of**	**alarm**	**as**	**he**	**saw**	**the**	**steel**	**flash**	**toward**	**him**	**and**	**drew**
他	给予	一个	哭	的	警报	作为	他	锯	这	钢	闪光	朝向	他	和	画

[bæk] .

back	**.**
后退	.

他看到一道钢光朝他袭来，惊叫一声，向后退去。

" [ʃiː; ʃi] [wʊd] [stæb][ˌem 'iː] !

"	**She**	**would**	**stab**	**me**	**!**
"	她	会	刺	我	!

她会捅死我！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ['fjʊriəsli] , [tuː; tə] ['lɑːlə] .

"	**he**	**exclaimed**	**furiously**	**,**	**to**	**Lolla**	**.**
"	他	惊呼	愤怒地	,	到	洛拉	.

“他愤怒地向洛拉喊道。”

" [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] .

"	**I**	**was**	**not**	**to**	**be**	**struck**	**with**	**a**	**knife**	**.**
"	我	曾是	不是	到	是	击	和	一个	刀	.

“我不应该被刀子打。”

[dʒɑːn] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] .

John	**said**	**nothing**	**about**	**that**	**.**
约翰	说	没有什么	关于	那	.

约翰对此只字未提。

[hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː]['oʊnli][tuː; tə] [gɑːrd] [ðɪs] [gɜːrl] — "
He told me only to guard this girl — "
他 讲述 我 仅有的 到 警卫 这 女孩 — "

他只嘱咐我看好这个女孩——”

" [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] ['riːəli] [tʌtʃ] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , " [skriːmd] ['lɑːlə] ,
" She wouldn't really touch you with it , " screamed Lolla ,
" 她 不会 真的 触碰 你 和 它 , " 尖叫 洛拉 ,

“她根本不会用它碰你，”洛拉尖叫道。

[soʊ] ['fjʊriəs] [ðæt] [ʃiː; ʃi][fər'gɑːt][ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [hɜːr; hər] [vɔɪs] [loʊ] .
so furious that she forgot the need of keeping her voice low .
所以 狂怒 那 她 忘了 这 需要 的 保持 她 嗓音 低的 .

她气得忘记了要压低声音。

" [dʒɑːn] ['wʊdnt] [let][hɜːr; hər] ['fraɪt(ə)n] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wei] , [hiː; hi][ɪz] [tuː] [breɪv] .
" John wouldn't let her frighten him that way , he is too brave .
" 约翰 不会 让 她 吓唬 他 那 方式 , 他 是 也 勇敢的 .

“约翰不会让她那样吓唬他，他太勇敢了。”

[oʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[haʊ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɪl] [læf] [wen] [ðeɪ] [hɪr] [haʊ] [ðə; ði] [breɪv] ['piːtər] [wʌz; wəz] [fraɪt] [baɪ][ə; eɪ]
how the women will laugh when they hear how the brave Peter was frighted by a
如何 这 女性 将要 笑 什么时候 他们 听到 如何 这 勇敢的 彼得 曾是 害怕 经过 一个
[gɜːrl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [naɪf] !
girl with a little knife !
女孩 和 一个 小的 刀 !

当女人们听到勇敢的彼得竟然被一个拿着小刀的女孩吓到时，她们该会笑得多开心啊！

" [bʌt; bət] ['besi] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [ˌɪndɪ'sɪʒn] , [hæd; həd] ['mænɪdʒd] , ['sʌmhaʊ] ,
" But Bessie , in spite of her own indecision , had managed , somehow ,
" 但 贝西 , 在 尽管如此 的 她 自己的 优柔寡断 , 有 管理 , 不知何故 ,

“但是，尽管贝西自己也优柔寡断，她还是设法做到了，

[tuː; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɪriəs] , [ænd; ənd] - [tɔːnts] [noʊ] [lɔːŋgər]
to convince the man that she was serious , and Lolla's taunts no longer
到 说服 这 男人 那 她 曾是 严肃的 , 和 - 嘲讽 不 更长
[ə'fektɪd] [hɪm; ɪm] .
affected him .
做作的 他 .

为了让那名男子相信她是认真的，Lolla 的嘲讽不再对他产生影响。

[hiː; hi] [druː] [bæk] [stɪl] ['fɑːrðər] , [ænd; ənd] [stʊd] ['lʊkɪŋ] ['stuːpɪdli] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz] .
He drew back still farther , and stood looking stupidly at the two girls .
他 画 后退 仍然 更远 , 和 站立 寻找 愚蠢地 在 这 二 女孩们 .

他继续后退，呆呆地站在那里，看着那两个女孩。

" [jʊə(r)] ['waɪzər][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] , " [sed] ['besi] [ə'pruːvɪŋli] .
" You're wiser than she , " said Bessie approvingly .
" 你是 更明智 比 她 , " 说 贝西 赞许地 .

“你比她聪明，”贝西赞许地说。

" [aɪ] [ment] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [sed] .
" I meant just what I said .
" 我 意思是 只是 什么 我 说 .

我说的就是我的意思。

[kiːp] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðæt] [frʌm; frəm][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [juːl] [biː; bi] [seɪf] .

Keep	**as**	**far**	**as**	**that**	**from**	**me**	**,**	**and**	**you'll**	**be**	**safe**	**.**
保持	作为	远的	作为	那	从	我	,	和	你会	是	安全的	.

离我远点，你就会安全。

[aɪm][nɑːt][əˈfreɪd] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['eni] [mɔːr] .

I'm	**not**	**afraid**	**of**	**you**	**any**	**more**	**.**
我是	不是	害怕的	的	你	任何	更多的	.

我不再害怕你了。

" [nɔːr][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] .

"	**Nor**	**was**	**she**	**.**
"	也不	曾是	她	.

她也不是。

[hɜːr; hər] ['vɪktəri] , [briːf] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] , [hæd; həd] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd]

Her	**victory**	**,**	**brief**	**though**	**it**	**might**	**be**	**,**	**had**	**encouraged**	**her**	**,**	**and**
她	胜利	,	简短的	尽管	它	可能	是	,	有	鼓励	她	,	和

[ri'vaivd][hɜːr; hər] ['druːpɪŋ] ['spɪrɪts] .

revived	**her**	**drooping**	**spirits**	**.**
复活	她	下垂	烈酒	.

虽然胜利短暂，但却鼓舞了她，使她低落的情绪重新振作起来。

['dɑːli] , [tuː] ,

Dolly	**,**	**too**	**,**
多莉	,	也	,

多莉也是，

[siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [geɪnd] [nuː] [laɪf][frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['dʒɪpsi] [kweɪlɪŋ]

seemed	**to**	**have**	**gained**	**new**	**life**	**from**	**the**	**sight**	**of**	**the**	**big**	**gypsy**	**quailing**
似乎	到	有	获得	新的	生活	从	这	视线	的	这	大的	吉普赛人	鹌鹑

[bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [tʃʌm] .

before	**her**	**chum**	**.**
前	她	密友	.

看到那个身材魁梧的吉普赛女人在她同伴面前瑟瑟发抖，她似乎又重新焕发了活力。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [stɑːpt] ['tremblɪŋ] , [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] ['breɪvli] [naʊ] , ['redi] [tuː; tə] [feɪs] [wət'evər]

She	**had**	**stopped**	**trembling**	**,**	**and**	**stood**	**up**	**bravely**	**now**	**,**	**ready**	**to**	**face**	**whatever**
她	有	停止	发抖	,	和	站立	向上	勇敢地	现在	,	准备好	到	脸	任何

[maɪt] [kʌm] .

might	**come**	**.**
可能	来	.

她不再颤抖，勇敢地站了起来，准备面对可能发生的一切。

" [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['besi] ! " [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

"	**Good**	**for**	**you**	**,**	**Bessie**	**!**	**"**	**she**	**exclaimed**	**.**
"	好的	为了	你	,	贝西	!	"	她	惊呼	.

“贝西，你真棒！”她惊呼道。

[ʃiː; ʃi] ['dɑːrtɪd] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [lʊk] [æt; ət] ['lɑːlə] .

She	**darted**	**a**	**vicious**	**look**	**at**	**Lolla**	**.**
她	飞镖	一个	恶毒	看	在	洛拉	.

她狠狠地瞪了洛拉一眼。

" [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] ['tretʃərəs] ['lɪt(ə)l] ['dʒɪpsi] [wʊd] [kʌm] ['sʌmwer] [nɪr] [ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] , ['æŋgrəli] .

"	**I**	**wish**	**that**	**treacherous**	**little**	**gypsy**	**would**	**come**	**somewhere**	**near**	**me**	**,**	**"**	**she**	**went**	**on**	**,**	**angrily**	**.**
"	我	希望	那	奸诈	小的	吉普赛人	会	来	某处	靠近	我	,	"	她	去	在	,	愤怒地	.

“我真希望那个奸诈的小吉普赛女人能靠近我，”她愤怒地继续说道。

" [aɪ'd] [pʊl] [hɜːr; hər] [her] [ænd; ənd] [meɪk] [hɜːr; hər] ['sɑːri] [ʃiː; ʃi] ['evər] [traɪd] [tuː; tə] [help] [ðoʊz] ['vilənz]
" I'd pull her hair and make her sorry she ever tried to help those villains
" ID 拉 她 头发 和 制作 她 对不起 她 曾经 尝试 到 帮助 那些 反派
[tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] .
to keep us .
到 保持 我们 .

“我会揪住她的头发，让她后悔当初试图帮助那些恶棍留住我们。”

[wen] [ðeɪ] [pʊt] [hɜːr; hər] [ɪn] ['prɪzn] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [dʒɪr] [æt; ət] [hɜːr; hər] !
When they put her in prison I'm going to see her , and jeer at her !
什么时候 他们 放 她 在 监狱 我是 去 到 看 她 , 和 嘲笑 在 她 !

等她被关进监狱，我一定要去见她，好好嘲笑她！

" ['lɑːlə] , ['lʊkɪŋ] ['helpləs] [naʊ] [ɪn] [hɜːr; hər] ['æŋgər] , [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [glɛəd] [æt; ət] [ðə; ði]
" Lolla , looking helpless now in her anger , said nothing , but she glared at the
" 洛拉 , 寻找 无助 现在 在 她 愤怒 , 说 没有什么 , 但 她 怒目而视 在 这
[tuː] ['gɜːlz] .
two girls .
二 女孩们 .

“洛拉现在看起来很无助，她生气了，什么也没说，只是怒视着那两个女孩。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['veri] [ˌsuːpər'stɪʃəs] , " ['wɪspəd] ['dɑːli] [tuː; tə] ['besi] , [wen] [ˌaɪ 'tiː]
" I think these people are very superstitious , " whispered Dolly to Bessie , when it
" 我 思考 这些 人们 是 非常 迷信的 , " 低声说道 多莉 到 贝西 , 什么时候 它
[bɪ'keɪm] [pleɪn] [ðæt] ,
became plain that ,
成为 清楚的 那 ,

“我觉得这些人很迷信，”多莉小声对贝西说，这时她才意识到这一点。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['moʊmənt] , [ðə; ði] [tuː] ['dʒɪpsiz] [ɪn'tendɪd] ['oʊnli] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] ,
for the moment , the two gypsies intended only to watch them ,
为了 这 片刻 , 这 二 吉普赛人 故意的 仅有的 到 手表 他们 ,

眼下，这两个吉普赛人只想看看他们。

[wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni] ['fɜːrðər] [ə'tempt] [tuː; tə] [taɪ] [ðem; ðəm] [ʌp] .
without making any further attempt to tie them up .
没有 制作 任何 更远 试图 到 领带 他们 向上 .

没有再尝试捆绑它们。

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] [tuː] , " [rɪ'tɜːrnd] ['besi] , [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [toʊn] .
" I think so too , " returned Bessie , in the same tone .
" 我 思考 所以 也 , " 返回 贝西 , 在 这 相同的 语气 .

“我也这么认为，”贝西用同样的语气回答道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [siː] [wʌt] [gʊd] [ðæt] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ˌjuː 'es] , ['dɑːli] . "
" But I don't see what good that is going to do us , Dolly . "
" 但 我 不 看 什么 好的 那 是 去 到 做 我们 , 多莉 . "

“但我看不出这样做对我们有什么好处，多莉。”

" ['niːðər] [duː] [aɪ] , [dʒʌst] [jet] , ['besi] .
" Neither do I , just yet , Bessie .
" 两者都不 做 我 , 只是 然而 , 贝西 .

“我也还没想好，贝西。”

[bʌt; bət] [aɪ] [kɑːnt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [sʌm; səm] [wei] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd]
But I can't help thinking that there must be some way that we could
但 我 不能 帮助 思维 那 那里 必须 是 一些 方式 那 我们 可以
['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm] ,
frighten them ,
吓唬 他们 ,

但我总觉得一定有办法能吓唬住他们。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['oʊnli] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [rʌn]

if	we	could	only	think	of	it	;	so	that	they	would	be	frightened	and	run
如果	我们	可以	仅有的	思考	的	它	;	所以	那	他们	会	是	害怕	和	跑步

[ə'weɪ] . "

away	.	"
离开	.	"

如果我们能想到这一点就好了；这样他们就会被吓跑。

" [wiː; wi] [maɪt] [tel] [ðem; ðəm] — [oʊ] , [aɪv] [gɑːt][æn; ən][aɪ'diːə] , ['dɑːli] .

"	We	might	tell	them	—	Oh	,	I've	got	an	idea	,	Dolly	.
"	我们	可能	告诉	他们	—	哦	,	我已经	得到	一个	主意	,	多莉	.

“我们可能会告诉他们——哦，我有个主意，多莉。”

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət]['piːtər][ænd; ənd]['lɑːlə] .

"	She	looked	at	Peter	and	Lolla	.
"	她	看起来	在	彼得	和	洛拉	.

她看着彼得和洛拉。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['klɪrɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] ['dɑːli] [hæd; həd] [bɪn]

They	were	at	the	very	edge	of	the	little	clearing	in	which	Dolly	had	been
他们	是	在	这	非常	边缘	的	这	小的	清理	在	哪个	多莉	有	到过

[ɪm'prɪznd] .

imprisoned	.
被监禁	.

他们当时就在多莉被囚禁的那片小空地的边缘。

" ['lɪs(ə)n] , ['lɑːlə] , " [sed] ['besi] , ['kɑːmli] .

"	Listen	,	Lolla	,	"	said	Bessie	,	calmly	.
"	听	,	洛拉	,	"	说	贝西	,	平静地	.

“听着，洛拉，”贝西平静地说。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] [gɜːrl] , [ðoʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][laɪd; liːd][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

"	I	believe	that	you	are	a	good	girl	,	though	you	have	lied	to	me	,
"	我	相信	那	你	是	一个	好的	女孩	,	尽管	你	有	撒谎了	到	我	,

“我相信你是个好女孩，尽管你骗了我。”

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɜːr; wər][maɪ] [frend] , [wen] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ]

and	tried	to	make	me	think	you	were	my	friend	,	when	all	the	time	you
和	尝试	到	制作	我	思考	你	是	我的	朋友	,	什么时候	全部	这	时间	你

[wɜːr; wər] ['plænɪŋ] ,

were	planning	,
是	规划	,

你试图让我觉得你是我的朋友，而实际上你一直在策划着什么。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [bɪ'treɪ] [ˌem 'iː] .

you	could	betray	me	.
你	可以	背叛	我	.

你可能会背叛我。

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] ['deɪndʒərəs] .

This	place	is	dangerous	.
这	地方	是	危险的	.

这里很危险。

" ['lɑːlə] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] ['skɔːrnfəli] [ænd; ənd] [tɔːst] [hed] .

"	Lolla	looked	at	her	scornfully	and	tossed	head	.
"	洛拉	看起来	在	她	轻蔑地	和	抛掷	头	.

洛拉轻蔑地看了她一眼，甩了甩头。

" [dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] ['fraɪt(ə)n] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['stɔːriz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" Don't think you can frighten me with your stories , " she said , with a
" 不 思考 你 能 吓唬 我 和 你的 故事 , " 她 说 , 和 一个
[læf] .
laugh .
笑 .

“别以为你的故事能吓到我，”她笑着说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['deɪndʒərəs] — [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
" It is dangerous — for you .
" 它 是 危险的 — 为了 你 .

“这对你来说很危险。”

[wen] [maɪ][mæn] [kʌmz] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['kaʊərd] ,
When my man comes you will find that he is not a coward ,
什么时候 我的 男人 来 你 将要 寻找 那 他 是 不是 一个 懦夫 ,

我的那个人来了之后，你会发现他不是个懦夫。

[laɪk] ['piːtər] , [tuː; tə][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [naɪf] .
like Peter , to be frightened with your knife .
喜欢 彼得 , 到 是 害怕 和 你的 刀 .

就像彼得一样，被你的刀吓到了。

[hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ][ænd; ənd] [biːt] [juː; jʊ] , [tuː] ,
He will take it away from you and beat you , too ,
他 将要 拿 它 离开 从 你 和 打 你 , 也 ,

他会把它从你手里夺走，还会打你。

[fɔːr; fər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] ['piːtər] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] . "
for trying to frighten Peter with it . "
为了 尝试 到 吓唬 彼得 和 它 . "

因为他试图用它吓唬彼得。

" [jes] , [hiː; hi][ɪz] [breɪv] , ['lɑːlə] .
" Yes , he is brave , Lolla .
" 是的 , 他 是 勇敢的 , 洛拉 .

“是的，他很勇敢，Lolla。”

[wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [wen] [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [læst] [naɪt] [nɪr] [ðə; ði]
We saw that when he ran away from the fire that he saw last night near the
我们 锯 那 什么时候 他 跑 离开 从 这 火 那 他 锯 最后的 夜晚 靠近 这
[leɪk] .
lake .
湖 .

我们看到，昨晚他在湖边看到火后就跑开了。

" ['besi] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʃæns] [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] .
" Bessie was taking a chance when she said that .
" 贝西 曾是 采取 一个 机会 什么时候 她 说 那 .

“贝西说那句话的时候是在冒险。”

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] ['weðər] ['lɑːlə] [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['flæʃlaɪt] [ɪk'sploʊʒn] [ɔːr]
She did not know whether Lolla had heard of the mysterious flashlight explosion or
她 做过 不是 知道 无论 洛拉 有 听到 的 这 神秘 手电筒 爆炸 或者
[nɑːt] ,
not ,
不是 ,

她不知道洛拉是否听说过那起神秘的手电筒爆炸事件。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ðæn; ðən]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [dʒɑːn][hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
but she thought it more than probable that John had told her of it .
但 她 想法 它 更多的 比 可能 那 约翰 有 讲述 她 的 它 .

但她认为约翰很可能告诉过她这件事。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['ri:z(ə)nəbli] [ʃʊr] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [kɔ:zd]

And	she	was	reasonably	sure	that	he	was	still	wondering	what	had	caused
和	她	曾是	合理	当然	那	他	曾是	仍然	好奇	什么	有	导致

[ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [hæd; həd][soʊ] ['sʌd(ə)nli] ['blaɪndɪd][hɪm; ɪm] .

the	light	that	had	so	suddenly	blinded	him	.
这	光	那	有	所以	突然	失明	他	.

她相当肯定他还在纳闷，究竟是什么光线突然刺得他睁不开眼。

[hɜ:r; hər] [swɪft] [lʊk] [æt; ət] ['lɑ:lə] [ʃoʊd] [hɜ:r; hər] [ðæt] [hɜ:r; hər] [bloʊ] [hæd; həd] [strʌk] [hoʊm] .

Her	swift	look	at	Lolla	showed	her	that	her	blow	had	struck	home	.
她	迅速	看	在	洛拉	显示	她	那	她	吹	有	击	家	.

她迅速瞥了洛拉一眼，就知道她的这一击奏效了。

" [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [breɪv] [mæn] , [ɪn'di:d] ,

"	He	is	a	brave	man	,	indeed	,
"	他	是	一个	勇敢的	男人	,	的确	,

“他确实是个勇敢的人。”

[tu:; tə] [ki:p] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [plæn][tu:; tə] [sti:l] [maɪ] [frend] ['æftər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] ,

to	keep	on	with	his	wicked	plan	to	steal	my	friend	after	such	a	warning	,
到	保持	在	和	他的	邪恶	计划	到	偷	我的	朋友	后	这样的	一个	警告	,

他竟然在收到这样的警告后仍然继续实施他邪恶的计划，企图偷走我的朋友。

" ['besi] [went] [ɑ:n] ['stɜ:rnli] .

"	Bessie	went	on	sternly	.
"	贝西	去	在	严厉地	.

贝西严肃地继续说道。

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['breɪvəri] [wɪl] [du:][hɪm; ɪm][noʊ] [gʊd] .

"	But	his	bravery	will	do	him	no	good	.
"	但	他的	勇敢	将要	做	他	不	好的	.

但他的勇敢对他没有任何好处。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['spɪrɪt] ['lʊkɪŋ] ['æftər][ˌju: 'es] .

There	is	a	spirit	looking	after	us	.
那里	是	一个	精神	寻找	后	我们	.

有神灵在守护着我们。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ðə; ði]['faɪər] [ðæt] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm; ɪm] ,

It	made	the	fire	that	frightened	him	,
它	制成	这	火	那	害怕	他	,

它引发了那场令他恐惧的火灾。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [taɪm] [hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t]['oʊnli] [si:] [ðə; ði]['faɪər] ; [hi:; hi] [wɪl] [fi:l] [ˌaɪ 'ti:] , [tu:] .

and	the	next	time	he	will	not	only	see	the	fire	;	he	will	feel	it	,	too	.
和	这	下一个	时间	他	将要	不是	仅有的	看	这	火	;	他	将要	感觉	它	,	也	.

下次他不仅会看到火，还会感受到火的灼烧。

" [naʊ] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [nɑ:t]['oʊnli][æt; ət] ['lɑ:lə] , [hu:] [si:md] ['ʃeɪkən] , [bʌt; bət][æt; ət]['pi:tər] ,

"	Now	she	looked	not	only	at	Lolla	,	who	seemed	shaken	,	but	at	Peter	,
"	现在	她	看起来	不是	仅有的	在	洛拉	,	WHO	似乎	摇晃	,	但	在	彼得	,

“现在她不仅看着似乎受到惊吓的洛拉，还看着彼得，

[hu:] [wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [æt; ət][hɜ:r; hər][æz; əz] [ɪf] ['fæsɪneɪtɪd] .

who	was	staring	at	her	as	if	fascinated	.
WHO	曾是	凝视	在	她	作为	如果	着迷	.

他目不转睛地盯着她，仿佛被深深吸引。

['evɪdəntli] [hi:; hi] , [tu:] , [hæd; həd] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['faɪər] .

Evidently	he	,	too	,	had	heard	of	the	strange	fire	.
显然	他	,	也	,	有	听到	的	这	奇怪的	火	.

显然，他也听说过那场怪火。

['besi] [hæd; həd] ['rekənd] [ɑːn][ðə; ði][ˌprɑːbə'bɪləti] , [ðæt] [siːmd] ['ɔːlmoʊst][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)nti] ,

Bessie	**had**	**reckoned**	**on**	**the**	**probability**	**,**	**that**	**seemed**	**almost**	**a**	**certainty**	**,**
贝西	有	估计	在	这	可能性	,	那	似乎	几乎	一个	肯定	,

贝西早就预料到了这种可能性，这几乎是板上钉钉的事。

[ðæt] [dʒɑːn] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪk'spleɪn] , ['iːv(ə)n][tuː; tə] [hɪm'self] ,

that	**John**	**would**	**not**	**have**	**been**	**able**	**to**	**explain**	**,**	**even**	**to**	**himself**	**,**
那	约翰	会	不是	有	到过	有能力的	到	解释	,	甚至	到	他自己	,

那是约翰甚至无法向自己解释的事情。

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [ɪk'sploʊʒn] .

the	**nature**	**of**	**the**	**flashlight**	**explosion**	**.**
这	自然	的	这	手电筒	爆炸	.

手电筒爆炸的本质。

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [raɪt] .

And	**evidently**	**she**	**was**	**right**	**.**
和	显然	她	曾是	正确的	.

显然她是对的。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə'nʌðər] [tʃæns] ,

Then	**she**	**took**	**another**	**chance**	**,**
然后	她	采取	其他	机会	,

然后她又试了一次，

['gesɪŋ] [æt; ət] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [dʒɑːn] [wʊd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] [sed] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði]['faɪər] .

guessing	**at**	**what**	**she**	**thought**	**John**	**would**	**probably**	**have**	**said**	**to**	**explain**	**the**	**fire**	**.**
猜测	在	什么	她	想法	约翰	会	大概	有	说	到	解释	这	火	.

她猜测约翰可能会如何解释这场火灾。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi][toʊld][juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['sloʊli] .

"	**I**	**know**	**what**	**he**	**told**	**you**	**,**	**"**	**she**	**said**	**slowly**	**.**
"	我	知道	什么	他	讲述	你	,	"	她	说	缓慢地	.

“我知道他跟你说了什么，”她缓缓说道。

" [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['faɪər] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['spɪrɪt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['gaɪdɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

"	**He**	**said**	**that**	**the**	**fire**	**came**	**from**	**a**	**spirit**	**that**	**was**	**guiding**	**him**	**,**
"	他	说	那	这	火	来了	从	一个	精神	那	曾是	指导	他	,

他说，那火来自指引他的神灵。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] .

and	**was**	**trying**	**to**	**help**	**him**	**.**
和	曾是	尝试	到	帮助	他	.

并且试图帮助他。

[bʌt; bət][hiː; hi]['oʊnli] [sed] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] .

But	**he**	**only**	**said**	**that**	**because**	**he**	**did**	**not**	**understand**	**.**
但	他	仅有的	说	那	因为	他	做过	不是	理解	.

但他那样说只是因为他不理解。

[ˌaɪ 'tiː] [ment] [dʒʌst][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ; [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] ,

It	**meant**	**just**	**the**	**opposite**	**;**	**that**	**it**	**would**	**be**	**better**	**for**	**him**	**to**	**go**	**home**	**,**
它	意思是	只是	这	对面的	;	那	它	会	是	更好的	为了	他	到	去	家	,

但这恰恰意味着相反的情况；他最好还是回家。

[ænd; ənd] [fər'get] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [plɑːt][hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv] .

and	**forget**	**the**	**wicked**	**plot**	**he**	**had**	**thought**	**of**	**.**
和	忘记	这	邪恶	阴谋	他	有	想法	的	.

他忘记了自己曾经设想的邪恶阴谋。

" ['piːtər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['wiːkənɪŋ] , [bʌt; bət] ['lɑːlə] [tɔːst] [hɜːr; hər] [hed] [ə'gen] .

"	**Peter**	**seemed**	**to**	**be**	**weakening**	**,**	**but**	**Lolla**	**tossed**	**her**	**head**	**again**	**.**
"	彼得	似乎	到	是	减弱	,	但	洛拉	抛掷	她	头	再次	.

彼得似乎有些虚弱，但洛拉又甩了甩头。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ]['beɪbi] ?
" Are you a baby ?
" 是 你 一个 婴儿 ?

你是婴儿吗?

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] [truː] ?
Do you think that is true ?
做 你 思考 那 是 真的 ?

你认为这是真的吗?

" [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
" she said to him .
" 她 说 到 他 .

她对他说。

" [dəunt][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz]['oʊnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [juː; jʊ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" Don't you see that she is only trying to frighten you , as she did with the
" 不 你 看 那 她 是 仅有的 尝试 到 吓唬 你 , 作为 她 做过 和 这
[naɪf] ? "
knife ? "
刀 ? "

“难道你看不出来她只是想吓唬你吗？就像她用刀吓唬你一样？”

" [ɪn'diːd] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] , " [sed] ['besi] , ['ɜːrnɪstli] .
" Indeed I am not , " said Bessie , earnestly .
" 的确 我 是 不是 , " 说 贝西 , 切实 .

“我当然不是，”贝西认真地说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['æŋgri][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ʌv; əv][juː; jʊ] [naʊ] .
" I am not angry with you , any more than I am afraid of you now .
" 我 是 不是 生气的 和 你 , 任何 更多的 比 我 是 害怕的 的 你 现在 .

“我现在既不生你的气，也不怕你。”

[ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ][bəuθ] .
If you stay here something dreadful will happen to you both .
如果 你 停留 这里 某物 可怕 将要 发生 到 你 两个都 .

如果你们继续留在这里，你们俩都会遭遇可怕的事情。

[juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][laɪk][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['prɪzn] , [wʊd] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [steɪ] [ðer; ðər][ɔːl] [θruː]
You would not like to go to prison , would you , and stay there all through
你 会 不是 喜欢 到 去 到 监狱 , 会 你 , 和 停留 那里 全部 通过
[ðɪs] ['sʌmər] ,
this summer ,
这 夏天 ,

你肯定不想进监狱，也不想在里面待整个夏天吧?

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['wɪntər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv][nekst] [jɪr] ,
and the next winter , and the summer of next year ,
和 这 下一个 冬天 , 和 这 夏天 的 下一个 年 ,

以及接下来的冬天，和明年的夏天，

[wen] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] ['trævlɪŋ] [ðə; ði][roʊd][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['brʌðərz] ? "
when you might be traveling the road with your brothers ? "
什么时候 你 可能 是 旅行 这 路 和 你的 兄弟 ? "

你什么时候会和你的兄弟们一起上路呢?

" [meɪk] [ðem; ðəm] [kiːp] ['kwaɪət] , ['piːtər] , " [kraɪd] ['lɑːlə] , ['fjʊriəsli] .
" Make them keep quiet , Peter , " cried Lolla , furiously .
" 制作 他们 保持 安静的 , 彼得 , " 哭 洛拉 , 愤怒地 .

“让他们闭嘴，彼得！”洛拉愤怒地喊道。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][kwaɪt] [raɪt] [ðer; ðər][ɪz]['deɪndʒər] [hɪr] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [frendz] .

"	She	is	quite	right	There	is	danger	here	,	but	it	comes	from	her	friends	.
"	她	是	相当	正确的	那里	是	危险	这里	,	但	它	来	从	她	朋友们	.

“她说的完全正确。这里确实有危险，但危险来自她的朋友。”

[ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [fuːl] [ˌjuː 'es]['ɪntuː] ['letɪŋ] [hɜːr; hər] [tɔːk] ,

She	thinks	that	if	she	can	fool	us	into	letting	her	talk	,
她	思考	那	如果	她	能	傻子	我们	进入	出租	她	讲话	,

她认为如果她能骗我们让她说话，

[ðeɪ] [meɪ] [pæs] [baɪ][ænd; ənd] [hɪr] [hɜːr; hər] [vɔɪs] . "

they	may	pass	by	and	hear	her	voice	.	"
他们	可能	经过	经过	和	听到	她	嗓音	.	"

他们路过时可能会听到她的声音。

" [juː; jʊ] [kiːp] ['kwaɪət] , " [sed] ['piːtər] , ['dɔːgɪdli] , ['evɪdəntli] [dɪ'saɪdɪŋ] [ðæt] , [ðɪs] [taɪm] ,

"	You	keep	quiet	,	"	said	Peter	,	doggedly	,	evidently	deciding	that	,	this	time	,
"	你	保持	安静的	,	"	说	彼得	,	顽强地	,	显然	决定	那	,	这	时间	,

“你给我闭嘴，”彼得固执地说，显然他已经决定，这一次，

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['seɪfli] [ə'beɪ] - ['ɔːrdərz] , [ænd; ənd][kwaɪt] ['redi] [tuː; tə][duː][soʊ] .

he	could	safely	obey	Lolla's	orders	,	and	quite	ready	to	do	so	.
他	可以	安全	服从	-	订单	,	和	相当	准备好	到	做	所以	.

他完全可以服从洛拉的命令，而且也完全愿意这样做。

" [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] ['eni] [mɔːr] [nɔɪz] [aɪ] [wɪl] —

"	If	you	make	any	more	noise	I	will	—
"	如果	你	制作	任何	更多的	噪音	我	将要	—

“如果你再吵闹，我就——”

" [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['sentəns] [ˌʌnkəm'pliːtɪd] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] ['dʒestʃər] [ʃoʊd] [wʌt] [hiː; hi] [ment] .

"	He	left	the	sentence	uncompleted	,	but	a	savage	gesture	showed	what	he	meant	.
"	他	左边	这	句子	未完成	,	但	一个	野蛮的	手势	显示	什么	他	意思是	.

“他没有说完这句话，但一个野蛮的手势表明了他的意思。”

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [staʊt] [stɪk] , [ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] [naʊ] [swʌŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θretnɪŋ] [er] .

He	had	a	stout	stick	,	and	this	he	now	swung	with	a	threatening	air	.
他	有	一个	肥硕	戳	,	和	这	他	现在	摇摆	和	一个	威胁	空气	.

他手里拿着一根粗壮的棍子，现在他挥舞着棍子，摆出一副威胁的姿态。

['besi] [hæd; həd] [hoʊpt] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn][ðə; ði] [ˌsuːpər'stɪʃəs] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɪpsi][mæn] ,

Bessie	had	hoped	to	work	on	the	superstitious	nature	of	the	gypsy	man	,
贝西	有	希望	到	工作	在	这	迷信的	自然	的	这	吉普赛人	男人	,

贝西原本希望能够改变吉普赛男人的迷信观念。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [hɪm; ɪm] , [pər'hæps] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gʊd] [lʌk] , ['ɪntuː] ['letɪŋ] [hɜːr; hər][goʊ] [ɔːf][wɪð; wɪθ] ['dɑːli] .

and	to	frighten	him	,	perhaps	,	if	she	had	good	luck	,	into	letting	her	go	off	with	Dolly	.
和	到	吓唬	他	,	也许	,	如果	她	有	好的	运气	,	进入	出租	她	去	离开	和	多莉	.

如果她运气好的话，或许还能吓唬他，让他放她和多莉一起走。

[bʌt; bət] - [ˌɪntər'fɪrəns] [hæd; həd] [pʊt] [ðæt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .

But	Lolla's	interference	had	put	that	out	of	the	question	.
但	-	干涉	有	放	那	出去	的	这	问题	.

但 Lolla 的干预使这一切成为不可能。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] ['sædli] [tuː; tə] ['dɑːli] , [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] [aɪz] ['twɪŋklɪŋ] .

She	turned	sadly	to	Dolly	,	to	see	her	companion's	eyes	twinkling	.
她	转向	令人遗憾的是	到	多莉	,	到	看	她	同伴的	眼睛	闪烁	.

她悲伤地转向多莉，看到同伴的眼睛闪闪发光。

" ['nevər] [juː; jʊ][maɪnd] , ['besi] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Never	you	mind	,	Bessie	,	"	she	said	.
"	绝不	你	头脑	,	贝西	,	"	她	说	.

“别在意，贝西，”她说。

" [ðeə(r)] ['stuːpɪd] , ['enihaʊ] .

"	They're	stupid	,	anyhow	.
"	它们是	愚蠢的	,	无论如何	.

“反正他们都很蠢。”

[ænd; ənd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [dəunt][taɪ][juː 'es][ʌp] [wɪə(r)] [ɔːl] [raɪt] .

And	as	long	as	they	don't	tie	us	up	we're	all	right	.
和	作为	长的	作为	他们	不	领带	我们	向上	是	全部	正确的	.

只要他们不把我们绑起来，我们就没事。

[aɪ'd][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [biː; bi] [hɪr] [æz; əz] ['eniwer] .

I'd	just	as	soon	be	here	as	anywhere	.
ID	只是	作为	很快	是	这里	作为	任何地方	.

我宁愿待在这里，也不愿去任何其他地方。

['sʌmwʌn] [wɪl] [goʊ] [ə'lɔːŋ] [ðæt] [treɪl] ['prez(ə)ntli] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [duː]

Someone	will	go	along	that	trail	presently	looking	for	us	,	and	when	they	do
某人	将要	去	沿着	那	踪迹	目前	寻找	为了	我们	,	和	什么时候	他们	做

[wiː; wi][kæn; kən] [ʃaʊt] .

we	can	shout	.
我们	能	喊	.

现在肯定有人会沿着那条小路来找我们，找到我们的时候我们就可以大声喊叫了。

[ðeɪl] ['prɑːbəbli] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðəm'selvz] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə][let][juː 'es] [noʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɪr]

They'll	probably	make	a	noise	themselves	,	so	as	to	let	us	know	they	are	near
他们会	大概	制作	一个	噪音	他们自己	,	所以	作为	到	让	我们	知道	他们	是	靠近

.

:

.

它们自己很可能会发出声音，让我们知道它们就在附近。

[ænd; ənd][aɪm][nɑːt] ['fraɪt(ə)nd] ['eni] [mɔːr] ; ['riːəli] [aɪm][nɑːt] .

And	I'm	not	frightened	any	more	;	really	I'm	not	.
和	我是	不是	害怕	任何	更多的	;	真的	我是	不是	.

我已经不再害怕了，真的不再害怕了。

" [bʌt; bət] ['besi] , ['taɪərd][ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,

"	But	Bessie	,	tired	and	disappointed	,
"	但	贝西	,	疲劳的	和	失望的	,

“但是贝西，疲惫又失望，

[wʌz; wəz] ['nɪrər] [tuː; tə] ['gɪvɪŋ] [ɪn][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [sɪns] [ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [ʃiː; ʃi]

was	nearer	to	giving	in	than	she	had	been	since	the	moment	when	she
曾是	更近	到	给予	在	比	她	有	到过	自从	这	片刻	什么时候	她

[hæd; həd] [ə'weɪkənd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] ['dɑːli] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

had	awakened	and	found	that	Dolly	was	missing	.
有	觉醒	和	成立	那	多莉	曾是	丢失的	.

自从醒来发现多莉不见了之后，她就再也没有像现在这样接近放弃的地步了。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪs'trʌstid] ['lɑːlə] ;

She	felt	that	she	ought	to	have	distrusted	Lolla	;
她	毛毡	那	她	应该	到	有	不信任	洛拉	;

她觉得自己应该对洛拉抱有戒心；

[ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [mis'teik] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] , ['i:v(ə)n][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

that	she	had	made	a	great	mistake	in	thinking	,	even	for	a	moment	,
那	她	有	制成	一个	伟大的	错误	在	思维	,	甚至	为了	一个	片刻	,

她意识到自己犯了一个巨大的错误，哪怕只是一瞬间的想法，

[ðæt] [ðə; ði]['dʒɪpsi][gɜ:rl] [ment] [tu:; tə] [bɪ'treɪ] [hɜ:r; hər] [oʊn] ['pi:p(ə)l] .

that	the	gypsy	girl	meant	to	betray	her	own	people	.
那	这	吉普赛人	女孩	意思是	到	背叛	她	自己的	人们	.

那个吉普赛女孩意图背叛自己的族人。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd] .

Then	suddenly	a	strange	thing	happened	.
然后	突然	一个	奇怪的	事物	发生	.

然后突然发生了一件奇怪的事。

[ə; eɪ] [nu:] [vɔɪs] , [ðæt] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] [hu:] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] ,

A	new	voice	,	that	belonged	to	none	of	the	four	who	were	in	the	clearing	,
一个	新的	嗓音	,	那	属于	到	没有任何	的	这	四	WHO	是	在	这	清理	,

一个全新的声音，不属于林间空地上的四个人中的任何一个。

['sʌd(ə)nli] [broʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] .

suddenly	broke	the	silence	.
突然	打破	这	沉默	.

突然打破了沉默。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [tri:] [də'rektli; daɪ'rektli]['oʊvər][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] ['lɑ:lə]

It	seemed	to	come	from	a	tree	directly	over	the	heads	of	Lolla
它	似乎	到	来	从	一个	树	直接地	超过	这	头部	的	洛拉

[ænd; ənd] ['pi:tər] ,

and	Peter	,
和	彼得	,

声音似乎是从洛拉和彼得头顶正上方的一棵树上传来的。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [spoʊk] , [ðeɪ] [stɛərd] ['ʌpwərd] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'kɔ:rd] , ['lɪsnɪŋ] [ɪn'tentli] [tu:; tə]

and	,	as	it	spoke	,	they	stared	upward	with	one	accord	,	listening	intently	to
和	,	作为	它	辐	,	他们	凝视	向上	和	一	符合	,	聆听	专注地	到

[wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [sed] .

what	it	said	.
什么	它	说	.

当它说话时，他们不约而同地抬头仰望，认真地听着它说的话。

" [wɪl] [ju:; jʊ] [meɪk] [ˌem 'i:] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [ju:; jʊ] ? " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] .

"	Will	you	make	me	come	down	and	punish	you	?	"	said	the	voice	.
"	将要	你	制作	我	来	向下	和	惩治	你	?	"	说	这	嗓音	.

“你敢让我下来惩罚你吗？”那个声音说道。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] , [oʊld][mæn] , ['fi:b(ə)l] [wɪð; wɪθ][eɪdʒ] , [bʌt; bət] [stɪl] [klɪr] .

It	was	that	of	an	old	,	old	man	,	feeble	with	age	,	but	still	clear	.
它	曾是	那	的	一个	老的	,	老的	男人	,	微弱	和	年龄	,	但	仍然	清除	.

那声音是一位非常非常老的老人的声音，虽然年老体弱，但依然清晰。

['besi] [stɛərd] [tu:] , [æz; əz] [sər'praɪzd] [æz; əz][ðə; ði] ['dʒɪpsi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [went] [ɑ:n] :

Bessie	stared	too	,	as	surprised	as	the	gypsy	,	and	the	voice	went	on	:
贝西	凝视	也	,	作为	惊讶	作为	这	吉普赛人	,	和	这	嗓音	去	在	:

贝西也像吉普赛人一样惊讶地盯着他，那声音继续说道：

" [aɪ] [geɪv] [jʊr; jər] [kəm'pænjən] [ə; eɪ] [saɪn] [læst] [naɪt] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [wɔ:rnd] [hɪm; ɪm] .

"	I	gave	your	companion	a	sign	last	night	that	should	have	warned	him	.
"	我	给予	你的	伴侣	一个	符号	最后的	夜晚	那	应该	有	警告	他	.

“我昨晚给了你的同伴一个信号，他应该已经有所警觉了。”

[aɪ] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [naʊ] , [tuː; tə][wɔːrn][juː; jʊ] [ə'gen] .

I	speak	to	you	now	,	to	warn	you	again	.
我	说话	到	你	现在	,	到	警告	你	再次	.

我现在跟你们说话，是为了再次警告你们。

[ðə; ði][nekst] [taɪm] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [gɪv] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] ; [aɪ][ʃæl; ʃəl][ækt] ,

The	next	time	I	shall	not	give	a	warning	;	I	shall	act	,
这	下一个	时间	我	将	不是	给	一个	警告	;	我	将	行为	,

下次我不会再发出警告，我会直接采取行动。

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['pʌnɪʃmənt] [wɪl] [biː; bi] [swɪft] [ænd; ənd]['terəb(ə)l] .

and	your	punishment	will	be	swift	and	terrible	.
和	你的	惩罚	将要	是	迅速	和	糟糕的	.

你将受到迅速而严厉的惩罚。

[teɪk] [hiːd] ; [goʊ] , [waɪl] [ðer; ðər][ɪz] [taɪm] .

Take	heed	;	go	,	while	there	is	time	.
拿	注意	;	去	,	尽管	那里	是	时间	.

注意了，趁现在还来得及，赶紧走吧。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [tuː] ['dʒɪpsiz] [wɜːr; wər] ['spiːtʃləs] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn]

"	For	a	moment	the	two	gypsies	were	speechless	,	looking	at	one	another	in
"	为了	一个	片刻	这	二	吉普赛人	是	无言	,	寻找	在	一	其他	在

['wʌndər] ,

wonder	,
想知道	,

“两个吉普赛人一时语塞，惊奇地互相看着对方。”

[ænd; ənd] ['besi] [wʌz; wəz][nɑːt] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [bleɪm] [ðem; ðəm] .

and	Bessie	was	not	disposed	to	blame	them	.
和	贝西	曾是	不是	处置	到	责备	他们	.

贝西并不想责怪他们。

[hɜːr; hər] [oʊn] [hed] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [wɜːrl] .

Her	own	head	was	in	a	whirl	.
她	自己的	头	曾是	在	一个	旋转	.

她自己也思绪万千。

" [kwɪk] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðæt] [triː] ! " [sed] ['lɑːlə] , ['iːzəli] [ðə; ði]['breɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

"	Quick	;	it	is	in	that	tree	!	"	said	Lolla	,	easily	the	braver	of	the	two	of	them
"	快的	;	它	是	在	那	树	!	"	说	洛拉	,	容易地	这	更勇敢	的	这	二	的	他们

.

:
.

“快！它就在那棵树上！”洛拉说道，她显然比她们俩都勇敢。

" [klaɪm] [ʌp][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ˌjuː 'es] , ['piːtər] .

"	Climb	up	there	,	and	see	who	it	is	that	is	trying	to	frighten	us	,	Peter	.
"	爬	向上	那里	,	和	看	WHO	它	是	那	是	尝试	到	吓唬	我们	,	彼得	.

“爬上去看看是谁想吓唬我们，彼得。”

" [bʌt; bət]['piːtər][wʌz; wəz][nɑːt] [prɪ'perd] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] .

"	But	Peter	was	not	prepared	to	do	anything	of	the	sort	.
"	但	彼得	曾是	不是	准备	到	做	任何事物	的	这	种类	.

但彼得并不打算做这样的事。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] , [ænd; ənd] ['kæstɪŋ] ['nɜːrvəs] [glɑːnsiz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

He	was	trembling	,	and	casting	nervous	glances	behind	him	,
他	曾是	发抖	,	和	铸件	紧张的	眼神	在后面	他	,

他浑身颤抖，不时紧张地回头张望。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [mɔːr] ['maɪndɪd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [ænd; ənd] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] .

as	if	he	were	more	minded	to	make	a	break	and	run	down	the	trail	.
作为	如果	他	是	更多的	有思想	到	制作	一个	休息	和	跑步	向下	这	踪迹	.

仿佛他更想趁机逃跑，沿着小路跑下去。

" [klaɪm] [jɔːr'self] !

"	Climb	yourself	!
"	爬	你自己	!

“自己去爬吧！”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [steɪ] [hɪr] , " [hiː; hi] [rɪ'tɔːtɪd] .

I	shall	stay	here	,	"	he	retorted	.
我	将	停留	这里	,	"	他	反驳	.

“我就待在这里，”他反驳道。

[ænd; ənd] ['lɑːlə] , [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] , [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː]

And	Lolla	,	without	further	hesitation	,	sprang	into	the	branches	of	the	tree
和	洛拉	,	没有	更远	犹豫	,	弹簧	进入	这	分支	的	这	树

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [klaɪm] .

and	began	to	climb	.
和	开始	到	爬	.

洛拉毫不犹豫地跳上树枝，开始向上攀爬。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][soʊ][ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [ə'gen] .

As	she	did	so	the	mysterious	voice	sounded	again	.
作为	她	做过	所以	这	神秘	嗓音	听起来	再次	.

她照做的时候，那个神秘的声音再次响起。

" [juː; jʊ] ['kænɑːt] [siː] [ˌem 'iː] , [jet] , " [ˌaɪ 'tiː] [sed] .

"	You	cannot	see	me	,	yet	,	"	it	said	.
"	你	不能	看	我	,	然而	,	"	它	说	.

“你现在还看不到我，”它说。

" [juː; jʊ][kæn; kən]['oʊnli] [hɪr] [ˌem 'iː] .

"	You	can	only	hear	me	.
"	你	能	仅有的	听到	我	.

只有你能听到我的声音。

[siː] , [maɪ] [vɔɪs] [ɪz][ɪn][jʊr; jər] [ɪrz] , [bʌt; bət][juː; jʊ] ['kænɑːt] [siː] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][maɪ]['lɪt(ə)l] ['fɪŋgər] .

See	,	my	voice	is	in	your	ears	,	but	you	cannot	see	as	much	as	my	little	finger	.
看	,	我的	嗓音	是	在	你的	耳朵	,	但	你	不能	看	作为	很多	作为	我的	小的	手指	.

你看，我的声音在你耳边，但你连我的小指头都看不见。

[bɪ'wer] ; [goʊ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][duː] [siː] [ˌem 'iː] .

Beware	;	go	before	you	do	see	me	.
提防	;	去	前	你	做	看	我	.

当心；趁你还没见到我之前赶紧离开。

[fɔːr; fər] [wen] [juː; jʊ][duː] , [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] ; [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv] !

For	when	you	do	,	you	will	regret	it	;	regret	it	as	long	as	you	live	!
为了	什么时候	你	做	,	你	将要	后悔	它	;	后悔	它	作为	长的	作为	你	居住	!

当你这么做的时候，你会后悔的；你会后悔一辈子！

" [wen] ['lɑːlə] , [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [riːtʃt] [fɜːrm] [graʊnd] [ə'gen] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] ,

"	When	Lolla	,	a	moment	later	,	reached	firm	ground	again	,	she	was	trembling	,
"	什么时候	洛拉	,	一个	片刻	之后	,	达到	公司	地面	再次	,	她	曾是	发抖	,

“片刻之后，当洛拉再次踏上坚实的地面时，她浑身颤抖。”

[ænd; ənd] ['besi] [sɔː] [ðæt] [hɜːr; hər] ['kɜːrɪdʒ] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [feɪl] .

and	Bessie	saw	that	her	courage	was	beginning	to	fail	.
和	贝西	锯	那	她	勇气	曾是	开始	到	失败	.

贝西意识到自己的勇气开始消退了。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] [ˈnɜːrvəsli] , [æz; əz] [ˈpiːtər] [wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] .

She	looked	about	her	nervously	,	as	Peter	was	doing	.
她	看起来	关于	她	紧张地	,	作为	彼得	曾是	正在做	.

她紧张地环顾四周，就像彼得一样。

[ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [vɔɪs] [spoʊk] [əˈgen] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈʃaʊtɪd] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [strɔːŋgər] ,

And	suddenly	the	voice	spoke	again	,	but	this	time	it	shouted	,	and	it	was	in	a	stronger	,
和	突然	这	嗓音	辐	再次	,	但	这	时间	它	喊叫	,	和	它	曾是	在	一个	更强	,

突然，那声音再次响起，但这次是喊叫，而且声音更大了。

[mɔːr] [ˈvɪgərəs] [toʊn] , [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈæŋgər] .

more	vigorous	tone	,	and	one	of	great	anger	.
更多的	蓬勃	语气	,	和	一	的	伟大的	愤怒	.

语气更加激烈，充满愤怒。

" [mʌst; məst] [aɪ] [ʃoʊ] [maɪˈself] !

"	Must	I	show	myself	!
"	必须	我	展示	我	!

我必须露面吗！

[mʌst; məst] [aɪ] [ˈpʌnɪʃ] [juː; jʊ] ?

Must	I	punish	you	?
必须	我	惩治	你	?

我必须惩罚你吗?

" [ˌaɪ ˈtiː] [sed] , [ˈfjʊriəsli] .

"	it	said	,	furiously	.
"	它	说	,	愤怒地	.

“它愤怒地说。”

" [fɪr] [ˌem ˈiː] ; [juː; jʊ] [wɪl] [duː] [wel] !

"	Fear	me	;	you	will	do	well	!
"	害怕	我	;	你	将要	做	出色地	!

“畏惧我吧，你会做得很好！”

[goʊ] — [goʊ] !

Go	—	GO	!
去	—	去	!

冲啊——冲啊！

" [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv] [ˈterər] [ˈpiːtər] [tɜːrnd] [ˈsʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] [ræn] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] [bʊʃɪz] [tɔːrd] [ðə; ði] [treɪl] ,

"	With	a	yell	of	terror	Peter	turned	suddenly	,	and	ran	through	the	thick	bushes	toward	the	trail	,
"	和	一个	叫喊	的	恐怖	彼得	转向	突然	,	和	跑	通过	这	厚的	灌木丛	朝向	这	踪迹	,

彼得惊恐地大叫一声，猛地转身，穿过茂密的灌木丛，朝小路跑去。

[ˈkraɪɪŋ] [aʊt] [æz; əz] [hiː; hi] [went] , [ænd; ənd] [ˈstʌmblɪŋ] .

crying	out	as	he	went	,	and	stumbling	.
哭泣	出去	作为	他	去	,	和	踉跄	.

他边走边喊，踉跄跄。

" [kʌm] ; [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [ˈdev(ə)l] !

"	Come	;	it	is	the	devil	!
"	来	;	它	是	这	魔鬼	!

“来吧，是魔鬼！”

[aɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz][hɔːrnz][ænd; ənd][hɪz; ɪz][teɪl] [ðen] ， " [hiː; hi] [skriːmd] .
I saw his horns and his tail then , " he screamed .
我 锯 他的 角 和 他的 尾巴 然后 ， " 他 尖叫 .

“我看到了他的角和尾巴，”他尖叫道。

" [kʌm] ， ['lɑːlə] ， [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ə'kɜːrsɪd] [pleɪs] .
" Come , Lolla , this is an accursed place .
" 来 ， 洛拉 ， 这 是 一个 被诅咒的 地方 .

“来吧，洛拉，这里是个被诅咒的地方。”

[aɪ][toʊld][dʒɑːn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɔːŋ] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][duː] [ðɪs] ； [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [get]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .
I told John it was wrong to try to do this ; that he would get into trouble .
我 讲述 约翰 它 曾是 错误的 到 尝试 到 做 这 ； 那 他 会 得到 进入 麻烦 .
"
"
"

我告诉约翰，这样做是不对的，他会惹上麻烦。

" [hiː; hi][ɪz] [waɪz] ； [hiː; hi][ɪz] [seɪf] ！ " [sed] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [vɔɪs] .
" He is wise ; he is safe ! " said the mysterious voice .
" 他 是 明智的 ； 他 是 安全的 ！ " 说 这 神秘 嗓音 .

“他很睿智；他很安全！”神秘的声音说道。

" [goʊ] [tuː] ， ['lɑːlə] ； [aɪ][ˌeɪ 'em] ['groʊɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
" Go too , Lolla ; I am growing impatient .
" 去 也 ， 洛拉 ； 我 是 生长 不耐烦 .

“你也走吧，洛拉；我快不耐烦了。”

[goʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [dʒɑːn] , [jʊr; jər] ['lʌvər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['brʌðərz] [ðæt] [juː; jʊ] [lʌv] ，
Go , if you want to see John , your lover , and the brothers that you love ,
去 , 如果 你 想 到 看 约翰 ， 你的 情人 ， 和 这 兄弟 那 你 爱 ，
[ə'gen] .
again .
再次 .

如果你想再次见到你的爱人约翰和你所爱的兄弟们，那就去吧。

[ðə; ði] [taɪm] [ɪz] ['groʊɪŋ] [ʃɔːrt] .
The time is growing short .
这 时间 是 生长 短的 .

时间不多了。

[aɪ] [kʌm] ； [aɪ] [kʌm] ； [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [kʌm] —
I come ; I come ; and when I come —
我 来 ； 我 来 ； 和 什么时候 我 来 —

我来了；我来了；当我来的时候——

" [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [læst] - [nəːvs] ， [tuː] ， [geɪv] [weɪ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['fɑːloʊd] ['piːtər] ，
" And then at last Lolla's nerves , too , gave way , and she followed Peter ,
" 和 然后 在 最后的 - 神经 ， 也 ， 给予 方式 ， 和 她 随后 彼得 ，

“最后，洛拉的神经也垮了，她跟着彼得走了。”

['skriːmɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ， [waɪl] [ʃiː; ʃi][ræn] .
screaming , as he had done , while she ran .
尖叫 ， 作为 他 有 完毕 ， 尽管 她 跑 .

她一边跑一边尖叫，就像他之前做的那样。

['besi] , [æz; əz] [ə'stɑːnɪʃt] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['fraɪt(ə)nd] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['dʒɪpsiz] [hæd; həd]
Bessie , as astonished and almost as frightened as the two gypsies had
贝西 ， 作为 惊讶 和 几乎 作为 害怕 作为 这 二 吉普赛人 有
[bɪn] ，
been ,
到过 ，

贝西和那两个吉普赛人一样，既惊讶又几乎同样害怕。

[tɜːrnd] [ðen] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['dɑːli] [wʌz; wəz] ['berɪŋ] [ðɪs] [ɪk'strɔːrdəneri] [ə'fer] ,
turned **then** **to** **see** **how** **Dolly** **was** **bearing** **this** **extraordinary** **affair** **,**
转向 然后 到 看 如何 多莉 曾是 轴承 这 非凡的 事务 ,

于是，他转过身去看看多莉是如何应对这件非同寻常的事情的。

[tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [tʃʌm] ['roʊlɪŋ] [ə'baʊt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .
to **see** **her** **chum** **rolling** **about** **on** **the** **ground** **,** **with** **tears** **in** **her** **eyes** **.**
到 看 她 密友 滚动 关于 在 这 地面 , 和 眼泪 在 她 眼睛 .

看到她的朋友在地上打滚，眼里噙着泪水。

" [oʊ] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['fʌni] !
" **Oh** **,** **that** **was** **funny** **!**
" 哦 , 那 曾是 有趣的 !

“哦，那太搞笑了！”

" ['dɑːli] [ɪk'skleɪmd] .
" **Dolly** **exclaimed** **.**
" 多莉 惊呼 .

“多莉惊呼道。”

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːzi] , ['æftər][ɔːl] , ['besi] . "
" **They** **were** **easy** **,** **after** **all** **,** **Bessie** **.** **"**
" 他们 是 简单的 , 后 全部 , 贝西 . "

“其实他们很容易对付，贝西。”

" [ðeɪv] [gɔːn] !
" **They've** **gone** **!**
" 他们有 已消失 !

他们走了！

[ɪts] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , " [sed] ['besi] .
It's **all** **right** **now** **,** **"** **said** **Bessie** **.**
它是 全部 正确的 现在 , " 说 贝西 .

“现在没事了，”贝西说。

" [bʌt; bət] [huː] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] , ['dɑːli] ?
" **But** **who** **was** **it** **,** **Dolly** **?**
" 但 WHO 曾是 它 , 多莉 ?

“但是，多莉，那是谁呢？”

[huː] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [bɪn] ? "
Who **could** **it** **have** **been** **?** **"**
WHO 可以 它 有 到过 ? "

会是谁呢?

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌem 'iː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dɑːli] , ['wiːkli] , [bɪ'twiːn] [gɑːsps][ʌv; əv] ['læftər] , [fə'getiŋ]
" **It** **was** **me** **!** **"** **exclaimed** **Dolly** **,** **weakly** **,** **between** **gasps** **of** **laughter** **,** **forgetting**
" 它 曾是 我 ! " 惊呼 多莉 , 弱 , 之间 喘息 的 笑声 , 遗忘
[hɜːr; hər] ['græmər] [ˌɔːltə'geðər] .
her **grammar** **altogether** **.**
她 语法 共 .

“是我！”多莉虚弱地喊道，一边喘着粗气一边大笑，完全忘记了语法。

" [aɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [trɪk] [læst] ['sʌmər] .
" **I** **learned** **that** **trick** **last** **summer** **.**
" 我 学习 那 诡计 最后的 夏天 .

“我去年夏天学到了这个技巧。”

[ðeɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ven'trɪləkwɪzəm] .
They **call** **it** **ventriloquism** **.**
他们 称呼 它 腹语术 .

他们称之为腹语术。

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [miːnz] ['θroʊɪŋ] [jʊr; jər] [vɔɪs] [aʊt][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm]

It	just	means	throwing	your	voice	out	so	that	it	doesn't	seem	to	come	from
它	只是	方法	投掷	你的	嗓音	出去	所以	那	它	不	似乎	到	来	从

[juː; jʊ][æt; ət][ɔːl] ,

you	at	all	,
你	在	全部	,

这只是意味着把你的声音发出去，让它听起来根本不像是你自己的声音。

[ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [soʊ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [wəʊnt] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .

and	changing	it	,	so	that	people	won't	recognize	it	.
和	变化	它	,	所以	那	人们	惯于	认出	它	.

并对其进行修改，使人们认不出它。

" ['besi] [stɛərd][æt; ət][hɜːr; hər] , [ɪn] ['wʌndər] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

"	Bessie	stared	at	her	,	in	wonder	and	admiration	.
"	贝西	凝视	在	她	,	在	想知道	和	钦佩	.

贝西目不转睛地盯着她，眼中充满了惊奇和钦佩。

" [waɪ] , ['dɑːli] ['rænsəm] !

"	Why	,	Dolly	Ransom	!
"	为什么	,	多莉	赎金	!

“哎呀，多莉·兰索姆！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

" [haʊ'evər] [duː][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] ?

"	However	do	you	do	it	?
"	然而	做	你	做	它	?

“你是怎么做到的？”

[aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ! "

I	never	heard	of	such	a	thing	!	"
我	绝不	听到	的	这样的	一个	事物	!	"

我从没听说过这种事！

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [aɪ][duː][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['dɑːli] , [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɜːr; hər] [breθ] .

"	I	don't	know	how	I	do	it	,	"	said	Dolly	,	recovering	her	breath	.
"	我	不	知道	如何	我	做	它	,	"	说	多莉	,	恢复中	她	气息	.

“我也不知道我是怎么做到的，”多莉喘着气说。

" [noʊ][wʌn] [huː] [kæn; kən] [dʌz] , [aɪ] [ges] .

"	No	one	who	can	does	,	I	guess	.
"	不	一	WHO	能	做	,	我	猜测	.

我想，有能力的人都不会这么做。

[its] [dʒʌst] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] . "

It's	just	something	you	happen	to	be	able	to	do	.	"
它是	只是	某物	你	发生	到	是	有能力的	到	做	.	"

这只是你碰巧能做到的事情而已。

" [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] ['fraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm] , " [sed] ['besi] .

"	You	certainly	frightened	them	,	"	said	Bessie	.
"	你	当然	害怕	他们	,	"	说	贝西	.

“你确实把他们吓坏了，”贝西说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪvd] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [trɪk] , ['dɑːli] .

"	And	you	saved	us	with	your	trick	,	Dolly	.
"	和	你	已保存	我们	和	你的	诡计	,	多莉	.

“多莉，你用你的妙招救了我们。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪv] [rʌn] [klɪr] [əˈweɪ] .
I think they've run clear away .
我 思考 他们有 跑步 清除 离开 .

我觉得他们已经逃之夭夭了。

[wiː; wi][kæn; kən] [ˈfɑːloʊ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] ; [ðeɪ] [wəʊnt] [stɪk] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ,
We can follow them down the trail ; they won't stick to it ,
我们 能 跟随 他们 向下 这 踪迹 ; 他们 惯于 戳 到 它 ,

我们可以沿着小路跟踪他们；但他们不会一直沿着这条路走。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ] [raɪt] [bæk] [tuː; tə] [lɔːŋ] [leɪk] , [naʊ] , [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [əˈfreɪd]
and I think we can go right back to Long Lake , now , without being afraid
和 我 思考 我们 能 去 正确的 后退 到 长的 湖 , 现在 , 没有 存在 害怕的
[ˈeni] [mɔːr] .
any more .
任何 更多的 .

我认为我们现在可以毫无顾虑地回到长湖了。

[kʌm] [ɑːn] , [wiːd] [ˈbetər] [stɑːrt] .
Come on , we'd better start .
来 在 , 我们会 更好的 开始 .

好了，我们最好开始了。

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] .
I don't want to stay here .
我 不 想 到 停留 这里 .

我不想待在这里。

" [ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ]
" CHAPTER XII
" 章 十二

第十二章

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfraɪɪŋ] [pæn]
OUT OF THE FRYING PAN
出去 的 这 煎炸 平底锅

脱离困境

" [steɪ] [hɪr] ?
" Stay here ?
" 停留 这里 ?

“留在这里？”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈdɑːli] .
I should say not ! " exclaimed Dolly .
我 应该 说 不是 ! " 惊呼 多莉 .

“我倒要说，不！”多莉惊呼道。

" [aɪm][ˈɔːlmoʊst] [stɑːrvd] — [ænd; ənd] , [ˈbesi] , [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈterəbli] [ˈwɜːrid] [əˈbaʊt] [ˌjuː ˈes] ,
" I'm almost starved — and , Bessie , they must be terribly worried about us ,
" 我是 几乎 饥饿 — 和 , 贝西 , 他们 必须 是 可怕 担心 关于 我们 ,
[tuː] .
too .
也 .

“我快饿死了——贝西，他们肯定也很担心我们。”

[ænd; ənd] [naʊ] [tel] [ˌem ˈiː] , [æz; əz][wiː; wi][goʊ] [əˈlɔːŋ] , [haʊ] [juː; jʊ]['evər] [faʊnd] [ˌem ˈiː] .
And now tell me , as we go along , how you ever found me .
和 现在 告诉 我 , 作为 我们 去 沿着 , 如何 你 曾经 成立 我 .

现在，请你告诉我，在我们继续交谈的过程中，你是如何找到我的。

[aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] ['mænɪdʒd] [ðæt] .

I	don't	see	how	you	managed	that	.
我	不	看	如何	你	管理	那	.

我真不明白你是怎么做到的。

" [soʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] ,

"	So	,	as	they	made	their	way	down	the	trail	,
"	所以	,	作为	他们	制成	他们的	方式	向下	这	踪迹	,

于是，当他们沿着小路往下走的时候，

['besi] [toʊld][hɜːr; hər][ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [sɪns] [hɜːr; hər] [ruːd] [ə'weɪkənɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

Bessie	told	her	of	all	that	had	happened	since	her	rude	awakening	at	the
贝西	讲述	她	的	全部	那	有	发生	自从	她	粗鲁的	唤醒	在	这

[kæmp]['faɪər] ,

camp	fire	,
营	火	,

贝西把自从在篝火旁被粗暴唤醒后发生的一切都告诉了她。

[dʒʌst]['æftər][ðə; ði]['dʒɪpsi][hæd; həd] ['kærid] ['dɑːli] [ɔːf] .

just	after	the	gypsy	had	carried	Dolly	off	.
只是	后	这	吉普赛人	有	携带	多莉	离开	.

就在吉普赛人把多莉带走之后。

" [oʊ] , ['besi] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [faɪn] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,

"	Oh	,	Bessie	,	it	was	perfectly	fine	of	you	,
"	哦	,	贝西	,	它	曾是	完美	美好的	的	你	,

“哦，贝西，你这样做完全没问题。”

[ænd; ənd] [its] ['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][juː; jʊ] [ðæt] [wɪə(r)] [seɪf] [naʊ] !

and	it's	only	because	of	you	that	we're	safe	now	!
和	它是	仅有的	因为	的	你	那	是	安全的	现在	!

多亏了你，我们现在才安全！

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['ɔtnt] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən] [sʌtʃ] [ə; eɪ][rɪsk] !

But	you	oughtn't	to	have	taken	such	a	risk	!
但	你	不应该	到	有	已采取	这样的	一个	风险	!

但你不应该冒这样的风险！

[dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] [hæv; həv] ['hæpənd] ! "

Just	think	of	what	might	have	happened	!	"
只是	思考	的	什么	可能	有	发生	!	"

想想可能会发生什么！

" [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ 'tiː] , ['dɑːli] .

"	That's	just	it	,	Dolly	.
"	那就是	只是	它	,	多莉	.

“就是这样，多莉。”

[aɪv] [gɑːt] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [bʌt; bət] [ðen] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli] [θɪŋk] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,

I've	got	time	to	think	about	it	now	,	but	then	I	could	only	think	of	you	,
我已经	得到	时间	到	思考	关于	它	现在	,	但	然后	我	可以	仅有的	思考	的	你	,

我现在有时间好好想想，但当时我满脑子都是你。

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .

and	what	was	happening	to	you	.
和	什么	曾是	发生	到	你	.

你当时发生了什么事？

[ɪf] [aɪ'd] [stɑːpt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði]['deɪndʒər][aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [kʌm] . "

If	I'd	stopped	to	think	about	the	danger	I'm	afraid	I	wouldn't	have	come	.	"
如果	ID	停止	到	思考	关于	这	危险	我是	害怕的	我	不会	有	来	.	"

如果我当时停下来考虑危险，恐怕我就不会来了。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['deɪndʒərəs] !

"	But	you	must	have	known	it	was	dangerous	!
"	但	你	必须	有	已知	它	曾是	危险的	!

但你肯定知道这很危险!

[aɪ][dəunt] [noʊ] ['eniwʌn] [els] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "

I	don't	know	anyone	else	who	would	have	done	it	for	me	.	"
我	不	知道	任何人	别的	WHO	会	有	完毕	它	为了	我	.	"

我不知道还有谁会为我做这件事。

" [oʊ] , [jes] , [ðeɪ] [wʊd] , ['dɑːli] .

"	Oh	,	yes	,	they	would	,	Dolly	.
"	哦	,	是的	,	他们	会	,	多莉	.

“哦，是的，他们会的，多莉。”

[ðæts] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi] ['prɑːmɪs] [wen] [wiː; wi][dʒɔɪn][ðə; ði][kæmp]['faɪər]['gɜːlz] — ['ɔːlweɪz]

That's	one	of	the	things	we	promise	when	we	join	the	Camp	Fire	Girls	—	always
那就是	一	的	这	事物	我们	承诺	什么时候	我们	加入	这	营	火	女孩们	—	总是

[tuː; tə][help] [ə'nʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪər] [huː] [ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] [ɔːr][ɪn]['deɪndʒər] . "

to	help	another	member	of	the	Camp	Fire	who	is	in	trouble	or	in	danger	.	"
到	帮助	其他	成员	的	这	营	火	WHO	是	在	麻烦	或者	在	危险	.	"

这是我们加入女童军时所承诺的——永远帮助遇到困难或危险的其他女童军成员。

" [jes] — [bʌt; bət][nɑːt][laɪk] [ðæt] .

"	Yes	—	but	not	like	that	.
"	是的	—	但	不是	喜欢	那	.

“是的——但不是那样。”

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ]['ɪntuː]['deɪndʒər] [jɔːr'self] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

It	doesn't	say	anything	about	going	into	danger	yourself	,	you	know	.	"
它	不	说	任何事物	关于	去	进入	危险	你自己	,	你	知道	.	"

你知道，它并没有说要你自己去冒危险。

" ['lɪs(ə)n] , ['dɑːli] .

"	Listen	,	Dolly	.
"	听	,	多莉	.

“听着，多莉。”

[ɪf] [juː; jʊ] [sɔː] [ˌem 'iː] ['draʊnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [juːd] [dʒʌmp][ɪn]['æftər][ˌem 'iː] , ['wʊdnt] [juː; jʊ] ?

If	you	saw	me	drowning	in	the	water	,	you'd	jump	in	after	me	,	wouldn't	you	?
如果	你	锯	我	溺水	在	这	水	,	你会	跳	在	后	我	,	不会	你	?

如果你看到我溺水，你会跳下去救我，对吗?

[ɔːr]['æftər] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz] — [ɪf] [ðer; ðər] ['wɔznt] [taɪm] [tuː; tə][get] [help] ? "

Or	after	any	of	the	girls	—	if	there	wasn't	time	to	get	help	?	"
或者	后	任何	的	这	女孩们	—	如果	那里	不是	时间	到	得到	帮助	?	"

或者，如果来不及寻求帮助，那会是哪个女孩的遭遇呢?

" [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] — [bʌt; bət] [ðæts] ['dɪfrənt] .

"	I	suppose	so	—	but	that's	different	.
"	我	认为	所以	—	但	那就是	不同的	.

“我想是的——但这不一样。”

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [miːnz] ['goʊɪŋ][ɪn] ['kwɪkli] , [wɪ'ðaʊt] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] ['veri] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

It	just	means	going	in	quickly	,	without	time	to	think	very	much	about	it	.
它	只是	方法	去	在	迅速地	,	没有	时间	到	思考	非常	很多	关于	它	.

这意味着迅速行动，没有时间过多思考。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['træmpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðæt]

And	you	had	plenty	of	time	to	think	while	you	were	tramping	along	that
和	你	有	很多	的	时间	到	思考	尽管	你	是	徒步旅行	沿着	那

['hɔːrɪd] [dɑːrk] [treɪl] ['æftər][ˌem 'iː] . "

horrid	dark	trail	after	me	.	"
可怕的	黑暗的	踪迹	后	我	.	"

你沿着那条可怕的黑暗小路追赶我的时候，有足够的时间思考。

" [wel] , [its] [ɔːl]['oʊvər] [naʊ] , ['dɑːli] , [ænd; ənd] , ['æftər][ɔːl] ,

"	Well	,	it's	all	over	now	,	Dolly	,	and	,	after	all	,
"	出色地	,	它是	全部	超过	现在	,	多莉	,	和	,	后	全部	,

“好了，一切都结束了，多莉，毕竟……”

[juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [seɪv] [bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði][end] . "

you	had	to	save	both	of	us	in	the	end	.	"
你	有	到	节省	两个都	的	我们	在	这	结尾	.	"

最后还是你救了我们俩。

" [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [lʌk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [trɪk] , ['besi] .

"	That	was	just	a	piece	of	luck	,	and	a	trick	,	Bessie	.
"	那	曾是	只是	一个	片	的	运气	,	和	一个	诡计	,	贝西	.

“那只是运气好，也是个小伎俩，贝西。”

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [teɪk] ['eni] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə][duː] [ðæt] — [ænd; ənd] , [bɪ'saɪd] ,

It	didn't	take	any	courage	to	do	that	—	and	,	beside	,
它	没有	拿	任何	勇气	到	做	那	—	和	,	旁	,

这样做并不需要什么勇气——而且，除此之外，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər][juː; jʊ][aɪ] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə][duː] [ðæt]

if	it	hadn't	been	for	you	I	would	never	have	had	the	chance	to	do	that
如果	它	之前没有	到过	为了	你	我	会	绝不	有	有	这	机会	到	做	那

.

:

.

如果不是你，我永远没有机会做到这一点。

[aɪ] ['wʌndər] [waɪ] ['lɑːlə] [let] [juː; jʊ][hæv; həv][hɜːr; hər] [naɪf] [tuː; tə] [kʌt] [ðoʊz] [kɔːrdz] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ? "

I	wonder	why	Lolla	let	you	have	her	knife	to	cut	those	cords	about	me	?	"
我	想知道	为什么	洛拉	让	你	有	她	刀	到	切	那些	绳索	关于	我	?	"

我很好奇，为什么洛拉会让你用她的刀割断那些与我有关的东西?

" [aɪ] [θɪŋk] [ʃiːz] [ə; eɪ]['regjələr] ['æktrəs] , ['dɑːli] ,

"	I	think	she's	a	regular	actress	,	Dolly	,
"	我	思考	她是	一个	常规的	演员	,	多莉	,

“我认为她是一位普通的演员，多莉。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [fiːl] [ˌæbsə'luːtli] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɑːn]['aʊər; ɑːr][saɪd] ,

and	that	she	wanted	to	make	me	feel	absolutely	sure	she	was	on	our	side	,
和	那	她	通缉	到	制作	我	感觉	绝对地	当然	她	曾是	在	我们的	边	,

她想让我完全确信她站在我们这边。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [bəuθ][biː; bi][ðer; ðər][ɪn] [ðæt] [træp] [wen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['piːtər] [keɪm] [bæk] . "

so	that	we	would	both	be	there	in	that	trap	when	she	and	Peter	came	back	.	"
所以	那	我们	会	两个都	是	那里	在	那	陷阱	什么时候	她	和	彼得	来了	后退	.	"

这样，当她和彼得回来的时候，我们俩都会落入那个陷阱里。

" [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kaʊərd] , ['besi] . "

"	It's	a	good	thing	he	was	such	a	coward	,	Bessie	.	"
"	它是	一个	好的	事物	他	曾是	这样的	一个	懦夫	,	贝西	.	"

“幸好他是个懦夫，贝西。”

" [oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] ['hiːd] [biː; bi] [breɪv] [ɪ'nʌf] [ɪf] [hiː; hi] [dʒʌst] [hæd; həd] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [mæn] ,

"	Oh	,	I	think	he'd	be	brave	enough	if	he	just	had	to	fight	with	a	man	,
"	哦	,	我	思考	他会	是	勇敢的	足够的	如果	他	只是	有	到	斗争	和	一个	男人	,

“哦，我觉得如果他只是和男人打架的话，他应该足够勇敢。”

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] .

so	that	it	was	the	sort	of	fighting	he	was	used	to	.
所以	那	它	曾是	这	种类	的	斗争	他	曾是	用过的	到	.

所以，这正是他习以为常的那种战斗方式。

[juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [hɪz; ɪz] [plæn] ,

You	see	it	wasn't	his	plan	,
你	看	它	不是	他的	计划	,

你看，这并非他的计划。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [sed] [aɪ'd] [juːz] [ðæt] [naɪf] [hiː; hi] ['kudnt] [siː] [waɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rʌn] ['eni] [rɪsk]

and	when	I	said	I'd	use	that	knife	he	couldn't	see	why	he	should	run	any	risk
和	什么时候	我	说	ID	使用	那	刀	他	不能	看	为什么	他	应该	跑步	任何	风险

[wen] [ɔːl] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] . "

when	all	the	profit	was	for	the	other	man	.	"
什么时候	全部	这	利润	曾是	为了	这	其他	男人	.	"

当我说我会用那把刀时，他不明白为什么自己要冒任何风险，因为所有的利益都归另一个人所有。

" [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [pleɪd] [ðæt] [trɪk] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [vɔɪs] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ,

"	And	when	you	played	that	trick	with	your	voice	he	was	frightened	,
"	和	什么时候	你	玩	那	诡计	和	你的	嗓音	他	曾是	害怕	,

“当你用声音耍那个花招时，他被吓到了。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['hiːd] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt]

because	he'd	never	heard	of	anything	of	that	sort	,	and	he	didn't	know	what
因为	他会	绝不	听到	的	任何事物	的	那	种类	,	和	他	没有	知道	什么

[wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [nekst] .

was	coming	next	.
曾是	未来	下一个	.

因为他从未听说过这类事情，也不知道接下来会发生什么。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] ['fraɪt(ə)n] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] ['riːəli] [breɪv] . "

I	think	that	would	frighten	a	good	many	people	who	are	really	brave	.	"
我	思考	那	会	吓唬	一个	好的	许多	人们	WHO	是	真的	勇敢的	.	"

我认为这会吓到很多真正勇敢的人。

" ['besi] , [waɪ] [duː] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [get] ['ɪntuː] [soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ?

"	Bessie	,	why	do	I	always	get	into	so	much	trouble	?
"	贝西	,	为什么	做	我	总是	得到	进入	所以	很多	麻烦	?

“贝西，为什么我总是惹上这么多麻烦？”

[ɔːl] [ðɪs] ['hæpənd] [dʒʌst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [tʃeɪndʒd] [ðoʊz] [saɪnz] [ðæt] [deɪ] . "

All	this	happened	just	because	I	changed	those	signs	that	day	.	"
全部	这	发生	只是	因为	我	已更改	那些	标志	那	天	.	"

这一切的起因仅仅是因为我那天换了那些标志牌。

" [oʊ] , [aɪ] [dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , ['dɑːli] .

"	Oh	,	I	don't	know	about	that	,	Dolly	.
"	哦	,	我	不	知道	关于	那	,	多莉	.

“哦，我不知道，多莉。”

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] ['hæpənd] ['enihaʊ] .

It	might	have	happened	anyhow	.
它	可能	有	发生	无论如何	.

这件事或许无论如何都会发生。

[aɪv] [gɑːt][æn; ən][aɪ'diːə] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [nuː] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'raʊnd] ,
I've got an idea now that they knew we were around ,
我已经 得到 一个 主意 现在 那 他们 知道 我们 是 大约 ,

我现在大概明白了，他们知道我们在附近。

[ænd; ənd] [ðæt] [dʒɑːn] [plænd] [tuː; tə]['kɪdnæp][wʌn][ʌv; əv][juː 'es][ænd; ənd] [kiːp] [ˌjuː 'es] [ʌn'tɪl] ['sʌmwʌn]
and that John planned to kidnap one of us and keep us until someone
和 那 约翰 计划 到 绑架 一 的 我们 和 保持 我们 直到 某人
[peɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə][let][ˌjuː 'es][goʊ] .
paid him a lot of money to let us go .
有薪酬的 他 一个 很多 的 钱 到 让 我们 去 .

约翰计划绑架我们中的一个，把我们关起来，直到有人付给他一大笔钱才放了我们。

['sʌmθɪŋ] ['lɑːlə] [sed] [meɪd] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ðæt] . "
Something Lolla said made me think that . "
某物 洛拉 说 制成 我 思考 那 . "

Lolla说的一句话让我想到了这一点。

" [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ][dʒoʊk] [wen] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['mæri] [ˌem 'iː] ?
" Then he was just playing a joke when he said he wanted to marry me ?
" 然后 他 曾是 只是 玩耍 一个 开玩笑 什么时候 他 说 他 通缉 到 结婚 我 ?
"
"
"

“那他当初说想娶我，只是在开玩笑吗？”

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] ,
" Yes , I think so ,
" 是的 , 我 思考 所以 ,

“是的，我也这么认为。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][kʊd; kəd]['evər] ['riːəli]
because I don't think he was foolish enough to think he could ever really
因为 我 不 思考 他 曾是 愚蠢 足够的 到 思考 他 可以 曾经 真的
[get] [juː; jʊ][tuː; tə][duː] [ðæt] .
get you to do that .
得到 你 到 做 那 .

因为我不认为他傻到会以为他真的能让你这么做。

[aɪ][dɪd] [θɪŋk] [soʊ][æt; ət][fɜːrst] ,
I did think so at first ,
我 做过 思考 所以 在 第一的 ,

我一开始也是这么想的。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ][aɪm] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] ['lɑːlə] ['wʊdnt] [hæv; həv] [helpt] [hɪm; ɪm] . "
but if that had been so I'm quite sure that Lolla wouldn't have helped him . "
但 如果 那 有 到过 所以 我是 相当 当然 那 洛拉 不会 有 帮助 他 . "

但如果真是那样的话，我很确定洛拉不会帮他。

" [ʃiːd] [hæv; həv] [bɪn] ['dʒeləs] , [juː; jʊ] [miːn] ? "
" She'd have been jealous , you mean ? "
" 棚 有 到过 嫉妒的 , 你 意思是 ? "

你是说她会嫉妒吗?

" [jes] , [aɪm] [kwaɪt] [ʃʊr] , [juː; jʊ] [siː] ,
" Yes , I'm quite sure , you see ,
" 是的 , 我是 相当 当然 , 你 看 ,

“是的，我很确定，你看，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wen] [wiː; wi] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðer; ðər][kæmp]

that	she	saw	him	and	talked	to	him	when	we	went	over	to	their	camp
那	她	锯	他	和	谈话	到	他	什么时候	我们	去	超过	到	他们的	营

[ðæt] [taɪm] ,

that	time	,
那	时间	,

她在我们那次去他们营地的时候看到了他，还和他聊了一会儿。

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [teɪk] ['ɔːrdərz][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][tuː; tə]['piːtər] .

so	that	she	could	take	orders	from	him	to	Peter	.
所以	那	她	可以	拿	订单	从	他	到	彼得	.

这样她就可以从他那里向彼得传达命令。

[hiː; hi] [nuː] ['hiːd][biː; bi] [wɑːtʃt] ,

He	knew	he'd	be	watched	,
他	知道	他会	是	观看	,

他知道自己会被人监视，

[soʊ][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]

so	he	must	have	made	up	his	mind	from	the	first	that	he	would	have
所以	他	必须	有	制成	向上	他的	头脑	从	这	第一的	那	他	会	有

[tuː; tə][hæv; həv][help] . "

to	have	help	.	"
到	有	帮助	.	"

所以他从一开始就肯定下定决心要寻求帮助。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] [naʊ] , ['besi] . "

"	I	wonder	what	he	is	doing	now	,	Bessie	.	"
"	我	想知道	什么	他	是	正在做	现在	,	贝西	.	"

“贝西，我不知道他现在在做什么。”

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [hoʊp] ['hiːz] [stɪl] ['oʊvər][ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði][kæmp] , ['sɪtɪŋ] [nɪr] [ðæt] [gaɪd] .

"	I	certainly	hope	he's	still	over	there	at	the	camp	,	sitting	near	that	guide	.
"	我	当然	希望	他是	仍然	超过	那里	在	这	营	,	坐着	靠近	那	指导	.

“我真心希望他还在营地里，坐在那个向导旁边。”

[ðə; ði] [gaɪd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [ʃuːt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

The	guide	said	he	would	shoot	him	if	he	tried	to	get	away	,	you	know	.	"
这	指导	说	他	会	射击	他	如果	他	尝试	到	得到	离开	,	你	知道	.	"

向导说，如果他试图逃跑，就会开枪打死他，你知道的。

" [maɪ] , [bʌt; bət] [aɪl] [bet][ðeəz; ðəz] [bɪn] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [kə'moʊʃ(ə)n] ['oʊvər] [ðɪs] . "

"	My	,	but	I'll	bet	there's	been	a	lot	of	commotion	over	this	.	"
"	我的	,	但	患病的	赌注	有	到过	一个	很多	的	骚动	超过	这	.	"

“哎呀，我敢肯定这件事引起了很大的轰动。”

" [aɪm] [ʃʊr] [ðer; ðər][hæz; həz] , ['dɑːli] .

"	I'm	sure	there	has	,	Dolly	.
"	我是	当然	那里	有	,	多莉	.

“我确信肯定有，多莉。”

['prɑːbəbli] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .

Probably	all	the	people	at	the	hotel	heard	about	it	,	too	.
大概	全部	这	人们	在	这	酒店	听到	关于	它	,	也	.

酒店里的人可能也都听说了这件事。

[aɪl] [bet] [ðeɪv] [gɑːt] ['piːp(ə)l] [aʊt] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] . "

I'll	bet	they've	got	people	out	all	through	the	woods	looking	for	us	.	"
患病的	赌注	他们有	得到	人们	出去	全部	通过	这	树林	寻找	为了	我们	.	"

我敢肯定他们已经派人在整个树林里找我们了。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiːd] [miːt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] — [ænd; ənd] [ðæt] [ðeid] [hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]

"	I	wish	we'd	meet	some	of	them	—	and	that	they'd	have	a	lot	of
"	我	希望	我们会	见面	一些	的	他们	—	和	那	他们会	有	一个	很多	的

['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][ænd; ənd] [θɪŋz] .

sandwiches	and	things	.
三明治	和	事物	.

“我希望我们能见到他们中的一些人——也希望他们能带很多三明治之类的东西。”

['besi] , [aɪv] ['sɪmpli] [gɑːt][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] .

Bessie	,	I've	simply	got	to	sit	down	and	rest	.
贝西	,	我已经	简单地	得到	到	坐	向下	和	休息	.

贝西，我得坐下来休息一下。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə] [mɪs] ['elənə; -nɔː][ænd; ənd][ðə; ðiː]['gɝːlz] ,

I	want	to	get	back	to	Miss	Eleanor	and	the	girls	,
我	想	到	得到	后退	到	错过	埃莉诺	和	这	女孩们	,

我想回到埃莉诺小姐和女孩们身边。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [kiːp] [ɑːn] ['eni] [lɔːŋgər] [aɪl] [drɑːp][dʒʌst] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] .

but	if	I	keep	on	any	longer	I'll	drop	just	where	we	are	.
但	如果	我	保持	在	任何	更长	患病的	降低	只是	在哪里	我们	是	.

但如果我继续这样下去，就会停在原地。

[aɪm] [tuː] ['taɪərd][tuː; tə] [teɪk] [ə'nʌðər] [step] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [rest] . "

I'm	too	tired	to	take	another	step	without	a	rest	.	"
我是	也	疲劳的	到	拿	其他	步	没有	一个	休息	.	"

我太累了，不休息一下就走不动了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] , [tuː] , ['dɑːli] .

"	I	am	,	too	,	Dolly	.
"	我	是	,	也	,	多莉	.

“我也是，多莉。”

[hɪr] — [hɪəz] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

Here	—	here's	a	good	place	to	sit	down	for	a	little	while	.
这里	—	这里是	一个	好的	地方	到	坐	向下	为了	一个	小的	尽管	.

这里——这里是个可以坐下来休息一会儿的好地方。

[wiː; wi] ['riːəli] [kɑːnt] [biː; bi][soʊ] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm] [lɔːŋ] [leɪk] [naʊ] . "

We	really	can't	be	so	very	far	from	Long	Lake	now	.	"
我们	真的	不能	是	所以	非常	远的	从	长的	湖	现在	.	"

我们现在离长湖应该不远了。

" [noʊ] , " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] , [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

"	No	,	"	said	a	voice	,	behind	them	.
"	不	,	"	说	一个	嗓音	,	在后面	他们	.

“不，”他们身后传来一个声音。

" [bʌt; bət] [jʊə(r)] [soʊ][fɑːr] [ðæt] [juːl] ['nevər] [riːtʃ] [ðer; ðər] , [maɪ] [dɪrz] !

"	But	you're	so	far	that	you'll	never	reach	there	,	my	dears	!
"	但	你是	所以	远的	那	你会	绝不	抵达	那里	,	我的	亲爱的们	!

“但是你们离那里太远了，亲爱的们，你们永远也到不了那里！”

" [ænd; ənd] , ['tɜːrnɪŋ] , [ðeɪ] [sɔː] [dʒɑːn] , [ðə; ðiː]['dʒɪpsi] , [lɪərɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] .

"	And	,	turning	,	they	saw	John	,	the	gypsy	,	leering	at	them	.
"	和	,	转弯	,	他们	锯	约翰	,	这	吉普赛人	,	色眯眯的	在	他们	.

“他们转过身，看见吉普赛人约翰正色眯眯地盯着他们。

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜːr; wər][tɔːrn] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][hɑːt][ænd; ənd]['dɜːrti] ,

His	clothes	were	torn	,	and	he	was	hot	and	dirty	,
他的	衣服	是	撕裂	,	和	他	曾是	热的	和	肮脏的	,

他的衣服破烂不堪，又热又脏。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [rʌn] ,

so	that	it	was	plain	that	he	had	had	a	long	run	,
所以	那	它	曾是	清楚的	那	他	有	有	一个	长的	跑步	,

显然他已经跑了很长一段路了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] ['kæptʃər] .

and	a	narrow	escape	from	capture	.
和	一个	狭窄的	逃脱	从	捕获	.

侥幸逃脱抓捕。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hiː; hi] [smaɪld] , ['iːvəli] [ænd; ənd] [traɪ'ʌmfəntli] ,

But	at	the	sight	of	them	he	smiled	,	evilly	and	triumphantly	,
但	在	这	视线	的	他们	他	微笑	,	邪恶地	和	凯旋而归	,

但看到他们，他露出了邪恶而得意的笑容。

[æz; əz] [ɪf] [ðæt] [rɪ'peɪd] [hɪm; ɪm] ['æmpli] [fɔːr; fər] ['eni] ['hɑːdʃɪps] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌʌndər'gɑːn] .

as	if	that	repaid	him	amply	for	any	hardships	he	had	undergone	.
作为	如果	那	已偿还	他	充足的	为了	任何	艰辛	他	有	经历	.

仿佛这样就足以弥补他所经历的一切苦难。

" [dəunt][juː; jʊ] [der] [tʌtʃ] [ˌjuː 'es] ! " [sed] ['besi] , ['ʃrɪlli] .

"	Don't	you	dare	touch	us	!	"	said	Bessie	,	shrilly	.
"	不	你	敢	触碰	我们	!	"	说	贝西	,	尖锐地	.

“你敢碰我们一下试试！”贝西尖声说道。

[ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] ['iːv(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ,

She	realized	even	as	she	said	it	,
她	已实现	甚至	作为	她	说	它	,

她话音刚落，就意识到了这一点。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

that	he	was	not	likely	to	pay	any	attention	to	her	,
那	他	曾是	不是	可能	到	支付	任何	注意力	到	她	,

他不太可能会注意到她。

[bʌt; bət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['grɪnɪŋ] [feɪs] ,

but	the	sight	of	his	grinning	face	,
但	这	视线	的	他的	咧嘴笑	脸	,

但看到他那张咧嘴笑着的脸，

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ʃʊr] [ðæt] [ðer; ðər] ['trʌblz] [wɜːr; wər]['oʊvər][æt; ət][læst] ,

when	she	had	been	so	sure	that	their	troubles	were	over	at	last	,
什么时候	她	有	到过	所以	当然	那	他们的	麻烦	是	超过	在	最后的	,

当她确信他们的麻烦终于结束了的时候，

[wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

was	too	much	for	her	.
曾是	也	很多	为了	她	.

对她来说，这太难了。

[ʃiː; ʃi][sæŋk] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ][lɔːg] [bɪ'saɪd] ['dɑːli] , [ænd; ənd][hɪd][hɜːr; hər] [feɪs] [ɪn][hɜːr; hər][hændz] ,

She	sank	down	on	a	log	beside	Dolly	,	and	hid	her	face	in	her	hands	,
她	沉没	向下	在	一个	日志	旁	多莉	,	和	隐藏	她	脸	在	她	双手	,

她瘫坐在多莉身旁的一根圆木上，双手捂住了脸。

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][kraɪ] .

beginning	to	cry	.
开始	到	哭	.

开始哭泣。

[məʊst][men] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [bæd] ,

Most	men	,	no	matter	how	bad	,
最多	男人	,	不	事情	如何	坏的	,

大多数男人，无论多么糟糕，

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [muːvd] [tuː; tə] ['pɪti] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['sʌfərɪŋz] .

would	have	been	moved	to	pity	by	the	sight	of	her	sufferings	.
会	有	到过	已搬	到	遗憾	经过	这	视线	的	她	苦难	.

看到她所遭受的苦难，他一定会心生怜悯。

[bʌt; bət][dʒɑːn][wʌz; wəz][nɑːt] .

But	John	was	not	.
但	约翰	曾是	不是	.

但约翰并非如此。

" [dəunt][kraɪ] , " [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ] [mɑːk] ['sɪmpəθi] .

"	Don't	cry	,	"	he	said	,	with	mock	sympathy	.
"	不	哭	,	"	他	说	,	和	嘲笑	同情	.

“别哭，”他假惺惺地表示同情。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [triːt] [juː; jʊ]['bædli] .

"	I	am	not	going	to	treat	you	badly	.
"	我	是	不是	去	到	对待	你	糟糕	.

我不会虐待你。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

You	shall	stay	in	the	woods	with	me	.
你	将	停留	在	这	树林	和	我	.

你将和我一起待在树林里。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] ,

I	have	a	good	hiding	place	,
我	有	一个	好的	隐藏	地方	,

我有个很好的藏身之处，

[ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [jʊr; jər] [frendz] [wɪl] ['nevər] [faɪnd][juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] .

a	place	where	your	friends	will	never	find	you	until	I	am	ready	.
一个	地方	在哪里	你的	朋友们	将要	绝不	寻找	你	直到	我	是	准备好	.

一个你的朋友永远找不到你的地方，直到我准备好为止。

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['taɪərd] .

You	are	tired	.
你	是	疲劳的	.

你累了。

[soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] . [wiː; wi] [wɪl] [rest] [hɪr] .

So	am	I	.	We	will	rest	here	.
所以	是	我	.	我们	将要	休息	这里	.

我也是。我们就在这里休息吧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [seɪf] .

It	is	quite	safe	.
它	是	相当	安全的	.

非常安全。

[ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv][jʊr; jər] [frendz] [pæst] [ðɪs] [weɪ] [faɪv] ['mɪnɪts] [ə'goʊ] .

A	party	of	your	friends	passed	this	way	five	minutes	ago	.
一个	派对	的	你的	朋友们	通过了	这	方式	五	分钟	前	.

五分钟前，你的一群朋友从这里经过。

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [ə'gen] — [nɑːt] [suːn] .

They	will	not	come	again	—	not	soon	.
他们	将要	不是	来	再次	—	不是	很快	.

他们不会再来了——至少不会很快。

[aɪ][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [siː] [ˌem 'iː] .

I	was	within	a	few	feet	of	them	,	but	they	did	not	see	me	.
我	曾是	之内	一个	很少	脚	的	他们	,	但	他们	做过	不是	看	我	.

我当时离他们只有几英尺远，但他们却没看见我。

" ['besi] [groʊn] [æt; ət][ðə; ði] [nuːz] .
" **Bessie** **groaned** **at** **the** **news** .
" 贝西 呻吟 在 这 消息 .

听到这个消息，贝西呻吟了一声。

[hæd; həd] [ðeɪ] ['oʊnli] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [faɪv] ['mɪnɪts] ['ɜːrliər] , [ðen] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]
Had **they** **only** **reached** **the** **place** **five** **minutes** **earlier** , **then** , **they** **would** **have** **been**
有 他们 仅有的 达到 这 地方 五 分钟 早些时候 , 然后 , 他们 会 有 到过
[seɪf] .
safe .
安全的 .

如果他们早五分钟到达那里，他们就安全了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ][æn; ən][aɪ'diːə] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər] [vɔɪs] [ɪn][ə; eɪ] [ʃaʊt]
She **was** **struck** **by** **an** **idea** , **however** , **and** **lifted** **her** **voice** **in** **a** **shout**
她 曾是 击 经过 一个 主意 , 然而 , 和 抬起 她 嗓音 在 一个 喊
[fɔːr; fər][eɪd] .
for **aid** .
为了 援助 .

然而，她突然想到一个办法，于是大声呼救。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [hænd] ['kʌvərd] [hɜːr; hər] [maʊθ] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [snɑːlɪŋ] [ɪn]
In **a** **moment** **the** **gypsy's** **hand** **covered** **her** **mouth** **and** **he** **was** **snarling** **in**
在 一个 片刻 这 吉普赛人的 手 涵盖 她 嘴 和 他 曾是 咆哮 在
[hɜːr; hər] [ɪr] .
her **ear** .
她 耳朵 .

片刻之后，吉普赛女人的手捂住了她的嘴，他对着她的耳朵咆哮起来。

" [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] , - ,
" **None** **of** **that** , " **he** **said** , **grittingly** ,
" 没有任何 的 那 , " 他 说 , - ,

“那些都不是，”他咬牙切齿地说。

" [ɔːr][aɪ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [kiːp] [stɪl] .
" **or** **I** **will** **find** **a** **way** **to** **make** **you** **keep** **still** .
" 或者 我 将要 寻找 一个 方式 到 制作 你 保持 仍然 .

否则我会想办法让你安静下来。

[juː; jʊ][mʌst; məst][duː][æz; əz][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] , [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
You **must** **do** **as** **I** **tell** **you** **now** , **or** **it** **will** **be** **the** **worse** **for** **you** .
你 必须 做 作为 我 告诉 你 现在 , 或者 它 将要 是 这 更糟 为了 你 .

你必须现在就按我说的做，否则对你更不利。

[wɪl] [juː; jʊ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət] ?
Will **you** **promise** **to** **keep** **quiet** **?**
将要 你 承诺 到 保持 安静的 ?

你保证不会泄露秘密吗?

" ['besi] ['riːələɪzd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['telɪŋ] [wʌt] [ðɪs] [mæn] [wʊd] [duː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt]
" **Bessie** **realized** **that** **there** **was** **no** **telling** **what** **this** **man** **would** **do** **if** **she** **did** **not**
" 贝西 已实现 那 那里 曾是 不 讲述 什么 这 男人 会 做 如果 她 做过 不是
['prɑːmɪs] — [ænd; ənd] [kiːp] [hɜːr; hər] ['prɑːmɪs] .
promise **—** **and** **keep** **her** **promise** .
承诺 — 和 保持 她 承诺 .

贝西意识到，如果她不答应他，并且不遵守承诺，谁也无法预料这个男人会做出什么事来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɬɛvəɻɜ˞] [ðæn; ðən]['piːtər] , [ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] , [mʌtʃ] [mɔːr] ['deɪndʒərəs] .
He **was** **cleverer** **than** **Peter** , **and** , **therefore** , **much** **more** **dangerous** .
他 曾是 更聪明 比 彼得 , 和 , 所以 , 很多 更多的 危险的 .

他比彼得更聪明，因此也更危险。

[ʃiː; ʃi] [felt] , ['sʌmhaʊ] ,
She felt , somehow ,
她 毛毡 , 不知何故 ,

她感觉，不知为何，

[ðæt] [ðə; ði] [trɪk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [wɜːrkt] [soʊ] [wel] [wen] ['dɑːli] [hæd; həd] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [wʊd]
that the trick which had worked so well when Dolly had used it before would
那 这 诡计 哪个 有 工作 所以 出色地 什么时候 多莉 有 用过的 它 前 会
[biː; bi][ʌv; əv][noʊ][ə'veɪl] [naʊ] .
be of no avail now .
是 的 不 可用 现在 .

多莉以前用过的非常有效的伎俩，现在却完全不管用了。

[hiː; hi] [maɪt] ['iːv(ə)n] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][moʊst] [ʌn'laɪkli] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] ,
He might even understand it ; he was most unlikely , she was sure ,
他 可能 甚至 理解 它 ; 他 曾是 最多 不太可能 , 她 曾是 当然 ,

他或许能理解；但她确信，这种可能性微乎其微。

[tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə] [ˌsuːpər'stɪʃəs] ['terər] [æz; əz] ['piːtər] [ænd; ənd] ['lɑːlə] [hæd; həd] [dʌn] .
to yield to superstitious terror as Peter and Lolla had done .
到 屈服 到 迷信的 恐怖 作为 彼得 和 洛拉 有 完毕 .

像彼得和洛拉那样，屈服于迷信的恐惧。

[ænd; ənd] , ['liːnɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə] ['dɑːli] , [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
And , leaning over to Dolly , she whispered to her .
和 , 倾斜 超过 到 多莉 , 她 低声说道 到 她 .

她俯身靠近多莉，在她耳边低语。

" [dəunt][traɪ] [ðæt] [trɪk] , ['dɑːli] .
" Don't try that trick , Dolly .
" 不 尝试 那 诡计 , 多莉 .

“别耍那招，多莉。”

[juː; jʊ] [siː] ,
You see ,
你 看 ,

你看，

[ɪf] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [derd] [ðə; ði] [vɔɪs] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [aʊt]
if the others had dared the voice to do something they would have found out
如果 这 其他的 有 敢于 这 嗓音 到 做 某物 他们 会 有 成立 出去
[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['riːəli] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] — [ænd; ənd][aɪm] [ə'freɪd] ['hiːd] [weɪt] .
that there was really nothing to be afraid of — and I'm afraid he'd wait .
那 那里 曾是 真的 没有什么 到 是 害怕的 的 — 和 我是 害怕的 他会 等待 .

如果其他人敢于让那个声音做点什么，他们就会发现其实没有什么好怕的——而我恐怕他会等着。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['juːsf(ə)l] [ə'gen] , [bʌt; bət][nɑːt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [naʊ] .
It may be useful again , but not with him , now .
它 可能 是 有用 再次 , 但 不是 和 他 , 现在 .

或许以后还会有用，但现在对他来说没用了。

[ɪf] [wiː; wi] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [wɜːrk] — "
If we tried it , and it didn't work — "
如果 我们 尝试 它 , 和 它 没有 工作 — "

如果我们尝试了，但没成功——”

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] , " ['dɑːli] ['wɪspəd] [bæk] .
" I understand , " Dolly whispered back .
" 我 理解 , " 多莉 低声说道 后退 .

“我明白了，”多莉低声回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [tuː] , ['besi] .

"	I	think	you	are	right	,	too	,	Bessie	.
"	我	思考	你	是	正确的	,	也	,	贝西	.

“我也觉得你说得对，贝西。”

[wiːd] [biː; bi] [wɜːrs] [ɔːf][ðæn; ðən]['evər] .

We'd	be	worse	off	than	ever	.
我们会	是	更糟	离开	比	曾经	.

我们的处境会比以往任何时候都更糟。

[aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɪf] ['oʊnli][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['dʒɪpsiz] [wɜːr; wər] [hɪr] [wiː; wi] [maɪt]

I	was	thinking	that	if	only	some	of	the	other	gypsies	were	here	we	might
我	曾是	思维	那	如果	仅有的	一些	的	这	其他	吉普赛人	是	这里	我们	可能

['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm][soʊ] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðeid] [meɪk] [hɪm; ɪm] [let] [ˌjuː 'es][goʊ] . "

frighten	them	so	much	with	it	that	they'd	make	him	let	us	go	.	"
吓唬	他们	所以	很多	和	它	那	他们会	制作	他	让	我们	去	.	"

我当时想，如果其他吉普赛人也在这里，我们或许能把他们吓个半死，让他们让他放我们走。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[wiːl] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ðæt] .

We'll	save	it	for	that	.
出色地	节省	它	为了	那	.

我们会留着以后用。

" [ðə; ði] ['dʒɪpsi] [wʌz; wəz] [stɪl] ['briːðɪŋ] [hɑːrd] .

"	The	gypsy	was	still	breathing	hard	.
"	这	吉普赛人	曾是	仍然	呼吸	难的	.

吉普赛人还在喘着粗气。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz] [mə'lignəntli] ,

He	looked	at	the	two	girls	malignantly	,
他	看起来	在	这	二	女孩们	恶性地	,

他恶狠狠地看着那两个女孩，

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] ['taɪərd][tuː; tə] [wɔːk] [mʌtʃ] [ən'les] [hiː; hi] [let] [ðem; ðəm] [rest] ,

but	he	saw	that	they	were	too	tired	to	walk	much	unless	he	let	them	rest	,
但	他	锯	那	他们	是	也	疲劳的	到	走	很多	除非	他	让	他们	休息	,

但他发现他们太累了，走不动路了，除非让他们休息。

[ænd; ənd] , ['pjʊrli] [aʊt] [ʌv; əv]['pɑːləsi] , [ænd; ənd][nɑːt][æt; ət][ɔːl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɑːri] [fɔːr; fər]

and	,	purely	out	of	policy	,	and	not	at	all	because	he	was	sorry	for
和	,	纯粹	出去	的	政策	,	和	不是	在	全部	因为	他	曾是	对不起	为了

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

而且，这纯粹是出于政策考量，丝毫没有因为他同情他们的意思。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] [ɪn'dʊr] , [hiː; hi] [let] [ðem; ðəm][sɪt]

and	for	the	hardships	he	had	made	them	endure	,	he	let	them	sit
和	为了	这	艰辛	他	有	制成	他们	忍受	,	他	让	他们	坐

[stɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

still	for	a	while	.
仍然	为了	一个	尽管	.

为了弥补他让他们遭受的苦难，他让他们安静地坐了一会儿。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [hiː; hi] [roʊz] .

But	finally	he	rose	.
但	最后	他	玫瑰	.

但他最终还是站了起来。

" [kʌm] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Come	,	"	he	said	.
"	来	,	"	他	说	.

“来吧，”他说。

" [juːv] [bɪn] ['loʊfɪŋ] [hɪr] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] .

"	You've	been	loafing	here	long	enough	.
"	你已经	到过	游手好闲	这里	长的	足够的	.

你在这里游手好闲的时间够长了。

[get] [ʌp] [naʊ] , [ænd; ənd] [wɔːk] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] — [bæk] , [ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [keɪm] .

Get	up	now	,	and	walk	in	front	of	me	—	back	,	the	way	you	came	.
得到	向上	现在	,	和	走	在	正面	的	我	—	后退	,	这	方式	你	来了	.

现在起来，走在我前面——沿着你来的路走回去。

" [ðeɪ] [groʊn] [æt; ət][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv] [riː'treɪsɪŋ] [ðer; ðər] ['futsteps] [wʌns] [mɔːr] , [bʌt; bət][hiː; hi]

"	They	groaned	at	the	prospect	of	retracing	their	footsteps	once	more	,	but	he
"	他们	呻吟	在	这	前景	的	回溯	他们的	脚步声	一次	更多的	,	但	他

[held] [ðə; ði] ['ʌpər] [hænd] ,

held	the	upper	hand	,
握住	这	上	手	,

“他们一想到又要原路返回就唉声叹气，但他却占据了上风。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət] [ə'biːdiəns] .

and	there	was	nothing	for	it	but	obedience	.
和	那里	曾是	没有什么	为了	它	但	服从	.

除了服从，别无选择。

[ðæt] [mʌtʃ] [wʌz; wəz] [pleɪn] .

That	much	was	plain	.
那	很多	曾是	清楚的	.

这一点显而易见。

['despərətli] , [æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə][dræg][ðer; ðər]['taɪərd] [fiːt] [wʌns] [mɔːr] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] ,

Desperately	,	as	they	began	to	drag	their	tired	feet	once	more	along	the	trail	,
绝望地	,	作为	他们	开始	到	拖	他们的	疲劳的	脚	一次	更多的	沿着	这	踪迹	,

[ðeɪ] ['lisnd] ,

they	listened	,
他们	听着	,

他们绝望地听着，疲惫的双脚再次拖着沉重的脚步沿着小路前行。

['hoʊpɪŋ] [ə'genst] [hoʊp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [saʊndz] [ðæt] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

hoping	against	hope	for	the	sounds	that	would	indicate	that	some	of	the
希望	反对	希望	为了	这	声音	那	会	表明	那	一些	的	这

['sɜːrtʃər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [fɪld] [ðə; ði] [wʊdz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .

searchers	they	were	sure	filled	the	woods	were	in	the	neighborhood	.
搜索者	他们	是	当然	已填	这	树林	是	在	这	邻里	.

他们抱着一丝希望，希望能听到一些声音，表明那些他们确信已经进入树林的搜寻者就在附近。

[bʌt; bət][noʊ] ['kʌmfərtɪŋ] [ʃaʊts] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] .

But	no	comforting	shouts	greeted	them	.
但	不	令人感到安慰	喊叫	问候	他们	.

但他们没有听到任何安慰的呼喊声。

[ðə; ði] [wʊdz] [wɜːr; wər]['saɪlənt] , [seɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːlz] [ʌv; əv][bɜːrdz][ænd; ənd] ['ænɪmlz] , [wɪtʃ] ,

The	woods	were	silent	,	save	for	the	calls	of	birds	and	animals	,	which	,
这	树林	是	沉默的	,	节省	为了	这	呼叫	的	鸟类	和	动物	,	哪个	,

除了鸟兽的叫声，树林里一片寂静。

['frendli] [ðoʊ] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ,

friendly	though	they	might	be	,
友好的	尽管	他们	可能	是	,

尽管他们可能很友好，

[wɜːr; wər] ['pəʊərləs] [tuː; tə][eɪd][ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz] [ə'genst] [ðɪs] [trə'dɪʃən(ə)l] ['enəmi] [ʌv; əv] ['evri] [fɜːrd]
were **powerless** **to** **aid** **the** **two** **girls** **against** **this** **traditional** **enemy** **of** **every** **furred**
是 无力 到 援助 这 二 女孩们 反对 这 传统的 敌人 的 每一个 毛茸茸的
[ænd; ənd] ['feðərd] ['kriːtʃər] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
and **feathered** **creature** **in** **the** **forest** **.**
和 羽毛 生物 在 这 森林 .

对于森林中所有有毛有羽的生物的传统敌人——这种生物，他们无力帮助这两个女孩对抗它。

['stedəli] [ðeɪ] [plɔdid] [ɑːn] .
Steadily **they** **plodded** **on** **.**
稳步 他们 蹒跚而行 在 .

他们稳步前行。

['besi] [nuː] [ðə; ði] [graʊnd] [wel] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd] ,
Bessie **knew** **the** **ground** **well** **by** **this** **time** **,** **and** **,**
贝西 知道 这 地面 出色地 经过 这 时间 , 和 ,

贝西此时已经很熟悉这片土地了，而且，

[wʌn][baɪ][wʌn] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] ['lændmɑːks] [ʃiː; ʃi] [nuː] [soʊ] [wel] ,
one **by** **one** **they** **passed** **the** **landmarks** **she** **knew** **so** **well** **,**
一 经过 一 他们 通过了 这 地标 她 知道 所以 出色地 ,

他们一个接一个地经过了她非常熟悉的标志性建筑，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [æt; ət] [læst] [tuː; tə][ðə; ði] [krɔːs] [pæθ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt] ['besi] [bæk] [tuː; tə]
until **they** **came** **at** **last** **to** **the** **cross** **path** **which** **had** **brought** **Bessie** **back** **to**
直到 他们 来了 在 最后的 到 这 叉 小路 哪个 有 带来 贝西 后退 到
[ðə; ði][træp] ['lɑːlə] [hæd; həd] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
the **trap** **Lolla** **had** **prepared** **for** **her** **.**
这 陷阱 洛拉 有 准备 为了 她 .

直到她们最终来到十字路口，贝西再次落入了洛拉为她设下的陷阱。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['stɑːrtlɪŋ] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .
And **there** **they** **came** **upon** **a** **startling** **interruption** **of** **their** **journey** **.**
和 那里 他们 来了 之上 一个 令人震惊 中断 的 他们的 旅行 .

他们的旅程就此被突如其来的变故打断。

[fɔːr; fər] ['sʌd(ə)nli] ['lɑːlə] [hɜːr'self] , [huː] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] ['haɪdɪŋ] [ðer; ðər] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]
For **suddenly** **Lolla** **herself** **,** **who** **had** **evidently** **been** **hiding** **there** **when** **they** **had**
为了 突然 洛拉 她自己 , WHO 有 显然 到过 隐藏 那里 什么时候 他们 有
[pæst] ,
passed **,**
通过了 ,

突然间，洛拉本人出现了，显然她之前一直躲在那里，就在他们经过的时候。

[ə'loʊn] , [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][dʒɑːn] , [spræŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
alone **,** **before** **their** **meeting** **with** **John** **,** **sprang** **out** **and** **stood** **in** **front** **of**
独自的 , 前 他们的 会议 和 约翰 , 弹簧 出去 和 站立 在 正面 的
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

在他们与约翰见面之前，他独自一人跳出来，站在他们面前。

[lɔːŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd][hɜːr; hər] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsuːpər'nætʃrəl] [fɔːrs] [ðæt]
Long **as** **she** **had** **resisted** **her** **fear** **of** **the** **supernatural** **force** **that**
长的 作为 她 有 抵抗 她 害怕 的 这 超自然 力量 那
[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz] ,
had **come** **to** **the** **aid** **of** **the** **girls** **,**
有 来 到 这 援助 的 这 女孩们 ,

只要她能克服对前来帮助女孩们的超自然力量的恐惧，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['pleɪnli] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] , [fɔːr; fər] [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hɜːr; hər] [tʃiːks]

she	was	plainly	afraid	of	it	still	,	for	at	sight	of	them	her	cheeks
她	曾是	显然	害怕的	的	它	仍然	,	为了	在	视线	的	他们	她	脸颊

[peɪld] ,

paled	,
苍白	,

她显然仍然很害怕，因为一看到它们，她的脸色就变得苍白了。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] ['terər] .

and	she	cried	out	in	terror	.
和	她	哭	出去	在	恐怖	.

她惊恐地尖叫起来。

[ænd; ənd] [bɪ'haɪnd] [hɜːr; hər] , [æz; əz] [skerd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [hɜːr'self] , [keɪm] ['piːtər] , [ðə; ði] [bɪg]

And	behind	her	,	as	scared	as	she	was	herself	,	came	Peter	,	the	big
和	在后面	她	,	作为	害怕的	作为	她	曾是	她自己	,	来了	彼得	,	这	大的

['dʒɪpsi] ,

gypsy	,
吉普赛人	,

在她身后，和她一样害怕的，是高大的吉普赛人彼得。

['ʃeɪkɪŋ] [ɪn] ['evri] [lɪm] .

shaking	in	every	limb	.
摇晃	在	每一个	肢	.

四肢都在颤抖。

" [ə; eɪ] [faɪn] [mes] [juː; jʊ] [meɪd] [ʌv; əv] [θɪŋz] — ['letɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪ'skeɪp] , " [grauld] [dʒɑːn] ,

"	A	fine	mess	you	made	of	things	—	letting	them	escape	,	"	growled	John	,
"	一个	美好的	混乱	你	制成	的	事物	—	出租	他们	逃脱	,	"	咆哮	约翰	,

“你把事情搞得一团糟——竟然让他们逃走了，”约翰咆哮道。

[æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'peɪtriːəts] .

as	he	saw	his	two	compatriots	.
作为	他	锯	他的	二	同胞们	.

当他看到他的两个同胞时。

" [ɪf] [aɪ] ['hædnt] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪl] , [baɪ] [ʃɪr] [lʌk] ,

"	If	I	hadn't	found	them	on	the	trail	,	by	sheer	luck	,
"	如果	我	之前没有	成立	他们	在	这	踪迹	,	经过	透明	运气	,

“如果我不是纯粹靠运气在路上找到它们的话，

[ðeid] [hæv; həv] [bɪn] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] [leɪk] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] . "

they'd	have	been	back	at	the	lake	by	this	time	.	"
他们会	有	到过	后退	在	这	湖	经过	这	时间	.	"

他们这个时候应该已经回到湖边了。

" [let] [ðem; ðəm] [goʊ] — [fɔːr; fər] ['hɛvənz] [seɪk] , [let] [ðem; ðəm] [goʊ] , [dʒɑːn] , " [weɪld] ['lɑːlə] .

"	Let	them	go	—	for	heaven's	sake	,	let	them	go	,	John	,	"	wailed	Lolla	.
"	让	他们	去	—	为了	天	清酒	,	让	他们	去	,	约翰	,	"	哀嚎	洛拉	.

“放了他们——看在老天的份上，放了他们，约翰，”洛拉哭喊道。

" [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['dev(ə)l] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] — [hiː; hi] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [traɪ] ['eni] [lɔːŋgər]

"	There	is	a	devil	fighting	for	them	—	he	will	kill	you	if	you	try	any	longer
"	那里	是	一个	魔鬼	斗争	为了	他们	—	他	将要	杀	你	如果	你	尝试	任何	更长

[tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [frendz] . "

to	keep	them	from	their	friends	.	"
到	保持	他们	从	他们的	朋友们	.	"

“有个魔鬼在为他们而战——如果你再试图阻止他们与朋友见面，他会杀了你。”

" [pɑː] !

"	Pah	!
"	帕	!

“呸！”

[wʌt] ['tʃaɪldz] [tɔːk] [ɪz] [ðɪs] ?
What child's talk is this ?
什么 孩子的 讲话 是 这 ?

这是哪小孩的说话方式?

[biː; bi] ['θæŋkfl] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [biːt] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][maɪ] [stɪk] [fɔːr; fər] ['letɪŋ] [ðem; ðəm][get] [friː] ! "
Be thankful that I do not beat you with my stick for letting them get free ! "
是 感恩 那 我 做 不是 打 你 和 我的 戳 为了 出租 他们 得到 自由的 ! "

你应该庆幸我没有因为你放走他们而用棍子打你!

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [dʒɑːn] , " [sed] ['piːtər] , ['wɔrnɪŋli] .
" Listen to her , John , " said Peter , warningly .
" 听 到 她 , 约翰 , " 说 彼得 , 警告 .

“听她的，约翰，”彼得警告道。

" [ʃiː; ʃi] [spiːks] [ðə; ði] [truːθ] .
" She speaks the truth .
" 她 说话 这 真相 .

她说的是实话。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dev(ə)l] [ðæt] [spoʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [er] .
It was a devil that spoke from the air .
它 曾是 一个 魔鬼 那 辐 从 这 空气 .

那是一个从空中说话的魔鬼。

[aɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz][hɔːrnz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [red] [teɪl] .
I saw his horns and his red tail .
我 锯 他的 角 和 他的 红色的 尾巴 .

我看到了他的角和红色的尾巴。

[biː; bi] ['kerf(ə)l] — [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [hɪr] [naʊ] .
Be careful — he may be here now .
是 小心 — 他 可能 是 这里 现在 .

小心——他现在可能就在这里。

" [dʒɑːn] [læft] , ['skɔːrnfəli] .
" John laughed , scornfully .
" 约翰 笑了 , 轻蔑地 .

约翰轻蔑地笑了。

" [rʌn] [ə'weɪ] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə'freɪd] , " [hiː; hi] [sed] .
" Run away , if you are afraid , " he said .
" 跑步 离开 , 如果 你 是 害怕的 , " 他 说 .

“如果你害怕，就快跑吧，”他说。

" [aɪ] [wɪl] ['mænɪdʒ] [ə'loʊn] [naʊ] .
" I will manage alone now .
" 我 将要 管理 独自的 现在 .

“我现在要靠自己了。”

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [trʌst] [juː; jʊ] — [juː; jʊ][hæv; həv] [feɪld] [ˌem 'iː][wʌns] , [bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] .
I would not trust you — you have failed me once , both of you .
我 会 不是 相信 你 — 你 有 失败的 我 一次 , 两个都 的 你 .

我不会信任你们——你们两个都让我失望过一次。

[duː][nɑːt] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] ['fraɪt(ə)n] [ˌem 'iː]['ɪntuː] ['feɪljər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər][æz; əz] [breɪv]
Do not think you can frighten me into failure because you are as brave
做 不是 思考 你 能 吓唬 我 进入 失败 因为 你 是 作为 勇敢的
[æz; əz][ə; eɪ] — ['tʃɪkɪn] ! "
as a — chicken ! "
作为 一个 — 鸡 ! "

别以为你胆小如鼠就能吓得我失败!

" [let] [ðem; ðəm][goʊ] , [aɪ] [seɪ] , " [sed] ['piːtər] ,

"	Let	them	go	,	I	say	,	"	said	Peter	,
"	让	他们	去	,	我	说	,	"	说	彼得	,

“我说，放了他们吧，”彼得说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stɜːrnnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ðæt] [geɪv] ['besi] [ə; eɪ] [nuː] [reɪ] [ʌv; əv] [hoʊp] .

with	a	sternness	in	his	voice	that	gave	Bessie	a	new	ray	of	hope	.
和	一个	严厉	在	他的	嗓音	那	给予	贝西	一个	新的	射线	的	希望	.

他语气中的严厉给了贝西一线新的希望。

" [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][maɪ] ['wɔːrnɪŋ] , [aɪ] [wɪl] ['prɑːfɪt][baɪ][ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	have	had	my	warning	,	I	will	profit	by	it	.	"
"	我	有	有	我的	警告	,	我	将要	利润	经过	它	.	"

“我已经得到了警告，我会从中吸取教训。”

" [juː; jʊ] ['kaʊərd] ! " [sniəd] [dʒɑːn] .

"	You	coward	!	"	sneered	John	.
"	你	懦夫	!	"	冷笑	约翰	.

“你这个懦夫！”约翰冷笑道。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['piːtər] .

But	that	was	too	much	for	Peter	.
但	那	曾是	也	很多	为了	彼得	.

但这对于彼得来说太过分了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][reɪdʒ][hiː; hi] [spræŋ] ['fɔːrwərd] .

With	a	cry	of	rage	he	sprang	forward	.
和	一个	哭	的	愤怒	他	弹簧	向前	.

他怒吼一声，猛地向前扑去。

" [aɪ] [fɪr] [noʊ][mæn] , [noʊ][mæn][aɪ][kæn; kən] [siː] [ɔːr] [tʌtʃ] , " [hiː; hi] [kraɪd] .

"	I	fear	no	man	,	no	man	I	can	see	or	touch	,	"	he	cried	.
"	我	害怕	不	男人	,	不	男人	我	能	看	或者	触碰	,	"	他	哭	.

“我不怕任何人，不怕我能看到或碰到的任何人，”他喊道。

" [ænd; ənd][noʊ][mæn][ʃæl; ʃəl][kɔːl][ˌem 'iː] ['kaʊərd] !

"	And	no	man	shall	call	me	coward	!
"	和	不	男人	将	称呼	我	懦夫	!

谁也不能说我是懦夫！

" [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['græplɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['fjʊriəs] [faɪt] .

"	In	a	moment	the	two	were	grappling	in	a	furious	fight	.
"	在	一个	片刻	这	二	是	格斗	在	一个	狂怒	斗争	.

“转眼间，两人便扭打在一起，展开了激烈的搏斗。”

[dʒɑːn][wʌz; wəz] ['smɔːlər] [ðæn; ðən] ['piːtər] ,

John	was	smaller	than	Peter	,
约翰	曾是	较小的	比	彼得	,

约翰比彼得个子矮。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['waɪəri][ænd; ənd][æz; əz] [laɪð] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] [treɪnd] ['æθliːt] ,

but	he	was	wiry	and	as	lithe	and	powerful	as	a	trained	athlete	,
但	他	曾是	细长的	和	作为	轻盈	和	强大的	作为	一个	受过训练	运动员	,

但他身材精瘦，身手矫健，力大无穷，堪比训练有素的运动员。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mætʃ] , [æt; ət][fɜːrst] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['rʌgɪd] [streŋθ] [ʌv; əv] ['piːtər] .

so	that	he	was	a	match	,	at	first	,	for	the	rugged	strength	of	Peter	.
所以	那	他	曾是	一个	匹配	,	在	第一的	,	为了	这	崎岖	力量	的	彼得	.

所以，起初他与彼得的强壮体魄不相上下。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd][deɪ] , [ænd; ənd]['grædʒuəli] ['piːtɝz] [streŋθ] [wɔːr] [hɪm; ɪm]

But	he	had	had	a	hard	day	,	and	gradually	Peter's	strength	wore	him
但	他	有	有	一个	难的	天	,	和	逐步地	彼得的	力量	穿着	他

[daʊn] ,

down	,
向下	,

但他今天很累，彼得的体力渐渐耗尽了他。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [kræʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [tə'geðər] , ['piːtər][wʌz; wəz][ɑːn][tɑːp] ,

and	,	as	they	crashed	to	the	ground	together	,	Peter	was	on	top	,
和	,	作为	他们	崩溃了	到	这	地面	一起	,	彼得	曾是	在	顶部	,

两人一起摔倒在地，彼得压在彼得身上。

[ænd; ənd] ['pleɪnli] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['vɪktər] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] .

and	plainly	destined	to	be	victor	in	the	fight	.
和	显然	注定	到	是	胜利者	在	这	斗争	.

显然，他注定会在这场战斗中获胜。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz] .

He	looked	up	at	the	two	girls	.
他	看起来	向上	在	这	二	女孩们	.

他抬头看向那两个女孩。

" [goʊ] !

"	Go	!
"	去	!

“去！

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

"	I	will	have	nothing	to	do	with	you	.
"	我	将要	有	没有什么	到	做	和	你	.

“我不会再和你有任何瓜葛。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [frend] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] , [nɑːt][fɔːr; fər][jʊr; jər] [seiks] ,

I	am	fighting	with	my	friend	to	save	him	,	not	for	your	sakes	,
我	是	斗争	和	我的	朋友	到	节省	他	,	不是	为了	你的	清酒	,

我与朋友并肩作战是为了救他，不是为了你们。

[juː; jʊ] [huː] [hæv; həv][ə; eɪ]['dev(ə)l][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .

you	who	have	a	devil	to	help	you	.
你	WHO	有	一个	魔鬼	到	帮助	你	.

你，一个有魔鬼帮忙的人。

[ɪf] [hiː; hi] [kiːps] [juː; jʊ][hɑːrm] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

If	he	keeps	you	harm	will	come	to	him	.
如果	他	保持	你	伤害	将要	来	到	他	.

如果他继续留着你，他会有危险的。

[dʒɑːn] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] : [aɪ][duː] [ðɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ] [frend] .

John	,	listen	to	me	:	I	do	this	because	you	are	my	friend	.
约翰	,	听	到	我	:	我	做	这	因为	你	是	我的	朋友	.

约翰，听我说：我这样做是因为你是我的朋友。

" ['besi] [ænd; ənd] ['dɑːli] ['niːdɪd] [noʊ] ['sekənd] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

"	Bessie	and	Dolly	needed	no	second	invitation	.
"	贝西	和	多莉	需要	不	第二	邀请	.

“贝西和多莉不需要第二次邀请。”

[əˈmeɪzɪŋ] [æz; əz][wʌz; wəz] [ðɪs] [ˈleɪtɪst] [ˌɪntərˈvenʃ(ə)n] [ɪn][ˈfeɪvər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [ˈhæpi] [tuː; tə][stɑːp]
Amazing **as** **was** **this** **latest** **intervention** **in** **favor** **,** **they** **were** **too** **happy** **to** **stop**
惊人的 作为 曾是 这 最新的 干涉 在 偏爱 , 他们 是 也 快乐的 到 停止
[tuː; tə] [ˈkwestʃən] [ˌaɪ ˈtiː] .
to **question** **it** **.**
到 问题 它 .

尽管这次最新的支持性干预令人惊叹，但他们高兴得太早，以至于没有停下来质疑它。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [tʃæns] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] , [ænd; ənd] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv]
It **was** **their** **chance** **to** **escape** **,** **and** **five** **minutes** **later** **they** **were** **out** **of**
它 曾是 他们的 机会 到 逃脱 , 和 五 分钟 之后 他们 是 出去 的
[saɪt] ,
sight **,**
视线 ,

这是他们逃跑的机会，五分钟后他们就消失在了视线中。

[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] , [æz; əz][fæst][æz; əz][ðer; ðər][ˈtaɪərd] [ˈbɑːdɪz] [wʊd] [əˈlaʊ] [ðem; ðəm]
and **making** **their** **way** **,** **as** **fast** **as** **their** **tired** **bodies** **would** **allow** **them**
和 制作 他们的 方式 , 作为 快速地 作为 他们的 疲劳的 身体 会 允许 他们
[tuː; tə][duː] ,
to **do** **,**
到 做 ,

他们竭尽全力地向前走，尽管疲惫的身体已经不允许他们走得那么快。

[tɔːrd] [lɔːŋ] [leɪk] [ænd; ənd] [ˈseɪfti] .
toward **Long** **Lake** **and** **safety** **.**
朝向 长的 湖 和 安全 .

前往长湖，那里很安全。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **XIII**
章 十三

第十三章

[seɪf] [æt; ət] [læst]
SAFE **AT** **LAST**
安全的 在 最后的

终于安全了

[ɪnˈdiːd] ,
Indeed **,**
的确 ,

的确，

['eni] ['lɪŋgərɪŋ] [fɪr] ['besi] [ænd; ənd] ['dɑːli] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd] [ðæt] [dʒɑːn][hæd; həd]
any **lingering** **fear** **Bessie** **and** **Dolly** **might** **have** **had** **that** **John** **had**
任何 挥之不去的 害怕 贝西 和 多莉 可能 有 有 那 约翰 有
[səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ɪˈskeɪpɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tuː] ['æŋkʃəs] [frendz] [huː] [wɜːr; wər][soʊ] [dɪˈtɜːrmɪnd]
succeeded **in** **escaping** **from** **his** **two** **anxious** **friends** **who** **were** **so** **determined**
成功了 在 逃脱 从 他的 二 焦虑的 朋友们 WHO 是 所以 决定
[tuː; tə] [prəˈtekt] [hɪm; ɪm] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['rekləsnəs] ,
to **protect** **him** **against** **his** **own** **recklessness** **,**
到 保护 他 反对 他的 自己的 鲁莽 ,

贝西和多莉心中可能还残留着一丝恐惧，担心约翰已经成功逃脱了他两个焦急的朋友的魔爪，这两个朋友一心想保护他，不让他因为自己的鲁莽行为而受到伤害。

[wʌz; wəz] ['dɪsɪpeɪtɪd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] , [wen] , [æt; ət][ə; eɪ] ['krɔːsɪŋ]

was	dissipated	before	they	came	in	sight	of	the	lake	,	when	,	at	a	crossing
曾是	消散	前	他们	来了	在	视线	的	这	湖	,	什么时候	,	在	一个	过境

[ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] ,

of	the	trail	,
的	这	踪迹	,

在他们看到湖泊之前，烟雾就已经消散了。当时，他们正走在小路的岔路口，

[ə; eɪ][glæd][kraɪ] [heild] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ə; eɪ] ['stɜːrdi] [gaɪd] [stept] [ə'krɔːs] [ðer; ðər] [pæθ] .

a	glad	cry	hailed	them	and	a	sturdy	guide	stepped	across	their	path	.
一个	高兴的	哭	赞誉	他们	和	一个	结实的	指导	步	穿过	他们的	小路	.

一声欢呼声传来，一位健壮的向导走到了他们面前。

" [wel] , [aɪl] [biː; bi] ['hɔːrnˌswɑːgəld] !

"	Well	,	I'll	be	hornswoggled	!
"	出色地	,	患病的	是	被骗了	!

“真是岂有此理！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [eɪnt] [juː; jʊ][ðə; ði] [tuː] [ðæt] [wʌz; wəz] [lɔːst] , [ɔːr]['stoʊlən][baɪ] [ðæt] ['dʒɪpsi] ['krɪtər] ? "

"	Ain't	you	the	two	that	was	lost	,	or	stolen	by	that	gypsy	critter	?	"
"	不是	你	这	二	那	曾是	丢失的	,	或者	被盗	经过	那	吉普赛人	小动物	?	"

“你们俩是不是被那个吉普赛小妖精偷走或走失的那两个人？”

" [wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] [ɑːr; ər] , " [sed] ['dɑːli] [ænd; ənd] ['besi] , [ɪn][wʌn] [breθ] .

"	We	certainly	are	,	"	said	Dolly	and	Bessie	,	in	one	breath	.
"	我们	当然	是	,	"	说	多莉	和	贝西	,	在	一	气息	.

“我们当然是，”多莉和贝西异口同声地说。

" [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ? "

"	Were	you	looking	for	us	?	"
"	是	你	寻找	为了	我们	?	"

你们是在找我们吗?

" ['lʊkɪn] - ['fɝː, 'fɛr][juː; jʊ] !

"	Lookin	'	fer	you	!
"	在看	-	fer	你	!

“我在找你！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" ['evri] [wʌn][ɪn] [ðiːz] [hɪr] [wʊdz] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] - ['lʊkɪn] - ['fɝː, 'fɛr][juː; jʊ] [tuː] [sɪns] [sʌn] - [ʌp]

"	Every	one	in	these	here	woods	has	been	a	-	lookin	'	fer	you	two	since	sun	-	up
"	每一个	一	在	这些	这里	树林	有	到过	一个	-	在看	-	fer	你	二	自从	太阳	-	向上

, [aɪ] [ges] .

,	I	guess	.
,	我	猜测	.

“我猜，从日出到现在，这片树林里的每个人都在找你们两个。”

['gɑːdfri] , [bʌt; bət][wiː; wi][wʌz; wəz] [skerd] !

Godfrey	,	but	we	was	scared	!
戈弗雷	,	但	我们	曾是	害怕的	!

戈弗雷，但我们当时很害怕!

['dɪdnt] [noʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər] ['dʒɪpsi] [maɪt] [hæv; həv] [sniːkt] [juː; jʊ] [kliːn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Didn't	**know**	**but**	**that**	**there**	**gypsy**	**might**	**have**	**sneaked**	**you**	**clean**	**out**	**of**	**the**
没有	知道	但	那	那里	吉普赛人	可能	有	偷偷摸摸	你	干净的	出去	的	这

[wʊdz] !

woods	**!**
树林	!

我不知道，但那个吉普赛人可能已经把你偷偷带出了树林!

[haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [ɔːl] ['evər] [kʌm] [tuː; tə] [get] [luːs] ?

How	**did**	**you**	**all**	**ever**	**come**	**to**	**get**	**loose**	**?**
如何	做过	你	全部	曾经	来	到	得到	松动的	?

你们是怎么挣脱束缚的?

[ɔːr] [wʌz; wəz] [juː; jʊ] [dʒʌst] [pleɪn] [lɔːst] ? "

Or	**was**	**you**	**just**	**plain**	**lost**	**?**	**"**
或者	曾是	你	只是	清楚的	丢失的	?	"

或者你只是迷路了?

" [noʊ] , [wiː; wi] [wəːnt, weənt] [lɔːst] , " [sed] ['besi] .

"	**No**	**,**	**we**	**weren't**	**lost**	**,**	**"**	**said**	**Bessie**	**.**
"	不	,	我们	不是	丢失的	,	"	说	贝西	.

“不，我们没有迷路，”贝西说。

" [hiː; hi] ['kærid] ['dɑːli] [ɔːf] [ɔːl] [raɪt] ; [ðɪs] [ɪz] ['dɑːli] ['rænsəm] , [juː; jʊ] [noʊ] .

"	**He**	**carried**	**Dolly**	**off**	**all**	**right**	**;**	**this**	**is**	**Dolly**	**Ransom**	**,**	**you**	**know**	**.**
"	他	携带	多莉	离开	全部	正确的	;	这	是	多莉	赎金	,	你	知道	.

“他确实把多莉带走了；你知道，这是多莉·兰索姆。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪdnt] [kætʃ] [ˌem 'iː] . "

But	**he**	**didn't**	**catch**	**me**	**.**	**"**
但	他	没有	抓住	我	.	"

但他没抓到我。

" [ðen] [haʊ] [ɪn] [tɑːr'neɪʃn] [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [biː; bi] [lɔːst] , [tuː] ?

"	**Then**	**how**	**in**	**tarnation**	**did**	**you**	**come**	**to**	**be**	**lost**	**,**	**too**	**?**
"	然后	如何	在	该死	做过	你	来	到	是	丢失的	,	也	?

“那么，你究竟是怎么迷路的呢？”

[juː; jʊ] [wʌz; wəz] , ['wɔznt] [juː; jʊ] ?

You	**was**	**,**	**wasn't**	**you**	**?**
你	曾是	,	不是	你	?

你就是，对吧?

[ðeɪ] [toʊld] [ˌjuː 'es] [tuː] ['gɜːlz] [wʌz; wəz] ['mɪsɪn] - . "

They	**told**	**us**	**two**	**girls**	**was**	**missin**	**'**	**.**	**"**
他们	讲述	我们	二	女孩们	曾是	米辛	-	.	"

他们告诉我们有两个女孩失踪了。

" [wel] , [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ə'sliːp] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] [er] , [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [tent] ,

"	**Well**	**,**	**we**	**were**	**asleep**	**in**	**the**	**open**	**air**	**,**	**outside**	**the**	**tent**	**,**
"	出色地	,	我们	是	睡着了	在	这	打开	空气	,	外部	这	帐篷	,

“当时我们睡在帐篷外面，露天睡觉。”

[ænd; ənd] [aɪ] [woʊk] [ʌp] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] ['dɑːli] [ɔːf] .

and	**I**	**woke**	**up**	**just**	**as**	**he**	**was**	**carrying**	**Dolly**	**off**	**.**
和	我	觉醒	向上	只是	作为	他	曾是	携带	多莉	离开	.

我醒来时，他正抱着多莉离开。

[aɪ] ['dɪdnt] [weɪk] [ʌp] [ʌn'tɪl] ['hiːd] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪərlaɪt] ,

I	**didn't**	**wake**	**up**	**until**	**he'd**	**got**	**out**	**of**	**the**	**firelight**	**,**
我	没有	唤醒	向上	直到	他会	得到	出去	的	这	火光	,

直到他走出火光，我才醒来。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [juːz] ['kɔːlɪŋ] ['eniwʌn] [els] .
and **there** **wasn't** **any** **use** **calling** **anyone** **else** **.**
和 那里 不是 任何 使用 呼叫 任何人 别的 .

给其他人打电话也没用。

[soʊ][aɪ][dʒʌst] ['fɑːloʊd] [maɪ'self] . "
So **I** **just** **followed** **myself** **.** **"**
所以 我 只是 随后 我 . "

所以我就跟着自己走。

" [ʃiː; ʃi] [sez] ['eniwʌn] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , " ['dɑːli] [broʊk] [ɪn] , [hɜːr; hər] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] .
" **She** **says** **anyone** **would** **have** **done** **it** **,** **"** **Dolly** **broke** **in** **,** **her** **eyes** **shining** **.**
" 她 说道 任何人 会 有 完毕 它 , " 多莉 打破 在 , 她 眼睛 灼灼 .

“她说任何人都会这么做，”多莉插嘴道，眼睛闪闪发光。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [duː][juː; jʊ] ? "
" **But** **I** **don't** **believe** **it** **,** **do** **you** **?** **"**
" 但 我 不 相信 它 , 做 你 ? "

但我并不相信，你呢?

" [noʊ] , [baɪ] ['gɑːdfri] ! " [hiː; hi] [sed] , [ɪm'fætɪkli] .
" **No** **,** **by** **Godfrey** **!** **"** **he** **said** **,** **emphatically** **.**
" 不 , 经过 戈弗雷 ! " 他 说 , 强调地 .

“不，我的天哪！”他斩钉截铁地说。

" [ə; eɪ] ['griːnhɔːrn] , ['gɔɪn] - [aʊt] [ɪn][ðem; ðəm] [wʊdz] [æt; ət] [naɪt] , [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] , [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːrl] , [æt; ət] [ðæt] ?
" **A** **greenhorn** **,** **goin** **'** **out** **in** **them** **woods** **at** **night** **,** **in** **the** **dark** **,** **and** **a** **girl** **,** **at** **that** **?**
" 一个 菜鸟 , 去 - 出去 在 他们 树林 在 夜晚 , 在 这 黑暗的 , 和 一个 女孩 , 在 那 ?

“一个菜鸟，晚上摸黑去树林里，而且还是个女孩？”

[aɪ] [ges] [nɑːt] !
I **guess** **not** **!**
我 猜测 不是 !

我想不是!

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['besi] , [æz; əz] [ɪf] ['pʌz(ə)ld] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['æktʃuəli] [dʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
" **He** **looked** **at** **Bessie** **,** **as** **if** **puzzled** **to** **learn** **that** **she** **had** **actually** **done** **such** **a** **thing** **.**
" 他 看起来 在 贝西 , 作为 如果 困惑 到 学习 那 她 有 实际上 完毕 这样的 一个 事物 .

“他看着贝西，似乎很困惑她竟然真的做了这样的事。

" [wel] , [jʊə(r)] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Well** **,** **you're** **all** **right** **now** **,** **"** **he** **said** **.**
" 出色地 , 你是 全部 正确的 现在 , " 他 说 .

“好了，你现在没事了，”他说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

长湖的营火女孩们；(The Camp Fire Girls at Long Lake; Or,)
第7/8页

" [hɪr] , [aɪl] [dʒʌst] [gɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [wi:; wi] [fɪkst] [ʌp] .
" Here , I'll just give the signal we fixed up .
" 这里 , 患病的 只是 给 这 信号 我们 固定的 向上 .

“我这就发出我们之前准备好的信号。”

['lɪs(ə)n] , [naʊ] !
Listen , now !
听 , 现在 !

现在就听!

" [hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd] , ['pɔɪntɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [streɪt] [ɪn] [ðə; ði] [er] , ['faɪərd] [tu:] [ʃɑ:ts] ,
" He raised his rifle , and , pointing it straight in the air , fired two shots ,
" 他 提高 他的 步枪 , 和 , 指向 它 直的 在 这 空气 , 被解雇 二 镜头 ,

他举起步枪，枪口直指天空，开了两枪。

[ænd; ənd] [ðen] , ['æftər] [ə; eɪ] [bri:f] ['ɪntərv(ə)l] , [tu:] [mɔ:r] .
and then , after a brief interval , two more .
和 然后 , 后 一个 简短的 间隔 , 二 更多的 .

短暂休息后，又来了两个。

" [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['ðætəl] ['kæri] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] , " [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] ,
" The sound of that'll carry a long way , " he explained ,
" 这 声音 的 那将 携带 一个 长的 方式 , " 他 解释 ,

“那声音会传得很远，”他解释说。

" [ænd; ənd] [ðæt] [mi:nz] [ðæt] [jʊə(r)] [bəuθ] [faʊnd] .
" and that means that you're both found .
" 和 那 方法 那 你是 两个都 成立 .

“这意味着你们两个都被找到了。”

[ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛloʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['sɜ:rtʃɪn] - [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [wɪl] [kwɪt] ['lʊkɪn] - , [naʊ] , [ænd; ənd] [kʌm]
The other fellows who are searchin ' for you will quit lookin ' , now , and come
这 其他 伙伴们 WHO 是 搜索 - 为了 你 将要 辞职 在看 - , 现在 , 和 来
['ɪntu:] [lɔ:ŋ] [leɪk] .
into Long Lake .
进入 长的 湖 .

其他正在寻找你的人现在就会停止寻找，来到长湖。

[ɪf] [aɪ'd] ['faɪərd] [dʒʌst] [tu:] [ʃɑ:ts] , [ænd; ənd] ['hædnt] ['faɪərd] [ðə; ði] ['sekənd] [tu:] ,
If I'd fired just two shots , and hadn't fired the second two ,
如果 ID 被解雇 只是 二 镜头 , 和 之前没有 被解雇 这 第二 二 ,

如果我只开了两枪，而没有开后两枪，

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [ment] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [wʌz; wəz] [faʊnd] ,
that would have meant that one of you was found ,
那 会 有 意思是 那 一 的 你 曾是 成立 ,

那意味着你们其中一人被找到了。

[ænd; ənd] [ðeid] [hæv; həv] [kept] [raɪt] [ɑ:n] [ə; eɪ] - ['lʊkɪn] - ['fɜ:, 'fɛr] [ðə; ði] ['ʌðər] .
and they'd have kept right on a - lookin ' fer the other .
和 他们会 有 保留 正确的 在 一个 - 在看 - fer 这 其他 .

他们会继续寻找对方。

[aɪl] [wɔːk] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [naʊ] , [æn; ən] - [aɪ] [ges] [ðæt] ['vɑːrmɪnt][wəʊnt] ['bɑːðər] [juː; jʊ][noʊ]

I'll	walk	along	with	you	now	,	an	'	I	guess	that	varmint	won't	bother	you	no
患病的	走	沿着	和	你	现在	,	一个	-	我	猜测	那	害兽	惯于	打扰	你	不

[mɔːr] .

more	.
更多的	.

现在我陪你一起走，我想那只讨厌的家伙应该不会再来烦你了。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] —

If	he	does	—
如果	他	做	—

如果他真的这么做了——

" [hiː; hi] ['pætɪd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒestʃər] [ðæt] [spoʊk] [mɔːr] ['pleɪnli] [ðæn; ðən][wɜːrdz]

"	He	patted	his	rifle	with	a	gesture	that	spoke	more	plainly	than	words
"	他	轻拍	他的	步枪	和	一个	手势	那	辐	更多的	显然	比	字

[kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] .

could	have	done	.
可以	有	完毕	.

他拍了拍步枪，这个动作比任何言语都更能表达他的意思。

" [tel] [ˌem ˈiː][ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][wiː; wi][goʊ] [əˈlɔːŋ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Tell	me	all	about	it	as	we	go	along	,	"	he	said	.
"	告诉	我	全部	关于	它	作为	我们	去	沿着	,	"	他	说	.

“边走边告诉我吧，”他说。

" [aɪ] [ges] ['meɪbi] ['ðɛrəl] [biː; bi][sʌm; səm][wɜːrk][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː]['æftər][wiː; wi][ɔːl] [get]

"	I	guess	maybe	there'll	be	some	work	for	us	to	do	after	we	all	get
"	我	猜测	或许	将会	是	一些	工作	为了	我们	到	做	后	我们	全部	得到

[təˈgeðər] — ['rʌnɪn] - [ðoʊz] ['dʒɪpsiz] [aʊt] .

together	—	runnin	'	those	gypsies	out	.
一起	—	跑步	-	那些	吉普赛人	出去	.

“我想，等我们聚在一起之后，或许会有一些工作要做——把那些吉普赛人赶出去。”

[ðeə(r)] [ə; eɪ][bæd][lɑːt] ,

They're	a	bad	lot	,
它们是	一个	坏的	很多	,

他们是一群坏人。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['fʌst] [taɪm] [ðeɪ] ['evər] [dʌn] ['ɛniˌθɪn] - [əˈraʊnd] [hɪr] [ðæt] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['riːəl]

but	this	is	the	fust	time	they	ever	done	anythin	'	around	here	that	give	us	a	real
但	这	是	这	fust	时间	他们	曾经	完毕	任何东西	-	大约	这里	那	给	我们	一个	真实的

[tʃæns] [tuː; tə][get]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

chance	to	get	even	with	them	.
机会	到	得到	甚至	和	他们	.

但这是他们第一次在这里做出让我们真正有机会报复他们的事。

[wiːv] [səˈspektɪd] [ðem; ðəm][ʌv; əv]['dɔɪɪn] - [lɑːts][ʌv; əv] [θɪŋz] ,

We've	suspected	them	of	doin	'	lots	of	things	,
我们已经	怀疑	他们	的	做	-	很多	的	事物	,

我们怀疑他们做了很多事，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [dɪr] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] [huː] [kɪld] [hɪm; ɪm] [aʊt] [oʊ] - ['siːz(ə)n] ,

but	a	deer	can't	tell	you	who	killed	him	out	o	'	season	,
但	一个	鹿	不能	告诉	你	WHO	被杀	他	出去	o	-	季节	,

但是鹿无法告诉你是谁在禁猎期杀死了它。

- ['speʃəli] [wen] [ɔːl][juː; jʊ][faɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skɪn] [ænd; ənd] [boʊnz] .

'	specially	when	all	you	find	of	the	deer	is	a	little	skin	and	bones	.
-	特别	什么时候	全部	你	寻找	的	这	鹿	是	一个	小的	皮肤	和	骨头	.

尤其是当你找到的鹿只剩下一点皮和骨头的时候。

" [hiː; hi] ['lisnd] [əd'maɪərɪŋli] [æz; əz] ['besi] [toʊld][hɜːr; hər] ['stɔːri] .

"	He	listened	admiringly	as	Bessie	told	her	story	.
"	他	听着	钦佩地	作为	贝西	讲述	她	故事	.

“他饶有兴致地听贝西讲述她的故事。”

[æt; ət][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] - ['tretʃəri] [hiː; hi] [læft] .

At	the	tale	of	Lolla's	treachery	he	laughed	.
在	这	故事	的	-	背信弃义	他	笑了	.

听到洛拉的背叛故事，他笑了。

" [ðeə(r)] [ɔːl] [tɑːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [brʌʃ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	They're	all	tarred	with	the	same	brush	,	"	he	said	.
"	它们是	全部	焦油	和	这	相同的	刷子	,	"	他	说	.

“他们都被一概而论了，”他说。

" [wʌnz] [æz; əz][bæd][æz; əz] [ə'nʌðər] .

"	One's	as	bad	as	another	.
"	一个人的	作为	坏的	作为	其他	.

“一个和另一个一样糟糕。”

" [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [trɪk] [baɪ] [wɪtʃ] ['dɑːli] [hæd; həd] [wɜːrkt] [ɑːn][ðə; ði]

"	And	when	he	heard	of	the	trick	by	which	Dolly	had	worked	on	the
"	和	什么时候	他	听到	的	这	诡计	经过	哪个	多莉	有	工作	在	这

[ˌsuːpər'stɪʃəs] [fɪrz] [ʌv; əv] ['lɑːlə] [ænd; ənd] ['piːtər] [hɪz; ɪz] ['merimənt] [nuː] [noʊ] [baʊndz] ,

superstitious	fears	of	Lolla	and	Peter	his	merriment	knew	no	bounds	,
迷信的	恐惧	的	洛拉	和	彼得	他的	欢乐	知道	不	界限	,

“当他听说多莉用什么诡计来捉弄洛拉和彼得的迷信恐惧时，他高兴得合不拢嘴。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˌæbsə'luːtli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [kiːp] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ʌn'tɪl] ['dɑːli] [hæd; həd]['gɪv(ə)n]

and	he	absolutely	refused	to	keep	on	the	trail	until	Dolly	had	given
和	他	绝对地	拒绝	到	保持	在	这	踪迹	直到	多莉	有	给定

[hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][dʒʌst] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː] .

him	a	demonstration	of	just	how	she	had	managed	it	.
他	一个	示范	的	只是	如何	她	有	管理	它	.

他坚决不肯继续追踪，直到多莉向他演示了她是如何做到的。

" [wel] , [baɪ] ['gɑːdfri] ! " [hiː; hi] [sed] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θroʊn] [hɜːr; hər] [vɔɪs] [fɑːr] [ˌoʊvər'hed] ,

"	Well	,	by	Godfrey	!	"	he	said	,	when	she	had	thrown	her	voice	far	overhead	,
"	出色地	,	经过	戈弗雷	!	"	他	说	,	什么时候	她	有	抛掷	她	嗓音	远的	开销	,

“我的天哪！”她把声音高高地抛到头顶时，他说道。

[ænd; ənd][wʌns][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][dʒʌst] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

and	once	so	that	it	seemed	to	come	from	just	above	his	shoulder	.
和	一次	所以	那	它	似乎	到	来	从	只是	多于	他的	肩膀	.

有一次，声音似乎是从他肩膀上方传来的。

" [dəunt] [ðæt] [biːt] [ðə; ði] [dʌtʃ] !

"	Don't	that	beat	the	Dutch	!
"	不	那	打	这	荷兰语	!

“别让荷兰人输了！”

[aɪ][dəunt] ['wʌndər] [juː; jʊ] [skɪrd] - [ɪm] !

I	don't	wonder	you	skeered	'	em	!
我	不	想知道	你	惊恐	-	呃	!

难怪你会把他们吓得魂飞魄散！

[juːd] [hæv; həv][hæd; həd][ˌem 'iː]['gɔɪn] - , [aɪ] [ges] , [æn; ən] - [aɪ] [eint] [noʊ] ['tʃɪkɪn] , [nɔːr] ['iːzi] [tuː; tə]

You'd	have	had	me	goin	'	,	I	guess	,	an	'	I	ain't	no	chicken	,	nor	easy	to
你会	有	有	我	去	-	,	我	猜测	,	一个	-	我	不是	不	鸡	,	也不	简单的	到

[skiː] , ['niːðər] .

skeer	,	neither	.
斯基尔	,	两者都不	.

我想你本来可以让我动心的，但我可不是胆小鬼，也不是容易被吓倒的。

[juː; jʊ] [tuː] ['sɜːrt(ə)nli] [dʌn] [ə; eɪ][smɑːrt][dʒɑːb] ['gɛtɪn] - [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

You	two	certainly	done	a	smart	job	gettin	'	away	from	them	.
你	二	当然	完毕	一个	聪明的	工作	获得	-	离开	从	他们	.

你们俩摆脱他们真是太聪明了。

" [ænd; ənd][soʊ] , [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [lɔːŋ] [leɪk] , [ðə; ðiː]['gɝːlz][ænd; ənd][ðə; ðiː] [gaɪdz] ,

"	And	so	,	when	they	reached	Long	Lake	,	the	girls	and	the	guides	,
"	和	所以	,	什么时候	他们	达到	长的	湖	,	这	女孩们	和	这	指南	,

于是，当她们到达长湖时，女孩们和向导们

[huː] [hæd; həd] ['skætərd] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ðiː] [wʊdz] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ə'griːd] , [wen] [ðeɪ]

who	had	scattered	all	over	the	woods	searching	for	them	,	agreed	,	when	they
WHO	有	疏散	全部	超过	这	树林	搜索	为了	他们	,	同意	,	什么时候	他们

['strægəld] [ɪn] ,

straggled	in	,
散落的	在	,

那些分散在树林各处寻找他们的人，当他们陆续回来时，都同意了。

[wʌn] ['pɑːrti]['æftər] [ə'nʌðər] .

one	party	after	another	.
一	派对	后	其他	.

一个接一个的政党。

['elənə; -nɔː]['mɜːrsər][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðiː][fɜːrst][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ,

Eleanor	Mercer	was	one	of	the	first	to	return	,
埃莉诺	默瑟	曾是	一	的	这	第一的	到	返回	,

埃莉诺·默瑟是最早返回的人之一。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['pruːviŋ][hɜːr; hər] ['grætɪtuːd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [seɪf] [rɪ'tɜːrn] ,

and	when	she	had	finished	proving	her	gratitude	for	their	safe	return	,
和	什么时候	她	有	完成的	证明	她	感激	为了	他们的	安全的	返回	,

当她表达完对他们平安归来的感激之情后，

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ə; eɪ] ['læfɪŋ] [feɪs] [tɔːrd] [ðə; ðiː] [tʃiːf] [gaɪd] .

she	turned	a	laughing	face	toward	the	chief	guide	.
她	转向	一个	笑	脸	朝向	这	首席	指导	.

她笑着转向领队。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ðiː] [θɪŋ] [ðæt] [pliːziz] [ˌem 'iː] [best] [ə'baʊt] [ðɪs] , ['ændruː] ?

"	Do	you	know	the	thing	that	pleases	me	best	about	this	,	Andrew	?
"	做	你	知道	这	事物	那	请	我	最好的	关于	这	,	安德鲁	?

安德鲁，你知道这件事最让我高兴的是什么吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm] .

"	she	asked	him	.
"	她	问	他	.

她问他。

" [aɪ][kæn; kən] [ges] , [mæm, mɑːm, məm] , " [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .

"	I	can	guess	,	ma'am	,	"	he	said	,	with	a	grin	.
"	我	能	猜测	,	女士	,	"	他	说	,	和	一个	咧嘴笑	.

“我可以猜到，夫人，”他笑着说。

" [juː; jʊ][toʊld][juː 'es] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [ðæt] [juː; jʊ][wʌz; wəz]['gɔɪn] - [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ə; eɪ]

"	You	told	us	when	you	come	up	here	that	you	was	goin	'	to	prove	that	a
"	你	讲述	我们	什么时候	你	来	向上	这里	那	你	曾是	去	-	到	证明	那	一个

['pɑːrti][ʌv; əv]['gɝːlz][kʊd; kəd][get] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] [help][frʌm; frəm][men] .

party	of	girls	could	get	along	without	help	from	men	.
派对	的	女孩们	可以	得到	沿着	没有	帮助	从	男人	.

“你来这里的时候告诉我们，你要证明一群女孩不需要男人的帮助也能相处融洽。”

[ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wʌz; wəz]['gɔɪn] - [tuː; tə]

And	I	reckon	it	looked	to	you	this	morning	as	if	you	was	goin	'	to
和	我	估计	它	看起来	到	你	这	早晨	作为	如果	你	曾是	去	-	到

[niːd] [ˌjuː 'es] ['prɪti] [bæd] ,

need	us	pretty	bad	,
需要	我们	漂亮的	坏的	,

我猜你今天早上看起来好像很需要我们吧。

['dɪdnt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

didn't	it	?	"
没有	它	?	"

难道不是吗?

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] , ['ændruː] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , ['greɪvli] .

"	It	certainly	did	,	Andrew	,	"	she	answered	,	gravely	.
"	它	当然	做过	,	安德鲁	,	"	她	回答	,	严重地	.

“确实如此，安德鲁，”她严肃地回答道。

" [ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [θɪŋk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðæt] [wɪə(r)] [nɑːt] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə]

"	And	I	don't	want	you	to	think	for	a	moment	that	we're	not	grateful	to
"	和	我	不	想	你	到	思考	为了	一个	片刻	那	是	不是	感激的	到

[juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [tɜːrnd] [aʊt] [ænd; ənd] ['skauəd] [ðə; ði] [wʊdz] . "

you	for	the	way	you	turned	out	and	scoured	the	woods	.	"
你	为了	这	方式	你	转向	出去	和	彻底清洗	这	树林	.	"

“我丝毫不想让你觉得我们不感激你挺身而出，在树林里四处搜寻。”

" [dəunt] [tɔːk] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] , [mɪs] ['elənə; -nɔː] .

"	Don't	talk	of	gratitude	,	Miss	Eleanor	.
"	不	讲话	的	感激	,	错过	埃莉诺	.

“别谈感恩了，埃莉诺小姐。”

[wiːv] [noʊn] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['jɪrz] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [wiːd] ['nevər] [siːn] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] ,

We've	known	you	for	years	,	but	even	if	we'd	never	seen	you	before	,
我们已经	已知	你	为了	年	,	但	甚至	如果	我们会	绝不	已见	你	前	,

我们认识你很多年了，但即使我们以前从未见过你，

[ænd; ənd] ['dɪdnt] [noʊ] ['nɑːθɪn] - [ə'baʊt] [ðə; ði]['gɜːlz] [ðæt] [θiːf] [hæd; həd]['stoʊlən] ,

and	didn't	know	nothin	'	about	the	girls	that	thief	had	stolen	,
和	没有	知道	什么也没有	-	关于	这	女孩们	那	贼	有	被盗	,

他对那个窃贼偷走的那些女孩一无所知。

[wiːd] [hɑː] - [tɜːrnd] [aʊt] [dʒest][ðə; ði] [seɪm] [wei] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðem; ðəm] .

we'd	ha	'	turned	out	jest	the	same	way	to	rescue	them	.
我们会	哈	-	转向	出去	笑话	这	相同的	方式	到	救援	他们	.

我们也会采取同样的方式来营救他们。

[æn; ən] - [aɪ] [ges] ['eni] [waɪt] [men] ['eniwer] [wʊd] [hɑː] - [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

An	'	I	guess	any	white	men	anywhere	would	ha	'	done	the	same	thing	.
一个	-	我	猜测	任何	白色的	男人	任何地方	会	哈	-	完毕	这	相同的	事物	.

我想任何地方的白人男性都会做同样的事情。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][juː 'es] [juːd] [hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'pend] [ɑːn] ,

"	But	if	it	was	only	us	you'd	had	to	depend	on	,
"	但	如果	它	曾是	仅有的	我们	你会	有	到	依赖	在	,

但如果你只能依靠我们的话，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] - [stɪl] [biː; bi] [aʊt] [ðer; ðər] .

I'm	afraid	the	young	lady'd	still	be	out	there	.
我是	害怕的	这	年轻的	-	仍然	是	出去	那里	.

恐怕那位年轻女士现在还在外面。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [frend] [ðæt] [seɪvd] [hɜːr; hər] .

It	was	her	friend	that	saved	her	.
它	曾是	她	朋友	那	已保存	她	.

是她的朋友救了她。

[tuː] [bæd][ʃiː; ʃi] ['trʌstɪd] [ðæt] ['lɑːlə] [wɪtʃ] .

Too	bad	she	trusted	that	Lolla	witch	.
也	坏的	她	可信	那	洛拉	巫婆	.

真可惜她相信了那个叫洛拉的女巫。

[ɪf] [ʃiːd] [gɔːn] [tuː; tə]['dʒɪm] ['skɛli] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði]['dʒɪpsi][kæmp] [ðæt] [taɪm] ,

If	she'd	gone	to	Jim	Skelly	when	she	was	near	the	gypsy	camp	that	time	,
如果	棚	已消失	到	吉姆	斯凯利	什么时候	她	曾是	靠近	这	吉普赛人	营	那	时间	,

如果她当时在吉普赛营地附近的时候去找了吉姆·斯凯利，

[æn; ən] - [toʊld][hɪm; ɪm] [wer] [hɜːr; hər] [tʃʌm] [wʌz; wəz] ,

an	'	told	him	where	her	chum	was	,
一个	-	讲述	他	在哪里	她	密友	曾是	,

然后告诉他她朋友的下落，

['hiːd] [hæv; həv][hæd; həd][hɜːr; hər] [friː] [ɪn] [tuː] ['ʃeɪks] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['læmz] [teɪl] . "

he'd	have	had	her	free	in	two	shakes	of	a	lamb's	tail	.	"
他会	有	有	她	自由的	在	二	奶昔	的	一个	羊羔的	尾巴	.	"

他只需眨一下眼就能让她重获自由。

" [aɪ] [θɪŋk] ['dɑːli] [ænd; ənd] ['besi] [mʌst; məst][biː; bi] ['ɔːfli] ['hʌŋgri] , " [sed] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] ,

"	I	think	Dolly	and	Bessie	must	be	awfully	hungry	,	"	said	Zara	,
"	我	思考	多莉	和	贝西	必须	是	非常	饥饿的	,	"	说	Zara	,

“我想多莉和贝西一定饿坏了，”扎拉说。

[huː] [hæd; həd] ['lɪsnd] [wɪð; wɪθ] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [frendz] - [əd'ventʃəz] .

who	had	listened	with	shining	eyes	to	the	tale	of	her	friends	'	adventures	.
WHO	有	听着	和	灼灼	眼睛	到	这	故事	的	她	朋友们	-	冒险	.

她睁大眼睛，兴致勃勃地听着朋友们讲述他们的冒险故事。

" [oʊ] , [ðeɪ] [mʌst; məst] , [ɪn'diːd] ! " [sed] ['elənə; -nɔː] , [rɪ'mɔːrsfəli] .

"	Oh	,	they	must	,	indeed	!	"	said	Eleanor	,	remorsefully	.
"	哦	,	他们	必须	,	的确	!	"	说	埃莉诺	,	懊悔地	.

“哦，他们肯定得这么做！”埃莉诺懊悔地说。

" [ænd; ənd] [hɪr] [wiːv] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['letɪŋ] [ðem; ðəm] [tɔːk] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stɑːrvɪŋ] .

"	And	here	we've	been	listening	to	them	,	and	letting	them	talk	while	they	were	starving	.
"	和	这里	我们已经	到过	聆听	到	他们	,	和	出租	他们	讲话	尽管	他们	是	饥饿	.

“而我们却一直在听他们说话，让他们在挨饿的时候畅所欲言。”

" [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði]['faɪər] , [bʌt; bət] [ɔːl'redi] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [gaɪdz] [hæd; həd] [liːpt] ['fɔːrwərd] ,

"	She	turned	toward	the	fire	,	but	already	two	of	the	guides	had	leaped	forward	,
"	她	转向	朝向	这	火	,	但	已经	二	的	这	指南	有	跳跃	向前	,

她转向火堆，但已经有两名向导跳了上来。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [krɪsp]['beɪkən] [fɪld] [ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] ['kɔːfi] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [meɪd] .

and	in	a	moment	the	smell	of	crisp	bacon	filled	the	air	,	and	coffee	was	being	made	.
和	在	一个	片刻	这	闻	的	脆	熏肉	已填	这	空气	,	和	咖啡	曾是	存在	制成	.

片刻之后，空气中弥漫着香脆培根的香味，咖啡也开始煮了。

" [oʊ] , [haʊ] [gʊd] [ðæt] [smelz] ! " [sed] ['dɑːli] .
" Oh , how good that smells ! " said Dolly .
" 哦 , 如何 好的 那 气味 ! " 说 多莉 .

“哦，这味道真好闻！”多莉说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [ɪk'saɪtɪŋ] , [rɪ'membərɪŋ] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['hæpənd]
" I am hungry , but it was so exciting , remembering everything that happened
" 我 是 饥饿的 , 但 它 曾是 所以 激动人心 , 记住 一切 那 发生
,
,
,

“我饿了，但回想起发生的一切，真是太令人兴奋了。”

[ðæt] [aɪ][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] !
that I forgot all about it !
那 我 忘了 全部 关于 它 !

我竟然把这件事完全忘了!

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['fʌni] ?
Isn't it funny ?
不是 它 有趣的 ?

是不是很有趣?

[aɪ][wʌz; wəz] ['dredfəli] [skerd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə'loʊn][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ə'gen] ['æftərwərd] ,
I was dreadfully scared when I was alone there , and again afterward ,
我 曾是 极其糟糕 害怕的 什么时候 我 曾是 独自的 那里 , 和 再次 之后 ,

我独自一人在那里时感到非常害怕，之后也一直如此。

[wen] [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [seɪf] , [ænd; ənd] [ðæt] ['hɔːrɪd] [mæn] [kɔːt] [ˌjuː 'es] .
when we thought we were safe , and that horrid man caught us .
什么时候 我们 想法 我们 是 安全的 , 和 那 可怕的 男人 捕捉 我们 .

当我们以为安全的时候，那个可怕的男人抓住了我们。

" [bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [its] [ɔːl]['oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] [gʊd] [fʌn] .
" But now that it's all over , it seems like good fun .
" 但 现在 那 它是 全部 超过 , 它 似乎 喜欢 好的 乐趣 .

“但现在一切都结束了，感觉还挺有意思的。”

[ɪf] [wʌn]['oʊnli] [nuː] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] [wen] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt]
If one only knew that everything was coming out all right when things like that
如果 一 仅有的 知道 那 一切 曾是 未来 出去 全部 正确的 什么时候 事物 喜欢 那
['hæpən] ,
happen ,
发生 ,

如果当初知道发生这种事最终都会好起来就好了。

[wʌn][kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ][ðem; ðəm] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ɑːn] , ['kudnt] [wʌn] ?
one could enjoy them while they were going on , couldn't one ?
一 可以 享受 他们 尽管 他们 是 去 在 , 不能 一 ?

人们可以在观看的时候欣赏它们，不是吗?

[bʌt; bət] [wen] [wʌn][ɪz] ['fraɪt(ə)nd] [hæf][tuː; tə] [deθ] [ðer; ðər] ['iznt] [mʌtʃ] [tʃæns] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv]
But when one is frightened half to death there isn't much chance to think of
但 什么时候 一 是 害怕 一半 到 死亡 那里 不是 很多 机会 到 思考 的
[haʊ] [naɪs] [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [wen] [its] [ɔːl]['oʊvər] ,
how nice it's going to be when it's all over ,
如何 好的 它是 去 到 是 什么时候 它是 全部 超过 ,

但是，当一个人吓得半死的时候，根本没机会去想一切结束后会有多么美好。

[ænd; ənd] [jʊə(r)] [seɪf] [æt; ət] [hoʊm] [ə'gen] . "
and you're safe at home again . "
和 你是 安全的 在 家 再次 . "

你现在安全到家了。

" [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [əd'ventʃəz] , ['dɑːli] , " [sed] ['elənə; -nɔː] .

"	That's	just	the	trouble	with	adventures	,	Dolly	,	"	said	Eleanor	.
"	那就是	只是	这	麻烦	和	冒险	,	多莉	,	"	说	埃莉诺	.

“这就是冒险的麻烦之处，多莉，”埃莉诺说。

" [juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] ,

"	You	never	can	be	sure	that	they	will	come	out	all	right	,
"	你	绝不	能	是	当然	那	他们	将要	来	出去	全部	正确的	,

你永远无法确定他们最终是否会平安无事。

[ænd; ənd][lɑːts][ʌv; əv] [taɪmz] [ðeɪ] [dəunt] .

and	lots	of	times	they	don't	.
和	很多	的	时代	他们	不	.

但很多时候他们并没有这样做。

[its] [laɪk] [ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] ['stɔːri] [ðæt] [ðə; ði][mæn][toʊld] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [tʃeɪst] [baɪ][ðə; ði] [ber] . "

It's	like	the	thrilling	story	that	the	man	told	about	being	chased	by	the	bear	.	"
它是	喜欢	这	惊险	故事	那	这	男人	讲述	关于	存在	追逐	经过	这	熊	.	"

这就像那个男人讲述的被熊追赶的惊险故事一样。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] , [mɪs] ['elənə; -nɔː] ? "

"	What	was	that	,	Miss	Eleanor	?	"
"	什么	曾是	那	,	错过	埃莉诺	?	"

“那是什么，埃莉诺小姐？”

" [wel] , [hiː; hi][toʊld] [ə'baʊt] [haʊ] [ðə; ði] [ber] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt]['ɪntuː][ə; eɪ][træp] ,

"	Well	,	he	told	about	how	the	bear	chased	him	,	and	he	got	into	a	trap	,
"	出色地	,	他	讲述	关于	如何	这	熊	追逐	他	,	和	他	得到	进入	一个	陷阱	,

“嗯，他讲述了熊如何追赶他，以及他如何落入陷阱的故事。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [aʊt] ,

and	the	bear	was	between	him	and	the	only	way	of	getting	out	,
和	这	熊	曾是	之间	他	和	这	仅有的	方式	的	获得	出去	,

而那头熊挡在他和唯一的出路之间。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] .

and	it	seemed	to	him	as	if	he	was	going	to	be	killed	.
和	它	似乎	到	他	作为	如果	他	曾是	去	到	是	被杀	.

他觉得自己好像要被杀了。

[soʊ] [ðeɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] ['hæpənd] ; [haʊ] [hiː; hi][gɑːt] [ə'weɪ] ? "

So	they	asked	him	what	happened	;	how	he	got	away	?	"
所以	他们	问	他	什么	发生	;	如何	他	得到	离开	?	"

于是他们问他发生了什么事，他是怎么逃脱的?

" [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][hiː; hi] ? "

"	And	how	did	he	?	"
"	和	如何	做过	他	?	"

“他是怎么做到的？”

" [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['dɪdnt] ; [ðæt] [ðə; ði] [ber] [eɪt] [hɪm; ɪm] [ʌp] ! "

"	He	said	he	didn't	;	that	the	bear	ate	him	up	!	"
"	他	说	他	没有	;	那	这	熊	吃	他	向上	!	"

他说他没有；他说熊把他吃掉了!

" [mɪs] ['elənə; -nɔː] , " [sed] ['ændruː] , [ðə; ði][oʊld] [tʃiːf] [gaɪd] ,

"	Miss	Eleanor	,	"	said	Andrew	,	the	old	chief	guide	,
"	错过	埃莉诺	,	"	说	安德鲁	,	这	老的	首席	指导	,

“埃莉诺小姐，”老向导安德鲁说道。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz][bɪ'gæn] ['rævənəsli] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] ['temptɪŋ] [kæmp] [miːl] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər]
as the two girls began ravenously to eat the tempting camp meal that the other
作为 这 二 女孩们 开始 贪婪地 到 吃 这 诱人的 营 一顿饭 那 这 其他
[gaɪdz] [hæd; həd][soʊ] ['kwɪkli] [prɪ'perd] ,
guides had so quickly prepared ,
指南 有 所以 迅速地 准备 ,

两个女孩狼吞虎咽地吃起了其他向导迅速准备好的诱人营地餐食。

" [wiːv] [gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][duː] [hɪr] .
" we've got something more to do here .
" 我们已经 得到 某物 更多的 到 做 这里 .

我们还有一些事情要做。

" ['elənə; -nɔː] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['kwestʃənɪŋli] .
" Eleanor looked at him questioningly .
" 埃莉诺 看起来 在 他 质疑地 .

埃莉诺疑惑地看着他。

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] ['dʒɪpsi] , " [hiː; hi] [sed] ,
" We've got to find that gypsy , " he said ,
" 我们已经 得到 到 寻找 那 吉普赛人 , " 他 说 ,

“我们得找到那个吉普赛人，”他说。

" [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [s'pendz] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][dʒeɪl] , [wer] [hiː; hi] [bi'lɔŋz] .
" and see that he spends the night in jail , where he belongs .
" 和 看 那 他 花费 这 夜晚 在 监狱 , 在哪里 他 属于 .

“让他待在监狱里过夜，那是他应得的。”

[ɪf] [aɪm][nɑːt] [mɪ'steɪkən] , ['hiːl] [spend] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [naɪts] [ænd; ənd] [deɪz] [ðer; ðər] ,
If I'm not mistaken , he'll spend a good many nights and days there ,
如果 我是 不是 错误 , 地狱 花费 一个 好的 许多 夜晚 和 天 那里 ,

如果我没记错的话，他会在那里待上很多个日夜。

[tuː] , ['æftər] ['hiːz] [bɪn] [traɪd] . "
too , after he's been tried . "
也 , 后 他是 到过 尝试 . "

也是在他接受审判之后。

" [aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [kɔːt] [ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][kæn; kən]
" I suppose he must be caught and taken to a place where he can
" 我 认为 他 必须 是 捕捉 和 已采取 到 一个 地方 在哪里 他 能
[biː; bi] [traɪd] ,
be tried ,
是 尝试 ,

我想他应该会被抓起来，带到某个地方接受审判。

" [sed] ['elənə; -nɔː] .
" said Eleanor .
" 说 埃莉诺 .

“埃莉诺说道。”

" [aɪ][dəunt] [laɪk] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] , [bʌt; bət] — "
" I don't like the idea of revenge , but — "
" 我 不 喜欢 这 主意 的 复仇 , 但 — "

“我不喜欢复仇的想法，但是——”

" [bʌt; bət] [ðɪs] [eint] [rɪ'vendʒ] , [mɪs] ['elənə; -nɔː] .
" But this ain't revenge , Miss Eleanor .
" 但 这 不是 复仇 , 错过 埃莉诺 .

“但这并不是复仇，埃莉诺小姐。”

[ɪf] [juː; jʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] - ['gɔɪn] - [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][wʌz; wəz] [kwaɪt] [raɪt] .

If	you	was	a	-	goin	'	to	say	that	you	was	quite	right	.
如果	你	曾是	一个	-	去	-	到	说	那	你	曾是	相当	正确的	.

如果你要这么说的话，那你就完全正确了。

[its] [self] [prə'tekʃn] , [ænd; ənd] [prə'tekʃn] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['gɝːlz] ['evriwer] . "

It's	self	protection	,	and	protection	for	young	girls	everywhere	.	"
它是	自己	保护	,	和	保护	为了	年轻的	女孩们	到处	.	"

这是自我保护，也是对世界各地年轻女孩的保护。

" [jes] , [jʊə(r)] [raɪt] , ['ændruː] .

"	Yes	,	you're	right	,	Andrew	.
"	是的	,	你是	正确的	,	安德鲁	.

“是的，你说得对，安德鲁。”

[wel] , [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][duː] ?

Well	,	what	do	you	want	me	to	do	?
出色地	,	什么	做	你	想	我	到	做	?

那你想让我怎么做?

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [tʌtʃ] [gʊd] [ɪn] ['helpɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

I	am	afraid	I	wouldn't	be	touch	good	in	helping	you	to	catch	him	.
我	是	害怕的	我	不会	是	触碰	好的	在	帮助	你	到	抓住	他	.

恐怕我帮不上你什么忙，抓不到他。

" ['ændruː] [læft] ['hɑːrtɪli] .

"	Andrew	laughed	heartily	.
"	安德鲁	笑了	衷心地	.

安德鲁开怀大笑。

" [aɪ] [eɪnt] ['seɪɪn] - [ðæt] , [mæm, mɑːm, məm] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [men] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kætʃ]

"	I	ain't	sayin	'	that	,	ma'am	,	but	there's	men	enough	of	us	to	catch
"	我	不是	说	-	那	,	女士	,	但	有	男人	足够的	的	我们	到	抓住

[hɪm; ɪm] , [ɔːl] [raɪt] .

him	,	all	right	.
他	,	全部	正确的	.

“我不是那个意思，夫人，但我们人多势众，肯定能抓住他。”

['meɪbi] [juː; jʊ] ['dɪdnt] ['noʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] ,

Maybe	you	didn't	notice	it	,
或许	你	没有	注意	它	,

或许你没注意到。

[bʌt; bət][aɪ][sent] [aʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] - [moʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt] [hɪr] ,

but	I	sent	out	some	of	the	men	'	most	as	soon	as	they	got	here	,
但	我	发送	出去	一些	的	这	男人	-	最多	作为	很快	作为	他们	得到	这里	,

但我一到这儿就派了一些人出去了。

[dʒʌst] ['soʊz] [ðeid] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fɪks] [θɪŋz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [wer]

just	so's	they'd	be	able	to	fix	things	for	him	to	have	to	stay	where
只是	所以也是	他们会	是	有能力的	到	使固定	事物	为了	他	到	有	到	停留	在哪里

[wiː; wi][kʊd; kəd] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

we	could	catch	him	.
我们	可以	抓住	他	.

这样他们就能想办法让他待在我们能抓到他的地方。

['trʌb(ə)l] [ɪz] , [nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][dəunt] [noʊ] [hɪm; ɪm] [wen] [wiː; wi] [siː] [hɪm; ɪm] .

Trouble	is	,	none	of	us	don't	know	him	when	we	see	him	.
麻烦	是	,	没有任何	的	我们	不	知道	他	什么时候	我们	看	他	.

问题是，我们见到他时，谁也认不出他。

[aɪ][wʌz; wəz] ['wʌndərɪn] - — "

I	was	wonderin	'	—	"
我	曾是	好奇	-	—	"

我当时在想——

" [oʊ] , [noʊ] , [nɑːt] [naʊ] , ['ændruː] .

"	Oh	,	no	,	not	now	,	Andrew	.
"	哦	,	不	,	不是	现在	,	安德鲁	.

“哦，不，现在不行，安德鲁。”

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] .

I	know	what	you	mean	.
我	知道	什么	你	意思是	.

我明白你的意思。

[juː; jʊ][wɑːnt][ðə; ðɪ]['gɝːlz][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [pɔɪnt] [hɪm; ɪm] [aʊt] , [dəunt][juː; jʊ] ?

You	want	the	girls	to	go	with	you	,	so	as	to	point	him	out	,	don't	you	?
你	想	这	女孩们	到	去	和	你	,	所以	作为	到	观点	他	出去	,	不	你	?

你想让女孩们跟你一起去，好让她们指认他，对吧?

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [soʊ]['taɪərd] , [aɪm] [ʃʊr] [ðeɪ] ['kudnt] [duː] ['eni] [mɔːr] ['træmpɪŋ] [tə'deɪ] . "

But	they're	so	tired	,	I'm	sure	they	couldn't	do	any	more	tramping	today	.	"
但	它们是	所以	疲劳的	,	我是	当然	他们	不能	做	任何	更多的	徒步旅行	今天	.	"

但他们太累了，我肯定他们今天走不动了。

" [aɪ] [noʊ] [ðeə(r)] ['taɪərd] , [mæm, mɑːm, məm] , [ænd; ənd][aɪ] ['wɔznt] ['eɪmɪn] - [tuː; tə][let][ðem; ðəm][duː]

"	I	know	they're	tired	,	ma'am	,	and	I	wasn't	aimin	'	to	let	them	do
"	我	知道	它们是	疲劳的	,	女士	,	和	我	不是	艾明	-	到	让	他们	做

['eni] [mɔːr] [wɑːkɪn] - .

any	more	walkin	'	.
任何	更多的	步行	-	.

“我知道他们累了，夫人，我本来就没打算让他们再走更多路了。”

[aɪv] [gɑːt] [mɔːr] [sens] [ðæn; ðən] [ðæt] .

I've	got	more	sense	than	that	.
我已经	得到	更多的	感觉	比	那	.

我的判断力比这强得多。

[bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd] [rɪg] [ʌp][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [swɪŋ] [tʃer] ,

But	we	could	rig	up	a	sort	of	a	swing	chair	,
但	我们	可以	钻井平台	向上	一个	种类	的	一个	摇摆	椅子	,

但我们可以搭建一个类似秋千椅的东西，

['soʊz] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [kʊd; kəd] ['kæri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['iːzəli] .

so's	two	of	the	boys	could	carry	one	of	them	,	easily	.
所以也是	二	的	这	男孩们	可以	携带	一	的	他们	,	容易地	.

所以两个男孩就能轻松地抬起其中一个。

[ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪk] [hɜːr; hər]['oʊvər][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [tel] [juː 'es] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

Then	we	could	take	her	over	there	,	and	she	could	tell	us	which	was
然后	我们	可以	拿	她	超过	那里	,	和	她	可以	告诉	我们	哪个	曾是

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

然后我们可以带她过去，让她告诉我们哪个是他。

[ænd; ənd] ['nevər] [biː; bi]['taɪərd][æt; ət][ɔːl] .

and	never	be	tired	at	all	.
和	绝不	是	疲劳的	在	全部	.

而且永远不会感到疲倦。

[ʃiːd] [biː; bi][dʒest][æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfətəbl] , [mæm, mɑːm, məm] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɛtɪn] -

She'd	**be**	**jest**	**as**	**comfortable**	**,**	**ma'am**	**,**	**as**	**if**	**she**	**was**	**a**	**settin'**
棚	是	笑话	作为	舒服的	,	女士	,	作为	如果	她	曾是	一个	塞廷

[hɪr] [baɪ][ðə; ði] [leɪk] ,

here	**by**	**the**	**lake**	**,**
这里	经过	这	湖	,

夫人，她会感觉非常自在，就像身处湖边一样。

['wɑːtʃɪn] - [ðə; ði]['wɔːtər] . "

watchin	**'**	**the**	**water**	**.**	**"**
观看	-	这	水	.	"

看着水。

" [wel] , [aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [weɪ] ,

"	**Well**	**,**	**I**	**suppose**	**we**	**can**	**manage**	**it**	**if**	**you**	**do**	**it**	**that**	**way**	**,**
"	出色地	,	我	认为	我们	能	管理	它	如果	你	做	它	那	方式	,

“嗯，我想如果你那样做，我们也能应付。”

['ændruː] , [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [its] ['riːəli] ['nesəseri] .

Andrew	**,**	**if**	**you**	**think**	**it's**	**really**	**necessary**	**.**
安德鲁	,	如果	你	思考	它是	真的	必要的	.

安德鲁，如果你觉得真的有必要的话。

" [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃɔɪs] ,

"	**When**	**it**	**came**	**to**	**a**	**choice**	**,**
"	什么时候	它	来了	到	一个	选择	,

“当面临选择时，

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɔːr; fər]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz][tuː; tə][goʊ] ,

since	**it**	**was**	**necessary**	**for**	**only**	**one**	**of**	**the**	**girls**	**to**	**go**	**,**
自从	它	曾是	必要的	为了	仅有的	一	的	这	女孩们	到	去	,

因为只需要其中一个女孩去就行了，

['dɑːli] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['biːɪŋ] [ðə; ði][wʌn] .

Dolly	**insisted**	**on**	**being**	**the**	**one**	**.**
多莉	坚持	在	存在	这	一	.

多莉坚持要成为那个唯一。

" ['besi] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['taɪərd][ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['staʊtli] .

"	**Bessie**	**is**	**much**	**more**	**tired**	**than**	**I**	**am**	**,**	**"**	**she**	**said**	**,**	**stoutly**	**.**
"	贝西	是	很多	更多的	疲劳的	比	我	是	,	"	她	说	,	坚定地	.

“贝西比我累多了，”她坚定地说。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['kærid] [ə; eɪ] [gʊd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [træmp] [ɔːl] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ]

"	**I**	**was**	**carried**	**a**	**good**	**part**	**of**	**the**	**way**	**and**	**she**	**tramped**	**all**	**around**	**with**
"	我	曾是	携带	一个	好的	部分	的	这	方式	和	她	践踏	全部	大约	和

[ðæt] ['retʃɪd] ['lɪt(ə)l] ['lɑːlə] ,

that	**wretched**	**little**	**Lolla**	**,**
那	可怜	小的	洛拉	,

“我被人抱着走了很长一段路，而她则抱着那个可怜的小洛拉到处走。”

[wen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ['lɑːlə] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] [get] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] .

when	**she**	**thought**	**Lolla**	**wanted**	**to**	**help**	**her**	**get**	**me**	**away**	**.**
什么时候	她	想法	洛拉	通缉	到	帮助	她	得到	我	离开	.

她以为洛拉想帮她把我弄走。

[soʊ][aɪm]['goʊɪŋ] , [ænd; ənd] ['besi] [ʃæl; ʃəl] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [rest] "

So	**I'm**	**going**	**,**	**and**	**Bessie**	**shall**	**stay**	**here**	**and**	**rest**	**"**
所以	我是	去	,	和	贝西	将	停留	这里	和	休息	"

所以我要走了，贝西留在这里休息。

" [dəunt] , [meɪk] [noʊ] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] ['ændruː] " [let] [ðə; ði] ['ʌðər] ['gɜːlz] [kʌm] [ə'lɔːŋ]

"	Don't	,	make	no	difference	to	me	,	"	said	Andrew	"	Let	the	other	girls	come	along
"	不	,	制作	不	不同之处	到	我	,	"	说	安德鲁	"	让	这	其他	女孩们	来	沿着

[wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,

with	us	,
和	我们	,

“没关系，这对我来说无关紧要，”安德鲁说，“让其他女孩和我们一起走吧。”

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [mɪs] ['elənə; -nɔː] .

if	you	like	,	Miss	Eleanor	.
如果	你	喜欢	,	错过	埃莉诺	.

如果你愿意的话，埃莉诺小姐。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [haɪnd] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [steɪz] [tuː; tə] [rest] .

And	you	can	stay	hind	here	with	the	one	that	stays	to	rest	.
和	你	能	停留	后	这里	和	这	一	那	停留	到	休息	.

你可以留在这里，和留下来休息的人待在一起。

[siː] !

See	!
看	!

看！

" [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] .

"	And	so	it	was	arranged	.
"	和	所以	它	曾是	安排	.

于是，事情就这么安排好了。

['besi] , ['laɪɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [kɑːt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [frʌm; frəm]['ɛlənɔrz, 'ɛlənɜ-z] [tent] ,

Bessie	,	lying	on	a	cot	that	had	been	brought	from	Eleanor's	tent	,
贝西	,	说谎	在	一个	婴儿床	那	有	到过	带来	从	埃莉诺的	帐篷	,

贝西躺在从埃莉诺帐篷里搬来的行军床上。

[wɑːtʃt] ['dɑːli] ['biːɪŋ] ['kærid] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] ['lɪtər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['heɪstɪli] ['ɪmprəvaɪzd] ,

watched	Dolly	being	carried	off	in	the	litter	that	had	been	hastily	improvised	,
观看	多莉	存在	携带	离开	在	这	垃圾	那	有	到过	草草	即兴发挥	,

眼睁睁地看着多莉被人用临时搭建的担架抬走。

[ænd; ənd]['elənə; -nɔː][sæt] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .

and	Eleanor	sat	beside	her	.
和	埃莉诺	卫星	旁	她	.

埃莉诺坐在她旁边。

" [juːv] ['sɜːrt(ə)nli] [ɜːrnd] [ə; eɪ] [rest] , ['besi] , " [sed] ['elənə; -nɔː] , ['hæpɪli] .

"	You've	certainly	earned	a	rest	,	Bessie	,	"	said	Eleanor	,	happily	.
"	你已经	当然	获得	一个	休息	,	贝西	,	"	说	埃莉诺	,	快乐地	.

“贝西，你确实应该好好休息一下，”埃莉诺高兴地说。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'laɪtɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['besi] , [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'frendid] ,

It	delighted	her	to	think	that	Bessie	,	whom	she	had	befriended	,
它	高兴极了	她	到	思考	那	贝西	,	谁	她	有	结交朋友	,

想到自己结识的贝西，她感到无比欣慰。

[ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [hɜːr'self][soʊ] [wel] ['wɜːrði] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kɑːnfɪdəns] .

should	prove	herself	so	well	worthy	of	her	confidence	.
应该	证明	她自己	所以	出色地	值得	的	她	信心	.

她应该证明自己完全配得上她的信任。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [wiːd] [hæv; həv] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] .

"	I	don't	know	what	we'd	have	done	without	you	.
"	我	不	知道	什么	我们会	有	完毕	没有	你	.

“如果没有你，我真不知道我们会怎么办。”

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] ['dɑːli] [wʊd] [stɪl] [biː; bi][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɪf] [juːd] [dʒʌst] [kɔːld] [ˌjuː 'es] ,

I'm	afraid	that	Dolly	would	still	be	there	in	the	woods	if	you'd	just	called	us	,
我是	害怕的	那	多莉	会	仍然	是	那里	在	这	树林	如果	你会	只是	称为	我们	,

恐怕如果你当时给我们打电话，多莉现在还待在树林里呢。

[æz; əz][moʊst]['gɜːlz] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] . "

as	most	girls	would	have	done	.	"
作为	最多	女孩们	会	有	完毕	.	"

就像大多数女孩都会做的那样。

" [aɪ][dəunt] [kwaɪt] [ˌʌndər'stænd] [wʌn] [θɪŋ] , ['iːv(ə)n] [jet] , ['besi] , " [kən'tɪnjuːd] ['elənə; -nɔː] , ['fraʊnɪŋ] ,

"	I	don't	quite	understand	one	thing	,	even	yet	,	Bessie	,	"	continued	Eleanor	,	frowning	,
"	我	不	相当	理解	一	事物	,	甚至	然而	,	贝西	,	"	持续	埃莉诺	,	皱眉	,

“贝西，我到现在还有一件事不太明白，”埃莉诺皱着眉头继续说道。

" [juː; jʊ] [noʊ] , [æt; ət][fɜːrst] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][aɪ'diːə][wiː; wi][hæd; həd][wʌz; wəz] [raɪt] ;

"	You	know	,	at	first	,	it	seemed	as	if	the	idea	we	had	was	right	;
"	你	知道	,	在	第一的	,	它	似乎	作为	如果	这	主意	我们	有	曾是	正确的	;

“你知道，起初，我们的想法似乎是对的；

[ðæt] [ðɪs] [mæn][hæd; həd][sʌm; səm]['kreɪzi][aɪ'diːə] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

that	this	man	had	some	crazy	idea	that	he	might	be	able	to	make	a
那	这	男人	有	一些	疯狂的	主意	那	他	可能	是	有能力的	到	制作	一个

['dʒɪpsi] [ʌv; əv] ['dɑːli] .

gypsy	of	Dolly	.
吉普赛人	的	多莉	.

这个人异想天开地认为他或许能把多莉变成吉普赛人。

" [aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['paʊərf(ə)l] ['riːz(ə)n] [bæk] [ʌv; əv] [wʌt]

"	I'm	beginning	to	think	that	there	was	some	powerful	reason	back	of	what
"	我是	开始	到	思考	那	那里	曾是	一些	强大的	原因	后退	的	什么

[hiː; hi][dɪd] ;

he	did	;
他	做过	;

我开始觉得他这么做背后肯定有某种强大的原因；

[ðæt] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['mʌni] [aʊt] [ʌv; əv] ['kɪdnæpɪŋ] [hɜːr; hər] .

that	he	expected	to	make	a	great	deal	of	money	out	of	kidnapping	her	.
那	他	预期的	到	制作	一个	伟大的	交易	的	钱	出去	的	绑架	她	.

他希望通过绑架她来赚取一大笔钱。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , [tuː] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ,

It	seems	,	too	,	as	if	he	knew	where	we	were	going	to	be	,
它	似乎	,	也	,	作为	如果	他	知道	在哪里	我们	是	去	到	是	,

他似乎也知道我们要去哪里。

[ænd; ənd] [huː] [wiː; wi][ɔːl][wɜːr; wər] , [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] ['eni] [tʃæns] [tuː; tə][faɪnd]

and	who	we	all	were	,	more	than	he	had	had	any	chance	to	find
和	WHO	我们	全部	是	,	更多的	比	他	有	有	任何	机会	到	寻找

[aʊt] . "

out	.	"
出去	.	"

以及我们每个人究竟是谁，比他之前有机会了解到的还要多。

" [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] , [tuː] , " [sed] ['besi] .

"	I	thought	of	that	,	too	,	"	said	Bessie	.
"	我	想法	的	那	,	也	,	"	说	贝西	.

“我也想到了这一点，”贝西说。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['zɑːrɑː,'dzɑː-][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [stiːl] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɑːli] .

"	If	it	had	been	Zara	he	tried	to	steal	—	but	it	was	Dolly	.
"	如果	它	有	到过	Zara	他	尝试	到	偷	—	但	它	曾是	多莉	.

“如果他想偷的是 Zara，那还好——但他偷的是 Dolly。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['hæznt] [bɪn] [mɪkst] [ʌp][æt; ət][ɔːl][ɪn]['aʊər; ɑːr] [ə'ferz] . "

And	she	hasn't	been	mixed	up	at	all	in	our	affairs	.	"
和	她	还没有	到过	混合	向上	在	全部	在	我们的	事务	.	"

她根本没有卷入我们的事。

" [aɪ] [noʊ] , [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [ɪz][soʊ] ['pʌzlɪŋ] , ['besi] .

"	I	know	,	and	that's	what	is	so	puzzling	,	Bessie	.
"	我	知道	,	和	那就是	什么	是	所以	令人费解	,	贝西	.

“我知道，贝西，这正是令人费解的地方。”

['meɪbi] [ɪf] [ðeɪ] [kætʃ] [hɪm; ɪm] , [ðoʊ] , ['hiːl] [tel] [waɪ] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

Maybe	if	they	catch	him	,	though	,	he'll	tell	why	he	did	it	.
或许	如果	他们	抓住	他	,	尽管	,	地狱	告诉	为什么	他	做过	它	.

不过，如果他们抓到他，也许他会说出他这么做的原因。

[aɪ] [θɪŋk] [ðoʊz] [gaɪdz] [wɪl] ['fraɪt(ə)n] [hɪm; ɪm] .

I	think	those	guides	will	frighten	him	.
我	思考	那些	指南	将要	吓唬	他	.

我觉得那些导游会吓到他。

[ðeə(r)] [ɔːl] ['pɜːrfɪktli] ['fjʊriəs] ,

They're	all	perfectly	furious	,
它们是	全部	完美	狂怒	,

他们都气疯了。

[ænd; ənd] [ðeɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['sɑːri] [hiː; hi]['evər] [traɪd] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] , [aɪ]

and	they'll	make	him	sorry	he	ever	tried	to	do	anything	of	the	sort	,	I
和	他们会	制作	他	对不起	他	曾经	尝试	到	做	任何事物	的	这	种类	,	我

[θɪŋk] — [waɪ] , ['besi] !

think	—	Why	,	Bessie	!
思考	—	为什么	,	贝西	!

我想，他们会让他后悔当初胆敢做这种事——哎呀，贝西！

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? "

What's	the	matter	?	"
是什么	这	事情	?	"

怎么了？ ”

" [dəunt][tɜːrn] [ə'raʊnd] , [mɪs] ['elənə; -nɔː] .

"	Don't	turn	around	,	Miss	Eleanor	.
"	不	转动	大约	,	错过	埃莉诺	.

“别回头，埃莉诺小姐。”

[bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [aɪz] , [dʒʌst][bɪ'haɪnd][juː; jʊ] .

But	I	saw	a	pair	of	eyes	,	just	behind	you	.
但	我	锯	一个	一对	的	眼睛	,	只是	在后面	你	.

但我看到你身后有一双眼睛。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [sniːkt] [bæk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [kʌm] [hɪr] ? "

I	wonder	if	he	could	have	sneaked	back	around	and	come	here	?	"
我	想知道	如果	他	可以	有	偷偷摸摸	后退	大约	和	来	这里	?	"

我怀疑他是不是偷偷绕回来的?

" [oʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [wiːd] [hæd; həd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [steɪ] , [aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [laɪk]

"	Oh	,	I	wish	we'd	had	one	of	the	men	stay	,	I	was	afraid	of	something	like
"	哦	,	我	希望	我们会	有	一	的	这	男人	停留	,	我	曾是	害怕的	的	某物	喜欢

[ðæt] ,

that	,
那	,

“哦，我真希望当时有一个人留下来，我担心会发生那种事。”

['besi] . "
Bessie . "
贝西 . "

贝西。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][faɪnd][aʊt] , [mɪs] ['elənə; -nɔ:] .
" I'm going to find out , Miss Eleanor .
" 我是 去 到 寻找 出去 , 错过 埃莉诺 .

“我会查清楚的，埃莉诺小姐。”

[aɪl] [prɪ'tend] [aɪ][dəunt] [sə'spekt] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd] [get] [ʌp] [tu:; tə][goʊ]['ɪntu:][ðə; ði] [tent] .
I'll pretend I don't suspect anything , and get up to go into the tent .
患病的 假装 我 不 怀疑 任何事物 , 和 得到 向上 到 去 进入 这 帐篷 .

我假装什么都没怀疑，起身走进帐篷。

[ðen] , [ɪf] [its] [dʒɑ:n] , [aɪ] [θɪŋk] ['hi:l] [ʃoʊ] [hɪm'self] .
Then , if it's John , I think he'll show himself .
然后 , 如果 它是 约翰 , 我 思考 地狱 展示 他自己 .

如果真是约翰，我想他会现身的。

" [ʃi:; ʃi] [roʊz] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðer; ðər] [fɪrz] [wɜ:r; wər] [kən'fɜ:rmd] .
" She rose , and in a moment their fears were confirmed .
" 她 玫瑰 , 和 在 一个 片刻 他们的 恐惧 是 确认的 .

她站了起来，片刻之后，他们的担忧得到了证实。

[dʒɑ:n] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [traɪ'ʌmfənt] , [stept] [aʊt] , [ə'bændənɪŋ] [ðə; ði] [kən'si:lmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
John , his eyes triumphant , stepped out , abandoning the concealment of the
约翰 , 他的 眼睛 凯 , 步 出去 , 放弃 这 隐蔽 的 这
[hʌʃiz] .
hushes .
安静 .

约翰眼中闪过一丝胜利的光芒，走了出去，不再掩饰内心的寂静。

" [wer] [ɪz][ðə; ði] ['ʌðər] ? " [hi:; hi] [sed] .
" Where is the other ? " he said .
" 在哪里 是 这 其他 ? " 他 说 .

“另一个在哪儿？”他问道。

" [ðə; ði][wʌn] [kɔ:ld] ['besi] — ['besi] [kɪŋ] ?
" The one called Bessie — Bessie King ?
" 这 一 称为 贝西 — 贝西 国王 ?

“那个叫贝西的——贝西·金？”

[its] [nɑ:t][ju:; jʊ][aɪ][wɑ:nt] — "
It's not you I want — "
它是 不是 你 我 想 — "

我想要的不是你——

" [hændz] [ʌp] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['ændru:] , [ðə; ði] [tʃi:f] [gaɪd] .
" Hands up ! " cried the voice of Andrew , the chief guide .
" 手 向上 ! " 哭 这 嗓音 的 安德鲁 , 这 首席 指导 .

“举起手来！”首席向导安德鲁喊道。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɪpsi] , ['wi:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [kraɪ] , [feɪst] [ə; eɪ] [hæf] ['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv] ['grɪnɪŋ]
And the gypsy , wheeling with a savage cry , faced a half circle of grinning
和 这 吉普赛人 , 惠灵 和 一个 野蛮的 哭 , 面对 一个 一半 圆圈 的 咧嘴笑
['feɪsɪz] .
faces .
面孔 .

吉普赛人一边发出野蛮的叫喊，一边转动着车轮，面对着半个围成一圈的咧嘴笑着的面孔。

[hiː; hi] [meɪd] [wʌn][waɪld] [dæʃ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['juːsləs] ,

He	made	one	wild	dash	to	escape	,	but	it	was	useless	,
他	制成	一	荒野	短跑	到	逃脱	,	但	它	曾是	无用	,

他拼命挣扎着想要逃跑，但一切都是徒劳。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər][taɪd] .

and	in	a	moment	he	was	on	the	ground	,	and	his	hands	were	tied	.
和	在	一个	片刻	他	曾是	在	这	地面	,	和	他的	双手	是	系	.

片刻之后，他就被按倒在地，双手也被绑了起来。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['strʌg(ə)l] [ə; eɪ] ['letər] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] , [ænd; ənd] ['besi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

In	the	struggle	a	letter	fell	from	his	pocket	,	and	Bessie	picked	it	up	.
在	这	斗争	一个	信	跌倒	从	他的	口袋	,	和	贝西	挑选	它	向上	.

在争执中，一封信从他的口袋里掉了出来，贝西捡了起来。

['sʌd(ə)nli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː]['aɪdli] ,

Suddenly	,	as	she	was	looking	at	it	idly	,
突然	,	作为	她	曾是	寻找	在	它	闲散地	,

突然，当她漫不经心地看着它时，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɜːr; hər][kraɪ][aʊt][ɪn] [sər'praɪz] ,

she	saw	something	that	made	her	cry	out	in	surprise	,
她	锯	某物	那	制成	她	哭	出去	在	惊喜	,

她看到了一些东西，惊讶得叫了出来。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][nekst]['moʊmənt][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [mɪs] ['mɜːrsər][wɜːr; wər] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] .

and	the	next	moment	she	and	Miss	Mercer	were	reading	it	together	.
和	这	下一个	片刻	她	和	错过	默瑟	是	阅读	它	一起	.

下一刻，她和默瑟小姐就一起读起这本书来了。

" [get] [ðɪs] [gɜːrl] , ['besi] [kɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , " [ˌaɪ 'tiː]

"	Get	this	girl	,	Bessie	King	,	and	I	will	pay	you	a	thousand	dollars	,	"	it
"	得到	这	女孩	,	贝西	国王	,	和	我	将要	支付	你	一个	千	美元	,	"	它

[riːd] .

read	.
读	.

“抓住这个女孩，贝西·金，我给你一千美元，”信上写道。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][dɑːrk] , [ænd; ənd][goʊz] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fer] [gɜːrl] [kɔːld] ['dɑːli] .

"	She	is	dark	,	and	goes	around	with	a	fair	girl	called	Dolly	.
"	她	是	黑暗的	,	和	去	大约	和	一个	公平的	女孩	称为	多莉	.

“她肤色黝黑，经常和一个名叫多莉的肤色白皙的女孩在一起。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][wʌns] [get][ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

It	will	be	easy	,	and	if	you	once	get	them	to	me	and	out	of	the
它	将要	是	简单的	,	和	如果	你	一次	得到	他们	到	我	和	出去	的	这

[wʊdz] ,

woods	,
树林	,

这很容易，只要你把他们送到我这里，让他们脱离险境，

[aɪ] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ][ðə; ðɪ] ['mʌni] , [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ]

I	will	pay	you	the	money	,	and	see	that	you	are	not	in	danger	of	being
我	将要	支付	你	这	钱	,	和	看	那	你	是	不是	在	危险	的	存在

[ə'restɪd] .

arrested	.
被捕	.

我会付钱给你，并确保你不会有被逮捕的危险。

[aɪ] [wɪl] [bæk] [juː; jʊ][ʌp] . "

I	will	back	you	up	.	"
我	将要	后退	你	向上	.	"

我会支持你。

" [huː] [roʊt] [ðæt] ['letər] ?
" Who wrote that letter ?
" WHO 写道 那 信 ?

“那封信是谁写的？”

[tɜːrn]['oʊvər] , ['kwɪkli] ! " [kraɪd]['elənə; -nɔː] .
Turn over , quickly ! " cried Eleanor .
转动 超过 , 迅速地 ! " 哭 埃莉诺 .

“快翻身！”埃莉诺喊道。

" [aɪ] [noʊ] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] , " [sed] ['besi] .
" I know without looking , " said Bessie .
" 我 知道 没有 寻找 , " 说 贝西 .

“不用看我就知道，”贝西说。

" [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [ges] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['rekləs] ; [waɪ] [hiː; hi] [tʊk] [sʌtʃ] ['tʃænsɪz] !
" Now we can guess why he was so reckless ; why he took such chances !
" 现在 我们 能 猜测 为什么 他 曾是 所以 鲁莽 ; 为什么 他 采取 这样的 机会 !

现在我们就能明白他为什么如此鲁莽，为什么要冒如此大的风险了！

[hiː; hi] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz] ['dɑːli] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðæt] [mis'teik] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] [her] !
He thought I was Dolly , because of that mistake about our hair !
他 想法 我 曾是 多莉 , 因为 的 那 错误 关于 我们的 头发 !

他以为我是多莉，就因为我们头发的那个误会！

[jes] , [siː] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['mɪstər] . [hoʊlmz] [huː] [sent] [hɪm; ɪm] [ðɪs] ['letər] !
Yes , see ; it is Mr . Holmes who sent him this letter !
是的 , 看 ; 它 是 先生 . 福尔摩斯 WHO 发送 他 这 信 !

是的，你看，正是福尔摩斯先生给他寄的这封信！

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]
" CHAPTER XIV
" 章 十四

第十四章

[ðə; ði] ['dʒɪpsiz] ['moʊtɪv]
THE GYPSY'S MOTIVE
这 吉普赛人的 动机

吉普赛人的动机

[bʌt; bət] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] ['letər] ,
But , despite the revelation of that letter ,
但 , 尽管 这 启示 的 那 信 ,

但是，尽管那封信被曝光，

[ðə; ði] ['dʒɪpsi] [hɪm'self] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] ['sʌlən] ['saɪləns] [wen] ['efərts] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [meɪk]
the gypsy himself maintained a sullen silence when efforts were made to make
这 吉普赛人 他自己 维持 一个 忧郁 沉默 什么时候 努力 是 制成 到 制作
[hɪm; ɪm] [tel] [ɔːl][hiː; hi] [nuː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['efərt] [tuː; tə]['kɪdnæp]
him tell all he knew and the reason for his determined effort to kidnap
他 告诉 全部 他 知道 和 这 原因 为了 他的 决定 努力 到 绑架
['dɑːli] .
Dolly .
多莉 .

当人们试图让他说出他所知道的一切以及他执意绑架多莉的原因时，吉普赛人始终保持沉默。

[hiː; hi] [snaːrld] [æt; ət][hɪz; ɪz]['kæptərz] [wen] [ðeɪ] , [æskt] [hɪm; ɪm] ['kwestʃənz] ,
He snarled at his captors when they , asked him questions ,
他 纠缠 在 他的 俘虏者 什么时候 他们 , 问 他 问题 ,

当俘虏们问他问题时，他冲着他们咆哮。

[ænd; ənd][soʊ] [ɪn'reɪdʒd] ['ændruː] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [gaɪdz] [baɪ][hɪz; ɪz][rɪ'fjuːz(ə)l][tuː; tə] ['ænsər] [ðæt]

and	so	enraged	Andrew	and	the	other	guides	by	his	refusal	to	answer	that
和	所以	愤怒	安德鲁	和	这	其他	指南	经过	他的	拒绝	到	回答	那

['oʊnli]['ɛlənɔrz, 'ɛlənɝz] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [seɪvd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [rʌf] ['hændlɪŋ] .

only	Eleanor's	intervention	saved	him	from	rough	handling	.
仅有的	埃莉诺的	干涉	已保存	他	从	粗糙的	处理	.

他拒绝回答，激怒了安德鲁和其他向导，幸亏埃莉诺出面干预，才避免了他遭到粗暴对待。

" [noʊ][aɪ][wəʊnt] [let][juː; jʊ][juːz] ['vaɪələns] , ['ændruː] , " [sed] ['elənə; -nɔː] , ['fɜːrmli] .

"	No	I	won't	let	you	use	violence	,	Andrew	,	"	said	Eleanor	,	firmly	.
"	不	我	惯于	让	你	使用	暴力	,	安德鲁	,	"	说	埃莉诺	,	牢牢	.

“不，我不会让你使用暴力，安德鲁，”埃莉诺坚定地说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː][noʊ] [gʊd] .

"	It	would	do	no	good	.
"	它	会	做	不	好的	.

这样做没有任何好处。

[hiː; hi][wəʊnt] [tɔːk] ; [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] .

He	won't	talk	;	that	is	his	nature	.
他	惯于	讲话	;	那	是	他的	自然	.

他不会说话，这是他的性格。

[juː; jʊ][hæv; həv][hɪm; ɪm] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [lɔː] [wɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][juː; jʊ] .

You	have	him	now	,	and	the	law	will	take	him	from	you	.
你	有	他	现在	,	和	这	法律	将要	拿	他	从	你	.

现在他属于你，但法律会把他从你身边夺走。

[ðer; ðər] ['iznt] ['eni] ['kwestʃən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gɪlt] ; [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['evɪdəns] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kən'vɪkt]

There	isn't	any	question	of	his	guilt	;	there	will	be	evidence	enough	to	convict
那里	不是	任何	问题	的	他的	有罪	;	那里	将要	是	证据	足够的	到	定罪

[hɪm; ɪm] ['eniwer] ,

him	anywhere	,
他	任何地方	,

他的罪行毋庸置疑；无论在哪里，都有足够的证据可以定他的罪。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] ['prɪzn] , [æz; əz][hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə][duː] .

and	he	will	go	to	prison	,	as	he	deserves	to	do	.
和	他	将要	去	到	监狱	,	作为	他	值得	到	做	.

他将锒铛入狱，这是他应得的。

[ɔːl] [aɪ] [hoʊp] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [wəʊnt] [biː; bi] [ðə; ðɪ] ['oʊnli] [wʌn] ,

All	I	hope	is	that	he	won't	be	the	only	one	,
全部	我	希望	是	那	他	惯于	是	这	仅有的	一	,

我只希望他不会是唯一一个。

[ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [ðə; ðɪ][mæn] [huː] [braibd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] [ðɪs] ,

that	we	can	get	the	man	who	bribed	him	to	do	this	,
那	我们	能	得到	这	男人	WHO	受贿	他	到	做	这	,

我们可以找到贿赂他的人来做这件事。

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [gets] ['pʌnɪʃt] ['prɑːpərli] , [tuː] . "

and	see	that	he	gets	punished	properly	,	too	.	"
和	看	那	他	获得	受到惩罚	适当地	,	也	.	"

还要确保他受到应有的惩罚。

" [aɪm] [ʃʊr] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ðer; ðər] , [mæm, mɑːm, məm] , " [sed] [oʊld] ['ændruː] .

"	I'm	sure	with	you	there	,	ma'am	,	"	said	old	Andrew	.
"	我是	当然	和	你	那里	,	女士	,	"	说	老的	安德鲁	.

“我完全同意，夫人，”老安德鲁说道。

" ['hiːz] [ə; eɪ] ['wɜːrθləs] ['krɪtər] [ɪ'nʌf] , [aɪ] [noʊ] ,

"	He's	a	worthless	critter	enough	,	I	know	,
"	他是	一个	毫无价值	小动物	足够的	,	我	知道	,

“我知道，他本来就是个没用的家伙。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [eint] [æz; əz][bæd][æz; əz][ðə; ði][mæn] [ðæt] [set][hɪm; ɪm][ɑːn] .

but	he	ain't	as	bad	as	the	man	that	set	him	on	.
但	他	不是	作为	坏的	作为	这	男人	那	放	他	在	.

但他没有唆使他这么做的那个人那么坏。

[ɪf] [ðə; ði] [lɔː] [lets] [ðæt] ['ʌðər] [sneɪk] [goʊ] , [mæm, mɑːm, məm] ,

If	the	law	lets	that	other	snake	go	,	ma'am	,
如果	这	法律	让我们	那	其他	蛇	去	,	女士	,

如果法律放走了那条蛇，女士，

[dʒest][juː; jʊ][get][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hʌntɪŋ] ,

jest	you	get	him	to	come	up	here	for	a	little	hunting	,
笑话	你	得到	他	到	来	向上	这里	为了	一个	小的	打猎	,

你只要让他上来这里打打猎就行了。

[ænd; ənd] [wiːl] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['sɑːri] [hiː; hi]['evər] [went] ['ɪntuː] [sʌtʃ] ['bɪznəs] ,

and	we'll	make	him	sorry	he	ever	went	into	such	business	,
和	出色地	制作	他	对不起	他	曾经	去	进入	这样的	商业	,

我们会让他后悔当初选择从事这行。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [maɪ] [hændz] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .

I'd	like	to	get	my	hands	on	him	.
ID	喜欢	到	得到	我的	双手	在	他	.

我想把他抓住。

[aɪm] [æn; ən] [oʊld] [mæn] ,

I'm	an	old	man	,
我是	一个	老的	男人	,

我是一个老人了，

[bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [aɪm] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [θræʃ] ['eni] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [wʌt] [wʊd]

but	I	reckon	I'm	strong	enough	to	thrash	any	imitation	of	a	man	what	would
但	我	估计	我是	强的	足够的	到	鞭挞	任何	模仿	的	一个	男人	什么	会

[pleɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kaʊərdli] [trɪk] [æz; əz] [ðæt] .

play	such	a	cowardly	trick	as	that	.
玩	这样的	一个	胆小	诡计	作为	那	.

但我认为我足够强壮，可以痛扁任何会耍这种卑鄙伎俩的冒牌货。

[ə'freɪd] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] [oʊn] ['dɜːrti] [wɜːrk] , [ɪz][hiː; hi] ?

Afraid	to	do	his	own	dirty	work	,	is	he	?
害怕的	到	做	他的	自己的	肮脏的	工作	,	是	他	?

他不敢亲自动手干脏活吗?

[soʊ][hiː; hi]['haiəz][ˌaɪ 'tiː] [dʌn] .

So	he	hires	it	done	.
所以	他	招聘	它	完毕	.

所以他雇人去做了这件事。

[wel] , [mʌtʃ] [gʊd] [its] [dʌn] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [taɪm] . "

Well	,	much	good	it's	done	him	this	time	.	"
出色地	,	很多	好的	它是	完毕	他	这	时间	.	"

嗯，这次对他来说并没有什么好处。

" [aɪl] [kiːp] [ðɪs] ['letər] , " [sed] ['elənə; -nɔː] .

"	I'll	keep	this	letter	,	"	said	Eleanor	.
"	患病的	保持	这	信	,	"	说	埃莉诺	.

“我会保留这封信，”埃莉诺说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['maɪti] ['fuːlɪʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə][saɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	think	it	was	mighty	foolish	of	him	to	sign	his	name	to	it	.
"	我	思考	它	曾是	强大的	愚蠢	的	他	到	符号	他的	姓名	到	它	.

“我认为他在上面签名真是太愚蠢了。”

[ɪts] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [piːs] [ʌv; əv] ['evɪdəns] [ə'genst] [ðə; ði][mæn] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [rɪtʃ] [ænd; ənd]

It's	a	pretty	good	piece	of	evidence	against	the	man	,	if	he	is	rich	and
它是	一个	漂亮的	好的	片	的	证据	反对	这	男人	,	如果	他	是	富有的	和

['paʊərf(ə)l] .

powerful	.
强大的	.

如果他既富有又有权势，那么这的确是对他不利的有力证据。

[ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] ['dʒʌstɪs][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] , [aɪ] [θɪŋk] ['hiːl] ['sʌfər] [ðɪs] [taɪm] . "

If	there's	any	justice	to	be	had	,	I	think	he'll	suffer	this	time	.	"
如果	有	任何	正义	到	是	有	,	我	思考	地狱	遭受	这	时间	.	"

如果正义尚存，我想他这次一定会受到惩罚。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ]['evər] [get] [bæk] [hɪr] , [dʒʌst] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər][soʊ]['bædli] ['niːdɪd] ?

"	How	did	you	ever	get	back	here	,	just	when	you	were	so	badly	needed	?
"	如何	做过	你	曾经	得到	后退	这里	,	只是	什么时候	你	是	所以	糟糕	需要	?

“你是怎么回来的？就在我们最需要你的时候？”

" ['besi] [æskt] ['ændruː] .

"	Bessie	asked	Andrew	.
"	贝西	问	安德鲁	.

贝西问安德鲁。

[hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət] [ðæt] .

He	smiled	at	that	.
他	微笑	在	那	.

他听了这话笑了。

" [wel] , [wiː; wi] [get] [sɔːrt][oʊ] - [juːst] [tuː; tə] ['riːdɪn] - [træks] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [wɜːrk] [ə'raʊnd] [hɪr] ,

"	Well	,	we	get	sort	o	'	used	to	readin	'	tracks	in	our	work	around	here	,
"	出色地	,	我们	得到	种类	o	-	用过的	到	阅读	-	轨道	在	我们的	工作	大约	这里	,

“嗯，我们在这里工作，早就习惯了看轨道。”

[mɪs] , [ænd; ənd][wiː; wi] [siːn] [ðæt] ['sʌmwʌn] [huː] [maɪt] [biː; bi] [ðɪs] ['felər] [wʌz; wəz] [dʌblɪn] - [ə'raʊnd]

Miss	,	and	we	seen	that	someone	who	might	be	this	feller	was	doublin	'	around
错过	,	和	我们	已见	那	某人	WHO	可能	是	这	伙计	曾是	双倍	-	大约

['maɪti] [sə'spɪʃəs] .

mighty	suspicious	.
强大的	可疑的	.

小姐，我们看到有个可能是这个人的人举止非常可疑。

[soʊ] , ['biːn] - [sʌm; səm] ['wɜːrid] [ə'baʊt] ['liːvɪn] - [juː; jʊ] [tuː] [hɪr] [ə'loʊn] ['enihaʊ] ,

So	,	bein	'	some	worried	about	leavin	'	you	two	here	alone	anyhow	,
所以	,	是	-	一些	担心	关于	离开	-	你	二	这里	独自的	无论如何	,

所以，我还是有点担心把你们两个单独留在这里。

[aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [hɪr] , [æn; ən] - [wiː; wi][dɪd]

I	decided	to	come	back	with	three	or	four	of	the	men	here	,	an	'	we	did
我	决定	到	来	后退	和	三	或者	四	的	这	男人	这里	,	一个	-	我们	做过

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

我决定带上这里三四个人回来，我们做到了。

['liːvɪn] - [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][æn; ən] - [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː]
leavin **'** **the** **others** **to** **go** **on** **an** **'** **see** **if** **they** **could** **pick** **up** **the** **other** **two**
离开 - 这 其他的 到 去 在 一个 - 看 如果 他们 可以 挑选 向上 这 其他 二
['dʒɪpsiz] .
gypsies **.**
吉普赛人 .

留下其他人继续前进，看看能不能找到另外两个吉普赛人。

" [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,
" **To** **tell** **the** **truth** **,**
" 到 告诉 这 真相 ,

“说实话，

[aɪ] [θɔːt] ['ɪtəd][biː; bi] ['maɪti] [streɪndʒ] [ɪf] [wiː; wi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['eniwer] [nɪr] [ðæt] [kæmp] .
I **thought** **it'd** **be** **mighty** **strange** **if** **we** **found** **him** **anywhere** **near** **that** **camp** **.**
我 想法 它会 是 强大的 奇怪的 如果 我们 成立 他 任何地方 靠近 那 营 .

我想，如果我们在那个营地附近发现他，那将非常奇怪。

[siːmd] [laɪk] [hiː; hi][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [wiːd] [biː; bi] ['lʊkɪn] - ['fɜː, 'fɛr][hɪm; ɪm] ,
Seemed **like** **he** **must** **know** **that** **we'd** **be** **lookin** **'** **fer** **him** **,**
似乎 喜欢 他 必须 知道 那 我们会 是 在看 - fer 他 ,

他似乎知道我们会找他。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['fʌst] [pleɪs] [wiːd] [goʊ][tuː; tə] .
and **that** **there** **was** **the** **fust** **place** **we'd** **go** **to** **.**
和 那 那里 曾是 这 fust 地方 我们会 去 到 .

那是我们首先要去的地方。

[soʊ] [hɪr] [wiː; wi][wɜːr; wər] , [ænd; ənd] ['maɪti] ['taɪmli] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [mɪs] .
So **here** **we** **were** **,** **and** **mighty** **timely** **,** **as** **you** **say** **,** **Miss** **.**
所以 这里 我们 是 , 和 强大的 及时 , 作为 你 说 , 错过 .

所以，我们就这样到了，而且正如您所说，非常及时，小姐。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [greɪt] [waɪl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɑːrti] , [rɪ'tɜːrnɪŋ] ,
" **It** **was** **no** **great** **while** **before** **the** **sounds** **of** **the** **other** **party** **,** **returning** **,**
" 它 曾是 不 伟大的 尽管 前 这 声音 的 这 其他 派对 , 返回 ,

没过多久，就听到了对方返回的声音。

[rɪ'zaʊndid] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [suːn] ['lɑːlə] [ænd; ənd] ['piːtər] , [ðə; ði][mæn] [baʊnd] ,
resounded **through** **the** **woods** **,** **and** **soon** **Lolla** **and** **Peter** **,** **the** **man** **bound** **,**
回荡着 通过 这 树林 , 和 很快 洛拉 和 彼得 , 这 男人 边界 ,

声音在树林中回荡，很快，洛拉和彼得，以及被绑着的男人，

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl] ['kerfəli] ['gɑːrdɪd] [baɪ] [tuː] [gaɪdz] , [iːtʃ] [ʌv; əv] [huːm] [held] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər]
and **the** **girl** **carefully** **guarded** **by** **two** **guides** **,** **each** **of** **whom** **held** **one** **of** **her**
和 这 女孩 小心 守卫 经过 二 指南 , 每个 的 谁 握住 一 的 她
[ɑːrmz] ,
arms **,**
武器 ,

女孩被两名向导严密看守，每人扶着她的一只胳膊。

[wɜːr; wər] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][kæmp] .
were **brought** **into** **the** **clearing** **about** **the** **camp** **.**
是 带来 进入 这 清理 关于 这 营 .

他们被带到营地周围的空地上。

['lɑːlə] , [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][dʒɑːn] , ['laɪɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] , [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fiːt]
Lolla **,** **at** **the** **sight** **of** **John** **,** **lying** **against** **a** **tree** **,** **his** **arms** **and** **his** **feet**
洛拉 , 在 这 视线 的 约翰 , 说谎 反对 一个 树 , 他的 武器 和 他的 脚
[baʊnd] ,
bound **,**
边界 ,

洛拉看到约翰靠在树上，手脚都被绑着，

[geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][reɪdʒ] , [ænd; ənd] , ['snætʃɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːrmz][frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['gɑːdɪənz] , [ræn]

gave	a	cry	of	rage	,	and	,	snatching	her	arms	from	her	guardians	,	ran
给予	一个	哭	的	愤怒	,	和	,	抢夺	她	武器	从	她	守护者	,	跑

[tɔːrd] [hɪm; ɪm] , ['weɪlɪŋ] .

toward	him	,	wailing	.
朝向	他	,	哀嚎	.

她愤怒地叫了一声，挣脱了监护人的束缚，哭喊着朝他跑去。

" [goʊ] [ə'weɪ] , [juː; jʊ] [fuːl] ! " ['mʌtəd] [dʒɑːn] .

"	Go	away	,	you	fool	!	"	muttered	John	.
"	去	离开	,	你	傻子	!	"	低声说道	约翰	.

“滚开，你这个傻瓜！”约翰低声说道。

" [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər] ['duːɪŋ] .

"	This	is	your	doing	.
"	这	是	你的	正在做	.

这是你干的。

[ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['piːtər] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ə'freɪd] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] ['ʃædoʊ] , [ðɪs] [wʊd] [nɑːt]

If	you	and	Peter	had	not	been	afraid	of	your	own	shadow	,	this	would	not
如果	你	和	彼得	有	不是	到过	害怕的	的	你的	自己的	阴影	,	这	会	不是

[hæv; həv] ['hæpənd] .

have	happened	.
有	发生	.

如果你和彼得不胆小如鼠，就不会发生这种事了。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðeɪ] [hæv; həv] [kɔːt] [juː; jʊ] ; [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] ['prɪzn] [naʊ] , [laɪk] [ˌem 'iː] . "

I	am	glad	they	have	caught	you	;	you	will	go	to	prison	now	,	like	me	.	"
我	是	高兴的	他们	有	捕捉	你	;	你	将要	去	到	监狱	现在	,	喜欢	我	.	"

我很高兴他们抓住了你；你现在要跟我一样进监狱了。

" [lʊk] [hɪr] , [jʌŋ] ['felər] , " [sed] ['ændruː] , ['æŋgrəli] , " [ðæt] [eɪnt] [noʊ] [weɪ] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə]

"	Look	here	,	young	feller	,	"	said	Andrew	,	angrily	,	"	that	ain't	no	way	to	talk	to
"	看	这里	,	年轻的	伙计	,	"	说	安德鲁	,	愤怒地	,	"	那	不是	不	方式	到	讲话	到

[ə; eɪ]['leɪdi] ,

a	lady	,
一个	女士	,

“听着，小伙子，”安德鲁生气地说，“你不能这样跟女士说话。”

[hɪr] [ˌem 'iː] !

hear	me	!
听到	我	!

听我说！

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][bæd][wʌn] , [bʌt; bət] [ʃiːz] [stʌk] [tuː; tə][juː; jʊ] .

She	may	be	a	bad	one	,	but	she's	stuck	to	you	.
她	可能	是	一个	坏的	一	,	但	她是	卡住	到	你	.

她或许是个坏女人，但她却一直跟着你。

[ɪf] [juː; jʊ][get] [ɔːf] ['eni] [mɔːr] [tɔːk] [laɪk] [ðæt] [aɪl] [siː] [ɪf] [ə; eɪ][dɪp][ɪn][ðə; ðiː] [leɪk] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ]

If	you	get	off	any	more	talk	like	that	I'll	see	if	a	dip	in	the	lake	will	make	you
如果	你	得到	离开	任何	更多的	讲话	喜欢	那	患病的	看	如果	一个	蘸	在	这	湖	将要	制作	你

[fiːl] [mɔːr] [pə'laɪt] [laɪk] .

feel	more	polite	like	.
感觉	更多的	有礼貌的	喜欢	.

如果你再这样说话，我就看看跳进湖里泡一泡能不能让你感觉更有礼貌些。

[siː] ?

See	?
看	?

看?

" [dʒɑːn] [geɪv] [noʊ] ['ænsər] , [bʌt; bət]['riːlæpst; rɪ'læpst]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['sʌlən] ['saɪləns] [ə'gen] .

"	John	gave	no	answer	,	but	relapsed	into	his	sullen	silence	again	.
"	约翰	给予	不	回答	,	但	复发	进入	他的	忧郁	沉默	再次	.

约翰没有回答，又陷入了阴郁的沉默。

['elənə; -nɔː] [ə'proʊtʃt] ['lɑːlə] ['dʒentli] .

Eleanor	approached	Lolla	gently	.
埃莉诺	接近	洛拉	轻轻地	.

埃莉诺轻轻地靠近洛拉。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt]['æŋgri][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['lɑːlə] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['kaɪndli] .

"	We	are	not	angry	with	you	,	Lolla	,	"	she	said	,	kindly	.
"	我们	是	不是	生气的	和	你	,	洛拉	,	"	她	说	,	亲切地	.

“我们没有生你的气，洛拉，”她和蔼地说。

" [noʊ] , [nɔːr][wɪð; wɪθ][dʒɑːn] .

"	No	,	nor	with	John	.
"	不	,	也不	和	约翰	.

“不，约翰也不行。”

[juː; jʊ] [lʌv] [hɪm; ɪm] , [duː][juː; jʊ] ?

You	love	him	,	do	you	?
你	爱	他	,	做	你	?

你爱他，对吗?

" ['lɑːlə] [geɪv] [noʊ] ['ænsər] , [bʌt; bət] [lʊkt] [ʌp]['ɪntuː]['ɛlənɔrz, 'ɛlənɝz] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [aɪz] [ðæt] [spoʊk]

"	Lolla	gave	no	answer	,	but	looked	up	into	Eleanor's	face	with	eyes	that	spoke
"	洛拉	给予	不	回答	,	但	看起来	向上	进入	埃莉诺的	脸	和	眼睛	那	辐

['pleɪnli] [ɪ'nʌf] .

plainly	enough	.
显然	足够的	.

“洛拉没有回答，而是抬起头看着埃莉诺的脸，眼神已经足以说明一切。

" [aɪ] [θɔːt] [soʊ] .

"	I	thought	so	.
"	我	想法	所以	.

“我是这么想的。

[ðen] [juː; jʊ][duː][nɑːt][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['prɪzn] ?

Then	you	do	not	want	him	to	go	to	prison	?
然后	你	做	不是	想	他	到	去	到	监狱	?

那你不想让他坐牢吧?

[traɪ][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [tel] [waɪ] [hiː; hi][dɪd] [ðɪs] .

Try	to	make	him	tell	why	he	did	this	.
尝试	到	制作	他	告诉	为什么	他	做过	这	.

试着让他说出他为什么要这么做。

[ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [duː] [ðæt] , [pər'hæps][hiː; hi][kæn; kən][goʊ] [friː] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd]['piːtər] , [tuː] .

If	he	will	do	that	,	perhaps	he	can	go	free	,	and	you	and	Peter	,	too	.
如果	他	将要	做	那	,	也许	他	能	去	自由的	,	和	你	和	彼得	,	也	.

如果他愿意那样做，或许他就能获得自由，你和彼得也能获得自由。

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [jʊr; jər] ['piːp(ə)l] ,

You	wouldn't	like	to	have	to	leave	your	people	,
你	不会	喜欢	到	有	到	离开	你的	人们	,

你肯定不想离开你的人民，

[ænd; ənd][nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['træv(ə)l] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] ,

and	not	be	able	to	travel	along	the	road	,
和	不是	是	有能力的	到	旅行	沿着	这	路	,

无法沿路通行，

[ænd; ənd][duː][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ][ɑːr; ər][juːst] [tuː; tə]['duːɪŋ] , [wʊd] [juː; jʊ] ?

and	do	all	the	things	you	are	used	to	doing	,	would	you	?
和	做	全部	这	事物	你	是	用过的	到	正在做	,	会	你	?

你会像往常一样做所有你习惯做的事情吗?

" [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

"	Well	,	I	am	afraid	that	is	what	will	happen	to	you	,
"	出色地	,	我	是	害怕的	那	是	什么	将要	发生	到	你	,

“恐怕你也会落得如此下场。”

[ən'les] [dʒɑːn] [wɪl] [tel] [ɔːl][hiː; hi] [noʊz] .

unless	John	will	tell	all	he	knows	.
除非	约翰	将要	告诉	全部	他	知道	.

除非约翰愿意把所有他知道的都说出来。

[ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'weɪ] , [suːn] [naʊ] ,

They	will	take	you	away	,	soon	now	,
他们	将要	拿	你	离开	,	很快	现在	,

他们很快就会把你带走。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ðer; ðər][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [lɔkt] [ʌp] ,

and	you	will	go	down	to	the	town	and	there	you	will	be	locked	up	,
和	你	将要	去	向下	到	这	镇	和	那里	你	将要	是	已锁定	向上	,

你会被押到镇上，在那里被关起来。

[ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd][dʒɑːn] [wɪl] [nɑːt]['iːv(ə)n] [siː] [wʌn] [ə'nʌðər] ,

all	three	of	you	,	and	you	and	John	will	not	even	see	one	another	,
全部	三	的	你	,	和	你	和	约翰	将要	不是	甚至	看	一	其他	,

你们三个，还有你和约翰，甚至都不会见面。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] — [tuː] [ɔːr] [θriː] ['jɪrz] , ['meɪbi] , [ɔːr]['iːv(ə)n] [lɔːŋgər] —

for	a	long	time	—	two	or	three	years	,	maybe	,	or	even	longer	—
为了	一个	长的	时间	—	二	或者	三	年	,	或许	,	或者	甚至	更长	—

很长一段时间——两三年，甚至更久——

" [stɪl] ['lɑːlə] [kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] .

"	Still	Lolla	could	not	speak	.
"	仍然	洛拉	可以	不是	说话	.

“但洛拉仍然无法说话。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] , ['kwaɪətli] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] [ðæt] [muːvd]

But	she	began	to	cry	,	quietly	,	but	with	a	display	of	suffering	that	moved
但	她	开始	到	哭	,	悄悄	,	但	和	一个	展示	的	痛苦	那	已搬

['elənə; -nɔː] .

Eleanor	.
埃莉诺	.

但她开始哭泣，声音很轻，但流露出的痛苦却感动了埃莉诺。

['æftər][ɔːl] , [ʃiː; ʃi] [felt] ['lɑːlə] [wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][gɜːrl] , [ænd; ənd] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

After	all	,	she	felt	Lolla	was	little	more	than	a	girl	,	and	,	though	she	had
后	全部	,	她	毛毡	洛拉	曾是	小的	更多的	比	一个	女孩	,	和	,	尽管	她	有

[dʌn] [rɔːŋ] ,

done	wrong	,
完毕	错误的	,

毕竟，她觉得洛拉不过是个女孩，而且，尽管她做错了事，

['veri] [rɔːŋ] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [hæd; həd][ə; eɪ]['prɑːpər] [tʃæns] [tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə][duː] [wʌt]

very	wrong	,	she	had	never	had	a	proper	chance	to	learn	how	to	do	what
非常	错误的	,	她	有	绝不	有	一个	恰当的	机会	到	学习	如何	到	做	什么

[wʌz; wəz] [raɪt] .

was	right	.
曾是	正确的	.

大错特错，她从来没有机会好好学习如何做正确的事。

" [aɪm] ['sɑːri] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['lɑːlə] , " [sed] ['elənə; -nɔː] .

"	I'm	sorry	for	you	,	Lolla	,	"	said	Eleanor	.
"	我是	对不起	为了	你	,	洛拉	,	"	说	埃莉诺	.

“我真为你感到难过，洛拉，”埃莉诺说。

" [wiː; wi][ɔːl][ɑːr; ər] .

"	We	all	are	.
"	我们	全部	是	.

我们都是。

[wiː; wi] [θɪŋk] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['duːɪŋ] , [ænd; ənd] [haʊ] ['wɪkɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

We	think	you	didn't	know	what	you	were	doing	,	and	how	wicked	it	was	.
我们	思考	你	没有	知道	什么	你	是	正在做	,	和	如何	邪恶	它	曾是	.

我们认为你当时并不知道自己在做什么，也不知道这有多么邪恶。

[aɪ] [wɪl] [duː][maɪ] [best] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

I	will	do	my	best	for	you	,
我	将要	做	我的	最好的	为了	你	,

我会尽我所能帮助你。

[bʌt; bət][jʊr; jər] [best] [tʃæns] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [dʒɑːn] [tel] [ɔːl][hiː; hi] [noʊz] . "

but	your	best	chance	is	to	make	John	tell	all	he	knows	.	"
但	你的	最好的	机会	是	到	制作	约翰	告诉	全部	他	知道	.	"

但你最好的办法是让约翰说出他所知道的一切。

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ] ?

"	How	can	I	?
"	如何	能	我	?

我该怎么做?

[hiː; hi] [bleimz] [ˌem 'iː] .

He	blames	me	.
他	责备	我	.

他把责任推到我身上。

[hiː; hi] [sez] [ɪf] [aɪ][ænd; ənd] ['piːtər] ['hædnt] [bɪn] [sʌtʃ] ['kaʊədz] [ɔːl] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [wel] .

He	says	if	I	and	Peter	hadn't	been	such	cowards	all	would	have	been	well	.
他	说道	如果	我	和	彼得	之前没有	到过	这样的	懦夫	全部	会	有	到过	出色地	.

他说，如果我和彼得不是那么懦弱，一切都会好起来的。

[hiː; hi][ɪz] ['æŋgri] [æt; ət][ˌem 'iː] ; [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] . "

He	is	angry	at	me	;	he	will	not	forgive	me	.	"
他	是	生气的	在	我	;	他	将要	不是	原谅	我	.	"

他生我的气，不会原谅我。

" [oʊ] , [jes] , [hiː; hi] [wɪl] , ['lɑːlə] .

"	Oh	,	yes	,	he	will	,	Lolla	.
"	哦	,	是的	,	他	将要	,	洛拉	.

“哦，是的，他会的，Lolla。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [hiː; hi] [lʌvz] [juː; jʊ] ,

I	am	sure	he	loves	you	,
我	是	当然	他	爱	你	,

我相信他爱你。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [ðɪs] ['wɪkɪd] [θɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [mʌtʃ] ['mʌni]

and	that	he	did	this	wicked	thing	because	he	wanted	to	have	much	money
和	那	他	做过	这	邪恶	事物	因为	他	通缉	到	有	很多	钱

[tuː; tə] [spend] ['baɪɪŋ] [naɪs] [θɪŋz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ;

to	spend	buying	nice	things	for	you	;
到	花费	购买	好的	事物	为了	你	;

他做这件坏事是因为他想有很多钱，可以给你买好东西；

['prɪti] ['dresɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] ['wægən] , [wɪð; wɪθ] [gʊd] ['hɔːrsɪz] .

pretty	dresses	,	and	a	fine	wagon	,	with	good	horses	.
漂亮的	连衣裙	,	和	一个	美好的	车皮	,	和	好的	马匹	.

漂亮的裙子，一辆漂亮的马车，还有好马。

[soʊ][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['sɑːri] [fɔːr; fər] ['spiːkɪŋ] ['æŋgrəli][tuː; tə][juː; jʊ] , [suːn] ,

So	he	will	be	sorry	for	speaking	angrily	to	you	,	soon	,
所以	他	将要	是	对不起	为了	请讲	愤怒地	到	你	,	很快	,

所以他很快就会后悔对你发脾气了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [ɪf] [juː; jʊ]['oʊnli][traɪ] .

and	you	will	be	able	to	make	him	tell	the	truth	,	if	you	only	try	.
和	你	将要	是	有能力的	到	制作	他	告诉	这	真相	,	如果	你	仅有的	尝试	.

只要你肯尝试，就一定能让他说出真相。

[wɪl] [juː; jʊ][traɪ] ? "

Will	you	try	?	"
将要	你	尝试	?	"

你愿意试试吗?

" [jes] , " [dɪ'saɪdɪd] ['lɑːlə] , ['sʌd(ə)nli] .

"	Yes	,	"	decided	Lolla	,	suddenly	.
"	是的	,	"	决定	洛拉	,	突然	.

“是的，”洛拉突然说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [gʊd] — [ðæt] [juː; jʊ] [fər'gɪv] [ˌjuː 'es] .

"	I	think	you	are	good	—	that	you	forgive	us	.
"	我	思考	你	是	好的	—	那	你	原谅	我们	.

“我觉得你人很好——你会原谅我们。”

[duː][juː; jʊ] ? "

Do	you	?	"
做	你	?	"

你? ”

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [duː] .

"	I	certainly	do	.
"	我	当然	做	.

“我当然愿意。”

['æftər] [ɔːl] , [juː; jʊ] [siː] , ['lɑːlə] , [juː; jʊ] ['hævnt] [dʌn] [ˌjuː 'es] ['eni] [hɑːrm] .

After	all	,	you	see	,	Lolla	,	you	haven't	done	us	any	harm	.
后	全部	,	你	看	,	洛拉	,	你	还没有	完毕	我们	任何	伤害	.

毕竟，你看，Lolla，你并没有伤害我们。

" ['lɑːlə] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['besi] .

"	Lolla	pointed	to	Bessie	.
"	洛拉	尖	到	贝西	.

洛拉指着贝西。

" [wɪl] [ʃiː; ʃi] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] ?

"	Will	she	forgive	me	?
"	将要	她	原谅	我	?

她会原谅我吗?

" [ʃiː; ʃi] [in'kwaiəd] .

"	she	inquired	.
"	她	询问	.

她问道。

" [aɪ] [trikt] [hɜːr; hər] — [meɪd] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv][hɜːr; hər] — [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv][ˌem ˈiː]
" I tricked her — made a fool of her — but she made a fool of me
" 我 被骗了 她 — 制成 一个 傻子 的 她 — 但 她 制成 一个 傻子 的 我
['æftərwərd] .
afterward .
之后 .

“我骗了她——让她出丑——但后来她也骗了我。”

[aɪ][laɪd; liːd][tuː; tə][hɜːr; hər] ; [wɪl] [ʃiː; ʃi] [fər'gɪv] [ˌem ˈiː] , [tuː] , [laɪk] [juː; jʊ] ? "
I lied to her ; will she forgive me , too , like you ? "
我 撒谎了 到 她 ; 将要 她 原谅 我 , 也 , 喜欢 你 ? "

我骗了她；她也会像你一样原谅我吗?

" [dɪd] [juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] , ['besi] ? " [æskt] ['eləˌnɔː] , [baɪ] [wei] [ʌv; əv] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒɪpsi]
" Did you hear that , Bessie ? " asked Eleanor , by way of answer to the gypsy
" 做过 你 听到 那 , 贝西 ? " 问 埃莉诺 , 经过 方式 的 回答 到 这 吉普赛人
['gɜːlz] ['kwestʃən] .
girl's question .
女孩们 问题 .

“贝西，你听到了吗？”埃莉诺回答吉普赛女孩的问题时问道。

" [jes] , " [sed] ['besi] .
" Yes , " said Bessie .
" 是的 , " 说 贝西 .

“是的，”贝西说。

" [aɪm] ['sɑːri] [juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , ['lɑːlə] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ]['oʊnli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [help] [jʊr; jər][mæn] ,
" I'm sorry you did it , Lolla , because I only wanted to help your man ,
" 我是 对不起 你 做过 它 , 洛拉 , 因为 我 仅有的 通缉 到 帮助 你的 男人 ,

“我很抱歉你这么做，洛拉，因为我只是想帮你的男人。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] [dʌn] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][duː] ,
and if you hadn't done what you said you were going to do ,
和 如果 你 之前没有 完毕 什么 你 说 你 是 去 到 做 ,

如果你没有履行你承诺要做的事情，

[ænd; ənd] [helpt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [get] ['dɑːli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] ['wʊdnt] [biː; bi][ɪn][ɔːl] [ðɪs]
and helped me to get Dolly away from him , he wouldn't be in all this
和 帮助 我 到 得到 多莉 离开 从 他 , 他 不会 是 在 全部 这
['trʌb(ə)l] [naʊ] .
trouble now .
麻烦 现在 .

如果他帮我把多莉从他身边带走，他现在就不会有这么多麻烦了。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] [ə'baʊt] [ðæt] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [helpt] [jʊr; jər] [oʊn] ['piːp(ə)l] [ɪn'sted]
" But you didn't understand about that , and you helped your own people instead
" 但 你 没有 理解 关于 那 , 和 你 帮助 你的 自己的 人们 反而
[ʌv; əv][ə; eɪ]['streɪndʒər] .
of a stranger .
的 一个 陌生人 .

但你当时并不理解这一点，你帮助了自己的人民，而不是一个陌生人。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðæts] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .
I don't think that's such a dreadful thing to do .
我 不 思考 那就是 这样的 一个 可怕 事物 到 做 .

我觉得这不算什么可怕的事情。

[its] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['soʊldʒər][ɪn][ə; eɪ][wɔːr] .
It's something like a soldier in a war .
它是 某物 喜欢 一个 士兵 在 一个 战争 .

这就像战争中的士兵一样。

[hiː; hi] [meɪ] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ɪz] [rɔːŋ] ,

He	may	think	his	country	is	wrong	,
他	可能	思考	他的	国家	是	错误的	,

他可能认为自己的国家错了，

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['bæt(ə)l][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] . "

but	if	there's	a	battle	he	has	to	fight	for	it	,	just	the	same	.	"
但	如果	有	一个	战斗	他	有	到	斗争	为了	它	,	只是	这	相同的	.	"

但如果必须为此而战，他依然会奋力一搏。

" [bʌt; bət] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [help] [dʒɑːn] [naʊ] [ɪz] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [siː] [ðæt]

"	But	remember	that	the	best	way	to	help	John	now	is	to	make	him	see	that
"	但	记住	那	这	最好的	方式	到	帮助	约翰	现在	是	到	制作	他	看	那

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [rɔːŋ] ,

he	has	been	wrong	,
他	有	到过	错误的	,

“但请记住，现在帮助约翰的最好办法是让他明白他错了。”

[ænd; ənd][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [ʌp] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

and	to	try	to	make	him	understand	that	he	can	make	up	for	his
和	到	尝试	到	制作	他	理解	那	他	能	制作	向上	为了	他的

['wɪkɪdnəs] [baɪ] ['helpɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði][bæd][mæn] [huː] [gɑːt][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] [ðɪs] ,

wickedness	by	helping	us	to	punish	the	bad	man	who	got	him	to	do	this	,
邪恶	经过	帮助	我们	到	惩治	这	坏的	男人	WHO	得到	他	到	做	这	,

并且要让他明白，他可以通过帮助我们惩罚唆使他做这件事的坏人来弥补他的罪恶行径。

" [sed] ['elənə; -nɔː] .

"	said	Eleanor	.
"	说	埃莉诺	.

“埃莉诺说道。”

" [ðæt] [mæn] , [juː; jʊ] [siː] , [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kaʊərd] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] [wɜːrk] [hɪm'self] ,

"	That	man	,	you	see	,	was	too	much	of	a	coward	to	do	his	work	himself	,
"	那	男人	,	你	看	,	曾是	也	很多	的	一个	懦夫	到	做	他的	工作	他自己	,

“你看，那个人太懦弱了，不敢自己动手。”

[soʊ][hiː; hi][gɑːt][jʊr; jər][mæn][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ,

so	he	got	your	man	to	do	it	,
所以	他	得到	你的	男人	到	做	它	,

所以他让你的人去做了这件事。

['noʊɪŋ] [ðæt] [ɪf] ['eniwʌn] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [hiː; hi] [wʊd] [ɪ'skeɪp] , [ænd; ənd][dʒɑːn]

knowing	that	if	anyone	was	to	be	punished	he	would	escape	,	and	John
会心	那	如果	任何人	曾是	到	是	受到惩罚	他	会	逃脱	,	和	约翰

[wʊd] [get]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .

would	get	into	trouble	.
会	得到	进入	麻烦	.

他知道如果有人要受罚，他就会逃脱，而约翰就会惹上麻烦。

" [dʒɑːn] ['dʌznt] [oʊ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [laɪk] [ðæt] ;

"	John	doesn't	owe	anything	to	a	man	like	that	;
"	约翰	不	欠	任何事物	到	一个	男人	喜欢	那	;

“约翰不欠那样的人任何东西；

[hiː; hi] ['niːdnt] [θɪŋk] ['hiːz] [gɑːt][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

he	needn't	think	he's	got	to	keep	him	out	of	trouble	.
他	不必	思考	他是	得到	到	保持	他	出去	的	麻烦	.

他不必认为自己有义务阻止他惹麻烦。

[ðə; ði][mæn] ['wʊdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

The	man	wouldn't	do	it	for	him	.
这	男人	不会	做	它	为了	他	.

那个人不会为他这么做。

[hiː; hi] [wəʊnt] [help] [hɪm; ɪm] [naʊ] .

He	won't	help	him	now	.
他	惯于	帮助	他	现在	.

他现在不会帮他了。

['hiːl] [prɪ'tend] [hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [æt; ət] [ɔːl] . "

He'll	pretend	he	doesn't	know	anything	about	this	at	all	.	"
地狱	假装	他	不	知道	任何事物	关于	这	在	全部	.	"

他会假装对此一无所知。

" [aɪ] [wɪl] [traɪ] , " ['prɑːmɪst] ['lɑːlə] .

"	I	will	try	,	"	promised	Lolla	.
"	我	将要	尝试	,	"	承诺	洛拉	.

“我会尽力的，”洛拉承诺道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [dʒɑːn] [ɪz] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] ['lɪs(ə)n] .

"	But	I	think	John	is	angry	with	me	,	and	will	not	listen	.
"	但	我	思考	约翰	是	生气的	和	我	,	和	将要	不是	听	.

但我认为约翰生我的气了，不会听我的。

[bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [duː] [maɪ] [best] .

But	I	will	do	my	best	.
但	我	将要	做	我的	最好的	.

但我会尽我所能。

" [ænd; ənd] , ['æftər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [gaɪdz] [juːst] [tuː; tə] [kʊk] [ə; eɪ] [miːl] ,

"	And	,	after	a	little	while	,	which	the	guides	used	to	cook	a	meal	,
"	和	,	后	一个	小的	尽管	,	哪个	这	指南	用过的	到	厨师	一个	一顿饭	,

“过了一会儿，向导们用这些水做了顿饭，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [rest] ['æftər] [ðer; ðər] ['strenjuəs] ['træmpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['efərt] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ]

and	to	rest	after	their	strenuous	tramping	in	the	effort	to	find	the	missing
和	到	休息	后	他们的	费力的	徒步旅行	在	这	努力	到	寻找	这	丢失的

['gɜːlz] ,

girls	,
女孩们	,

在她们为寻找失踪女孩而艰苦跋涉之后，她们需要休息。

['ændruː] [toʊld] [ɔːf] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊnti]

Andrew	told	off	half	a	dozen	of	them	to	make	their	way	to	the	county
安德鲁	讲述	离开	一半	一个	打	的	他们	到	制作	他们的	方式	到	这	县

[siːt] ,

seat	,
座位	,

安德鲁训斥了其中六个人，让他们前往县城。

[ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [maɪlz] [ə'weɪ] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [θriː] ['dʒɪpsiz] .

a	dozen	miles	away	,	with	the	three	gypsies	.
一个	打	英里	离开	,	和	这	三	吉普赛人	.

十几英里外，和那三个吉普赛人在一起。

" [dʒʌst] [get] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [tɜːrn] [ðem; ðəm] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʃerɪf] , [bɔɪz] , " [sed]

"	Just	get	them	there	and	turn	them	over	to	the	sheriff	,	boys	,	"	said
"	只是	得到	他们	那里	和	转动	他们	超过	到	这	警长	,	男孩们	,	"	说

[ðə; ði] [oʊld] [gaɪd] .

the	old	guide	.
这	老的	指导	.

“伙计们，把他们带到那里，交给警长就行了，”老向导说道。

" ['hiːl] [hoʊld] [ðem; ðəm] [seɪf] [ʌn'tɪl] [ðeɪv] [bɪn] [traɪd] ,

"	He'll	hold	them	safe	until	they've	been	tried	,
"	地狱	抓住	他们	安全的	直到	他们有	到过	尝试	,

“他会把他们保管好，直到他们接受审判。”

[ænd; ənd][wi:; wi][wəʊnt][hæv; həv]['eni][kɔ:l][tu:; tə]['wɜ:ri][ə'baʊt][ðem; ðəm][noʊ][mɔ:r] .

and	we	won't	have	any	call	to	worry	about	them	no	more	.
和	我们	惯于	有	任何	称呼	到	担心	关于	他们	不	更多的	.

我们再也不用为他们担心了。

[bʌt; bət][bi:; bi]['kerf(ə)l][waɪl][jʊə(r)][ɑ:n][jʊr; jər][wei][daʊn] .

But	be	careful	while	you're	on	your	way	down	.
但	是	小心	尽管	你是	在	你的	方式	向下	.

但下山的时候要小心。

[ðeə(r)]['slɪpəri]['kʌstəmərz] ,

They're	slippery	customers	,
它们是	滑	顾客	,

他们都是些狡猾的家伙。

[ænd; ənd][æz; əz][laɪk][æz; əz][nɑ:t][tu:; tə][traɪ][tu:; tə][rʌn][ə'weɪ][frʌm; frəm][ju:; jʊ][ænd; ənd][get][tu:; tə]

and	as	like	as	not	to	try	to	run	away	from	you	and	get	to
和	作为	喜欢	作为	不是	到	尝试	到	跑步	离开	从	你	和	得到	到

[ðer; ðər][oʊn]['pi:p(ə)l] . "

their	own	people	.	"
他们的	自己的	人们	.	"

而且他们很可能不会试图逃离你，而是会回到他们自己的族人身边。

" [ju:; jʊ][li:v][ðæt][tu:; tə][ˌem 'i:] ,

"	You	leave	that	to	me	,
"	你	离开	那	到	我	,

“这事就交给我吧。”

" [sed][ðə; ði][gaɪd][hu:][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ɪn][tʃɑ:rdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti] .

"	said	the	guide	who	was	to	be	in	charge	of	the	party	.
"	说	这	指导	WHO	曾是	到	是	在	收费	的	这	派对	.

“负责这次活动的向导说道。”

" [ɪf][ðeɪ][get][ə'weɪ][frʌm; frəm][ˌju: 'es] , ['ændru:] , [ðeɪl][bi:; bi]['slɪkər][ðæn; ðən]['eniwʌn][aɪ]['evər]

"	If	they	get	away	from	us	,	Andrew	,	they'll	be	slicker	than	anyone	I	ever
"	如果	他们	得到	离开	从	我们	,	安德鲁	,	他们会	是	雨衣	比	任何人	我	曾经

[hɜ:rd][tel][ʌv; əv] ,

heard	tell	of	,
听到	告诉	的	,

“安德鲁，如果他们逃脱了我们的追捕，他们会比我听说过的任何人都狡猾得多。”

['eniwer] .

anywhere	.
任何地方	.

任何地方。

[wi:; wi][wəʊnt][hɜ:rt][ðem; ðəm][nʌn] , [bʌt; bət][ðeɪl][wɔ:k][ə; eɪ][tʃɔ:k][laɪn] , [raɪt][ɪn][frʌnt][ʌv; əv]

We	won't	hurt	them	none	,	but	they'll	walk	a	chalk	line	,	right	in	front	of
我们	惯于	伤害	他们	没有任何	,	但	他们会	走	一个	粉笔	线	,	正确的	在	正面	的

[ˌju: 'es] ,

us	,
我们	,

我们不会伤害他们，但他们会沿着我们面前的粉笔线走。

[ɔ:r][aɪl][noʊ][ðə; ði]['ri:z(ə)n][waɪ] . "

or	I'll	know	the	reason	why	.	"
或者	患病的	知道	这	原因	为什么	.	"

否则我就会知道原因了。

" [ɔ:l][raɪt] , " [sed]['ændru:] .

"	All	right	,	"	said	Andrew	.
"	全部	正确的	,	"	说	安德鲁	.

“好的，”安德鲁说。

" ['betər] [bi:; bi] ['getɪŋ] ['stɑ:rtɪd] , [ðen] .

"	Better	be	getting	started	,	then	.
"	更好的	是	获得	开始	,	然后	.

“那最好现在就开始。”

[dəunt][wɑ:nt][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [tu:] [leɪt] [wen] [ju:; jʊ][get]['ɪntu:] [taʊn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

Don't	want	to	make	it	too	late	when	you	get	into	town	with	them	.
不	想	到	制作	它	也	晚的	什么时候	你	得到	进入	镇	和	他们	.

不想和他们一起进城时太晚。

[let] [ðə; ði][gɜ:rl] [rest] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ; [ʃi:; ʃi] [lʊks] ['pɜ:rti] ['taɪərd][tu:; tə][ˌem 'i:] .

Let	the	girl	rest	once	in	a	while	;	she	looks	purty	tired	to	me	.
让	这	女孩	休息	一次	在	一个	尽管	;	她	看起来	漂亮	疲劳的	到	我	.

让这女孩偶尔休息一下吧；我看她挺累的。

" ['besi] [ænd; ənd] ['dɑ:li] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌðər] ['gɜ:lz] [wɑ:tʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [prə'seʃ(ə)n] [stɑ:rt] [ɔ:f] [ɑ:n]

"	Bessie	and	Dolly	and	the	other	girls	watched	the	little	procession	start	off	on
"	贝西	和	多莉	和	这	其他	女孩们	观看	这	小的	游行	开始	离开	在

[ðə; ði] [treɪl] ,

the	trail	,
这	踪迹	,

贝西、多莉和其他女孩看着这支小小的队伍沿着小路出发，

[ænd; ənd] ['besi] , [fɔ:r; fər][wʌn] , [felt] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər] ['lɑ:lə] , [hu:] [lʊkt] ['ʌtərli] [dɪs'kɑ:nsələt]

and	Bessie	,	for	one	,	felt	sorry	for	Lolla	,	who	looked	utterly	disconsolate
和	贝西	,	为了	一	,	毛毡	对不起	为了	洛拉	,	WHO	看起来	完全地	沮丧的

[ænd; ənd] ['hoʊpləs] .

and	hopeless	.
和	绝望	.

贝西尤其同情洛拉，洛拉看起来非常沮丧和绝望。

" [wi:; wi] ['kudnt] [let][ðem; ðəm][goʊ] [fri:] , [aɪ] [sə'poʊz] , " [sed] ['elənə; -nɔ:] , [rɪ'gretfəli] .

"	We	couldn't	let	them	go	free	,	I	suppose	,	"	said	Eleanor	,	regretfully	.
"	我们	不能	让	他们	去	自由的	,	我	认为	,	"	说	埃莉诺	,	遗憾的是	.

“我想我们不能让他们自由离开，”埃莉诺遗憾地说。

" [bʌt; bət][aɪ][du:] [fi:l] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər] [ðæt] [pʊr] [gɜ:rl] .

"	But	I	do	feel	sorry	for	that	poor	girl	.
"	但	我	做	感觉	对不起	为了	那	贫穷的	女孩	.

但我确实很同情那个可怜的女孩。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ʃi:; ʃi] [laɪkt] [ðə; ði][aɪ'di:ə][frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [fɜ:rst] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] ['kudnt] [help] [hɜ:r'self]

I	don't	think	she	liked	the	idea	from	the	very	first	,	but	she	couldn't	help	herself
我	不	思考	她	喜欢	这	主意	从	这	非常	第一的	,	但	她	不能	帮助	她自己

.

:
.

我认为她从一开始就不喜欢这个主意，但她情不自禁。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][tu:; tə][du:] [wʌt] [ðə; ði] [men] [toʊld][hɜ:r; hər] .

She	had	to	do	what	the	men	told	her	.
她	有	到	做	什么	这	男人	讲述	她	.

她不得不听从那些男人的吩咐。

['wɪmɪn] [dəunt][ræŋk] ['veri] [haɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] ; [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə][du:] [wʌt] [ðə; ði] [men]

Women	don't	rank	very	high	among	the	gypsies	;	they	have	to	do	what	the	men
女性	不	秩	非常	高的	之中	这	吉普赛人	;	他们	有	到	做	什么	这	男人

[tel] [ðem; ðəm] ,

tell	them	,
告诉	他们	,

在吉普赛人中，女性地位很低；她们必须听从男性的命令。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][duː][ɔːl][ðə; ði][wɜːrk][ænd; ənd] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði][hɑːrd] [nɔks] [bɪ'saɪd] .

and	they're	expected	to	do	all	the	work	and	take	all	the	hard	knocks	beside	.
和	它们是	预期的	到	做	全部	这	工作	和	拿	全部	这	难的	敲门声	旁	.

"

"

"

而且他们还要承担所有的工作和所有的打击。

" [jʊə(r)] [raɪt] ; [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] , [mæm, mɑːm, məm] , " [sed] [oʊld] ['ændruː] .

"	You're	right	;	there's	nothing	else	to	do	,	ma'am	,	"	said	old	Andrew	.
"	你是	正确的	;	有	没有什么	别的	到	做	,	女士	,	"	说	老的	安德鲁	.

“您说得对，夫人，确实没有别的办法了。”老安德鲁说道。

" [wel] , [ges] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][juː 'es] [gaɪdz] [hæd; həd] ['betər] [biː; bi] ['gɛtɪn] - [bæk] [tuː; tə][wɜːrk] .

"	Well	,	guess	the	rest	of	us	guides	had	better	be	gettin	'	back	to	work	.
"	出色地	,	猜测	这	休息	的	我们	指南	有	更好的	是	获得	-	后退	到	工作	.

“看来我们其他导游最好还是回去工作了。”

[eint] ['nɑːθɪn] - [els] [wiː; wi][kæn; kən][duː]['fɝː, 'fɛr][juː; jʊ] , [ɪz][ðer; ðər] , [mæm, mɑːm, məm] ? "

Ain't	nothin	'	else	we	can	do	fer	you	,	is	there	,	ma'am	?	"
不是	什么也没有	-	别的	我们	能	做	fer	你	,	是	那里	,	女士	?	"

我们还有什么能帮您的吗，女士?

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] .

"	I	don't	think	so	.
"	我	不	思考	所以	.

我不这么认为。

[aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [wiː; wi] [niːd] [biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['dʒɪpsiz] , ['ændruː] ?

I	don't	suppose	we	need	be	afraid	of	the	other	gypsies	,	Andrew	?
我	不	认为	我们	需要	是	害怕的	的	这	其他	吉普赛人	,	安德鲁	?

安德鲁，我想我们不必害怕其他吉普赛人吧?

[ɑːr; ər] [ðeɪ] ['laɪkli] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][get] [rɪ'vendʒ] [fɔːr; fər] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][ðer; ðər]

Are	they	likely	to	try	to	get	revenge	for	what	has	happened	to	their
是	他们	可能	到	尝试	到	得到	复仇	为了	什么	有	发生	到	他们的

[kəm'pænjənz] ? "

companions	?	"
同伴	?	"

他们是否有可能为同伴的遭遇进行报复?

" [ʃɔː] !

"	Pshaw	!
"	呸	!

“呸！”

[ðeɪl] [biː; bi][æz; əz]['kwaɪət][æz; əz] [læmz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [naʊ] .

They'll	be	as	quiet	as	lambs	for	a	long	time	now	.
他们会	是	作为	安静的	作为	羔羊	为了	一个	长的	时间	现在	.

接下来很长一段时间，他们都会像羔羊一样安静。

[ðeɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['breik,in] - [ʌp][kæmp]['oʊvər][ðer; ðər][baɪ] [luːn] [pɑːnd] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʌm] [ə'weɪ]

They	was	a	breakin	'	up	camp	over	there	by	Loon	Pond	when	the	boys	come	away
他们	曾是	一个	打破	-	向上	营	超过	那里	经过	潜鸟	池塘	什么时候	这	男孩们	来	离开

[læst] [taɪm] .

last	time	.
最后的	时间	.

上次小伙子们离开的时候，他们在卢恩池塘那边搭了个解散营地。

[truːθ] [ɪz] ,

Truth	is	,
真相	是	,

事实是，

[aɪ] ['rekən] [ðeə(r)] ['mædər] [æt; ət][dʒɑːn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][pælz][fɔːr; fər] ['gɛtɪn] - [ðə; ði] [hoʊl] [kæmp]

I	reckon	they're	madder	at	John	and	his	pals	for	gettin	'	the	whole	camp
我	估计	它们是	茜草	在	约翰	和	他的	朋友们	为了	获得	-	这	所有的	营

['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æt; ət][juː 'es] .

into	trouble	than	they	are	at	us	.
进入	麻烦	比	他们	是	在	我们	.

我觉得他们更生气的是约翰和他的朋友们把整个营地都搞得一团糟，而不是我们。

" [juː; jʊ] [siː] , [ðeɪ] [noʊ] [ðeɪ] ['niːdnt] [ʃoʊ] [ðer; ðər]['noʊzɪz] [ə'raʊnd] [hɪr] ['fɝː, 'fɛr][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]

"	You	see	,	they	know	they	needn't	show	their	noses	around	here	fer	a	long	time
"	你	看	,	他们	知道	他们	不必	展示	他们的	鼻子	大约	这里	fer	一个	长的	时间

[naʊ] ;

now	;
现在	;

“你看，他们知道他们很长一段时间内都不需要再来这里露面了；

[nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [hɪr] - [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [bloʊ] ['oʊvər][æn; ən] - [biː; bi] [fər'gɑːtn] .

not	until	this	here	shindy's	had	a	chance	to	blow	over	an	'	be	forgotten	.
不是	直到	这	这里	-	有	一个	机会	到	吹	超过	一个	-	是	被遗忘的	.

直到这场闹剧过去，被人遗忘之后才会结束。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [eint] ['meni] ['pleɪsɪz] [wer] [ðeɪv] [bɪn] [æz; əz] ['welkəm] [æz; əz]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]

And	there	ain't	many	places	where	they've	been	as	welcome	as	over	to	the
和	那里	不是	许多	地方	在哪里	他们有	到过	作为	欢迎	作为	超过	到	这

[pɑːnd] . "

pond	.	"
池塘	.	"

而且，很少有地方像池塘边那样欢迎他们。”

" [aɪ] ['ʃʊdənt] [θɪŋk] [ðeid] [biː; bi] ['veri] ['pɑːpjələr] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] . "

"	I	shouldn't	think	they'd	be	very	popular	here	in	the	woods	.	"
"	我	不应该	思考	他们会	是	非常	受欢迎的	这里	在	这	树林	.	"

“我觉得它们在树林里应该不会很受欢迎。”

" [ðeɪ] [eint] , [mæm, mɑːm, məm] ; [ðeɪ] [eint] , ['fɝː, 'fɛr][ə; eɪ][fækt] .

"	They	ain't	,	ma'am	;	they	ain't	,	fer	a	fact	.
"	他们	不是	,	女士	;	他们	不是	,	fer	一个	事实	.

“他们不是，女士；他们绝对不是。”

[mə'rɛn] [wʌns] [wiːv] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][hoʊ'tel][foʊks] [tʃeɪs] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ,

More'n	once	we've	tried	to	make	the	hotel	folks	chase	them	away	,
更多	一次	我们已经	尝试	到	制作	这	酒店	各位	追赶	他们	离开	,

再一次，当我们试图让酒店工作人员把他们赶走之后，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔːrt][ʌv; əv] ['tɪk(ə)ld] [ðə; ði] ['sʌmər] ['bɔːdəz] ['oʊvər][ðer; ðər] ,

but	they	sort	of	tickled	the	summer	boarders	over	there	,
但	他们	种类	的	挠痒	这	夏天	寄宿生	超过	那里	,

但他们却逗乐了那边的暑期寄宿生。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][hoʊ'tel][foʊks] [meɪd] [aʊt] [æz; əz] [ðeɪ] [wəːnt, weənt][æz; əz][bæd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

and	so	the	hotel	folks	made	out	as	they	weren't	as	bad	as	they	were
和	所以	这	酒店	各位	制成	出去	作为	他们	不是	作为	坏的	作为	他们	是

['peɪntɪd] ,

painted	,
绘	,

所以，酒店方面算是扯平了，他们并没有被描述得那么糟糕。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [meɪk] [kæmp] [ə'raʊnd] [ðer; ðər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]

and	was	entitled	to	a	chance	to	make	camp	around	there	as	long	as
和	曾是	标题	到	一个	机会	到	制作	营	大约	那里	作为	长的	作为

[ðeɪ] [bɪ'heɪvd] [ðəm'selvz] . "

they	behaved	themselves	.	"
他们	表现	他们自己	.	"

只要他们行为端正，就有权在那里扎营。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] ['nevər] [stoʊl] ['eni] [stʌf] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊ'tel] ? "

"	I	suppose	they	never	stole	any	stuff	from	the	hotel	?	"
"	我	认为	他们	绝不	偷窃	任何	东西	从	这	酒店	?	"

“我想他们应该没从酒店偷东西吧？”

" [ðæts] [dʒest][ˌaɪ 'tiː] .

"	That's	jest	it	.
"	那就是	笑话	它	.

那是个玩笑。

[ðeɪ] [nuː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['piːp(ə)l] , [juː; jʊ] [siː] ,

They	knew	enough	to	keep	on	the	right	side	of	them	people	,	you	see	,
他们	知道	足够的	到	保持	在	这	正确的	边	的	他们	人们	,	你	看	,

他们懂得如何与那些人保持良好关系，你看。

[æn; ən] - [ðeɪ] [dɪd][ðer; ðər] - - [ɪn]['aʊər; ɑːr] [wʊdz] .

an	-	they	did	their	poachin	-	in	our	woods	.
一个	-	他们	做过	他们的	-	-	在	我们的	树林	.

他们在我们的树林里偷猎。

['eni] [taɪm] [ðeɪv] [bɪn] [ə'raʊnd] [ɪts] ['ɔːlweɪz] [ment] [mɔːr] [wɜːrk][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][hɑːrd]

Any	time	they've	been	around	it's	always	meant	more	work	for	us	,	and	hard
任何	时间	他们有	到过	大约	它是	总是	意思是	更多的	工作	为了	我们	,	和	难的

[wɜːrk] , [tuː] . "

work	,	too	.	"
工作	,	也	.	"

他们每次出现，都意味着我们要做更多的工作，而且是更辛苦的工作。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] ['æftər] [ðɪs] [ɪk'spɪriəns] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] [wʊd] [siː] [ðæt] [ðə; ði]

I	should	think	that	after	this	experience	the	people	at	the	hotel	would	see	that	the
我	应该	思考	那	后	这	经验	这	人们	在	这	酒店	会	看	那	这

['dʒɪpsiz] [ɑːnt] ['veri] [gʊd] ['nebəz] ,

gypsies	aren't	very	good	neighbors	,
吉普赛人	不是	非常	好的	邻居	,

我想，经历了这件事之后，酒店的人应该会明白，吉普赛人并不是很好的邻居。

['æftər][ɔːl] . "

after	all	.	"
后	全部	.	"

毕竟。”

" [ðæts] [wʌt] [wɪə(r)] [kaʊntɪŋ] [ɑːn] , [mæm, mɑːm, məm] . [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ]

"	That's	what	we're	counting	on	,	ma'am	.	Seems	to	me	,	from	what	I
"	那就是	什么	是	计数	在	,	女士	.	似乎	到	我	,	从	什么	我

[dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ,

just	happened	to	pick	up	,
只是	发生	到	挑选	向上	,

“我们正是指望这个，女士。依我看，就我刚才听到的来说，

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm]['speʃ(ə)l] ['riːz(ə)n] , [laɪk] , [fɔːr; fər] [ðɪs] ['vɑːrmɪnt][tuː; tə][hæv; həv]['æktɪd]
that **there** **was** **some** **special** **reason** **,** **like** **,** **for** **this** **varmint** **to** **have** **acted**
那 那里 曾是 一些 特别的 原因 , 喜欢 , 为了 这 害兽 到 有 行动
[ðæt] [wei] [tə'deɪ] ,
that **way** **today** **,**
那 方式 今天 ,

或许有什么特殊原因，比如，这只讨厌的家伙今天才会那样行事。

[ɔːr][læst] [naɪt] , ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
or **last** **night** **,** **maybe** **it** **was** **.**
或者最后的 夜晚 , 或许 它 曾是 .

或许是昨晚。

[sʌm; səm] ['felər] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [æz; əz][wʌz; wəz] [bæk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . "
Some **feller** **in** **the** **city** **as** **was** **back** **of** **him** **.** **"**
一些 伙计 在 这 城市 作为 曾是 后退 的 他 . "

城里有个家伙在他身后。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] , ['ændruː] , [aɪm][ə'freɪd] ; [ə; eɪ][mæn] [huː] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] ['betər] ,
" **There** **was** **,** **Andrew** **,** **I'm** **afraid** **;** **a** **man** **who** **ought** **to** **know** **better** **,**
" 那里 曾是 , 安德鲁 , 我是 害怕的 ; 一个 男人 WHO 应该 到 知道 更好的 ,

“恐怕安德鲁，确实有这么一个人；他本应该更懂事才对。”

[ænd; ənd] [huːm] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [sə'spekt] [ʌv; əv] [ə'laʊɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn]
and **whom** **you** **wouldn't** **suspect** **of** **allowing** **such** **a** **dreadful** **thing** **to** **be** **done**
和 谁 你 不会 怀疑 的 允许 这样的 一个 可怕 事物 到 是 完毕
.
:
.

你绝对想不到他会允许如此可怕的事情发生。

" ['ændruː] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['waɪzli] .
" **Andrew** **shook** **his** **head** **wisely** **.**
" 安德鲁 摇晃 他的 头 明智地 .

安德鲁睿智地摇了摇头。

" [its] [hɑːrd][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [wɪʃ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **It's** **hard** **to** **know** **what** **to** **wish** **,** **"** **she** **said** **.**
" 它是 难的 到 知道 什么 到 希望 , " 她 说 .

“很难知道该许什么愿，”她说。

" ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [mʌtʃ] [wɜːrs] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [aʊt] [ʌv; əv] ['prɪzn] [ðæn; ðən][hiː; hi]
" **Sometimes** **a** **man** **is** **much** **worse** **when** **he** **comes** **out** **of** **prison** **than** **he**
" 有时 一个 男人 是 很多 更糟 什么时候 他 来 出去 的 监狱 比 他
[wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi] [went] [ɪn] .
was **when** **he** **went** **in** **.**
曾是 什么时候 他 去 在 .

“有时候，一个人出狱后比入狱前还要糟糕得多。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [dʒʌst][tuː; tə] ['hɑːrdn] [ðem; ðəm] ,
It **seems** **just** **to** **harden** **them** **,**
它 似乎 只是 到 硬化 他们 ,

似乎只会让他们更加坚强。

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][get] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [roʊd] [ə'gen] . "
and **make** **it** **impossible** **for** **them** **to** **get** **started** **on** **the** **right** **road** **again** **.** **"**
和 制作 它 不可能的 为了 他们 到 得到 开始 在 这 正确的 路 再次 . "

并使他们再也无法走上正轨。

" [its] [ðer; ðər] [fɔːlt] [fɔːr; fər]['goʊɪŋ] [rɔːŋ] [ɪn][ðə; ði]['fʌst] [pleɪs] , " [sed] [ðə; ði][oʊld] [gaɪd] , ['stɜːrnli] .
" **It's** **their** **fault** **for** **going** **wrong** **in** **the** **fust** **place** **,** **"** **said** **the** **old** **guide** **,** **sternly** **.**
" 它是 他们的 过错 为了 去 错误的 在 这 fust 地方 , " 说 这 老的 指导 , 严厉地 .

“这是他们一开始就犯错的错，”老向导严厉地说。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [seɪ] .
" That's what I say .
" 那就是 什么 我 说 .

“我就是这么说的。”

[aɪ] [dəunt] [teɪk] ['eni] [stɑːk] [ɪn] [ðiːz] [nuː] ['fæŋgəld] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv] ['mækɪn] - [ðə; ðɪ] [dʒeɪl] ['plez(ə)nt] [fɔːr; fər]
I don't take any stock in these new fangled notions of makin ' the jail pleasant for
我 不 拿 任何 库存 在 这些 新的 时髦的 概念 的 制造 - 这 监狱 令人愉快的 为了
[ðem; ðəm] [æz; əz] [dʌz] [rɔːŋ] .
them as does wrong .
他们 作为 做 错误的 .

我不认同这些让监狱生活变得舒适的新奇想法，因为这会造成伤害。

[meɪk] - [ɪm] [noʊ] [ðeə(r)] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hɑːrd] [taɪm] ,
Make ' em know they're goin ' to have a hard time ,
制作 - 呃 知道 它们是 去 - 到 有 一个 难的 时间 ,

让他们知道他们会遇到麻烦，

[æn; ən] - [ðeɪl] [biː; bi] [lest] ['wɪlɪn] - [tuː; tə] [teɪk] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['gɔɪn] - [rɔːŋ] [ænd; ənd] ['biːn] - [kɔːt]
an ' they'll be lest willin ' to take chances of goin ' wrong and bein ' caught
一个 - 他们会 是 免得 威林 - 到 拿 机会 的 去 - 错误的 和 是 - 捕捉
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [gʊdz] ,
with the goods ,
和 这 商品 ,

他们最不愿意冒犯他人、被抓获的风险。

[laɪk] [ðɪs] ['felər] [hɪr] [tə'deɪ] .
like this feller here today .
喜欢 这 伙计 这里 今天 .

就像今天这位小伙子一样。

[aɪ] [bet] [juː; jʊ] [wen] [hiː; hi] [gets] [aʊt] [ʌv; əv] [dʒeɪl] ['hiːl] [biː; bi] [soʊ] [skerd] [ʌv; əv] ['gɛtɪn] - [bæk] [ðæt] ['hiːl]
I bet you when he gets out of jail he'll be so scared of gettin ' back that he'll
我 赌注 你 什么时候 他 获得 出去 的 监狱 地狱 是 所以 害怕的 的 获得 - 后退 那 地狱
[biː; bi] ['prɪti] ['nɪrli] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] . "
be pretty nearly as good as a white man . "
是 漂亮的 几乎 作为 好的 作为 一个 白色的 男人 . "

我敢打赌，他出狱后肯定会害怕再次入狱，到时候他就会变得和白人一样好。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] [ɪz] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [frʌm; frəm] ['æktɪŋ] [ðə; ði]
" Of course , the main thing is to frighten any of the others from acting the
" 的 课程 , 这 主要的 事物 是 到 吓唬 任何 的 这 其他的 从 表演 这
[seɪm] [weɪ] ,
same way ,
相同的 方式 ,

“当然，最重要的是要吓唬其他人，让他们不敢效仿。”

" [sed] ['elənə; -nɔː] .
" said Eleanor .
" 说 埃莉诺 .

“埃莉诺说道。”

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [wɪl] [biː; bi] ['sɑːri] [ˌaɪ 'tiː] [let] [ðoʊz] ['dʒɪpsiz] [steɪ] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] .
" I think the hotel will be sorry it let those gypsies stay around there .
" 我 思考 这 酒店 将要 是 对不起 它 让 那些 吉普赛人 停留 大约 那里 .

“我觉得酒店会后悔让那些吉普赛人住在那儿的。”

[biˈkəz, bɪˈkɔːz] [its] ['veri] [ʃʊr] [ðæt] ['mʌðərz] [huː] [hæv; həv] ['tʃɪldrən] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['nɜːrvəs] ,
Because it's very sure that mothers who have children there will be nervous ,
因为 它是 非常 当然 那 母亲们 WHO 有 孩子们 那里 将要 是 紧张的 ,

因为可以肯定的是，在那里有孩子的母亲们会感到紧张。

[ænd; ənd] [ðeɪl] [goʊ] [ə'weɪ] [tuː; tə][sʌm; səm] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [kæn; kən] [fiːl] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər]
and **they'll** **go** **away** **to** **some** **place** **where** **they** **can** **feel** **their** **children** **are**
和 他们会 去 离开 到 一些 地方 在哪里 他们 能 感觉 他们的 孩子们 是
[seɪf] .
safe **.**
安全的 .

他们会离开去某个能让他们感到孩子安全的地方。

" [wel] , [gʊd] - [baɪ] , ['ændruː] .
" Well , good - bye , Andrew .
" 出色地 , 好的 - 再见 , 安德鲁 .

“好了，再见，安德鲁。”

[aɪm][glæd][juː; jʊ] [θɪŋk] [its] [seɪf] [naʊ] .
I'm glad you think it's safe now .
我是 高兴的 你 思考 它是 安全的 现在 .

很高兴你觉得现在安全了。

[aɪ] ['riːəli] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [ə'lɔːŋ] [baɪ] [ɑːr'selvz] [hɪr] ,
I really would like to feel that we can get along by ourselves here ,
我 真的 会 喜欢 到 感觉 那 我们 能 得到 沿着 经过 我们自己 这里 ,

我真的很希望我们在这里能够和睦相处。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] ['wʊdnt] [let] ['eni] [praɪd] [stænd][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['seɪfti] ,
but , of course , I wouldn't let any pride stand in the way of safety ,
但 , 的 课程 , 我 不会 让 任何 自豪 站立 在 这 方式 的 安全 ,

当然，我不会让任何自尊心妨碍安全。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['betər] [aɪ'd][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [liːv] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men]
and if you thought it was better I'd ask you to leave one of the men
和 如果 你 想法 它 曾是 更好的 ID 问 你 到 离开 一 的 这 男人
[hɪr] . "
here . "
这里 . "

如果你觉得这样更好，我会请你留下一个人在这里。

" [noʊ][kɔːl][fɔːr; fər] [ðæt] , [mæm, mɑːm, məm] .
" No call for that , ma'am .
" 不 称呼 为了 那 , 女士 .

“没必要这样，女士。”

[juːv] [ʃoʊn] [juː; jʊ][kæn; kən][get] [ə'lɔːŋ] [ɔːl] [raɪt] .
You've shown you can get along all right .
你已经 所示 你 能 得到 沿着 全部 正确的 .

你已经证明你能够很好地与人相处。

[wiː; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['nɑːθɪn] - [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['gɛtɪn] - [mɪs] ['dɑːli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [skæmp]
We didn't have nothin ' to do with gettin ' Miss Dolly away from that scamp
我们 没有 有 什么也没有 - 到 做 和 获得 - 错过 多莉 离开 从 那 恶棍
[tə'deɪ] .
today .
今天 .

今天把多莉小姐从那个无赖身边救出来，跟我们一点关系都没有。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [tʃʌm] [dʌn] [ðæt] .
It was her chum done that .
它 曾是 她 密友 完毕 那 .

是她朋友干的。

[ˌgʊd'baɪ] .
Goodbye .
再见 .

再见。

" ['tʃæptər] ['ɛks'viː]
" **CHAPTER XV**
" 章 十五

第十五章

[ə; eɪ] ['frendli] ['kɑːntest]
A FRIENDLY CONTEST
一个 友好的 竞赛

一场友谊赛

['mɔːrnɪŋ] [faʊnd] [bəuθ] ['dɑːli] [ænd; ənd] ['besi] [rɪ'freʃt] , [ænd; ənd] , [ðoʊ] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['gɝːlz]
Morning found both Dolly and Bessie refreshed , and , though the other girls
早晨 成立 两个都 多莉 和 贝西 焕然一新 , 和 , 尽管 这 其他 女孩们
[æskt] [ðem; ðəm] ['æŋkʃəsli] [ə'baʊt] [ðəm'selvz] ,
asked them anxiously about themselves ,
问 他们 焦虑地 关于 他们自己 ,

清晨，多莉和贝西都精神焕发，尽管其他女孩焦急地询问她们的情况，

['niːðər] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] ['eni] [ɪl] [ɪ'fekts] ['æftər][ðə; ðɪ] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['priːviəs] [deɪ] ,
neither seemed to feel any ill effects after the excitement of the previous day ,
两者都不 似乎 到 感觉 任何 患病的 效果 后 这 激动 的 这 以前的 天 ,

两人似乎都没有因为前一天的兴奋而感到任何不适。

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [sər'praɪzɪŋ] [ɪ'vents] .
with its series of surprising events .
和 它是 系列 的 奇怪 活动 .

以及它所经历的一系列令人惊讶的事件。

['dɑːli] , [æt; ət][fɜːrst] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃeɪsnd] , [ænd; ənd] [siːmd] ['hoʊlli] ['redi] [tuː; tə] [steɪ]
Dolly , at first , was a little chastened , and seemed wholly ready to stay
多莉 , 在 第一的 , 曾是 一个 小的 受了教训 , 和 似乎 完全 准备好 到 停留
['kwaɪətli][ɪn][kæmp] .
quietly in camp .
悄悄 在 营 .

多莉起初有些沮丧，似乎完全准备安静地待在营地里。

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ɔːl][ðə; ðɪ]['gɝːlz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [taɪm]
And , indeed , all the girls decided that it would be better , for the time
和 , 的确 , 全部 这 女孩们 决定 那 它 会 是 更好的 , 为了 这 时间
[æt; ət] [liːst] ,
at least ,
在 至少 ,

事实上，所有女孩都认为，至少暂时来说，这样做会更好。

[nɑːt][tuː; tə] ['ventʃər] [fɑːr][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [wʊdz] .
not to venture far into the woods .
不是 到 风险投资 远的 进入 这 树林 .

不要深入树林深处。

" [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [æz; əz] [seɪf] [æz; əz]['evər] [naʊ] ,
" **I think it's as safe as ever now ,**
" 我 思考 它是 作为 安全的 作为 曾经 现在 ,

我认为现在和以往一样安全。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [wel] - [noʊn] [treɪlz] [ðæt] [ɑːr; ər] [juːst] [ɔːl][ðə; ðɪ] [taɪm] , " [sed] [mɪs] ['elənə; -nɔː] ,
along the well - known trails that are used all the time , " said Miss Eleanor ,
沿着 这 出色地 - 已知 小径 那 是 用过的 全部 这 时间 , " 说 错过 埃莉诺 ,

“沿着那些人们经常使用的著名小径，”埃莉诺小姐说。

" [bʌt; bət] , ['æftər][ɔːl] , [wiː; wi][dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] ['dʒɪpsiz] .
" **but , after all , we don't know much about the gypsies .**
" 但 , 后 全部 , 我们 不 知道 很多 关于 这 吉普赛人 .

“但是，说到底，我们对吉普赛人了解甚少。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [stɪl] ,
Some **of** **them** **may** **be** **hanging** **around** **still** **,**
一些 的 他们 可能 是 绞刑 大约 仍然 ,

他们中有些人可能还在附近徘徊。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [meɪn] ['pɑːrti] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz] [muːvd] [ɑːn] ,
even **if** **the** **main** **party** **of** **them** **has** **moved** **on** **,**
甚至 如果 这 主要的 派对 的 他们 有 已搬 在 ,

即使他们中的主要政党已经转移阵地，

[ænd; ənd][wiː; wi][duː] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [rɪ'vendʒfəl] [reɪs] ; [ðæt] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]
and **we** **do** **know** **that** **they** **are** **a** **revengeful** **race** **;** **that** **when** **one** **of** **them**
和 我们 做 知道 那 他们 是 一个 复仇的 种族 ; 那 什么时候 一 的 他们
[ɪz][hɜːrt] ,
is **hurt** **,**
是 伤害 ,

我们知道他们是一个记仇的种族；当他们中有人受到伤害时，

[ɔːr]['ɪndʒərd][ɪn] ['eni] [wei] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['laɪkli] [nɑːt][tuː; tə] [rest] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['ɪndʒəri][ɪz] [ə'vendʒd] .
or **injured** **in** **any** **way** **,** **they** **are** **very** **likely** **not** **to** **rest** **until** **the** **injury** **is** **avenged** **.**
或者 受伤 在 任何 方式 , 他们 是 非常 可能 不是 到 休息 直到 这 受伤 是 复仇 .

如果受到任何伤害，他们很可能会不达目的誓不罢休。

[ðeɪ] [dəunt] [ker] [mʌtʃ] ['weðər] [ðeɪ] [hɜːrt][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [ɪz] ['gɪlti] [ɔːr][nɑːt] ;
They **don't** **care** **much** **whether** **they** **hurt** **the** **person** **who** **is** **guilty** **or** **not** **;**
他们 不 关心 很多 无论 他们 伤害 这 人 WHO 是 有罪的 或者 不是 ;

他们并不太在意是否会伤害到有罪之人；

[hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [ɔːr][hɪz; ɪz] [frendz] [wɪl] ['sætɪsfaɪ][ðem; ðəm] ['iːkwəli] [wel] "
his **relatives** **or** **his** **friends** **will** **satisfy** **them** **equally** **well** **"**
他的 亲属 或者 他的 朋友们 将要 满足 他们 同样地 出色地 "

他的亲戚或朋友也能同样让他们满意。

" [aɪm] ['pɜːrfɪktli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [raɪt] [hɪr] [baɪ][ðə; ði] [leɪk] , " [sed] ['mɑːrdʒəri] ['bɜːrtn] , " [fɔːr; fər]
" **I'm** **perfectly** **willing** **to** **stay** **right** **here** **by** **the** **lake** **,** **"** **said** **Margery** **Burton** **,** **"** **for**
" 我是 完美 愿意的 到 停留 正确的 这里 经过 这 湖 , " 说 玛格丽 伯顿 , " 为了
[wʌn] .
one **.**
一 .

“我非常愿意就待在这里，就在湖边，”玛格丽·伯顿说，“就我而言。”

[its] [æz; əz] [naɪs] [hɪr] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['pɑːsəbli] [biː; bi] ['eniwer] [els] .
It's **as** **nice** **here** **as** **it** **can** **possibly** **be** **anywhere** **else** **.**
它是 作为 好的 这里 作为 它 能 可能 是 任何地方 别的 .

这里简直不能更美了。

[aɪ'd] [laɪk] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][goʊ][ɪn] ['swɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "
I'd **like** **someone** **to** **go** **in** **swimming** **with** **me** **.** **"**
ID 喜欢 某人 到 去 在 游泳 和 我 . "

我想找个人陪我一起游泳。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [tuː] [koʊld][aɪ] [wɪl] , " [kraɪd] ['dɑːli] , ['tʃɪrfəli] .
" **If** **it** **isn't** **too** **cold** **I** **will** **,** **"** **cried** **Dolly** **,** **cheerfully** **.**
" 如果 它 不是 也 寒冷的 我 将要 , " 哭 多莉 , 愉快地 .

“如果不太冷的话，我就去，”多莉高兴地喊道。

[ænd; ənd][soʊ] , ['æftər][ðə; ði] [ˌmɪd'deɪ] [miːl] — [tuː] ['aʊərz] ['æftərwərd] , [tuː] ,
And **so** **,** **after** **the** **midday** **meal** **—** **two** **hours** **afterward** **,** **too** **,**
和 所以 , 后 这 正午 一顿饭 — 二 小时 之后 , 也 ,

因此，在午餐之后——以及两个小时之后，

[fɔːr; fər]['elənə; -nɔː]['mɜːrsər][wʌz; wəz] [tuː] [waɪz] [ə; eɪ] ['gɑːrdiən] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rʌn] ['eni]

for	Eleanor	Mercer	was	too	wise	a	Guardian	to	allow	them	to	run	any
为了	埃莉诺	默瑟	曾是	也	明智的	一个	监护人	到	允许	他们	到	跑步	任何

[rɪsk] [baɪ]['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [fuːd] [hæd; həd] [bɪn] ['θɜːrəli] [daɪ'dʒestɪd] —

risk	by	going	into	the	water	before	their	food	had	been	thoroughly	digested	—
风险	经过	去	进入	这	水	前	他们的	食物	有	到过	彻底	消化	—

['beɪðɪŋ] ['suːts][wɜːr; wər] [brɔːt] [aʊt] ,

bathing	suits	were	brought	out	,
洗澡	西装	是	带来	出去	,

因为埃莉诺·默瑟是一位非常明智的监护人，她不会允许他们在食物完全消化之前冒险下水——泳衣被拿了出来。

[ænd; ənd]['mɑːrdʒəri] ['bɜːrtn] , [ɔːr] [ˌminiːˈhɑːhɑː] , [æz; əz][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [prə'poʊzd] [ðə; ði][spɔːrt]

and	Margery	Burton	,	or	Minnehaha	,	as	the	one	who	had	proposed	the	sport
和	玛格丽	伯顿	,	或者	明尼哈哈	,	作为	这	一	WHO	有	建议的	这	运动

,

,

,

而玛格丽·伯顿（或米尼哈哈）则是这项运动的发起人。

[wʌz; wəz] [juˈnænɪməsli] [ɪˈlektɪd] [ə; eɪ] [kəˈmɪti] [ʌv; əv][wʌn][tuː; tə][traɪ][ðə; ði]['wɔːtər] ,

was	unanimously	elected	a	committee	of	one	to	try	the	water	,
曾是	一致	当选	一个	委员会	的	一	到	尝试	这	水	,

全票选举产生了一个由一人组成的委员会去检测水质。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wɔːrm] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] ['swɪmɪŋ] .

and	see	if	it	was	warm	enough	for	swimming	.
和	看	如果	它	曾是	温暖的	足够的	为了	游泳	.

看看水温是否适合游泳。

" [ænd; ənd][noʊ] [trɪks] , ['mɑːrdʒəri] ! " [wɔːrnd] ['dɑːli] .

"	And	no	tricks	,	Margery	!	"	warned	Dolly	.
"	和	不	技巧	,	玛格丽	!	"	警告	多莉	.

“别耍花招，玛格丽！”多莉警告道。

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] ,

"	I	know	you	,
"	我	知道	你	,

“我认识你，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][koʊld][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][laɪk][juː; jʊ][tuː; tə] [prɪ'tend] [ˌaɪ ˈtiː]

and	if	you	found	it	was	cold	it	would	be	just	like	you	to	pretend	it
和	如果	你	成立	它	曾是	寒冷的	它	会	是	只是	喜欢	你	到	假装	它

[wʌz; wəz] [faɪn] [soʊ] [ðæt] [wiːd] [ɔːl] [get] [ɪn][ænd; ənd][biː; bi][æz; əz][koʊld][æz; əz][juː; jʊ][wɜːr; wər] [jɔːr'self] ! "

was	fine	so	that	we'd	all	get	in	and	be	as	cold	as	you	were	yourself	!	"
曾是	美好的	所以	那	我们会	全部	得到	在	和	是	作为	寒冷的	作为	你	是	你自己	!	"

如果你觉得冷，你肯定会装作不冷，这样我们都会进去，然后跟你一样冷！

" [aɪl] [biː; bi] [gʊd] !

"	I'll	be	good	!
"	患病的	是	好的	!

“我会乖的！”

[aɪ] ['prɑːmɪs] , " [læft] ['mɑːrdʒəri] , [ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [prɪ'lɪmɪneri] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]

I	promise	,	"	laughed	Margery	,	and	,	without	any	preliminary	hesitation	on	the
我	承诺	,	"	笑了	玛格丽	,	和	,	没有	任何	初步的	犹豫	在	这

['wɔtɚz] [edʒ] ,

water's	edge	,
水的	边缘	,

“我保证，”玛格丽笑着说，然后毫不犹豫地走到水边。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɑːk] [ðæt] [wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði]['boʊts]

she	walked	to	the	end	of	the	little	dock	that	was	used	for	the	boats
她	步行	到	这	结尾	的	这	小的	码头	那	曾是	用过的	为了	这	船

[ænd; ənd] [plʌndʒd] ['boʊldli][ɪn] .

and	plunged	boldly	in	.
和	暴跌	大胆地	在	.

她走到停泊船只的小码头尽头，大胆地跳了进去。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] ['swɪmər] , [ə; eɪ][fækt] [ðæt] [hæd; həd][wʌns] ,

She	was	a	splendid	swimmer	,	a	fact	that	had	once	,
她	曾是	一个	灿烂	游泳运动员	,	一个	事实	那	有	一次	,

她游泳技术精湛，这一点曾经广为人知。

[wen] ['besi] [hæd; həd][fɜːrst][dʒɔɪnd][ðə; ði][kæmp]['faɪər] , ['nɪrli] [kɔːst][hɜːr; hər][hɜːr; hər][laɪf] ,

when	Bessie	had	first	joined	the	Camp	Fire	,	nearly	cost	her	her	life	,
什么时候	贝西	有	第一的	加入	这	营	火	,	几乎	成本	她	她	生活	,

贝西第一次加入营火组织时，差点丢了性命。

[fɔːr; fər] , ['siːɪŋ] [hɜːr; hər][ˌʌp'set] , [noʊ][wʌn] [ɪk'sept] ['besi] [hæd; həd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə]

for	,	seeing	her	upset	,	no	one	except	Bessie	had	thought	it	necessary	to
为了	,	看到	她	沮丧的	,	不	一	除了	贝西	有	想法	它	必要的	到

[dʒʌmp][ɪn]['æftər][hɜːr; hər] ,

jump	in	after	her	,
跳	在	后	她	,

因为看到她难过，除了贝西之外，没有人觉得有必要上前帮助她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['æktʃuəli] [bɪn] ['slaɪtli] [stʌnd] , [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l]

and	she	had	actually	been	slightly	stunned	,	so	that	she	had	been	unable
和	她	有	实际上	到过	轻微地	目瞪口呆	,	所以	那	她	有	到过	无法

[tuː; tə] [swɪm] .

to	swim	.
到	游泳	.

她当时其实有点懵，所以不会游泳。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['æksɪdənt] .

But	this	time	there	was	no	accident	.
但	这	时间	那里	曾是	不	事故	.

但这次没有发生意外。

[ʃiː; ʃi] ['dɪsə'pɪrd] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fɔːrwərd] [daɪv] ,

She	disappeared	under	the	water	with	a	beautiful	forward	dive	,
她	消失	在下面	这	水	和	一个	美丽的	向前	潜水	,

她以一个优美的前潜动作消失在水中。

[ænd; ənd] [plʌndʒd] [ə'lɔːŋ] [fɔːr; fər] ['meni] [fiːt] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [roʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , ['læfɪŋ] ,

and	plunged	along	for	many	feet	before	she	rose	to	the	surface	,	laughing	,
和	暴跌	沿着	为了	许多	脚	前	她	玫瑰	到	这	表面	,	笑	,

她潜入水中游了好几英尺后才浮出水面，笑着说。

[ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [aɪz] .

and	shaking	the	water	out	of	her	eyes	.
和	摇晃	这	水	出去	的	她	眼睛	.

她甩了甩眼睛，把水甩了出来。

[ðen] , [tredɪŋ] ['wɔːtər] , [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [gruːp] [ɑːn][ðə; ði] [dɑːk] .

Then	,	treading	water	,	she	called	to	the	group	on	the	dock	.
然后	,	踩踏	水	,	她	称为	到	这	团体	在	这	码头	.

然后，她一边踩着水，一边向码头上的人们喊话。

" [its] [ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər] ['evriwʌn] [bʌt; bət] ['dɑːli] , [aɪ] [θɪŋk] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	It's	all	right	for	everyone	but	Dolly	,	I	think	,	"	she	cried	.
"	它是	全部	正确的	为了	每个人	但	多莉	,	我	思考	,	"	她	哭	.

“除了多莉，我觉得大家都没事，”她哭着说。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [koʊld] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] .

"	I'm	afraid	it	would	be	too	cold	for	her	.
"	我是	害怕的	它	会	是	也	寒冷的	为了	她	.

“恐怕对她来说太冷了。”

[aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ; [aɪ] [θɪŋk] [its] [greɪt] ！ "

I	like	it	;	I	think	it's	great	!	"
我	喜欢	它	;	我	思考	它是	伟大的	！	"

我喜欢它；我觉得它很棒！

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [fuːl] [ˌem 'iː] , " [sed] ['dɑːli] , [ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [mɔːr] [dɪ'leɪ] , [ʃiː; ʃi] [tuː] [plʌndʒd] [ɪn]

"	You	can't	fool	me	,	"	said	Dolly	,	and	,	without	any	more	delay	,	she	too	plunged	in
"	你	不能	傻子	我	,	"	说	多莉	,	和	,	没有	任何	更多的	延迟	,	她	也	暴跌	在

.

:
.

“你骗不了我，”多莉说，然后也毫不犹豫地跳了进去。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [roʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [æt; ət] [wʌns] , ['gæspɪŋ] [fɔːr; fər] [breθ] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ]

But	she	rose	to	the	surface	at	once	,	gasping	for	breath	,	and	looking
但	她	玫瑰	到	这	表面	在	一次	,	喘息	为了	气息	,	和	寻找

[ə'baʊt] [fɔːr; fər] ['mɑːrdʒəri] .

about	for	Margery	.
关于	为了	玛格丽	.

但她立刻浮出水面，大口喘着气，四处寻找玛格丽。

" [waɪ] , [its] [æz; əz] [koʊld] [æz; əz] [aɪs] !

"	Why	,	it's	as	cold	as	ice	!
"	为什么	,	它是	作为	寒冷的	作为	冰	！

“哎呀，真是冷得像冰一样！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

"	she	exclaimed	.
"	她	惊呼	.

她惊呼道。

" [ʊx；ɜː] !

"	Ugh	!
"	啊	！

“啊！

[aɪm] ['nɪrli] ['froʊz(ə)n] [tuː; tə] [deθ] !

I'm	nearly	frozen	to	death	!
我是	几乎	冷冻	到	死亡	！

我快要冻死了！

['mɑːrdʒəri] , [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] [koʊld] ? "

Margery	,	why	didn't	you	tell	me	it	was	so	cold	?	"
玛格丽	,	为什么	没有	你	告诉	我	它	曾是	所以	寒冷的	？	"

玛格丽，你为什么不告诉我这么冷？

" [aɪ] [dɪd] , ['stuːpɪd] ! " [læft] ['mɑːrdʒəri] .

"	I	did	,	stupid	!	"	laughed	Margery	.
"	我	做过	,	愚蠢的	！	"	笑了	玛格丽	.

“我做了，笨蛋！”玛格丽笑着说。

" [aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wɔːrm] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] ,

"	I	said	it	was	warm	enough	for	me	,
"	我	说	它	曾是	温暖的	足够的	为了	我	,

我说我觉得够暖和了。

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [koʊld][fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['dɪdnt] [aɪ] ? "

but	that	I	was	afraid	it	would	be	too	cold	for	you	,	didn't	I	?	"
但	那	我	曾是	害怕的	它	会	是	也	寒冷的	为了	你	,	没有	我	?	"

但我担心你会觉得太冷，对吗?

" [aɪ] — [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][dʒʌst] ['fuːlɪŋ] [ˌem 'iː] ;

"	I	—	I	thought	you	were	just	fooling	me	;
"	我	—	我	想法	你	是	只是	愚弄	我	;

“我……我以为你只是在骗我；

[juː; jʊ] [nuː] [aɪ'd] ['nevər] [let] [ðə; ði] ['ʌðər] [goʊ][ɪn] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] ! "

you	knew	I'd	never	let	the	others	go	in	if	I	didn't	!	"
你	知道	ID	绝不	让	这	其他的	去	在	如果	我	没有	!	"

你知道如果我不这么做，我绝不会让其他人进去!

" [its] [nɑːt][maɪ] [fɔːlt] [ɪf] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .

"	It's	not	my	fault	if	you	wouldn't	believe	me	.
"	它是	不是	我的	过错	如果	你	不会	相信	我	.

“如果你不相信我，那不是我的错。”

[ɔːl] [aɪ] ['prɑːmɪst] [wʌz; wəz][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][koʊld][ɔːr][nɑːt] !

All	I	promised	was	to	tell	you	whether	it	was	cold	or	not	!
全部	我	承诺	曾是	到	告诉	你	无论	它	曾是	寒冷的	或者	不是	!

我只答应过要告诉你天气冷不冷!

[kʌm] [ɑːn] , [juː; jʊ]['gɜːlz] !

Come	on	,	you	girls	!
来	在	,	你	女孩们	!

加油，姑娘们!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][koʊld] , [bʌt; bət][juː; jʊ][wəʊnt][maɪnd][ˌaɪ 'tiː]['æftər] [juːv] [bɪn] [ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ! "

It	is	cold	,	but	you	won't	mind	it	after	you've	been	in	for	a	minute	!	"
它	是	寒冷的	,	但	你	惯于	头脑	它	后	你已经	到过	在	为了	一个	分钟	!	"

虽然有点冷，但你进去待一会儿就觉得不冷了!

" [lʊk] [aʊt] !

"	Look	out	!
"	看	出去	!

“当心!

[gɪv] [ˌem 'iː] [ruːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [daɪv] ! " [kraɪd] ['elənə; -nɔː]['mɜːrsər] , ['sʌd(ə)nli] [ə'piəriŋ] [frʌm; frəm]

Give	me	room	for	a	dive	!	"	cried	Eleanor	Mercer	,	suddenly	appearing	from
给	我	房间	为了	一个	潜水	!	"	哭	埃莉诺	默瑟	,	突然	出现	从

[hɜːr; hər] [tent] .

her	tent	.
她	帐篷	.

“给我腾出地方跳水！”埃莉诺·默瑟突然从帐篷里冒了出来，喊道。

" [aɪ] [noʊ] [ðɪs] ['wɔːtər] ;

"	I	know	this	water	;
"	我	知道	这	水	;

“我了解这水；

[aɪv] [bɪn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['evri] [jɪr] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːt] ['smɔːlər] [ðæn; ðən][juː; jʊ] .

I've	been	in	it	every	year	since	I	was	a	lot	smaller	than	you	.
我已经	到过	在	它	每一个	年	自从	我	曾是	一个	很多	较小的	比	你	.

我从比你小得多的时候就开始参加了，每年都参加。

[aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['evri] [jɪr] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [aɪ][goʊ][ɪn] ,

I'm	afraid	of	it	every	year	the	first	time	I	go	in	,
我是	害怕的	的	它	每一个	年	这	第一的	时间	我	去	在	,

我每年第一次进去的时候都很害怕。

[bʌt; bət] [haʊ] [aɪ][duː] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] ['æftərwərd] !

but	how	I	do	love	it	afterward	!
但	如何	我	做	爱	它	之后	!

但我事后真的非常喜欢!

" [ænd; ənd] , ['rʌnɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] , [ʃiː; ʃi] [sped] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɑːk] ,

"	And	,	running	at	full	speed	,	she	sped	down	to	the	edge	of	the	dock	,
"	和	,	跑步	在	满的	速度	,	她	加速	向下	到	这	边缘	的	这	码头	,

“然后，她全速奔跑，冲到了码头边缘。”

[liːpt] [ʌp][ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə; eɪ] ['sʌmərsɔːlt] ,

leaped	up	and	turned	a	somersault	,
跳跃	向上	和	转向	一个	空翻	,

他跳起来翻了个跟头，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [daɪv] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði]['gɝːlz] [huː] [wɜːr; wər] [stɪl] [draɪ][wɪð; wɪθ] ['envi] .

making	a	beautiful	dive	that	filled	the	girls	who	were	still	dry	with	envy	.
制作	一个	美丽的	潜水	那	已填	这	女孩们	WHO	是	仍然	干燥	和	嫉妒	.

她做出了一个漂亮的跳水动作，让那些仍然站在岸上的女孩们羡慕不已。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn] , ['swɪmɪŋ] ['hæpɪli] [ænd; ənd] [end'ʒɔɪɪŋ]

And	a	moment	later	they	were	all	in	,	swimming	happily	and	enjoying
和	一个	片刻	之后	他们	是	全部	在	,	游泳	快乐地	和	享受

[ðəm'selvz] [ɪ'mensli] .

themselves	immensely	.
他们自己	非常	.

片刻之后，他们都下水了，快乐地游着，玩得不亦乐乎。

[ɔːl] , [ðæt] [ɪz] , [ɪk'sept] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] , [huː] [kʊd; kəd][nɑːt] [swɪm] .

All	,	that	is	,	except	Zara	,	who	could	not	swim	.
全部	,	那	是	,	除了	Zara	,	WHO	可以	不是	游泳	.

除了不会游泳的扎拉之外，其他人都会游泳。

" [oʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [daɪv] [laɪk] [ðæt] , [mɪs] ['elənə; -nɔː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['besi] ,

"	Oh	,	I	wish	I	could	dive	like	that	,	Miss	Eleanor	!	"	exclaimed	Bessie	,
"	哦	,	我	希望	我	可以	潜水	喜欢	那	,	错过	埃莉诺	!	"	惊呼	贝西	,

“哦，我真希望我也能像你那样跳水，埃莉诺小姐！”贝西惊叹道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

who	had	been	one	of	the	first	to	go	into	the	water	.
WHO	有	到过	一	的	这	第一的	到	去	进入	这	水	.

他是最早下水的人之一。

" [oʊ] , [ðæts] ['nʌθɪŋ] ; [juː; jʊ][kæn; kən] [lɜːrn] ['iːzəli] , ['besi] .

"	Oh	,	that's	nothing	;	you	can	learn	easily	,	Bessie	.
"	哦	,	那就是	没有什么	;	你	能	学习	容易地	,	贝西	.

“哦，那没什么；你很容易就能学会，贝西。”

[juː; jʊ] [swɪm] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][juː 'es] .

You	swim	better	than	any	of	us	.
你	游泳	更好的	比	任何	的	我们	.

你的游泳水平比我们任何人都好。

['iznt] [ðɪs] ['wɔːtər][koʊld][fɔːr; fər][juː; jʊ] ?

Isn't	this	water	cold	for	you	?
不是	这	水	寒冷的	为了	你	?

这水对你来说不冷吗?

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

I	should	think	you	wouldn't	be	used	to	it	.
我	应该	思考	你	不会	是	用过的	到	它	.

我想你应该不习惯吧。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] ['prɪti] [koʊld] ['wɔːtər] [bɪ'fɔːr] [naʊ] . "

All	the	others	have	been	in	pretty	cold	water	before	now	.	"
全部	这	其他的	有	到过	在	漂亮的	寒冷的	水	前	现在	.	"

其他人之前也都经历过相当糟糕的处境。

" [oʊ] , [soʊ] [hæv; həv] [aɪ] !

"	Oh	,	so	have	I	!
"	哦	,	所以	有	我	!

哦，我也是！

[juː; jʊ] [siː] , [ə'raʊnd] - [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [goʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['regjələr] ['swɪmɪŋ] [hoʊlz] ,

You	see	,	around	Hedgeville	we	used	to	go	into	the	regular	swimming	holes	,
你	看	,	大约	-	我们	用过的	到	去	进入	这	常规的	游泳	孔	,

你看，在赫奇维尔附近，我们以前经常去那些固定的游泳池游泳。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər] [get] ['veri] [wɔːrm] .

and	they	never	get	very	warm	.
和	他们	绝不	得到	非常	温暖的	.

而且它们从来不会变得很暖和。

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [biːtʃ] , [juː; jʊ] [dʒʌst] [goʊ] [ɪn] [ɔːf] [ðə; ði] [bæŋk] ,

There's	no	beach	,	you	just	go	in	off	the	bank	,
有	不	海滩	,	你	只是	去	在	离开	这	银行	,

没有沙滩，只能从河岸下水。

[ænd; ənd] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['swɪmɪŋ] [hoʊlz] [hæv; həv] [triːz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [soʊ] [ðæt] [ðeə(r)] ['ʃeɪdi] ,

and	most	of	the	swimming	holes	have	trees	all	around	them	so	that	they're	shady	,
和	最多	的	这	游泳	孔	有	树木	全部	大约	他们	所以	那	它们是	阴凉	,

大多数游泳水潭周围都有树木环绕，所以很阴凉。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] ['dʌznt] [streɪk] [ðem; ðəm] .

and	the	sun	doesn't	strike	them	.
和	这	太阳	不	罢工	他们	.

太阳晒不到它们。

[ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [kiːps] [ðə; ði] ['wɔːtər] [koʊld] .

They're	in	the	shade	all	the	time	,	and	that	keeps	the	water	cold	.
它们是	在	这	阴影	全部	这	时间	,	和	那	保持	这	水	寒冷的	.

它们一直处于阴凉处，这使得水保持低温。

[ðɪs] [ɪz] ['wɔːrmər] [ðæn; ðən] [ðæt] , ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] . "

This	is	warmer	than	that	,	ever	so	much	.	"
这	是	更温暖	比	那	,	曾经	所以	很多	.	"

这里比那里暖和得多。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

长湖的营火女孩们；(The Camp Fire Girls at Long Lake; Or,)

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wiːl] [duː] , ['gɝːlz] ;
" I tell you what we'll do , girls ;
" 我 告诉 你 什么 出色地 做 , 女孩们 ;

“我告诉你们我们要怎么做，姑娘们；

[wiːl] [fɪks] [ʌp] [ə; eɪ] [sprɪŋ] - [bɔːrd] [ænd; ənd] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['lesnz; 'lesənz] [ɪn] ['riːəl] ['daɪvɪŋ] .
we'll fix up a spring - board and have some lessons in real diving .
出色地 使固定向上 一个 春天 - 木板 和 有 一些 课程 在 真实的 潜水 .

我们会准备一个跳板，然后上一些真正的跳水课。

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [fʌn] ? "
Wouldn't that be fun ? "
不会 那 是 乐趣 ? "

那岂不是很有趣吗?

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [wʊd] !
" It certainly would !
" 它 当然 会 !

“当然会！”

[aɪ'd] [lʌv] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː] [ə; eɪ] ['bækwərd] [daɪv] ! "
I'd love to be able to do a backward dive ! "
ID 爱 到 是 有能力的 到 做 一个 落后 潜水 ! "

我真想学会后空翻!

" [wel] , [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [lɜːrn] ; [noʊ] [wʌn] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] ['nɜːrvəs] ,
" Well , this is a good place to learn ; no one around to make you nervous ,
" 出色地 , 这 是 一个 好的 地方 到 学习 ; 不 一 大约 到 制作 你 紧张的 ,

“嗯，这里是个学习的好地方；周围没有人会让你紧张。”

[ænd; ənd] [gʊd] [diːp] ['wɔːtər] .
and good deep water .
和 好的 深的 水 .

水深良好。

[its] [ˌsɪks'tiːn] [ɔːr] [ˌsev(ə)n'tiːn] [fiːt] [ɔːf] [ðæt] [dɑːk] , [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ,
It's sixteen or seventeen feet off that dock , all the time ,
它是 十六 或者 十七 脚 离开 那 码头 , 全部 这 时间 ,

它始终离码头有十六七英尺远。

[ænd; ənd] [ðæts] [diːp] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['ɔːlmoʊst] ['eni] ['daɪvɪŋ] ; [fɔːr; fər] ['eni] [ðæt] [wɪə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [duː]
and that's deep enough for almost any diving ; for any that we're likely to do
和 那就是 深的 足够的 为了 几乎 任何 潜水 ; 为了 任何 那 是 可能 到 做
, ['sɜːrt(ə)nli] .
, certainly .
, 当然 .

这样的深度足以进行几乎任何潜水；当然，足以进行我们可能进行的任何潜水。

" ['leɪtər] [ðeɪ] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [ə'gen] ,
" Later they talked it over again ,
" 之后 他们 谈话 它 超过 再次 ,

后来他们又重新讨论了一遍。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [draɪd] [ænd; ənd] [ri'zjuːmd] [ðə; ði] [kloʊðz] [ðeɪ] [wɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kæmp] ,
when they had dried and resumed the clothes they wore about the camp ,
什么时候 他们 有 干燥 和 恢复 这 衣服 他们 穿着 关于 这 营 ,

当他们晾干衣服后，又穿上了在营地里穿的衣服。

[ænd; ənd]['elənə; -nɔ:]['mɜ:rsər] , [hɜ:r; hər][ɪn'θu:ziæzəm] ['wɔ:rmɪŋ] [hɜ:r; hər] [tʃi:ks] ,

and	Eleanor	Mercer	,	her	enthusiasm	warming	her	cheeks	,
和	埃莉诺	默瑟	,	她	热情	变暖	她	脸颊	,

还有埃莉诺·默瑟，她的热情让脸颊泛起了红晕。

[toʊld][ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [hɜ:rd] ['i:v(ə)n][ə; eɪ][hɪnt][ʌv; əv][æz; əz] [jet] .

told	them	something	they	had	not	heard	even	a	hint	of	as	yet	.
讲述	他们	某物	他们	有	不是	听到	甚至	一个	暗示	的	作为	然而	.

告诉他们一些他们之前连一点风声都没听到过的事情。

" [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] [ɪz] ['skaʊtmæstər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tru:p] [ʌv; əv] [bɔɪ] [skaʊts] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	A	friend	of	mine	is	scoutmaster	of	a	troop	of	Boy	Scouts	,	"	she	said	.
"	一个	朋友	的	矿	是	童子军领队	的	一个	部队	的	男生	童子军	,	"	她	说	.

“我的一位朋友是童子军小队的队长，”她说。

" [ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] [ti:zd] [ˌem 'i:] , ['sʌmtaɪmz] , [ə'baʊt]['aʊər; ɑ:r][wɜ:rk] .

"	And	he	has	teased	me	,	sometimes	,	about	our	work	.
"	和	他	有	戏弄	我	,	有时	,	关于	我们的	工作	.

“他有时会拿我们的工作取笑我。”

[hi:; hi] [sez] [wi:; wi][dʒʌst] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] ,

He	says	we	just	imitate	the	Boy	Scouts	,
他	说道	我们	只是	模拟	这	男生	童子军	,

他说我们只是在模仿童子军。

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi][dʒʌst] [prɪ'tend] [wɪə(r)] ['kæmpɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['du:ɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [du:] .

and	that	we	just	pretend	we're	camping	out	and	doing	all	the	things	they	do	.
和	那	我们	只是	假装	是	野营	出去	和	正在做	全部	这	事物	他们	做	.

我们假装自己在露营，做着他们做的所有事情。

[wel] , [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [sʌm; səm] [taɪm] [wi:d] [hæv; həv][ə; eɪ]['kɑ:ntest][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

Well	,	I	told	him	that	some	time	we'd	have	a	contest	with	them	,
出色地	,	我	讲述	他	那	一些	时间	我们会	有	一个	竞赛	和	他们	,

我告诉他，总有一天我们会和他们进行一场比赛。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] ; [ə; eɪ]['regjələr] [fi:ld] [deɪ] .

and	show	them	;	a	regular	field	day	.
和	展示	他们	;	一个	常规的	场地	天	.

并向他们展示；一次普通的实地考察。

[ænd; ənd] , [dʒʌst][fɔ:r; fər] [fʌn] , [wi:; wi] [meɪd] [ʌp][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][lɪst][ʌv; əv] [ɪ'vents] . "

And	,	just	for	fun	,	we	made	up	a	sort	of	list	of	events	.	"
和	,	只是	为了	乐趣	,	我们	制成	向上	一个	种类	的	列表	的	活动	.	"

而且，为了好玩，我们还列了一份活动清单。

" [oʊ] , [wʌt] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] ? "

"	Oh	,	what	were	they	?	"
"	哦	,	什么	是	他们	?	"

“哦，它们是什么？”

" [wel] , [wi:; wi] [plænd] [tu:; tə][stɑ:rt][ɪn] , [ɔ:l] ['mɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]['regjələr] [trɪp] ,

"	Well	,	we	planned	to	start	in	,	all	morning	,	and	make	a	regular	trip	,
"	出色地	,	我们	计划	到	开始	在	,	全部	早晨	,	和	制作	一个	常规的	旅行	,

“嗯，我们计划整个上午都从那里出发，进行一次常规的旅行。”

[kʊk] [mi:lz] , [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] .

cook	meals	,	and	come	back	.
厨师	餐	,	和	来	后退	.

做好饭菜，然后回来。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [wei] [wiː; wi][tuː; tə][dɪ'vaɪd]['ɪntuː] ['pɑːrtiz] ; [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [pə'troʊlz][hɪz; ɪz] [truːp]

And	on	the	way	we	to	divide	into	parties	;	there	are	three	patrols	his	troop
和	在	这	方式	我们	到	划分	进入	各方	;	那里	是	三	巡逻	他的	部队

,

,

,

途中我们分成几个小组；他的部队有三个巡逻队，

[juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][dɪ'vaɪd] [ʌp][ðə; ði] [seɪm] [wei] .

you	know	,	and	we	could	divide	up	the	same	way	.
你	知道	,	和	我们	可以	划分	向上	这	相同的	方式	.

你知道，我们也可以按同样的方式分配。

[ðə; ði] ['pɑːrtiz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] [baɪ] [smoʊk] ['signəlz] — [ðeə(r)]

The	parties	were	to	keep	in	touch	with	one	another	by	smoke	signals	—	they're
这	各方	是	到	保持	在	触碰	和	一	其他	经过	抽烟	信号	—	它们是

[meɪd] [wɪð; wɪθ] ['blæŋkits] — [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['faɪər] - ['meɪkɪŋ] ['kɑːntest] ,

made	with	blankets	—	and	there	was	to	be	a	fire	-	making	contest	,
制成	和	毯子	—	和	那里	曾是	到	是	一个	火	-	制作	竞赛	,

双方将通过烟雾信号（用毯子制成）保持联系，并且还要举行生火比赛。

[tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [meɪk] ['faɪər] ['kwɪkɪst] [wɪ'ðaʊt] [mætʃɪz] .

to	see	which	could	make	fire	quickest	without	matches	.
到	看	哪个	可以	制作	火	最快	没有	比赛	.

看看哪种方法不用火柴就能最快生火。

[ænd; ənd] , [oʊ] , [lɑːts][ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] . "

And	,	oh	,	lots	of	other	things	.	"
和	,	哦	,	很多	的	其他	事物	.	"

哦，还有很多其他事情。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] . "

"	That	would	be	fine	.	"
"	那	会	是	美好的	.	"

“那没问题。”

" [ðen] [aɪ][gɑːt] ['rekləs] , [aɪ] [θɪŋk] .

"	Then	I	got	reckless	,	I	think	.
"	然后	我	得到	鲁莽	,	我	思考	.

“然后我就变得鲁莽了，我想。”

[aɪ] [sed] [maɪ]['gɝːlz][kʊd; kəd] [biːt] [hɪz; ɪz] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] — [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [swɪm] ['betər] —

I	said	my	girls	could	beat	his	boys	in	the	water	—	that	we	could	swim	better	—
我	说	我的	女孩们	可以	打	他的	男孩们	在	这	水	—	那	我们	可以	游泳	更好的	—

[aɪ] [ment] [mɔːr] ['juːsfəli] ,

I	meant	more	usefully	,
我	意思是	更多的	有用	,

我说我的女儿们在水里能赢过他的儿子们——我们游泳游得更好——我的意思是游得更有用。

[nɑːt][dʒʌst]['fæstər] , [ɪn][ə; eɪ] [reɪs] ,

not	just	faster	,	in	a	race	,
不是	只是	快点	,	在	一个	种族	,

不仅仅是速度更快，在比赛中

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [θɪŋk] [ðeid] [biːt] [juː 'es] ['iːzəli] [ɪn][dʒʌst][ə; eɪ][pleɪn] [reɪs] .

because	I	think	they'd	beat	us	easily	in	just	a	plain	race	.
因为	我	思考	他们会	打	我们	容易地	在	只是	一个	清楚的	种族	.

因为我觉得如果只是普通的赛跑，他们肯定能轻松打败我们。

[ænd; ənd][aɪm][ə'freɪd][aɪ] ['boʊstɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] . "

And	I'm	afraid	I	boasted	a	little	.	"
和	我是	害怕的	我	吹嘘	一个	小的	.	"

恐怕我有点自夸了。

" [aɪ] [bet] [juː; jʊ] ['dɪdnt] ; [aɪ] [bet] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [oʊld] [bɔɪ] [skaʊts] !

"	I	bet	you	didn't	;	I	bet	we	can	do	just	as	well	as	any	old	Boy	Scouts	!
"	我	赌注	你	没有	;	我	赌注	我们	能	做	只是	作为	出色地	作为	任何	老的	男生	童子军	!

“我敢打赌你没做到；我敢打赌我们能做得和任何老童子军一样好！”

" [ɪk'skleɪmd] ['dɑːli] .

"	exclaimed	Dolly	.
"	惊呼	多莉	.

“多莉惊呼道。”

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [dʒʌst] [hæd; həd] [ðə; ði] [tʃæns] , [ðæts] [ɔːl] . "

"	I	wish	we	just	had	the	chance	,	that's	all	.	"
"	我	希望	我们	只是	有	这	机会	,	那就是	全部	.	"

“我只希望我们能有机会，仅此而已。”

" [wel] , [juː; jʊ] [hæv; həv] , " [sed] ['elənə; -nɔː] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Well	,	you	have	,	"	said	Eleanor	,	with	a	smile	.
"	出色地	,	你	有	,	"	说	埃莉诺	,	和	一个	微笑	.

“嗯，你的确有，”埃莉诺笑着说。

" [ðæts] [wʌt] [aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , ['gɝːlz] .

"	That's	what	I'm	trying	to	tell	you	,	girls	.
"	那就是	什么	我是	尝试	到	告诉	你	,	女孩们	.

“这就是我想告诉你们的，女孩们。”

['mɪstər] . ['heɪstɪŋz] [ɪz] ['oʊvər] [æt; ət] [θɜːrd] [leɪk] [raɪt] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [pə'troʊl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [truːp] .

Mr	.	Hastings	is	over	at	Third	Lake	right	now	with	one	patrol	of	his	troop	.
先生	.	黑斯廷斯	是	超过	在	第三	湖	正确的	现在	和	一	巡逻	的	他的	部队	.

黑斯廷斯先生现在正带着他部队的一个巡逻队在第三湖那边。

[hiː; hi] [gɑːt] [ðer; ðər] ['jestərdeɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wei] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz]

He	got	there	yesterday	and	the	way	I	happened	to	hear	about	it	was
他	得到	那里	昨天	和	这	方式	我	发生	到	听到	关于	它	曾是

[ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wei] ['oʊvər] ['jestərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] — [hiː; hi] [gɑːt] [ɪn] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðə; ði]

that	he	was	on	his	way	over	yesterday	morning	—	he	got	in	ahead	of	the
那	他	曾是	在	他的	方式	超过	昨天	早晨	—	他	得到	在	前方	的	这

[bɔɪz] — [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] [lʊk] [fɔːr; fər] ['dɑːli] [ænd; ənd] ['besi] ,

boys	—	to	help	us	look	for	Dolly	and	Bessie	,
男孩们	—	到	帮助	我们	看	为了	多莉	和	贝西	,

他昨天到了，我碰巧是从他昨天早上出发的路上得知这件事的——他比那几个男孩先到——他来帮我们寻找多莉和贝西。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [faʊnd] . "

when	they	were	found	.	"
什么时候	他们	是	成立	.	"

“当他们被发现时。”

" [oʊ] , [ðæts] [faɪn] !

"	Oh	,	that's	fine	!
"	哦	,	那就是	美好的	!

“哦，那没关系！”

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðæt] [fiːld] [deɪ] ? "

And	shall	we	have	that	field	day	?	"
和	将	我们	有	那	场地	天	?	"

那我们是不是该举行一次户外运动会了？

" ['leɪtər] [ɑːn] , [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [goʊ] [hoʊm] , [jes] .

"	Later	on	,	before	we	go	home	,	yes	.
"	之后	在	,	前	我们	去	家	,	是的	.

“稍后，在我们回家之前，是的。”

[bʌt; bət][hiː; hi][bɪ'gæn] ['tiːzɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'gen] ['jestərdeɪ] ,

But	he	began	teasing	me	again	yesterday	,
但	他	开始	戏弄	我	再次	昨天	,

但他昨天又开始取笑我了。

[ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [wiːd] [hæv; həv][ə; eɪ]['wɔːtər]['kɑːrnɪv(ə)l] ['eni] [taɪm] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [brɪŋ]

and	I	told	him	we'd	have	a	water	carnival	any	time	he	wanted	to	bring
和	我	讲述	他	我们会	有	一个	水	狂欢	任何	时间	他	通缉	到	带来

[hɪz; ɪz] [bɔɪz] ['oʊvər] .

his	boys	over	.
他的	男孩们	超过	.

我告诉他，只要他想带他儿子们过来，我们随时都可以举办水上嘉年华。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðeid] [kʌm] ['sætərdeɪ] . "

And	he	said	they'd	come	Saturday	.	"
和	他	说	他们会	来	周六	.	"

他说他们周六会来。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][get] ['redi] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] , [ðen] ,

"	We'll	have	to	get	ready	and	show	them	what	we	can	do	,	then	,
"	出色地	有	到	得到	准备好	和	展示	他们	什么	我们	能	做	,	然后	,

“那我们就得做好准备，让他们看看我们的实力了。”

" [sed] ['mɑːrdʒəri] ['bɜːrtn] , [wɪð; wɪθ] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn][hɜːr; hər] [vɔɪs] .

"	said	Margery	Burton	,	with	determination	in	her	voice	.
"	说	玛格丽	伯顿	,	和	决心	在	她	嗓音	.

“玛格丽·伯顿语气坚定地说。”

" [maɪ] ['brʌðɚz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [ðeə(r)] [laɪk] ;

"	My	brother's	a	Boy	Scout	,	and	I	know	just	what	they're	like	;
"	我的	兄弟	一个	男生	侦察	,	和	我	知道	只是	什么	它们是	喜欢	;

“我哥哥是童子军，所以我很清楚他们是什么样的人；

[ðeɪ] [θɪŋk] [wɪə(r)] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz] [ðeɪ] [noʊ] .

they	think	we're	just	the	same	as	all	the	other	girls	they	know	.
他们	思考	是	只是	这	相同的	作为	全部	这	其他	女孩们	他们	知道	.

他们认为我们和其他他们认识的女孩没什么两样。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] ; [tuː; tə][get] [ʌp] [ə; eɪ] ['beɪsbɔːl] [tiːm] . "

I	tell	you	what	would	be	fun	;	to	get	up	a	baseball	team	.	"
我	告诉	你	什么	会	是	乐趣	;	到	得到	向上	一个	棒球	团队	.	"

我告诉你，组建一支棒球队会很有趣。

" ['meɪbi] [wiːl] [traɪ] [ðæt] ['leɪtər] , " [sed] ['elənə; -nɔː] .

"	Maybe	we'll	try	that	later	,	"	said	Eleanor	.
"	或许	出色地	尝试	那	之后	,	"	说	埃莉诺	.

“也许我们以后会试试，”埃莉诺说。

" [bʌt; bət] [raɪt] [naʊ] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər] ['sætərdeɪ] .

"	But	right	now	we	want	to	be	ready	for	Saturday	.
"	但	正确的	现在	我们	想	到	是	准备好	为了	周六	.

“但现在我们只想为周六的比赛做好准备。”

[soʊ] [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] ['evriθɪŋ] [aɪ][kæn; kən] .

So	I'll	teach	you	everything	I	can	.
所以	患病的	教	你	一切	我	能	.

所以我会尽我所能教你。

[ænd; ənd][aɪm] [kwaɪt] [ʃʊr] [wiː; wi][kæn; kən] [biːt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][laɪf] - ['seɪvɪŋ] [drɪl] ;

And	I'm	quite	sure	we	can	beat	them	in	a	life	-	saving	drill	;
和	我是	相当	当然	我们	能	打	他们	在	一个	生活	-	保存	钻头	;

我非常确信我们能在救生演习中战胜他们；

[ðer; ðər] [θriː] [best] [ə'genst] ['aʊər; ɑːr] [θriː] .

their	**three**	**best**	**against**	**our**	**three**	**.**
他们的	三	最好的	反对	我们的	三	.

他们的最佳三人对阵我们的三人。

[wiːd] [hæv; həv][juː; jʊ] , ['mɑːrdʒəri] , [ænd; ənd] ['besi] , [ænd; ənd] ['dɑːli] ['rænsəm] .

We'd	**have**	**you**	**,**	**Margery**	**,**	**and**	**Bessie**	**,**	**and**	**Dolly**	**Ransom**	**.**
我们会	有	你	,	玛格丽	,	和	贝西	,	和	多莉	赎金	.

我们想要你，玛格丽，贝西，还有多莉·兰索姆。

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['præktɪs] .

"	**So**	**it**	**was**	**agreed**	**,**	**and**	**they**	**all**	**began**	**to**	**practice**	**.**
"	所以	它	曾是	同意	,	和	他们	全部	开始	到	实践	.

于是大家达成了一致，开始练习。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][duː] ['sʌmθɪŋ] , " [sed] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] , ['wɪstfəli] .

"	**I**	**wish**	**I**	**could**	**do**	**something**	**,**	**"**	**said**	**Zara**	**,**	**wistfully**	**.**
"	我	希望	我	可以	做	某物	,	"	说	Zara	,	怅然地	.

“我真希望我能做点什么，”扎拉怅然地说。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ][kʊd; kəd] [lɜːrn] [tuː; tə] [swɪm] [bɪ'fɔːr] ['sætərdeɪ] . "

"	**But**	**I**	**don't**	**believe**	**I**	**could**	**learn**	**to**	**swim**	**before**	**Saturday**	**.**	**"**
"	但	我	不	相信	我	可以	学习	到	游泳	前	周六	.	"

“但我认为我周六之前不可能学会游泳。”

" [juː; jʊ][kʊd; kəd] [lɜːrn] [tuː; tə] [kiːp] [jɔːr'self] [ə'floʊt] , " [sed] ['mɑːrdʒəri] .

"	**You**	**could**	**learn**	**to**	**keep**	**yourself**	**afloat**	**,**	**"**	**said**	**Margery**	**.**
"	你	可以	学习	到	保持	你自己	漂浮	,	"	说	玛格丽	.

“你可以学会如何自救，”玛格丽说。

" [bʌt; bət] [ðæt] ['wʊdnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [gʊd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

"	**But**	**that**	**wouldn't**	**be**	**much**	**good**	**,**	**of**	**course**	**.**
"	但	那	不会	是	很多	好的	,	的	课程	.

“但这当然不会有什么好处。”

[juːd] ['ræðər] [nɑːt][goʊ][ɪn][æt; ət][ɔːl] , [aɪ] [sə'poʊz] , [ən'les] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['riːəli] [swɪm] . "

You'd	**rather**	**not**	**go**	**in**	**at**	**all**	**,**	**I**	**suppose**	**,**	**unless**	**you**	**could**	**really**	**swim**	**.**	**"**
你会	相当	不是	去	在	在	全部	,	我	认为	,	除非	你	可以	真的	游泳	.	"

我想，除非你游泳技术真的很好，否则你肯定宁愿根本不下水。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd][duː] , [ðoʊ] , " [sed] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] , ['sʌd(ə)nli] ,

"	**I**	**know**	**what**	**I**	**could**	**do**	**,**	**though**	**,**	**"**	**said**	**Zara**	**,**	**suddenly**	**,**
"	我	知道	什么	我	可以	做	,	尽管	,	"	说	Zara	,	突然	,

“但我知道我能做什么，”扎拉突然说道。

['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɑːtʃt] ['besi] [goʊ] [θruː] [ðə; ði][laɪf] ['seɪvɪŋ] [drɪl] .

after	**she**	**had**	**watched**	**Bessie**	**go**	**through**	**the**	**life**	**saving**	**drill**	**.**
后	她	有	观看	贝西	去	通过	这	生活	保存	钻头	.

在她观看贝西进行救生演习之后。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [kən'faɪd] [hɜːr; hər][aɪ'diːə][tuː; tə] ['eniwʌn] [bʌt; bət] [mɪs] ['mɜːrsər] ,

But	**she**	**would**	**not**	**confide**	**her**	**idea**	**to**	**anyone**	**but**	**Miss**	**Mercer**	**,**
但	她	会	不是	信任	她	主意	到	任何人	但	错过	默瑟	,

但她除了默瑟小姐之外，不会把自己的想法告诉任何人。

[huː] [lʊkt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['daʊtf(ə)l] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

who	**looked**	**more**	**than**	**doubtful**	**when**	**she**	**heard**	**it**	**.**
WHO	看起来	更多的	比	疑	什么时候	她	听到	它	.

她听到这话时，脸上满是怀疑。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪl] [siː] .

"	**I**	**don't**	**know**	**,**	**Zara**	**,**	**"**	**she**	**said**	**,**	**"**	**I'll**	**see**	**.**
"	我	不	知道	,	Zara	,	"	她	说	,	"	患病的	看	.

“我不知道，扎拉，”她说，“我看看吧。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rɪski] .

It	seems	a	little	risky	.
它	似乎	一个	小的	风险	.

这似乎有点冒险。

[bʌt; bət] [aɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .

But	I'll	think	it	over	.
但	患病的	思考	它	超过	.

但我会仔细考虑一下。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['splendɪd] , [bʌt; bət] , [wel] , [wiːl] [siː] .

It	would	be	splendid	,	but	,	well	,	we'll	see	.
它	会	是	灿烂	,	但	,	出色地	,	出色地	看	.

那将是一件很棒的事，但是，嗯，我们拭目以待。

" [spiːd] ['swɪmɪŋ] , [pjʊr] ['reɪsɪŋ] , [wʌz; wəz] [bɑːrd] [wen] ['sætərdeɪ] [keɪm] .

"	Speed	swimming	,	pure	racing	,	was	barred	when	Saturday	came	.
"	速度	游泳	,	纯的	赛车	,	曾是	禁止	什么时候	周六	来了	.

“周六那天，速度游泳，纯粹的竞速比赛，被禁止了。”

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['skaʊtmæstər] ['heɪstɪŋz] [ænd; ənd] [mɪs] ['mɜːrsər][æz; əz] [ˌrefə'riːz] ,

But	with	Scoutmaster	Hastings	and	Miss	Mercer	as	referees	,
但	和	童子军领队	黑斯廷斯	和	错过	默瑟	作为	裁判	,

但有了童子军领队黑斯廷斯和默瑟小姐担任裁判，

[ænd; ənd] [θriː] ['sʌmər] ['vɪzɪtər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [luːn] [pɑːnd][hoʊ'tel] ,

and	three	summer	visitors	from	the	Loon	Pond	Hotel	,
和	三	夏天	访客	从	这	潜鸟	池塘	酒店	,

还有来自卢恩池塘酒店的三位夏季游客，

[huː] [hæd; həd][noʊ]['predʒədɪs][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] ['iːðər] [saɪd][æz; əz]['dʒʌdʒɪz] ,

who	had	no	prejudice	in	favor	of	either	side	as	judges	,
WHO	有	不	偏见	在	偏爱	的	任何一个	边	作为	法官	,

法官们对双方都没有偏见，

['sevrəl] ['kɑːntests; kən'tests][wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [kɔːld] [fɔːr; fər] [skɪl] ['ræðər] [ðæn; ðən] [streŋθ] .

several	contests	were	arranged	that	called	for	skill	rather	than	strength	.
一些	比赛	是	安排	那	称为	为了	技能	相当	比	力量	.

组织了几场考验技巧而非力量的比赛。

" [ɪn] [ðɪs] ['daɪvɪŋ] , " ['heɪstɪŋz] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] ,

"	In	this	diving	,	"	Hastings	explained	to	the	judges	,
"	在	这	潜水	,	"	黑斯廷斯	解释	到	这	法官	,

“在这次跳水比赛中，”黑斯廷斯向裁判解释道，“

" [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] ['fɪgjər] [ɑːn][ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

"	what	we	want	to	figure	on	is	the	way	they	do	it	.
"	什么	我们	想	到	数字	在	是	这	方式	他们	做	它	.

“我们想弄清楚的是他们是如何做的。”

[ɪf] [ə; eɪ] [daɪv] [ɪz] ['greɪsf(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]['daɪvər] [straɪks] [ðə; ði]['wɔːtər] [truː] , ['goʊɪŋ] [streɪt] [daʊn] ,

If	a	dive	is	graceful	,	and	the	diver	strikes	the	water	true	,	going	straight	down	,
如果	一个	潜水	是	优美	,	和	这	潜水员	罢工	这	水	真的	,	去	直的	向下	,

如果跳水动作优美，跳水者垂直入水，

[wɪð; wɪθ][ɑːrmz][ænd; ənd] [legz] [held] [kloʊz] [tə'geðər] , [juː; jʊ] [gɪv] [soʊ] ['meni] [pɔɪnts] [fɔːr; fər] [ðæt] .

with	arms	and	legs	held	close	together	,	you	give	so	many	points	for	that	.
和	武器	和	腿	握住	关闭	一起	,	你	给	所以	许多	积分	为了	那	.

四肢紧贴，这样的姿势可以得很多分。

[aɪl] [meɪk] [iːtʃ] [daɪv] [fɜːrst] ; [ðæt] [wɪl] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l] , [juː; jʊ] [siː] .

I'll	make	each	dive	first	;	that	will	serve	as	a	model	,	you	see	.
患病的	制作	每个	潜水	第一的	;	那	将要	服务	作为	一个	模型	,	你	看	.

我会先进行每一次潜水；这样可以起到示范作用。

" ['skaʊtmæstər] ['heɪstɪŋz] [wʌz; wəz][nɑːt] ['spiːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['boʊstfl] ['mænər] .

"	Scoutmaster	Hastings	was	not	speaking	in	a	boastful	manner	.
"	童子军领队	黑斯廷斯	曾是	不是	请讲	在	一个	自夸	方式	.

“童子军领队黑斯廷斯说话的语气并不自夸。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['noʊtɪd]['daɪvər] , [ænd; ənd][hæd; həd] [wʌn] ['praɪzɪz][ænd; ənd] ['mɛdəlz] [ɪn] ['meni] [miːts]

He	was	a	noted	diver	,	and	had	won	prizes	and	medals	in	many	meets
他	曾是	一个	著名的	潜水员	,	和	有	韩元	奖品	和	奖牌	在	许多	满足

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [skɪl] .

for	his	skill	.
为了	他的	技能	.

他是一位著名的跳水运动员，凭借其精湛的技艺在许多比赛中获得奖项和奖牌。

[ænd; ənd] , [wen] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] ,

And	,	when	everything	was	arranged	,
和	,	什么时候	一切	曾是	安排	,

一切安排妥当后，

[hiː; hi][dɪd][ɔːl][ðə; ði]['stændərd]['daiviːz][frʌm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] - [bɔːrd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]

he	did	all	the	standard	dives	from	the	spring	-	board	at	the	end	of	the
他	做过	全部	这	标准	潜水	从	这	春天	-	木板	在	这	结尾	的	这

[dɑːk] ,

dock	,
码头	,

他从码头尽头的跳板上完成了所有标准的跳水动作。

[ænd; ənd] [θriː] ['membər] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

and	three	members	of	each	organization	followed	him	.
和	三	成员	的	每个	组织	随后	他	.

每个组织各有三名成员跟随他。

['besi] [hæd; həd]['teɪkən] [rɪ'mɑːrkəbli] [wel] [tuː; tə] [ðiːz] [nuː] [trɪks] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kən'sɪdərd] [ðem; ðəm]

Bessie	had	taken	remarkably	well	to	these	new	tricks	,	as	she	considered	them
贝西	有	已采取	非常	出色地	到	这些	新的	技巧	,	作为	她	经过考虑的	他们

.

:
.

贝西仔细考虑后发现，她对这些新技巧掌握得非常好。

[hɜːr; hər] ['paʊɝz] [æz; əz][ə; eɪ] ['swɪmər] [noʊ][wʌn][hæd; həd] ['kwestʃənd] ,

Her	powers	as	a	swimmer	no	one	had	questioned	,
她	权力	作为	一个	游泳运动员	不	一	有	被质问	,

她作为游泳运动员的能力从未受到质疑。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][tuː; tə] [siː] [haʊ] ['kwɪkli] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði] [ə'bɪləti] [tuː; tə]

but	it	was	remarkable	to	see	how	quickly	she	had	acquired	the	ability	to
但	它	曾是	卓越	到	看	如何	迅速地	她	有	获得	这	能力	到

[daɪv] [wel] [ænd; ənd] ['greɪsfəli] .

dive	well	and	gracefully	.
潜水	出色地	和	优雅地	.

但令人惊讶的是，她竟然如此迅速地掌握了跳水的技巧，而且动作优美流畅。

[ænd; ənd] , [tuː; tə][ðə; ði] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [ʃə'grɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] , [huː] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd]

And	,	to	the	surprise	and	chagrin	of	the	Boy	Scouts	,	who	had	expected
和	,	到	这	惊喜	和	懊恼	的	这	男生	童子军	,	WHO	有	预期的

,

,
,

令原本预期会是这样结果的童子军们感到惊讶和懊恼的是，

[æz; əz] [bɔɪz] ['ɔːlweɪz] [duː] , [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pɪtɪd] [ə'genst] ['gɝːlz] ,

as	boys	always	do	,	when	they	are	pitted	against	girls	,
作为	男孩们	总是	做	,	什么时候	他们	是	凹坑	反对	女孩们	,

就像男孩们一贯的做法一样，当他们与女孩们竞争时，

[tuː; tə] [wɪn] [soʊ] ['iːzəli] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [biː; bi] [mæg'nænɪməs] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [əb'steɪn]

to	win	so	easily	that	they	could	afford	to	be	magnanimous	,	and	to	abstain
到	赢	所以	容易地	那	他们	可以	买得起	到	是	坦荡	,	和	到	弃权

[frʌm; frəm] ['gloʊtɪŋ] ,

from	gloating	,
从	幸灾乐祸	,

他们赢得如此轻松，以至于可以表现得宽宏大量，并且不幸灾乐祸。

[ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [wɜːr; wər] [juˈnænɪməs] [ɪn] [dɪ'saɪdɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʌn] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv]

the	judges	were	unanimous	in	deciding	that	she	had	done	better	than	any	of
这	法官	是	一致	在	决定	那	她	有	完毕	更好的	比	任何	的

[ðə; ði] [sɪks] [kəm'pɛtətərz] [ɪn] [ɔːl] [faɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stændərd] ['daiviːz] [ɪn] [wɪtʃ] ['heɪstɪŋz] [ʃoʊd] [ðə; ði]

the	six	competitors	in	all	five	of	the	standard	dives	in	which	Hastings	showed	the
这	六	竞争对手	在	全部	五	的	这	标准	潜水	在	哪个	黑斯廷斯	显示	这

[weɪ] .

way	.
方式	.

裁判一致认为，在五项标准跳水动作中，黑斯廷斯的表现都优于其他六位参赛选手，堪称典范。

[æz; əz] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [sɪks] [kəm'pɛtətərz] , [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [əˈwɔrdɪd] [sɪks] [pɔɪnts] [fɔːr; fər] [fɜːrst] [pleɪs] [ɪn]

As	there	were	six	competitors	,	the	judges	awarded	six	points	for	first	place	in
作为	那里	是	六	竞争对手	,	这	法官	获奖	六	积分	为了	第一的	地方	在

[iːtʃ] [daɪv] ,

each	dive	,
每个	潜水	,

由于共有六名参赛选手，裁判给每跳水项目的第一名打六分。

[faɪv] [fɔːr; fər] ['sekənd] , [fɔːr] [fɔːr; fər] [θɜːrd] , [θriː] [fɔːr; fər] [fɔːrθ] , [tuː] [fɔːr; fər] [fɪfθ] , [ænd; ənd] [wʌn]

five	for	second	,	four	for	third	,	three	for	fourth	,	two	for	fifth	,	and	one
五	为了	第二	,	四	为了	第三	,	三	为了	第四	,	二	为了	第五	,	和	一

[fɔːr; fər] [sɪksθ] [pleɪs] .

for	sixth	place	.
为了	第六	地方	.

第二名五个，第三名四个，第四名三个，第五名两个，第六名一个。

[ænd; ənd] [ɪn] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['daiviːz] ['sekənd] [pleɪs] [went] [tuː; tə] ['mɑːrdʒəri] ['bɜːrtn] ,

And	in	two	of	the	dives	second	place	went	to	Margery	Burton	,
和	在	二	的	这	潜水	第二	地方	去	到	玛格丽	伯顿	,

在两项跳水比赛中，第二名都属于玛格丽·伯顿。

[waɪl] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] , [dʒæk] ['peri] , [wʌz; wəz] ['sekənd] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr] .

while	one	of	the	Boy	Scouts	,	Jack	Perry	,	was	second	in	the	other	four	.
尽管	一	的	这	男生	童子军	,	杰克	佩里	,	曾是	第二	在	这	其他	四	.

其中一名童子军杰克·佩里在其他四名童子军中排名第二。

[tuː; tə] [ðə; ði] [dɪs'gʌst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] ,

To	the	disgust	of	the	other	boys	,
到	这	厌恶	的	这	其他	男孩们	,

令其他男孩感到厌恶的是，

['mɑːrdʒəri] [wʌz; wəz] [pleɪst] [θɜːrd] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːr] ['daiviːz] [ɪn] [wɪtʃ] [dʒæk] ['peri] [biːt] [hɜːr; hər] ,

Margery	was	placed	third	in	the	four	dives	in	which	Jack	Perry	beat	her	,
玛格丽	曾是	放置	第三	在	这	四	潜水	在	哪个	杰克	佩里	打	她	,

在杰克·佩里击败她的四次跳水比赛中，玛格丽均获得第三名。

[ænd; ənd] ['dɑːli] , [ə; eɪ] [gʊd] , [bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] ['riːəli] ['wʌndərf(ə)l] ['daɪvər] ,

and	Dolly	,	a	good	,	but	not	a	really	wonderful	diver	,
和	多莉	,	一个	好的	,	但	不是	一个	真的	精彩的	潜水员	,

还有多莉，她是一位不错的潜水员，但算不上非常出色。

[wʌz; wəz] [fɪfθ] [ɪn] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['daiviːz] , ['biːtɪŋ] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [bɔɪ] [ɪn] [iːtʃ] .

was	fifth	in	every	one	of	the	dives	,	beating	at	least	one	boy	in	each	.
曾是	第五	在	每一个	一	的	这	潜水	,	殴打	在	至少	一	男生	在	每个	.

在每一项跳水比赛中，他都排名第五，而且每场比赛都至少赢过一名男生。

[soʊ]['sɪksti] - [sɪks] [pɔɪnts] [ˌɔːltə'geðər] [went] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp]['faɪər]['gɜːlz] , [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] ,

So	sixty	-	six	points	altogether	went	to	the	Camp	Fire	Girls	,	while	the	Boy	Scouts	,
所以	六十	-	六	积分	共	去	到	这	营	火	女孩们	,	尽管	这	男生	童子军	,

所以，总共有66分给了女童军，而男童子军.....

[huː] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [wʌn] , [tuː] , [θriː] , [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['kɑːntent][wɪð; wɪθ]

who	had	expected	to	finish	one	,	two	,	three	,	had	to	be	content	with
WHO	有	预期的	到	结束	一	,	二	,	三	,	有	到	是	内容	和

['fɔːrti] - [eɪt] ,

forty	-	eight	,
四十	-	八	,

原本期望获得前三名的选手，最终只获得了第四十八名。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['saʊndli] ['biːtn] .

and	were	soundly	beaten	.
和	是	稳固地	被打败	.

他们被彻底击败了。

" [ðæt] [gɜːrl] [ðæt] [wʌz; wəz][fɜːrst][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndər] , " [sed] ['heɪstɪŋz] [əd'maɪərɪŋli] [tuː; tə] [mɪs] ['mɜːrsər] .

"	That	girl	that	was	first	is	a	wonder	,	"	said	Hastings	admiringly	to	Miss	Mercer	.
"	那	女孩	那	曾是	第一的	是	一个	想知道	,	"	说	黑斯廷斯	钦佩地	到	错过	默瑟	.

“第一个拿到第一名的那个女孩真是个奇迹，”黑斯廷斯赞叹地对默瑟小姐说。

" [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [bæk] , ['elənə; -nɔː] .

"	I	take	it	all	back	,	Eleanor	.
"	我	拿	它	全部	后退	,	埃莉诺	.

“我收回刚才的话，埃莉诺。”

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [juːd] [hæv; həv] ['eniwʌn] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] .

But	I	didn't	think	you'd	have	anyone	as	good	as	she	is	.
但	我	没有	思考	你会	有	任何人	作为	好的	作为	她	是	.

但我没想到你会找到像她这么优秀的人。

[waɪ] , [ʃiːz] ['betər] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑːr; ər] ,

Why	,	she's	better	than	you	are	,
为什么	,	她是	更好的	比	你	是	,

为什么？她比你强多了。

[ænd; ənd][aɪ] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði] ['nɪrəst] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɪʃ] [ʌv; əv] ['eni] [gɜːrl][aɪ]['evər]

and	I	always	thought	you	were	the	nearest	to	a	fish	of	any	girl	I	ever
和	我	总是	想法	你	是	这	最近的	到	一个	鱼	的	任何	女孩	我	曾经

[sɔː] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

saw	in	the	water	.
锯	在	这	水	.

我一直觉得，在我见过的所有女孩中，你最像一条鱼。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][wɪn][ðə; ði] ['wʊmənz] ['tʃæmpiənʃɪp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['præktɪs] . "

She	could	win	the	woman's	championship	with	a	little	more	practice	.	"
她	可以	赢	这	女性的	锦标赛	和	一个	小的	更多的	实践	.	"

她再多练习一会儿，就能赢得女子冠军了。

" ['meɪbi] [juː; jʊ] [wəʊnt] [kroʊ] [soʊ] [mʌtʃ] ['oʊvər] [juː 'es] ['æftər] [ðɪs] , " [sed] ['elənə; -nɔː] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
" Maybe you won't crow so much over us after this , " said Eleanor , with a
" 或许 你 惯于 乌鸦 所以 很多 超过 我们 后 这 , " 说 埃莉诺 , 和 一个
[læf] .
laugh .
笑 .

“也许这件事之后你就不会再那么得意忘形了，”埃莉诺笑着说。

" [nɑːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['daɪvɪŋ] , ['sɜːrt(ə)nli] , " [sed] ['heɪstɪŋz] , ['dʒenərəsli] , " [bʌt; bət] [ðæts] ['trɪki] ,
" Not about the diving , certainly , " said Hastings , generously , " But that's tricky ,
" 不是 关于 这 潜水 , 当然 , " 说 黑斯廷斯 , 慷慨地 , " 但 那就是 棘手 ,
['æftər] [ɔːl] .
after all .
后 全部 .

“当然不是指跳水，”黑斯廷斯大方地说，“但那毕竟很棘手。”

[ðə; ði] [laɪf] ['seɪvɪŋ] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['dɪfrənt] [ðer; ðər] [streŋθ] ['fɪgjərz] [mɔːr] .
The life saving is going to be different There strength figures more .
这 生活 保存 是 去 到 是 不同的 那里 力量 数据 更多的 .

救命的方式会有所不同，他们的力量指标会更高。

[aɪ] ['riːəli] [θɪŋk] [maɪ] [bɔɪz] [ɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['hændikæp] [ɪn] [ðæt] . "
I really think my boys ought to give a handicap in that . "
我 真的 思考 我的 男孩们 应该 到 给 一个 让分 在 那 . "

我真的觉得我的孩子们应该在那项比赛中让分。

" [nɑːt] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['elənə; -nɔː] .
" Not a bit of it , " said Eleanor .
" 不是 一个 少量 的 它 , " 说 埃莉诺 .

“一点儿也没有，”埃莉诺说。

" ['wɪmɪn] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkɪŋ] ['hændikæps] [frʌm; frəm] [men] [tuː] [lɔːŋ] .
" Women have been taking handicaps from men too long .
" 女性 有 到过 采取 障碍 从 男人 也 长的 .

“女性长期以来一直受到男性的歧视。”

[ðeɪv] [gɑːt] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [kɑːnt] [duː] ['eniθɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] .
They've got so that they think they can't do anything as well as a man .
他们有 得到 所以 那 他们 思考 他们 不能 做 任何事物 作为 出色地 作为 一个 男人 .

她们现在觉得自己做什么都比不上男人。

[ðɪs] [kæmp] ['faɪər] ['muːvmənt] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [ðæts] [ɔːl] ['oʊvər] [ænd; ənd] [dʌn]
This Camp Fire movement is going to show you that that's all over and done
这 营 火 移动 是 去 到 展示 你 那 那就是 全部 超过 和 完毕
[wɪð; wɪθ] . "
with . "
和 . "

这场“营火运动”将会向你们证明，这一切都已经结束了。

" [wel] , [wiːl] [goʊ] [θruː] [ðə; ði] [tests] [fɜːrst] , " [sed] ['heɪstɪŋz] .
" Well , we'll go through the tests first , " said Hastings .
" 出色地 , 出色地 去 通过 这 测试 第一的 , " 说 黑斯廷斯 .

“嗯，我们先进行测试，”黑斯廷斯说。

" [ðen] [jʊr; jər] ['gɜːlz] [wɪl] [noʊ] [wʌt] [ðeɪv] [gɑːt] [tuː; tə] [biːt] , ['enihaʊ] .
" Then your girls will know what they've got to beat , anyhow .
" 然后 你的 女孩们 将要 知道 什么 他们有 得到 到 打 , 无论如何 .

“这样一来，你的女孩们至少会知道她们要战胜的是什么。”

" [ðə; ði] [tests] [fɔːr; fər] [laɪf] ['seɪvɪŋ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'dʌktɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] ['beɪsɪs] .
" The tests for life saving were to be conducted on a time basis .
" 这 测试 为了 生活 保存 是 到 是 实施 在 一个 时间 基础 .

“生命救援测试将按时间进行。”

[frʌm; frəm][ə; eɪ][boʊt][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['dɪstəns] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [leɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɔːr][gɜːrl][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

From	a	boat	a	certain	distance	out	in	the	lake	a	boy	or	girl	was	to	be
从	一个	船	一个	肯定	距离	出去	在	这	湖	一个	男生	或者	女孩	曾是	到	是

[θroʊn] ['oʊvərbɔːrd] ,

thrown	overboard	,
抛掷	落水	,

从停泊在湖中一段距离的船上，要将一名男孩或女孩扔下船。

[ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] ,

and	,	at	the	same	moment	,
和	,	在	这	相同的	片刻	,

与此同时，

[ðə; ði] [kəm'petɪtər] [wʌz; wəz][tuː; tə] [liːp] [ɪn]['æftər][ðə; ði][wʌn] [huː] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði]['vɪktɪm][ænd; ənd]

the	competitor	was	to	leap	in	after	the	one	who	represented	the	victim	and
这	竞争者	曾是	到	飞跃	在	后	这	一	WHO	代表	这	受害者	和

[teɪk] [hɪm; ɪm][ɔːr][hɜːr; hər][tuː; tə] [ʃɔːr] ,

take	him	or	her	to	shore	,
拿	他	或者	她	到	支撑	,

参赛者要跳入水中，追赶扮演受害者的人，并将其救上岸。

[ðə; ði] ['wɪnərz] ['biːɪŋ] [ðoʊz] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] [taɪm] .

the	winners	being	those	who	did	it	in	the	shortest	time	.
这	获奖者	存在	那些	WHO	做过	它	在	这	最短	时间	.

获胜者是那些用时最短的人。

[ə'gen] , [æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][sɪks] [kəm'pɛtətərz] , [ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə]

Again	,	as	there	were	to	be	six	competitors	,	the	first	place	was	to
再次	,	作为	那里	是	到	是	六	竞争对手	,	这	第一的	地方	曾是	到

[kaʊnt] [sɪks] [pɔɪnts] ,

count	six	points	,
数数	六	积分	,

同样，由于共有六名参赛者，第一名将获得六分。

[ðə; ði]['sekənd] , [faɪv] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

the	second	,	five	,	and	so	on	.
这	第二	,	五	,	和	所以	在	.

第二、第五，依此类推。

[fɜːrst] , [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [went] [θruː] [ðer; ðər]['eksərsaɪz][ɪn] [faɪn] [staɪl] .

First	,	the	boys	went	out	and	went	through	their	exercise	in	fine	style	.
第一的	,	这	男孩们	去	出去	和	去	通过	他们的	锻炼	在	美好的	风格	.

首先，男孩们出去进行了训练，表现非常出色。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [pleɪd] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]['vɪktɪm] [kʊd; kəd] [swɪm] ,

Although	the	boy	who	played	the	part	of	victim	could	swim	,
虽然	这	男生	WHO	玩	这	部分	的	受害者	可以	游泳	,

虽然扮演受害者的男孩会游泳，

[hiː; hi] [meɪd] [noʊ] [muːv] [tuː; tə] [help] [hɪm'self] ,

he	made	no	move	to	help	himself	,
他	制成	不	移动	到	帮助	他自己	,

他没有采取任何自救措施。

['sɪmpli] ['steɪɪŋ] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] [ænd; ənd] ['letɪŋ] [hɪz; ɪz] " ['reskjuːər] " [teɪk] [hɪm; ɪm][ɪn] .

simply	staying	perfectly	still	and	letting	his	"	rescuer	"	take	him	in	.
简单地	入住	完美	仍然	和	出租	他的	"	救援人员	"	拿	他	在	.

他只是保持一动不动，任由他的“救命恩人”把他带走。

[ðen] , [wen] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [wɪð; wɪθ]['oʊnli] [faɪv] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [bɪ'twiːn]

Then	**,**	**when**	**the**	**three**	**boys**	**had**	**finished**	**,**	**with**	**only**	**five**	**seconds**	**between**
然后	,	什么时候	这	三	男孩们	有	完成的	,	和	仅有的	五	秒	之间

[ðə; ði] [fæstɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [sloʊəst] ,

the	**fastest**	**and**	**the**	**slowest**	**,**
这	最快	和	这	最慢	,

然后，当三个男孩跑完后，最快和最慢的成绩之间只相差五秒钟，

['elənə; -nɔː][ænd; ənd] ['heɪstɪŋz] [rəud] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θriː] [huː] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði][kæmp]['faɪər]

Eleanor	**and**	**Hastings**	**rowed**	**out**	**with**	**the**	**three**	**who**	**represented**	**the**	**Camp**	**Fire**
埃莉诺	和	黑斯廷斯	划船	出去	和	这	三	WHO	代表	这	营	火

['gɜːlz] ,

Girls	**,**
女孩们	,

埃莉诺和黑斯廷斯与代表营火女孩的三名队员一起划船出发。

[ænd; ənd] , [æz; əz] " ['vɪktɪm] , " ['zɑːrɑː,'dzɑː-] !

and	**,**	**as**	**"**	**victim**	**,**	**"**	**Zara**	**!**
和	,	作为	"	受害者	,	"	Zara	!

而作为“受害者”，Zara！

['zɑːrɑː,'dzɑː-][hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] .

Zara	**had**	**insisted**	**.**
Zara	有	坚持	.

扎拉坚持要这么做。

" [aɪ] ['riːəli] [wʊd] [biː; bi] [draʊnd] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪdnt] [seɪv] [ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	**I**	**really**	**would**	**be**	**drowned**	**if**	**they**	**didn't**	**save**	**me**	**,**	**"**	**she**	**said**	**,**
"	我	真的	会	是	溺水	如果	他们	没有	节省	我	,	"	她	说	,

“如果他们不救我，我真的会淹死的，”她说。

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['riːəl] [test] .

"	**so**	**it**	**will**	**be**	**a**	**real**	**test**	**.**
"	所以	它	将要	是	一个	真实的	测试	.

所以这将是一次真正的考验。

" [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['ædɪd] [spɜːr] ,

"	**And**	**,**	**with**	**that**	**added**	**spur**	**,**
"	和	,	和	那	额外	刺	,

“而且，有了这额外的刺激，

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['gɜːlz] ['æktʃuəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] [fæstɪst] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

each	**of**	**the**	**three**	**girls**	**actually**	**managed**	**to**	**beat**	**the**	**fastest**	**time**	**of**	**the**	**boys**	**.**
每个	的	这	三	女孩们	实际上	管理	到	打	这	最快	时间	的	这	男孩们	.

这三个女孩的成绩都超过了男孩中的最快者。

['mɑːrdʒəri][wʌz; wəz][fɜːrst] , ['besi] [wʌz; wəz] ['sekənd] , [ænd; ənd] ['dɑːli] [θɜːrd] .

Margery	**was**	**first**	**,**	**Bessie**	**was**	**second**	**,**	**and**	**Dolly**	**third**	**.**
玛格丽	曾是	第一的	,	贝西	曾是	第二	,	和	多莉	第三	.

玛格丽获得第一名，贝西获得第二名，多莉获得第三名。

['heɪstɪŋz] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] ['zɑːrɑː,'dzɑː-][kʊd; kəd][nɑːt] [swɪm] , [wʌz; wəz] [fʊl]

Hastings	**,**	**as**	**soon**	**as**	**he**	**discovered**	**that**	**Zara**	**could**	**not**	**swim**	**,**	**was**	**full**
黑斯廷斯	,	作为	很快	作为	他	发现	那	Zara	可以	不是	游泳	,	曾是	满的

[ʌv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

of	**admiration**	**.**
的	钦佩	.

哈斯廷斯一发现扎拉不会游泳，就充满了钦佩之情。

" [ðæts] [ðə; ði] ['nɜː(r)vi] [θɪŋ] [aɪ]['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**That's**	**the**	**nerviest**	**thing**	**I**	**ever**	**heard**	**of**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	那就是	这	最紧张	事物	我	曾经	听到	的	,	"	他	说	.

“这是我听过的最令人紧张的事情，”他说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [dɪd] ['betər] .
" Of course they did better .
" 的 课程 他们 做过 更好的 .

“他们当然做得更好。”

[bʌt; bət] [its] [jʊr; jər] - ['vɪktɪm] - [ðæt] [dɪ'zɜːrvz] [ðə; ði] ['kredɪt] .
But it's your ' victim ' that deserves the credit .
但 它是 你的 - 受害者 - 那 值得 这 信用 .

但真正应该获得赞誉的是你的“受害者”。

[ʃiːz] ['sɜːrt(ə)nli] ['plʌki] . "
She's certainly plucky . "
她是 当然 勇敢的 . "

她确实很勇敢。

" [soʊ][aɪ] ['riːəli] [dɪd] [help] , ['dɪdnt] [aɪ] ! " [sed] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] .
" So I really did help , didn't I ! " said Zara .
" 所以 我 真的 做过 帮助 , 没有 我 ! " 说 Zara .

“所以，我真的帮上忙了，对吧！”扎拉说道。

" [maɪ] , [aɪ][wʌz; wəz] [skerd] [æt; ət][fɜːrst] .
" My , I was scared at first .
" 我的 , 我 曾是 害怕的 在 第一的 .

“哎呀，我一开始还挺害怕的。”

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [nuː] [ðə; ði]['gɜːlz] ['wʊdnt] [let][ˌem 'iː][goʊ] [daʊn] , [ænd; ənd] , ['æftər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm]
But then I knew the girls wouldn't let me go down , and , after the first time
, , ,

但我知道女孩们不会让我下去的，而且，第一次之后，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [soʊ][bæd] . "
it wasn't so bad . "
它 不是 所以 坏的 . "

其实也没那么糟。

" [wel] , [juː; jʊ] [geɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [sər'praɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɪkɪŋ] , " [sed] ['skaʊtmæstər] ['heɪstɪŋz] .
" Well , you gave us a surprise , and a licking , " said Scoutmaster Hastings .
" 出色地 , 你 给予 我们 一个 惊喜 , 和 一个 舔舐 , " 说 童子军领队 黑斯廷斯 .

“哎呀，你们真是给了我们一个惊喜，也让我们吃了一顿苦头，”童子军领队黑斯廷斯说道。

" [bʌt; bət] [wiːl] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [ðæt] [fiːld] [deɪ] .
" But we'll be ready for you when we have that field day .
" 但 出色地 是 准备好 为了 你 什么时候 我们 有 那 场地 天 .

“但是，当我们举办田间活动时，我们会做好准备迎接你们。”

[haʊ] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [deɪ] [nekst] [wiːk] ! "
How about some day next week ! "
如何 关于 一些 天 下一个 星期 ! "

下周哪天怎么样?

" ['splendɪd] , " [sed] ['elənə; -nɔː] .
" Splendid , " said Eleanor .
" 灿烂 , " 说 埃莉诺 .

“太棒了，”埃莉诺说。

" [ænd; ənd] [wiːl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][get]['iːv(ə)n] . "
" And we'll give you a chance to get even . "
" 和 出色地 给 你 一个 机会 到 得到 甚至 . "

“我们会给你一次报复的机会。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神